叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 5 个章节

1. 童子军和奖旗(the Boy Scouts And The Prize Pennant) 000001

2. 童子军和奖旗(the Boy Scouts And The Prize Pennant) 000002

3. 童子军和奖旗(the Boy Scouts And The Prize Pennant) 000003

4. 童子军和奖旗(the Boy Scouts And The Prize Pennant) 000004

5. 童子军和奖旗(the Boy Scouts And The Prize Pennant) 000005

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

童子军和奖旗(The Boy Scouts and the Prize Pennant)
第1/5页

[ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊts]
THE **BOY** **SCOUTS**
这 男生 侦察兵

童子军

[ænd; ənd]
AND
和

和

[ðə; ði] [praɪz] ['penənt]
THE **PRIZE** **PENNANT**
这 奖 三角旗

奖旗

[baɪ]
BY
经过

经过

[skaʊt] ['mæstər] ['rɑːbərt] ['ʃeɪlɝ]
SCOUT **MASTER** **ROBERT** **SHALER**
侦察 掌握 罗伯特 页岩

童子军领队罗伯特·沙勒

['ɔːθər] [ʌv; əv] “ [ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪgnəl] [kɔːr] , ”
AUTHOR **OF** **“** **THE** **BOY** **SCOUTS** **OF** **THE** **SIGNAL** **CORPS** **,** **”**
作者 的 〃 这 男生 侦察兵 的 这 信号 兵团 , 〃

《信号兵团的童子军》一书的作者

“ [ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊts] [ʌv; əv] [ˌpaɪə'nɪr] [kæmp] , ”
“ **THE** **BOY** **SCOUTS** **OF** **PIONEER** **CAMP** **,** **”**
〃 这 男生 侦察兵 的 先锋 营 , 〃

《先锋营的童子军》

“ [ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊts] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌdʒiːə'lɑːdʒɪk(ə)l] ['sɜːrveɪ] , ”
“ **THE** **BOY** **SCOUTS** **OF** **THE** **GEOLOGICAL** **SURVEY** **,** **”**
〃 这 男生 侦察兵 的 这 地质 民意调查 , 〃

“地质调查局童子军”

“ [ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊts] [ʌv; əv][ðə; ði] [laɪf] ['seɪvɪŋ] [kruː] ,
“ **THE** **BOY** **SCOUTS** **OF** **THE** **LIFE** **SAVING** **CREW** **,**
〃 这 男生 侦察兵 的 这 生活 保存 全体人员 ,

“救生队的童子军，

” [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
” **ETC** **.** **,** **ETC** **.**
〃 ETC . , ETC .

等等，等等。

[nuː] [jɔːk]
NEW **YORK**
新的 约克

纽约

[hɜːrst] & ['kʌmpəni]
HURST & COMPANY
赫斯特 & 公司

赫斯特公司

['pʌblɪʃərz]
PUBLISHERS
出版商

出版商

['kɑːpiraɪt] , - ,
Copyright , 1914 ,
版权 , - ,

版权所有，1914年

[baɪ]
BY
经过

经过

[hɜːrst] & ['kʌmpəni]
HURST & COMPANY
赫斯特 & 公司

赫斯特公司

['kɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

['tʃæptər]
CHAPTER
章

章

[peɪdʒ]
PAGE
页

页

[aɪ] .
I .
我 .

我。

[ðə; ði]['vælju:][ʌv; əv] Woodcraft5
The Value of Woodcraft5
这 价值 的 Woodcraft5

Woodcraft5的价值

[iː] .
II .
二 .

二、

[ðə; ði] ['les(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɪvn] Oak18
The Lesson of the Riven Oak18
这 课 的 这 裂隙 Oak18

裂橡树的教训18

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
III .
三、 .

三、

[skaʊt] Law32
Scout **Law32**
侦察 Law32

童军守则32

[ˌaɪ ˈviː] .
IV **.**
第四 .

四、

['getɪŋ] [kən'vɪnsɪŋ] Proof46
Getting **Convincing** **Proof46**
获得 令人信服的 Proof46

获得令人信服的证据46

[viː] .
V **.**
V .

五、

[ðə; ði] [rekt] Balloon59
The **Wrecked** **Balloon59**
这 损毁 Balloon59

失事气球59

['vaɪ, 'viː] .
VI **.**
六年级 .

六、

[ˌendʒɪ'nɪrɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] Treetop72
Engineering **in** **a** **Treetop72**
工程 在 一个 Treetop72

树顶工程72

[ˌviːˌaɪ'aɪ] .
VII **.**
七 .

七、

“ [fɜːrst][eɪd][tuː; tə][ðə; ði]['ɪndʒərd] ” -
“ **First** **Aid** **to** **the** **Injured** **”** **84**
“ 第一的 援助 到 这 受伤 ” -

“对伤者的急救”84

[ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .
VIII **.**
八 .

第八章

[ðə; ði]['vælju:][ʌv; əv] Strategy95
The **Value** **of** **Strategy95**
这 价值 的 Strategy95

Strategy95 的价值

[ˌaɪ'ɛks] .
IX **.**
第九章 .

九、

[aʊt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] Record107
Out **for** **a** **Record107**
出去 为了 一个 Record107

创纪录出局107

[eks] .
X **.**
X .

X.

[ə; eɪ][bɪg] [kaʊnt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [wʊlf] Patrol121
A **Big** **Count** **for** **the** **Wolf** **Patrol121**
一个 大的 数数 为了 这 狼 Patrol121

狼巡逻队大获全胜121

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .
XI **.**
十一 .

十一、

[ðə; ði] [fiːld] Tests134
The **Field** **Tests134**
这 场地 Tests134

实地测试134

[ˌɛksˌaɪˈaɪ] .
XII **.**
十二 .

十二、

['vɪktəri] [wel] Won1485
Victory **Well** **Won1485**
胜利 出色地 Won1485

胜利实至名归1485

[bɔɪ] [skaʊts] [ænd; ənd][ðə; ði] [praɪz] ['penənt] .
Boy **Scouts** **and** **the** **Prize** **Pennant** **.**
男生 童子军 和 这 奖 三角旗 .

童子军和奖旗。

['tʃæptər] [aɪ] .
CHAPTER **I** **.**
章 我 .

第一章

[ðə; ði] ['vælju:] [ʌv; əv] ['wʊdkræft] .
THE **VALUE** **OF** **WOODCRAFT** **.**
这 价值 的 木工 .

木工艺的价值。

“ ['wɔznt] [ðæt] [ðə; ði][fɑːr] - [ə'weɪ] [huːt] [ʌv; əv][æn; ən] [aʊl] [dʒʌst] [ðen] , ['mɪstər] . [skaʊt] ['mæstər] ? ”
“ **Wasn't** **that** **the** **far** **-** **away** **hoot** **of** **an** **owl** **just** **then** **,** **Mr** **.** **Scout** **Master** **?** **”**
“ 不是 那 这 远的 - 离开 叱 的 一个 猫头鹰 只是 然后 , 先生 . 侦察 掌握 ? ”

“刚才那是不是远处猫头鹰的叫声，童子军领队先生？”

“ [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] ['tendərfʊt] [rɪ'kruːts] [ðæt] [ɪk'spekt][tuː; tə] [meɪk]
“ **I** **wonder** **if** **it** **could** **be** **one** **of** **those** **tenderfoot** **recruits** **that** **expect** **to** **make**
“ 我 想知道 如果 它 可以 是 一 的 那些 嫩脚 新兵 那 预计 到 制作
[ʌp][ðə; ði] [nuː] [aʊl] [pə'troʊl][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [truːp] ?
up **the** **new** **Owl** **patrol** **of** **our** **troop** **?**
向上 这 新的 猫头鹰 巡逻 的 我们的 部队 ?

“我怀疑会不会是我们部队里那些想组建新猫头鹰巡逻队的菜鸟新兵呢？”

[haʊ] [ə'baʊt] [ðæt] , [hjuː] ? ”
How **about** **that** **,** **Hugh** **?** **”**
如何 关于 那 , 休 ? ”

怎么样，休?

“ [æz; əz] [juːv] [pʊt] [ˌaɪ ˈtiː] [ʌp] [tuː; tə] [ˌem ˈiː] [streɪt] , [ˈbɪli] , [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] [aɪ] [θɪŋk] .

“	As	you've	put	it	up	to	me	straight	,	Billy	,	I'll	tell	you	what	I	think	.
”	作为	你已经	放	它	向上	到	我	直的	,	比利	,	患病的	告诉	你	什么	我	思考	.

“既然你直截了当地问了我，比利，那我就告诉你我的想法。”

[its] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈkwestʃən] [fɔːr; fər] [wʌn] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ˈgriːnhɔːn] [tuː; tə] [biː; bi] [əˈweɪ] [ʌp] [hɪr] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] ;

It's	out	of	the	question	for	one	of	those	greenhorns	to	be	away	up	here	in	the	woods	;
它是	出去	的	这	问题	为了	一	的	那些	新手	到	是	离开	向上	这里	在	这	树林	;

对于那些菜鸟来说，到这片树林里来是绝对不可能的；

[ænd; ənd] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [tuː] [diːp] [ænd; ənd] [ˈhevi] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] [kɔːl] [ʌv; əv] [ˈiːv(ə)n] [ə; eɪ] [bɪg] [vərˈdʒɪniə] [hɔːrnd] [aʊl] .

and	it	was	too	deep	and	heavy	to	be	the	call	of	even	a	big	Virginia	horned	owl	.
和	它	曾是	也	深的	和	重的	到	是	这	称呼	的	甚至	一个	大的	弗吉尼亚州	有角的	猫头鹰	.

它的叫声太过低沉浑厚，甚至不像是一只体型较大的弗吉尼亚角鸮的叫声。

[ɪf] [juː; jʊ] [ˈfɛloʊz] [wɪl] [teɪk] [ðə; ði] [ˈtrʌb(ə)l] [tuː; tə] [lʊk] [ʌp] [θruː] [ðə; ði] [ˈtriːˌtɔps] [juːl] [ˈnoʊtɪs] [ðæt] [ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] [lɑːt] [ʌv; əv] [kwɪr] [ˈflaɪɪŋ] [klaʊdz] [ˈreɪsɪŋ] [ˌoʊvərˈhed] [raɪt] [naʊ] . ” [sɪks]

If	you	fellows	will	take	the	trouble	to	look	up	through	the	treetops	you'll	notice	that	there's	a	lot	of	queer	flying	clouds	racing	overhead	right	now	.	”	6
如果	你	伙伴们	将要	拿	这	麻烦	到	看	向上	通过	这	树梢	你会	注意	那	有	一个	很多	的	酷儿	飞行	云	赛车	开销	正确的	现在	.	”	6

你们这些家伙要是肯抬头看看树梢，就会发现现在头顶上有很多奇形怪状的云朵飞速掠过。”6

“ [hwjuː] !

“	Whew	!
”	呼！	!

“呼！

[duː] [juː; jʊ] [miːn] [its] [ˈgoʊɪŋ] [tuː; tə] [stɔːrm] , [hjuː] ?

do	you	mean	it's	going	to	storm	,	Hugh	?
做	你	意思是	它是	去	到	风暴	,	休	?

休，你是说要下暴雨了吗?

” [diˈmɑːndid] [ðə; ði] [bɔɪ] [huː] [hæd; həd] [ˈænsər] [tuː; tə] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [ˈbɪli] .

”	demanded	the	boy	who	had	answered	to	the	name	of	Billy	.
”	要求	这	男生	WHO	有	回答	到	这	姓名	的	比利	.

“那个名叫比利的男孩问道。”

[hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [gʊd] - [ˈneɪtʃərd] , [ˈiːzi] - [ˈgoʊɪŋ] [læd] ,

He	seemed	to	be	a	good	-	natured	,	easy	-	going	lad	,
他	似乎	到	是	一个	好的	-	自然	,	简单的	-	去	小伙子	,

他看起来是个性格温和、随和的小伙子。

[ðoʊ] [dʒʌst] [naʊ] [hɪz; ɪz] [feɪs] [bɔːr] [æn; ən] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈsʌd(ə)n] [kənˈsɜːrn] .

though	just	now	his	face	bore	an	expression	of	sudden	concern	.
尽管	只是	现在	他的	脸	钻孔	一个	表达	的	突然	忧虑	.

不过刚才他的脸上却突然露出了担忧的表情。

“ [aɪm] [ʃʊr] [ðæt] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [ˈdɪstənt] [graʊl] [ʌv; əv] [ˈθʌndər] [wiː; wi] [hɜːrd] ,

“	I'm	sure	that	was	the	distant	growl	of	thunder	we	heard	,
”	我是	当然	那	曾是	这	遥远	咆哮	的	雷	我们	听到	,

“我确信那是我们听到的远处隆隆的雷声。”

” [keɪm] [ðə; ði] [ˈænsər] [frʌm; frəm] [hjuː] [ˈhɑːrdɪn] ,

”	came	the	answer	from	Hugh	Hardin	,
”	来了	这	回答	从	休	哈丁	,

休·哈丁回答道：

[æn; ən] [æθ'letɪk] ['feloʊ] [huː] [hæd; həd] [lɔːŋ] [bɪn] [ðə; ði] ['liːdər] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊlf] [pə'troʊl] .

an	athletic	fellow	who	had	long	been	the	leader	of	the	Wolf	patrol	.
一个	运动	同伴	WHO	有	长的	到过	这	领导者	的	这	狼	巡逻	.

他是一位体格健壮的男子，长期以来一直是狼队巡逻队的队长。

['veri] ['leɪtli] , [ɑːn][ðə; ði][ˌrezɪg'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'sɪstənt] [skaʊt] ['mæstər][ʌv; əv][ðə; ði] [truːp] ,

Very	lately	,	on	the	resignation	of	the	assistant	scout	master	of	the	troop	,
非常	最近	,	在	这	辞职	的	这	助手	侦察	掌握	的	这	部队	,

最近，由于童子军小队的助理童子军领队辞职，

[hjuː] [hæd; həd] [bɪn] [ɪ'lektɪd] [tuː; tə] [ðæt] ['ɑːfɪs] ,

Hugh	had	been	elected	to	that	office	,
休	有	到过	当选	到	那	办公室	,

休当选了那个职位。

[rɪ'siːvɪŋ] [ə; eɪ] [sər'tɪfɪkət] [frʌm; frəm] [bɔɪ] [skaʊt] ['hedkwɔːrtərz] [ɪn] [nuː] [jɔːk] ['sɪti] [ðæt] ['fʊli]

receiving	a	certificate	from	Boy	Scout	Headquarters	in	New	York	City	that	fully
接收	一个	证书	从	男生	侦察	总部	在	新的	约克	城市	那	完全

['kwɑːlɪfaɪd][hɪm; ɪm][tuː; tə] [sɜːrv] [ɪn] [pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['riːəl] [tʃiːf] [ʃʊd; ʃəd][ðə; ði] ['lætər] [biː; bi][ʌn'eɪb(ə)l]

qualified	him	to	serve	in	place	of	the	real	chief	should	the	latter	be	unable
合格的	他	到	服务	在	地方	的	这	真实的	首席	应该	这	后者	是	无法

[tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [ðə; ði] [truːp] . ['sɛvən]

to	accompany	the	troop	.	7
到	陪伴	这	部队	.	7

他从纽约市童子军总部获得一份证书，证明他完全有资格在真正的童子军领袖无法随队出行时代理其职务。7

[ðer; ðər][wɜːr; wər][dʒʌst] [fɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [lædz] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ,

There	were	just	four	of	the	lads	up	in	the	woods	,
那里	是	只是	四	的	这	小伙子们	向上	在	这	树林	,

当时树林里只有四个小伙子，

[wer] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][spaɪ] [aʊt] [ðə; ði] ['tʃænsɪz] [fɔːr; fər] ['gæðərɪŋ] [ə; eɪ]['baʊntɪf(ə)l] [nʌt]

where	they	had	come	to	spy	out	the	chances	for	gathering	a	bountiful	nut
在哪里	他们	有	来	到	间谍	出去	这	机会	为了	采集	一个	丰富	坚果

[krɑːp]['leɪtər][ɑːn][ɪn][ðə; ði][fɔːl] .

crop	later	on	in	the	fall	.
庄稼	之后	在	在	这	落下	.

他们来到这里是为了探查秋季晚些时候能否收获丰盛的坚果。

[ˌɪnsɪ'dent(ə)li] [ðeɪ] ['præktɪst] ['sɜːrt(ə)n] [mə'nuːvəz] [ðæt] [hæd; həd][tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ] [skaʊt] [lɔːr]

Incidentally	they	practiced	certain	maneuvers	that	had	to	do	with	scout	lore
顺便	他们	练习	肯定	机动	那	有	到	做	和	侦察	知识

[ænd; ənd] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] ['wʊdkræft] .

and	knowledge	of	woodcraft	.
和	知识	的	木工	.

顺便一提，他们还练习了一些与侦察兵经验和野外生存技能相关的战术动作。

[bɪ'saɪdz] [hjuː] [ænd; ənd] ['bɪli] [wɜːrθ] , [ðer; ðər][wɜːr; wər] [bʌd] ['mɔːrgən][ænd; ənd] ['ɑːrθər] ['kæmərən] ,

Besides	Hugh	and	Billy	Worth	,	there	were	Bud	Morgan	and	Arthur	Cameron	,
除了	休	和	比利	值得	,	那里	是	芽	摩根	和	亚瑟	卡梅伦	,

除了休·沃斯和比利·沃斯之外，还有巴德·摩根和亚瑟·卡梅隆。

[ðə; ði] ['lætər] [ʌv; əv] [huːm] [hæd; həd] [meɪd] ['ræpɪd] ['prɑːgres] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪd] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sekənd] -

the	latter	of	whom	had	made	rapid	progress	to	the	grade	of	a	second	-
这	后者	的	谁	有	制成	迅速的	进步	到	这	年级	的	一个	第二	-

[klæs] [skaʊt] ,

class	scout	,
班级	侦察	,

其中后者迅速晋升为二级侦察兵。

[wɪð; wɪθ] [ˌæspɜˈeɪʃənz] [fɔːr; fər] [ˈiːv(ə)n] [ˈbetər] [θɪŋz] .

with	aspirations	for	even	better	things	.
和	抱负	为了	甚至	更好的	事物	.

怀揣着对更美好未来的憧憬。

[ɔːl] [ʌv; əv] [ðiːz] [bɔɪz] [bɪˈlɔːŋd] [tuː; tə] [ðə; ði] [wʊlf] [pəˈtroʊl] ,

All	of	these	boys	belonged	to	the	Wolf	patrol	,
全部	的	这些	男孩们	属于	到	这	狼	巡逻	,

这些男孩都属于狼队巡逻队。

[ðə; ði] [ˈduːɪŋz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] [toʊld] [ɪn] [ðə; ði] [ˈveriəs] [ˈstɔːriz] [prɪˈsiːdɪŋ] [ðɪs] [ˈvɑːljəm] .

the	doings	of	which	have	been	told	in	the	various	stories	preceding	this	volume	.
这	行为	的	哪个	有	到过	讲述	在	这	各种各样的	故事	前	这	体积	.

这些事件在本书之前的各个故事中都有讲述。

[ænd; ənd] [ðoʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ˈprɪti] [wel] [vɜːrst] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈnɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði]

And	though	they	were	by	this	time	pretty	well	versed	in	a	knowledge	of	the
和	尽管	他们	是	经过	这	时间	漂亮的	出色地	精通	在	一个	知识	的	这

[greɪt] [ˌaʊtˈdɔːrz] ,

great	outdoors	,
伟大的	户外	,

尽管他们此时已经对户外知识相当熟悉，

[ðə; ði] [fækt] [ðæt] [ə; eɪ] [stɔːrm] [wʌz; wəz] [ˈswiːpɪŋ] [tɔːrd] [ðem; ðəm] ,

the	fact	that	a	storm	was	sweeping	toward	them	,
这	事实	那	一个	风暴	曾是	扫荡	朝向	他们	,

暴风雨正向他们袭来，

[wɪð; wɪθ] [nɑːt] [ə; eɪ] [ˈsɪŋg(ə)l] [haʊs] [wɪˈðɪn] [ə; eɪ] [ˈreɪdiəs] [ʌv; əv] [ˈsevrəl] [maɪlz] ,

with	not	a	single	house	within	a	radius	of	several	miles	,
和	不是	一个	单身的	房子	之内	一个	半径	的	一些	英里	,

方圆几英里内没有一栋房子，

[wʌz; wəz] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [kriˈeɪt] [kənˈsɪdərəb(ə)l] [ˌkɑːnstərˈneɪʃ(ə)n] [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm] .

was	enough	to	create	considerable	consternation	among	them	.
曾是	足够的	到	创造	大量	惊愕	之中	他们	.

这足以让他们感到非常不安。

“ [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [duː] [ˈsʌmθɪŋ] [raɪt] [əˈweɪ] , [ˈhædnt] [wiː; wi] , [hjuː] ? ” [diˈmɑːndid] [ˈɑːrθər] ,

“	We	ought	to	do	something	right	away	,	hadn't	we	,	Hugh	?	”	demanded	Arthur	,
“	我们	应该	到	做	某物	正确的	离开	,	之前没有	我们	,	休	?	”	要求	亚瑟	,

“我们应该马上采取行动，对吧，休？”亚瑟问道。

[ˈpɑːsəbli] [ə; eɪ] [ˈtraɪf(ə)l] [mɔːr] [ɪnˈklaɪnd] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈtɪmɪd] [ðæn; ðən] [ˈeni] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [meɪts] . [eɪt]

possibly	a	trifle	more	inclined	to	be	timid	than	any	of	his	mates	.	8
可能	一个	琐事	更多的	倾斜	到	是	胆小	比	任何	的	他的	伙伴们	.	8

他可能比他的同伴们都更胆怯一些。8

“ [ɪf] [wiː; wi] [ˈoʊnli] [hæd; həd] [ˈplenti] [ʌv; əv] [taɪm] , ” [spoʊk] [ʌp] [ˈkɑːnfɪdənt] [ˈbɪli] ,

“	If	we	only	had	plenty	of	time	,	”	spoke	up	confident	Billy	,
“	如果	我们	仅有的	有	很多	的	时间	,	”	辐	向上	自信的	比利	,

“如果我们有充足的时间就好了，”自信的比利开口说道。

“ [wiː; wi] [maɪt] [meɪk] [ə; eɪ] [liːn] - [tuː; tə] [aʊt] [ʌv; əv] [ˈbræntʃɪz] [ðæt] [wʊd] [ʃed] [reɪn] .

“	we	might	make	a	lean	-	to	out	of	branches	that	would	shed	rain	.
“	我们	可能	制作	一个	倾斜	-	到	出去	的	分支	那	会	棚	雨	.

“我们可以用树枝搭个简易棚，用来挡雨。”

[aɪv] [helpt] [duː] [ˌaɪ ˈtiː] [bɪˈfɔːr] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [ˈdɪdnt] [get] [wet] , [soʊ] [juː; jʊ] [kʊd; kəd] [ˈnoʊtɪs] .

I've	helped	do	it	before	,	and	we	didn't	get	wet	,	so	you	could	notice	.
我已经	帮助	做	它	前	,	和	我们	没有	得到	湿的	,	所以	你	可以	注意	.

我以前也帮忙做过，我们都没被淋湿，所以你看得出来。

[bʌt; bət]['lɪs(ə)n][tuː; tə][ðæt] [graʊl] , [wɪl] [juː; jʊ] ?

But	listen	to	that	growl	,	will	you	?
但	听	到	那	咆哮	,	将要	你	?

但你听听那低吼声，好吗?

[noʊ] [taɪm] [fɔːr; fər][juː 'es][tuː; tə] [kʌt] [brʌʃ] [ænd; ənd] ['bræntʃɪz] ,

No	time	for	us	to	cut	brush	and	branches	,
不	时间	为了	我们	到	切	刷子	和	分支	,

没有时间去修剪灌木和树枝了。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi][gɑːt][hɜːr; hər][hæf] [dʌn] [ðə; ði][oʊld][reɪn] [wʊd] [biː; bi] ['haʊlɪŋ] [daʊn] [ɑːn]

because	before	we	got	her	half	done	the	old	rain	would	be	howling	down	on
因为	前	我们	得到	她	一半	完毕	这	老的	雨	会	是	嚎叫	向下	在

[tɑːp][ʌv; əv][juː 'es] .

top	of	us	.
顶部	的	我们	.

因为在我们完成她一半的工作之前，瓢泼大雨就会倾盆而下。

[lets] [kʌt] [ænd; ənd] [rʌn] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] , ['fɛloʊz] ! ”

Let's	cut	and	run	for	it	,	fellows	!	”
我们来吧	切	和	跑步	为了	它	,	伙伴们	!	”

伙计们，咱们赶紧跑吧!

“ [ðæts] [ɔːl] [raɪt] , [bʌt; bət] [rʌn] [wer] ? ” [di'mɑːndid] [hjuː] .

“	That's	all	right	,	but	run	where	?	”	demanded	Hugh	.
”	那就是	全部	正确的	,	但	跑步	在哪里	?	”	要求	休	.

“那没关系，但是要往哪儿跑？”休问道。

“ [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['sɪli] [fɔːr; fər][juː 'es][tuː; tə] [θɪŋk] [wiː; wi][kʊd; kəd] [meɪk] [æz; əz][fæst] [taɪm] [æz; əz]

“	It	would	be	silly	for	us	to	think	we	could	make	as	fast	time	as
”	它	会	是	愚蠢的	为了	我们	到	思考	我们	可以	制作	作为	快速地	时间	作为

[ðə; ði][stɔːrm] . ”

the	storm	.	”
这	风暴	.	”

“如果我们认为自己能像暴风雨一样快速行进，那就太愚蠢了。”

“ [wuːp] !

“	Whoop	!
”	哇哦	!

“哇！”

[aɪv] [gest] [ə; eɪ] [weɪ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] !

I've	guessed	a	way	out	of	the	trouble	!
我已经	猜对了	一个	方式	出去	的	这	麻烦	!

我找到了摆脱困境的办法!

” [ɪ'dʒækjəˌleɪtid] ['ɑːrθər] , [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [ʃoʊ] [saɪnz] [ʌv; əv] ['sʌd(ə)n] [ɪk'saɪtmənt] .

”	ejaculated	Arthur	,	beginning	to	show	signs	of	sudden	excitement	.
”	射精	亚瑟	,	开始	到	展示	标志	的	突然	激动	.

“亚瑟射了出来，开始显露出突然的兴奋迹象。”

“ [ðen] , [fɔːr; fər] ['gʊdnəs] [seɪk] , [tel] [ˌjuː 'es] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , ” ['ɜːdʒd] [bʌd] ,

“	Then	,	for	goodness	sake	,	tell	us	what	it	is	,	”	urged	Bud	,
”	然后	,	为了	善良	清酒	,	告诉	我们	什么	它	是	,	”	敦促	芽	,

“那么，看在上帝的份上，告诉我们那到底是什么吧，”巴德催促道。

[æz; əz][ə; eɪ][θɜːrd] [piːl] [ʌv; əv] ['θʌndər] [broʊk] [ɪn][ə'pɑːn][ðer; ðər] ['hɪrɪŋ] ,

as	a	third	peal	of	thunder	broke	in	upon	their	hearing	,
作为	一个	第三	皮尔	的	雷	打破	在	之上	他们的	听力	,

就在他们听到第三声雷鸣时，

[kən'sɪdərəbli] ['laʊdər] [ðæn; ðən] ['iːðər] [ðæt] [hæd; həd] [gɔːn] [bɪ'fɔːr] . [naɪn]

considerably	louder	than	either	that	had	gone	before	.	9
相当	更大声	比	任何一个	那	有	已消失	前	.	9

比之前两次都要响亮得多。9

" [ðer; ðər] , [lʊk] [æt; ət] [ðæt] ['wɑːpɪŋ] [bɪg] [oʊk] [triː] , ['fɛloʊz] !

"	There	,	look	at	that	whopping	big	oak	tree	,	fellows	!
"	那里	,	看	在	那	惊人的	大的	橡木	树	,	伙伴们	!

"伙计们，看那棵巨大的橡树！"

[dəunt] [juː; jʊ] [siː] [ðæt] [its] ['hɑːloʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɔːr] ? " [dɪ'klerd] ['ɑːrθər] , ['pɔɪntɪŋ] [æz; əz] [hiː; hi]

Don't	you	see	that	it's	hollow	to	the	core	?	"	declared	Arthur	,	pointing	as	he
不	你	看	那	它是	空洞的	到	这	核	?	"	声明	亚瑟	,	指向	作为	他

[spoʊk] .

spoke	.
辐	.

"你没看到它里面是空心的吗？"亚瑟一边说着，一边指着它说道。

" [waɪ] , ['tʃænsɪz] [ɑːr; ər] [ðə; ði] [hoʊl] ['kɪtɪŋ] [lɑːt] [ʌv; əv] [ˌjuː 'es] [kʊd; kəd] [skwiːz] [ˌɪn'saɪd] ;

"	Why	,	chances	are	the	whole	kitting	lot	of	us	could	squeeze	inside	;
"	为什么	,	机会	是	这	所有的	套件	很多	的	我们	可以	挤	里面	;

"为什么呢，我们所有装备人员很可能都能挤进去；

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [stɔːrm] [kʌmz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [ʌv; əv] [ðæt] ['θʌndər] ,

and	if	the	storm	comes	from	the	direction	of	that	thunder	,
和	如果	这	风暴	来	从	这	方向	的	那	雷	,

如果暴风雨是从雷声传来的方向来的，

[nɑːt] [ə; eɪ] [drɑːp] [ʌv; əv] [reɪn] [wʊd] [biːt] [ɪn] [ɑːn] [ˌjuː 'es] .

not	a	drop	of	rain	would	beat	in	on	us	.
不是	一个	降低	的	雨	会	打	在	在	我们	.

一滴雨水都不会淋到我们身上。

[wel] , [waɪ] [dəunt] ['sʌmbɑːdi] [seɪ] [wʌt] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv] [maɪ] ['bʊli] [skiːm] ? "

Well	,	why	don't	somebody	say	what	you	think	of	my	bully	scheme	?	"
出色地	,	为什么	不	某人	说	什么	你	思考	的	我的	欺负	方案	?	"

"那么，谁来说说你们对我的霸凌计划有什么看法？"

" [haʊ] [ə'baʊt] [ðæt] , [hjuː] ? " [æskt] ['bɪli] , [æz; əz] [ɪf] [ɪn] [daʊt] .

"	How	about	that	,	Hugh	?	"	asked	Billy	,	as	if	in	doubt	.
"	如何	关于	那	,	休	?	"	问	比利	,	作为	如果	在	怀疑	.

"休，你觉得怎么样？"比利疑惑地问道。

" [siːmz] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [aɪv] [bɪn] ['gɪv(ə)n] [tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] [ðæt] [ə; eɪ] [bɪg] [triː] ['iznt] [ðə; ði] [best] [pleɪs]

"	Seems	to	me	I've	been	given	to	understand	that	a	big	tree	isn't	the	best	place
"	似乎	到	我	我已经	到过	给定	到	理解	那	一个	大的	树	不是	这	最好的	地方

[tuː; tə] [get] ['ʌndər] [wen] [ə; eɪ] ['θʌndər] [ænd; ənd] ['laɪtnɪŋ] [stɔːrm] [ɪz] ['bʌzɪŋ] [ə'raʊnd] .

to	get	under	when	a	thunder	and	lightning	storm	is	buzzing	around	.
到	得到	在下面	什么时候	一个	雷	和	闪电	风暴	是	嗡嗡声	大约	.

"我似乎已经明白，在雷雨交加的时候，躲在大树下并不是最好的选择。"

[hoʊp] [aɪm] [mɪ'steɪkən] , [ðoʊ] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðæt] [aɪ'diːə] [siːmz] [tuː; tə] [biː; bi] ['aʊər; ɑːr] [best] [hoʊld]

Hope	I'm	mistaken	,	though	,	because	that	idea	seems	to	be	our	best	hold
希望	我是	错误	,	尽管	,	因为	那	主意	似乎	到	是	我们的	最好的	抓住

[dʒʌst] [naʊ] . "

just	now	.	"
只是	现在	.	"

但愿我是错的，因为目前看来，这似乎是我们最好的办法。

" [wel] , [hjuː] ['dʌznt] [θɪŋk] [soʊ] , [juː; jʊ] ['noʊtɪs] , " [sə'dʒestɪd] [bʌd] ,

"	Well	,	Hugh	doesn't	think	so	,	you	notice	,	"	suggested	Bud	,
"	出色地	,	休	不	思考	所以	,	你	注意	,	"	建议	芽	,

"嗯，你注意到了，休并不这么认为，"巴德说道。

[huː] [hæd; həd] [bɪn] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['æktɪŋ] [skaʊt] ['mæstər] [ɔːl][ðə; ði] [waɪl] ,

who	had	been	watching	the	face	of	the	acting	scout	master	all	the	while	,
WHO	有	到过	观看	这	脸	的	这	表演	侦察	掌握	全部	这	尽管	,

他一直都在观察代理童子军领队的表情。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] ['gæðərɪŋ] [gluːm] [ðæt] [ˌpri'siːdid] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hevi] [blæk]

as	well	as	the	gathering	gloom	that	preceded	the	passage	of	the	heavy	black
作为	出色地	作为	这	采集	愁云	那	之前	这	通道	的	这	重的	黑色的

[klaʊdz] [wʊd] [pər'mɪt] . -

clouds	would	permit	.	10
云	会	允许	.	-

以及在厚重的黑云过境之前逐渐聚集的阴霾。10

“ [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] ['veri] [læst] [θɪŋ] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][duː] , [bɔɪz] , ” [ri'mɑːkt] [hjuː] ,

“	It	would	be	the	very	last	thing	we	ought	to	do	,	boys	,	”	remarked	Hugh	,
“	它	会	是	这	非常	最后的	事物	我们	应该	到	做	,	男孩们	,	”	评论	休	,

“伙计们，这是我们最不应该做的事，”休说道。

[wɪð; wɪθ][ˌrezə'luːʃ(ə)n] ['mɑːrkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hoʊl] ['mænər] .

with	resolution	marking	his	whole	manner	.
和	解决	标记	他的	所有的	方式	.

他举手投足间都透着坚定的决心。

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðæt] [triː] [maɪt] ['nevər] [biː; bi] [strʌk] ,

“	Of	course	,	that	tree	might	never	be	struck	,
“	的	课程	,	那	树	可能	绝不	是	击	,

当然，那棵树可能永远不会被撞到。

[fɔːr; fər] [its] [stʊd] [θruː] [hiːps] [ænd; ənd] [hiːps] [ʌv; əv] ['ʌðər] ['stɔrmz] ;

for	it's	stood	through	heaps	and	heaps	of	other	storms	;
为了	它是	站立	通过	堆积如山	和	堆积如山	的	其他	暴风雨	;

因为它经受住了无数次风暴的考验；

[bʌt; bət][ɔːl][ðə; ði] [seɪm] [ðə; ði] [rɪsk] [ɪz][ðer; ðər] .

but	all	the	same	the	risk	is	there	.
但	全部	这	相同的	这	风险	是	那里	.

但风险依然存在。

['meni] [ə; eɪ] ['fuːlɪʃ] [mæn][hæz; həz] [bɪn] [kɪld] [dʒʌst][baɪ] ['duːɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðæt] .

Many	a	foolish	man	has	been	killed	just	by	doing	something	like	that	.
许多	一个	愚蠢	男人	有	到过	被杀	只是	经过	正在做	某物	喜欢	那	.

许多愚蠢的人就是因为做了类似的事情而丧命。

[noʊ] , [wiːv] ['iːðər] [gɑːt][tuː; tə] [teɪk] ['aʊər; ɑːr] ['dʌkɪŋ] [ænd; ənd][stænd][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] ,

No	,	we've	either	got	to	take	our	ducking	and	stand	for	it	,
不	,	我们已经	任何一个	得到	到	拿	我们的	躲避	和	站立	为了	它	,

不，我们要么就得默默忍受，要么就只能忍气吞声。

[ɔːr] [els] [faɪnd][sʌm; səm] ['ʌðər] [pleɪs] ['ʌndər] ['ʃeltər] . ”

or	else	find	some	other	place	under	shelter	.	”
或者	别的	寻找	一些	其他	地方	在下面	庇护所	.	”

或者找个其他地方避难。”

“ [bʌt; bət][dʒʌst] [wer] [kʊd; kəd][wiː; wi][goʊ] , [hjuː] ?

“	But	just	where	could	we	go	,	Hugh	?
“	但	只是	在哪里	可以	我们	去	,	休	?

“可是我们究竟能去哪里呢，休？”

” ['ɑːrθər] ['kwestʃənd] [ʌn'iːzɪli] ,

”	Arthur	questioned	uneasily	,
”	亚瑟	被质问	不安地	,

“亚瑟不安地问道，

[æz; əz][ɔːl][ʌv; əv][ðem; ðəm] [sɔː] [ə; eɪ]['vɪvɪd] [flæʃ] [ʌv; əv] ['laɪtnɪŋ] [ʃuːt] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['hevəns] [weɪ]

as	all	of	them	saw	a	vivid	flash	of	lightning	shoot	across	the	heavens	where
作为	全部	的	他们	锯	一个	生动	闪光	的	闪电	射击	穿过	这	天	在哪里

[ə; eɪ] [smɔːl] ['klɪrɪŋ] [pər'mɪtɪd] [ə; eɪ] [vjuː] .

a	small	clearing	permitted	a	view	.
一个	小的	清理	允许	一个	看法	.

他们都看到一道耀眼的闪电划破天际，一小片空地让他们得以一窥究竟。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [suːn] ['fɑːloʊd] [baɪ][ə; eɪ] ['detəneɪtɪŋ] [kræʃ] [ðæt] [siːmd] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['veri]

It	was	soon	followed	by	a	detonating	crash	that	seemed	to	make	the	very
它	曾是	很快	随后	经过	一个	引爆	碰撞	那	似乎	到	制作	这	非常

[graʊnd] ['tremb(ə)l] [ˌʌndər'fʊt] .

ground	tremble	underfoot	.
地面	颤抖	脚下	.

紧接着传来一声巨响，仿佛连脚下的地面都在颤抖。

“ [ə; eɪ][bɑːrn] [wʊd] [biː; bi][dʒʌst][æz; əz][bæd][æz; əz][ə; eɪ] [triː] , ['wʊdnt] [ˌaɪ 'tiː] , [hjuː] ? ” [æskt] [bʌd]

“	A	barn	would	be	just	as	bad	as	a	tree	,	wouldn't	it	,	Hugh	?	”	asked	Bud
”	一个	谷仓	会	是	只是	作为	坏的	作为	一个	树	,	不会	它	,	休	?	”	问	芽

,

,

,

“谷仓和树一样糟糕，对吧，休？”巴德问道。

[huː] , [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrd] , [nuː] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [sʌtʃ] [θɪŋz] . -

who	,	it	appeared	,	knew	something	about	such	things	.	11
WHO	,	它	出现	,	知道	某物	关于	这样的	事物	.	-

他似乎对这类事情有所了解。[11]

“ ['evri] [wɪt] [æz; əz][bæd] , ” [ðə; ði] ['ʌðər] [toʊld][hɪm; ɪm] ; “ [bʌt; bət] ['hɜːri] [ænd; ənd] [kʌm] [ə'lɔːŋ] ['æftər]

“	Every	whit	as	bad	,	”	the	other	told	him	;	“	but	hurry	and	come	along	after
”	每一个	白色	作为	坏的	,	”	这	其他	讲述	他	;	”	但	匆忙	和	来	沿着	后

[ˌem 'iː] , ['fɛloʊz] .

me	,	fellows	.
我	,	伙伴们	.

“情况同样糟糕，”另一个人告诉他；“伙计们，快跟我来。”

[aɪv] [gɑːt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [skiːm] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [peɪ] [tuː; tə][traɪ][ænd; ənd] [wɜːrk] .

I've	got	a	little	scheme	that	it	may	pay	to	try	and	work	.
我已经	得到	一个	小的	方案	那	它	可能	支付	到	尝试	和	工作	.

我有个小计划，或许值得一试。

[ɔːl] [dɪ'pendz] [ɑːn] [haʊ] [lɔːŋ] [ðæt] [reɪn] [pliːziz] [tuː; tə][hoʊld] [ɔːf] .

All	depends	on	how	long	that	rain	pleases	to	hold	off	.
全部	取决于	在	如何	长的	那	雨	请	到	抓住	离开	.

一切都取决于这场雨究竟要停多久。

['gɪv(ə)n] [faɪv] ['mɪnɪts] , [ænd; ənd][aɪ] ['rekən] [wiː; wi] [maɪt] [meɪk] ['ʃeltər] .

Given	five	minutes	,	and	I	reckon	we	might	make	shelter	.
鉴于	五	分钟	,	和	我	估计	我们	可能	制作	庇护所	.

给五分钟时间，我想我们或许能找到避难所。

[ðɪs] [weɪ] , ['evribɑːdi; 'evribʌdi] ,

This	way	,	everybody	,
这	方式	,	大家	,

这样，大家就都这样吧。

[ænd; ənd] [teɪk] [ker] [juː; jʊ][dəunt][get][jʊr; jər] [fiːt] [kɔːt] [ɪn][sʌm; səm] [ruːt] [ɔːr][vaɪn] [ðæt] [wɪl] [θroʊ]

and	take	care	you	don't	get	your	feet	caught	in	some	root	or	vine	that	will	throw
和	拿	关心	你	不	得到	你的	脚	捕捉	在	一些	根	或者	藤	那	将要	扔

[juː; jʊ] !

you	!
你	!

小心别让脚被树根或藤蔓绊住，把你摔下去！

〞 ['sʌmhaʊ] [ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [skaʊts] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði]['ʌtmoʊst] ['kɑːnfɪdəns] [ɪn]

〞	Somehow	all	of	the	other	scouts	seemed	to	have	the	utmost	confidence	in
〞	不知何故	全部	的	这	其他	侦察兵	似乎	到	有	这	极致	信心	在

[ðer; ðər] [jʌŋ] ['liːdər] .

their	young	leader	.
他们的	年轻的	领导者	.

“不知何故，其他所有童子军似乎都对他们的年轻领袖充满信心。”

[hjuː] [hæd; həd] [bɪn] ['testɪd] ['meni] [ə; eɪ] [taɪm] ,

Hugh	had	been	tested	many	a	time	,
休	有	到过	测试	许多	一个	时间	,

休曾多次经受考验，

[ænd; ənd] ['seldəm] [feɪld] [hɪz; ɪz] [tʃʌmz] [wen] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [nə'sesəti] [laɪk] [ðə; ði]['prez(ə)nt] [ə'roʊz] .

and	seldom	failed	his	chums	when	a	sudden	necessity	like	the	present	arose	.
和	很少	失败的	他的	朋友们	什么时候	一个	突然	必要性	喜欢	这	展示	出现	.

当像现在这样突然出现紧急情况时，他很少让朋友们失望。

[ðeɪ] [went] ['stʌmbliŋ] [ə'lɔːŋ] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] , [wɪð; wɪθ] ['ɑːrθər] ['brɪŋɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [rɪr] ,

They	went	stumbling	along	through	the	woods	,	with	Arthur	bringing	up	the	rear	,
他们	去	踉跄	沿着	通过	这	树林	,	和	亚瑟	带来	向上	这	后部	,

他们跌跌撞撞地穿过树林，亚瑟走在最后面。

[æz; əz][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [kwaɪt] [æz; əz]['ekspɜːrt][æt; ət] [ðɪs] [sɔːrt][ʌv; əv] [θɪŋ] [æz; əz][ðə; ði]

as	he	did	not	seem	to	be	quite	as	expert	at	this	sort	of	thing	as	the
作为	他	做过	不是	似乎	到	是	相当	作为	专家	在	这	种类	的	事物	作为	这

['bæləns] [ʌv; əv][ðə; ði] [skaʊts] .

balance	of	the	scouts	.
平衡	的	这	侦察兵	.

因为他似乎不像其他侦察兵那样擅长这类事情。

['evɪdəntli] [hjuː] [wʌz; wəz] ['teɪkɪŋ] [ðem; ðəm][ɑːn][ðə; ði] [bæk] [treɪl] ,

Evidently	Hugh	was	taking	them	on	the	back	trail	,
显然	休	曾是	采取	他们	在	这	后退	踪迹	,

显然，休带他们走了一条偏僻的小路。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['prez(ə)ntli] ['bɪli] ['rekəgnaɪzd] [ə; eɪ] [faɪn] [waɪt] [bɜːrtʃ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [mɑːrkt] [daʊn]

because	presently	Billy	recognized	a	fine	white	birch	that	he	had	marked	down
因为	目前	比利	认可	一个	美好的	白色的	桦木	那	他	有	标记	向下

[wen] ['pæsɪŋ] ,

when	passing	,
什么时候	通过	,

因为比利现在认出了一棵漂亮的白桦树，那是他路过时记下的笔记。

['miːnɪŋ] [tuː; tə] [kʌm] [bæk] [wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [deɪz] [ænd; ənd] [strɪp] [ðæt] ['splendɪd] ['mɑːt(ə)ld][bɑːrk]

meaning	to	come	back	one	of	these	days	and	strip	that	splendid	mottled	bark
意义	到	来	后退	一	的	这些	天	和	条	那	灿烂	斑驳	吠

[frʌm; frəm][ɪts] [trʌŋk] ,

from	its	trunk	,
从	它是	树干	,

意思是说，总有一天我会回来，把那棵树干上漂亮的斑驳树皮剥下来。

[fɔːr; fər][sʌm; səm] ['pɜːrpəs] [hiː; hi][hæd; həd][ɪn][maɪnd] . -

for	some	purpose	he	had	in	mind	.	12
为了	一些	目的	他	有	在	头脑	.	-

他心中另有打算。12

[ðɪs] [fækt][toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [hjuː] [mʌst; məst][hæv; həv] ['noʊtɪst] [sʌm; səm] ['fiːtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði]

This	fact	told	him	that	Hugh	must	have	noticed	some	feature	of	the
这	事实	讲述	他	那	休	必须	有	注意到	一些	特征	的	这

['lændskeɪp] ,

landscape	,
景观	,

这一事实告诉他，休一定注意到了风景中的某些特征。

[æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['kiːpɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] ,

as	he	was	always	keeping	his	eyes	about	him	,
作为	他	曾是	总是	保持	他的	眼睛	关于	他	,

因为他总是时刻留意着周围。

[ðæt] ['ɔːfərd] [ə; eɪ] [ber] [tʃæns] [ʌv; əv] ['seɪfti] [frʌm; frəm][ðə; ði] [stɔːrm] [ðæt] [wʌz; wəz] ['tʃeɪsɪŋ] ['æftər] [ðem; ðəm][soʊ] ['swɪftli] .

that	offered	a	bare	chance	of	safety	from	the	storm	that	was	chasing	after	them	so	swiftly	.
那	提供	一个	裸	机会	的	安全	从	这	风暴	那	曾是	追逐	后	他们	所以	迅速地	.

那地方给了他们一线生机，让他们得以躲避紧追不舍的暴风雨。

“ ['ɪtl] [hæv; həv][tuː; tə][bɑːb][ʌp] ['maɪti] [kwɪk] , [ðen] , ” ['bɪli] [wʌz; wəz] ['seɪɪŋ] [tuː; tə] [hɪm'self] ,

“	It'll	have	to	bob	up	mighty	quick	,	then	,	”	Billy	was	saying	to	himself	,
“	它将	有	到	鲍勃	向上	强大的	快的	,	然后	,	”	比利	曾是	说	到	他自己	,

“那它得赶紧浮起来才行，”比利自言自语道。

[æz; əz][hiː; hi] [felt] [ðə; ði][fɜːrst][drɑːp][ʌv; əv] [reɪn] [splæʃ] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [nek] ,

as	he	felt	the	first	drop	of	rain	splash	against	his	neck	,
作为	他	毛毡	这	第一的	降低	的	雨	溅	反对	他的	脖子	,

当他感觉到第一滴雨水溅到脖子上时，

“ [fɔːr; fər][wiː; wi][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə][get][ˌaɪ 'tiː] [laɪk] [kæts][ænd; ənd][dɔːgz] [raɪt] [ə'weɪ] .

“	for	we	are	going	to	get	it	like	cats	and	dogs	right	away	.
“	为了	我们	是	去	到	得到	它	喜欢	猫	和	狗	正确的	离开	.

“因为我们很快就会像猫狗一样得到它。”

[hə'loʊ] !

Hello	!
你好	!

你好！

['wɛrz, 'hwɛrz] ['ɑːrθər] ?

where's	Arthur	?
在哪里?	亚瑟	?

亚瑟在哪儿?

” [ðə; ði] ['θʌndər] [hæd; həd] [bɪn] ['roʊlɪŋ] [dʒʌst] [bɪ'fɔːr] ,

”	The	thunder	had	been	rolling	just	before	,
”	这	雷	有	到过	滚动	只是	前	,

此前雷声隆隆，

[bʌt; bət] ['siːst] [ɪn] [taɪm] [fɔːr; fər] [hjuː] [tuː; tə] [hɪr] [ðɪs] [læst] ['stɑːrtld] [ˌeksklə'meɪʃn] [frʌm; frəm] ['bɪli] .

but	ceased	in	time	for	Hugh	to	hear	this	last	startled	exclamation	from	Billy	.
但	停止	在	时间	为了	休	到	听到	这	最后的	惊慌	感叹	从	比利	.

但就在这时，休听到了比利最后那声惊呼。

[hiː; hi] ['ɪnstəntli] [stɑːpt] [ʃɔːrt] [ɪn][hɪz; ɪz] [træks] , [ænd; ənd][ðə; ði] [θriː] [skaʊts] [keɪm] [tə'geðər] [ɪn]

He	instantly	stopped	short	in	his	tracks	,	and	the	three	scouts	came	together	in
他	即刻	停止	短的	在	他的	轨道	,	和	这	三	侦察兵	来了	一起	在

[ə; eɪ] [bʌntʃ] .

a	bunch	.
一个	束	.

他立刻停住了脚步，三名侦察兵也聚拢在一起。

" ['ɑːrθər] ! [wuːiː] ! " ['ʃaʊtɪd] ['bɪli] .

"	Arthur	!	Whooee	!	"	shouted	Billy	.
"	亚瑟	!	哇哦	!	"	喊叫	比利	.

"亚瑟！哇哦！"比利喊道。

[ə; eɪ] ['ræðər] [feɪnt] [vɔɪs] ['ænsər] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm] [bæk] [ɑːn][ðə; ði] [treɪl] . -

A	rather	faint	voice	answered	him	from	back	on	the	trail	.	13
一个	相当	头晕的	嗓音	回答	他	从	后退	在	这	踪迹	.	-

远处小路上传来一个微弱的声音回答他。13

" [hɪr] [aɪ][ˌeɪ 'em] ; [gɑːt] [kɔːt] [baɪ][ðə; ði]['æŋk(ə)l] , [ænd; ənd][hæd; həd][ɔːl][ðə; ði] [breθ] [nɑːkt] [aʊt]

"	Here	I	am	;	got	caught	by	the	ankle	,	and	had	all	the	breath	knocked	out
"	这里	我	是	;	得到	捕捉	经过	这	踝	,	和	有	全部	这	气息	敲门	出去

[ʌv; əv][ˌem 'iː] !

of	me	!
的	我	!

"我被绊倒了，脚踝被绊了一下，喘不过气来！"

[goʊ] [ə'lɔːŋ] , [ænd; ənd] [liːv] [ˌem 'iː][tuː; tə] [lʊk] [aʊt] [fɔːr; fər][maɪ'self] , ['fɛloʊz] ! "

Go	along	,	and	leave	me	to	look	out	for	myself	,	fellows	!	"
去	沿着	,	和	离开	我	到	看	出去	为了	我	,	伙伴们	!	"

你们都走吧，让我自己照顾自己，伙计们!

" [nɑːt] [mʌtʃ] [wiː; wi] [wɪl] , " [sed] [hjuː] , [æz; əz][hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] ['stɑːrtɪd] [bæk] [ə'gen] [ɑːn][ðə; ði]

"	Not	much	we	will	,	"	said	Hugh	,	as	he	immediately	started	back	again	on	the
"	不是	很多	我们	将要	,	"	说	休	,	作为	他	立即地	开始	后退	再次	在	这

[rʌn] .

run	.
跑步	.

"我们不会得到太多，"休说着，立刻又开始奔跑起来。

" [wiː; wi] [wʊlvz] [stɪk] [tə'geðər] , [kʌm] [wʌt] [wɪl] .

"	We	Wolves	stick	together	,	come	what	will	.
"	我们	狼	戳	一起	,	来	什么	将要	.

"我们狼队会团结一致，无论发生什么。"

[sɪŋk] [ɔːr] [swɪm] , [wiː; wi] ['nevər] ['dezərt] [ə; eɪ] ['kɑːmræd] , [duː][wiː; wi] , [bɔɪz] ? "

Sink	or	swim	,	we	never	desert	a	comrade	,	do	we	,	boys	?	"
下沉	或者	游泳	,	我们	绝不	沙漠	一个	同志	,	做	我们	,	男孩们	?	"

不管输赢，我们绝不会抛弃战友，对吧，伙计们?

" [aɪ] [ges] [nɑːt] , " ['ædɪd] ['bɪli] , [ænd; ənd] [ðen] [kweɪld] [æz; əz][ə; eɪ] [fɪrs] [flæʃ] ['dæzld] [hɪz; ɪz]

"	I	guess	not	,	"	added	Billy	,	and	then	quailed	as	a	fierce	flash	dazzled	his
"	我	猜测	不是	,	"	额外	比利	,	和	然后	畏缩	作为	一个	凶猛的	闪光	眼花缭乱	他的

[aɪz] ;

eyes	;
眼睛	;

"我想不是吧，"比利补充道，然后一道强光刺得他睁不开眼，他吓得瑟缩了一下；

" [bʌt; bət] [ðɪs] ['setlz] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr][draɪ]['suːts] .

"	but	this	settles	it	for	our	dry	suits	.
"	但	这	定居点	它	为了	我们的	干燥	西装	.

"但这足以证明我们的干式潜水服的可靠性。"

[wɪə(r)] [ʌp] [ə'genst] [ˌaɪ'tiː] , [ɔːl] [raɪt] , [bɔɪz] !
We're up against it , all right , boys !
是 向上 反对 它 , 全部 正确的 , 男孩们 !

伙计们，我们遇到麻烦了！

〃 [ðeɪ] ['kwɪkli] [riːtʃt] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðer; ðər] [ʌn'lʌki] [tʃʌm] [wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ʌp] ,
〃 They quickly reached the place where their unlucky chum was sitting up ,
〃 他们 迅速地 达到 这 地方 在哪里 他们的 倒霉 密友 曾是 坐着 向上 ,

他们很快赶到了他们那位倒霉的朋友坐着的地方。

['traɪɪŋ] [tuː; tə] [wɜːrk] [hɪz; ɪz] [fʊt] [luːs] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [grɪp] [ʌv; əv] [ðə; ði] [vaɪn] [ðæt] [hæd; həd] [kɔːt]
trying to work his foot loose from the grip of the vine that had caught
尝试 到 工作 他的 脚 松动的 从 这 紧握 的 这 藤 那 有 捕捉
[hɪm; ɪm] [fæst] .
him fast .
他 快速地 .

他试图挣脱缠住他的藤蔓，让自己的脚脱身。

[pər'hæps] ['ɑːrθər] [wʊd] [hæv; həv] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd] [ɪn] ['duːɪŋ] [ðɪs] [ɪn] [duː] [taɪm] ;
Perhaps Arthur would have succeeded in doing this in due time ;
也许 亚瑟 会 有 成功了 在 正在做 这 在 到期的 时间 ;

或许亚瑟最终会成功做到这一点；

[bʌt; bət] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv] [breθ] [naʊ] ,
but he was out of breath now ,
但 他 曾是 出去 的 气息 现在 ,

但他现在已经气喘吁吁了。

[ænd; ənd] ['tremblɪŋ] [soʊ] [wɪð; wɪθ] [ɪk'saɪtmənt] [ðæt] [hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [siːm] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [goʊ] [æt; ət] [ðə; ði]
and trembling so with excitement that he did not seem able to go at the
和 发抖 所以 和 激动 那 他 做过 不是 似乎 有能力的 到 去 在 这
[dʒɑːb] [ðə; ði] [raɪt] [weɪ] . -
job the right way . 14
工作 这 正确的 方式 . -

他激动得浑身颤抖，似乎无法好好完成工作。[14]

['æftər] ['teɪkɪŋ] [wʌn] [lʊk] , [hjuː] [geɪv] [ðə; ði] [ɪm'prɪznd] [fʊt] [ə; eɪ] ['bækwərd] [rentʃ] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː]
After taking one look , Hugh gave the imprisoned foot a backward wrench and it
后 采取 一 看 , 休 给予 这 被监禁 脚 一个 落后 扳手 和 它
[keɪm] [friː] .
came free .
来了 自由的 .

休只看了一眼，就向后扭了一下被锁住的脚，脚就挣脱出来了。

〝 [hə'rɑː] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] , [hjuː] ! 〞 [gɑːspt] [ðə; ði] [rɪ'liːvd] [skaʊt] , [æz; əz] [hiː; hi] ['skræmbld] [tuː; tə]
〝 Hurrah for you , Hugh ! 〞 gasped the relieved scout , as he scrambled to
〝 欢呼 为了 你 , 休 ! 〞 倒吸一口气 这 松了口气 侦察 , 作为 他 打乱 到
[hɪz; ɪz] [fiːt] ;
his feet ;
他的 脚 ;

“休，你真棒！”如释重负的侦察兵喘着气，一边爬起来；

〝 [bʌt; bət] [juː; jʊ] ['ɔtnt] [tuː; tə] [hæv; həv] [kʌm] [bæk] .
〝 but you oughtn't to have come back .
〝 但 你 不应该 到 有 来 后退 .

但你不应该回来。

[aɪ] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [bleɪm] , [ænd; ənd] [stʊd] ['redi] [tuː; tə] [teɪk] [maɪ] ['medɪs(ə)n] . 〞
I was to blame , and stood ready to take my medicine . 〞
我 曾是 到 责备 , 和 站立 准备好 到 拿 我的 药品 . 〞

我负有责任，我随时准备接受惩罚。

“ [skaʊts] [ˈɔːlweɪz] [stænd][baɪ] [iːtʃ] [ˈʌðər] , ” [sed] [ˈbɪli] ,

“	Scouts	always	stand	by	each	other	,	”	said	Billy	,
“	童子军	总是	站立	经过	每个	其他	,	”	说	比利	,

“童子军总是互相支持，”比利说。

[huː] [naʊ] [prəˈsiːdid] [tuː; tə][ˈɑːkjupaɪ][ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [rɪr] ,

who	now	proceeded	to	occupy	a	place	in	the	rear	,
WHO	现在	继续	到	占据	一个	地方	在	这	后部	,

然后他走到队伍后方，占据了一个位置。

[soʊ][æz; əz][tuː; tə] [kiːp] [æn; ən] [aɪ] [ɑːn][ðə; ði][wʌn] [huː] [siːmd] [proʊn][tuː; tə][duː] [wʌt] [hiː; hi]

so	as	to	keep	an	eye	on	the	one	who	seemed	prone	to	do	what	he
所以	作为	到	保持	一个	眼睛	在	这	一	WHO	似乎	易于	到	做	什么	他

[hæd; həd] [bɪn] [wɔːrnd] [əˈgenst] .

had	been	warned	against	.
有	到过	警告	反对	.

以便密切关注那个似乎有可能会做他被警告不要做的事情的人。

[ˈiːðər] [ðə; ði] [weɪ] [wʌz; wəz][ˈfriːə(r)][ʌv; əv][ˈɑːbstək(ə)lz][frʌm; frəm] [ðæt] [pɔɪnt] [ɑːn] ,

Either	the	way	was	freer	of	obstacles	from	that	point	on	,
任何一个	这	方式	曾是	更自由	的	障碍	从	那	观点	在	,

从那时起，这条路就畅通无阻了。

[ɔːr] [els] [ˈɑːrθər] [hæd; həd][hæd; həd][hɪz; ɪz] [ˈles(ə)n] [ænd; ənd] [wɑːtʃt] [hɪz; ɪz] [steps] [mɔːr] [ˈkerfəli] ;

or	else	Arthur	had	had	his	lesson	and	watched	his	steps	more	carefully	;
或者	别的	亚瑟	有	有	他的	课	和	观看	他的	步骤	更多的	小心	;

[æt; ət] [ˈeni] [reɪt] ,

at	any	rate	,
在	任何	速度	,

或许亚瑟已经吸取了教训，以后行事更加谨慎；无论如何，

[hiː; hi] [ˈmænɪdʒd] [tuː; tə] [kiːp] [ʌp][wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [əˈhed] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][dɪd][nɑːt] [əˈgen] [kʌm]

he	managed	to	keep	up	with	those	ahead	of	him	,	and	did	not	again	come
他	管理	到	保持	向上	和	那些	前方	的	他	,	和	做过	不是	再次	来

[tuː; tə] [griːf] .

to	grief	.
到	悲伤	.

他设法跟上了前面的人，没有再次遭遇不幸。

[tuː] [ˈmɪnɪts] [ˈleɪtər] , [ænd; ənd] [hjuː] [tɜːrnd] [əˈbrʌptli] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] . -

Two	minutes	later	,	and	Hugh	turned	abruptly	to	the	right	.	15
二	分钟	之后	,	和	休	转向	突然	到	这	正确的	.	-

两分钟后，休突然向右转。15

“ [hɪr] [ʃiː; ʃi] [kʌmz] , [ˈfɛloʊz] ! ” [kraɪd] [ˈbɪli] ,

“	Here	she	comes	,	fellows	!	”	cried	Billy	,
“	这里	她	来	,	伙伴们	!	”	哭	比利	,

“伙计们，她来了！”比利喊道。

[æz; əz][hiː; hi] [hɜːrd] [æn; ən] [ˈɑːmɪnəs] [ˈrʌʃɪŋ] [saʊnd] [sʌm; səm][ˈlɪt(ə)l] [ˈdɪstəns] [ɪn][ðə; ði] [rɪr] ,

as	he	heard	an	ominous	rushing	sound	some	little	distance	in	the	rear	,
作为	他	听到	一个	不祥的	匆忙	声音	一些	小的	距离	在	这	后部	,

他听到身后不远处传来一阵不祥的急促声，

[wɪtʃ] [hiː; hi] [nuː] [mʌst; məst][biː; bi] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] [dɪˈsendɪŋ] [reɪn] .

which	he	knew	must	be	made	by	the	descending	rain	.
哪个	他	知道	必须	是	制成	经过	这	下降	雨	.

他知道这一定是雨水落下的形成的。

“ [ænd; ənd] [hɪəz] [wer] [wiː; wi] [skɔːr] [ə; eɪ][mɑːrk][ɪn]['aʊər; ɑːr]['feɪvər][ɪn][ðə; ði]['kɑːntest][fɔːr; fər][ðə; ði]
“ And here's where we score a mark in our favor in the contest for the
” 和 这里是 在哪里 我们 分数 一个 标记 在 我们的 偏爱 在 这 竞赛 为了 这
[praɪz] ['bænər] !
prize banner !
奖 横幅 !

“而这正是我们在争夺奖牌的比赛中取得优势的地方！”

” [hjuː] ['ædɪd] .
” Hugh added .
” 休 额外 .

休补充道。

“ [dəunt][juː; jʊ] [siː] [wer] [ðə; ði] ['rɑːks] [krɑːp] [ʌp] [ɑːn] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [raɪz] ?
“ Don't you see where the rocks crop up on this little rise ?
” 不 你 看 在哪里 这 岩石 庄稼 向上 在 这 小的 上升 ?

“你没看到这小山坡上冒出来的石头吗？”

[aɪ] ['noʊtɪst] ['sevrəl] [ledʒ] ['stændɪŋ] [aʊt] [ðæt] [ɔːt] [tuː; tə] ['ʃeltər] [ˌjuː 'es][frʌm; frəm][moʊst][ʌv; əv]
I noticed several ledges standing out that ought to shelter us from most of
我 注意到 一些 壁架 常设 出去 那 应该 到 庇护所 我们 从 最多 的
[ðə; ði][reɪn] ,
the rain ,
这 雨 ,

我注意到有几处突出的岩架，应该可以帮我们挡住大部分雨水。

[ən'les] [ðə; ði][stɔːrm] [ʃɪfts] [ænd; ənd] [kʌmz] [bæk] [ə'gen] .
unless the storm shifts and comes back again .
除非 这 风暴 轮班 和 来 后退 再次 .

除非风暴方向改变，再次来袭。

[naʊ] , [iːtʃ] ['feloʊ] [faɪnd][ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə] [krɔːl] ['ʌndər] [ðə; ði] [rɑːk] !
Now , each fellow find a place to crawl under the rock !
现在 , 每个 同伴 寻找 一个 地方 到 爬行 在下面 这 岩石 !

现在，每个人都找个地方钻到石头底下去！

” [ɪn'kɜːrɪdʒd] [baɪ] [ðiːz] [wɜːrdz] , [ðə; ði] ['ʌðər] [θriː] [skaʊts] ['hɜːrid] ['fɔːrwərd] .
” Encouraged by these words , the other three scouts hurried forward .
” 鼓励 经过 这些 字 , 这 其他 三 侦察兵 慌忙 向前 .

受到这番话的鼓舞，其他三名侦察兵赶紧向前走去。

[hjuː] ['dʒenərəsli] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [ðə; ði][fɜːrst]['refjuːdʒ] ,
Hugh generously pointed out the first refuge ,
休 慷慨地 尖 出去 这 第一的 避难所 ,

休慷慨地指出了第一个避难所，

[ænd; ənd][toʊld] ['ɑːrθər] [ænd; ənd] [bʌd] [tuː; tə] [get] ['ʌndər] ['ʃeltər] [æz; əz][fæst][æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd]
and told Arthur and Bud to get under shelter as fast as they could
和 讲述 亚瑟 和 芽 到 得到 在下面 庇护所 作为 快速地 作为 他们 可以
['mænɪdʒ] [ˌaɪ 'tiː] .
manage it .
管理 它 .

然后告诉亚瑟和巴德尽快找地方躲起来。

“ [haʊ] [ə'baʊt] [juː; jʊ][ænd; ənd] ['bɪli] ? ” [kraɪd] ['ɑːrθər] ,
“ How about you and Billy ? ” cried Arthur ,
” 如何 关于 你 和 比利 ? ” 哭 亚瑟 ,

“你和比利怎么样了？”亚瑟喊道。

[ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə]['prɑːfɪt][ɪn] [ðɪs] [wei] [frʌm; frəm][ðə; ði] [skaʊt] ['mæstɚz] [dɪ'skʌvəri] .
unwilling to profit in this way from the scout master's discovery .
不情愿 到 利润 在 这 方式 从 这 侦察 硕士学位 发现 .

不愿利用童子军领队的发现来牟利。

“ [muːv] [əˈlɔːŋ] [ɪn] [hɪr] ; [ə; eɪ] [ˈskaʊts] [fɜːrst] [ˈduːti] [ɪz] [tuː; tə] [əˈbeɪ] [ˈɔːrdərz] !

“	Move	along	in	here	;	a	scout's	first	duty	is	to	obey	orders	!
”	移动	沿着	在	这里	;	一个	侦察兵的	第一的	责任	是	到	服从	订单	!

“快进来！侦察兵的首要职责是服从命令！”

” [hjuː] [kɔːld] [bæk] [ˈoʊvər] [hɪz; ɪz] [ˈʃoʊldər] [æz; əz] [hiː; hi] [ˈhɜːrid] [ɑːn] . -

”	Hugh	called	back	over	his	shoulder	as	he	hurried	on	.	16
”	休	称为	后退	超过	他的	肩膀	作为	他	慌忙	在	.	-

休一边匆匆往前走，一边回头喊道。16

[ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [brˈgɪnɪŋ] [tuː; tə] [reɪn] [ɪn] [ˈɜːrnɪst] ,

It	was	beginning	to	rain	in	earnest	,
它	曾是	开始	到	雨	在	认真	,

雨开始下大了，

[ænd; ənd] [ðæt] [ˈrʌʃɪŋ] [saʊnd] [toʊld] [ðæt] [wɪˈðɪn] [hæf] [ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] [ðeɪ] [maɪt] [ɪkˈspekt] [tuː; tə] [biː; bi]

and	that	rushing	sound	told	that	within	half	a	minute	they	might	expect	to	be
和	那	匆忙	声音	讲述	那	之内	一半	一个	分钟	他们	可能	预计	到	是

[ˈferli] [ˌoʊvərˈwelmd] [baɪ] [ðə; ði] [ˈdeljuːdʒ] [ðæt] [wʌz; wəz] [ˈkʌmɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [ˈmaɪti] [wɪnd] [ænd; ənd]

fairly	overwhelmed	by	the	deluge	that	was	coming	with	that	mighty	wind	and
相当	不堪重负	经过	这	洪水	那	曾是	未来	和	那	强大的	风	和

[təˈrɪfɪk] [bɑːmˈbɑːrdmənt] [ʌv; əv] [ˈθʌndər] .

terrific	bombardment	of	thunder	.
了不起	轰击	的	雷	.

那呼啸的声音预示着，不出半分钟，他们就会被随之而来的狂风和雷鸣所淹没。

[ˈtɔːkɪŋ] [wʌz; wəz] [noʊ] [lɔːŋgər] [ˈpɑːsəb(ə)l] .

Talking	was	no	longer	possible	.
说	曾是	不	更长	可能的	.

已经无法交谈了。

[wʌn] [kʊd; kəd] [nɑːt] [hæv; həv] [hɜːrd] [dɪˈstɪŋktli] [ˈiːv(ə)n] [ɪf] [ə; eɪ] [ˈspiːkɝz] [lɪps] [wɜːr; wər] [prest] [əˈgenst]

One	could	not	have	heard	distinctly	even	if	a	speaker's	lips	were	pressed	against
一	可以	不是	有	听到	明显地	甚至	如果	一个	演讲者的	嘴唇	是	按下	反对

[wʌnz] [ɪr] .

one's	ear	.
一个人的	耳朵	.

即使说话者的嘴唇紧贴着你的耳朵，你也听不清楚。

[hjuː] [ˌʌndərˈstʊd] [ðɪs] , [ænd; ənd] [soʊ] [hiː; hi] [klʌtʃt] [ˈbɪliːz] [ɑːrm] ,

Hugh	understood	this	,	and	so	he	clutched	Billy's	arm	,
休	理解	这	,	和	所以	他	紧握	比利	手臂	,

休明白这一点，于是他紧紧抓住比利的胳膊。

[ˈdrægɪŋ] [hɪm; ɪm] [tɔːrd] [ə; eɪ] [spɑːt] [wer] [hiː; hi] [hæd; həd] [dɪˈskʌvərd] [əˈnʌðər] [ʃelf] [ʌv; əv] [rɑːk] ,

dragging	him	toward	a	spot	where	he	had	discovered	another	shelf	of	rock	,
拖拽	他	朝向	一个	点	在哪里	他	有	发现	其他	架子	的	岩石	,

他拖着他走向他发现另一处岩架的地方，

[wen] [ðæt] [læst] [ˈbrɪliənt] [flæʃ] [ˈlaɪtɪd] [ʌp] [ðer; ðər] [səˈraʊndɪŋz] .

when	that	last	brilliant	flash	lighted	up	their	surroundings	.
什么时候	那	最后的	杰出的	闪光	照明	向上	他们的	周围环境	.

当最后一道耀眼的闪光照亮了周围的环境。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [nɑːt] [ə; eɪ] [ˈsekənd] [tuː] [suːn] ;

They	were	not	a	second	too	soon	;
他们	是	不是	一个	第二	也	很快	;

他们来得正是时候；

[fɔːr; fər] [ˈiːv(ə)n] [æz; əz] [ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [ˈskræmbld] [ˈheɪstɪli] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈfrendli] [ˈʃeltər] ,

for	even	as	the	two	boys	scrambled	hastily	under	the	friendly	shelter	,
为了	甚至	作为	这	二	男孩们	打乱	草草	在下面	这	友好的	庇护所	,

就在两个男孩慌忙躲到友好的遮蔽处时，

[daʊn] [keɪm] [ðə; ði] [reɪn] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [rʌʃ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ] [klaʊd] [mʌst; məst]

down	came	the	rain	with	such	a	rush	that	it	seemed	as	if	a	cloud	must
向下	来了	这	雨	和	这样的	一个	匆忙	那	它	似乎	作为	如果	一个	云	必须

[hæv; həv] [bɜːrst] .

have	burst	.
有	爆裂	.

暴雨倾盆而下，仿佛云层突然爆裂一般。

['kraʊtʃɪŋ] [ðer; ðər] [ɪn] [ðə; ði] ['semi] - [gluːm] ,

Crouching	there	in	the	semi	-	gloom	,
蹲伏	那里	在	这	半	-	愁云	,

他蜷缩在半明半暗的光线中，

[ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [lʊkt] [aʊt] [ɑːn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['spektək(ə)l] [æz; əz] ['daʊtləs] ['niːðər] [ʌv; əv] [ðem; ðəm]

the	two	boys	looked	out	on	such	a	spectacle	as	doubtless	neither	of	them
这	二	男孩们	看起来	出去	在	这样的	一个	奇观	作为	毫无疑问	两者都不	的	他们

[hæd; həd] ['evər] [siːn] [bɪ'fɔːr] . -

had	ever	seen	before	.	17
有	曾经	已见	前	.	-

两个男孩望着窗外，眼前的景象无疑是他们从未见过的。17

[ˌaɪ 'tiː] [dɪd] [nɑːt] [siːm] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [mɪr] ['sʌmər] [stɔːrm] ,

It	did	not	seem	to	be	a	mere	summer	storm	,
它	做过	不是	似乎	到	是	一个	仅仅	夏天	风暴	,

这似乎并非一场普通的夏季风暴，

[bʌt; bət] ['veri] [mʌtʃ] ['æftər] [ðə; ði] [taɪp] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['saɪkloʊn] ,

but	very	much	after	the	type	of	a	cyclone	,
但	非常	很多	后	这	类型	的	一个	气旋	,

但很像飓风那种类型，

[sʌtʃ] [æz; əz] [swiːps] [ˌɪrɪ'zɪstəbli] ['oʊvər] ['sekʃnz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] [æt; ət] [taɪmz] ,

such	as	sweeps	irresistibly	over	sections	of	the	country	at	times	,
这样的	作为	扫荡	无法抗拒地	超过	部分	的	这	国家	在	时代	,

例如，有时会势不可挡地席卷全国部分地区。

['terɪŋ] [ʌp] [greɪt] [triːz] [baɪ] [ðə; ði] [ruːts] ,

tearing	up	great	trees	by	the	roots	,
撕裂	向上	伟大的	树木	经过	这	根	,

连根拔起参天大树

[ænd; ənd] ['kæriɪŋ] [ɔːf] ['evriθɪŋ] [ðæt] ['hæpənz] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn] [ɪts] ['nærəʊ] [pæθ] .

and	carrying	off	everything	that	happens	to	be	in	its	narrow	path	.
和	携带	离开	一切	那	发生	到	是	在	它是	狭窄的	小路	.

并带走它狭窄路径上的一切。

[raɪt] [bɪ'fɔːr] [ðer; ðər] [aɪz] [ðeɪ] [sɔː] ['sevrəl] [triːz] [kræʃ] [daʊn] .

Right	before	their	eyes	they	saw	several	trees	crash	down	.
正确的	前	他们的	眼睛	他们	锯	一些	树木	碰撞	向下	.

他们亲眼目睹了好几棵树倒塌。

[ɔːl] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] [bent] [fɑːr] ['oʊvər] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['haʊlɪŋ] [wɪnd] .

All	around	them	the	forest	bent	far	over	before	the	howling	wind	.
全部	大约	他们	这	森林	弯曲	远的	超过	前	这	嚎叫	风	.

周围的森林在呼啸的狂风中弯成了深深的弧形。

[baɪ] ['presɪŋ] [bæk] [æz; əz] [fɑːr] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['eɪb(ə)l] ,

By	pressing	back	as	far	as	they	were	able	,
经过	紧迫	后退	作为	远的	作为	他们	是	有能力的	,

他们竭尽全力地向后压，

[ðə; ði] [bɔɪz] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [kiːp] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [riːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['daʊnpɔːr] .

the	boys	managed	to	keep	beyond	the	reach	of	the	downpour	.
这	男孩们	管理	到	保持	超过	这	抵达	的	这	倾盆大雨	.

男孩们设法躲过了暴雨。

[hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] [kɔːt] [ðem; ðəm] ['næpɪŋ] ,

Had	it	caught	them	napping	,
有	它	捕捉	他们	打盹	,

如果他们趁着打盹儿的时候被抓住了，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [soʊkt] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði][skɪn] “ [ɪn] [θriː] ['ʃeɪks] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['wʊlfs] [teɪl] ,

it	would	have	soaked	them	to	the	skin	“	in	three	shakes	of	a	wolf's	tail	,
它	会	有	浸泡过	他们	到	这	皮肤	“	在	三	奶昔	的	一个	狼的	尾巴	,

“只需狼尾巴摇三下，就能把他们全身浸透。”

” [æz; əz] ['bɪli] ['kɑːnfɪdəntli] [riˈmɑːkt] [ɪn][hɪz; ɪz] [tʃʌmz] [ɪr] ,

”	as	Billy	confidently	remarked	in	his	chum's	ear	,
”	作为	比利	自信地	评论	在	他的	朋友的	耳朵	,

正如比利自信地在他朋友耳边说道的那样，

['dʊrɪŋ] [ə; eɪ] [briːf] ['ɪntərv(ə)l] [wen] [ðə; ði] ['ɔːf(ə)l] ['klæmər] [iːzd] [ʌp] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] . -

during	a	brief	interval	when	the	awful	clamor	eased	up	a	little	.	18
期间	一个	简短的	间隔	什么时候	这	可怕	叫嚣	缓解	向上	一个	小的	.	-

在可怕的喧闹声稍稍减弱的短暂间隙中。18

['tʃæptər] [iː] .

CHAPTER	II	.
章	二	.

第二章

[ðə; ði] ['les(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɪvn] [oʊk] .

THE	LESSON	OF	THE	RIVEN	OAK	.
这	课	的	这	裂隙	橡木	.

裂橡树的教训。

[ðə; ði] ['mɪnɪts] ['drægd] ['sloʊli] [ə'lɔːŋ] .

The	minutes	dragged	slowly	along	.
这	分钟	拖拽	缓慢地	沿着	.

时间过得格外缓慢。

[fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ðoʊ] [ðer; ðər][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][noʊ][let] - [ʌp]

For	some	time	it	seemed	as	though	there	was	going	to	be	no	let	-	up
为了	一些	时间	它	似乎	作为	尽管	那里	曾是	去	到	是	不	让	-	向上

[tuː; tə][ðə; ði] ['sʌd(ə)n] [stɔːrm] ;

to	the	sudden	storm	;
到	这	突然	风暴	;

一段时间内，这场突如其来的暴风雨似乎没有丝毫减弱的迹象；

[ænd; ənd] [ɔːl'redi] ['bɪli] [wʌz; wəz] ['wɜːrɪŋ] ['oʊvər] [haʊ] [ðeɪ] [wʊd] [get] [hoʊm] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['soʊkɪŋ]

and	already	Billy	was	worrying	over	how	they	would	get	home	without	a	soaking
和	已经	比利	曾是	令人担忧	超过	如何	他们	会	得到	家	没有	一个	浸泡

.

:

.

比利已经开始担心他们该如何才能不被淋湿地回家了。

[bʌt; bət] [hjuː] [hæd; həd] ['noʊtɪst] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [les] [dɑːrk][ænd; ənd] ['gluːmi] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔːr] ,

But	Hugh	had	noticed	that	it	was	less	dark	and	gloomy	than	before	,
但	休	有	注意到	那	它	曾是	较少的	黑暗的	和	阴沉	比	前	,

但休注意到，外面不像以前那么阴暗沉闷了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [druː] [hɪz; ɪz] [oʊn] [kən'klʊʒənz] [frʌm; frəm] [ðɪs] [fækt] .

and	he	drew	his	own	conclusions	from	this	fact	.
和	他	画	他的	自己的	结论	从	这	事实	.

他由此得出了自己的结论。

[bɪ'saɪdz] , [ðə; ðɪ] ['kræʃɪz] [ʌv; əv] ['θʌndər] ['sɜːrt(ə)nli] [keɪm] [frʌm; frəm] ['fɜːrðər] [ə'weɪ] [naʊ] ,

Besides	,	the	crashes	of	thunder	certainly	came	from	further	away	now	,
除了	,	这	崩溃	的	雷	当然	来了	从	更远	离开	现在	,

此外，雷声明显是从更远的地方传来的。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz] [kən'vɪnsɪŋ] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ɪn'kɜːrɪdʒɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [jʌŋ] ['liːdər] [ʌv; əv]

and	that	was	convincing	as	well	as	encouraging	to	the	young	leader	of
和	那	曾是	令人信服的	作为	出色地	作为	鼓励	到	这	年轻的	领导者	的

[ðə; ðɪ] [wʊlf] [pə'troʊl] .

the	Wolf	patrol	.
这	狼	巡逻	.

这对狼队巡逻队的年轻队长来说，既令人信服又令人鼓舞。

“ [duː][wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] [steɪ] [hɪr] [ɔːl] [naɪt] , [ɔːr] [teɪk] ['aʊər; ɑːr][doʊs] ['wɔːkɪŋ] [hoʊm] , [hjuː] ?

“	Do	we	have	to	stay	here	all	night	,	or	take	our	dose	walking	home	,	Hugh	?
“	做	我们	有	到	停留	这里	全部	夜晚	,	或者	拿	我们的	剂量	步行	家	,	休	?

“休，我们今晚必须待在这里吗？还是步行回家服药？”

” [æskt] ['bɪli] , [huː] [ə'pærəntli] [hæd; həd] [feɪld] [tuː; tə] ['noʊtɪs] [ɔːl] [ðiːz] ['feɪvərəbl] [saɪnz] . -

”	asked	Billy	,	who	apparently	had	failed	to	notice	all	these	favorable	signs	.	19
”	问	比利	,	WHO	显然	有	失败的	到	注意	全部	这些	有利	标志	.	-

“比利问道，他显然没有注意到所有这些有利的迹象。”19

“ [oʊ] ! ['hɑːrdli] [æz; əz][bæd][æz; əz] [ðæt] , ” [keɪm] [ðə; ðɪ] ['kɑːnfɪdənt] ['ænsər] .

“	Oh	!	hardly	as	bad	as	that	,	”	came	the	confident	answer	.
“	哦	!	几乎	作为	坏的	作为	那	,	”	来了	这	自信的	回答	.

“哦！远没有那么糟糕，”对方自信地回答道。

“ [juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [ðæt] [ðə; ðɪ] [wɜːrst] [ɪz][pæst][baɪ][ðə; ðɪ] [weɪ] [ðə; ðɪ] [klaʊdz] ['laɪtn] ;

“	You	can	see	that	the	worst	is	past	by	the	way	the	clouds	lighten	;
“	你	能	看	那	这	最差	是	过去的	经过	这	方式	这	云	减轻	;

“从云层逐渐变薄可以看出，最糟糕的时期已经过去了；

[ænd; ənd] [ðæt] [læst] ['θʌndər] [klæp][wʌz; wəz] ['ʃʊrli] [ə; eɪ] [maɪl] [ə'weɪ] ,

and	that	last	thunder	clap	was	surely	a	mile	away	,
和	那	最后的	雷	拍	曾是	一定	一个	英里	离开	,

最后那声雷鸣肯定是在一英里之外。

[fɔːr; fər][aɪ] ['kaʊntɪd] [hæf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n]['sekəndz; sɪ'kɑːndz] [bɪ'twiːn] [ðə; ðɪ] [flæʃ] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [bɪ'gɪnɪŋ]

for	I	counted	half	a	dozen	seconds	between	the	flash	and	the	beginning
为了	我	计数	一半	一个	打	秒	之间	这	闪光	和	这	开始

[ʌv; əv][ðə; ðɪ] [kræʃ] .

of	the	crash	.
的	这	碰撞	.

因为我数了一下，闪光发生到坠落开始之间大约有六秒钟。

[lets] [biː; bi]['sætɪsfaɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [weɪ] [wiːv] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [tʃiːt] [ðə; ðɪ][reɪn][ænd; ənd] [kept]

Let's	be	satisfied	with	the	way	we've	managed	to	cheat	the	rain	and	kept
我们来吧	是	使满意	和	这	方式	我们已经	管理	到	欺骗	这	雨	和	保留

['aʊər; ɑːr]['dʒækɪts] ['ferli] [draɪ] .

our	jackets	fairly	dry	.
我们的	夹克	相当	干燥	.

我们应该对我们成功躲过雨水、保持外套基本干燥的方式感到满意。

[aɪ] [bɪ'liːv] [ɪn] ['letɪŋ] [wel] [ɪ'nʌf] [ə'loʊn] .

I	believe	in	letting	well	enough	alone	.
我	相信	在	出租	出色地	足够的	独自的	.

我相信凡事顺其自然就好。

" ['bɪli] [bɪ'gæn] [tu:; tə] ['noʊtɪs] [ðə; ði] ['veriəs] [ˌɪndə'keʃənz] ,
" Billy began to notice the various indications ,
" 比利 开始 到 注意 这 各种各样的 症状 ,

比利开始注意到各种迹象，

[sɪns] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [hæd; həd] [bɪn] [kɔ:ld] [tu:; tə][ðem; ðəm][baɪ][hɪz; ɪz] [mɔ:r] [əb'zəviŋ, ɔb-]
since his attention had been called to them by his more observing
自从 他的 注意力 有 到过 称为 到 他们 经过 他的 更多的 观察
[kəm'pænjən] ;
companion ;
伴侣 ;

因为他那位更细心的同伴提醒了他这些事；

[ænd; ənd][hi:; hi] ['kwɪkli] [faʊnd] ['ri:z(ə)n] [tu:; tə] [ə'gri:] [wɪð; wɪθ] [hju:] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [su:n] [si:] [ðə; ði]
and he quickly found reason to agree with Hugh that they would soon see the
和 他 迅速地 成立 原因 到 同意 和 休 那 他们 会 很快 看 这
[læst] [ʌv; əv][ðə; ði] [reɪn] .
last of the rain .
最后的 的 这 雨 .

他很快就找到了理由同意休的说法，那就是他们很快就会看到最后一场雨了。

" ['dʒɪməni] !
" Jiminy !
" 吉米尼 !

"吉米尼！"

[ɪf] [ˌaɪ 'ti:] [keɪm] [daʊn] [æz; əz] ['hevi] [æz; əz] [ðɪs] [nɪr] [hoʊm] , " [hi:; hi] [sed] ['hju:mərəsli] ,
if it came down as heavy as this near home , " he said humorously ,
如果 它 来了 向下 作为 重的 作为 这 靠近 家 , " 他 说 幽默地 ,

"如果像这样猛烈的风暴袭击我家附近的话，"他幽默地说。

[fɔ:r; fər] ['bɪli] [kʊd; kəd][dʒoʊk] , [noʊ] ['mætər] [wʌt] [ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] [wɜ:r; wər] ,
for Billy could joke , no matter what the conditions were ,
为了 比利 可以 开玩笑 , 不 事情 什么 这 状况 是 ,

无论在什么情况下，比利都能开玩笑。

" [wi:l] [ni:d] [ə; eɪ] [boʊt] [tu:; tə]['pæd(ə)l] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] [paɪk] .
" we'll need a boat to paddle along the pike .
" 出色地 需要 一个 船 到 桨 沿着 这 梭鱼 .

"我们需要一艘船才能沿着梭鱼河划行。"

[ænd; ənd] [seɪ] , [θɪŋk] [ʌv; əv]['lɪt(ə)l] [ˌpaɪə'nɪr] [leɪk] , [wɪl] [ju:; jʊ] ?
And say , think of little Pioneer Lake , will you ?
和 说 , 思考 的 小的 先锋 湖 , 将要 你 ?

想想小小的先锋湖，好吗?

[wəʊnt] [ˌaɪ 'ti:][bi:; bi]['oʊvər][ðə; ði][dæm][ænd; ənd] ['rʌʃɪŋ] [daʊn] [laɪk] [ə; eɪ] [mɪl] [reɪs] , [ðoʊ] ? " -
Won't it be over the dam and rushing down like a mill race , though ? " 20
惯于 它 是 超过 这 坝 和 匆忙 向下 喜欢 一个 磨 种族 , 尽管 ? " -

难道水不会漫过大坝，像水渠一样奔流而下吗? 20

[ðə; ði] [bɔɪz] [kʊd; kəd] [naʊ] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ri'ma:ks] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ðə; ði] ['θʌndər] [hæd; həd] [roʊld] ['fɜ:rðər]
The boys could now exchange remarks , because the thunder had rolled further
这 男孩们 可以 现在 交换 评论 , 因为 这 雷 有 滚动 更远
[ə'weɪ] ,
away ,
离开 ,

雷声已经远去，男孩们现在可以互相交谈了。

[ɔ:l'ðoʊ] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [ə; eɪ] [tə'rɪfɪk] [kræʃ] [nɪr] [æt; ət][hænd] ['stɑ:rtld] ['bɪli] ,
although occasionally a terrific crash near at hand startled Billy ,
虽然 偶尔 一个 了不起 碰撞 靠近 在 手 惊慌 比利 ,

虽然偶尔附近传来一声巨响会吓到比利，

[huː] [laɪkt] [tuː; tə] [θrʌst] [hɪz; ɪz] [hed] [aʊt] [frʌm; frəm] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] ['ʃeltər] ,

who	liked	to	thrust	his	head	out	from	under	his	shelter	,
WHO	喜欢	到	推力	他的	头	出去	从	在下面	他的	庇护所	,

他喜欢把头从藏身之处探出来，

[dʒʌst] [æz; əz] [ə; eɪ] ['tɔːrtəs] [maɪt] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [ʃel] ,

just	as	a	tortoise	might	from	his	shell	,
只是	作为	一个	龟	可能	从	他的	壳	,

就像乌龟会从壳里出来一样，

['oʊnli] [tuː; tə] [dʒɜːrk] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [ə'gen] [wen] [ə; eɪ] ['dæzlɪŋ] [flæʃ] [wʌz; wəz] ['ɪnstəntli] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd]

only	to	jerk	it	back	again	when	a	dazzling	flash	was	instantly	succeeded
仅有的	到	混蛋	它	后退	再次	什么时候	一个	耀眼的	闪光	曾是	即刻	成功了

[baɪ] [ə; eɪ] ['stʌnɪŋ] [bæŋ] .

by	a	stunning	bang	.
经过	一个	令人惊叹的	砰	.

就在这时，一道耀眼的闪光过后，紧接着传来一声巨响，他猛地将手缩了回去。

“ [hwjuː] !

“	Whew	!
”	呼！	!

“呼！

[ðæt] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [wɜːrst] [nɑːk] [ʌv; əv] [ɔːl] [wiːv] [hæd; həd] !

that	was	the	worst	knock	of	all	we've	had	!
那	曾是	这	最差	敲	的	全部	我们已经	有	!

那是我们遭遇过的最严重的一次撞击！

” [hiː; hi] [ɪ'dʒækjəˌleɪtɪd] [ðə; ði] [nekst] ['moʊmənt] , ['ʃivəriŋ] [soʊ] [ðæt] [hjuː] [kʊd; kəd] [fiːl] [hɪz; ɪz] [fɔːrm]

”	he	ejaculated	the	next	moment	,	shivering	so	that	Hugh	could	feel	his	form
”	他	射精	这	下一个	片刻	,	瑟瑟发抖	所以	那	休	可以	感觉	他的	形式

['tremb(ə)l] .

tremble	.
颤抖	.

“他下一刻就射精了，浑身颤抖，休都能感觉到他的身体在颤抖。”

“ [juː; jʊ] [hæv; həv] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [aʊt] [ɪn] [ə; eɪ] [bæd] [stɔːrm] [fɔːr; fər] [ðoʊz] [seɪm] ['æftər] - [klæps] ,

“	You	have	to	watch	out	in	a	bad	storm	for	those	same	after	-	claps	,
”	你	有	到	手表	出去	在	一个	坏的	风暴	为了	那些	相同的	后	-	鼓掌	,

“在暴风雨中，你也要提防那些余波的掌声。”

” [ðə; ði] ['ʌðər] [ɪn'fɔːrmd] [hɪm; ɪm] .

”	the	other	informed	him	.
”	这	其他	知情的	他	.

另一个人告诉他。

“ [ðeɪ] ['nɪrli] ['ɔːlweɪz] [kʌm] , [ænd; ənd] [duː] [ə; eɪ] [hiːp] [ʌv; əv] ['dæmɪdʒ] .

“	They	nearly	always	come	,	and	do	a	heap	of	damage	.
”	他们	几乎	总是	来	,	和	做	一个	堆	的	损害	.

“他们几乎总是会来，而且会造成很大的破坏。”

[ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [er] [ðæt] [drɔːz] [ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] [bæk] [ə'gen] [tuː; tə] [rɪ'piːt] .

There's	something	in	the	air	that	draws	the	lightning	back	again	to	repeat	.
有	某物	在	这	空气	那	平局	这	闪电	后退	再次	到	重复	.

空气中似乎有某种力量，将闪电吸引回来，使其再次出现。

[ænd; ənd] ['tʃænsɪz] [ɑːr; ər] [ðæt] [boʊlt] ['ʃætərd] [ə; eɪ] [triː] ['ɪntuː] ['splɪntərz] ,

And	chances	are	that	bolt	shattered	a	tree	into	splinters	,
和	机会	是	那	螺栓	破碎	一个	树	进入	碎片	,

而且很有可能那根螺栓把树打成了碎片。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][aɪm] [ʃʊr] [aɪ] [hɜ:rd] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] ['fɔ:lɪŋ] [lɪmz] [ænd; ənd] ['bræntʃɪz] . " -

because	I'm	sure	I	heard	the	sound	of	falling	limbs	and	branches	.	"	21
因为	我是	当然	我	听到	这	声音	的	坠落	四肢	和	分支	.	"	-

因为我确信我听到了树枝掉落的声音。"21

" [oʊ] ! [hju:] ,

"	Oh	!	Hugh	,
"	哦	!	休	,

"哦！休，

[dəunt][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'ti:] [keɪm] [raɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði]['kwɔ:rtər] [wer] [ðæt] [bɪg] ['hɑ:loʊ] [oʊk] [stʊd]

don't	you	think	it	came	right	from	the	quarter	where	that	big	hollow	oak	stood
不	你	思考	它	来了	正确的	从	这	四分之一	在哪里	那	大的	空洞的	橡木	站立

[wɪtʃ] ['ɑ:rθər] ['wɑ:ntɪd] [ɔ:l][ʌv; əv][ˌju: 'es][tu:; tə][ju:z][æz; əz][ə; eɪ] ['ʃeltər] [frʌm; frəm][ðə; ði][stɔ:rm] ?

which	Arthur	wanted	all	of	us	to	use	as	a	shelter	from	the	storm	?
哪个	亚瑟	通缉	全部	的	我们	到	使用	作为	一个	庇护所	从	这	风暴	?

你不觉得它就来自那棵巨大的空心橡树所在的街区吗？亚瑟想让我们所有人都能用那棵橡树来躲避暴风雨。

" ['bɪli] [æskt] , [kən'sɪdərəb(ə)l] [ɔ:] [ɪn][hɪz; ɪz] [vɔɪs] .

"	Billy	asked	,	considerable	awe	in	his	voice	.
"	比利	问	,	大量	敬畏	在	他的	嗓音	.

"比利问道，语气中充满了敬畏。"

" [aɪ][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [maɪ'self] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['ʌðər] ['soʊbərli] ; " [ænd; ənd] [wen] [wi:; wi][goʊ] [ɑ:n] ,

"	I	was	thinking	that	myself	,	"	replied	the	other	soberly	;	"	and	when	we	go	on	,
"	我	曾是	思维	那	我	,	"	回复	这	其他	清醒地	;	"	和	什么时候	我们	去	在	,

"我也是这么想的，"另一个人严肃地回答道；"当我们继续前进时，

[wi:l] [faɪnd] [aʊt] .

we'll	find	out	.
出色地	寻找	出去	.

我们会查清楚的。

[ɪf] [ˌaɪ 'ti:] [ʃʊd; ʃəd] ['hæpən] [ðæt] [wei] ,

If	it	should	happen	that	way	,
如果	它	应该	发生	那	方式	,

如果真那样发生的话，

[ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][ðə; ði] ['gretɪst] ['ɑ:bdʒekt]['les(ə)n] ['evər][tu:; tə] ['ɑ:rθər] ; [jes] ,

the	sight	of	it	would	be	the	greatest	object	lesson	ever	to	Arthur	;	yes	,
这	视线	的	它	会	是	这	最	目的	课	曾经	到	亚瑟	;	是的	,

亲眼目睹这一切对亚瑟来说将是有史以来最深刻的教训；是的。

[tu:; tə][ɔ:l][ʌv; əv][ˌju: 'es] . "

to	all	of	us	.	"
到	全部	的	我们	.	"

对我们所有人来说。"

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [jes] , " ['mʌtəd] ['bɪli] ,

"	I	should	say	yes	,	"	muttered	Billy	,
"	我	应该	说	是的	,	"	低声说道	比利	,

"我应该答应，"比利低声说道。

[æz; əz][ɪn][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][hi:; hi] ['piktʃəd] [ðæt] ['lɔ:fti] [oʊk] ['laɪɪŋ] [ɪn]['ru:ɪnz] ;

as	in	imagination	he	pictured	that	lofty	oak	lying	in	ruins	;
作为	在	想像力	他	如图所示	那	高远	橡木	说谎	在	废墟	;

他仿佛在想象中看到那棵高大的橡树倒在废墟之中；

“ [ænd; ənd][aɪ] [ges] [juː; jʊ][dɪd][ˌjuː 'es][ɔːl][ə; eɪ] [greɪt] ['feɪvər] , [hjuː] ,
“ and I guess you did us all a great favor , Hugh ,
” 和 我 猜测 你 做过 我们 全部 一个 伟大的 偏爱 , 休 ,

“我想你帮了我们所有人一个大忙，休。”

[wen] [juː; jʊ][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə][let] ['eni] [skaʊt] [faɪnd] ['ʃeltər] ['ʌndər] [ɪts] ['bræntʃɪz] ,
when you refused to let any scout find shelter under its branches ,
什么时候 你 拒绝 到 让 任何 侦察 寻找 庇护所 在下面 它是 分支 ,

当你拒绝让任何侦察兵在树枝下避难时，

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [dɪd] [lʊk] ['maɪti] ['temptɪŋ] . ” -
even if they did look mighty tempting . ” 22
甚至 如果 他们 做过 看 强大的 诱人的 . ” -

即使它们看起来确实非常诱人。”22

[ðæt] [wʌn][grænd] [kræʃ] [siːmd] [tuː; tə][mɑːrk][ðə; ði] ['waɪndɪŋ] [ʌp][ʌv; əv][ðə; ði] ['fjʊriəs] [stɔːrm] ;
That one grand crash seemed to mark the winding up of the furious storm ;
那 一 盛大 碰撞 似乎 到 标记 这 绕线 向上 的 这 狂怒 风暴 ;

那次巨大的撞击似乎标志着这场猛烈风暴的结束；

[fɔːr; fər][ðə; ði][reɪn] [stɑːpt] [ˌɔːltə'geðər] , [ænd; ənd] ['grædʒuəli] [ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] [wʊdz] [bɪ'keɪm]
for the rain stopped altogether , and gradually the surrounding woods became
为了 这 雨 停止 共 , 和 逐步地 这 周围 树林 成为
['laɪtər] .
lighter .
打火机 .

雨停了，周围的树林渐渐变得明亮起来。

[stɪl] , [noʊ] [skaʊt] ['ventʃərd] [tuː; tə] [krɔːl] [fɔːrθ] ,
Still , no scout ventured to crawl forth ,
仍然 , 不 侦察 冒险 到 爬行 前进 ,

然而，没有一个侦察兵冒险爬出去。

[sʌtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv] [ə'biːdiəns] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] ['fɔstəd] [ɪn][ðə; ði][wʊlf] [pə'troʊl][ɪn]
such was the spirit of obedience which had been fostered in the Wolf patrol in
这样的 曾是 这 精神 的 服从 哪个 有 到过 寄养 在 这 狼 巡逻 在
[taɪmz] [pæst] ,
times past ,
时代 过去的 ,

这就是狼队巡逻队过去一直培养的服从精神。

[wen] [ɔːl] ['mænər] [ʌv; əv] [streɪndʒ] [əd'ventʃəz] [hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [eɪt] [bɔɪz]
when all manner of strange adventures had been the portion of the eight boys
什么时候 全部 方式 的 奇怪的 冒险 有 到过 这 部分 的 这 八 男孩们
['kɔnstitjuːtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
constituting it .
构成 它 .

当时，组成它的八个男孩经历了各种各样的奇遇。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['liːdər] [geɪv] [ðə; ði]['sɪgnəl] , [ðeɪ] [mʌst; məst] [rɪ'meɪn] [wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ;
Until the leader gave the signal , they must remain where they were ;
直到 这 领导者 给予 这 信号 , 他们 必须 保持 在哪里 他们 是 ;

在领队发出信号之前，他们必须留在原地；

[ɔːl'ðoʊ] [wʌn][ænd; ənd][ɔːl][ʌv; əv][ðem; ðəm] ['siːkrətli] [kən'fest] [tuː; tə] ['biːɪŋ] ['hɑːrtɪli] ['taɪərd][ʌv; əv]
although one and all of them secretly confessed to being heartily tired of
虽然 一 和 全部 的 他们 偷偷 坦白 到 存在 衷心地 疲劳的 的
['kraʊtʃɪŋ] [ɪn] [ðæt] [streɪnd] ['ætɪtuːd] .
crouching in that strained attitude .
蹲伏 在 那 紧张 态度 .

虽然他们所有人都私下承认，他们已经非常厌倦了以这种紧张的姿势蹲着。

[wen] ['ɑːrθər] [ænd; ənd] [bʌd] [hɜːrd] [ðə; ði] [pɪ'kjuːliər] [haʊl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wʊlf] — " [haʊ] - ['əu'əu] - [uː] "

When	Arthur	and	Bud	heard	the	peculiar	howl	of	the	wolf	—	"	How	-	oo	-	ooo	"
什么时候	亚瑟	和	芽	听到	这	奇特	嗥	的	这	狼	—	"	如何	-	oo	-	哦哦	"

— ['sɔːftli] [rɪ'piːtɪd] [θriː] [taɪmz] ,

—	softly	repeated	three	times	,
—	轻轻	重复	三	时代	,

当亚瑟和巴德听到狼发出奇特的嚎叫声——"嚎——呜——呜"——轻轻地重复了三遍时，

[ðeɪ] [nuː] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['sɪgnəl] [fɔːr; fər] [rɪ'liːs] ;

they	knew	that	this	was	the	signal	for	release	;
他们	知道	那	这	曾是	这	信号	为了	发布	;

他们知道这是释放的信号；

[ænd; ənd] [ə'kɔːrdɪŋli] [bəuθ] [bɔɪz] [keɪm] ['krɔːlɪŋ] [aʊt] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] [pleɪs] [ʌv; əv] [kən'siːlmənt] ,

and	accordingly	both	boys	came	crawling	out	from	their	place	of	concealment	,
和	因此	两个都	男孩们	来了	爬行	出去	从	他们的	地方	的	隐蔽	,

于是，两个男孩从藏身之处爬了出来。

['stretʃɪŋ] [ðer; ðər] [kræmpt] [lɪmz] [wɪð; wɪθ] [mɔːr] [ɔːr] [les] [ˌænɪ'meɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['grætɪtuːd] .

stretching	their	cramped	limbs	with	more	or	less	animation	and	gratitude	.
伸展	他们的	狭窄	四肢	和	更多的	或者较少的		动画片	和	感激	.

他们伸展着僵硬的四肢，或多或少带着活力和感激之情。

" [let] [ˌem 'iː] [tel] [juː; jʊ] [its] [fjuː] [skaʊts] [huː] [wʊd] [hæv; həv] ['noʊtɪst] [ðiːz] ['rɑːki] [ʃelvz] [ɪn] [ðə; ði]

"	Let	me	tell	you	it's	few	scouts	who	would	have	noticed	these	rocky	shelves	in	the
"	让	我	告诉	你	它是	很少	侦察兵	WHO	会	有	注意到	这些	岩石	货架	在	这

[fɔːr'meɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hɪl] ,

formation	of	the	hill	,
形成	的	这	爬坡道	,

我告诉你，很少有侦察兵会注意到这座山丘地貌中这些岩石平台。

" ['bɪli] [toʊld] [ðə; ði] ['ʌðər] [ɪm'presɪvli] ,

"	Billy	told	the	others	impressively	,
"	比利	讲述	这	其他的	令人印象深刻	,

比利语气坚定地告诉其他人：

" [ænd; ənd] [ðen] [hæv; həv] [rɪ'membər] [ðem; ðəm] [dʒʌst] [wen] [ə; eɪ] ['haɪdɪŋ] - [pleɪs] [frʌm; frəm] [ðə; ði]

"	and	then	have	remembered	them	just	when	a	hiding	-	place	from	the
"	和	然后	有	记得	他们	只是	什么时候	一个	隐藏	-	地方	从	这

[stɔːrm] [wʌz; wəz] ['niːdɪd] !

storm	was	needed	!
风暴	曾是	需要	!

"然后，就在需要躲避暴风雨的时候，他们又想起了这些地方！"

[wen] [wiː; wi] [rɪ'pɔːrt] [ðɪs] [əd'ventʃər] [tuː; tə] [ðə; ði] [kə'mɪti] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [ðæt] ['bænər] ,

When	we	report	this	adventure	to	the	committee	in	charge	of	that	banner	,
什么时候	我们	报告	这	冒险	到	这	委员会	在	收费	的	那	横幅	,

当我们把这次经历报告给负责该旗帜的委员会时，

[aɪ] [hoʊp] [ðeɪl] [ə'griː] [ðæt] ['aʊər; ɑːr] [pə'troʊl] [dɪ'zɜːrvz] [ə; eɪ] [gʊd] [bɪg] [ten] - [pɔɪnt] [mɑːrk] [pleɪst] [ɑːn]

I	hope	they'll	agree	that	our	patrol	deserves	a	good	big	ten	-	point	mark	placed	on
我	希望	他们会	同意	那	我们的	巡逻	值得	一个	好的	大的	十	-	观点	标记	放置	在

['rekɔːd; rɪ'kɔːd] ,

record	,
记录	,

我希望他们能同意，我们的巡逻队值得获得满分十分，并记录在案。

[fɔːr; fər] ['duːɪŋ] [ðə; ði] [raɪt] [θɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [raɪt] [taɪm] . " -

for	doing	the	right	thing	at	the	right	time	.	"	23
为了	正在做	这	正确的	事物	在	这	正确的	时间	.	"	-

因为在正确的时间做了正确的事。"23

“ [ænd; ənd] [let] [ˌem ˈiː] [tel] [juː; jʊ] ,
“ And let me tell you ,
“ 和 让 我 告诉 你 ,

“让我告诉你，

[ðə; ði] [ˈʌðər] [pəˈtroʊl] - [biː; bi] [wɔːrm] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈkɑːlər] [wen] [ðeɪ] [hɪr] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] ,
the other patrol leaders'll be warm under the collar when they hear about it ,
这 其他 巡逻 - 是 温暖的 在下面 这 衣领 什么时候 他们 听到 关于 它 ,
[ɪˈspeʃəli] [ˈælɪk] [sændz] ,
especially Alec Sands ,
尤其 亚历克 桑兹 ,

其他巡逻队长听到这件事肯定会气得跳脚，尤其是亚历克·桑兹。

” [bʌd] [went] [ɑːn] [tuː; tə] [seɪ] [rɪˈflektɪvli] .
” Bud went on to say reflectively .
” 芽 去 在 到 说 反思地 .

巴德若有所思地继续说道。

“ [taɪm] [wʌz; wəz] [wen] [hiː; hi] [dʒʌst] [heitid] [hjuː] [hɪr] [laɪk] [ˈevriθɪŋ] .
“ Time was when he just hated Hugh here like everything .
“ 时间 曾是 什么时候 他 只是 憎恨 休 这里 喜欢 一切 .

“曾经有一段时间，他恨透了休的一切。”

[ðen] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [waɪl] [ˈælɪk] [tɜːrnd] [raɪt] [əˈraʊnd] ,
Then for a while Alec turned right around ,
然后 为了 一个 尽管 亚历克 转向 正确的 大约 ,

然后，有一段时间，亚历克完全转过身去。

[soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] [æz; əz] [gʊd] [ə; eɪ] [frend] [æz; əz] [hjuː] [hæd; həd] [ɪn] [ðə; ði] [hoʊl]
so that he seemed to be as good a friend as Hugh had in the whole
所以 那 他 似乎 到 是 作为 好的 一个 朋友 作为 休 有 在 这 所有的
[truːp] ;
troop ;
部队 ;

因此，他似乎是休在整个剧团里最好的朋友之一；

[bʌt; bət] [aɪv] [ˈteɪkən] [ˈnoʊtɪs] [ˈleɪtli] [ðæt] [ˈælɪks] [ˈʃoʊɪŋ] [saɪnz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [oʊld] [ˈtrʌb(ə)l] .
but I've taken notice lately that Alec's showing signs of his old trouble .
但 我已经 已采取 注意 最近 那 亚历克的 显示 标志 的 他的 老的 麻烦 .

但我最近注意到，亚历克似乎又出现了老毛病的迹象。

[juː; jʊ] [noʊ] [ˈhiːz] [ə; eɪ] [spɔɪld] [ˈdɑːrlɪŋ] [æt; ət] [hoʊm] [ænd; ənd] [θɪŋks] [ˈevriθɪŋ] [ɔːt] [tuː; tə] [kʌm]
You know he's a spoiled darling at home and thinks everything ought to come
你 知道 他是 一个 被宠坏了 亲爱的 在 家 和 思考 一切 应该 到 来
[hɪz; ɪz] [wei] .
his way .
他的 方式 .

你知道他在家里是个被宠坏的宝贝，觉得所有东西都应该顺着他来。

[ˈhiːz] [ˈstreɪnɪŋ] [ˈevri] [nɜːrv] [tuː; tə] [kaʊnt] [pɔɪnts] ,
He's straining every nerve to count points ,
他是 紧张 每一个 神经 到 数数 积分 ,

他正竭尽全力地计算分数。

[ænd; ənd] [sez] [ˈhiːz] [gɑːt] [ðæt] [faɪn] [ˈbænər] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [wʌn] .
and says he's got that fine banner as good as won .
和 说道 他是 得到 那 美好的 横幅 作为 好的 作为 韩元 .

他说他已经稳操胜券，基本赢得了那面漂亮的旗帜。

[hʌ] !
Huh !
嗯 !

哈！

[laɪk] [fʌn] [hiː; hi][hæz; həz] !

like	fun	he	has	!
喜欢	乐趣	他	有	!

就像他玩得那么开心！

[weɪt] [tɪl] [ðə; ði] [wʊlf] [pə'troʊl][ɪz] [hɜːrd] [frʌm; frəm] ! ” -

Wait	till	the	Wolf	patrol	is	heard	from	!	”	24
等待	直到	这	狼	巡逻	是	听到	从	!	”	-

等狼队巡逻队的消息传来！“24

“ [ðæts] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [tɔːk] , [bʌd] , ” ['kɑːmɛntəd] ['bɪli] ; “ [ˌaɪ 'tiː] ['gɪvz] [ˌjuː 'es][ɔːl][ə; eɪ] [naɪs]

“	That's	the	way	to	talk	,	Bud	,	”	commented	Billy	;	“	it	gives	us	all	a	nice
“	那就是	这	方式	到	讲话	,	芽	,	”	评论	比利	;	“	它	给予	我们	全部	一个	好的

[wɔːrm] ['fiːlɪŋ] .

warm	feeling	.
温暖的	感觉	.

“这才叫说话，巴德，”比利评论道；“这让我们都感到很温暖。”

[aɪ]['oʊnli] [wɪʃ] [wiː; wi][kʊd; kəd] ['mænɪdʒ] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] ['foʊtəgræf] [ʌv; əv] [ðiːz] ['ʃeltər] [keivz] [ðæt]

I	only	wish	we	could	manage	to	get	a	photograph	of	these	shelter	caves	that
我	仅有的	希望	我们	可以	管理	到	得到	一个	照片	的	这些	庇护所	洞穴	那

[keɪm] [ɪn][soʊ] ['hændi] .

came	in	so	handy	.
来了	在	所以	便利	.

我真希望我们能拍到这些非常有用的避难洞穴的照片。

['nʌθɪŋ] [laɪk] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ʃoʊ] [ðə; ði] [pruːf] ,

Nothing	like	being	able	to	show	the	proof	,
没有什么	喜欢	存在	有能力的	到	展示	这	证明	,

没有什么比拿出证据更重要的了。

[wen] [jʊə(r)] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [rɪ'pɔːrt] [tuː; tə][ðə; ði] [kə'mɪti] . ”

when	you're	going	to	make	a	report	to	the	committee	.	”
什么时候	你是	去	到	制作	一个	报告	到	这	委员会	.	”

当你准备向委员会提交报告时。”

“ [wel] , [juːl] [hæv; həv][tuː; tə] [kʌm] [bæk] [hɪr] [ɑːn][ə; eɪ] [klɪr] [deɪ] , [ðen] , ” [sed] [hjuː] ;

“	Well	,	you'll	have	to	come	back	here	on	a	clear	day	,	then	,	”	said	Hugh	;
“	出色地	,	你会	有	到	来	后退	这里	在	一个	清除	天	,	然后	,	”	说	休	;

“那你就得选个晴朗的日子再来一次了，”休说道；

“ [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðer; ðər] ['iznt] [hæf] [ɪ'nʌf] [laɪt] [naʊ] [tuː; tə] [teɪk] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][wiː; wi] ['hævnt]

“	because	there	isn't	half	enough	light	now	to	take	them	,	and	we	haven't
“	因为	那里	不是	一半	足够的	光	现在	到	拿	他们	,	和	我们	还没有

['eni] ['flæʃlaɪt] [ˌæpə'rætəs] [ə'lɔːŋ] .

any	flashlight	apparatus	along	.
任何	手电筒	设备	沿着	.

“因为现在光线太暗，根本没法带它们去，而且我们身上也没有任何手电筒之类的东西。”

[ɪf] [ɔːl][ʌv; əv][juː; jʊ][ɑːr; ər] ['redi] , [lets] [biː; bi] ['meɪkɪŋ] [træks] [tɔːrd] [hoʊm] .

If	all	of	you	are	ready	,	let's	be	making	tracks	toward	home	.
如果	全部	的	你	是	准备好	,	我们来吧	是	制作	轨道	朝向	家	.

如果大家都准备好了，我们就启程回家吧。

” ['bɪli] ['noʊtɪst] [ðæt] [ðə; ði] ['liːdər] [tʊk] [greɪt] [peɪnz] [tuː; tə] [wɔːk] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [seɪm] [treɪl] [ðeɪ]

”	Billy	noticed	that	the	leader	took	great	pains	to	walk	along	the	same	trail	they
”	比利	注意到	那	这	领导者	采取	伟大的	疼痛	到	走	沿着	这	相同的	踪迹	他们

[hæd; həd] [juːst] [ɪn] [əd'vænsɪŋ] ,

had	used	in	advancing	,
有	用过的	在	前进	,

比利注意到，领队特意沿着他们前进时走过的同一条小路走。

[ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd] [gɪv] [ə; eɪ] ['prɪti] [fer] [ges] [waɪ] [ðɪs] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][soʊ] .

and	he	could	give	a	pretty	fair	guess	why	this	should	be	so	.
和	他	可以	给	一个	漂亮的	公平的	猜测	为什么	这	应该	是	所以	.

他可以相当准确地推测出原因。

[ðæt] [wʌz; wəz] [ˌker.ək.tə'rɪs.tɪk] [ʌv; əv] ['bɪli] ; [hiː; hi]['ɔːf(ə)n]['æktɪd][æz; əz] [ðoʊ] ['sliːpi] ; [bʌt; bət] , [wʌns]

That	was	characteristic	of	Billy	;	he	often	acted	as	though	sleepy	;	but	,	once
那	曾是	特征	的	比利	;	他	经常	行动	作为	尽管	困	;	但	,	一次

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'raʊzd] ,

he	was	aroused	,
他	曾是	被唤醒	,

那是比利的典型特征；他经常装作困倦的样子；但是，一旦他被唤醒，

[hiː; hi][kʊd; kəd] [meɪk] [æz; əz] [gʊd] [juːz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [ɪrz] [æz; əz][ðə; ði][nekst] ['feloʊ] .

he	could	make	as	good	use	of	his	eyes	and	ears	as	the	next	fellow	.
他	可以	制作	作为	好的	使用	的	他的	眼睛	和	耳朵	作为	这	下一个	同伴	.

他能像其他人一样善用他的眼睛和耳朵。

[dʒʌst] [ðen] [hiː; hi] ['fænsɪd] [ðæt] [hjuː] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [sprɪŋ] [ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] [sər'praɪz] [ɑːn][hɪz; ɪz]

Just	then	he	fancied	that	Hugh	expected	to	spring	a	considerable	surprise	on	his
只是	然后	他	幻想	那	休	预期的	到	春天	一个	大量	惊喜	在	他的

[tʃʌmz] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɔːn] ['meni] [rɑːdz] . -

chums	before	they	had	gone	many	rods	.	25
朋友们	前	他们	有	已消失	许多	杆	.	-

就在这时，他觉得休打算在朋友们走远之前给他们一个相当大的惊喜。25

“ [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [wiː; wi] [wʊd] [biː; bi] ['prɪti] [wet] , ['æftər][ɔːl] ,

“	Looks	as	if	we	would	be	pretty	wet	,	after	all	,
“	看起来	作为	如果	我们	会	是	漂亮的	湿的	,	后	全部	,

看来我们最终还是会被淋湿的。

[ðə; ði] [wei] [ðə; ði][drɑːps] [kʌm] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [triːz] , ” ['ɑːrθər] [ri'mɑːkt] ,

the	way	the	drops	come	down	from	the	trees	,	”	Arthur	remarked	,
这	方式	这	滴	来	向下	从	这	树木	,	”	亚瑟	评论	,

“水滴从树上滴落的方式，”亚瑟说道。

[æz; əz][hiː; hi]['stɑːrtɪd][tuː; tə] [drɔː] [ðə; ði]['kɑːlər][ʌv; əv][hɪz; ɪz][koʊt] [ʌp] [ə'baʊt][hɪz; ɪz] [nek] .

as	he	started	to	draw	the	collar	of	his	coat	up	about	his	neck	.
作为	他	开始	到	画	这	衣领	的	他的	外套	向上	关于	他的	脖子	.

他开始把外套的领子往上拉，盖住脖子。

“ [bʌt; bət] [ðen] , [nʌn] [ʌv; əv][juː 'es][ɑːr; ər] [meɪd] [ʌv; əv][sɔːlt] , [ɑːr; ər][wiː; wi] , [bɔɪz] ? ”

“	But	then	,	none	of	us	are	made	of	salt	,	are	we	,	boys	?	”
“	但	然后	,	没有任何	的	我们	是	制成	的	盐	,	是	我们	,	男孩们	?	”

“但是，我们又不是盐做的，对吧，孩子们？”

“ [wel] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [nɑːt] , ” [dɪ'klerd] [bʌd] ,

“	Well	,	I	should	say	not	,	”	declared	Bud	,
“	出色地	,	我	应该	说	不是	,	”	声明	芽	,

“嗯，我得说不是，”巴德说道。

“ ['æftər][ɔːl] [wiːv] [bɪn] [θruː] [sɪns] [ðə; ði] [wʊlf] [pə'troʊl][wʌz; wəz][fɜːrst]['stɑːrtɪd] ,

“	after	all	we've	been	through	since	the	Wolf	patrol	was	first	started	,
“	后	全部我们已经		到过	通过	自从	这	狼	巡逻	曾是	第一的	开始	,

“毕竟自从狼队巡逻队成立以来，我们经历了那么多，

[ænd; ənd] [luː'tenənt] ['dɛnmiːd] [kən'sentid] [tuː; tə] [sɜːrv] [æz; əz]['aʊər; ɑːr] [skaʊt] ['mæstər] .

and	Lieutenant	Denmead	consented	to	serve	as	our	Scout	Master	.
和	中尉	丹米德	同意	到	服务	作为	我们的	侦察	掌握	.

丹米德中尉同意担任我们的童子军领队。

[ænd; ənd] ['hiːz] [wɜːrkt] ['wʌndɝz] [fɔːr; fər][ðə; ði][lɑːt][ʌv; əv][juː 'es] , ['evribɑːdi; 'evribʌdi] [sez] .

And	he's	worked	wonders	for	the	lot	of	us	,	everybody	says	.
和	他是	工作	奇迹	为了	这	很多	的	我们	,	大家	说道	.

大家都说，他为我们所有人创造了奇迹。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [ɪn][ðə; ði] [truːp] [hæv; həv] [ɪm'pruːvd] [faɪv] ['hʌndrəd] [pər] [sent] .

Some	of	the	boys	in	the	troop	have	improved	five	hundred	per	cent	.
一些	的	这	男孩们	在	这	部队	有	改进	五	百	每	中心	.

童子军里有些男孩的进步了五倍。

[sɪns] [ðeɪ] [dʒɔɪnd][ðə; ði] [skaʊts] .

since	they	joined	the	scouts	.
自从	他们	加入	这	侦察兵	.

自从他们加入童子军以来。

[ðeɪv] ['lɜːrnɪd] [ðæt][ə; eɪ] ['feloʊ] [kæn; kən][get] [hiːps] [ænd; ənd] [hiːps] [ʌv; əv][fʌn] [aʊt][ʌv; əv][laɪf]

They've	learned	that	a	fellow	can	get	heaps	and	heaps	of	fun	out	of	life
他们有	学习	那	一个	同伴	能	得到	堆积如山	和	堆积如山	的	乐趣	出去	的	生活

[wɪ'ðaʊt] ['pleɪɪŋ] [miːn] [trɪks] [ɔːr] ['biːɪŋ] ['kruːəl][tuː; tə][bɜːrdz][ænd; ənd] ['ænɪmlz] . ”

without	playing	mean	tricks	or	being	cruel	to	birds	and	animals	.	”
没有	玩耍	意思是	技巧	或者	存在	残忍的	到	鸟类	和	动物	.	”

他们明白，一个人无需耍卑鄙的伎俩或虐待鸟兽，也能从生活中获得无穷的乐趣。

“ [hɪr] ! [hɪr] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['bɪli] , ['sɔːftli] ['klæpɪŋ] [hɪz; ɪz][hændz][ɪn] [ə'plɔːz] . -

“	Hear	!	hear	!	”	exclaimed	Billy	,	softly	clapping	his	hands	in	applause	.	26
“	听到	!	听到	!	”	惊呼	比利	,	轻轻	鼓掌	他的	双手	在	掌声	.	-

“好！好！”比利喊道，轻轻地拍着手鼓掌。26

“ [ɪf] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [ɪz] [faɪn] , [aɪ] [hoʊp] [ðə; ði] [hoʊl] [bʌntʃ] [wɪl] [kʌm] [ʌp] [hɪr] [ə'gen] ,

“	If	to	-	morrow	is	fine	,	I	hope	the	whole	bunch	will	come	up	here	again	,
“	如果	到	-	明天	是	美好的	,	我	希望	这	所有的	束	将要	来	向上	这里	再次	,

“如果明天天气好的话，我希望大家都能再来这里。”

” ['ɜːrdʒd] ['ɑːrθər] [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] .

”	urged	Arthur	at	this	point	.
”	敦促	亚瑟	在	这	观点	.

“这时亚瑟敦促道。”

“ [wiː; wi] ['ʃʊrli] [mʌst; məst][get] ['fəutəgræfs] [ʌv; əv] [ðoʊz] [kwɪr] ['rɑːki] ['ʃeltərz] ,

“	We	surely	must	get	photographs	of	those	queer	rocky	shelters	,
“	我们	一定	必须	得到	照片	的	那些	酷儿	岩石	避难所	,

“我们一定要拍下那些奇特的岩石庇护所的照片。”

[tuː; tə] [ʃoʊ] [ðə; ði]['dʒʌdʒɪz] [wen] [wiː; wi][pʊt][ɪn]['aʊər; ɑːr][kleɪm][fɔːr; fər][ten] [pɔɪnts] .

to	show	the	judges	when	we	put	in	our	claim	for	ten	points	.
到	展示	这	法官	什么时候	我们	放	在	我们的	宣称	为了	十	积分	.

向法官展示我们争取十分的理由。

[hjuː] , [wɪl] [juː; jʊ] [kʌm] , [fɔːr; fər][wʌn] ? ”

Hugh	,	will	you	come	,	for	one	?	”
休	,	将要	你	来	,	为了	一	?	”

休，你愿意来吗？就我一个人。

“ [aɪ] ['sɜːrt(ə)nli] [wɪl] , ['ɑːrθər] , [ænd; ənd] [hoʊp] [bəuθ][ðə; ði] ['ʌðər] ['fɛloʊz] [wɪl] [biː; bi] [ə'lɔːŋ] ,

“	I	certainly	will	,	Arthur	,	and	hope	both	the	other	fellows	will	be	along	,
“	我	当然	将要	,	亚瑟	,	和	希望	两个都	这	其他	伙伴们	将要	是	沿着	,

“我当然会去，亚瑟，也希望另外两位伙伴能一起来。”

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðə; ði] ['pɪktʃərz] . ”

for	they	ought	to	be	in	the	pictures	.	”
为了	他们	应该	到	是	在	这	图片	.	”

因为他们应该出现在照片里。

“ [oʊ] ! [ðeəz; ðəz]['oʊnli]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][wʌn] , [juː; jʊ] [noʊ] , [hjuː] ;
“ Oh ! there's only going to be one , you know , Hugh ;
“ 哦 ! 有 仅有的 去 到 是 一 , 你 知道 , 休 ;

“哦！你知道，休，只会有一个；

[ən'les] [wiː; wi] ['hæpən] [tuː; tə] [straɪk] [ə; eɪ] ['bevi] [ʌv; əv] [jʌŋ] ['pɑːrtrɪdʒ] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['mʌðər] .
unless we happen to strike a bevy of young partridges with their mother .
除非 我们 发生 到 罢工 一个 一群 的 年轻的 鹧鸪 和 他们的 母亲 .

除非我们碰巧撞见一群带着母亲的小鹧鸪。

[aɪv] [gɑːt][ə; eɪ][kweɪl] ['sɪtɪŋ] [ɑːn][hɜːr; hər][nest] ,
I've got a quail sitting on her nest ,
我已经 得到 一个 鹌鹑 坐着 在 她 巢 ,

我看到一只鹌鹑正坐在它的巢里。

[bʌt; bət]['ɔːlweɪz] ['wɑːntɪd][ə; eɪ] [gruːp] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɑːrtrɪdʒ] ['fæməli] . ”
but always wanted a group picture of the partridge family . ”
但 总是 通缉 一个 团体 图片 的 这 鹧鸪 家庭 . ”

但我一直想要一张鹧鸪一家的合影。

“ [wel] , [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə]['ɔːrdər][ʌp] [wʌn][fɔːr; fər][juː; jʊ] , [ðen] , ['ɑːrθər] , ” ['tʃʌkld] [bʌd] .
“ Well , we'll have to order up one for you , then , Arthur , ” chuckled Bud .
“ 出色地 , 出色地 有 到 命令 向上 一 为了 你 , 然后 , 亚瑟 , ” 轻笑 芽 .

“那我们就得给你订一份了，亚瑟，”巴德笑着说。

[dʒʌst] [ðen] ['ɑːrθər] , [nɑːt] ['lʊkɪŋ] ['veri] ['kloʊsli] [wer] [hiː; hi] [stept] ,
Just then Arthur , not looking very closely where he stepped ,
只是 然后 亚瑟 , 不是 寻找 非常 密切 在哪里 他 步 ,

就在这时，亚瑟没太注意脚下，

['stʌmbld] ['oʊvər] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [leɪ] [ɪn][ðə; ði] [treɪl] . -
stumbled over something that lay in the trail . 27
踉跄 超过 某物 那 躺 在 这 踪迹 . -

被路上的什么东西绊倒了。27

“ [lʊk] [hɪr] , ['fɛloʊz] , [wʌt] [dʌz] [ðɪs] [miːn] ?
“ Look here , fellows , what does this mean ?
“ 看 这里 , 伙伴们 , 什么 做 这 意思是 ?

“伙计们，听我说，这是什么意思？”

” [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] , ['stuːpɪŋ] [tuː; tə] [pɪk] [ʌp] [ðə; ði]['ɑːbdʒekt] .
” he exclaimed , stooping to pick up the object .
” 他 惊呼 , 弯腰 到 挑选 向上 这 目的 .

“他惊呼一声，弯腰捡起了那个东西。”

“ [ə; eɪ] ['splɪntər] [ʌv; əv] [wʊd] [tɔːrn][frʌm; frəm][ə; eɪ] [triː] , [ænd; ənd][æz; əz] [freʃ] [æz; əz] ['eniθɪŋ] !
“ A splinter of wood torn from a tree , and as fresh as anything !
“ 一个 碎片 的 木头 撕裂 从 一个 树 , 和 作为 新鲜的 作为 任何事物 !

“从树上撕下的一小块木片，而且非常新鲜！”

[waɪ] , [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] [kʊd; kəd][hæv; həv] [dʌn] [ðæt] ?
Why , I wonder if the lightning could have done that ?
为什么 , 我 想知道 如果 这 闪电 可以 有 完毕 那 ?

我怀疑是不是闪电造成的?

[lʊk] [ə'raʊnd] , ['fɛloʊz] , [ænd; ənd] — [oʊ] ! [dʒʌst] [siː] [wʌt] ['hæpənd] [tuː; tə] [ðæt] [triː] !
Look around , fellows , and — oh ! just see what happened to that tree !
看 大约 , 伙伴们 , 和 — 哦 ! 只是 看 什么 发生 到 那 树 !

伙计们，看看周围——哦！看看那棵树发生了什么事！

[waɪ] , [ðə; ði] [hoʊl] [graʊndz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['rekɪdʒ] !
Why , the whole ground's covered with the wreckage !
为什么 , 这 所有的 理由 涵盖 和 这 残骸 !

哎呀，整个地面都被残骸覆盖了！

[wʌt] [ə; eɪ]['terəb(ə)l] [θɪŋ] [ə; eɪ][boʊlt][ʌv; əv] ['laɪtnɪŋ] [ɪz] , ['iznt] [ˌaɪ 'tiː] , [hjuː] ? ″

What	a	terrible	thing	a	bolt	of	lightning	is	,	isn't	it	,	Hugh	?	″
什么	一个	糟糕的	事物	一个	螺栓	的	闪电	是	,	不是	它	,	休	?	″

闪电真是可怕的东西，不是吗，休?

“ [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['fɪrf(ə)l] [θɪŋz] [noʊn] , ″ [hjuː] [rɪ'plaɪd] ; “ [bʌt; bət] [lʊk] [ə'gen] , ['ɑːrθər] ,

“	One	of	the	most	fearful	things	known	,	″	Hugh	replied	;	“	but	look	again	,	Arthur	,
″	一	的	这	最多	可怕	事物	已知	,	″	休	回复	;	″	但	看	再次	,	亚瑟	,

“这是最可怕的事情之一，”休回答说；“但是再仔细想想，亚瑟，

[ænd; ənd] [tel] [ˌem 'iː] [ɪf] [juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ] ['evər] [sɔː] [ðɪs] [seɪm] [triː] [bɪ'fɔːr] !

and	tell	me	if	you	think	you	ever	saw	this	same	tree	before	!
和	告诉	我	如果	你	思考	你	曾经	锯	这	相同的	树	前	!

告诉我你是否觉得以前见过这棵树!

″ ['bɪli] ['ferli] [held] [hɪz; ɪz] [breθ] [æz; əz][hiː; hi] ['weɪtɪd] [tuː; tə] [hɪr] [wʌt] [ðə; ði] ['ʌðɚz] [rɪ'plaɪ] [wʊd]

″	Billy	fairly	held	his	breath	as	he	waited	to	hear	what	the	other's	reply	would
″	比利	相当	握住	他的	气息	作为	他	等待	到	听到	什么	这	其他的	回复	会

[biː; bi] ,

be	,
是	,

比利屏住呼吸，等待对方的回答。

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd] [ɔːl'redi] [siːn] [ðæt] [wɪtʃ] [toʊld][hɪm; ɪm][ðə; ði] [truːθ] .

for	he	had	already	seen	that	which	told	him	the	truth	.
为了	他	有	已经	已见	那	哪个	讲述	他	这	真相	.

因为他已经看到了真相。

“ [waɪ] , [juː; jʊ][dəunt][ɪk'spekt][ˌem 'iː][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['spiːkɪŋ] [ə'kweɪntəns] [wɪð; wɪθ] ['evri] [triː]

“	Why	,	you	don't	expect	me	to	have	a	speaking	acquaintance	with	every	tree
″	为什么	,	你	不	预计	我	到	有	一个	请讲	熟人	和	每一个	树

[ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ,

in	the	woods	,
在	这	树林	,

“你总不能指望我跟林子里的每一棵树都认识吧？”

[duː][juː; jʊ] , [hjuː] ? ″ [riˈmɑːkt] ['ɑːrθər] .

do	you	,	Hugh	?	″	remarked	Arthur	.
做	你	,	休	?	″	评论	亚瑟	.

“你觉得呢，休？”亚瑟说道。

[ænd; ənd] [ðen] , ['siːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['ʌðər] [wʌz; wəz] ['riːəli] [ɪn] ['ɜːrnɪst] , [hiː; hi] [lʊkt] [ə'gen] ,

And	then	,	seeing	that	the	other	was	really	in	earnest	,	he	looked	again	,
和	然后	,	看到	那	这	其他	曾是	真的	在	认真	,	他	看起来	再次	,

[ænd; ənd] [mɔːr] ['kloʊsli] ,

and	more	closely	,
和	更多的	密切	,

然后，见对方是认真的，他又仔细地看了看。

['æftər] [wɪtʃ] [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] : “ [wel] , [naʊ] [ðæt] [juː; jʊ] ['menʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] ,

after	which	he	continued	:	“	Well	,	now	that	you	mention	it	,
后	哪个	他	持续	:	“	出色地	,	现在	那	你	提到	它	,

随后他继续说道：“嗯，既然你提到了这一点，

[siːmz] [tuː; tə][ˌem 'iː][ðer; ðər][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [fə'mɪliər] [ə'baʊt] [ðæt] ['rɪvn] [stʌmp] .

seems	to	me	there	is	something	familiar	about	that	riven	stump	.
似乎	到	我	那里	是	某物	熟悉的	关于	那	裂隙	树桩	.

我总觉得那截断裂的树桩似曾相识。

[maɪ][stɑːrz] !

My	stars	!
我的	明星	!

我的天哪!

[hjuː] , [its] [ðə; ði] [bɪg] [oʊk] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['hɑːloʊ] [trʌŋk] ! ” -

Hugh	,	it's	the	big	oak	with	the	hollow	trunk	!	”	28
休	,	它是	这	大的	橡木	和	这	空洞的	树干	!	”	-

休，是那棵树干中空的大橡树！“28

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [veɪn] [ʌv; əv] [ɔː] [ɪn] [ðə; ði] ['bɔɪz] [vɔɪs] [wen] [hiː; hi] [sed] [ðɪs] ,

There	was	a	vein	of	awe	in	the	boy's	voice	when	he	said	this	,
那里	曾是	一个	静脉	的	敬畏	在	这	男孩们	嗓音	什么时候	他	说	这	,

男孩说这话时，语气中带着一丝敬畏。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜːr; wər] ['sterɪŋ] [æz; əz] [hɑːrd] [æz; əz] [kʊd; kəd] [biː; bi] [æt; ət] [ðə; ði] ['telteɪl] ['evɪdəns]

and	his	eyes	were	staring	as	hard	as	could	be	at	the	telltale	evidence
和	他的	眼睛	是	凝视	作为	难的	作为	可以	是	在	这	蛛丝马迹	证据

[bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] .

before	him	.
前	他	.

他目不转睛地盯着眼前确凿的证据。

“ [ænd; ənd] , ['ɑːrθər] ,

“	And	,	Arthur	,
”	和	,	亚瑟	,

“还有，亚瑟，

[ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [lʊk] [kwaɪt] [soʊ] ['koʊzi] [ɪn] [ðæt] ['hɑːloʊ] [æz; əz] [wen] [juː; jʊ] ['wɑːntɪd] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [haɪd]

it	doesn't	look	quite	so	cozy	in	that	hollow	as	when	you	wanted	us	to	hide
它	不	看	相当	所以	舒适	在	那	空洞的	作为	什么时候	你	通缉	我们	到	隐藏

[ðer; ðər] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [stɔːrm] ,

there	from	the	storm	,
那里	从	这	风暴	,

现在看来，那个山谷不像你之前想让我们躲在里面避风雨时那么舒适了。

[dʌz] [ˌaɪ 'tiː] ?

does	it	?
做	它	?

是吗?

” [hjuː] [æskt] [hɪm; ɪm] .

”	Hugh	asked	him	.
”	休	问	他	.

休问他。

[ðə; ði] [bɔɪ] [tɜːrnd] [ə; eɪ] [waɪt] [feɪs] [tɔːrd] [ðə; ði] [pə'troʊl] ['liːdər] ,

The	boy	turned	a	white	face	toward	the	patrol	leader	,
这	男生	转向	一个	白色的	脸	朝向	这	巡逻	领导者	,

男孩脸色苍白地转向巡逻队长。

[ænd; ənd] [ðer; ðər] ['æktʃuəli] [wɜːr; wər] [terz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [aɪz] [æz; əz] [hiː; hi] [sed] ['sloʊli] :

and	there	actually	were	tears	in	his	eyes	as	he	said	slowly	:
和	那里	实际上	是	眼泪	在	他的	眼睛	作为	他	说	缓慢地	:

他缓缓说道，眼中真的噙满了泪水：

“ [dʒʌst] [tuː; tə] [θɪŋk] [wʌt] [wʊd] [hæv; həv] ['hæpənd] [tuː; tə] [ðə; ði] [bʌntʃ] [ʌv; əv] [ˌjuː 'es] [bɔɪz] [ɪf]

“	Just	to	think	what	would	have	happened	to	the	bunch	of	us	boys	if
”	只是	到	思考	什么	会	有	发生	到	这	束	的	我们	男孩们	如果

['evribɑːdi; 'evribʌdi] [els] [hæd; həd] [bɪn] [æz; əz] ['fuːlɪʃ] [æz; əz] [aɪ] [wʌz; wəz] !

everybody	else	had	been	as	foolish	as	I	was	!
大家	别的	有	到过	作为	愚蠢	作为	我	曾是	!

“想想看，如果其他人都像我一样愚蠢，我们这群男孩会怎么样啊！”

[ˌaɪ 'tiː] [sker] [ˌem 'iː][dʒʌst][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði]['ɔːf(ə)l] [smæʃ] [ðæt] [boʊlt] [meɪd] [ʌv; əv][ðə; ði][bɪg] [oʊk]

It	scares	me	just	to	look	at	the	awful	smash	that	bolt	made	of	the	big	oak
它	惊吓	我	只是	到	看	在	这	可怕	粉碎	那	螺栓	制成	的	这	大的	橡木

.

:

.

光是看着那道螺栓把那棵大橡树砸出的可怕景象就让我感到害怕。

[ænd; ənd] [ðæt] [ʃoʊz] [haʊ] ['væljuəb(ə)l][ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [ɪz] [seɪf] [ænd; ənd] [wʌt] ['iznt] .

And	that	shows	how	valuable	it	is	to	know	what	is	safe	and	what	isn't	.
和	那	演出	如何	有价值的	它	是	到	知道	什么	是	安全的	和	什么	不是	.

这说明了解什么是安全的、什么是不安全的是多么重要。

[hjuː] , ['æftər] [ðɪs] [aɪm]['goʊɪŋ][ɪn][fɔːr; fər] ['wʊdkræft] [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .

Hugh	,	after	this	I'm	going	in	for	woodcraft	and	everything	connected	with	it	.
休	,	后	这	我是	去	在	为了	木工	和	一切	连接	和	它	.

休，之后我要去学木工以及所有与之相关的技艺。

[aɪv] [bɪn] ['fɪdlɪŋ] [tuː] [mʌtʃ] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['kæm(ə)rə] ['bɪznəs] , [pər'hæps] . ” -

I've	been	fiddling	too	much	with	this	camera	business	,	perhaps	.	”	29
我已经	到过	拉琴	也	很多	和	这	相机	商业	,	也许	.	”	-

也许我在这相机这行上花太多时间了。”29

“ [oʊ] , [aɪ] ['wʊdnt] [seɪ] [ðæt] , ['ɑːrθər] , ” [ðə; ði][pə'troʊl] ['liːdər] [rɪ'dʒɔɪnd] .

“	Oh	,	I	wouldn't	say	that	,	Arthur	,	”	the	patrol	leader	rejoined	.
“	哦	,	我	不会	说	那	,	亚瑟	,	”	这	巡逻	领导者	重新加入	.

“哦，我不会这么说，亚瑟，”巡逻队长回答道。

“ [fə'tɑːgrəfi] ['hæpənz] [tuː; tə][biː; bi][jʊr; jər] ['hɑːbi] , [dʒʌst][æz; əz][dʒi'ɑːlədʒi][ænd; ənd] [sər'veɪɪŋ] [ɑːr; ər]

“	Photography	happens	to	be	your	hobby	,	just	as	geology	and	surveying	are
“	摄影	发生	到	是	你的	爱好	,	只是	作为	地质学	和	测量	是

['bʌdz] .

Bud's	.
芽的	.

“摄影恰好是你的爱好，就像地质学和测量学是巴德的爱好一样。”

[juːv] [meɪd] [sʌm; səm] ['krækɪŋ] [gʊd] ['pɪktʃərz] , [tuː] , [sɪns] [juː; jʊ] [pʊt] [jʊr; jər][maɪnd][ɑːn][ˌaɪ 'tiː] .

You've	made	some	cracking	good	pictures	,	too	,	since	you	put	your	mind	on	it	.
你已经	制成	一些	裂纹	好的	图片	,	也	,	自从	你	放	你的	头脑	在	它	.

既然你肯下决心，你也拍出了一些非常棒的照片。

[aɪm] [ʃʊr] [ðæt] [wen] [juː; jʊ][tɜːrn][ɪn][ðə; ði][wʌnz][juː; jʊ][ɪk'spekt][tuː; tə] [ʃoʊ] [ʌv; əv] ['flæʃlaɪt] [vjuːz]

I'm	sure	that	when	you	turn	in	the	ones	you	expect	to	show	of	flashlight	views
我是	当然	那	什么时候	你	转动	在	这	一个	你	预计	到	展示	的	手电筒	浏览

[ʌv; əv][waɪld] ['ænɪmlz] ,

of	wild	animals	,
的	荒野	动物	,

我相信当你交出那些你希望展示的用手电筒拍摄的野生动物照片时，

['teɪkən][ɪn][ðer; ðər] ['neɪtɪv] [hɔːnts] ,

taken	in	their	native	haunts	,
已采取	在	他们的	本国的	闹鬼的地方	,

在其原生栖息地拍摄

[ðə; ði] ['sɪriːz] [wɪl] [brɪŋ] [kwaɪt][ə; eɪ] [fjuː] [pɔɪnts] [tuː; tə][ðə; ði] [wʊlf] [pə'troʊl][fɔːr; fər] [ðæt] [praɪz] ['bænər] .

the	series	will	bring	quite	a	few	points	to	the	Wolf	patrol	for	that	prize	banner	.
这	系列	将要	带来	相当	一个	很少	积分	到	这	狼	巡逻	为了	那	奖	横幅	.

”

”

”

这个系列赛将为狼队巡逻队赢得不少积分，从而有机会获得那面奖牌。”

“ [aɪ] [hoʊp] [soʊ] , ” [sed] ['ɑːrθər] , “ [bʌt; bət] [ðæt] [dʌz] [nɑːt] [tʃeɪndʒ] [maɪ] [ˌrezə'luːʃ(ə)n] [ə'baʊt] ['wʊdkræft]
“ I hope so , ” said Arthur , “ but that does not change my resolution about woodcraft
“ 我 希望 所以 , ” 说 亚瑟 , “ 但 那 做 不是 改变 我的 解决 关于 木工
.
:
.

“我希望如此，”亚瑟说，“但这并不会改变我对木工技艺的决心。”

[juː; jʊ] [mʌst; məst] [hæv; həv] [gest] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðɪs] [triː] [ðæt] [ðə; ði] [læst] [boʊlt] [strʌk] , [hjuː] .
You must have guessed it was this tree that the last bolt struck , Hugh .
你 必须 有 猜对了 它 曾是 这 树 那 这 最后的 螺栓 击 , 休 .

休，你肯定已经猜到最后一枚螺栓击中了这棵树。

[aɪ] [kæn; kən] [siː] [naʊ] [waɪ] [juː; jʊ] [kept] ['fɑːloʊɪŋ] ['aʊər; ɑːr] [bæk] [træks] [soʊ] ['kloʊsli] ,
I can see now why you kept following our back tracks so closely ,
我 能 看 现在 为什么 你 保留 下列的 我们的 后退 轨道 所以 密切 ,

我现在明白你为什么一直紧紧跟踪我们的行踪了。

['iːv(ə)n] [wen] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['betər] [treɪl] [æt; ət] [hænd] .
even when there was a better trail at hand .
甚至 什么时候 那里 曾是 一个 更好的 踪迹 在 手 .

即使有更好的路径就在眼前。

[juː; jʊ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ˌem 'iː] [ðɪs] [saɪt] , [soʊ] [ˌaɪ 'tiː] [kʊd; kəd] [biː; bi] [æn; ən] ['ɑːbdʒekt] ['les(ə)n] .
You wanted to show me this sight , so it could be an object lesson .
你 通缉 到 展示 我 这 视线 , 所以 它 可以 是 一个 目的 课 .

你想让我看看这个景象，是为了给我上一堂生动的课。

[wel] , [let] [ˌem 'iː] [tel] [juː; jʊ] [ɔːl] [aɪl] ['nevər] [fər'get] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [aɪ] [lɪv; laɪv] ;
Well , let me tell you all I'll never forget it as long as I live ;
出色地 , 让 我 告诉 你 全部 患病的 绝不 忘记 它 作为 长的 作为 我 居住 ;

好吧，让我告诉你们，只要我活着，我就永远不会忘记这件事；

[ænd; ənd] [sʌm; səm] [faɪn] [deɪ] [aɪ] [kæn; kən] [kiːp] ['ʌðər] ['fuːlɪʃ] [bɔɪz] [frʌm; frəm] ['getɪŋ] ['ʌndər]
and some fine day p'r'aps I can keep other foolish boys from getting under
和 一些 美好的 天 p'r'aps 我 能 保持 其他 愚蠢 男孩们 从 获得 在下面
[ə; eɪ] [bɪg] [triː] [wen] [ə; eɪ] [stɔːrm] [ɪz] ['kʌmɪŋ] [ʌp] . ” -
a big tree when a storm is coming up . ” 30
一个 大的 树 什么时候 一个 风暴 是 未来 向上 . ” -

或许在某个晴朗的日子，我还能阻止其他傻小子在暴风雨来临之际躲到大树下。”30

“ [aɪ] [wʌz; wəz] [dʒʌst] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] , [hjuː] , ” [ri'mɑːkt] ['bɪli] ,
“ I was just thinking of something , Hugh , ” remarked Billy ,
“ 我 曾是 只是 思维 的 某物 , 休 , ” 评论 比利 ,

“我刚才在想一件事，休，”比利说道。

[huː] [hæd; həd] [ɪn'diːd] [bɪn] ['lʊkɪŋ] [ʌn'juːʒuəliˌʌn'juːʒəli] ['sɪriəs] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] [waɪl] [ðɪs]
who had indeed been looking unusually serious for him while this
WHO 有 的确 到过 寻找 异常地 严肃的 为了 他 尽管 这
[ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [ɑːn] .
conversation was going on .
对话 曾是 去 在 .

在谈话过程中，他确实显得异常严肃。

“ [wel] , [gɪv] [ˌjuː 'es] [ðə; ði] ['benɪfɪt] [ʌv; əv] [jʊr; jər] ['wɪzdəm] , [ðen] , ['bɪli] [wʊlf] , ” [bʌd] [en'triːtid] .
“ Well , give us the benefit of your wisdom , then , Billy Wolf , ” Bud entreated .
“ 出色地 , 给 我们 这 益处 的 你的 智慧 , 然后 , 比利 狼 , ” 芽 恳求 .

“那么，比利·沃尔夫，就请你传授一下你的智慧吧。”巴德恳求道。

“ [hɪəz] [wer] [wiːv] [gɑːt][ə; eɪ] ['faɪtɪŋ] [tʃæns] [tuː; tə] [pʊl] [daʊn] [ðə; ði] [bɪgɪst] [wɑːd][ʌv; əv] [pɔɪnts]
“ Here's where we've got a fighting chance to pull down the biggest wad of points
” 这里是 在哪里 我们已经 得到 一个 斗争 机会 到 拉 向下 这 最大 瓦德 的 积分
[juː; jʊ]['evər] [hɜːrd] [ʌv; əv] .
you ever heard of .
你 曾经 听到 的 .

“在这里，我们有机会拿下你从未听说过的最大一笔分数。”

['wɔznt] [ˌaɪ 'tiː] [tuː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] [ðæt] [wʌz; wəz][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði][pə'troʊl] [kən'teɪnɪŋ]
Wasn't it two hundred and fifty that was to go to the patrol containing
不是 它 二 百 和 五十 那 曾是 到 去 到 这 巡逻 包含
[ə; eɪ] [skaʊt] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [ˌɪnstrə'ment(ə)l] [ɪn] ['seɪvɪŋ] [ə; eɪ]['hjuːmən][laɪf] [sɪns] [ðə; ði]['kɑːntest]
a scout who had been instrumental in saving a human life since the contest
一个 侦察 WHO 有 到过 乐器演奏 在 保存 一个 人类 生活 自从 这 竞赛
['stɑːrtɪd] ?
started ?
开始 ?

难道不是要给那支巡逻队里的一名侦察兵颁发250个奖品吗？这支巡逻队自比赛开始以来，有一名侦察兵在拯救人类生命方面发挥了重要作用。

[wel] , [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] ['kleɪmɪŋ] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ?
Well , what's the matter with our claiming a thousand ?
出色地 , 是什么 这 事情 和 我们的 声称 一个 千 ?

那么，我们申报一千美元有什么问题呢?

['hæznt] ['aʊər; ɑːr] ['liːdər] [seɪvd] [ɔːl]['aʊər; ɑːr][laɪvz; lɪvz][baɪ][hɪz; ɪz]['dʒʌdʒmənt][ɪn] [ðɪs] ['hɑːloʊ] [triː]
Hasn't our leader saved all our lives by his judgment in this hollow tree
还没有 我们的 领导者 已保存 全部 我们的 生活 经过 他的 判断 在 这 空洞的 树
['bɪznəs] ?
business ?
商业 ?

难道我们的领导人在空心树事件中的判断不是拯救了我们所有人的生命吗?

[haʊ] [ə'baʊt] [ðæt] , [hjuː] ?
How about that , Hugh ?
如何 关于 那 , 休 ?

休，你觉得怎么样?

[θɪŋk] [wiːd] [stænd] ['eni] [ʃoʊ] [ʌv; əv] ['getɪŋ] ['aʊər; ɑːr] [kleɪm] [əd'mɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [kə'mɪti] ? ” -
Think we'd stand any show of getting our claim admitted by the committee ? ” 31
思考 我们会 站立 任何 展示 的 获得 我们的 宣称 承认 经过 这 委员会 ? ” -

你觉得我们能撑得住让委员会接受我们的说法吗？”31

“ [wel] , [ðæts] [tuː] [faɪn] [ə; eɪ] ['kwestʃən] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə]['set(ə)l] [ˌɔːf'hænd] ,
“ Well , that's too fine a question for me to settle offhand ,
” 出色地 , 那就是 也 美好的 一个 问题 为了 我 到 定居 随意 ,

“嗯，这个问题太微妙了，我无法轻易回答。”

” [ðə; ði] ['ʌðər] [rɪ'plaɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] ;
” the other replied with a laugh ;
” 这 其他 回复 和 一个 笑 ;

另一个人笑着回答；

“ [bʌt; bət][aɪ] ['ræðər] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [ment] ['seɪvɪŋ] [ə; eɪ][laɪf][æt; ət][ðə; ði][rɪsk][ʌv; əv] [wʌnz] [oʊn] ;
“ but I rather think it meant saving a life at the risk of one's own ;
” 但 我 相当 思考 它 意思是 保存 一个 生活 在 这 风险 的 一个人的 自己的 ;

“但我认为这意味着冒着生命危险去拯救生命；

[ænd; ənd][juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz]['oʊnli][maɪ] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] [ðiːz] [θɪŋz] [ðæt] ['kaʊntɪd] [ɪn]

and	you	know	that	it	was	only	my	knowledge	of	these	things	that	counted	in
和	你	知道	那	它	曾是	仅有的	我的	知识	的	这些	事物	那	计数	在

[ðɪs] [keɪs] .

this	case	.
这	案件	.

你知道，在这种情况下，只有我对这些事情的了解才算数。

[stɪl] , ['ɑːrθər] [mʌst; məst] [teɪk] [ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ʌv; əv] [ðɪs] [triː] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] ,

Still	,	Arthur	must	take	a	picture	of	this	tree	to	-	morrow	,
仍然	,	亚瑟	必须	拿	一个	图片	的	这	树	到	-	明天	,

不过，亚瑟明天必须拍下这棵树的照片。

[ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən] [pʊt] [ɪn][ə; eɪ] [kleɪm] [fɔːr; fər] [pɔɪnts] [ɪn] ['wʊdkræft] .

and	we	can	put	in	a	claim	for	points	in	woodcraft	.
和	我们	能	放	在	一个	宣称	为了	积分	在	木工	.

我们可以申请获得木工技能积分。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [fɔːr; fər] ['evri] [skaʊt] [ɪn][ðə; ði] [truːp] [tuː; tə] [hɪr] [ə'baʊt] ;

It	will	be	a	good	thing	for	every	scout	in	the	troop	to	hear	about	;
它	将要	是	一个	好的	事物	为了	每一个	侦察	在	这	部队	到	听到	关于	;

这对童子军队伍里的每个孩子来说都是一件好事；

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [siː] [wʌt] ['hæpənd] [tuː; tə][ðə; ði][bɪg] [oʊk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [faɪn] ['hɑːloʊ] [ɪn][ɪts]

and	when	they	see	what	happened	to	the	big	oak	with	the	fine	hollow	in	its
和	什么时候	他们	看	什么	发生	到	这	大的	橡木	和	这	美好的	空洞的	在	它是

[trʌŋk] ,

trunk	,
树干	,

当他们看到那棵树干上有漂亮空洞的大橡树发生了什么事时，

[ðeɪl] ['nevər] [ə'laʊ] [ðəm'selvz] [tuː; tə][biː; bi] ['temptɪd] [tuː; tə] [krɔːl] ['ɪntuː] [sʌtʃ] [ə; eɪ][træp] [wen]

they'll	never	allow	themselves	to	be	tempted	to	crawl	into	such	a	trap	when
他们会	绝不	允许	他们自己	到	是	受诱惑	到	爬行	进入	这样的	一个	陷阱	什么时候

['laɪtnɪŋ] [ɪz][ɪn][ðə; ði] [er] .

lightning	is	in	the	air	.
闪电	是	在	这	空气	.

当雷电交加时，他们绝不会让自己落入这样的陷阱。

" [æz; əz][ðə; ði] [fɔːr] [bɔɪz] ['hɜːrid] [ɑːn] [bʌd] [ri'mɑːkt] ['draɪli] :

"	As	the	four	boys	hurried	on	Bud	remarked	drily	:
"	作为	这	四	男孩们	慌忙	在	芽	评论	干巴巴地	:

“四个男孩匆匆赶路时，巴德冷冷地说道：”

“ [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['kɑːmən] [sens] [went] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [weɪ] [ðɪs] [taɪm] . ” -

“	A	little	common	sense	went	a	long	way	this	time	.	”	32
“	一个	小的	常见的	感觉	去	一个	长的	方式	这	时间	.	”	-

“这次多亏了一点常识。”32

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

CHAPTER	III	.
章	三、	.

第三章

[skaʊt] [lɔː] .

SCOUT	LAW	.
侦察	法律	.

童军守则。

[noʊ] [daʊt] [ɪn] [fɔːr] ['fæməliz] [ðæt] [seɪm] ['iːvnɪŋ] ,

No	doubt	in	four	families	that	same	evening	,
不	怀疑	在	四	家庭	那	相同的	晚上	,

毫无疑问，当晚这四户家庭中，

[waɪl] [ðə; ði] [gʊd] ['pi:p(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [haʊs] ['gæðərd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [bɔ:rd] ,

while	the	good	people	of	the	house	gathered	about	the	board	,
尽管	这	好的	人们	的	这	房子	聚集	关于	这	木板	,

当屋里善良的人们聚集在董事会周围时，

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['ɪntrəst] ['teɪkən] [ɪn] ['sɜ:rt(ə)n] ['vɜ:rʒ(ə)nz] [ʌv; əv] [ðæt] ['deɪz] [əd'ventʃəz] .

there	was	considerable	interest	taken	in	certain	versions	of	that	day's	adventures	.
那里	曾是	大量	兴趣	已采取	在	肯定	版本	的	那	天	冒险	.

人们对当天发生的某些事件版本表现出了浓厚的兴趣。

[mɔ:r] [ðæn; ðən] [wʌn] ['mʌðɝz] [tʃi:ks] [gru:] [peɪl] [æz; əz] [ʃi:; ʃi] ['lɜ:rnɪd] [haʊ] [kloʊz] [hɜ:r; hər] [bɔɪ]

More	than	one	mother's	cheeks	grew	pale	as	she	learned	how	close	her	boy
更多的	比	一	母亲的	脸颊	生长	苍白	作为	她	学习	如何	关闭	她	男生

[hæd; həd] [bɪn] [tu:; tə] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [deθ] ,

had	been	to	a	sudden	death	,
有	到过	到	一个	突然	死亡	,

得知自己的儿子差点丧命，不止一位母亲的脸色都变得苍白。

[waɪl] [ðə; ði] ['fɑ:ðər] ['nɑ:dəd, 'nɑ:dɪd] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [ri'mɑ:kt] [ɪn] [ðɪs] [waɪz] :

while	the	father	nodded	his	head	and	remarked	in	this	wise	:
尽管	这	父亲	点头	他的	头	和	评论	在	这	明智的	:

父亲点点头，说道：

“ [naʊ] , [aɪ] ['ʃʊdənt] [bi:; bi] [sər'praɪzd] [ɪf] [bɔɪ] [skaʊt] ['treɪnɪŋ] [dɪd] [ə'maʊnt] [tu:; tə] [kən'sɪdərəb(ə)l] ,

“	Now	,	I	shouldn't	be	surprised	if	Boy	Scout	training	did	amount	to	considerable	,
“	现在	,	我	不应该	是	惊讶	如果	男生	侦察	训练	做过	数量	到	大量	,

['æftər] [ɔ:l] .

after	all	.
后	全部	.

“现在看来，如果童子军训练最终确实取得了相当大的成果，我也不应该感到惊讶。”

[ðæt] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['sɪmp(ə)l] [θɪŋ] [tu:; tə] [noʊ] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'ti:] [pru:vd] [tu:; tə] [bi:; bi] ['maɪti] ['præktɪk(ə)l]

That	was	a	simple	thing	to	know	,	but	it	proved	to	be	mighty	practical
那	曾是	一个	简单的	事物	到	知道	,	但	它	已证实	到	是	强大的	实际的

[ɪn] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] .

in	application	.
在	应用	.

这虽然是个很简单的道理，但在实际应用中却非常实用。

[bɪ'wer] [ʌv; əv] [tri:z] [ænd; ənd] [bɑ:nz] ['dʊrɪŋ] [ə; eɪ] ['θʌndər] [stɔ:rm] .

Beware	of	trees	and	barns	during	a	thunder	storm	.
提防	的	树木	和	谷仓	期间	一个	雷	风暴	.

雷雨天气要注意树木和谷仓。

[aɪm] [glæd] [ju:; jʊ] [ʃoʊd] [sʌtʃ] [gʊd] [sens] , [sʌn] . ” -

I'm	glad	you	showed	such	good	sense	,	son	.	”	33
我是	高兴的	你	显示	这样的	好的	感觉	,	儿子	.	”	-

儿子，我很高兴你这么明智。”33

[ðə; ði] [ə'kaʊnt] ['gɪv(ə)n] [ɪn] [hju:] ['hɑ:rdɪnz] [hoʊm] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] [mɔ:r] ['mɑ:dɪst] [ðæn; ðən] [ɪn] ['eni] [ʌv; əv]

The	account	given	in	Hugh	Hardin's	home	was	much	more	modest	than	in	any	of
这	帐户	给定	在	休	哈丁的	家	曾是	很多	更多的	谦虚的	比	在	任何	的

[ðə; ði] ['ʌðər] .

the	others	.
这	其他的	.

休·哈丁家中的描述比其他任何人的描述都要朴素得多。

[hiː; hi] [ʃerd] [ðə; ði] ['kredɪt] [fɔːr; fər] [dɪs'kʌvərɪŋ] [ðə; ði] ['wʌndərf(ə)l] [ʃelvz] [ʌv; əv] ['rɑːks] [ænd; ənd] [ðə; ði]

He	shared	the	credit	for	discovering	the	wonderful	shelves	of	rocks	and	the
他	共享	这	信用	为了	发现	这	精彩的	货架	的	岩石	和	这

[dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n] [nɑːt] [tuː; tə] [steɪ] ['ʌndər] [ðə; ði] [triː] ,

determination	not	to	stay	under	the	tree	,
决心	不是	到	停留	在下面	这	树	,

他与他人分享了发现奇妙岩架的功劳，以及不待在树下的决心。

[soʊ] [ðæt] ['eni] [wʌn] ['lɪsnɪŋ] [maɪt] [hæv; həv] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [ðæt] [ɔːl] [fɔːr] [lædz]

so	that	any	one	listening	might	have	received	the	impression	that	all	four	lads
所以	那	任何	一	聆听	可能	有	已收到	这	印象	那	全部	四	小伙子们

[hæd; həd] [ˌsaɪm(ə)l'teɪniəsli] ['setld] [ə'pɑːn] [ðoʊz] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [pɔɪnts] .

had	simultaneously	settled	upon	those	important	points	.
有	同时地	定居	之上	那些	重要的	积分	.

因此，任何听者都可能会觉得这四个小伙子同时就这些重要的观点达成了一致。

[hjuː] [juːst] [ðə; ði] [wɜːrd] “ [wiː; wi] ” ['kɑːnstəntli] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ʌn'tɪl] ['leɪtər] ,

Hugh	used	the	word	“	we	”	constantly	,	and	it	was	not	until	later	,
休	用过的	这	单词	“	我们	”	不断地	,	和	它	曾是	不是	直到	之后	,

休·杰克曼经常使用“我们”这个词，直到后来，

[wen] [hɪz; ɪz] [foʊks] [met] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['perənts] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ʌðər] [bɔɪz] ,

when	his	folks	met	with	the	parents	of	the	other	boys	,
什么时候	他的	各位	遇见	和	这	父母	的	这	其他	男孩们	,

当他的父母与其他男孩的父母见面时，

[ðæt] [ðeɪ] ['lɜːrnɪd] [dʒʌst] [wer] [ɔːl] [ðə; ði] ['θɔːtflnəs] [leɪ] .

that	they	learned	just	where	all	the	thoughtfulness	lay	.
那	他们	学习	只是	在哪里	全部	这	深思熟虑	躺	.

他们这才明白，所有的体贴都藏在哪里。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [deɪ] [dɔːnd] [æz; əz] “ [faɪn] [æz; əz] [sɪlk] , ” [æz; əz] ['ɑːrθər] ['gliːfəli] [toʊld] [hjuː] ['oʊvər]

The	following	day	dawned	as	“	fine	as	silk	,	”	as	Arthur	gleefully	told	Hugh	over
这	下列的	天	黎明	作为	“	美好的	作为	丝绸	,	”	作为	亚瑟	兴高采烈地	讲述	休	超过

[ðə; ði] - [foʊn] ,

the	-	phone	,
这	-	电话	,

第二天清晨“阳光明媚，宛如丝绸”，亚瑟在电话里兴高采烈地告诉休。

[wen] ['æskɪŋ] [wʌt] [wʊd] [biː; bi] [ðə; ði] [best] [taɪm] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [stɑːrt] [aʊt] [ɑːn] [ðer; ðər]

when	asking	what	would	be	the	best	time	for	them	to	start	out	on	their
什么时候	问	什么	会	是	这	最好的	时间	为了	他们	到	开始	出去	在	他们的

['sekənd] [trɪp] [tuː; tə] [ðə; ði] [wʊdz] .

second	trip	to	the	woods	.
第二	旅行	到	这	树林	.

当被问及他们第二次去森林旅行的最佳时间是什么时候时。

“ [ðɪs] [ɪz] [dʒʌst] [ðə; ði] ['dændiɪst] [deɪ] [fɔːr; fər] ['teɪkɪŋ] ['pɪktʃərz] [ðæt] ['evər] [kʊd; kəd] [biː; bi] , [hjuː] ,

“	This	is	just	the	dandiest	day	for	taking	pictures	that	ever	could	be	,	Hugh	,
”	这	是	只是	这	最时髦的	天	为了	采取	图片	那	曾经	可以	是	,	休	,

“休，今天真是个拍照的好日子！”

” [hiː; hi] [went] [ɑːn] [tuː; tə] [seɪ] .

”	he	went	on	to	say	.
”	他	去	在	到	说	.

他接着说。

“ [ðə; ði] [er] [ɪz] [æz; əz] [klɪr] [æz; əz] [ə; eɪ] [bel] , [ænd; ənd] [juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [kaʊnts] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [hiːp] .

“	The	air	is	as	clear	as	a	bell	,	and	you	know	that	counts	for	a	heap	.
”	这	空气	是	作为	清除	作为	一个	钟	,	和	你	知道	那	计数	为了	一个	堆	.

“空气清新得像钟一样，你知道这意义重大。”

[maɪ] [bʊk] [ʌv; əv] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [sez] [ðæts] [waɪ] [ðeɪ] [get] [sʌtʃ] [faɪn] [vjuː z] [aʊt] [ɪn][ˌkælə'fɔːrniə] ,

My	book	of	instructions	says	that's	why	they	get	such	fine	views	out	in	California	,
我的	书	的	指示	说道	那就是	为什么	他们	得到	这样的	美好的	浏览	出去	在	加利福尼亚州	,

我的说明书上说，这就是为什么加州的景色如此优美的原因。

[wer] [ðə; ði] ['ætməsfɪr] [ɪz] [ɪk'striːmli] ['rerɪfaɪd] . ” -

where	the	atmosphere	is	extremely	rarefied	.	”	34
在哪里	这	气氛	是	极其	稀有	.	”	-

那里的空气极其稀薄。”34

“ [hwjuː] ! [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [seɪ] [ɔːl] [ðæt] ? ” [læft] [hjuː] .

“	Whew	!	does	it	say	all	that	?	”	laughed	Hugh	.
“	呼！	!	做	它	说	全部	那	?	”	笑了	休	.

“哇！上面真写了那么多吗？”休笑着说。

“ [ðen] [aɪ][dəunt] ['wʌndər] [jʊə(r)] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [teɪk] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [deɪ] [laɪk] [ðɪs] .

“	Then	I	don't	wonder	you're	anxious	to	take	advantage	of	a	day	like	this	.
“	然后	我	不	想知道	你是	焦虑的	到	拿	优势	的	一个	天	喜欢	这	.

“那么，我也不奇怪你为什么急于利用这样一天的机会。”

[ðæt] [stɔːrm] [hæz; həz] [klɪrd] [ðə; ði] [er] [ɪn][ə; eɪ] [greɪt] [weɪ] , [fɔːr; fər][ə; eɪ][fækt] . ”

That	storm	has	cleared	the	air	in	a	great	way	,	for	a	fact	.	”
那	风暴	有	已清除	这	空气	在	一个	伟大的	方式	,	为了	一个	事实	.	”

那场风暴确实让空气变得清新了许多。

“ [wel] , [ɪf] [ðeid] [hæd; həd][ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [sɪ'vɪr] [hɪr] [æz; əz][wiː; wi][dɪd] [ʌp] [ðer; ðər][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ,

“	Well	,	if	they'd	had	it	as	severe	here	as	we	did	up	there	in	the	woods	,
”	出色地	,	如果	他们会	有	它	作为	严重	这里	作为	我们	做过	向上	那里	在	这	树林	,

“嗯，如果他们这里的情况也像我们树林里那样严重的话，

” [kən'tɪnjuːd] ['ɑːrθər] , “ [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [tʌf] [ɑːn] [tʃɜːrtʃ] ['stiːpl] [ænd; ənd] [sʌtʃ] .

”	continued	Arthur	,	“	it	would	have	been	tough	on	church	steeples	and	such	.
”	持续	亚瑟	,	“	它	会	有	到过	艰难的	在	教会	尖顶	和	这样的	.

“这对教堂尖顶之类的建筑来说肯定很棘手。”亚瑟继续说道，“

[aɪ] [bɪ'liːv] [ðer; ðər] ['wʊdnt] [hæv; həv] [bɪn] [wʌn] [left] [ɪn] [taʊn] .

I	believe	there	wouldn't	have	been	one	left	in	town	.
我	相信	那里	不会	有	到过	一	左边	在	镇	.

我相信镇上应该一个都没剩下。

[bʌt; bət]['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [triːz] [wɜːr; wər] [bloʊn] [daʊn] , [ænd; ənd][wʌn] [haʊs] [strʌk] . ”

But	only	a	few	trees	were	blown	down	,	and	one	house	struck	.	”
但	仅有的	一个	很少	树木	是	吹	向下	,	和	一	房子	击	.	”

但只有几棵树被吹倒，一栋房子被砸中。

“ [wer] [wʌz; wəz] [ðæt] ? ” [æskt] [hjuː] .

“	Where	was	that	?	”	asked	Hugh	.
“	在哪里	曾是	那	?	”	问	休	.

“那是在哪儿？”休问道。

“ [aɪ]['hædnt] [hɜːrd] [ə'baʊt] ['eni] [sʌtʃ] [θɪŋ] . ”

“	I	hadn't	heard	about	any	such	thing	.	”
“	我	之前没有	听到	关于	任何	这样的	事物	.	”

“我之前从未听说过这件事。”

“ ['lʌkiːəst] [θɪŋ] ['evər] , ” [sed] ['ɑːrθər] ;

“	Luckiest	thing	ever	,	”	said	Arthur	;
“	最幸运的人	事物	曾经	,	”	说	亚瑟	;

“这是我经历过的最幸运的事，”亚瑟说；

“ [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi] [ðæt] [oʊld] [dɪ'zɜːrtɪd] ['bɪldɪŋ] [ðæt] [wʌz; wəz] [kɔːld] ['sʌtənz] ['fɑːli] .

“	it	happened	to	be	that	old	deserted	building	that	was	called	Sutton's	Folly	.
“	它	发生	到	是	那	老的	荒凉的	建筑	那	曾是	称为	萨顿的	蠢事	.

“碰巧的是，那是一座被称为萨顿愚行的废弃老建筑。”

['laɪtnɪŋ] [set] [ˌaɪ 'tiː] [ə'faɪr] ,
Lightning set it afire ,
闪电 放 它 着火 ,

闪电将其点燃。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ðɪ] [stɔːrm] [ðə; ðɪ] [ɪk'selsɪr] ['kʌmpəni] ['kudnt] [get] [aʊt] [ðer; ðər] [tuː; tə] [duː] [ðer; ðər] ['lɪt(ə)l]
and in the storm the Excelsior Company couldn't get out there to do their little
和 在 这 风暴 这 精益求精 公司 不能 得到 出去 那里 到 做 他们的 小的
['bɪznəs] ;
business ;
商业 ;

暴风雨中，埃克塞尔西奥公司无法外出开展他们的小生意；

[soʊ] [ˌaɪ 'tiː] [bəːnd] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [graʊnd] , [sʌm; səm] ['piːp(ə)l] [seɪ] .
so it burned to the ground , some people say .
所以 它 烧伤 到 这 地面 , 一些 人们 说 .

有人说，它被烧成了灰烬。

['ʌðər] [spiːk] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['ruːɪnz] ['stændɪŋ] , [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [kwɪr] .
Others speak of the ruins standing , and looking queer .
其他的 说话 的 这 废墟 常设 , 和 寻找 酷儿 .

另一些人则说，这些废墟矗立在那里，看起来很奇怪。

[aɪm] [baʊnd] [aʊt] [ðæt] [weɪ] [raɪt] [naʊ] [tuː; tə] [traɪ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['pɪktʃər] .
I'm bound out that way right now to try for a picture .
我是 边界 出去 那 方式 正确的 现在 到 尝试 为了 一个 图片 .

我现在就去那边试试能不能拍张照片。

[haʊ] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ] [taɪm] [wiː; wi] [stɑːrt] [ʌp] ['ɪntuː] [ðə; ðɪ] [wʊdz] , [hjuː] ?
How about the time we start up into the woods , Hugh ?
如何 关于 这 时间 我们 开始 向上 进入 这 树林 , 休 ?

休，我们什么时候出发去树林里走走呢?

[wʊd] [wʌn] [ə'klɔk, əu-] [duː] ? ″ -
Would one o'clock do ? ″ 35
会 一 点钟 做 ? ″ -

一点钟可以吗？35

“ [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [wʌn] , [ænd; ənd] [ɪf] ['iːðər] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['ʌðər] [bɔɪz] [kɑːnt] [get] [ɔːf] [aɪl] [let] [juː; jʊ] [noʊ] ,
“ Make it one , and if either of the other boys can't get off I'll let you know ,
“ 制作 它 一 , 和 如果 任何一个 的 这 其他 男孩们 不能 得到 离开 患病的 让 你 知道 ,

“就一次吧，如果另外两个男孩下不了车，我会告诉你。”

['ɑːrθər] , ″ [ðə; ðɪ] ['ʌðər] [ɪn'fɔːrmd] [hɪm; ɪm] .
Arthur , ″ the other informed him .
亚瑟 , ″ 这 其他 知情的 他 .

“亚瑟，”另一个人告诉他。

“ [ðæt] [goʊz] , [ðen] , [ænd; ənd] [miːt] [æt; ət] [ðə; ðɪ] [tʃɜːrtʃ] [æz; əz] [bɪ'fɔːr] .
“ That goes , then , and meet at the church as before .
“ 那 去 , 然后 , 和 见面 在 这 教会 作为 前 .

“那么，就这么定了，大家照常在教堂见面。”

[baɪ] [ðə; ðɪ] [weɪ] , ['mɪstər] . [ə'sɪstənt] [skaʊt] ['mæstər] , [ɔːl'ðoʊ] [ɪts] ['oʊnli] ['sev(ə)n] [ə'klɔk, əu-] ,
By the way , Mr . Assistant Scout Master , although it's only seven o'clock ,
经过 这 方式 , 先生 . 助手 侦察 掌握 , 虽然 它是 仅有的 七 点钟 ,

对了，助理童子军领队先生，虽然现在才七点钟，

[juːl] [biː; bi] ['ɪntrəstɪd] [tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [aɪm] ['werɪŋ] [maɪ] [bædʒ] [raɪt] - [saɪd] [ʌp] [ɔːl'redi] .
you'll be interested to know that I'm wearing my badge right - side up already .
你会 是 感兴趣的 到 知道 那 我是 穿着 我的 徽章 正确的 - 边 向上 已经 .

你或许会感兴趣的是，我已经把徽章正着戴好了。

['hævnt] [mɪst] [kə'nekʃnz] [naʊ] [fɔːr; fər] [twelv] [deɪz] ;
Haven't missed connections now for twelve days ;
还没有 错过 连接 现在 为了 十二 天 ;

已经连续十二天没有错过航班了；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['nevər] [keɪm] [soʊ] ['ɜːrli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [bɪ'fɔːr] . ”
but it never came so early in the morning before . ”
但 它 绝不 来了 所以 早期的 在 这 早晨 前 . ”

但以前从未这么早来过。

“ [gʊd] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , ['ɑːrθər] ; [haʊ] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] ['hæpən] ? ” [æskt] [hjuː] ,
“ Good for you , Arthur ; how did it happen ? ” asked Hugh ,
“ 好的 为了 你 , 亚瑟 ; 如何 做过 它 发生 ? ” 问 休 ,

“真为你高兴，亚瑟；是怎么发生的？”休问道。

['ɔːlweɪz] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] ['eniθɪŋ] [ðæt] [hæd; həd][tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [skaʊt]
always interested in anything that had to do with the application of scout
总是 感兴趣的 在 任何事物 那 有 到 做 和 这 应用 的 侦察
['prɪnsəp(ə)lz] .
principles .
原则 .

我对任何与童军原则应用有关的事物都一直很感兴趣。

“ [help] [ðə; ði] [haɪrd] [gɜːrl] [ʌp] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['bʌkɪt] [ʌv; əv] [koʊl] , [ɔːr] [rʌn] [æn; ən] ['erənd] [fɔːr; fər][ðə; ði]
“ Help the hired girl up with a bucket of coal , or run an errand for the
“ 帮助 这 雇用 女孩 向上 和 一个 桶 的 煤炭 , 或者 跑步 一个 差事 为了 这
[foʊks] ? ” -
folks ? ” 36
各位 ? ” -

“帮雇来的女孩提一桶煤，或者帮主人跑个腿？”36

“ [wel] , [aɪ][dɪd][goʊ][ɑːn][æn; ən] ['erənd] [bɪ'fɔːr] ['brekfəst] ,
“ Well , I did go on an errand before breakfast ,
“ 出色地 , 我 做过 去 在 一个 差事 前 早餐 ,

“嗯，早餐前我出去办了点事。”

[bʌt; bət][æz; əz] [ðæt] [ɪz][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][maɪ]['regjələr] [hoʊm] ['duːtiz] [aɪ] ['nevər] [kaʊnt] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [wɜːrθ]
but as that is a part of my regular home duties I never count it as worth
但 作为 那 是 一个 部分 的 我的 常规的 家 职责 我 绝不 数数 它 作为 值得
[waɪl] ['menʃənɪŋ] .
while mentioning .
尽管 提及 .

但由于那是我日常家务的一部分，所以我认为没有必要提及。

[aɪ'd][biː; bi] ['prɪti] [smɔːl] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [maɪ] [bædʒ] [ɑːn] [ðæt] [ə'kaʊnt] .
I'd be pretty small to change my badge on that account .
ID 是 漂亮的 小的 到 改变 我的 徽章 在 那 帐户 .

我太没品了，不会去改那个账号上的徽章。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðɪs] [wei] , [hjuː] .
It was this way , Hugh .
它 曾是 这 方式 , 休 .

事情就是这样，休。

[aɪ][hæv; həv][tuː; tə][goʊ][fɔːr; fər] [mɪlk] , [juː; jʊ] [siː] ,
I have to go for milk , you see ,
我 有 到 去 为了 牛奶 , 你 看 ,

我得去买牛奶，你知道的。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][wiː; wi] [get] ['aʊər; ɑːr] [sə'plaɪ] [naʊ] [frʌm; frəm][oʊld]['mɪsɪz] . ['greɪdi] .
because we get our supply now from old Mrs . Grady .
因为 我们 得到 我们的 供应 现在 从 老的 太太 . 格雷迪 .

因为我们现在的货源来自格雷迪老太太。

[ʃiː; ʃi] [kiːps] [dʒʌst][wʌn] [kaʊ] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː]['hɛlps][hɜːr; hər][aʊt][tuː; tə] [sel] [ɔːl][ʃiː; ʃi][kæn; kən] [sper] ;

She	keeps	just	one	cow	,	and	it	helps	her	out	to	sell	all	she	can	spare	;
她	保持	只是	一	奶牛	,	和	它	帮助	她	出去	到	卖	全部	她	能	空闲的	;

她只养了一头牛，这帮助她把多余的牛都卖掉；

[bʌt; bət] [ʃiːz] [soʊ] ['krɪpld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ruː'mætɪks] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [kɑːnt] [wɔːk] [mʌtʃ] [ænd; ənd] ['piːp(ə)l]

but	she's	so	crippled	with	the	rheumatics	that	she	can't	walk	much	and	people
但	她是	所以	残疾的	和	这	风湿症	那	她	不能	走	很多	和	人们

[hæv; həv][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][hɜːr; hər] .

have	to	come	to	her	.
有	到	来	到	她	.

但她患风湿病非常严重，几乎无法行走，人们不得不来照顾她。

[ɑːr; ər][juː; jʊ] ['lɪsnɪŋ] , [hjuː] ? ”

Are	you	listening	,	Hugh	?	”
是	你	聆听	,	休	?	”

休，你在听吗?

“ [ʃʊr] [aɪ][ˌeɪ 'em] ; [goʊ] [raɪt] [ə'lɔːŋ] , ['ɑːrθər] , [bʌt; bət][kʌt][ðə; ði]['stɔːri] [ʃɔːrt] .

“	Sure	I	am	;	go	right	along	,	Arthur	,	but	cut	the	story	short	.
“	当然	我	是	;	去	正确的	沿着	,	亚瑟	,	但	切	这	故事	短的	.

“当然可以；你继续，亚瑟，但故事要长话短说。”

[aɪ] [θɪŋk] [aɪm] ['wɑːntɪd] [ə'baʊt] [naʊ] [tuː; tə] ['kæri] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [ˌdaʊn'taʊn] [fɔːr; fər][maɪ] ['mʌðər] .

I	think	I'm	wanted	about	now	to	carry	a	message	downtown	for	my	mother	.
我	思考	我是	通缉	关于	现在	到	携带	一个	信息	市中心	为了	我的	母亲	.

我觉得我现在应该被叫去市中心帮我妈妈带个口信。

[wʌt] ['hæpənd] ? ”

What	happened	?	”
什么	发生	?	”

发生了什么? ”

“ [waɪ] , [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [mʌtʃ] [tuː; tə] [tel] .

“	Why	,	it	isn't	much	to	tell	.
“	为什么	,	它	不是	很多	到	告诉	.

“嗯，没什么好说的。”

[juː; jʊ] [noʊ] [ðə; ði] [sprɔːl] ['fæməli] [ðæt] [lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði][oʊld] [ʃæk] [daʊn] [nɪr] [ðə; ði] ['blæksmɪθ]

You	know	the	Sprawl	family	that	live	in	the	old	shack	down	near	the	blacksmith
你	知道	这	蔓延	家庭	那	居住	在	这	老的	窝棚	向下	靠近	这	铁匠

[ʃɑːp] ?

shop	?
店铺	?

你认识住在铁匠铺附近那间老旧棚屋里的斯普劳尔一家吗?

[ðə; ði][mæn][ɪz][ə; eɪ] ['kɑːblər] [wen] [hiː; hi] ['kɛrz] [tuː; tə][wɜːrk][æt; ət][ɔːl] ,

The	man	is	a	cobbler	when	he	cares	to	work	at	all	,
这	男人	是	一个	皮匠	什么时候	他	关心	到	工作	在	全部	,

这个人如果愿意工作的话，就是个鞋匠。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɑːr; ər][ə'baʊt] ['fɔːrti] - [ɪ'lev(ə)n] ['jʌŋstəz] ['flɔkiŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [dɔːr] [ɔːl][ðə; ði]

and	there	are	about	forty	-	eleven	youngsters	flocking	around	the	door	all	the
和	那里	是	关于	四十	-	十一	年轻人	集群	大约	这	门	全部	这

[taɪm] , ['ber'fʊtɪd] [ænd; ənd]['dɜːrti] . ” -

time	,	barefooted	and	dirty	.	”	37
时间	,	赤足	和	肮脏的	.	”	-

大约有四百一十一个年轻人总是光着脚，浑身脏兮兮地围在门口转。”37

“ [jes] , [aɪv] ['ɔːf(ə)n] ['kærid] [ðem; ðəm] [θɪŋz] [frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr] [haʊs] , ” [hjuː] [ə'ʃʊrd] [hɪm; ɪm] .

“	Yes	,	I've	often	carried	them	things	from	our	house	,	”	Hugh	assured	him	.
“	是的	,	我已经	经常	携带	他们	事物	从	我们的	房子	,	”	休	保证	他	.

“是的，我经常帮他们从家里搬东西，”休向他保证道。

“ [wel] ,
“ Well ,
“ 出色地 ,

“出色地，

[aɪ] [keɪm] [ɑːn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [sprɔːl] ['gɝːlz][ə; eɪ] - ['kraɪɪn] - [ɑːn][ðə; ði][roʊd][ænd; ənd] ['sɜːrtʃɪŋ]
I came on one of the little Sprawl girls a - cryin ' on the road and searching
我 来了 在 一 的 这 小的 蔓延 女孩们 一个 - 哭泣 - 在 这 路 和 搜索
[ɪn][ðə; ði] [græs] .
in the grass .
在 这 草 .

我看到一个住在斯普劳尔的小女孩在路边哭泣，在草丛里寻找东西。

[ʃiː; ʃi] ['kærid] [æn; ən][oʊld] ['bætərd] ['pɪtʃər] [ɪn][hɜːr; hər][hænd] ,
She carried an old battered pitcher in her hand ,
她 携带 一个 老的 伤痕累累 投手 在 她 手 ,

她手里拿着一个破旧的水罐，

[ænd; ənd] [wen] [aɪ] [æskt] [hɜːr; hər] [wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['mætər] [ʃiː; ʃi] [sed] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [sent]
and when I asked her what was the matter she said she had been sent
和 什么时候 我 问 她 什么 曾是 这 事情 她 说 她 有 到过 发送
[fɔːr; fər][faɪv] [sents] - [wɜːrθ] [ʌv; əv] [mɪlk] [ænd; ənd][hæd; həd][lɔːst][ðə; ði] ['mʌni] .
for five cents ' worth of milk and had lost the money .
为了 五 分 - 值得 的 牛奶 和 有 丢失的 这 钱 .

当我问她出了什么事时，她说她被派去买价值五分钱的牛奶，结果把钱弄丢了。

[juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [siːn] [haʊ] [hɜːr; hər] [feɪs] ['laɪtɪd] [ʌp] [θruː] [ðə; ði] [terz] [ænd; ənd][ðə; ði]
You ought to have seen how her face lighted up through the tears and the
你 应该 到 有 已见 如何 她 脸 照明 向上 通过 这 眼泪 和 这
[dɜːrt] [wen] [aɪ] [druː] [aʊt][ə; eɪ]['nɪk(ə)l][ænd; ənd] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɜːr; hər] !
dirt when I drew out a nickel and gave it to her !
污垢 什么时候 我 画 出去 一个 镍 和 给予 它 到 她 !

你应该看看，当我掏出一枚五分镍币递给她时，她脸上透过泪水和污垢绽放出的笑容！

[ges] [ðæt] [ɪn'taɪtld] [ˌem 'iː][tuː; tə][tɜːrn][maɪ] [bædʒ] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [mʌtʃ] , ['dɪdnt] [ˌaɪ 'tiː] ,
Guess that entitled me to turn my badge , even if it wasn't much , didn't it ,
猜测 那 标题 我 到 转动 我的 徽章 , 甚至 如果 它 不是 很多 , 没有 它 ,
[tʃiːf] ? ”
Chief ? ”
首席 ? ”

看来我有权交出我的警徽了，即使它没什么价值，对吧，长官？

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː][dɪd] ,
“ I should say it did ,
“ 我 应该 说 它 做过 ,

我应该说确实如此，

[ænd; ənd] [juːl] [get][ə; eɪ] [hiːp] [mɔːr] [ˌsætɪsˈfækʃ(ə)n] [aʊt] [ʌv; əv] [rɪ'membərɪŋ] [ðə; ði] [lʊk] [ɑːn] [ðæt]
and you'll get a heap more satisfaction out of remembering the look on that
和 你会 得到 一个 堆 更多的 满意 出去 的 记住 这 看 在 那
['lɪt(ə)l]['gɝːlz] [feɪs] [ðæn; ðən] [juːd] ['evər][hæv; həv][hæd; həd][frʌm; frəm] ['spendɪŋ] [jʊr; jər]['nɪk(ə)l][fɔːr; fər]
little girl's face than you'd ever have had from spending your nickel for
小的 女孩们 脸 比 你会 曾经 有 有 从 开支 你的 镍 为了
[ə; eɪ] [glæs] [ʌv; əv]['soʊdə]['wɔːtər] .
a glass of soda water .
一个 玻璃 的 苏打 水 .

记住那个小女孩脸上的表情，会让你获得的满足感远比花五分钱买一杯苏打水要多得多。

[bʌt; bət] [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [breɪk] [ə'weɪ] , ['ɑːrθər] .
But I'll have to break away , Arthur .
但 患病的 有 到 休息 离开 , 亚瑟 .

但我必须离开，亚瑟。

[lʊk] [fɔːr; fər][juː 'es][æt; ət][wʌn] , [əˌlɔːŋ'saɪd] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] .

Look	for	us	at	one	,	alongside	the	church	.
看	为了	我们	在	一	,	旁边	这	教会	.

请于一点钟方向，在教堂旁边找到我们。

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [fjuː] [stʌnts] [fɔːr; fər][juː 'es][tuː; tə] ['præktɪs] [waɪl] [ʌp][ðer; ðər] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [klɪfs] [ʌv; əv]

I	have	a	few	stunts	for	us	to	practice	while	up	there	among	the	cliffs	of
我	有	一个	很少	特技	为了	我们	到	实践	尽管	向上	那里	之中	这	悬崖	的

[ðə; ði] ['maʊntnsaɪd] .

the	mountainside	.
这	山坡	.

我准备了一些特技动作，让我们在山崖边练习一下。

[soʊ] - [lɔːŋ] ！ ” -

So	-	long	!	”	38
所以	-	长的	！	”	-

再见！“38

[wen] [hjuː] [hæd; həd] [əˈtendid] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['erənd] [ˌdaʊn'taʊn] , [hiː; hi] [wɔːkt] [ə'raʊnd] [tuː; tə][ðə; ði]

When	Hugh	had	attended	to	his	errand	downtown	,	he	walked	around	to	the
什么时候	休	有	参加	到	他的	差事	市中心	,	他	步行	大约	到	这

['spɔːrtɪŋ] - [gʊdz] [stɔːr] ,

sporting	-	goods	store	,
体育	-	商品	店铺	,

休在市中心办完事后，就步行去了体育用品商店。

[ɪn][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ɪk'spoʊzd][ðə; ði] ['hænsəm] [sɪlk] ['bænər] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn]

in	the	window	of	which	was	exposed	the	handsome	silk	banner	which	had	been
在	这	窗户	的	哪个	曾是	裸露	这	英俊的	丝绸	横幅	哪个	有	到过

['ɔːfərd] [baɪ][ə; eɪ]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ]['dʒent(ə)lmən][ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] [æz; əz][ə; eɪ] [praɪz] [tuː; tə][ðə; ði][pə'troʊl]

offered	by	a	leading	gentleman	of	the	town	as	a	prize	to	the	patrol
提供	经过	一个	领导	绅士	的	这	镇	作为	一个	奖	到	这	巡逻

['wɪnɪŋ] [ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [pɔɪnts] [ɪn][ðə; ði][ˌkɑːmpə'tɪʃ(ə)n] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn]

winning	the	highest	number	of	points	in	the	competition	that	had	been
获胜	这	最高	数字	的	积分	在	这	竞赛	那	有	到过

[ə'reɪndʒd] [baɪ][ðə; ði] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] [skaʊt] ['mæstər] .

arranged	by	the	efficient	Scout	Master	.
安排	经过	这	高效的	侦察	掌握	.

橱窗里展示着一面漂亮的丝绸旗帜，这是镇上一位有头有脸的绅士提供的奖品，奖励给在由能干的童子军领队组织的比赛中获得最高分的巡逻队。

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['hɑːrdli][ə; eɪ][taɪm] [θruː'aʊt] [iːtʃ] [deɪ] [ðæt] [wʌn][ɔːr] [mɔːr] [lædz] [dɪd][nɑːt]

There	was	hardly	a	time	throughout	each	day	that	one	or	more	lads	did	not
那里	曾是	几乎	一个	时间	自始至终	每个	天	那	一	或者	更多的	小伙子们	做过	不是

[hæv; həv][ðer; ðər]['noʊzɪz] [prest] [ə'genst] [ðə; ði] [glæs] [ʌv; əv] [ðæt] ['wɪndoʊ] ,

have	their	noses	pressed	against	the	glass	of	that	window	,
有	他们的	鼻子	按下	反对	这	玻璃	的	那	窗户	,

几乎每天的每个时节，都有一两个男孩把鼻子贴在那扇窗户的玻璃上。

[waɪl] [ðeɪ] [ɪn'dʌldʒd] [ɪn][ɔːl] ['mænər] [ʌv; əv] [tɔːk] [ænd; ənd] [ˌspekju'leɪʃ(ə)n] [kən'sɜːrnɪŋ] [ðə; ði]['pɑːsəb(ə)l]

while	they	indulged	in	all	manner	of	talk	and	speculations	concerning	the	possible
尽管	他们	沉溺其中	在	全部	方式	的	讲话	和	猜测	有关	这	可能的

[ˌdestɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðæt] ['bjuːtɪf(ə)l] [praɪz] . -

destination	of	that	beautiful	prize	.	39
目的地	的	那	美丽的	奖	.	-

他们一边谈论着、猜测着那件珍贵奖品的最终归宿，一边沉浸在各种话题之中。39

['daʊtləs] ['meni] [juˈniːk] , [ænd; ənd][pər'hæps]['iːv(ə)n][rɪ'mɑːrkəb(ə)l] ,

Doubtless	many	unique	,	and	perhaps	even	remarkable	,
毫无疑问	许多	独特的	,	和	也许	甚至	卓越	,

无疑有很多独特，甚至可能是非凡的，

[ɪk'spi:di:ənts] [wʊd] [bi:; bi] [ri'zɔ:tid] [tu:; tə][baɪ][ðə; ði][ˌenər'dʒetɪk][ænd; ənd] [æm'bɪʃəs] ['membər] [ʌv; əv]

expedients	would	be	resorted	to	by	the	energetic	and	ambitious	members	of
权宜之计	会	是	复原	到	经过	这	精力充沛	和	雄心勃勃	成员	的

[ðə; ði] [hɔ:k] , [ðə; ði] ['ɑ:tər] ,

the	Hawk	,	the	Otter	,
这	鹰	,	这	獭	,

鹰、水獭等精力充沛、雄心勃勃的成员会采取权宜之计。

[ðə; ði][fɑ:ks][ænd; ənd][ðə; ði] [wʊlf] [pə'troʊlz][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊt] [tru:p] ,

the	Fox	and	the	Wolf	patrols	of	the	Boy	Scout	Troop	,
这	狐狸	和	这	狼	巡逻	的	这	男生	侦察	部队	,

童子军小队的狐狸巡逻队和狼巡逻队

[ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə][sʌm; səm][ʌp][ðə; ði]['lɑ:rdʒɪst] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [pɔɪnts] [ɪn][ðə; ði]['kɑ:ntest] .

in	order	to	sum	up	the	largest	number	of	points	in	the	contest	.
在	命令	到	和	向上	这	最大	数字	的	积分	在	这	竞赛	.

为了在比赛中获得最高分。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][taɪm] [keɪm] [tu:; tə] [ri:d] [ɔ:f][ðə; ði][lɪst][ʌv; əv] [θɪŋz] [ə'kɑ:mplɪʃt] [ænd; ənd]

And	when	the	time	came	to	read	off	the	list	of	things	accomplished	and
和	什么时候	这	时间	来了	到	读	离开	这	列表	的	事物	完成	和

[tu:; tə][ə'wɔ:rd][ðə; ði][praɪz][tu:; tə][ðə; ði] ['lʌki] [pə'troʊl] ,

to	award	the	prize	to	the	lucky	patrol	,
到	奖	这	奖	到	这	幸运的	巡逻	,

当到了宣读已完成事项清单并向幸运巡逻队颁奖的时候，

[ðer; ðər] [wʊd] [bi:; bi] [sə'praiziz] [ɔ:l] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði][laɪn] .

there	would	be	surprises	all	along	the	line	.
那里	会	是	惊喜	全部	沿着	这	线	.

一路上都会有意想不到的事情发生。

[tu:] [bɔɪz] [wɜ:r; wər] ['stændɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [æz; əz] [hju:] [ə'proʊtʃt] : ['bɪli] [wɜ:rθ] [ænd; ənd]

Two	boys	were	standing	at	the	window	as	Hugh	approached	:	Billy	Worth	and
二	男孩们	是	常设	在	这	窗户	作为	休	接近	:	比利	值得	和

[bʌd] ['mɔ:rgən] .

Bud	Morgan	.
芽	摩根	.

休走近时，有两个男孩站在窗边：比利·沃思和巴德·摩根。

[ðeɪ] [tɜ:rnd] [tɔ:rd] [hju:] [wɪð; wɪθ] ['sʌmθɪŋ] [laɪk][ə; eɪ]['mɪkstʃər][ʌv; əv][ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n][ænd; ənd]

They	turned	toward	Hugh	with	something	like	a	mixture	of	indignation	and
他们	转向	朝向	休	和	某物	喜欢	一个	混合物	的	愤慨	和

[ə'mju:zmənt] ['rɪt(ə)n] [ə'pɑ:n][ðer; ðər]['feɪsɪz] ;

amusement	written	upon	their	faces	;
娱乐	书面	之上	他们的	面孔	;

他们转向休，脸上带着愤慨和好笑的复杂表情；

[ænd; ənd] ['bɪli] [ɪ'mi:diətli] ['faɪərd][ðə; ði][fɜ:rst] [ʃɑ:t] , [æz; əz]['ju:ʒuəl] , [fɔ:r; fər][hi:; hi][wʌz; wəz] ['redi]

and	Billy	immediately	fired	the	first	shot	,	as	usual	,	for	he	was	ready
和	比利	立即地	被解雇	这	第一的	射击	,	作为	通常	,	为了	他	曾是	准备好

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [spi:tʃ] ,

with	his	speech	,
和	他的	演讲	,

比利像往常一样立刻开了第一枪，因为他已经准备好了演讲稿。

[ɪf] ['sʌmtaɪmz] ['hɛzəˌteɪtɪŋ] [wen] [ˌaɪ 'ti:] [keɪm] [tu:; tə] [kwɪk] ['ækʃ(ə)n] .

if	sometimes	hesitating	when	it	came	to	quick	action	.
如果	有时	犹豫不决	什么时候	它	来了	到	快的	行动	.

如果在快速行动方面有时犹豫不决。

“ [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] , [hjuː] ? ['ælɪk][sændz][ænd; ənd][sæm] ['wɪntər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔtəz] [wɜːr; wər]
“ What do you think , Hugh ? Alec Sands and Sam Winter of the Otters were
“ 什么 做 你 思考 , 休 ? 亚历克 桑兹 和 山姆 冬天 的 这 水獭 是
[dʒʌst] [hɪr] ,
just here ,
只是 这里 ,

“休，你觉得怎么样？水獭乐队的亚历克·桑兹和萨姆·温特刚才来过这里。”

[ænd; ənd][juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [hɜːrd] [ðem; ðəm] [tɔːk] !
and you should have heard them talk !
和 你 应该 有 听到 他们 讲话 !

你应该听听他们说话的样子！

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] - ['aʊər; ɑːr] - ['bænər] ,
It was ' our ' banner ,
它 曾是 - 我们的 - 横幅 ,

那是“我们”的旗帜，

[ænd; ənd] - [haʊ] [praʊd] [wiːl] [biː; bi] [wen] [wiː; wi] [mɑːrtʃ] [wɪð; wɪθ] [ðæt] ['weɪvɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] ['ɔtəz] - !
and ' how proud we'll be when we march with that waving over the Otters ' !
和 - 如何 自豪的 出色地 是 什么时候 我们 行进 和 那 挥手 超过 这 水獭 - !

“当我们挥舞着水獭旗帜行进时，我们将多么自豪啊！”

[aɪ] [tel] [juː; jʊ] , [aɪ][wʌz; wəz][mæd] [ɪ'nʌf] [æt; ət][fɜːrst][tuː; tə] [iːt] [maɪ][hæt] ;
I tell you , I was mad enough at first to eat my hat ;
我 告诉 你 , 我 曾是 疯狂的 足够的 在 第一的 到 吃 我的 帽子 ;

我告诉你，我一开始气得都想把帽子吃了；

[ænd; ənd] [ðen] [bʌd] ['wɪspəd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][dʒʌst][tuː; tə][get][maɪ][goʊt] ,
and then Bud whispered that they were doing it just to get my goat ,
和 然后 芽 低声说道 那 他们 是 正在做 它 只是 到 得到 我的 山羊 ,

然后巴德悄悄告诉我，他们这么做只是为了惹我生气。

[soʊ][aɪ] [kuːld] [daʊn] [ænd; ənd] ['ædɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['merɪmənt] [baɪ] ['æskɪŋ] [ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv] ['kwestʃənz]
so I cooled down and added to the merriment by asking all sorts of questions
所以 我 冷却 向下 和 额外 到 这 欢乐 经过 问 全部 排序 的 问题
[ə'baʊt] [dʒʌst] [haʊ] [ðeɪ] [felt] [soʊ] [ded] [ʃʊr] [ʌv; əv] ['wɪnɪŋ] . ” -
about just how they felt so dead sure of winning . ” 40
关于 只是 如何 他们 毛毡 所以 死的 当然 的 获胜 . ” -

于是我冷静下来，开始问各种各样的问题，想弄得气氛轻松一些，比如他们为什么如此确信自己会赢。”40

“ [jes] , ” ['ædɪd] [bʌd] , “ [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['dɪdnt] [wɜːrk] , ['bɪli] .
“ Yes , ” added Bud , “ but it didn't work , Billy .
“ 是的 , ” 额外 芽 , “ 但 它 没有 工作 , 比利 .

“是的，”巴德补充道，“但是这并没有奏效，比利。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

童子军和奖旗(The Boy Scouts and the Prize Pennant)
第2/5页

['ælɪk][wʌz; wəz] [tuː] [slaɪ][tuː; tə] [gɪv] [hɪz; ɪz]['siːkrət] [ə'weɪ] .
Alec was too sly to give his secret away .
亚历克 曾是 也 狡猾 到 给 他的 秘密 离开 .

亚历克太狡猾了，不会轻易泄露自己的秘密。

[hiː; hi]['oʊnli] [pʊt] [ɑːn] [ðæt] [waɪz] [lʊk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] , [wiŋkt] [hɪz; ɪz] [aɪ] , [ænd; ənd] [sed] :
He only put on that wise look of his , winked his eye , and said :
他 仅有的 放 在 那 明智的 看 的 他的 , 眨眼 他的 眼睛 , 和 说 :

他只是摆出一副睿智的表情，眨了眨眼，说道：

- [juː; jʊ] [wʊlvz] [dʒʌst] [weɪt] [ænd; ənd] [hɪr] ['sʌmθɪŋ] [drɑːp] .
' You Wolves just wait and hear something drop .
- 你 狼 只是 等待 和 听到 某物 降低 .

你们这些狼就等着瞧吧，等着听有东西掉下来。

[jʊə(r)] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] [bɪgɪst] [sər'praɪz] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [laɪvz; lɪvz] [bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] .
You're going to get the biggest surprise of your lives before long .
你是 去 到 得到 这 最大 惊喜 的 你的 生活 前 长的 .

不久之后，你们将会迎来人生中最大的惊喜。

[ænd; ənd] [let] [ˌem 'iː] [tel] [juː; jʊ] [raɪt] [hɪr] , [wiːv] [gɑːt] [ðæt] ['bænər] [sɪntʃt] !
And let me tell you right here , we've got that banner cinched !
和 让 我 告诉 你 正确的 这里 , 我们已经 得到 那 横幅 收紧 !

我可以负责任地告诉你们，我们已经稳操胜券了！

- [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [wɔːkt] [ə'weɪ] ,
' And then they walked away ,
- 和 然后 他们 步行 离开 ,

然后他们就走开了。

['tʃʌklɪŋ] [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [bæk] [æt; ət][ˌjuː 'es][æz; əz] [ðoʊ] [ðeɪ] [maɪt] [biː; bi] ['hævɪŋ] [lɑːts][ʌv; əv]
chuckling and looking back at us as though they might be having lots of
轻笑 和 寻找 后退 在 我们 作为 尽管 他们 可能 是 拥有 很多 的
[fʌn] . ”
fun . ”
乐趣 . ”

他们一边轻笑一边回头看着我们，好像玩得很开心似的。

“ [wel] , ['tʃænsɪz] [ɑːr; ər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ,
“ Well , chances are they were ,
” 出色地 , 机会 是 他们 是 ,

“嗯，很有可能他们确实是。”

[ɪf] [juː; jʊ] ['fɛloʊz] [let] [ðem; ðəm] [siː] [juː; jʊ][wɜːr; wər] ['wɜːrid] ['eni] [baɪ][ðer; ðər][bɪg] [kleɪmz] , ” [hjuː]
if you fellows let them see you were worried any by their big claims , ” Hugh
如果 你 伙伴们 让 他们 看 你 是 担心 任何 经过 他们的 大的 索赔 , ” 休
[dɪ'klerd] .
declared .
声明 .

“如果你们让他们看出你们对他们的夸大其词感到担忧的话，”休说道。

“ [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [hjuː] ? ” [æskt] ['bɪli] .
“ What do you think about it , Hugh ? ” asked Billy .
” 什么 做 你 思考 关于 它 , 休 ? ” 问 比利 .

“休，你觉得怎么样？”比利问道。

“ [hæv; həv] [ðeɪ] [faʊnd] [aʊt] [sʌm; səm] [wei] [tuː; tə][ˌeɪ diː 'diːə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['tæliːz] [tuː; tə][ðer; ðər] [strɪŋ] ,
“ Have they found out some way to add a lot of tallies to their string ,
“ 有 他们 成立 出去 一些 方式 到 添加 一个 很多 的 统计 到 他们的 细绳 ,

“他们是不是找到了某种方法，可以给他们的记录增加很多计数？”

— [æn; ən] ['iːzi] [wei] , [ænd; ənd] [jet] [wʌn] [ðæt] [wʊd] [kʌm] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [rɪ'strɪkʃ(ə)nz] [set] [baɪ][ðə; ði]
— an easy way , and yet one that would come inside the restrictions set by the
— 一个 简单的 方式 , 和 然而 一 那 会 来 里面 这 限制 放 经过 这
[kə'mɪti] ?
committee ?
委员会 ?

——有没有一种既简单又符合委员会规定的方法?

[ɪf] [ðæts] [soʊ] , [ðen] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pə'troʊlz] [maɪt] ['oʊnli] [biː; bi] ['weɪstɪŋ] [ðer; ðər] [taɪm] ['traɪɪŋ]
If that's so , then the rest of the patrols might only be wasting their time trying
如果 那就是 所以 , 然后 这 休息 的 这 巡逻 可能 仅有的 是 浪费 他们的 时间 尝试
. ” -
. ” 41
. ” -

如果真是这样，那么其他巡逻队可能只是在浪费时间。”41

“ [dəunt] [juː; jʊ] [bɪ'liːv] [ðæt] , ” [ðə; ði] ['ʌðər] ['ɪnstəntli] [toʊld] [hɪm; ɪm] .
“ Don't you believe that , ” the other instantly told him .
“ 不 你 相信 那 , ” 这 其他 即刻 讲述 他 .

“你别这么想，”另一个人立刻对他说。

“ [noʊ] ['mætər] [ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['biːtn] [ɪn] [ðə; ði] [reɪs] ,
“ No matter if they are beaten in the race ,
“ 不 事情 如果 他们 是 被打败 在 这 种族 ,

“无论他们在比赛中是否失败，

[ðeəz; ðəz] [noʊ] ['dɪˌskaʊntɪŋ, 'dɪˌskaʊnɪŋ] [ðə; ði] [gʊd] [ðə; ði] [pə'troʊlz] [wɪl] [get] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['efərt] [ðeɪ]
there's no discounting the good the patrols will get out of the effort they
有 不 折扣 这 好的 这 巡逻 将要 得到 出去 的 这 努力 他们
[meɪk] [tuː; tə] [roʊl] [ʌp] [ə; eɪ] [strɔːŋ] [kaʊnt] .
make to roll up a strong count .
制作 到 卷 向上 一个 强的 数数 .

巡逻队努力取得显著成果，其益处不容忽视。

[lɑːts] [ʌv; əv] [θɪŋz] [ɑːr; ər] [baʊnd] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'temptɪd] [ðæt] [wʊd] ['nevər] [hæv; həv] [bɪn] [θɔːt]
Lots of things are bound to be attempted that would never have been thought
很多 的 事物 是 边界 到 是 尝试过 那 会 绝不 有 到过 想法
[ʌv; əv] ['oʊnli] [fɔːr; fər] [ðɪs] [kiːn] [ˌkɑːmpə'tɪʃ(ə)n] .
of only for this keen competition .
的 仅有的 为了 这 敏锐的 竞赛 .

在这种激烈的竞争中，必然会涌现出许多原本不会想到的事情。

[ɪn] [maɪ] [ə'pɪnjən] , [ðɪs] [ɪz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] [best] [θɪŋ] [ðæt] ['evər] ['hæpənd] [fɔːr; fər] [ðə; ði]
In my opinion , this is going to be the best thing that ever happened for the
在 我的 观点 , 这 是 去 到 是 这 最好的 事物 那 曾经 发生 为了 这
[truːp] .
troop .
部队 .

在我看来，这将是部队有史以来发生的最好的事情。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [hoʊl] [taʊn] [hæz; həz] [gɑːt] [ðə; ði] ['fiːvər] [baɪ] [naʊ] ,
And the whole town has got the fever by now ,
和 这 所有的 镇 有 得到 这 发烧 经过 现在 ,

现在全镇的人都发烧了。

[soʊ] [ðæt] ['iːv(ə)n] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ɑːr; ər] ['ɪntrəstɪd] .

so	that	even	men	and	women	are	interested	.
所以	那	甚至	男人	和	女性	是	感兴趣的	.

所以就连男人和女人都感兴趣。

[wen] [ðə; ðɪ] [taɪm] [kʌmz] [fɔːr; fər] [kaʊntɪŋ] [ðə; ðɪ] ['tæliːz] [ænd; ənd] ['telɪŋ] [haʊ] [iːtʃ] [bʌntʃ] [wʌz; wəz]

When	the	time	comes	for	counting	the	tallies	and	telling	how	each	bunch	was
什么时候	这	时间	来	为了	计数	这	统计	和	讲述	如何	每个	束	曾是

[wʌn] ,

won	,
韩元	,

当到了统计票数并说明每组票是如何赢得的时候，

[ðer; ðər] [wəʊnt] [biː; bi] ['stændɪŋ] [ruːm] [ɪn] [ðə; ðɪ] [bɪgɪst] [hɔːl] [ɪn] [taʊn] [fɔːr; fər] [ðə; ðɪ] [kraʊd] ['ðætəl] [wɑːnt]

there	won't	be	standing	room	in	the	biggest	hall	in	town	for	the	crowd	that'll	want
那里	惯于	是	常设	房间	在	这	最大	大厅	在	镇	为了	这	人群	那将	想

[tuː; tə] [biː; bi] [ðer; ðər] . ”

to	be	there	.	”
到	是	那里	.	”

届时，即使是城里最大的礼堂，也挤不下所有想来的人。

“ [ðen] [juː; jʊ] [θɪŋk] ['ælɪk] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [boʊstɪŋ] , [dʒʌst] [tuː; tə] [rʌb] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪntuː] [ˌjuː 'es] ,

“	Then	you	think	Alec	might	have	been	boasting	,	just	to	rub	it	into	us	,
“	然后	你	思考	亚历克	可能	有	到过	吹嘘	,	只是	到	擦	它	进入	我们	,

“那么你觉得亚历克可能是在吹牛，故意羞辱我们吗？”

['noʊɪŋ] [ɔːl] [ðə; ðɪ] [taɪm] [wiːd] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ? ” [riˈmɑːkt] ['bɪli] . -

knowing	all	the	time	we'd	tell	you	about	it	?	”	remarked	Billy	.	42
会心	全部	这	时间	我们会	告诉	你	关于	它	?	”	评论	比利	.	-

“明明知道我们会一直告诉你，你却还不知道？”比利说道。[42]

“ [wiː; wi] [ɔːl] [noʊ] [ðæt] ['ælɪk] [ɪz] [æz; əz] [smɑːrt] [æz; əz] [ə; eɪ] [stiːl] [træp] , ” [sed] [hjuː] ['θɔːtfəli] .

“	We	all	know	that	Alec	is	as	smart	as	a	steel	trap	,	”	said	Hugh	thoughtfully	.
“	我们	全部	知道	那	亚历克	是	作为	聪明的	作为	一个	钢	陷阱	,	”	说	休	深思熟虑	.

“我们都知道亚历克聪明绝顶，”休若有所思地说。

“ [naʊ] , [its] [dʒʌst] ['berli] ['pɑːsəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['ɔtəz] ['hævnt] ['eni] ['wʌndərf(ə)l] [rʌn] [ʌv; əv] [lʌk] [æt; ət]

“	Now	,	it's	just	barely	possible	that	the	Otters	haven't	any	wonderful	run	of	luck	at
“	现在	,	它是	只是	仅仅	可能的	那	这	水獭	还没有	任何	精彩的	跑步	的	运气	在

[ɔːl] ,

all	,
全部	,

“现在，水獭队完全没有好运的可能性微乎其微。”

[ænd; ənd] [ðæt] ['hiːz] [ə'dɑːptɪd] [ðɪs] [skiːm] , ['θɪŋkɪŋ] [hiː; hi] [meɪ] [dɪs'kɜːrɪdʒ] [ðə; ðɪ] [rest] [ʌv; əv] [juː 'es]

and	that	he's	adopted	this	scheme	,	thinking	he	may	discourage	the	rest	of	us
和	那	他是	已采用	这	方案	,	思维	他	可能	阻碍	这	休息	的	我们

.

:
.

他采取这种策略，是希望以此来打击我们其他人。

[juː; jʊ] [noʊ] ,

You	know	,
你	知道	,

你知道，

[ɪf] [sʌm; səm] [bɔɪz] [wʌns] [get] [ðə; ði] ['noʊʃ(ə)n] [ɪn] [ðer; ðər] ['hedz] [ðæt] [ðeə(r)] ['biːtn] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]

if	some	boys	once	get	the	notion	in	their	heads	that	they're	beaten	long	before	the
如果	一些	男孩们	一次	得到	这	概念	在	他们的	头部	那	它们是	被打败	长的	前	这

[end] [ʌv; əv] [ðə; ði] [reɪs] ,

end	of	the	race	,
结尾	的	这	种族	,

如果有些男孩在比赛结束前很久就认定自己已经输了，

[ðeə(r)] [æpt] [tuː; tə] [θroʊ] [ʌp] [ðə; ði] [spʌndʒ] [ænd; ənd] [kwɪt] .

they're	apt	to	throw	up	the	sponge	and	quit	.
它们是	易于	到	扔	向上	这	海绵	和	辞职	.

他们很可能会放弃，就此罢休。

[hiː; hi] [meɪ] [θɪŋk] [ðæt] [wiː; wi] [ɑːr; ər] [ðæt] [kaɪnd] .

He	may	think	that	we	are	that	kind	.
他	可能	思考	那	我们	是	那	种类	.

他可能认为我们是那种人。

" ['bɪli] [snɔːtid] [wɪð; wɪθ] [dɪs'deɪn] [æz; əz] [hiː; hi] [sed] ['heɪstɪli] ,

"	Billy	snorted	with	disdain	as	he	said	hastily	,
"	比利	哼了一声	和	蔑视	作为	他	说	草草	,

比利不屑地哼了一声，急忙说道：

“ [hʌ] ! [ges] ['ælɪk] ['iznt] [mʌtʃ] [ɑːn] ['riːdɪŋ] ['kærəktər] , [ðen] ,

“	Huh	!	guess	Alec	isn't	much	on	reading	character	,	then	,
“	嗯	!	猜测	亚历克	不是	很多	在	阅读	特点	,	然后	,

“哼！看来亚历克不太擅长解读人物性格啊。”

[ɪf] [hiː; hi] [θɪŋks] [hjuː] ['hɑːrdɪn] [wʊd] [get] [wiːk] - [niːd] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [θɪŋ] [laɪk] [ðæt] .

if	he	thinks	Hugh	Hardin	would	get	weak	-	kneed	for	a	little	thing	like	that	.
如果	他	思考	休	哈丁	会	得到	虚弱的	-	膝盖	为了	一个	小的	事物	喜欢	那	.

如果他认为休·哈丁会因为这种小事而腿软的话。

[ænd; ənd] ['evri] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wʊlvz] [ɑːr; ər] [meɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [stʌf] [ðæt] [faɪts] ['hɑːrdər] [ðæn; ðən]

And	every	one	of	the	Wolves	are	made	of	the	stuff	that	fights	harder	than
和	每一个	一	的	这	狼	是	制成	的	这	东西	那	战斗	更难	比

['evər] [wen] [ðeɪ] [siː] [ðæt] [ðeə(r)] [ʌp] [ə'genst] [ə; eɪ] [tʌf] [dʒɑːb] .

ever	when	they	see	that	they're	up	against	a	tough	job	.
曾经	什么时候	他们	看	那	它们是	向上	反对	一个	艰难的	工作	.

每一只狼都拥有这样的品质：当他们面对艰巨的任务时，就会比以往更加努力地战斗。

[bʌt; bət] ['eniweɪ] , [juːv] [meɪd] [ˌem 'iː] [fiːl] ['betər] , [hjuː] .

But	anyway	,	you've	made	me	feel	better	,	Hugh	.
但	反正	,	你已经	制成	我	感觉	更好的	,	休	.

不过，休，你让我感觉好多了。

['sʌmweɪ] [aɪ] ['ɔːlweɪz] [duː] [siːm] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [θɪŋz] [ɪn] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [laɪt] [wen] [juː; jʊ] [ɑːr; ər]

Someway	I	always	do	seem	to	look	at	things	in	a	different	light	when	you	are
以某种方式	我	总是	做	似乎	到	看	在	事物	在	一个	不同的	光	什么时候	你	是

[ə'raʊnd] . " -

around	.	"	43
大约	.	"	-

不知为何，只要你在身边，我看待事物的方式总会有所不同。"43

“ [haʊ] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] ['fɛloʊz] [fɪkst] [fɔːr; fər] ['miːtɪŋ] ['ɑːrθər] [ænd; ənd] [maɪ'self] [æt; ət] [wʌn] [ə'klɔk, əu-]

“	How	are	you	fellows	fixed	for	meeting	Arthur	and	myself	at	one	o'clock
“	如何	是	你	伙伴们	固定的	为了	会议	亚瑟	和	我	在	一	点钟

[tuː; tə] - [deɪ] ?

to	-	day	?
到	-	天	?

“各位，今天下午一点钟和亚瑟还有我见面，你们安排好了吗？”

" [ðə; ði] ['ʌðər] ['kɑːmli] [æskt] ,
" the other calmly asked ,
" 这 其他 平静地 问 ,

另一个人平静地问道：

[ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv]['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm][ə; eɪ] [flæʃ] [ʌv; əv] ['pleʒər] [tuː; tə] [hɪr] ['bɪliːz] [rɪ'mɑːrk]
though it must have given him a flash of pleasure to hear Billy's remark
尽管 它 必须 有 给定 他 一个 闪光 的 乐趣 到 听到 比利 评论
.
:
.

听到比利的话，他肯定感到了一丝愉悦。

" [dʌz] [ðæt] [miːn] [wɪə(r)] ['goʊɪŋ] [fɔːr; fər] [ə'nʌðər] [haɪk] [tuː; tə] - [deɪ] ? " [æskt] [bʌd] . " [aɪm][ɑːn] [dek]
" Does that mean we're going for another hike to - day ? " asked Bud . " I'm on deck
" 做 那 意思是 是 去 为了 其他 远足 到 - 天 ? " 问 芽 . " 我是 在 甲板
,
,
,

"那是不是意味着我们今天又要去远足了？"巴德问道。"我准备出发了。"

[juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [ʃʊr] ; ['oʊnli][aɪ][hoʊp][wiː; wi][wəʊnt] [rʌn] [ə'krɔːs] [ə'nʌðər] [stɔːrm] [laɪk] [ðæt] [wʌn]
you may be sure ; only I hope we won't run across another storm like that one
你 可能 是 当然 ; 仅有的 我 希望 我们 惯于 跑步 穿过 其他 风暴 喜欢 那 一
['jestərdeɪ] .
yesterday .
昨天 .

您完全可以放心；我只是希望我们不会再遇到像昨天那样的暴风雨了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði][wɜːrst][aɪ]['evər] [strʌk] . "
It was the worst I ever struck . "
它 曾是 这 最差 我 曾经 击 . "

那是我打出的最糟糕的一拳。

" [noʊ]['deɪndʒər][ʌv; əv] [ðæt] , [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [faɪn] ['breɪsɪŋ] [er] [ænd; ənd] [ðæt] ['klaʊdləs] [skaɪ] , " [hjuː]
" No danger of that , with this fine bracing air and that cloudless sky , " Hugh
" 不 危险 的 那 , 和 这 美好的 支撑 空气 和 那 无云 天空 , " 休
[rɪ'plaɪd] .
replied .
回复 .

"不会有这种危险，空气清新，天空万里无云。"休回答道。

" ['ɑːrθər] [ɪz][waɪld][tuː; tə][get] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['pleɪsɪz] [wer] [wiː; wi][met]['aʊər; ɑːr] [əd'ventʃər]
" Arthur is wild to get pictures of those places where we met our adventure
" 亚瑟 是 荒野 到 得到 图片 的 那些 地方 在哪里 我们 遇见 我们的 冒险
['jestərdeɪ] ;
yesterday ;
昨天 ;

"亚瑟非常想拍下我们昨天冒险途中遇到的那些地方的照片；

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][fjuː] [tests] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ] [klɪf] ['klaɪmɪŋ] [ðæt] [aɪ'd] [laɪk][tuː; tə][pʊt]
and I have a few tests connected with cliff climbing that I'd like to put
和 我 有 一个 很少 测试 连接 和 悬崖 攀登 那 ID 喜欢 到 放
[θruː] [waɪl] [ʌp][ðer; ðər][ɪn][ðæt] [rʌf] ['kʌntri] .
through while up there in that rough country .
通过 尽管 向上 那里 在 那 粗糙的 国家 .

我有一些与攀岩相关的测试，我想在那片崎岖的土地上进行测试。

[kæn; kən][juː; jʊ][goʊ] , ['bɪli] ? "
Can you go , Billy ? "
能 你 去 , 比利 ? "

比利，你能走吗?

“ [kaʊnt] [ɑːn][maɪ] ['biːɪŋ] [ðer; ðər][æt; ət][wʌn] , [prɑːmpt] , [tʃiːf] , ” [keɪm] [ðə; ði] [ɪ'miːdiət] [rɪ'plaɪ] .

“	Count	on	my	being	there	at	one	,	prompt	,	Chief	,	”	came	the	immediate	reply	.
”	数数	在	我的	存在	那里	在	一	,	迅速的	,	首席	,	”	来了	这	即时	回复	.

“我保证一点钟准时到，长官，”对方立即回答道。

“ [juː; jʊ] [noʊ] [aɪm] ['nevər] [hæf] [soʊ] ['hæpi] [æz; əz] [wen] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] .

“	You	know	I'm	never	half	so	happy	as	when	out	in	the	woods	.
”	你	知道	我是	绝不	一半	所以	快乐的	作为	什么时候	出去	在	这	树林	.

“你知道吗，我最快乐的时候莫过于待在树林里的时候。”

[wiː; wi] [maɪt] [hæv; həv] [ə'nʌðər] ['les(ə)n] [ɪn] [ðæt] ['ɪndʒən] ['pɪktʃər] ['raɪtɪŋ] [waɪl] [wɪə(r)] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] ,

We	might	have	another	lesson	in	that	Injun	picture	writing	while	we're	at	it	,
我们	可能	有	其他	课	在	那	印第安人	图片	写作	尽管	是	在	它	,

[hjuː] .

Hugh	.
休	.

休，我们或许还可以再学一课印第安人的图画文字。

['nevər] [θɔːt] [aɪ][kʊd; kəd][biː; bi][soʊ] [ræpt] [ʌp][ɪn] ['eniθɪŋ] [æz; əz] [ðæt] ['stʌdiːz] [tɜːrnd] [aʊt]

Never	thought	I	could	be	so	wrapped	up	in	anything	as	that	study's	turned	out
绝不	想法	我	可以	是	所以	包装	向上	在	任何事物	作为	那	研究的	转向	出去

[fɔːr; fər][ˌem 'iː] . ” -

for	me	.	”	44
为了	我	.	”	-

我从没想过自己会如此沉迷于某件事，就像那项研究最终带给我的感受一样。”44

“ [ɪf] [wiː; wi][hæv; həv] [taɪm] [wiː; wi] [wɪl] , ” [sed] [hjuː] .

“	If	we	have	time	we	will	,	”	said	Hugh	.
”	如果	我们	有	时间	我们	将要	,	”	说	休	.

“如果有时间，我们会的，”休说。

“ [baɪ][ðə; ði] [wei] , [aɪ] ['noʊtɪs] [ðæt] ['niːðər] [ʌv; əv][juː; jʊ] [skaʊts] [hæv; həv] [tɜːrnd] [jʊr; jər] ['bædʒɪz] [jet]

“	By	the	way	,	I	notice	that	neither	of	you	scouts	have	turned	your	badges	yet
”	经过	这	方式	,	我	注意	那	两者都不	的	你	侦察兵	有	转向	你的	徽章	然而

[fɔːr; fər][tuː; tə] - [deɪ] .

for	to	-	day	.
为了	到	-	天	.

“顺便说一下，我注意到你们两位童子军今天还没有交出徽章。”

['ɑːrθər] [wʌz; wəz] ['telɪŋ] [ˌem 'iː]['oʊvər][ðə; ði] - [foʊn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [naɪs] ['lɪt(ə)l] [stʌnt] ['hiːd] [pʊld] [ɔːf] [ðæt]

Arthur	was	telling	me	over	the	'	phone	of	a	nice	little	stunt	he'd	pulled	off	that
亚瑟	曾是	讲述	我	超过	这	-	电话	的	一个	好的	小的	特技	他会	拉	离开	那

[let][hɪm; ɪm] [meɪk] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] ;

let	him	make	the	change	;
让	他	制作	这	改变	;

亚瑟在电话里告诉我，他耍了一个小花招，让他得以完成交易；

[ænd; ənd] [waɪl] ['hiːz] [aʊt] [ə; eɪ] [drɪŋk] [ʌv; əv]['soʊdə]['wɔːtər] ,

and	while	he's	out	a	drink	of	soda	water	,
和	尽管	他是	出去	一个	喝	的	苏打	水	,

他出去的时候喝了一杯苏打水，

['hiːz] [ɪn][ə; eɪ] [hoʊl] ['bʊʃl] [ʌv; əv] [gʊd] ['fiːlɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːrt] .

he's	in	a	whole	bushel	of	good	feeling	in	his	heart	.
他是	在	一个	所有的	蒲式耳	的	好的	感觉	在	他的	心	.

他心里充满了喜悦。

[noʊ] , [aɪ][wəʊnt] [tel] [juː; jʊ] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ; [juː; jʊ][mʌst; məst][æsk][hɪm; ɪm] [ðæt] .

No	,	I	won't	tell	you	how	it	was	;	you	must	ask	him	that	.
不	,	我	惯于	告诉	你	如何	它	曾是	;	你	必须	问	他	那	.

不，我不会告诉你事情的经过；你得去问他。

[ænd; ənd] [aɪv] [gɑːt][tuː; tə][biː; bi][ɔːf] [naʊ] ,
And I've got to be off now ,
和 我已经 得到 到 是 离开 现在 ,

我得走了。

[æz; əz][maɪ][foʊks] [wɪl] [biː; bi] ['wɑːntɪŋ] [wʌt] [aɪ] [keɪm] [ˌdaʊn'taʊn] ['æftər] .
as my folks will be wanting what I came downtown after .
作为 我的 各位 将要 是 想要 什么 我 来了 市中心 后 .

因为我的父母会想要我来市中心买的东西。

['betər] [get] ['bɪzi] , ['bɪli] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [tuː] , [bʌd] .
Better get busy , Billy , and you too , Bud .
更好的 得到 忙碌的 , 比利 , 和 你 也 , 芽 .

比利，你最好赶紧行动起来，巴德，你也一样。

[ðə; ði] ['suːnər] [its] [dʌn] , [ðə; ði] ['kwɪkər] [jʊr; jər][maɪnd] [wɪl] [biː; bi] [friː] [fɔːr; fər][ðə; ði] [hoʊl] [deɪ] . ” -
The sooner it's done , the quicker your mind will be free for the whole day . ” 45
这 很快 它是 完毕 , 这 更快 你的 头脑 将要 是 自由的 为了 这 所有的 天 . ” -

越早完成，你一整天的大脑就能越早解放出来。”45

“ [oʊ] ! [aɪv] [gɑːt] [ðæt] [ɔːl] [daʊn] [faɪn] , ” [læft] ['bɪli] .
“ Oh ! I've got that all down fine , ” laughed Billy .
“ 哦 ! 我已经 得到 那 全部 向下 美好的 , ” 笑了 比利 .

“哦！我全都记住了，”比利笑着说。

“ [ɔːl] [ðɪs] [wiːk] [aɪv] [ə'griːd] [tuː; tə] [help] ['aʊər; ɑːr][oʊld] ['gɑːrdnər] [wiːd] [hɪz; ɪz] ['ʌnjən] [bed] ,
“ All this week I've agreed to help our old gardener weed his onion bed ,
“ 全部 这 星期 我已经 同意 到 帮助 我们的 老的 园丁 杂草 他的 洋葱 床 ,

“这周我都答应帮我们家的老园丁给他的洋葱地除草了，

['wɜːrkɪŋ] [hæf][æn; ən]['aʊər][ə; eɪ][deɪ] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][gets] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [stɪf] [bæk] ['bendɪŋ] ['oʊvər] ,
working half an hour a day , because he gets such a stiff back bending over ,
在职的 一半 一个 小时 一个 天 , 因为 他 获得 这样的 一个 僵硬的 后退 弯曲 超过 ,
[juː; jʊ] [noʊ] .
you know .
你 知道 .

他每天只工作半小时，因为他弯腰会腰酸背痛。

[ænd; ənd] [aɪl] [muːv] [ə'lɔːŋ] [hoʊm] [tuː; tə][duː][maɪ] [stʌnt] [raɪt] [ə'weɪ] . ”
And I'll move along home to do my stunt right away . ”
和 患病的 移动 沿着 家 到 做 我的 特技 正确的 离开 . ”

然后我马上回家去完成我的特技表演。”

“ [ænd; ənd][æz; əz][fɔːr; fər][ˌem 'iː] , ” ['ædɪd] [bʌd] ,
“ And as for me , ” added Bud ,
“ 和 作为 为了 我 , ” 额外 芽 ,

“至于我，”巴德补充道，

“ [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [noʊ] [haʊ] [aɪ][kæn; kən] [sər'praɪz] [maɪ] ['mʌðər] [baɪ] ['duːɪŋ] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [θɪŋz]
“ I think I know how I can surprise my mother by doing a number of things
“ 我 思考 我 知道 如何 我 能 惊喜 我的 母亲 经过 正在做 一个 数字 的 事物
[tuː; tə] ['laɪtn] [hɜːr; hər][wɜːrk] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] .
to lighten her work this morning .
到 减轻 她 工作 这 早晨 .

“我想我知道怎样才能给妈妈一个惊喜，我可以做几件事来减轻她今天早上的工作量。”

[juːl] [siː] [ˌem 'iː] ['werɪŋ] [ðɪs] [oʊld] [bædʒ] [raɪt] - [saɪd] [ʌp] [wen] [aɪ][get][tuː; tə][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [æt; ət]
You'll see me wearing this old badge right - side up when I get to the church at
你会 看 我 穿着 这 老的 徽章 正确的 - 边 向上什么时候 我 得到 到 这 教会 在
[wʌn] !
one !
一 !

下午一点钟我到教堂的时候，你会看到我把这枚旧徽章正着戴着！

" [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ɑːd] [haʊ] ['meni] [ˌɑːpərˈtuːnətiz] [keɪm] [tuː; tə] [ðiːz] [skaʊts] , [əˈlɜːrtli] ['wɑtʃɪŋ]
" It was odd how many opportunities came to these scouts , alertly watching
" 它 曾是 奇怪的 如何 许多 机会 来了 到 这些 侦察兵 , 警觉地 观看
[fɔːr; fər] ['tʃænsɪz] ,
for chances ,
为了 机会 ,

"这些球探时刻保持警惕，寻找机会，结果却获得了如此多的机会，这真是令人惊讶。"

[tuː; tə][lɪv; laɪv][ʌp][tuː; tə] [ðæt] [lɔː] [ʌv; əv][ðer; ðər][ˌɔːrgənəˈzeɪʃ(ə)n] [ðæt] [rɪˈkwaɪərd][ə; eɪ] ['deɪli] [gʊd] [diːd] .
to live up to that law of their organization that required a daily good deed .
到 居住 向上 到 那 法律 的 他们的 组织 那 必需的 一个 日常的 好的 契据 .

为了遵守他们组织中要求每天做一件好事的规定。

[ænd; ənd] , [rɪˈgɑːrdɪŋ] [ðer; ðər][ækts][ɪn][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv]['duːti] ,
And , regarding their acts in the light of duty ,
和 , 关于 他们的 行为 在 这 光 的 责任 ,

并且，从职责的角度来看待他们的行为，

[ðeɪ] [rɪˈpɔːrtɪd] [ðem; ðəm][tuː; tə][wʌn] [əˈnʌðər] [kwaɪt] [wɪˈðaʊt] ['boʊstf(ə)lnəs] .
they reported them to one another quite without boastfulness .
他们 据报道 他们 到 一 其他 相当 没有 自夸 .

他们互相汇报，语气中没有丝毫炫耀。

[iːtʃ] [skaʊt] [felt] [ˌaɪ ˈtiː][ə; eɪ] [rɪˈflekʃ(ə)n] [əˈpɑːn] [hɪmˈself] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər] [lɔːŋ] [siːn] ['werɪŋ] [hɪz; ɪz]
Each scout felt it a reflection upon himself if he were long seen wearing his
每个 侦察 毛毡 它 一个 反射 之上 他自己 如果 他 是 长的 已见 穿着 他的
[bædʒ] ['ʌpsaɪd] - [daʊn] ,
badge upside - down ,
徽章 上行 - 向下 ,

每个童子军都觉得，如果长时间被人看到自己把徽章戴反了，会显得自己很没面子。

[ðə; ði] [pəˈzɪʃ(ə)n] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz][əˈblaɪdʒd][tuː; tə] [pleɪs] [ˌaɪ ˈtiː][æt; ət][ðə; ði] [bɪˈgɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]
the position in which he was obliged to place it at the beginning of the
这 位置 在 哪个 他 曾是 有义务 到 地方 它 在 这 开始 的 这
[deɪ] .
day .
天 .

他不得不在一天之初将其放置在那个位置。

[ænd; ənd][æz; əz][hɪz; ɪz] [oʊn] ['dʒʌdʒmənt] [dɪˈsaɪdɪd] [wen] [hiː; hi] [maɪt] [ˌkɑːnʃiˈenʃəsli] [rɪˈvɜːrs] [ðə; ði]
And as his own judgment decided when he might conscientiously reverse the
和 作为 他的 自己的 判断 决定 什么时候 他 可能 切实 撤销 这
[bædʒ] ,
badge ,
徽章 ,

而当他自己判断何时可以出于良心将徽章摘下时，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['kerf(ə)l] [tuː; tə] ['merɪt] [ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ] . -
he was careful to merit the privilege . 46
他 曾是 小心 到 优点 这 特权 . -

他小心翼翼地努力让自己配得上这份特权。46

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː] .
CHAPTER IV .
章 第四 .

第四章

['getɪŋ] [kənˈvɪnsɪŋ] [pruːf] .
GETTING CONVINCING PROOF .
获得 令人信服的 证明 .

获取令人信服的证据。

“ [hɪəz] [wer] [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [wiːlz] , ['fɛloʊz] , [ænd; ənd] [klaɪm] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv]

“	Here's	where	we'll	have	to	leave	the	wheels	,	fellows	,	and	climb	the	rest	of
”	这里是	在哪里	出色地	有	到	离开	这	车轮	,	伙伴们	,	和	爬	这	休息	的

[ðə; ði] [wei] ,

the	way	,
这	方式	,

“伙计们，我们得在这里把车轮放下来，然后爬完剩下的路程了。”

” [sed] [hjuː] , [æt; ət] [ə'baʊt] [tuː] [ə'klɔk, əu-] [ðæt] [seɪm] [ˌæftər'nuːn] .

”	said	Hugh	,	at	about	two	o'clock	that	same	afternoon	.
”	说	休	,	在	关于	二	点钟	那	相同的	下午	.

休在当天下午两点左右说道。

[ðə; ði] [fɔːr] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊlf] [pə'troʊl][hæd; həd] [kən'kluːdid] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [seɪv]

The	four	members	of	the	Wolf	patrol	had	concluded	that	they	could	save
这	四	成员	的	这	狼	巡逻	有	结束	那	他们	可以	节省

[ðəm'selvz] [kən'sɪdərəb(ə)l] [taɪm] [baɪ] ['meɪkɪŋ] [juːz][ʌv; əv][ðer; ðər]['baɪsɪkəlz] ;

themselves	considerable	time	by	making	use	of	their	bicycles	;
他们自己	大量	时间	经过	制作	使用	的	他们的	自行车	;

狼队巡逻队的四名成员得出结论，骑自行车可以节省大量时间；

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] ['bʌdz] [sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] , [ænd; ənd] ['biːɪŋ] ['duːli][oʊ] . [keɪ] . - [diː][baɪ][ðə; ði]

it	had	been	Bud's	suggestion	,	and	being	duly	O	.	K	.	'	d	by	the
它	有	到过	芽的	建议	,	和	存在	正式地	哦	.	K	.	-	d	经过	这

['liːdər] ,

leader	,
领导者	,

这是巴德的建议，并得到了领导的正式批准。

[ðə; ði]['ɔːrdər] [went] [fɔːrθ] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv] ['miːtɪŋ] [prɪ'perd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [rʌn]

the	order	went	forth	to	come	to	the	place	of	meeting	prepared	for	a	run
这	命令	去	前进	到	来	到	这	地方	的	会议	准备	为了	一个	跑步

[ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [gʊd] [roʊd] [ðæt] [wʊd] [teɪk] [ðem; ðəm] ['prɪti] ['nɪrli] [θriː] - [fɔːθs] [ʌv; əv][ðə; ði] [wei]

along	the	good	road	that	would	take	them	pretty	nearly	three	-	fourths	of	the	way
沿着	这	好的	路	那	会	拿	他们	漂亮的	几乎	三	-	第四部分	的	这	方式

[tuː; tə] [wer] [ðeɪ] [hæd; həd] [plænd] [tuː; tə][goʊ] .

to	where	they	had	planned	to	go	.
到	在哪里	他们	有	计划	到	去	.

命令下达后，前往集合地点，准备沿着平坦的道路奔跑，这条路将带他们到达计划目的地的大约四分之三的路程。

[soʊ] , [dɪs'maʊntɪŋ] , [ðeɪ] [lʊkt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [kən'viːniənt] ['haɪdɪŋ] - [pleɪs] ,

So	,	dismounting	,	they	looked	for	a	convenient	hiding	-	place	,
所以	,	下车	,	他们	看起来	为了	一个	方便的	隐藏	-	地方	,

于是，他们下马，寻找合适的藏身之处。

[wer] [ðə; ði] [wiːlz] [maɪt] [biː; bi] [kən'sɪdərd] [seɪf] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [keɪm] [ðæt] [wei] [ə'gen] , ['hoʊmwərd] [baʊnd] . -

where	the	wheels	might	be	considered	safe	until	they	came	that	way	again	,	homeward	bound	.	47
在哪里	这	车轮	可能	是	经过考虑的	安全的	直到	他们	来了	那	方式	再次	,	回家	边界	.	-

直到车轮再次驶向回家的方向之前，它们或许都被认为是安全的。47

['ɑːrθər] ['kærid] [hɪz; ɪz] ['dɪrli] [lʌvd] ['kæm(ə)rə] , [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['veri] ['ekspɜːrt] [ʌv; əv] [leɪt] ;

Arthur	carried	his	dearly	loved	camera	,	with	which	he	had	become	very	expert	of	late	;
亚瑟	携带	他的	亲爱的	喜爱	相机	,	和	哪个	他	有	变得	非常	专家	的	晚的	;

亚瑟带着他心爱的相机，最近他使用相机已经非常熟练了；

[ænd; ənd] , [æz; əz][hæz; həz] [bɪn] [sed] [bɪˈfɔːr] ,

and	,	as	has	been	said	before	,
和	,	作为	有	到过	说	前	,

而且，正如之前所说，

[ðə; ði] [ˈriːəli] [faɪn] [ˈpɪktʃərz] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈtɜːrnɪŋ] [aʊt] [pruːvd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][ˈnætʃ(ə)rəl]

the	really	fine	pictures	he	was	turning	out	proved	that	he	had	a	natural
这	真的	美好的	图片	他	曾是	转弯	出去	已证实	那	他	有	一个	自然的

[bent] [ɪn] [ðæt] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] [wɜːrθ] [ˈkʌltɪveɪtɪŋ] .

bent	in	that	direction	worth	cultivating	.
弯曲	在	那	方向	值得	耕作	.

他创作的那些非常优秀的画作证明，他在这方面有值得培养的天赋。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [fərˈevər] [ˈtraɪɪŋ] [nuː] [ɪkˈsperɪmənts; ɪkˈsperɪments; ɪkˈsperəmənts; ɪkˈsperəments] , [ænd; ənd] ,

He	was	forever	trying	new	experiments	,	and	,
他	曾是	永远	尝试	新的	实验	,	和	,

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [əˈsɪstəns] [ʌv; əv] [hjuː] ,

with	the	assistance	of	Hugh	,
和	这	协助	的	休	,

他总是尝试新的实验，并且在休的帮助下，

[hæd; həd] [ɔːlˈredi] [ˈmænɪdʒd] [tuː; tə] [əbˈteɪn] [kwaɪt] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈklevər] [ˈfəutəgræfs] [ʌv; əv][waɪld] [ˈænɪmlz] ,

had	already	managed	to	obtain	quite	a	few	clever	photographs	of	wild	animals	,
有	已经	管理	到	获得	相当	一个	很少	聪明的	照片	的	荒野	动物	,

已经拍到了不少精彩的野生动物照片，

[sʌtʃ] [æz; əz][kʊd; kəd][biː; bi] [faʊnd] [ɪn] [ðæt] [ˈneɪbərhʊd] .

such	as	could	be	found	in	that	neighborhood	.
这样的	作为	可以	是	成立	在	那	邻里	.

例如在附近就能找到的。

[ɪnˈdiːd] , [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈsevrəl] [taɪmz] [əˈreɪndʒd] [ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv][træp] ,

Indeed	,	they	had	several	times	arranged	a	sort	of	trap	,
的确	,	他们	有	一些	时代	安排	一个	种类	的	陷阱	,

事实上，他们曾多次设下陷阱。

[soʊ] [ðæt] [ə; eɪ] [mɪŋk] [ɔːr] [ˈmʌskræt] [ɪn] [ˈstaːtiŋ] [tuː; tə] [ˈkæri] [ɔːf] [ðə; ði] [beɪt] ,

so	that	a	mink	or	muskrat	in	starting	to	carry	off	the	bait	,
所以	那	一个	貂	或者	麝鼠	在	开始	到	携带	离开	这	饵	,

于是，水貂或麝鼠开始叼走诱饵。

[ˈæktʃuəli] [tʊk] [ɪts] [oʊn] [ˈpɪktʃər] [baɪ] [ˈsetɪŋ] [ɔːf] [ə; eɪ] [ˈflæʃlaɪt] [ˈkɑːrtrɪdʒ] .

actually	took	its	own	picture	by	setting	off	a	flashlight	cartridge	.
实际上	采取	它是自己的		图片	经过	环境	离开	一个	手电筒	墨盒	.

它竟然通过引爆闪光弹盒给自己拍了张照片。

[æz; əz][ðə; ði] [fɔːr] [bɔɪz] [ˈstɑːrtɪd] [ʌp][ðə; ði] [stiːp] [roʊd] ,

As	the	four	boys	started	up	the	steep	road	,
作为	这	四	男孩们	开始	向上	这	陡	路	,

四个男孩开始沿着陡峭的道路向上攀登。

[ˈtɔːkɪŋ] [ˈvɪgərəsli] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈhæpəniŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpriːviəs] [deɪ] ,

talking	vigorously	about	the	happenings	of	the	previous	day	,
说	大力	关于	这	事件	的	这	以前的	天	,

他们热烈地讨论着前一天发生的事情，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈnoʊtɪst] [ðæt] [hjuː] [wʌz; wəz] [ˈkæriɪŋ] [ə; eɪ] [kɔɪl] [ʌv; əv] [roʊp] [ˈoʊvər][hɪz; ɪz] [ˈʃoʊldər] .

it	was	noticed	that	Hugh	was	carrying	a	coil	of	rope	over	his	shoulder	.
它	曾是	注意到	那	休	曾是	携带	一个	线圈	的	绳索	超过	他的	肩膀	.

人们注意到休的肩膀上扛着一卷绳子。

[hiː; hi][hæd; həd] [brɔːt] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈlɔːŋ] [ˈfɑːsənd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈhænd(ə)l] - [baːz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [wiːl] ,

He	had	brought	it	along	fastened	to	the	handle	-	bars	of	his	wheel	,
他	有	带来	它	沿着	系紧	到	这	处理	-	酒吧	的	他的	车轮	,

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

他把它绑在自行车车把上带了过来，

[rɪˈmembərɪŋ] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd] [sed] [əˈbaʊt] [ˈpræktɪsɪŋ] [klɪf] - [ˈklaɪmɪŋ] ,

remembering	what	he	had	said	about	practicing	cliff	-	climbing	,
记住	什么	他	有	说	关于	练习	悬崖	-	攀登	,

他想起自己曾说过要练习攀岩，

[ˈbɪli] [ænd; ənd] [bʌd] [kʊd; kəd] [ˈredɪli] [ges] [wʌt] [ðɪs] [maɪt] [biː; bi][fɔːr; fər] . -

Billy	and	Bud	could	readily	guess	what	this	might	be	for	.	48
比利	和	芽	可以	容易	猜测	什么	这	可能	是	为了	.	-

比利和巴德很容易就能猜到这是做什么用的。48

[æz; əz][fɔːr; fər] [ˈɑːrθər] ,

As	for	Arthur	,
作为	为了	亚瑟	,

至于亚瑟，

[hiː; hi] [siːmd] [soʊ] [ɪnˈgroʊst] [wɪð; wɪθ] [wʌt] [hiː; hi] [ɪkˈspektɪd] [tuː; tə][duː][ɪn] [ˈteɪkɪŋ] [ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv]

he	seemed	so	engrossed	with	what	he	expected	to	do	in	taking	a	number	of
他	似乎	所以	全神贯注	和	什么	他	预期的	到	做	在	采取	一个	数字	的

[vjuːz] [ˈkælkjuleɪtɪd][tuː; tə] [bæk] [ʌp][ðer; ðər][ˈstɔːri] [əˈbaʊt] [ðə; ði][stɔːrm] ,

views	calculated	to	back	up	their	story	about	the	storm	,
浏览	计算	到	后退	向上	他们的	故事	关于	这	风暴	,

他似乎完全沉浸在自己计划要做的事情中，他精心策划了一系列观点来支持他们关于这场风暴的说法。

[ðæt] [hiː; hi] [peɪd] [noʊ] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ˈeniθɪŋ] [els] .

that	he	paid	no	attention	to	anything	else	.
那	他	有薪酬的	不	注意力	到	任何事物	别的	.

他完全没有注意到其他任何事情。

[ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈtrʌb(ə)l] [wɪð; wɪθ] [ˈɑːrθər] ; [wʌns] [hiː; hi][gɑːt] [ˈɪntrəstɪd] [ɪn] [ˈeni] [pərˈtɪkjələr] [laɪn]

That	was	the	trouble	with	Arthur	;	once	he	got	interested	in	any	particular	line
那	曾是	这	麻烦	和	亚瑟	;	一次	他	得到	感兴趣的	在	任何	特别的	线

[ʌv; əv] [wɜːrk] ,

of	work	,
的	工作	,

这就是亚瑟的问题所在；一旦他对某个特定的行业产生了兴趣，

[hiː; hi] [θruː] [hɪz; ɪz] [hoʊl] [ˈenədʒiz] [ˈɪntuː][ˌaɪ ˈtiː] , [pərˈhæps][tuː; tə][ðə; ði] [nɪˈglekt] [ʌv; əv] [ˈʌðər] [ˈiːkwəli]

he	threw	his	whole	energies	into	it	,	perhaps	to	the	neglect	of	other	equally
他	扔	他的	所有的	能量	进入	它	,	也许	到	这	忽视	的	其他	同样地

[ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [ˈmætərz] .

important	matters	.
重要的	事情	.

他全身心投入其中，或许因此忽略了其他同样重要的事情。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [suːn] [ˈklaɪmɪŋ] [ðə; ði] [treɪl] [ðæt] [led][tuː; tə][ðə; ði] [siːn] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈpriːviəs]

They	were	soon	climbing	the	trail	that	led	to	the	scene	of	their	previous
他们	是	很快	攀登	这	踪迹	那	引领	到	这	场景	的	他们的	以前的

[ədˈventʃər] .

adventure	.
冒险	.

他们很快就沿着通往上次冒险地点的山路向上攀登。

['bɪli] [si:md] [ʌn'ju:ʒuəliˌʌn'ju:ʒəli] [ˌwaɪd ə'weɪk] [ɑ:n] [ðɪs] [ˌæftər'nu:n] , [ænd; ənd] [fʊl] [ʌv; əv][ˌænɪ'meɪʃ(ə)n] .

Billy	**seemed**	**unusually**	**wideawake**	**on**	**this**	**afternoon**	**,**	**and**	**full**	**of**	**animation**	**.**
比利	似乎	异常地	清醒	在	这	下午	,	和	满的	的	动画片	.

今天下午，比利似乎异常清醒，精神抖擞。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜ:r; wər][ɑ:n][ðə; ði][ə'lɜ:rt][ɔ:l][ðə; ði][taɪm] ,

His	**eyes**	**were**	**on**	**the**	**alert**	**all**	**the**	**time**	**,**
他的	眼睛	是	在	这	警报	全部	这	时间	,

他时刻保持警惕。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['skwɜ:rəl] [ðæt] [li:pt] [frʌm; frəm][wʌn] [tri:] [tu:; tə] [ə'nʌðər] [ɪn]

and	**if**	**there**	**was**	**a**	**squirrel**	**that**	**leaped**	**from**	**one**	**tree**	**to**	**another**	**in**
和	如果	那里	曾是	一个	松鼠	那	跳跃	从	一	树	到	其他	在

['meɪkɪŋ] [fɔ:r; fər][ɪts] [hoʊl] ,

making	**for**	**its**	**hole**	**,**
制作	为了	它是	洞	,

如果一只松鼠为了钻进洞里，从一棵树跳到另一棵树上，

[ə; eɪ] ['ræbɪt] [ðæt] ['sʌd(ə)nli] [flæʃt] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [bʊʃɪz] ,

a	**rabbit**	**that**	**suddenly**	**flashed**	**out**	**of**	**sight**	**among**	**the**	**bushes**	**,**
一个	兔子	那	突然	闪光灯	出去	的	视线	之中	这	灌木丛	,

一只兔子突然窜入灌木丛中，消失不见了。

[ɔ:r][ə; eɪ] [red] - ['hedɪd] ['wʊdpekər] ['hæmərɪŋ] [æt; ət][sʌm; səm]['rɑ:t(ə)n] ['tri:tɑ:p] ,

or	**a**	**red**	**-**	**headed**	**woodpecker**	**hammering**	**at**	**some**	**rotten**	**treetop**	**,**
或者	一个	红色的	-	标题	啄木鸟	锤击	在	一些	烂	树梢	,

或者一只红头啄木鸟正在啄食腐烂的树梢，

['bɪli] [wʌz; wəz][ðə; ði][wʌn][tu:; tə] [dɪ'skʌvər] [ˌaɪ 'ti:][fɜ:rst][ʌv; əv][ɔ:l] . -

Billy	**was**	**the**	**one**	**to**	**discover**	**it**	**first**	**of**	**all**	**.**	**49**
比利	曾是	这	一	到	发现	它	第一的	的	全部	.	-

比利是第一个发现它的人。[49]

['sevrəl] [taɪmz] ['ɑ:rθər] ['mænɪfestɪd] [ə; eɪ] [ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] [tu:; tə][stɑ:p][ænd; ənd] [teɪk] ['pɪktʃərz] .

Several	**times**	**Arthur**	**manifested**	**a**	**disposition**	**to**	**stop**	**and**	**take**	**pictures**	**.**
一些	时代	亚瑟	表现出来	一个	处置	到	停止	和	拿	图片	.

亚瑟曾多次表现出停下来拍照的意愿。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] [tri:z] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [bloʊn] [daʊn] [wɪtʃ] [si:md] [tu:; tə] ['ɔ:fər] [æn; ən] [ɪn'vaɪtɪŋ]

There	**were**	**trees**	**that**	**had**	**been**	**blown**	**down**	**which**	**seemed**	**to**	**offer**	**an**	**inviting**
那里	是	树木	那	有	到过	吹	向下	哪个	似乎	到	提供	一个	邀请

[fi:ld] ,

field	**,**
场地	,

有些树木被风吹倒，露出一片似乎很有吸引力的空地。

[ænd; ənd] [maɪt] [hæv; həv] [meɪd] [gʊd] [vju:z] ; [bʌt; bət] [hju:] [əd'vaɪzd] [ðæt] [hi:; hi] “ [hoʊld][hɪz; ɪz]

and	**might**	**have**	**made**	**good**	**views**	**;**	**but**	**Hugh**	**advised**	**that**	**he**	**“**	**hold**	**his**
和	可能	有	制成	好的	浏览	;	但	休	建议	那	他	“	抓住	他的

['hɔ:rsɪz] ” [ə'waɪl] .

horses	**”**	**awhile**	**.**
马匹	”	一会儿	.

或许能欣赏到不错的风景；但休建议他“稍等片刻”。

“ [ju:; jʊ][kæn; kən] [teɪk] ['plenti] [ʌv; əv] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv] ['fɔ:lən] [tri:z] [wen'evər] [ju:; jʊ] [fi:l] [laɪk] [ˌaɪ 'ti:] ,

“	**You**	**can**	**take**	**plenty**	**of**	**pictures**	**of**	**fallen**	**trees**	**whenever**	**you**	**feel**	**like**	**it**	**,**
“	你	能	拿	很多	的	图片	的	倒下	树木	每当	你	感觉	喜欢	它	,

“你想拍倒下的树木的照片随时都可以，

” [ðə; ði][pə'troʊl] ['li:dər] [toʊld][ðə; ði]['ɑ:rtɪst] ;

”	**the**	**patrol**	**leader**	**told**	**the**	**artist**	**;**
”	这	巡逻	领导者	讲述	这	艺术家	;

巡逻队长告诉这位艺术家；

“ [ænd; ənd][dʒʌst] [naʊ] [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [meɪk] ['evri] [fɪlm] [kaʊnt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [wʊlf] [pə'troʊl] .

“	and	just	now	you	ought	to	make	every	film	count	for	the	Wolf	patrol	.
“	和	只是	现在	你	应该	到	制作	每一个	电影	数数	为了	这	狼	巡逻	.

“现在你应该让每一部电影都为狼巡逻队做出贡献。”

[pər'hæps][juː; jʊ] [meɪ] [wɑːnt][tuː; tə][snæp][ɔːf] ['sevrəl] [ʃɑːts] [æt; ət][ðə; ði] [rek] [ʌv; əv][ðə; ði][bɪg] ['hɑːloʊ]

Perhaps	you	may	want	to	snap	off	several	shots	at	the	wreck	of	the	big	hollow
也许	你	可能	想	到	折断	离开	一些	镜头	在	这	破坏	的	这	大的	空洞的

[oʊk] ;

oak	;
橡木	;

或许你想对着那棵巨大的空心橡树残骸拍几张照片；

[ænd; ənd] [ðen] [ðer; ðər][ɑːr; ər][ðə; ði] ['rɑːks] [ðæt] [meɪd] [ˌjuː 'es] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [faɪn] ['ʃeltər] .

and	then	there	are	the	rocks	that	made	us	such	a	fine	shelter	.
和	然后	那里	是	这	岩石	那	制成	我们	这样的	一个	美好的	庇护所	.

还有那些为我们搭建了绝佳庇护所的岩石。

[ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ʌp][dʒʌst] [raɪt] [ɪn] [ðɪs] [ˌæftər'nuːn] [sʌn] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [feɪs] [ðə; ði] [west] . ”

They	ought	to	show	up	just	right	in	this	afternoon	sun	,	for	they	face	the	west	.	”
他们	应该	到	展示	向上	只是	正确的	在	这	下午	太阳	,	为了	他们	脸	这	西方	.	”

它们应该会在午后的阳光下显得格外醒目，因为它们朝西。

“ [aɪ][duː] [bɪ'liːv] [juː; jʊ]['iːv(ə)n] [θɔːt] [ʌv; əv] [ðæt] [wen] [juː; jʊ] [ə'griːd] [tuː; tə][ðə; ði] [taɪm] [fɔːr; fər] [ðɪs]

“	I	do	believe	you	even	thought	of	that	when	you	agreed	to	the	time	for	this
“	我	做	相信	你	甚至	想法	的	那	什么时候	你	同意	到	这	时间	为了	这

[haɪk] ,

hike	,
远足	,

“我相信你在确定这次徒步旅行的时间时，也考虑到了这一点。”

[hjuː] , ” ['ɑːrθər] [rɪ'tɜːrnd] ['θɔːtfəli] .

Hugh	,	”	Arthur	returned	thoughtfully	.
休	,	”	亚瑟	返回	深思熟虑	.

“休，”亚瑟若有所思地回答道。

“ [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][ˌem 'iː][juː; jʊ][dʒʌst] [lʊk] [ə'weɪ] [ə'hed] ['prɪti] [mʌtʃ] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] ,

“	It	seems	to	me	you	just	look	away	ahead	pretty	much	all	the	time	,
“	它	似乎	到	我	你	只是	看	离开	前方	漂亮的	很多	全部	这	时间	,

“在我看来，你几乎总是把目光移开前方。”

[ænd; ənd] ['fɪgjər] [θɪŋz] [aʊt] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] ['hæpən] . ” -

and	figure	things	out	long	before	they	happen	.	”	50
和	数字	事物	出去	长的	前	他们	发生	.	”	-

并在事情发生之前很久就想办法解决。”50

“ [oʊ] ! ['hɑːrdli] [ɔːl] [ðæt] , ” [læft] [hjuː] ; “ [ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [keɪs] [jʊə(r)] [ə'weɪ] [ɔːf] ,

“	Oh	!	hardly	all	that	,	”	laughed	Hugh	;	“	and	in	this	case	you're	away	off	,
“	哦	!	几乎	全部	那	,	”	笑了	休	;	“	和	在	这	案件	你是	离开	离开	,

“哦！没那么夸张，”休笑着说；“而且在这种情况下，你已经走远了。”

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː] ['nevər] [ə'kɜːrd] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ʌn'tɪl] [aɪ] [spoʊk] .

because	it	never	occurred	to	me	until	I	spoke	.
因为	它	绝不	发生	到	我	直到	我	辐	.

因为直到我开口说话，我才想到这一点。

[bʌt; bət] [bɪ'saɪdz] [ðoʊz] ['pɪktʃərz] ,

But	besides	those	pictures	,
但	除了	那些	图片	,

但除了这些照片之外，

[ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi][sʌm; səm] ['ʌðər] [θɪŋz] [tɜːrn] [ʌp] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi] [get] [bæk] [ðæt] [wɪl] [biː; bi] [wɜːrθ]

there **may** **be** **some** **other** **things** **turn** **up** **before** **we** **get** **back** **that** **will** **be** **worth**

那里 可能 是 一些 其他 事物 转动 向上 前 我们 得到 后退 那 将要 是 值得

[waɪl] ['snæpɪŋ] .

while **snapping** **.**

尽管 啪啪 .

在我们回去之前，可能还会出现一些值得拍照的东西。

[aɪv] [gɑːt][ə; eɪ] [fjuː] [stʌnts] ['fɪgjərd] [aʊt] , [juː; jʊ] [noʊ] ,

I've **got** **a** **few** **stunts** **figured** **out** **,** **you** **know** **,**

我已经 得到 一个 很少 特技 想 出去 , 你 知道 ,

我已经想好了一些特技表演，你知道的。

[ðæt] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə][duː][sʌm; səm] [kwɪk] [wɜːrk] ,

that **will** **give** **you** **a** **chance** **to** **do** **some** **quick** **work** **,**

那 将要 给 你 一个 机会 到 做 一些 快的 工作 ,

这将给你一个快速完成一些工作的机会。

[ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] ['fɪnɪʃ] [aʊt][ə; eɪ] [fɪlm] . ”

if **you** **want** **to** **finish** **out** **a** **film** **.** **”**

如果 你 想 到 结束 出去 一个 电影 . ”

如果你想完成一部电影的话。”

“ [wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi] ['getɪŋ] [kloʊz][tuː; tə] [wer] [ðæt] [oʊld] [triː] [went] [tuː; tə] [smæʃ] [wen] [ðə; ði]

“ **We** **must** **be** **getting** **close** **to** **where** **that** **old** **tree** **went** **to** **smash** **when** **the**

“ 我们 必须 是 获得 关闭 到 在哪里 那 老的 树 去 到 粉碎 什么时候 这

['laɪtnɪŋ] [strʌk] [ˌaɪ 'tiː] ,

lightning **struck** **it** **,**

闪电 击 它 ,

“我们应该已经快到那棵老树被闪电击中砸碎的地方了。”

[hjuː] , ” [ri'mɑːkt] [bʌd] .

Hugh **,** **”** **remarked** **Bud** **.**

休 , ” 评论 芽 .

“休，”巴德说道。

“ [ðer; ðər][ʃiː; ʃi][ɪz] , [raɪt] [ə'hed] [ðer; ðər] ! ” [kraɪd] ['bɪli] , [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['liːdər] [kʊd; kəd] ['ænsər] .

“ **There** **she** **is** **,** **right** **ahead** **there** **!** **”** **cried** **Billy** **,** **before** **the** **leader** **could** **answer** **.**

“ 那里 她 是 , 正确的 前方 那里 ! ” 哭 比利 , 前 这 领导者 可以 回答 .

“她在那儿，就在前面！”比利在领队回答之前喊道。

“ [ænd; ənd] [seɪ] , [bɔɪz] , [let] [ˌem 'iː] [tel] [juː; jʊ][ðə; ði] [rek] [lʊks] [dʒʌst][æz; əz] [fɪrs] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][dɪd]

“ **And** **say** **,** **boys** **,** **let** **me** **tell** **you** **the** **wreck** **looks** **just** **as** **fierce** **as** **it** **did**

“ 和 说 , 男孩们 , 让 我 告诉 你 这 破坏 看起来 只是 作为 凶猛的 作为 它 做过

['jestərdeɪ] .

yesterday **.**

昨天 .

“孩子们，我告诉你们，残骸看起来和昨天一样惨烈。”

[aɪv] [bɪn] ['wʌndərɪŋ] ['weðər] [wiː; wi] ['maɪtənt] [hæv; həv] ['mægnɪfaɪd] [θɪŋz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ,

I've **been** **wondering** **whether** **we** **mightn't** **have** **magnified** **things** **a** **little** **,**

我已经 到过 好奇 无论 我们 可能不会 有 放大 事物 一个 小的 ,

我一直在想，我们是不是有点把事情夸大了。

['siːɪŋ] [wiː; wi][wɜːr; wər][soʊ] [wɜːrkt] [ʌp] ['oʊvər][ðə; ði] [ɪ'skeɪp] ;

seeing **we** **were** **so** **worked** **up** **over** **the** **escape** **;**

看到 我们 是 所以 工作 向上 超过 这 逃脱 ;

因为我们当时对这次逃脱感到非常激动；

[bʌt; bət][dʒʌst] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [wei] [ðə; ði] [lɪmz] [ɑːr; ər] ['skætərd] [ə'raʊnd] !

but **just** **look** **at** **the** **way** **the** **limbs** **are** **scattered** **around** **!**

但 只是 看 在 这 方式 这 四肢 是 疏散 大约 !

但看看这些肢体散落各处的样子！

[its] ['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][hɑːrd] [θɪŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə][get][ə; eɪ]['prɑːpər]['foʊkəs][ɑːn][ɔːl] [ðæt]

It's	going	to	be	a	hard	thing	for	you	to	get	a	proper	focus	on	all	that
它是	去	到	是	一个	难的	事物	为了	你	到	得到	一个	恰当的	重点	在	全部	那

[stʌf] ,

stuff	,
东西	,

你要集中精力处理所有这些事情会很困难。

[ɑːrt] , [ænd; ənd][juː 'es] [gruːpt] [ɪn][ðə; ði]['bɑːrgən] . ” -

Art	,	and	us	grouped	in	the	bargain	.	”	51
艺术	,	和	我们	分组	在	这	便宜货	.	”	-

艺术，以及我们这些被捆绑在一起的人。”51

[bʌt; bət][ðə; ði] [ɪk'spɪriənst] [fə'tɑːgrəfər] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [kæst][ə; eɪ] [kwɪk] [lʊk] [ə'raʊnd] ,

But	the	experienced	photographer	had	already	cast	a	quick	look	around	,
但	这	经验丰富的	摄影师	有	已经	投掷	一个	快的	看	大约	,

但这位经验丰富的摄影师已经迅速环顾四周。

[ænd; ənd] [siːmd] ['fʊli] ['kɑːnfɪdənt] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['mænɪdʒ] ['naɪsli] .

and	seemed	fully	confident	that	he	could	manage	nicely	.
和	似乎	完全	自信的	那	他	可以	管理	很好	.

他似乎对自己能够出色完成任务充满信心。

“ ['plenti] [ʌv; əv] ['sʌnlaɪt] [æt; ət] [ðɪs] ['ɜːrli] ['aʊər] , ” [hiː; hi] [ri'mɑːkt] [fɜːrst][ʌv; əv][ɔːl] ;

“	Plenty	of	sunlight	at	this	early	hour	,	”	he	remarked	first	of	all	;
“	很多	的	阳光	在	这	早期的	小时	,	”	他	评论	第一的	的	全部	;

“这么早时间阳光就很充足了，”他首先说道；

“ [bʌt; bət][baɪ] [θriː] [ə'klɔk, əu-][ðə; ði] ['ʃæˌdoʊz] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['ʌðər] [triːz] [wʊd] [hæv; həv] ['bɑːðərd]

“	but	by	three	o'clock	the	shadows	of	those	other	trees	would	have	bothered
”	但	经过	三	点钟	这	阴影	的	那些	其他	树木	会	有	烦恼

[ˌem 'iː] .

me	.
我	.

“但到了三点钟，其他那些树的影子就会让我感到困扰了。”

[ænd; ənd] [naʊ] , [juː; jʊ] ['fɛloʊz] [stænd][dʒʌst][baɪ] [ðæt] ['lɪt(ə)l]['oʊpən] [pleɪs] ,

And	now	,	you	fellows	stand	just	by	that	little	open	place	,
和	现在	,	你	伙伴们	站立	只是	经过	那	小的	打开	地方	,

现在，你们就站在那块空地旁边。

[wer] [juː; jʊ][wəʊnt][biː; bi][ɪn][ðə; ði][laɪn][ʌv; əv][ðə; ði] ['rɪvn] [stʌmp] .

where	you	won't	be	in	the	line	of	the	riven	stump	.
在哪里	你	惯于	是	在	这	线	的	这	裂隙	树桩	.

你不会正好位于被劈开的树桩的直线上。

[ðə; ði][hoʊl][mʌst; məst] [ʃoʊ] [ðæt] [aɪ]['wɑːntɪd][juː; jʊ][tuː; tə] [krɔːl] ['ɪntuː] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][stɔːrm] [broʊk] .

The	hole	must	show	that	I	wanted	you	to	crawl	into	before	the	storm	broke	.
这	洞	必须	展示	那	我	通缉	你	到	爬行	进入	前	这	风暴	打破	.

这个洞一定表明，暴风雨来临之前，我希望你爬进去。

['æftər][aɪ][get][juː; jʊ] [wel] ['foʊkəst] , [aɪ][ɪk'spekt][tuː; tə][dʒɔɪn][juː; jʊ] .

After	I	get	you	well	focussed	,	I	expect	to	join	you	.
后	我	得到	你	出色地	专注的	,	我	预计	到	加入	你	.

等我帮你集中注意力之后，我打算加入你。

[aɪv] [gɑːt][æn; ən]['ekstrə] [lɔːŋ] ['rʌbər] [tuːb] , [juː; jʊ]['noʊtɪs] , [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][maɪ]['ræpɪd][drɑːp] -

I've	got	an	extra	long	rubber	tube	,	you	notice	,	connected	with	my	rapid	drop	-
我已经	得到	一个	额外的	长的	橡皮	管子	,	你	注意	,	连接	和	我的	迅速的	降低	-

['ʃʌtər] ;

shutter	;
快门	;

你注意到我有一根超长的橡胶管，它连接着我的快速快门装置；

[soʊ] [wen] [wɪə(r)] [ɔːl] [fɪkst] , [aɪl] [pres] [ðə; ði] [bʌlb] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['θɪŋz] [dʌn] .

so	when	we're	all	fixed	,	I'll	press	the	bulb	,	and	the	thing's	done	.
所以	什么时候	是	全部	固定的	,	患病的	按	这	电灯泡	,	和	这	事物	完毕	.

所以等一切都修好之后，我按下灯泡，就大功告成了。

" [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['veri] [pər'tɪkjələr] [haʊ] [hiː; hi] [pleɪst] [ðem; ðəm] [ɔːl] ,

"	He	was	very	particular	how	he	placed	them	all	,
"	他	曾是	非常	特别的	如何	他	放置	他们	全部	,

“他对它们的摆放位置非常讲究，

[ænd; ənd] ['æftər] [hiː; hi] [hæd; həd] [vjuːd] [ðə; ði] [siːn] [frʌm; frəm] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [laɪt] - [pruːf] [klɔːθ] ,

and	after	he	had	viewed	the	scene	from	under	his	light	-	proof	cloth	,
和	后	他	有	已查看	这	场景	从	在下面	他的	光	-	证明	布	,

他从遮光布下观察了一番之后，

[hiː; hi] [keɪm] [bæk] ['sevrəl] [taɪmz] [tuː; tə] [meɪk] [ˌɔːltə'reiʃəns] . -

he	came	back	several	times	to	make	alterations	.	52
他	来了	后退	一些	时代	到	制作	变化	.	-

他多次回来进行修改。52

['faɪnəli] , ['iːv(ə)n] [ðə; ði] [pər'tɪkjələr] ['ɑːrtɪst] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] ['sætɪsfaɪd] .

Finally	,	even	the	particular	artist	seemed	to	be	satisfied	.
最后	,	甚至	这	特别的	艺术家	似乎	到	是	使满意	.

最后，就连这位艺术家本人似乎也感到满意了。

“ ['noʊbɑːdi] [muːv] [ə; eɪ] [hænd] [ɔːr] [fʊt] , [ɔːr] [mɔːr] [ðæn; ðən] [briːð] , [tɪl] [aɪ] [kʌm] [bæk] [ænd; ənd]

“	Nobody	move	a	hand	or	foot	,	or	more	than	breathe	,	till	I	come	back	and
"	无人	移动	一个	手	或者	脚	,	或者	更多的	比	呼吸	,	直到	我	来	后退	和

[dʒɔɪn] [juː; jʊ] ,

join	you	,
加入	你	,

“在我回来和你们团聚之前，任何人不得动一根手脚，甚至连呼吸都不能做。”

" [hiː; hi] [toʊld] [ðem; ðəm] , [æz; əz] [hiː; hi] ['hɜːrid] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['kæm(ə)rə] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] ['maʊntɪd]

"	he	told	them	,	as	he	hurried	to	his	camera	which	he	had	mounted
"	他	讲述	他们	,	作为	他	慌忙	到	他的	相机	哪个	他	有	安装

[ɑːn] [ɪts] ['traɪpɑːd] .

on	its	tripod	.
在	它是	三脚架	.

“他一边说着，一边匆匆走向他架在三脚架上的相机。”

“ [ðæts] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['dʒɪm] ['dændi] [vjuː] , [aɪm] ['gɪvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [juː; jʊ] [streɪt] , ['fɛloʊz]

“	That's	going	to	be	a	Jim	Dandy	view	,	I'm	giving	it	to	you	straight	,	fellows
"	那就是	去	到	是	一个	吉姆	花花公子	看法	,	我是	给予	它	到	你	直的	,	伙伴们

;

;

;

“这就是吉姆·丹迪的观点，我实话实说，伙计们；

[ænd; ənd] [ə'bʌv] [ɔːl] , [ðə; ði] [hoʊl] [ʃoʊz] [ʌp] [faɪn] .

and	above	all	,	the	hole	shows	up	fine	.
和	多于	全部	,	这	洞	演出	向上美好的		.

最重要的是，这个洞显示得很清晰。

[juː; jʊ] [siː] , [ðæts] [wʌt] [wɪl] [geɪn] [ˌjuː 'es] [pɔɪnts] [ɪn] [ðɪs] [geɪm] , [ɪf] ['eniθɪŋ] [wɪl] ,

You	see	,	that's	what	will	gain	us	points	in	this	game	,	if	anything	will	,
你	看	,	那就是	什么	将要	获得	我们	积分	在	这	游戏	,	如果	任何事物	将要	,

你看，如果说有什么能让我们在这场比赛中获得分数的话，那就是这个了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kə'mɪti] [mʌst; məst][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [tel] [ðæt] [ðə; ði][oʊk] [triː] [strʌk] [baɪ]

and	the	committee	must	be	able	to	tell	that	the	oak	tree	struck	by
和	这	委员会	必须	是	有能力的	到	告诉	那	这	橡木	树	击	经过

['laɪtnɪŋ] [wʌz; wəz] ['hɑːloʊ] ,

lightning	was	hollow	,
闪电	曾是	空洞的	,

委员会必须能够判断出被闪电击中的橡树是空心的。

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən] [noʊ] [haʊ] [kloʊz] [ə; eɪ] [kɔːl] [wiː; wi] [hæd; həd] .

so	that	they	can	know	how	close	a	call	we	had	.
所以	那	他们	能	知道	如何	关闭	一个	称呼	我们	有	.

这样他们就能知道我们当时有多惊险。

['stedi] [ðer; ðər] , ['bɪli] [wɜːrθ] ; [dəunt][ækt][soʊ] ['frɪskɪ] .

Steady	there	,	Billy	Worth	;	don't	act	so	frisky	.
稳定的	那里	,	比利	值得	;	不	行为	所以	活泼的	.

别紧张，比利·沃思；别那么轻浮。

[wiː; wi][dəunt][wɑːnt][tuː; tə] [spɔɪl] [ðɪs] ['pɪktʃər] , [let][ˌem 'iː] [tel] [juː; jʊ] ;

We	don't	want	to	spoil	this	picture	,	let	me	tell	you	;
我们	不	想	到	剧透	这	图片	,	让	我	告诉	你	;

我们不想破坏这幅画面，我告诉你；

[ænd; ənd][aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ]['sekənd] [snæp] , [tuː; tə] [meɪk] ['dʌbli] [ʃʊr] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

and	I'm	going	to	take	a	second	snap	,	to	make	doubly	sure	of	it	.
和	我是	去	到	拿	一个	第二	折断	,	到	制作	双倍	当然	的	它	.

我还要再拍一张，以确保万无一失。

" [wen] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [fə'tɑːgrəfər] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊlf] [pə'troʊl][hæd; həd] [rɪ'dʒɔɪnd] [hɪz; ɪz] [θriː]

"	When	the	official	photographer	of	the	Wolf	patrol	had	rejoined	his	three
"	什么时候	这	官方的	摄影师	的	这	狼	巡逻	有	重新加入	他的	三

['weɪtɪŋ] [tʃʌmz] ,

waiting	chums	,
等待	朋友们	,

“当狼队巡逻队的官方摄影师与等候在那里的三位同伴会合时，

[hiː; hi] [stuːpt] [tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [bʌlb] [ðæt] [kəm'pliːtɪd] [ðə; ði] [lɔːŋ] [θɪn] [laɪn]

he	stooped	to	secure	possession	of	the	bulb	that	completed	the	long	thin	line
他	弯腰	到	安全的	拥有	的	这	电灯泡	那	完全的	这	长的	薄的	线

[ʌv; əv] ['rʌbər] ['tuːbɪŋ] . -

of	rubber	tubing	.	53
的	橡皮	管道	.	-

他弯下腰，拿到了连接那根细长橡胶管的灯泡。53

“ [naʊ] , [lʊk] ['nætʃ(ə)rəl] , ['evribɑːdi; 'evribʌdi] !

“	Now	,	look	natural	,	everybody	!
“	现在	,	看	自然的	,	大家	!

“现在，大家都要看起来自然点！”

" [hiː; hi] [ri'mɑːkt] .

"	he	remarked	.
"	他	评论	.

“他说道。”

“ [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [pres] [hɜːr; hər] .

“	I'm	going	to	press	her	.
“	我是	去	到	按	她	.

“我要逼她。”

[ɔːl] ['redi] ?

All	ready	?
全部	准备好	?

准备好了吗?

[hɪr] [ʃiː; ʃi] [goʊz] !
Here she goes !
这里 她 去 !

她出发了!

[ðer; ðər] , [ðæt] [kaʊnts] [fɔːr; fər] [wʌn] ['snæpʃɑːt] !
There , that counts for one snapshot !
那里 , 那 计数 为了 一 快照 !

好了，这算一张照片!

[naʊ] [weɪt] [hɪr] [wer] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [tɪl] [aɪ] [tɜːrn] [ə'nʌðər] [ɪk'spoʊʒər] , [ænd; ənd] [wiːl] [meɪk] [ə; eɪ]
Now wait here where you are till I turn another exposure , and we'll make a
现在 等待 这里 在哪里 你 是 直到 我 转动 其他 接触 , 和 出色地 制作 一个
['sekənd] ['pɪktʃər] .
second picture .
第二 图片 .

现在你待在这里，等我再拍一张照片，我们再拍第二张。

" [ðɪs] [wʌz; wəz] [suːn] [ə'kɑːmplɪʃt] ,
" This was soon accomplished ,
" 这 曾是 很快 完成 ,

"这件事很快就实现了，

[ænd; ənd] ['ɑːrθər] [dɪ'klerd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] ['eksələnt] [rɪ'zʌlts] [tuː; tə] [ʃoʊ] [fɔːr; fər] [ɔːl]
and Arthur declared that he would have excellent results to show for all
和 亚瑟 声明 那 他 会 有 出色的 结果 到 展示 为了 全部
[ðer; ðər] [wɜːrk] .
their work .
他们的 工作 .

亚瑟宣称，他们的所有努力都将取得优异的成果。

" [juːv] [gɑːt] [tuː; tə] [prɪnt] [ə; eɪ] ['kɑːpi] [fɔːr; fər] [iːtʃ] [wʌn] [ʌv; əv] [ˌjuː 'es] , [tuː] , " [riː'mɑːkt] ['bɪli]
" You've got to print a copy for each one of us , too , " remarked Billy
" 你已经 得到 到 打印 一个 复制 为了 每个 一 的 我们 , 也 , " 评论 比利
['sɪriəsli] .
seriously .
严重地 .

"你还得给我们每个人打印一份，"比利严肃地说。

" [aɪm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [hæv; həv] [æn; ən] [ɪn'lɑːrdʒmənt] [meɪd] ,
" I'm going to have an enlargement made ,
" 我是 去 到 有 一个 放大 制成 ,

"我打算做个放大手术，

[wɪtʃ] [aɪ] [kæn; kən] [freɪm] [ænd; ənd] [hæŋ] ['oʊvər] [ðə; ði] [desk] [ɪn] [maɪ] [den] [æt; ət] [hoʊm] .
which I can frame and hang over the desk in my den at home .
哪个 我 能 框架 和 悬挂 超过 这 桌子 在 我的 丹 在 家 .

我可以把它装裱起来，挂在家里书房的桌子上方。

['evri] [taɪm] [aɪ] [lʊk] [ʌp] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] [aɪl] [rɪ'membər] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] ,
Every time I look up at it I'll remember what it means ,
每一个 时间 我 看 向上 在 它 患病的 记住 什么 它 方法 ,

每次我抬头看到它，我都会想起它的含义。

[ænd; ənd] [fiːl] ['θæŋkfl] [ðæt] [aɪ] [dʒɔɪnd] [ðə; ði] [skaʊts] [ænd; ənd] [ðæt] [hjuː] [wʌz; wəz] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ]
and feel thankful that I joined the scouts and that Hugh was along with
和 感觉 感恩 那 我 加入 这 侦察兵 和 那 休 曾是 沿着 和
[ˌjuː 'es] !
us !
我们 !

我非常庆幸自己加入了童子军，也很庆幸休和我们在一起!

[ˌaɪ 'tiː] ['gɪvz] [ˌem 'iː][ə; eɪ][koʊld] ['ʃɪvər] [tuː; tə] [θɪŋk] [wʌt] [maɪt] [hæv; həv] ['hæpənd] [ɪf] [ðə; ði] ['ʌðər]

It	gives	me	a	cold	shiver	to	think	what	might	have	happened	if	the	other
它	给予	我	一个	寒冷的	颤抖	到	思考	什么	可能	有	发生	如果	这	其他

[θriː] [ʌv; əv][juː 'es][hæd; həd] [bɪn] [baɪ] [ɑːr'selvz] .

three	of	us	had	been	by	ourselves	.
三	的	我们	有	到过	经过	我们自己	.

一想到如果我们三个单独行动可能会发生什么，我就不寒而栗。

['niːðər] [bʌd] [nɔːr][maɪ'self] [wʊd] [hæv; həv] [noʊn] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [pʊt] [ʌp] ['eni] [əb'dʒekʃ(ə)n] [wen]

Neither	Bud	nor	myself	would	have	known	enough	to	put	up	any	objection	when
两者都不	芽	也不	我	会	有	已知	足够的	到	放	向上	任何	异议	什么时候

[juː; jʊ] [meɪd] [jʊr; jər][bɪd][fɔːr; fər] ['ʃeltər] ,

you	made	your	bid	for	shelter	,
你	制成	你的	出价	为了	庇护所	,

我和巴德当时都不知道该如何开口反对你寻求庇护。

['ɑːrθər] . ” -

Arthur	.	”	54
亚瑟	.	”	-

亚瑟。”54

“ [oʊ] ! [fər'get] [ðæt] , [kɑːnt] [juː; jʊ] ? ” ['pliːdəd, 'pliːdɪd] [bʌd] .

“	Oh	!	forget	that	,	can't	you	?	”	pleaded	Bud	.
“	哦	!	忘记	那	,	不能	你	?	”	恳求	芽	.

“哦！忘了那件事吧，好吗？”巴德恳求道。

“ [lets] [muːv] [ɑːn] , ['fɛloʊz] , [ænd; ənd][faɪnd] ['sʌmθɪŋ] [mɔːr] ['tʃɪrf(ə)l] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðæn; ðən]

“	Let's	move	on	,	fellows	,	and	find	something	more	cheerful	to	look	at	than
“	我们来吧	移动	在	,	伙伴们	,	和	寻找	某物	更多的	快乐	到	看	在	比

[hiːps] [ʌv; əv] ['kɪndlɪŋ] [wʊd] ,

heaps	of	kindling	wood	,
堆积如山	的	引火物	木头	,

“伙计们，咱们继续前进吧，去找些比成堆的引火柴更令人愉悦的东西来看。”

[greɪt] ['splɪntərz] , [ænd; ənd]['broʊkən] ['bræntʃɪz] ['evri] - [wɪtʃ] - [wei] . ”

great	splinters	,	and	broken	branches	every	-	which	-	way	.	”
伟大的	碎片	,	和	破碎的	分支	每一个	-	哪个	-	方式	.	”

到处都是巨大的碎片和断枝。

“ [duː][wiː; wi][stɑːrt][fɔːr; fər][ðə; ði] ['bʊli] ['rɑːks] [naʊ] , [hjuː] ? ” [æskt] ['bɪli] ,

“	Do	we	start	for	the	bully	rocks	now	,	Hugh	?	”	asked	Billy	,
“	做	我们	开始	为了	这	欺负	岩石	现在	,	休	?	”	问	比利	,

“休，我们现在开始去抢那些恶霸石吗？”比利问道。

[wen] [ðə; ði]['ɑːrtɪst][hæd; həd] ['gæðərd] [hɪz; ɪz][træps] [tə'geðər] [ænd; ənd] [siːmd] ['redi] [tuː; tə]

when	the	artist	had	gathered	his	traps	together	and	seemed	ready	to
什么时候	这	艺术家	有	聚集	他的	陷阱	一起	和	似乎	准备好	到

[kən'tɪnjuː] [ðə; ði][træmp] .

continue	the	tramp	.
继续	这	流浪汉	.

当艺术家收拾好他的陷阱，似乎准备继续流浪时。

“ [ðæts] [ðə; ði][nekst] [θɪŋ] [ɑːn][ðə; ði]['proʊgræm] ; [ænd; ənd]['æftər] [wiːv] ['teɪkən] [wʌt] [vjuːz] [wiː; wi]

“	That's	the	next	thing	on	the	program	;	and	after	we've	taken	what	views	we
“	那就是	这	下一个	事物	在	这	程序	;	和	后	我们已经	已采取	什么	浏览	我们

[wɑːnt][ðer; ðər] ,

want	there	,
想	那里	,

“那是节目的下一个环节；在我们表达完我们想要的观点之后，

[waɪ] , [aɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ] [wʌt] [aɪ][wɑːnt][tuː; tə][traɪ][aʊt] .

why	,	I'll	show	you	what	I	want	to	try	out	.
为什么	,	患病的	展示	你	什么	我	想	到	尝试	出去	.

为什么呢？我来给你看看我想尝试的东西。

[ˌaɪ 'tiː] [strʌk] [ˌem 'iː] ['jestərdeɪ] [æz; əz][wiː; wi][wɜːr; wər] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] [nuː] [nʌt] [triːz] [ʌp] [hɪr] ,

It	struck	me	yesterday	as	we	were	looking	for	new	nut	trees	up	here	,
它	击	我	昨天	作为	我们	是	寻找	为了	新的	坚果	树木	向上	这里	,

昨天我们在这里寻找新的坚果树时，我突然想到了这件事。

[ænd; ənd][aɪ] [sɔː] [haʊ] [faɪn] [ðə; ði] [klɪfs] [stʊd] [ʌp] [ɪn] ['sevrəl] ['pleɪsɪz] . ”

and	I	saw	how	fine	the	cliffs	stood	up	in	several	places	.	”
和	我	锯	如何	美好的	这	悬崖	站立	向上	在	一些	地方	.	”

我看到好几处悬崖峭壁都挺拔挺拔。”

“ , [hjuː] , ” ['tʃʌkld] ['bɪli] ,

“	P'r'aps	,	Hugh	,	”	chuckled	Billy	,
“	p'r'aps	,	休	,	”	轻笑	比利	,

“或许吧，休，”比利笑着说。

“ [juː; jʊ] [maɪt] [biː; bi] ['eɪmɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] [ɪk'selsɪr] ['faɪər] - ['faɪtərz] [ə; eɪ] [fjuː] ['ɑːbdʒekt]

“	you	might	be	aiming	to	give	the	Excelsior	fire	-	fighters	a	few	object
“	你	可能	是	瞄准	到	给	这	精益求精	火	-	战士	一个	很少	目的

['lesnz; 'lesənz][ɑːn] [haʊ] [tuː; tə] [seɪv] ['piːp(ə)l] [frʌm; frəm] [ten] - ['stɔːri] ['tenəmənt] ['bɪldɪŋz] ;

lessons	on	how	to	save	people	from	ten	-	story	tenement	buildings	;
课程	在	如何	到	节省	人们	从	十	-	故事	廉租公寓	建筑物	;

“你可能想给埃克塞尔西奥的消防员们上几堂实物课，教他们如何从十层高的公寓楼里救人；

[bʌt; bət][æz; əz][wiː; wi] ['hævnt] ['eniθɪŋ] ['tɔːlər] [ðæn; ðən] [θriː] ['stɔːriz] [ɪn]['aʊər; ɑːr] [taʊn] ,

but	as	we	haven't	anything	taller	than	three	stories	in	our	town	,
但	作为	我们	还没有	任何事物	更高	比	三	故事	在	我们的	镇	,

但我们镇上没有超过三层楼高的建筑，

[aɪ][dəunt] [siː] [dʒʌst] [haʊ] [ðeɪl] ['prɑːfɪt][baɪ][ˌaɪ 'tiː] . ” -

I	don't	see	just	how	they'll	profit	by	it	.	”	55
我	不	看	只是	如何	他们会	利润	经过	它	.	”	-

我看不出他们能从中获利多少。”55

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ] ['wɔznt] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪər] ['kʌmpəni] [wen] [aɪ][leɪd] [aʊt] [ðiːz] [plænz] ,

“	Of	course	I	wasn't	thinking	of	the	fire	company	when	I	laid	out	these	plans	,
“	的	课程	我	不是	思维	的	这	火	公司	什么时候	我	铺设	出去	这些	计划	,

“当然，我制定这些计划的时候并没有想到消防队。”

” [ðə; ði][pə'troʊl] ['liːdər] [sed] ;

”	the	patrol	leader	said	;
”	这	巡逻	领导者	说	;

巡逻队长说道；

“ [bʌt; bət] [ðɪs] [roʊp] - ['klaɪmɪŋ] ['bɪznəs] [ɪz] [laɪk] [ə; eɪ] [gʊd] ['meni] ['ʌðər] [θɪŋz] [skaʊts] [lɜːrn] :

“	but	this	rope	-	climbing	business	is	like	a	good	many	other	things	scouts	learn	:
“	但	这	绳索	-	攀登	商业	是	喜欢	一个	好的	许多	其他	事物	侦察兵	学习	:

“但是，这种攀绳训练和童子军学习的许多其他技能一样：

[ðeɪ] [dəunt]['evər] [ɪk'spekt][tuː; tə][hæv; həv][tuː; tə] [dɪ'pend] [ɑːn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [tuː; tə] [seɪv] ['iːðər]

they	don't	ever	expect	to	have	to	depend	on	such	a	thing	to	save	either
他们	不	曾经	预计	到	有	到	依赖	在	这样的	一个	事物	到	节省	任何一个

[ðer; ðər] [oʊn] [laɪf] ,

their	own	life	,
他们的	自己的	生活	,

他们从未想过自己会需要依靠这种东西来保命。

[ɔːr] [ðæt] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] ['pɜːrs(ə)n] ; [bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] [taɪm] ['evər] [dʌz] [kʌm] , [its] ['hændi] [tuː; tə] [noʊ]
or **that** **of** **another** **person** **;** **but** **if** **the** **time** **ever** **does** **come** **,** **it's** **handy** **to** **know**
或者 那 的 其他 人 ; 但 如果 这 时间 曾经 做 来 , 它是 便利 到 知道
[haʊ] . ”
how **.** **”**
如何 . ”

或者其他人的；但如果真到了需要的时候，知道该怎么做总是有用的。”

“ [jʊə(r)] [raɪt] [ðer; ðər] , [hjuː] , ” [əd'mɪtɪd] ['bɪli] ; “ [its] [dʒʌst] [laɪk] [ə; eɪ] [mæn] [in'ʃuərɪŋ] [hɪz; ɪz] [haʊs]
“ **You're** **right** **there** **,** **Hugh** **,** **”** **admitted** **Billy** **;** **“** **it's** **just** **like** **a** **man** **insuring** **his** **house**
“ 你是 正确的 那里 , 休 , ” 承认 比利 ; “ 它是 只是 喜欢 一个 男人 保险 他的 房子
[ə'genst] ['faɪər] .
against **fire** **.**
反对 火 .

“你说得对，休，”比利承认道；“这就像一个人给自己的房子买火灾保险一样。”

[aɪ] [dəunt] ['rekən] ['enibɑːdi] ['evər] [bɪ'liːvz] [hɪz; ɪz] [haʊs] [ɪz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [bɜːrn] [daʊn] ;
I **don't** **reckon** **anybody** **ever** **believes** **his** **house** **is** **going** **to** **burn** **down** **;**
我 不 估计 任何人 曾经 相信 他的 房子 是 去 到 烧伤 向下 ;

我觉得没有人会相信自己的房子会被烧毁；

[bʌt; bət] [hiː; hi] ['oʊnli] ['wɒnts] [tuː; tə] [hæv; həv] [hɪz; ɪz] [maɪnd] ['iːzi] . ”
but **he** **only** **wants** **to** **have** **his** **mind** **easy** **.** **”**
但 他 仅有的 想要 到 有 他的 头脑 简单的 . ”

但他只想让自己心情轻松些。

“ [wel] , [lɑːts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [stʌnts] [skaʊts] [lɜːrn] [ɑːr; ər] [dʒʌst] [soʊ] [mʌtʃ] [ɪn'ʃʊrəns] , [æz; əz] [juː; jʊ]
“ **Well** **,** **lots** **of** **the** **stunts** **scouts** **learn** **are** **just** **so** **much** **insurance** **,** **as** **you**
“ 出色地 , 很多 的 这 特技 侦察兵 学习 是 只是 所以 很多 保险 , 作为 你
[maɪt] [seɪ] ,
might **say** **,**
可能 说 ,

“嗯，很多特技动作，正如你所说，都是为了保险起见。”

” [hjuː] [dɪ'klerd] .
” **Hugh** **declared** **.**
” 休 声明 .

“休说道。”

“ [ænd; ənd] [ðə; ði] [mɔːr] [ə; eɪ] [bɔɪ] [stɑːks] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [stʌf] , [ðə; ði] ['betər] ['hiːz] [ɪ'kwɪpt] [fɔːr; fər]
“ **And** **the** **more** **a** **boy** **stocks** **up** **with** **this** **stuff** **,** **the** **better** **he's** **equipped** **for**
“ 和 这 更多的 一个 男生 股票 向上 和 这 东西 , 这 更好的 他是 配备 为了
[laɪf] .
life **.**
生活 .

“男孩储备的这类东西越多，他就越能更好地应对生活。”

[ðæts] [wer] [ˌaɪ 'tiː] [kaʊnts] [bɪg] , [aɪm] ['telɪŋ] [juː; jʊ] . ”
That's **where** **it** **counts** **big** **,** **I'm** **telling** **you** **.** **”**
那就是 在哪里 它 计数 大的 , 我是 讲述 你 . ”

我跟你说，这才是真正重要的部分。”

“ [ænd; ənd] [ðer; ðər] [ɪz] [wer] [wiː; wi] [tʌkt] [ɑːr'selvz] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [klaʊd] - [bɜːrst] !
“ **And** **there** **is** **where** **we** **tucked** **ourselves** **away** **from** **the** **cloud** **-** **burst** **!**
“ 和 那里 是 在哪里 我们 塞进去 我们自己 离开 从 这 云 - 爆裂 !

“我们就在那里躲避了暴雨！”

" [ə'naʊnst] ['bɪli] , ['biːɪŋ] [ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə] [glɪmps] [ðə; ði] [kwɪr] ['rɑːki] [fɔr'meɪʃənz] [ɪn][ðə; ði]

"	announced	Billy	,	being	the	first	to	glimpse	the	queer	rocky	formations	in	the
"	宣布	比利	,	存在	这	第一的	到	一瞥	这	酷儿	岩石	阵型	在	这

[ʃeɪp] [ʌv; əv] [ʃelvz] ,

shape	of	shelves	,
形状	的	货架	,

"比利宣布道，他是第一个瞥见这些形状奇特、像架子一样的岩石构造的人。"

[ðæt] [dʒʌtid] [aʊt] [fɔːr; fər][sɪks] [fiːt] [ɔːr][soʊ][frʌm; frəm][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] . -

that	jutted	out	for	six	feet	or	so	from	the	face	of	the	hill	.	56
那	突出的	出去	为了	六	脚	或者	所以	从	这	脸	的	这	爬坡道	.	-

它从山坡上突出约六英尺。56

[ə'gen] ['ɑːrθər] " [gɑːt] ['bɪzi] " [ænd; ənd] [meɪd] [hɪz; ɪz] [ə'reɪndʒmənts] .

Again	Arthur	"	got	busy	"	and	made	his	arrangements	.
再次	亚瑟	"	得到	忙碌的	"	和	制成	他的	安排	.

亚瑟又开始"忙碌起来"，安排好一切。

[hjuː] ['seldəm] ['ɔːfərd] ['eni] [sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] ,

Hugh	seldom	offered	any	suggestion	,
休	很少	提供	任何	建议	,

休很少提出任何建议。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] ['ʌðər] [wʌz; wəz] ['betər] ['kwɑːlɪfaɪd][tuː; tə] ['mænɪdʒ] [ðɪs] [θɪŋ] [ðæn; ðən]

for	he	saw	that	the	other	was	better	qualified	to	manage	this	thing	than
为了	他	锯	那	这	其他	曾是	更好的	合格的	到	管理	这	事物	比

['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] [rest] .

any	of	the	rest	.
任何	的	这	休息	.

因为他看出，其他人都比他更适合处理这件事。

[wʌns] [mɔːr] [ðeɪ] [poʊzd] [waɪl] [ðə; ði]['prɑːpər]['foʊkəs][wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [sɪ'kjʊrd] ;

Once	more	they	posed	while	the	proper	focus	was	being	secured	;
一次	更多的	他们	摆拍	尽管	这	恰当的	重点	曾是	存在	安全	;

在确保正确对焦的情况下，他们再次摆好姿势；

[ænd; ənd] [ðen] ['ɑːrθər] [in'dʒektid] [hɪm'self] ['ɪntuː][ðə; ði] [gruːp] , [geɪv] [ðə; ði] ['kʌstəmeri] ['wɔːrnɪŋ] ,

and	then	Arthur	injected	himself	into	the	group	,	gave	the	customary	warning	,
和	然后	亚瑟	注射	他自己	进入	这	团体	,	给予	这	习惯	警告	,

然后亚瑟也加入了他们，照例发出警告。

[ænd; ənd] ['faɪnəli] [prest] [ðə; ði]['mædʒɪk] [bʌlb] [ðæt] [kəm'pliːtɪd] [ðə; ði] ['sɜːrkɪt] .

and	finally	pressed	the	magic	bulb	that	completed	the	circuit	.
和	最后	按下	这	魔法	电灯泡	那	完全的	这	电路	.

最后按下了接通电路的神奇灯泡。

[sɪns] [soʊ] [mʌtʃ] [dɪ'pendɪd] [ɑːn] ['getɪŋ] [ə; eɪ] [ʃʊr] - [ʃɑːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kwɪr] ['ʃeltər] [wɪtʃ] [hjuː]

Since	so	much	depended	on	getting	a	sure	-	shot	of	the	queer	shelter	which	Hugh
自从	所以	很多	取决于	在	获得	一个	当然	-	射击	的	这	酷儿	庇护所	哪个	休

[hæd; həd] [dɪ'skʌvərd] ,

had	discovered	,
有	发现	,

由于能否准确找到休发现的那个同性恋庇护所至关重要，

['ɑːrθər] [rɪ'piːtɪd] [ðə; ði] [ə'tempt] [wʌns] [mɔːr] ; [ɪn] [keɪs] [wʌn] [ɪk'spoʊʒər] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][sʌm; səm]

Arthur	repeated	the	attempt	once	more	;	in	case	one	exposure	should	have	some
亚瑟	重复	这	试图	一次	更多的	;	在	案件	一	接触	应该	有	一些

['mɪshæp] [kʌm] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,

mishap	come	to	it	,
意外	来	到	它	,

亚瑟又重复了一次尝试；以防一次曝光出现意外。

[hiː; hi][kʊd; kəd][tɜːrn][tuː; tə][ðə; ði]['ʌðər] .

he	could	turn	to	the	other	.
他	可以	转动	到	这	其他	.

他可以转向另一个人。

[hiː; hi][hæd; həd] ['lɜːrnɪd] [ðæt][ɪn][ɔːl][ɪm'pɔːrt(ə)nt]['keɪsɪz] , [wer] ['ekstrə]['vælјuː][ɪz] [pleɪst] [ɑːn][ə; eɪ]

He	had	learned	that	in	all	important	cases	,	where	extra	value	is	placed	on	a
他	有	学习	那	在	全部	重要的	案例	,	在哪里	额外的	价值	是	放置	在	一个

['pɪktʃər] ,

picture	,
图片	,

他了解到，在所有重要场合，当一张照片被赋予额外价值时，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] ['dʌbli] [ʃʊr] ;

it	is	a	good	thing	to	make	doubly	sure	;
它	是	一个	好的	事物	到	制作	双倍	当然	;

多加确认总是没错的；

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːf(ə)n] ['ʌtərli] [ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [ðə; ði] [seɪm] [kən'dɪʃ(ə)nz] [twaɪs] ,

because	it	is	often	utterly	impossible	to	secure	the	same	conditions	twice	,
因为	它	是	经常	完全地	不可能的	到	安全的	这	相同的	状况	两次	,

因为要两次获得相同的条件往往是完全不可能的。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['væljuəb(ə)l] [ˌɑːpər'tuːnəti] [meɪ] [biː; bi][lɔːst] . -

and	a	valuable	opportunity	may	be	lost	.	57
和	一个	有价值的	机会	可能	是	丢失的	.	-

一次宝贵的机会可能就此错失。57

['æftər] [ðɪs] , [hjuː] [ə'suːmd] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [θɪŋz] .

After	this	,	Hugh	assumed	charge	of	things	.
后	这	,	休	假定	收费	的	事物	.

此后，休接管了一切。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['riːəli] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][traɪ][aʊt] ['sevrəl] [aɪ'diːəz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ]

He	was	really	anxious	to	try	out	several	ideas	of	his	own	connected	with
他	曾是	真的	焦虑的	到	尝试	出去	一些	想法	的	他的	自己的	连接	和

[klɪf] ['klaɪmɪŋ] ,

cliff	climbing	,
悬崖	攀登	,

他非常渴望尝试自己提出的几个与攀岩相关的想法。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [fitʃər] [ʌv; əv][pæst]['kɑːntests; kən'tests][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [skaʊts]

which	had	been	one	of	the	features	of	past	contests	in	which	the	scouts
哪个	有	到过	一	的	这	特征	的	过去的	比赛	在	哪个	这	侦察兵

[hæd; həd] [in'dʌldʒd] [tuː; tə][ə; eɪ] ['lɪmɪtɪd] [dɪ'griː] .

had	indulged	to	a	limited	degree	.
有	沉溺其中	到	一个	有限的	程度	.

这曾是侦察兵们过去比赛中的一个特点，他们也曾有限度地参与其中。

[naʊ] [hiː; hi] [bi'liːvd] [hiː; hi][hæd; həd][hɪt][ɑːn][ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv]

Now	he	believed	he	had	hit	on	a	series	of
现在	他	相信	他	有	打	在	一个	系列	的

[ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments] [ðæt] [wʊd] [nɑːt]['oʊnli] [pruːv] ['fæsɪneɪtɪŋ] [spɔːrt] ,

experiments	that	would	not	only	prove	fascinating	sport	,
实验	那	会	不是	仅有的	证明	迷人	运动	,

现在他相信自己已经找到了一系列实验方法，这些实验不仅会证明是一项引人入胜的运动，

[bʌt; bət] [gɪv] [ðem; ðəm][ɔːl] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['treɪnɪŋ] [ɪn][roʊp] - ['klaɪmɪŋ] ,

but	give	them	all	considerable	training	in	rope	-	climbing	,
但	给	他们	全部	大量	训练	在	绳索	-	攀登	,

但要让他们接受大量的绳索攀爬训练。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ə; eɪ] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] [haʊ] ['ælpaɪn] [gaɪdz] ['mænɪdʒ] [tuː; tə] [kiːp] [frʌm; frəm] ['fɔːlɪŋ]

as	well	as	a	knowledge	of	how	Alpine	guides	manage	to	keep	from	falling
作为	出色地	作为	一个	知识	的	如何	高山	指南	管理	到	保持	从	坠落

[wen] ['maʊntɪŋ] ['dɪzi] [haɪts] .

when	mounting	dizzy	heights	.
什么时候	安装	晕眩的	高度	.

以及了解高山向导如何在攀登令人眩晕的高度时避免坠落。

['twenti] ['mɪnɪts] ['æftər] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [læst] ['pɪktʃər] , [ðə; ði] [fɔːr] [skaʊts] [wɜːr; wər] ['klaɪmɪŋ] [ðə; ði]

Twenty	minutes	after	taking	the	last	picture	,	the	four	scouts	were	climbing	the
二十	分钟	后	采取	这	最后的	图片	,	这	四	侦察兵	是	攀登	这

['rʌgɪd] ['maʊntnsaɪd] .

rugged	mountainside	.
崎岖	山坡	.

拍完最后一张照片二十分钟后，这四名童子军开始攀登崎岖的山坡。

[fɑːr] [ə'bʌv] [ðem; ðəm] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [ber] ['rɪdʒɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['haɪər] [piːk] ,

Far	above	them	they	could	see	the	bare	ridges	of	a	higher	peak	,
远的	多于	他们	他们	可以	看	这	裸	山脊	的	一个	更高	顶峰	,

在他们上方很远的地方，他们可以看到更高山峰光秃秃的山脊。

[wer] ['meni] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['ɜːrliər] ['aʊtɪŋ] [hæd; həd] [bɪn] [kən'dʌktɪd] [ɪn][ðə; ði] [deɪz] [wen] [ðə; ði]

where	many	of	their	earlier	outings	had	been	conducted	in	the	days	when	the
在哪里	许多	的	他们的	早些时候	郊游	有	到过	实施	在	这	天	什么时候	这

[truːp] [wʌz; wəz] [stɪl] [jʌŋ] . -

troop	was	still	young	.	58
部队	曾是	仍然	年轻的	.	-

他们早期的许多郊游活动都是在那里进行的，那时这支队伍还很年轻。58

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['tʃætərɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [flɑːk] [ʌv; əv]['mæg,paɪs] , [wen] ['bɪli] ['sʌd(ə)nli] [geɪv] [ə; eɪ][kraɪ]

They	were	chattering	like	a	flock	of	magpies	,	when	Billy	suddenly	gave	a	cry
他们	是	喋喋不休	喜欢	一个	群	的	喜鹊	,	什么时候	比利	突然	给予	一个	哭

[ʌv; əv] [ɪk'saɪtmənt] .

of	excitement	.
的	激动	.

他们像一群喜鹊一样叽叽喳喳地叫着，这时比利突然兴奋地叫了一声。

[æz; əz] [bɪ'fɔːr] , [ðoʊz] [kwɪk] [aɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][hæd; həd] [bɪn] ['roʊvɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] ,

As	before	,	those	quick	eyes	of	his	had	been	roving	to	the	right	,
作为	前	,	那些	快的	眼睛	的	他的	有	到过	漫游	到	这	正确的	,

和之前一样，他那双敏锐的眼睛又一次向右边扫视起来。

[tuː; tə][ðə; ði] [left] [ænd; ənd] [streɪt] [ə'hed] , ['ɔːlweɪz] [dɪs'kʌvərɪŋ] [nuː] [θɪŋz] .

to	the	left	and	straight	ahead	,	always	discovering	new	things	.
到	这	左边	和	直的	前方	,	总是	发现	新的	事物	.

向左和向前，不断发现新事物。

“ [oʊ] ! [wʌt] [ɪn][sæm] [hɪl] [ɪz] [ðæt] [θɪŋ] ['oʊvər] ['jɑːndər] ['kʌmɪŋ] [streɪt] [ðɪs] [weɪ] ?

“	Oh	!	what	in	Sam	Hill	is	that	thing	over	yonder	coming	straight	this	way	?
“	哦	!	什么	在	山姆	爬坡道	是	那	事物	超过	远处	未来	直的	这	方式	?

“哦！那边那东西到底是什么？它正朝我们这边过来！”

” [hiː; hi] [jeld] , ['klʌtʃɪŋ] [hjuː] [baɪ][ðə; ði][ɑːrm] .

”	he	yelled	,	clutching	Hugh	by	the	arm	.
”	他	大喊	,	紧握	休	经过	这	手臂	.

他大喊着，紧紧抓住休的胳膊。

“ [ɪf] [aɪ'd] [bɪn] ['riːdɪŋ] - ['bærən]['mʌntʃauzən; -tʃɔː] - [ɔːr] - ['sinbæd][ðə; ði] ['seɪlər] ,

“	If	I'd	been	reading	'	Baron	Munchausen	'	or	'	Sinbad	the	Sailor	,
“	如果	ID	到过	阅读	-	男爵	孟乔森综合征	-	或者	-	辛巴达	这	水手	,

“如果我读的是《巴伦·明希豪森历险记》或《辛巴达航海记》，

- [aɪ'd] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['dʒaɪənt][rɑːk] ['flaɪɪŋ] [tɔːrd] [ˌjuː 'es] ;
' I'd think it was a giant roc flying toward us ;
- ID 思考 它 曾是 一个 巨大的 鹏 飞行 朝向 我们 ;

“我当时以为那是一只巨大的巨鸟朝我们飞来；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [mɔːr] [laɪk][ə; eɪ] ['bætərd] [oʊld] [bə'luːn] ['drɑːpɪŋ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] . ”
but it seems more like a battered old balloon dropping down to the ground . ”
但 它 似乎 更多的 喜欢 一个 伤痕累累 老的 气球 下降 向下 到 这 地面 . ”

但它看起来更像是一个破旧的气球坠落到地面。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [bə'luːn] , ” [sed] [hjuː] , ['æftər] ['lʊkɪŋ] [ɪn'tentli] ;
“ It is a balloon , ” said Hugh , after looking intently ;
” 它 是 一个 气球 , ” 说 休 , 后 寻找 专注地 ;

“那是个气球，”休仔细看了看后说道；

“ [ænd; ənd][aɪ] [bɪ'liːv] [aɪ][kæn; kən] [siː] [ə; eɪ][mæn][ɪn][ðə; ði] ['swɪŋɪŋ] ['bæskɪt] , ['weɪvɪŋ] [hɪz; ɪz][ɑːrmz]
“ and I believe I can see a man in the swinging basket , waving his arms
” 和 我 相信 我 能 看 一个 男人 在 这 摇摆 篮子 , 挥手 他的 武器
[tuː; tə][ˌjuː 'es] ,
to us ,
到 我们 ,

“而且我好像看到一个男人坐在摇摆的篮子里，向我们挥舞着手臂，

[æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [lɔːst] [ɔːl][kən'troʊl][ænd; ənd] ['wɑːntɪd] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [help] [seɪv]
as though he might have lost all control and wanted us to help save
作为 尽管 他 可能 有 丢失的全部 控制 和 通缉 我们 到 帮助 节省
[hɪm; ɪm] !
him !
他 !

仿佛他已经完全失去了控制，希望我们能帮助他！

” [ðə; ði] ['ʌðər] [skaʊts] [wɜːr; wər][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [maɪnd] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [lʊkt] ['kloʊzər] .
” The other scouts were of the same mind when they had looked closer .
” 这 其他 侦察兵 是 的 这 相同的 头脑 什么时候 他们 有 看起来 更近 .

“其他侦察兵仔细观察后，也持同样的看法。”

[ˌaɪ 'tiː] [geɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [θrɪl] [tuː; tə]['riːəlaɪz] [ðæt] [ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] , [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [klɪr]
It gave them a thrill to realize that all of a sudden , out of the clear
它 给予 他们 一个 刺激 到 意识到 那 全部 的 一个 突然 , 出去 的 这 清除
[skaɪ] ,
sky ,
天空 ,

他们兴奋地意识到，突然间，从晴朗的天空中，

[æn; ən] [ˌɑːpər'tuːnəti] [hæd; həd] [ə'rɪzn] [wer'baɪ] [ðeɪ] [maɪt] [biː; bi][ʌv; əv][juːz][tuː; tə][wʌn][ɪn] [greɪt]
an opportunity had arisen whereby they might be of use to one in great
一个 机会 有 出现 由此 他们 可能 是 的 使用 到 一 在 伟大的
['perəl] . -
peril . 59
危险 . -

他们有机会帮助一位身处险境的人。59

['tʃæptər] [viː] .
CHAPTER V .
章 V .

第五章

[ðə; ði] [rekt] [bə'luːn] .
THE WRECKED BALLOON .
这 损毁 气球 .

失事的热气球。

“ [its] ['sɪŋkɪŋ] [raɪt] [ə'lɔːŋ] , ['iznt] [ˌaɪ 'tiː] , [hjuː] ? ” [ɪk'skleɪmd] [bʌd] [ɪn][æn; ən] [ɔːd] [toʊn] ,

“	It's	sinking	right	along	,	isn't	it	,	Hugh	?	”	exclaimed	Bud	in	an	awed	tone	,
”	它是	下沉	正确的	沿着	,	不是	它	,	休	?	”	惊呼	芽	在	一个	敬畏	语气	,

“它正缓缓下沉呢，对吧，休？”巴德用敬畏的语气惊呼道。

[æz; əz][hiː; hi] [kept] [hɪz; ɪz] [aɪz] ['fɑːsənd] [ɑːn][ðə; ði] [streɪndʒ] ['ɑːbdʒekt] [ðæt] [hæd; həd][soʊ] [ˌʌnɪk'spektɪdlɪ]

as	he	kept	his	eyes	fastened	on	the	strange	object	that	had	so	unexpectedly
作为	他	保留	他的	眼睛	系紧	在	这	奇怪的	目的	那	有	所以	不料

[dɔːnd] [ə'pɑːn][ðer; ðər]['vɪʒ(ə)n] .

dawned	upon	their	vision	.
黎明	之上	他们的	想象	.

他目不转睛地盯着那个突然出现在他们视野中的奇怪物体。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt] [ðə; ði] [triːz] [gruː] ['spɑːrsli] [ɪn] [ðæt] ['kwɔːrtər] ,

As	it	happened	that	the	trees	grew	sparsely	in	that	quarter	,
作为	它	发生	那	这	树木	生长	稀疏地	在	那	四分之一	,

碰巧的是，那片区域的树木长得比较稀疏。

[ðeɪ] [wɜːr; wər]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [wɑːtʃ] [ðə; ði] [ə'proʊtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][skaɪ]['trævələr][ɪn][hɪz; ɪz] [dɪs'eɪbld]

they	were	able	to	watch	the	approach	of	the	sky	traveler	in	his	disabled
他们	是	有能力的	到	手表	这	方法	的	这	天空	游客	在	他的	已禁用

[bə'luːn] .

balloon	.
气球	.

他们得以目睹这位乘坐故障热气球的空中旅行者的到来。

[ɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər] ['græntɪd] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [ə'sendɪd] [æt; ət]

All	of	the	boys	took	it	for	granted	that	he	must	have	ascended	at
全部	的	这	男孩们	采取	它	为了	的确	那	他	必须	有	上升	在

[sʌm; səm] [fer] [graʊnd] ,

some	fair	ground	,
一些	公平的	地面	,

所有男孩都理所当然地认为他一定是在某个公平的平台上升天的。

[ænd; ənd] [met] [wɪð; wɪθ][æn; ən]['æksɪdənt] [ðæt] [hæd; həd] [pri'ventid] [ə; eɪ] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [ɜːrθ] ['ʌndər]

and	met	with	an	accident	that	had	prevented	a	return	to	earth	under
和	遇见	和	一个	事故	那	有	阻止	一个	返回	到	地球	在下面

['nɔːrm(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)nz] .

normal	conditions	.
普通的	状况	.

结果遭遇意外，无法在正常情况下返回地球。

“ [ðeəz; ðəz][noʊ] ['kwestʃən] [ə'baʊt] [ðæt] , ” [ðə; ði][pə'troʊl] ['liːdər] [rɪ'plaɪd] [tuː; tə] ['bʌdz] ['kwestʃən] ;

“	There's	no	question	about	that	,	”	the	patrol	leader	replied	to	Bud's	question	;
”	有	不	问题	关于	那	,	”	这	巡逻	领导者	回复	到	芽的	问题	;

“这一点毫无疑问，”巡逻队长回答巴德的问题；

“ [ænd; ənd] [naʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['iːzi] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][mæn][ɪn] [ðæt] ['wɑːblɪŋ] ['bæskɪt] . ” -

“	and	now	it	is	easy	to	see	that	there	is	a	man	in	that	wobbling	basket	.	”	60
”	和	现在	它	是	简单的	到	看	那	那里	是	一个	男人	在	那	摇晃	篮子	.	”	-

“现在很容易看出，那个摇摇晃晃的篮子里有一个人。”60

“ [jes] , [ænd; ənd][æz; əz][juː; jʊ] [sed] , ['hiːz] ['meɪkɪŋ] ['məʊʃənz] [tuː; tə][juː 'es][tuː; tə][duː] ['sʌmθɪŋ] , ”

“	Yes	,	and	as	you	said	,	he's	making	motions	to	us	to	do	something	,	”
”	是的	,	和	作为	你	说	,	他是	制作	运动	到	我们	到	做	某物	,	”

['ædɪd] ['ɑːrθər] ,

added	Arthur	,
额外	亚瑟	,

“是的，正如你所说，他是在示意我们做某事，”亚瑟补充道。

[æz; əz][hiː; hi] ['hɜːrɪdli] ['oʊpənd][hɪz; ɪz]['kæm(ə)rə][ænd; ənd] [prɪ'perd] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] ['snæpʃɑːt] [ʌv; əv]

as	he	hurriedly	opened	his	camera	and	prepared	to	take	a	snapshot	of
作为	他	匆匆	打开	他的	相机	和	准备	到	拿	一个	快照	的

[ðə; ði] [bə'luːn] .

the	balloon	.
这	气球	.

他匆忙打开相机，准备给气球拍照。

“ [wʌt] [kæn; kən][wiː; wi][duː][tuː; tə][help][hɪm; ɪm] , [hjuː] ?

“	What	can	we	do	to	help	him	,	Hugh	?
”	什么	能	我们	做	到	帮助	他	,	休	?

“休，我们能做些什么来帮助他呢？”

” ['bɪli] [di'mɑːndid] ,

”	Billy	demanded	,
”	比利	要求	,

比利要求道：

[ə'pærəntli] ['redi] [tuː; tə] [dæʃ] ['fɔːrwərd] [æt; ət] ['hedlɔːŋ] [spiːd] [ɪf] ['oʊnli][ðə; ði]['ɔːrdər] [keɪm] [frʌm; frəm]

apparently	ready	to	dash	forward	at	headlong	speed	if	only	the	order	came	from
显然	准备好	到	短跑	向前	在	一头扎	速度	如果	仅有的	这	命令	来了	从

[ðə; ði][pə'troʊl] ['liːdər] .

the	patrol	leader	.
这	巡逻	领导者	.

只要巡逻队长一声令下，他们就随时准备以迅雷不及掩耳之势向前冲去。

“ ['nʌθɪŋ] [dʒʌst] [naʊ] , [ðə; ði] [weɪ] [θɪŋz] [stænd] , ” [keɪm] [ðə; ði][rɪ'plaɪ] .

“	Nothing	just	now	,	the	way	things	stand	,	”	came	the	reply	.
”	没有什么	只是	现在	,	这	方式	事物	站立	,	”	来了	这	回复	.

“目前情况就是这样，暂时没什么事。”对方回答道。

“ [hiː; hi][ɪz] ['kʌmɪŋ] [æz; əz] [streɪt] [tɔːrd] [ˌjuː 'es][æz; əz] [ɪf] [wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ][laɪn][ænd; ənd]

“	He	is	coming	as	straight	toward	us	as	if	we	had	a	line	and
”	他	是	未来	作为	直的	朝向	我们	作为	如果	我们	有	一个	线	和

[wɜːr; wər] ['pʊlɪŋ] [hɪm; ɪm] .

were	pulling	him	.
是	拉	他	.

“他径直朝我们走来，就像我们用绳子拉着他一样。”

[weɪt] [tɪl] [ðə; ði] [bə'luːn] [gets] [hɪr] , [ænd; ənd] [ɪf] [ðer; ðər] ['hæpənz] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['treɪlɪŋ] [roʊp] ,

Wait	till	the	balloon	gets	here	,	and	if	there	happens	to	be	a	trailing	rope	,
等待	直到	这	气球	获得	这里	,	和	如果	那里	发生	到	是	一个	尾随	绳索	,

等气球到了之后，如果碰巧有根拖着的绳子，

[wiːl] [græb][hoʊld][ʌv; əv] [ðæt] ,

we'll	grab	hold	of	that	,
出色地	抓住	抓住	的	那	,

我们会抓住这一点。

[ænd; ənd] [wɪnd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'raʊnd] [ə; eɪ] [stʌmp] [ɔːr][ə; eɪ] [rɑːk] [tuː; tə] ['æŋkər] [ðə; ði][oʊld] ['rʌnəweɪ] . ”

and	wind	it	around	a	stump	or	a	rock	to	anchor	the	old	runaway	.	”
和	风	它	大约	一个	树桩	或者	一个	岩石	到	锚	这	老的	逃跑	.	”

把它缠绕在树桩或岩石上，固定住这根老旧的绳索。

“ [ðæt] [saʊndz] ['sensəb(ə)l] , [hjuː] , ” [əd'mɪtɪd] ['bɪli] , ['ɔːlweɪz] ['redi] [tuː; tə] [ə'griː] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

“	That	sounds	sensible	,	Hugh	,	”	admitted	Billy	,	always	ready	to	agree	with	the
”	那	声音	明智的	,	休	,	”	承认	比利	,	总是	准备好	到	同意	和	这

['liːdər] . -

leader	.	61
领导者	.	-

“听起来有道理，休，”比利承认道，他总是乐于同意领导的意见。61

“ [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [θɪŋ] [swɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] , [wɪl] [juː; jʊ] ? ” [kraɪd] [bʌd] .

“	**Look**	**at**	**the**	**thing**	**swing**	**up**	**and**	**down**	**,**	**will**	**you**	**?**	**”**	**cried**	**Bud**	**.**
”	看	在	这	事物	摇摆	向上	和	向下	,	将要	你	?	”	哭	芽	.

“你看那东西上下摇摆，好吗？”巴德喊道。

“ [bɔɪz] ,

“	**Boys**	**,**
”	男孩们	,

“男孩们，

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [ˈlʌki] [θɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [prəˈfesər] [ɪf] [hiː; hi] [gets] [aʊt] [ʌv; əv] [ðæt] [skreɪp]

it	**will**	**be**	**a**	**lucky**	**thing**	**for**	**the**	**professor**	**if**	**he**	**gets**	**out**	**of**	**that**	**scrape**
它	将要	是	一个	幸运的	事物	为了	这	教授	如果	他	获得	出去	的	那	刮

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][laɪf] .

with	**his**	**life**	**.**
和	他的	生活	.

如果这位教授能从那次险境中全身而退，那真是他的幸运了。

[æz; əz][fɔːr; fər][ˌem ˈiː] ,

As	**for**	**me**	**,**
作为	为了	我	,

至于我，

[juːd] [hæv; həv][tuː; tə] [rɪŋ] [ðə; ði] [bel] [lɑːts][ʌv; əv] [taɪmz] [bɪˈfɔːr] [aɪˈd][goʊ][ʌp][ə; eɪ][maɪl] [haɪ] [ɪn][wʌn]

you'd	**have**	**to**	**ring**	**the**	**bell**	**lots**	**of**	**times**	**before**	**I'd**	**go**	**up**	**a**	**mile**	**high**	**in**	**one**
你会	有	到	戒指	这	钟	很多	的	时代	前	ID	去	向上	一个	英里	高的	在	一

[ʌv; əv] [ðoʊz] [ˈflɪmzi] [sɪlk][bægz] .

of	**those**	**flimsy**	**silk**	**bags**	**.**
的	那些	脆弱的	丝绸	包	.

就算你敲很多次钟，我也不会坐上那种薄薄的丝绸袋子飞到一英里高的地方。

[waʊ] !

Wow	**!**
哇	!

哇！

[dɪd][juː; jʊ] [siː] [haʊ] [kloʊz][ˌaɪ ˈtiː] [keɪm] [tuː; tə] [ðæt] [tɔːl] [triː] [raɪt] [ðen] ?

did	**you**	**see**	**how**	**close**	**it**	**came**	**to**	**that**	**tall**	**tree**	**right**	**then**	**?**
做过	你	看	如何	关闭	它	来了	到	那	高的	树	正确的	然后	?

你刚才看到它离那棵高大的树有多近了吗?

[ðæt] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] [ðə; ði] [ˈbɪznəs] , [aɪ] [ˈrekən] .

That	**would**	**have**	**done**	**the**	**business**	**,**	**I**	**reckon**	**.**
那	会	有	完毕	这	商业	,	我	估计	.

我认为那样就能达成交易了。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɑːr; ər][lɑːts] [mɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd] [əˈhed] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [jet] . ”

And	**there**	**are**	**lots**	**more**	**of**	**the**	**same**	**kind**	**ahead**	**of**	**him**	**yet**	**.**	**”**
和	那里	是	很多	更多的	的	这	相同的	种类	前方	的	他	然而	.	”

而且，他前面还有很多类似的挑战。”

“ [duː][juː; jʊ] [siː] [ə; eɪ] [ˈtreɪlɪŋ] [roʊp] , [bɔɪz] ? ” [æskt] [hjuː] .

“	**Do**	**you**	**see**	**a**	**trailing**	**rope**	**,**	**boys**	**?**	**”**	**asked**	**Hugh**	**.**
”	做	你	看	一个	尾随	绳索	,	男孩们	?	”	问	休	.

“孩子们，你们看到拖在地上的绳子了吗？”休问道。

“ [ˈsʌmtaɪmz] [ðeɪ] [let] [wʌn] [daʊn] [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [weɪt] [ɑːn][ˌaɪ ˈtiː][fɔːr; fər][ə; eɪ][dræg] [ˈæŋkər]

“	**Sometimes**	**they**	**let**	**one**	**down**	**and**	**have**	**a**	**weight**	**on**	**it**	**for**	**a**	**drag**	**anchor**
”	有时	他们	让	一	向下	和	有	一个	重量	在	它	为了	一个	拖	锚

.

:
.

“有时他们会放下锚，并在上面加重物作为拖锚。

[siːmz] [tuː; tə][ˌem ˈiː][aɪ][kæn; kən] [glɪmps] [ˈsʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][kaɪnd] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] . ”

Seems	to	me	I	can	glimpse	something	of	the	kind	now	and	then	. ”
似乎	到	我	我	能	一瞥	某物	的	这	种类	现在	和	然后	. ”

我似乎偶尔能看到类似的东西。

“ [jʊə(r)] [raɪt] , [hjuː] , [its] [ðer; ðər] !

“	You're	right	,	Hugh	,	it's	there	!
”	你是	正确的	,	休	,	它是	那里	!

“你说得对，休，它就在那里！”

” [ɪˈdʒækjəˌleɪtid] [ˈɑːrθər] , [huː] [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [snæpt] [ɔːf] [wʌn] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [ədˈvænsɪŋ]

”	ejaculated	Arthur	,	who	had	already	snapped	off	one	view	of	the	advancing
”	射精	亚瑟	,	WHO	有	已经	啪啪	离开	一	看法	的	这	前进

[bəˈluːn] .

balloon	.
气球	.

“亚瑟惊呼道，他已经拍下了一张气球前进的照片。”

“ [ˈevribɑːdi; ˈevribʌdi][get] [ˈredi] [tuː; tə] [leɪ] [hoʊld][ænd; ənd] [faɪt] [laɪk] [ˈevriθɪŋ] [tuː; tə] [tʃek] [ðə; ði]

“	Everybody	get	ready	to	lay	hold	and	fight	like	everything	to	check	the
”	大家	得到	准备好	到	躺	抓住	和	斗争	喜欢	一切	到	查看	这

[ˈrʌnəweɪ] , ” [ˈbɪli] [riˈmɑːkt] ,

runaway	,	”	Billy	remarked	,
逃跑	,	”	比利	评论	,

“大家准备好全力反抗，阻止这群逃犯，”比利说道。

[ˈskwɛəriŋ] [hɪmˈself] [fɔːr; fər][ˈækʃ(ə)n][ɪn][ə; eɪ] [weɪ] [hiː; hi][hæd; həd] ,

squaring	himself	for	action	in	a	way	he	had	,
平方	他自己	为了	行动	在	一个	方式	他	有	,

他摆好姿势，准备采取行动，就像他以往那样。

[dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [ɪkˈspektɪd] [tuː; tə] [ˈentər] [ə; eɪ][ˈkɑːntest][ʌv; əv] [skɪl] [ænd; ənd] [ɪnˈdʊrəns] [wɪð; wɪθ]

just	as	if	he	expected	to	enter	a	contest	of	skill	and	endurance	with
只是	作为	如果	他	预期的	到	进入	一个	竞赛	的	技能	和	耐力	和

[ə; eɪ] [praɪz] [æt; ət] [steɪk] .

a	prize	at	stake	.
一个	奖	在	赌注	.

就好像他要参加一场考验技巧和耐力的比赛，并且还有奖品可赢一样。

“ [ˈiznt] [ʃiː; ʃi] [ˈraɪzɪŋ] [əˈgen] ?

“	Isn't	she	rising	again	?
”	不是	她	上升	再次	?

她不是又要崛起了吗?

” [ʃrɪld] [ðə; ði] [ɪkˈsaɪtɪd] [bʌd] [ˈæŋkʃəsli] . -

”	shrilled	the	excited	Bud	anxiously	.	62
”	尖锐的	这	兴奋的	芽	焦虑地	.	-

“兴奋的巴德焦急地尖叫道。”62

“ [kɔːrs] [nɑːt] , [bʌd] , ” [ˈbɪli] [toʊld][hɪm; ɪm] ; “ [jʊə(r)] [dʒʌst][ɪˈmædʒɪnɪŋ] [θɪŋz] [əˈgen] !

“	Course	not	,	Bud	,	”	Billy	told	him	;	“	you're	just	imagining	things	again	!
”	课程	不是	,	芽	,	”	比利	讲述	他	;	”	你是	只是	想象	事物	再次	!

“当然不是，巴德，”比利告诉他；“你又在胡思乱想了！”

[hjuː] ,

Hugh	,
休	,

休，

[gɪv] [ˌjuː 'es][ə; eɪ][tɪp] [ɪf] [ðeəz; ðəz] ['eni] [tʃæns] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [bə'luːn] ['slɪpɪŋ] [pæst][tuː; tə][wʌn][saɪd]
give **us** **a** **tip** **if** **there's** **any** **chance** **of** **the** **old** **balloon** **slipping** **past** **to** **one** **side**
给 我们 一个 提示 如果 有 任何 机会 的 这 老的 气球 滑倒 过去的 到 一 边
！ ”
！ **”**
！ ”

如果老气球有任何可能从一边溜过去，请给我们一些线索！

“ [spred] [aʊt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , ['fɛloʊz] , [laɪk] [ə; eɪ][fæn] ; [ðæts] [ɔːl][wiː; wi] [niːd] [duː] ,
“ **Spread** **out** **a** **little** **,** **fellows** **,** **like** **a** **fan** **;** **that's** **all** **we** **need** **do** **,**
“ 传播 出去 一个 小的 , 伙伴们 , 喜欢 一个 扇子 ; 那就是 全部 我们 需要 做 ,

“伙计们，稍微散开一点，像扇子一样；我们只需要这样做。”

” [ðə; ði][pə'troʊl] ['liːdər] [də'rektɪd] .
” **the** **patrol** **leader** **directed** **.**
” 这 巡逻 领导者 指导 .

“巡逻队长指示道。”

“ [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [tuː; tə][ˌem 'iː][æz; əz] [ɪf] [wiː; wi][wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði][də'rekt][laɪn][ʌv; əv][hɜːr; hər] [flaɪt] ,
“ **It** **looks** **to** **me** **as** **if** **we** **were** **in** **the** **direct** **line** **of** **her** **flight** **,**
“ 它 看起来 到 我 作为 如果 我们 是 在 这 直接的 线 的 她 航班 ,

“在我看来，我们当时就在她的飞行路线上。”

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [wɪnd] ['dʌznt] [tʃeɪndʒ] [ɔːr][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [flɔː] [straɪk] [ɪn] , [waɪ] ,
and **if** **the** **wind** **doesn't** **change** **or** **a** **sudden** **flaw** **strike** **in** **,** **why** **,**
和 如果 这 风 不 改变 或者 一个 突然 缺陷 罢工 在 , 为什么 ,

如果风向没有改变，或者突然出现故障，为什么？

[ˌɪn'saɪd][ʌv; əv] [tuː] ['mɪnɪts] [wiːl] ['iːðər] [hæv; həv] [græbd] [ðæt] [roʊp][ɔːr] [mɪst] [kə'nekʃnz] . ”
inside **of** **two** **minutes** **we'll** **either** **have** **grabbed** **that** **rope** **or** **missed** **connections** **.** **”**
里面 的 二 分钟 出色地 任何一个 有 抓住 那 绳索 或者 错过 连接 . ”

两分钟之内，我们要么抓住了那根绳子，要么就错过了连接点。

“ [oʊ] ! [dəunt][let][ˌjuː 'es] [meɪk] [ə; eɪ] ['fʊzl] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][laɪk] [ðæt] !
“ **Oh** **!** **don't** **let** **us** **make** **a** **foozle** **of** **it** **like** **that** **!**
“ 哦 ! 不 让 我们 制作 一个 迷惑 的 它 喜欢 那 !

“哦！别让我们把事情搞砸了！”

” [ɪk'skleɪmd] ['ɑːrθər] , [huː] ['sʌmtaɪmz] [pleɪd] [gɑːlf] [wɪð; wɪθ][æn; ən]['ʌŋk(ə)l] [huː] [wʌz; wəz] ['veri]
” **exclaimed** **Arthur** **,** **who** **sometimes** **played** **golf** **with** **an** **uncle** **who** **was** **very**
” 惊呼 亚瑟 , WHO 有时 玩 高尔夫球 和 一个 叔叔 WHO 曾是 非常
[fɑːnd][ʌv; əv][ðə; ði][spɔːrt] .
fond **of** **the** **sport** **.**
喜爱 的 这 运动 .

“亚瑟惊呼道，他有时会和一位非常喜欢这项运动的叔叔一起打高尔夫球。”

[hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [drɑːpt] [hɪz; ɪz]['kæm(ə)rə] ,
He **had** **not** **dropped** **his** **camera** **,**
他 有 不是 掉落 他的 相机 ,

他并没有掉落相机。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [ment] [tuː; tə] [teɪk] [ə'nʌðər] ['snæpʃɑːt] [wen] [ðə; ði] ['ɑːnkʌmɪŋ] [bə'luːn] [hæd; həd]
for **he** **meant** **to** **take** **another** **snapshot** **when** **the** **oncoming** **balloon** **had**
为了 他 意思是 到 拿 其他 快照 什么时候 这 即将到来的 气球 有
[riːtʃt] [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n][lɑːrdʒ] [triː] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][ænd; ənd][fɔːr; fər] [wɪtʃ] [hiː; hi]
reached **a** **certain** **large** **tree** **that** **he** **had** **selected** **and** **for** **which** **he**
达到 一个 肯定 大的 树 那 他 有 已选 和 为了 哪个 他
[hæd; həd][set][hɪz; ɪz]['foʊkəs] . -
had **set** **his** **focus** **.** **63**
有 放 他的 重点 . -

因为他打算在飞来的气球到达他选定并对焦的那棵大树时再拍一张照片。63

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ðɪs] [seɪm] [triː] [ðæt] [hjuː] [wʌz; wəz][əbˈzəviŋ, ɔb-][wɪð; wɪθ] [mɔːr] [ɔːr] [les] [kənˈsɜːrn] .

It	was	this	same	tree	that	Hugh	was	observing	with	more	or	less	concern	.
它	曾是	这	相同的	树	那	休	曾是	观察	和	更多的	或者较少的		忧虑	.

休当时或多或少有些担忧地观察的，正是这棵树。

[hiː; hi] [fɪrd] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [ðer; ðər] [pruːv] [tuː; tə][biː; bi][ˈoʊnli][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][slænt][ʌv; əv][wɪnd] [ðæt] [weɪ] ,

He	feared	that	should	there	prove	to	be	only	a	little	slant	of	wind	that	way	,
他	害怕	那	应该	那里	证明	到	是	仅有的	一个	小的	倾斜	的	风	那	方式	,

他担心，如果那边风向只有一点点倾斜，

[ˌaɪ ˈtiː] [maɪt] [kætʃ] [ðə; ði] [ˈdrɪftɪŋ] [bəˈluːn] [ænd; ənd] [brɪŋ] [əˈbaʊt][ə; eɪ][ˈterəb(ə)l] [kəˈtæstrəfi] .

it	might	catch	the	drifting	balloon	and	bring	about	a	terrible	catastrophe	.
它	可能	抓住	这	漂流	气球	和	带来	关于	一个	糟糕的	灾难	.

它可能会抓住漂流的气球，从而引发可怕的灾难。

[æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] , [ðə; ði] [ɪˈskeɪp] [mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [ˈnæroʊ] [wʌn] ,

As	it	was	,	the	escape	must	be	a	narrow	one	,
作为	它	曾是	,	这	逃脱	必须	是	一个	狭窄的	一	,

事实是，这次逃脱必定是一次险境。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [bəˈluːn] [wʌz; wəz] [ˈhedɪŋ] [soʊ][æz; əz] [ˈberli] [tuː; tə] [pæs] [ðə; ði] [əbˈstrʌkʃ(ə)n] .

for	the	balloon	was	heading	so	as	barely	to	pass	the	obstruction	.
为了	这	气球	曾是	标题	所以	作为	仅仅	到	经过	这	梗阻	.

因为气球的飞行方向刚好能够越过障碍物。

[ænd; ənd][dʒʌst] [ðen] , [tuː; tə] [hjuːz] [dɪsˈmeɪ] , [hiː; hi] [ˈæktʃuəli] [felt] [ə; eɪ] [pʌf] [ʌv; əv] [er] [ɑːn][hɪz; ɪz] [raɪt]

And	just	then	,	to	Hugh's	dismay	,	he	actually	felt	a	puff	of	air	on	his	right
和	只是	然后	,	到	休的	沮丧	,	他	实际上	毛毡	一个	噗	的	空气	在	他的	正确的

[tʃiːk] !

cheek	!
脸颊	!

就在这时，令休沮丧的是，他竟然感觉到右脸颊上吹了一口气！

[ʌp] [tuː; tə] [ðæt] [ˈmoʊmənt] , [ðə; ði] [briːz] [hæd; həd] [bɪn] [ˈkʌmɪŋ] [dəˈrektli; daɪˈrektli][frʌm; frəm][ə; eɪ]

Up	to	that	moment	,	the	breeze	had	been	coming	directly	from	a
向上	到	那	片刻	,	这	微风	有	到过	未来	直接地	从	一个

[ˈkwɔːrtər][ɪn] [frʌnt] ;

quarter	in	front	;
四分之一	在	正面	;

直到那时，微风一直都是从前方四分之一处吹来的；

[bʌt; bət] [ðɪs] [ˌveriˈeɪʃ(ə)n] [wʊd] [siːm] [tuː; tə] [ˈɪndɪkeɪt] [ðæt] [ə; eɪ] “ [flɔː] ” [kʊd; kəd][biː; bi] [ɪkˈspektɪd] .

but	this	variation	would	seem	to	indicate	that	a	“	flaw	”	could	be	expected	.
但	这	变化	会	似乎	到	表明	那	一个	“	缺陷	”	可以	是	预期的	.

但这种差异似乎表明可能会出现“缺陷”。

[ɪn] [ˈmaʊntənəs] [ˈriːdʒənz][ðer; ðər][ɪz] [ˈnevər] [ˈeni] [rɪˈleɪəns] [tuː; tə][biː; bi] [pleɪst] [ɑːn][ðə; ði][wɪnd] ,

In	mountainous	regions	there	is	never	any	reliance	to	be	placed	on	the	wind	,
在	多山	地区	那里	是	绝不	任何	依赖	到	是	放置	在	这	风	,

在山区，人们永远不能指望风力。

[wɪtʃ] [meɪ] [siːm] [tuː; tə] [bloʊ] [frʌm; frəm][hæf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [pɔɪnts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌmpəs] [ɪn][æz; əz]

which	may	seem	to	blow	from	half	a	dozen	points	of	the	compass	in	as
哪个	可能	似乎	到	吹	从	一半	一个	打	积分	的	这	罗盘	在	作为

['meni] ['mɪnɪts] ,

many	minutes	,
许多	分钟	,

它可能在短短几分钟内从六个不同的方向吹来，

['oʊɪŋ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [tuː; tə][ðə; ði] ['gʌliːz] [ænd; ənd] [dɪ'faɪlz] [ænd; ənd] [klɪfs] [ðæt] [əb'strʌkt] [ə; eɪ] [friː]
owing , of course , to the gullies and defiles and cliffs that obstruct a free
欠款 , 的 课程 , 到 这 沟壑 和 污秽 和 悬崖 那 阻碍 一个 自由的
['pæsɪdʒ] .
passage .
通道 .

当然，这是因为沟壑纵横、峡谷险峻、悬崖峭壁阻碍了通行。

" [hjuː] , [ʃiːz] [vɪrɪŋ] ! " ['ʃaʊtɪd] [bʌd] .
" Hugh , she's veering ! " shouted Bud .
" 休 , 她是 转向 ! " 喊叫 芽 .

"休，她要失控了！"巴德喊道。

" [ænd; ənd] ['staːtiŋ] [tuː; tə] [hed] [streɪt] [fɔːr; fər] [ðæt] ['ʌðər] [bɪg] [triː] [ðer; ðər] , [tuː] ! " [jelpt] ['bɪli]
" And starting to head straight for that other big tree there , too ! " yelped Billy
" 和 开始 到 头 直的 为了 那 其他 大的 树 那里 , 也 ! " 尖叫 比利
, [ɪn] [tɜːrn] . -
, in turn . 64
, 在 转动 . -

"而且它好像也正朝着那边那棵大树直奔去呢！"比利也叫道。[64]

[ɪf] ['eni] [wʌn] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [siːn] [ðoʊz] [bɔɪz] [æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] ,
If any one could have seen those boys at that moment ,
如果 任何 一 可以 有 已见 那些 男孩们 在 那 片刻 ,

如果有人当时能看到那些男孩，

[hiː; hi] [wʊd] ['ʃʊrli] [hæv; həv] ['riːəlaɪzd] [wʌt] [æn; ən] [ɪn'tens] ['ɪntrəst] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['teɪkɪŋ] [ɪn] [ðə; ði]
he would surely have realized what an intense interest they were taking in the
他 会 一定 有 已实现 什么 一个 激烈的 兴趣 他们 是 采取 在 这
[æd'væns] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['drɪftɪŋ] [bə'luːn] [ænd; ənd] [ɪts] [ɪl] - ['feɪtɪd] ['erənɔːt] .
advance of the drifting balloon and its ill - fated aeronaut .
进步 的 这 漂流 气球 和 它是患病的 - 命中注定 航空员 .

他肯定会意识到，他们对漂浮的气球及其不幸的飞行员的行进表现出了多么浓厚的兴趣。

['evri] [feɪs] [hæd; həd] [lɔːst] [ɪts] ['kʌlər] , [ænd; ənd] ['evri] [aɪ] [wʌz; wəz] [braɪt] [wɪð; wɪθ] [ɪk'saɪtmənt] .
Every face had lost its color , and every eye was bright with excitement .
每一个 脸 有 丢失的它是 颜色 , 和 每一个 眼睛 曾是 明亮的 和 激动 .

每个人的脸色都变得苍白，每个人的眼睛都闪烁着兴奋的光芒。

[naʊ] [ðə; ði] ['bɑːdi] [ʌv; əv] [ðə; ði] [triː] [ɪn] ['kwestʃən] [wʌz; wəz] ['ɔːlmoʊst] [ɪn] [laɪn] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [spɑːt] [wer]
Now the body of the tree in question was almost in line with the spot where
现在 这 身体 的 这 树 在 问题 曾是 几乎 在 线 和 这 点 在哪里
[ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] ['stændɪŋ] ,
the boys were standing ,
这 男孩们 是 常设 ,

现在，那棵树的树干几乎与男孩们站立的位置在一条直线上。

[ænd; ənd] [wɜːr; wər] [ðə; ði] [bə'luːn] [soʊ] ['lʌki] [æz; əz] [tuː; tə] [klɪr] [ðɪs] ['ɑːbstək(ə)l] ,
and were the balloon so lucky as to clear this obstacle ,
和 是 这 气球 所以 幸运的 作为 到 清除 这 障碍 ,

如果气球足够幸运，能够避开这个障碍物的话……

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [pæs] [kloʊz] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər] [ðiːz] ['ædʒ(ə)l] [lædz] [tuː; tə] [reɪs] ['oʊvər] [ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ]
it might pass close enough for these agile lads to race over and make a
它 可能 经过 关闭 足够的 为了 这些 敏捷 小伙子们 到 种族 超过 和 制作 一个
[traɪ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['dæŋglɪŋ] [dræg] [roʊp] .
try for the dangling drag rope .
尝试 为了 这 悬挂 拖 绳索 .

它可能会从足够近的地方经过，让这些身手敏捷的小伙子们冲过去，尝试抓住悬挂的拖绳。

[hjuː] [hɪm'self] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [pruːv] ['ʌðərwaɪz] ;

Hugh	himself	began	to	believe	it	was	going	to	prove	otherwise	;
休	他自己	开始	到	相信	它	曾是	去	到	证明	否则	;

休本人也开始相信，事实将会证明并非如此；

[ænd; ənd] [ðæt] ['æftər] ['seɪfli] ['pæsɪŋ] [θruː] [ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv] ['ʌðər] ['perɪlz] ,

and	that	after	safely	passing	through	all	sorts	of	other	perils	,
和	那	后	安全	通过	通过	全部	排序	的	其他	危险	,

而且是在安全度过各种其他危险之后，

[ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ][skaɪ]['paɪlət][wʌz; wəz] ['feɪtɪd] [tuː; tə][biː; bi] [θroʊn] [aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz]

the	man	who	had	been	a	sky	pilot	was	fated	to	be	thrown	out	of	his
这	男人	WHO	有	到过	一个	天空	飞行员	曾是	命中注定	到	是	抛掷	出去	的	他的

['bæskɪt] [baɪ][ə; eɪ] [kə'lɪʒ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [ðæt] ['mɪzrəb(ə)l] [tɔːl] [ænd; ənd] ['bʊʃi] [triː] [ðæt] [blɑːkt] [ðə; ði] [wei]

basket	by	a	collision	with	that	miserable	tall	and	bushy	tree	that	blocked	the	way
篮子	经过	一个	碰撞	和	那	悲惨的	高的	和	茂密的	树	那	已屏蔽	这	方式

. -

. 65

. -

这位曾经的飞行员注定要被那棵挡路的、又高又茂密的树撞下吊篮，摔落下来。[65]

[stɪl] , [nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [derd] [meɪk] [ə; eɪ][stɑːrt] , [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [sɔː] [wʌt] [wʊd] ['hæpən] .

Still	,	none	of	them	dared	make	a	start	,	until	they	saw	what	would	happen	.
仍然	,	没有任何	的	他们	敢于	制作	一个	开始	,	直到	他们	锯	什么	会	发生	.

然而，直到他们看到将会发生什么，他们谁也不敢贸然行动。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][duː] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ə; eɪ] [kə'lɪʒ(ə)n] ; [ænd; ənd] [ʃʊd; ʃəd] [ðer; ðər][biː; bi] [nʌn] ,

They	could	do	nothing	to	prevent	a	collision	;	and	should	there	be	none	,
他们	可以	做	没有什么	到	防止	一个	碰撞	;	和	应该	那里	是	没有任何	,

他们无力阻止碰撞发生；即便没有发生碰撞，

[ðeɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ,

they	wanted	to	remain	where	they	were	,
他们	通缉	到	保持	在哪里	他们	是	,

他们想留在原地。

[soʊ][æz; əz][tuː; tə][biː; bi] ['redi] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['reskjuː] [ækt] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] ['kwɪkli] [plænd] .

so	as	to	be	ready	for	the	rescue	act	that	they	had	quickly	planned	.
所以	作为	到	是	准备好	为了	这	救援	行为	那	他们	有	迅速地	计划	.

以便随时准备执行他们迅速制定的救援行动。

[ɔːl'redi] [ðə; ði] ['drɪftɪŋ] [bə'luːn] [wʌz; wəz] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [triː] ,

Already	the	drifting	balloon	was	close	to	the	tree	,
已经	这	漂流	气球	曾是	关闭	到	这	树	,

漂浮的气球已经靠近树了。

[ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['setɪŋ] [tɔːrd] [ˌaɪ 'tiː] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] ,

and	seemed	to	be	setting	toward	it	more	and	more	,
和	似乎	到	是	环境	朝向	它	更多的	和	更多的	,

而且似乎越来越倾向于这样做，

[dʒʌst][æz; əz] [ðoʊ] [ðer; ðər] [maɪt] [biː; bi][ə; eɪ] [greɪt] ['mægnət] [ə'træktɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ; [ɔːr] ,

just	as	though	there	might	be	a	great	magnet	attracting	it	;	or	,
只是	作为	尽管	那里	可能	是	一个	伟大的	磁铁	吸引	它	;	或者	,

就好像有一块强大的磁铁吸引着它一样；或者，

[æz; əz] ['bɪli] ['leɪtər][ɑːn] [dɪ'skraɪbd] [ˌaɪ 'tiː] ,

as	Billy	later	on	described	it	,
作为	比利	之后	在	描述	它	,

正如比利后来所描述的那样，

“ [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][laɪk][ə; eɪ] [ˈsɪli] [mɔːθ] [ˈplʌndʒɪŋ] [streɪt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈlaɪtɪd] [ˈkænd(ə)l] [ðæt] [wʌz; wəz]

“	It	was	like	a	silly	moth	plunging	straight	for	a	lighted	candle	that	was
”	它	曾是	喜欢	一个	愚蠢的	蛾	骤降	直的	为了	一个	照明	蜡烛	那	曾是

[ʃʊr] [tuː; tə] [sɪndʒ] [ɪts] [wɪŋz] .

sure	to	singe	its	wings	.
当然	到	一盎司	它是	翅膀	.

“这就像一只愚蠢的飞蛾径直扑向一根点燃的蜡烛，肯定会烧焦自己的翅膀。”

” [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [kəˈlɪʒ(ə)n] [ˈæktʃuəli] [keɪm] ,

”	Just	as	the	collision	actually	came	,
”	只是	作为	这	碰撞	实际上	来了	,

“就在碰撞真正发生的时候，

[ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [siːmd] [tuː; tə][hoʊld][ðer; ðər] [ˈveri] [breθ] [wɪð; wɪθ] [ɔː] .

all	of	the	boys	seemed	to	hold	their	very	breath	with	awe	.
全部	的	这	男孩们	似乎	到	抓住	他们的	非常	气息	和	敬畏	.

男孩们似乎都屏住了呼吸，敬畏不已。

[ˈɑːrθər] , [haʊˈevər] , [ˈhævɪŋ] [ðæt] [ˈɪnstɪŋkt] [fɔːr; fər] [siˈkjuəiŋ] [ɔːl] [ˈmænər] [ʌv; əv] [streɪndʒ] [ˈpɪktʃərz] ,

Arthur	,	however	,	having	that	instinct	for	securing	all	manner	of	strange	pictures	,
亚瑟	,	然而	,	拥有	那	本能	为了	确保	全部	方式	的	奇怪的	图片	,

然而，亚瑟却有着那种捕捉各种奇异照片的本能，

[məˈkænɪkli] [reɪzd] [hɪz; ɪz][ˈkæm(ə)rə][ænd; ənd] [prɪˈperd] [tuː; tə] [teɪk] [əˈnʌðər] [ˈsnæpʃɑːt] [vjuː] [æt; ət]

mechanically	raised	his	camera	and	prepared	to	take	another	snapshot	view	at
机械地	提高	他的	相机	和	准备	到	拿	其他	快照	看法	在

[ðə; ði][moʊst][ˈkrɪtɪk(ə)l] [ˈsekənd] . -

the	most	critical	second	.	66
这	最多	批判的	第二	.	-

他机械地举起相机，准备在最关键的瞬间再次拍摄快照。66

[ðeɪ] [kʊd; kəd][ɔːl] [ˈpleɪnli] [hɪr] [ðə; ði] [ˈdredf(ə)l] [ˈskreɪpɪŋ] [saʊnd] [æz; əz][ðə; ði] [bəˈluːn] [ˈdrægd]

They	could	all	plainly	hear	the	dreadful	scraping	sound	as	the	balloon	dragged
他们	可以	全部	显然	听到	这	可怕	刮擦	声音	作为	这	气球	拖拽

[θruː] [ðə; ði] [ˈtriːtɑːp] .

through	the	treetop	.
通过	这	树梢	.

他们都清楚地听到了气球拖过树梢时发出的可怕的刮擦声。

[ðə; ði] [ˈsɪlkən] [ˈkʌvərɪŋ] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ˈbædli][tɔːrn][ɪn][ɪts] [ˈpæsɪdʒ] ,

The	silken	covering	must	have	been	badly	torn	in	its	passage	,
这	丝	覆盖	必须	有	到过	糟糕	撕裂	在	它是	通道	,

丝绸外罩在运输过程中一定被严重撕破了。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [rʌʃ] [ʌv; əv] [ɪˈskeɪpɪŋ] [gæs] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪrz] [ʌv; əv][ðə; ði] [skaʊts] ,

for	the	rush	of	escaping	gas	came	to	the	ears	of	the	scouts	,
为了	这	匆忙	的	逃脱	气体	来了	到	这	耳朵	的	这	侦察兵	,

侦察兵们听到了气体泄漏的急促声响。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [haʊ] [ˈkwɪkli] [ðə; ði] [ɪˈmens] [bæg][bɪˈgæn][tuː; tə] [kəˈlæps] [ˈæftər][ˌaɪ ˈtiː]

and	they	could	see	how	quickly	the	immense	bag	began	to	collapse	after	it
和	他们	可以	看	如何	迅速地	这	巨大	包	开始	到	坍塌	后	它

[hæd; həd] [ˈdrægd] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [triː] .

had	dragged	away	from	the	tree	.
有	拖拽	离开	从	这	树	.

他们可以看到，巨大的袋子从树上拖走后，很快就开始坍塌。

“ [kʌm] [ɑːn] , [bɔɪz] ; [wiːv] [gɑːt][tuː; tə][get][ðer; ðər][ɪn][ə; eɪ][bɪg] [ˈhɜːri] !

“	Come	on	,	boys	;	we've	got	to	get	there	in	a	big	hurry	!
”	来	在	,	男孩们	;	我们已经	得到	到	得到	那里	在	一个	大的	匆忙	!

“伙计们，快点儿，我们得赶紧到那儿去！”

" [ɪk'skleɪmd] [hjuː] , [æz; əz][hiː; hi] ['stɑːrtɪd] ['rʌnɪŋ] [wɪð; wɪθ] [maɪt] [ænd; ənd] [meɪn] , [ðə; ðɪ] ['ʌðər]

"	exclaimed	Hugh	,	as	he	started	running	with	might	and	main	,	the	others
"	惊呼	休	,	作为	他	开始	跑步	和	可能	和	主要的	,	这	其他的

[truːp] ['æftər][hɪm; ɪm] .

trooping	after	him	.
军队集结	后	他	.

“休喊了一声，然后拼命地跑了起来，其他人紧随其后。”

['ɑːrθər] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [brɔːt] [ʌp][ðə; ðɪ] [rɪr] ,

Arthur	,	of	course	,	brought	up	the	rear	,
亚瑟	,	的	课程	,	带来	向上	这	后部	,

当然，亚瑟走在最后。

[sɪns] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [kəm'peld] [tuː; tə] [snætʃ] [ʌp]['sɜːrt(ə)n][pɑːrts][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˌfoʊtə'græfɪk]

since	he	had	been	compelled	to	snatch	up	certain	parts	of	his	photographic
自从	他	有	到过	被迫	到	抢夺	向上	肯定	部分	的	他的	摄影

['aʊtfɪt] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [graʊnd] [wer] [hiː; hi][hæd; həd] [drɑːpt] [ðem; ðəm] .

outfit	from	the	ground	where	he	had	dropped	them	.
全套服装	从	这	地面	在哪里	他	有	掉落	他们	.

因为他被迫从地上捡起他掉落的摄影器材的某些部件。

[ðə; ðɪ] [bə'luːn] [wʌz; wəz] ['ræpɪdlɪ] ['fɔːlɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [graʊnd] ,

The	balloon	was	rapidly	falling	to	the	ground	,
这	气球	曾是	快速	坠落	到	这	地面	,

气球迅速坠向地面。

[ðə; ðɪ] ['bæskɪt] ['biːɪŋ] [mɔːr] [ɔːr] [les] [ɪn'veləpt] [ɪn][ðə; ðɪ] [və'luːmɪnəs] [foʊldz][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ɪ'mens] [sɪlk]

the	basket	being	more	or	less	enveloped	in	the	voluminous	folds	of	the	immense	silk
这	篮子	存在	更多的	或者	较少的	被包裹	在	这	大量的	折叠	的	这	巨大	丝绸

[bæg] . -

bag	.	67
包	.	-

篮子几乎完全被包裹在巨大的丝绸袋的褶皱之中。67

[ɪn'diːd] , [bɪ'fɔːr] [ðə; ðɪ] [bɔɪz] [kʊd; kəd] [riːtʃ] [ðə; ðɪ][spɑːt] , [ðə; ðɪ] [hoʊl] ['fæbrɪk][hæd; həd] [kə'læpst]

Indeed	,	before	the	boys	could	reach	the	spot	,	the	whole	fabric	had	collapsed
的确	,	前	这	男孩们	可以	抵达	这	点	,	这	所有的	织物	有	倒塌

[ænd; ənd] ['graʊndɪd] [ðer; ðər] ,

and	grounded	there	,
和	接地	那里	,

事实上，在男孩们赶到之前，整块布料已经坍塌并倒在了那里。

['kʌmɪŋ] [daʊn] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [fɔːrs] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [siːm] [æz; əz] [ðoʊ] [ðə; ðɪ] [ʌn'fɔːrtʃənət] ['paɪlət]

coming	down	with	such	force	that	it	would	seem	as	though	the	unfortunate	pilot
未来	向下	和	这样的	力量	那	它	会	似乎	作为	尽管	这	不幸	飞行员

[mʌst; məst] ['iːðər] [hæv; həv] [bɪn] [kɪld] ['aʊtraɪt] [ɔːr][æt; ət] [liːst] ['sʌfərd] ['sɪriəs] ['ɪndʒəriz] .

must	either	have	been	killed	outright	or	at	least	suffered	serious	injuries	.
必须	任何一个	有	到过	被杀	直接	或者	在	至少	遭受	严肃的	受伤	.

飞机以如此巨大的冲击力坠落，以至于看起来这位不幸的飞行员要么当场死亡，要么至少受了重伤。

[ɪn][ðə; ðɪ] ['lætər] [keɪs] ,

In	the	latter	case	,
在	这	后者	案件	,

在后一种情况下，

[pər'hæps][ðə; ðɪ] [skaʊts] [maɪt] [faɪnd] [ðəm'selvz] [kɔːld] [ə'pɑːn][tuː; tə] [ʃoʊ] “ [fɜːrst][eɪd][tuː; tə][ðə; ðɪ]

perhaps	the	scouts	might	find	themselves	called	upon	to	show	“	first	aid	to	the
也许	这	侦察兵	可能	寻找	他们自己	称为	之上	到	展示	“	第一的	援助	到	这

['ɪndʒərd] .

injured	.
受伤	.

或许童子军会被要求向伤员展示“急救”。

〞 [ɪn'di:d] , [ɑ:n][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['ʌðər] [ə'keiʒənz] [ðeɪ] [hæd; həd] [pru:vd] [ðəm'selvz] [æpt]
〞 Indeed , on a number of other occasions they had proved themselves apt
〞 的确 , 在 一个 数字 的 其他 场合 他们 有 已证实 他们自己 易于
['pju:p(ə)lz][ɪn][ðə; ði][ɑ:rt] ;
pupils in the art ;
学生 在 这 艺术 ;

“事实上，在其他一些场合，他们也证明了自己是这门技艺的优秀学生；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ] ['lʌki] [θɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [bə'lu:nɪst] , [ʃʊd; ʃəd][hi:; hi][bi:; bi]['bædli]
and it would be a lucky thing for the balloonist , should he be badly
和 它 会 是 一个 幸运的 事物 为了 这 热气球飞行员 , 应该 他 是 糟糕
[hɜ:rt] ,
hurt ,
伤害 ,

如果热气球飞行员受重伤，那对他来说倒是一件幸运的事。

[ðæt] ['fɔ:rtʃən] [hæd; həd] [ə'laʊd] [hɪm; ɪm][tu:; tə][fɔ:l]['ɪntu:][ðə; ði][hændz][ʌv; əv] [treɪnd] [bɔɪz] .
that fortune had allowed him to fall into the hands of trained boys .
那 财富 有 允许 他 到 落下 进入 这 双手 的 受过训练 男孩们 .

那份幸运让他落入了受过训练的男孩手中。

['ɪgnərənt] ['kʌntri:mɪn] [wʊd] [let][hɪm; ɪm] [bli:d] [tu:; tə] [deθ] ,
Ignorant countrymen would let him bleed to death ,
无知 同胞们 会 让 他 流血 到 死亡 ,

无知的同胞们会任由他流血而死。

['sɪmpli] [θru:] [ə; eɪ] [læk] [ʌv; əv] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'senʃ(ə)l] [θɪŋz] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi]
simply through a lack of knowledge of the essential things that should be
简单地 通过 一个 缺少 的 知识 的 这 基本的 事物 那 应该 是
['prɑ:mptli] [dʌn] .
promptly done .
及时 完毕 .

仅仅是因为缺乏对应该立即采取的关键事项的了解。

[hju:] [led][ðə; ði][væn] , [wɪð; wɪθ] ['bɪli] [ə; eɪ] [kloʊz] ['sekənd] ,
Hugh led the van , with Billy a close second ,
休 引领 这 货车 , 和 比利 一个 关闭 第二 ,

休领头开车，比利紧随其后。

[waɪl] [bʌd] [kept] ['prɪti] [kloʊz] [æt; ət][ðə; ði] ['lætɚz] [hi:lz] .
while Bud kept pretty close at the latter's heels .
尽管 芽 保留 漂亮的 关闭 在 这 后者的 高跟鞋 .

而巴德则紧随其后。

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] ['mænər] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði]
And in this manner they arrived at the place where the remains of the
和 在 这 方式 他们 到达的 在 这 地方 在哪里 这 遗迹 的 这
[rekt] [bə'lu:n] [leɪ] [ɪn][ə; eɪ] [greɪt] [paɪl] . -
wrecked balloon lay in a great pile . 68
损毁 气球 躺 在 一个 伟大的 桩 . -

就这样，他们到达了坠毁气球残骸堆积成山的地方。[68]

〝 [get] ['bɪzi] , ['evribɑ:di; 'evribʌdi] ! 〞 [kɔ:ld] [ðə; ði][pə'troʊl] ['li:dər] [ɪk'saɪtɪdli] .
〝 Get busy , everybody ! 〞 called the patrol leader excitedly .
〞 得到 忙碌的 , 大家 ! 〞 称为 这 巡逻 领导者 兴奋地 .

“大家快行动起来！”巡逻队长兴奋地喊道。

“ [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi] ['smʌðəd] [ɪf] [hiː; hi] [leɪ] ['ʌndər] [ðæt] [stʌf] [lɔːŋ] , [wɪð; wɪθ][ɪts] [smel] [ʌv; əv][gæs]

“	He	might	be	smothered	if	he	lay	under	that	stuff	long	,	with	its	smell	of	gas
“	他	可能	是	窒息	如果	他	躺	在下面	那	东西	长的	,	和	它是	闻	的	气体

! ”

!	”
!	”

“如果他长时间躺在那些散发着煤气味的东西下面，可能会窒息而死！”

“ [hwjuː] ! ['iznt] [ˌaɪ 'tiː][ræŋk] , [ðoʊ] ? ” [gɑːspt] ['bɪli] ,

“	Whew	!	isn't	it	rank	,	though	?	”	gasped	Billy	,
“	呼！	!	不是	它	秩	,	尽管	?	”	倒吸一口气	比利	,

“哎哟！这味道也太难闻了吧？”比利喘着气说。

[æz; əz][hiː; hi] [tʌgd] [ə'weɪ] [æt; ət][ðə; ði][foʊldz][ʌv; əv][ðə; ði] ['hevi] [sɪlk][gæs] ['envəloʊp] ,

as	he	tugged	away	at	the	folds	of	the	heavy	silk	gas	envelope	,
作为	他	拉扯	离开	在	这	折叠	的	这	重的	丝绸	气体	信封	,

他用力拉扯着厚重的丝绸气体囊的褶皱，

[ænd; ənd] [fel] ['sevrəl] [taɪmz] [waɪl] ['strʌglɪŋ] [tuː; tə] [lɪft] [mɔːr] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz] [ʃer] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	fell	several	times	while	struggling	to	lift	more	than	his	share	of	the
和	跌倒	一些	时代	尽管	挣扎	到	举起	更多的	比	他的	分享	的	这

['bɜːrd(ə)n] .

burden	.
负担	.

在努力举起超过自己应承担的重量时，他多次摔倒。

[ðen] [bʌd] [ə'raɪvd] [tuː; tə] [lend] [hɪz; ɪz] [ə'sɪstəns] ;

Then	Bud	arrived	to	lend	his	assistance	;
然后	芽	到达的	到	借	他的	协助	;

这时，巴德赶来帮忙；

[ænd; ənd][ðə; ði] [weɪ] [ðoʊz] [θriː] [bɔɪz] ['strʌgld] [tuː; tə][tɜːrn][ðə; ði][ɪn'taɪər] [mæs] ['oʊvər][wʌz; wəz]

and	the	way	those	three	boys	struggled	to	turn	the	entire	mass	over	was
和	这	方式	那些	三	男孩们	挣扎	到	转动	这	全部的	大量的	超过	曾是

[wɜːrθ] ['siːɪŋ] .

worth	seeing	.
值得	看到	.

那三个男孩费尽九牛二虎之力才把整个物体翻过来的样子，真是值得一看。

['ɑːrθər] [wʌz; wəz] [strʌk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌpɔsə'bilitiz] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [nuː] ['pɪktʃər] [æz; əz][hiː; hi] [sɔː]

Arthur	was	struck	with	the	possibilities	for	a	new	picture	as	he	saw
亚瑟	曾是	击	和	这	可能性	为了	一个	新的	图片	作为	他	锯

[ðem; ðəm] ['faɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['remnənts] [ʌv; əv][ðə; ði][wʌns] [greɪt] [bə'luːn] ;

them	fighting	with	the	remnants	of	the	once	great	balloon	;
他们	斗争	和	这	残余物	的	这	一次	伟大的	气球	;

亚瑟看到他们与曾经辉煌的气球残骸搏斗，心中涌起一股创作新画作的灵感；

[ænd; ənd] [ə'biːdiənt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ɪnstɪŋkt] , [hiː; hi] ['hɔːltɪd] [ænd; ənd] ['bizid] [hɪm'self] ['getɪŋ] [ðə; ði]

and	obedient	to	his	instinct	,	he	halted	and	busied	himself	getting	the
和	听话	到	他的	本能	,	他	停止	和	忙碌	他自己	获得	这

['prɑːpər]['foʊkəs] .

proper	focus	.
恰当的	重点	.

他听从本能，停下脚步，努力调整好姿势。

[ðə; ði] “ [klɪk] ” [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['kæm(ə)rə][toʊld] [hjuː] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] ;

The	“	click	”	of	his	camera	told	Hugh	what	had	happened	;
这	“	点击	”	的	他的	相机	讲述	休	什么	有	发生	;

相机“咔嚓”一声告诉休发生了什么事；

[bʌt; bət][dʒʌst] [ðen] [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [dɪ'skʌvəri] [ðæt] [pʊt] [bəuθ] ['ɑːrθər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [prə'pensəti]

but	just	then	he	made	a	discovery	that	put	both	Arthur	and	his	propensity
但	只是	然后	他	制成	一个	发现	那	放	两个都	亚瑟	和	他的	倾向

[fɔːr; fər] [si'kjuəiŋ] “ [wɜːrθ] - [waɪl] ” ['pɪktʃərz] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][maɪnd] . -

for	securing	“	worth	-	while	”	pictures	out	of	his	mind	.	69
为了	确保	“	值得	-	尽管	”	图片	出去	的	他的	头脑	.	-

但就在这时，他的一项发现让他彻底忘记了亚瑟以及他想要拍到“有价值”照片的念头。69

[æz; əz][hiː; hi] ['fiːvərɪʃli] [wɜːrkt] [əˌlɔːŋ'saɪd] [ðə; ði] ['ʌðər] [tuː] [skaʊts] ,

As	he	feverishly	worked	alongside	the	other	two	scouts	,
作为	他	狂热地	工作	旁边	这	其他	二	侦察兵	,

他和另外两名侦察兵一起拼命工作着，

[hjuː] [hæd; həd] [ɪk'spektɪd] [æt; ət] ['eni] ['sekənd] [tuː; tə] [ʌn'kʌvər] [ðə; ði] [waɪt] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['erənɔːt]

Hugh	had	expected	at	any	second	to	uncover	the	white	face	of	the	aeronaut
休	有	预期的	在	任何	第二	到	揭露	这	白色的	脸	的	这	航空员

,

,

,

休随时都可能揭开飞行员苍白的脸庞。

['laɪɪŋ] [ðer; ðər] [wer] [hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] ['feɪntɪd] [æt; ət] [rɪ'siːvɪŋ] [sʌtʃ] [hɑːrd] ['triːtmənt] .

lying	there	where	he	might	have	fainted	at	receiving	such	hard	treatment	.
说谎	那里	在哪里	他	可能	有	昏厥	在	接收	这样的	难的	治疗	.

他躺在那里，可能因为受到如此严厉的对待而昏厥过去。

[ænd; ənd][ðə; ði][pə'troʊl] ['liːdər] [hæd; həd] [kept] [hɪz; ɪz][dʒɔːz] [set] ['veri] [taɪt] ,

And	the	patrol	leader	had	kept	his	jaws	set	very	tight	,
和	这	巡逻	领导者	有	保留	他的	下颚	放	非常	紧的	,

巡逻队长一直紧咬着牙关。

[soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi] [prɪ'perd] [fɔːr; fər] ['eni] ['pɪtɪf(ə)l] [saɪt] .

so	that	he	might	be	prepared	for	any	pitiful	sight	.
所以	那	他	可能	是	准备	为了	任何	可怜	视线	.

以便他能做好面对任何悲惨景象的准备。

[hɪz; ɪz] [sər'praɪz] [hæd; həd] ['ræpɪdli] [groʊn] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [nɪə] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][paɪl]

His	surprise	had	rapidly	grown	as	they	had	neared	the	end	of	the	pile
他的	惊喜	有	快速	生长	作为	他们	有	接近	这	结尾	的	这	桩

[ʌv; əv] ['krʌmpld] [sɪlk] ,

of	crumpled	silk	,
的	皱巴巴的	丝绸	,

随着他们快要翻完那堆皱巴巴的丝绸，他的惊讶之情也迅速增长。

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [dɪs'kʌvərɪŋ] [ðə; ði][fɜːrst][saɪn][ʌv; əv][ə; eɪ]['hjuːmən] ['biːɪŋ] .

and	without	discovering	the	first	sign	of	a	human	being	.
和	没有	发现	这	第一的	符号	的	一个	人类	存在	.

而且没有发现人类存在的丝毫迹象。

“ [waɪ] , [hjuː] , [hiː; hi] ['iznt] [hɪr] , ['æftər][ɔːl] !

“	Why	,	Hugh	,	he	isn't	here	,	after	all	!
“	为什么	,	休	,	他	不是	这里	,	后	全部	!

“哎呀，休，他根本不在这里！”

” [kraɪd] ['bɪli] , [ɪn] [wʌt] [mʌst; məst][biː; bi] [kən'fest] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [rɪ'liːvd] [toʊn][ʌv; əv] [vɔɪs] , [æz; əz]

”	cried	Billy	,	in	what	must	be	confessed	was	a	relieved	tone	of	voice	,	as
”	哭	比利	,	在	什么	必须	是	坦白	曾是	一个	松了口气	语气	的	嗓音	,	作为

[ðoʊ] [hiː; hi] ,

though	he	,
尽管	他	,

“比利喊道，”他的声音里带着一丝如释重负的语气，必须承认，仿佛他……

[tuː] , [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] ['dredɪŋ] [wʌt] [ðeɪ] [maɪt] ['prez(ə)ntli] [ʌn'kʌvər] .

too	,	might	have	been	dreading	what	they	might	presently	uncover	.
也	,	可能	有	到过	恐惧	什么	他们	可能	目前	揭露	.

他们或许也曾害怕自己即将发现什么。

“ [wiː; wi] [ɔːl] [ʌv; əv] [juː 'es] [gɑːt] [fuːld] , [ðæts] [wʌt] ! ” ['ædɪd] [bʌd] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [læf] ,

“	We	all	of	us	got	fooled	,	that's	what	!	”	added	Bud	,	trying	to	laugh	,
”	我们	全部	的	我们	得到	被骗了	,	那就是	什么	!	”	额外	芽	,	尝试	到	笑	,

“我们都被骗了，就是这样！”巴德笑着补充道。

[ðoʊ] [ðə; ði] ['efərt] ['saʊndɪd] [ə; eɪ] [bɪt] [hɪ'sterɪk(ə)l] .

though	the	effort	sounded	a	bit	hysterical	.
尽管	这	努力	听起来	一个	少量	歇斯底里的	.

虽然这种做法听起来有点歇斯底里。

“ [wɒts] [ɔːl] [ðæt] ? ” [di'mɑːndid] ['ɑːrθər] , [huː] [hæd; həd] [ə'raɪvd] [dʒʌst] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [hɪr] [ðɪs]

“	What's	all	that	?	”	demanded	Arthur	,	who	had	arrived	just	in	time	to	hear	this
”	是什么	全部	那	?	”	要求	亚瑟	,	WHO	有	到达的	只是	在	时间	到	听到	这

[læst] [rɪ'mɑːrk] . -

last	remark	.	70
最后的	评论	.	-

“那都是些什么？”亚瑟问道，他正好赶到，听到了最后这句话。70

“ [waɪ] , [ðer; ðər] ['wɔznt] ['eni] [mæn] [ɪn] [ðə; ði] ['bæskɪt] ['æftər] [ɔːl] , [dəunt] [juː; jʊ] [siː] ?

“	Why	,	there	wasn't	any	man	in	the	basket	after	all	,	don't	you	see	?
”	为什么	,	那里	不是	任何	男人	在	这	篮子	后	全部	,	不	你	看	?

“哎呀，篮筐里根本就没有人，你难道看不出来吗？”

” ['bɪli] [ɪk'spleɪnd] , ['ɪndɪkeɪtɪŋ] [haʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] ['kerfəli] [gɔːn] ['oʊvər] [ðə; ði] [ɪn'taɪər] [paɪl] [ʌv; əv]

”	Billy	explained	,	indicating	how	they	had	carefully	gone	over	the	entire	pile	of
”	比利	解释	,	表明	如何	他们	有	小心	已消失	超过	这	全部的	桩	的

['rekɪdʒ] ,

wreckage	,
残骸	,

比利解释说，他指着他们如何仔细检查了整堆残骸。

['iːv(ə)n] [əuvə'təːniŋ] [ðə; ði] ['bæskɪt] , [æz; əz] [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [hæv; həv] ['hɪd(ə)n] ['sʌmθɪŋ] .

even	overturning	the	basket	,	as	though	it	might	have	hidden	something	.
甚至	推翻	这	篮子	,	作为	尽管	它	可能	有	隐	某物	.

甚至把篮子翻了个底朝天，好像里面藏着什么东西似的。

“ [ðæts] [wer] [jʊə(r)] [mɪ'steɪkən] , [ðen] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [aɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm] [æz; əz] [pleɪn] [æz; əz] ['eniθɪŋ] ,

“	That's	where	you're	mistaken	,	then	,	because	I	saw	him	as	plain	as	anything	,
”	那就是	在哪里	你是	错误	,	然后	,	因为	我	锯	他	作为	清楚的	作为	任何事物	,

” [ðə; ði] ['nuːkʌmər] [ə'sɜːrtɪd] ,

”	the	newcomer	asserted	,
”	这	新人	断言	,

“那你就错了，因为我看得清清楚楚，”新来者断言道。

[ænd; ənd] ['ɑːrθər] [kʊd; kəd] [biː; bi] ['prɪti] ['stʌbərn] [wen] [hiː; hi] [wɪʃt] .

and	Arthur	could	be	pretty	stubborn	when	he	wished	.
和	亚瑟	可以	是	漂亮的	固执的	什么时候	他	希望	.

亚瑟要是想固执，那可真是相当固执。

“ [ɔːl] [raɪt] , [ðen] , [get] ['bɪzi] [ænd; ənd] [faɪnd] [hɪm; ɪm] , [ɪf] [juː; jʊ] [kæn; kən] , ” [bʌd] [toʊld] [hɪm; ɪm] .

“	All	right	,	then	,	get	busy	and	find	him	,	if	you	can	,	”	Bud	told	him	.
”	全部	正确的	,	然后	,	得到	忙碌的	和	寻找	他	,	如果	你	能	,	”	芽	讲述	他	.

“好吧，那就赶紧去找他，如果可以的话，”巴德对他说。

“ [wiː; wi] [θroʊ] [ʌp] [ðə; ði] [dʒɑːb] , [dəunt] [wiː; wi] , ['fɛloʊz] ?

“	We	throw	up	the	job	,	don't	we	,	fellows	?
”	我们	扔	向上	这	工作	,	不	我们	,	伙伴们	?

“我们放弃了这份工作，对吧，伙计们？”

[hə'loʊ] !
Hello !
你好 !

你好!

[wɒts] [hjuː] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [duː] [naʊ] ?
what's Hugh going to do now ?
是什么 休 去 到 做 现在 ?

休接下来打算怎么办?

" [ðer; ðər] [ə'tenʃ(ə)n] ['biːɪŋ] [kɔːld] [tuː; tə] [ðə; ði] ['liːdər] [baɪ] [ðɪs] [rɪ'mɑːrk] [frʌm; frəm] [bʌd] ,
" Their attention being called to the leader by this remark from Bud ,
" 他们的 注意力 存在 称为 到 这 领导者 经过 这 评论 从 芽 ,

"巴德的这番话引起了他们的注意，让他们注意到了领导人。"

[ðə; ði] ['ʌðər] [sɔː] [ðæt] [hjuː] [hæd; həd] ['hɜːrid] [bæk] [ænd; ənd] [ʌp] [ðə; ði] [raɪz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] .
the others saw that Hugh had hurried back and up the rise a little .
这 其他的 锯 那 休 有 慌忙 后退 和 向上 这 上升 一个 小的 .

其他人看到休匆匆返回，爬上了小山坡。

['prez(ə)ntli] [hiː; hi] [stɑːpt] , [ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] ['ɭʊkɪŋ] ['ɜːrnɪstli] [tɔːrd] [ðə; ði] [krest]
Presently he stopped , and seemed to be looking earnestly toward the crest
目前 他 停止 , 和 似乎 到 是 寻找 切实 朝向 这 波峰
[ʌv; əv] [ðə; ði] [bɪg] [triː] ,
of the big tree ,
的 这 大的 树 ,

他停了下来，似乎正认真地望着那棵大树的树冠。

[ə'baʊt] [wer] [ðə; ði] ['bæskɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['rʌnəweɪ] [bə'luːn] [hæd; həd] [kræʃt] [θruː] [wen] [ðæt]
about where the basket of the runaway balloon had crashed through when that
关于 在哪里 这 篮子 的 这 逃跑 气球 有 崩溃了 通过 什么时候 那
[flɔː] [keɪm] [ɪn] [ðə; ði] [wɪnd] . -
flaw came in the wind . 71
缺陷 来了 在 这 风 . -

大约就在失控气球的吊篮被风吹破的地方附近。71

[ðə; ði] ['ʌðər] [skaʊts] [stɛərd] [hɑːrd] ,
The other scouts stared hard ,
这 其他 侦察兵 凝视 难的 ,

其他侦察兵都紧紧盯着他。

[æz; əz] [ðeɪ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [ˌkɑːmprɪ'hend] [wʌt] [ðɪs] [ækt] [ɑːn] [ðə; ði] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['liːdər] [maɪt]
as they began to comprehend what this act on the part of their leader might
作为 他们 开始 到 理解 什么 这 行为 在 这 部分 的 他们的 领导者 可能
[miːn] ;
mean ;
意思是 ;

当他们开始理解他们的领导人的这一举动可能意味着什么时;

[ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [θrɪld] [tuː; tə] [hɪr] [hjuː] [kɔːl] [aʊt] :
and presently they were thrilled to hear Hugh call out :
和 目前 他们 是 激动不已 到 听到 休 称呼 出去 :

这时，他们听到休的喊声，都兴奋极了:

" [bɔɪz] , [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [mæn] [ɪn] [ðə; ði] ['bæskɪt] ,
" Boys , there was a man in the basket ,
" 男孩们 , 那里 曾是 一个 男人 在 这 篮子 ,

"孩子们，篮子里有个男人！"

[ænd; ənd] ['hiːz] [kɔːt] [fæst] [ɪn] [ðə; ði] [triː] [nɪr] [ðə; ði] ['veri] [tɑːp] !
and he's caught fast in the tree near the very top !
和 他是 捕捉 快速地 在 这 树 靠近 这 非常 顶部 !

他被牢牢地困在了树顶附近!

[jes] , [ænd; ənd][hiː; hi][laɪz][ðer; ðər][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi] [ded] , [ɔːr] [els] [hæd; həd] [swuːnd]

Yes	,	and	he	lies	there	as	if	he	might	be	dead	,	or	else	had	swooned
是的	,	和	他	谎言	那里	作为	如果	他	可能	是	死的	,	或者	别的	有	晕倒

[əˈweɪ] ！ ″ -

away	!	″	72
离开	！	″	-

是的，他躺在那里，好像已经死了，或者昏倒了！“72

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː] .

CHAPTER	VI	.
章	六年级	.

第六章

[ˌendʒɪˈnɪrɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] ['triːtɑːp] .

ENGINEERING	IN	A	TREETOP	.
工程	在	一个	树梢	.

树梢上的工程。

[wʌt] [ðə; ði][pə'troʊl] ['liːdər] [hæd; həd] [kɔːld] [aʊt] , [æz; əz][hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,

What	the	patrol	leader	had	called	out	,	as	he	hurriedly	returned	to	them	,
什么	这	巡逻	领导者	有	称为	出去	,	作为	他	匆匆	返回	到	他们	,

巡逻队长匆匆赶回队伍时喊出的那句话是：

[geɪv] [ðə; ði] ['ʌðər] [θriː] [skaʊts] [ə; eɪ] [greɪt] [sər'praɪz] .

gave	the	other	three	scouts	a	great	surprise	.
给予	这	其他	三	侦察兵	一个	伟大的	惊喜	.

给了其他三名侦察兵一个大大的惊喜。

[ðeɪ] [stept] [bæk] [ə; eɪ] [fjuː] ['peɪsɪz][ænd; ənd] [streɪnd] [ðer; ðər] [aɪz] [ɪn][ðə; ði] ['efərt] [tuː; tə]['loʊkeɪt]

They	stepped	back	a	few	paces	and	strained	their	eyes	in	the	effort	to	locate
他们	步	后退	一个	很少	步幅	和	紧张	他们的	眼睛	在	这	努力	到	定位

[ðə; ði]['ɑːbdʒekt] ['menʃ(ə)nd] [baɪ] [hjuː] .

the	object	mentioned	by	Hugh	.
这	目的	提及	经过	休	.

他们后退了几步，眯起眼睛努力寻找休提到的那个东西。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɔːlweɪz] [mʌtʃ] ['iziə] [tuː; tə] [siː] [ænd; ənd][duː] [θɪŋz] [wen] [sʌm; səm] ['ʌðər] ['pɜːrs(ə)n][hæz; həz]

It	is	always	much	easier	to	see	and	do	things	when	some	other	person	has
它	是	总是	很多	更轻松	到	看	和	做	事物	什么时候	一些	其他	人	有

[fɜːrst] [mɑːrkt] [aʊt] [ðə; ði] [wei] .

first	marked	out	the	way	.
第一的	标记	出去	这	方式	.

当有人先指明方向时，做事总是容易得多。

[kə'lʌmbəs] [hæd; həd][æn; ən] [ɪk'spɪriəns] [ə'lɔːŋ] [ðoʊz] [laɪnz] , [juː; jʊ] [wɪl] [rɪ'membər] , ['æftər][hiː; hi]

Columbus	had	an	experience	along	those	lines	,	you	will	remember	,	after	he
哥伦布	有	一个	经验	沿着	那些	线条	,	你	将要	记住	,	后	他

[rɪ'tɜːrnd] [frʌm; frəm] [dɪs'kʌvərɪŋ] [ə'merɪkə] .

returned	from	discovering	America	.
返回	从	发现	美国	.

你可能还记得，哥伦布发现美洲大陆后，也曾有过类似的经历。

[ðə; ði] ['dʒeləs] ['spænɪʃ] ['kɔːtiːəz] [ænd; ənd] [siː] [kə'mɑːndəz] ['snɪrɪŋli] [dɪ'klerd] [ðæt] [hɪz; ɪz][tæsk]

The	jealous	Spanish	courtiers	and	sea	commanders	sneeringly	declared	that	his	task
这	嫉妒的	西班牙语	朝臣	和	海	指挥官	冷笑着	声明	那	他的	任务

[hæd; həd] [bɪn] ['veri] ['sɪmp(ə)l] ,

had	been	very	simple	,
有	到过	非常	简单的	,

心怀嫉妒的西班牙朝臣和海军将领们讥讽地宣称，他的任务非常简单。

[æz; əz][ɔːl][hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd][tuː; tə][duː][wʌz; wəz][dʒʌst][tuː; tə] “ [kiːp] [ɑːn] ['stɪrɪŋ] [streɪt]

as	all	he	had	had	to	do	was	just	to	“	keep	on	steering	straight
作为	全部	他	有	有	到	做	曾是	只是	到	“	保持	在	转向	直的

['westwərd] ” ! -

westward	”	!	73
向西	”	!	-

他所要做的就是“一直向西直行”！73

[soʊ][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðæt] [wen] [hjuː] [hæd; həd] [faʊnd] [aʊt] [ðə; ði] [truːθ] [ænd; ənd] [ɪm'paːtɪd] [ðə; ði]

So	it	was	that	when	Hugh	had	found	out	the	truth	and	imparted	the
所以	它	曾是	那	什么时候	休	有	成立	出去	这	真相	和	传授	这

[ˌɪnfərˈmeɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði][bɔɪz] ,

information	to	the	rest	of	the	boys	,
信息	到	这	休息	的	这	男孩们	,

于是，当休发现真相并将信息告诉其他男孩后，

['bɪli] [ænd; ənd] ['ɑːrθər] ['kwɪkli] [dɪ'skʌvərd] , ['ɔːlsoʊ] , [ðə; ði] [ʌn'lʌki] ['erənɔːt] .

Billy	and	Arthur	quickly	discovered	,	also	,	the	unlucky	aeronaut	.
比利	和	亚瑟	迅速地	发现	,	还	,	这	倒霉	航空员	.

比利和亚瑟很快也发现了这位倒霉的飞行员。

“ [ʃoʊ] [ˌem 'iː] , [wəʊnt][juː; jʊ] ? ” ['bɛgd] [bʌd] ,

“	Show	me	,	won't	you	?	”	begged	Bud	,
“	展示	我	,	惯于	你	?	”	乞求	芽	,

“给我看看，好吗？”巴德恳求道。

[huː] [ə'pɪrd] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə]['loʊkeɪt][ðə; ði][ɪg'zækt][spɑːt][ɪn][hɪz; ɪz] [ɪk'saɪtmənt] .

who	appeared	unable	to	locate	the	exact	spot	in	his	excitement	.
WHO	出现	无法	到	定位	这	精确的	点	在	他的	激动	.

他兴奋得似乎找不到确切地点。

[soʊ] [ðeɪ] [bent] [ðer; ðər] ['hedz] [kloʊz] [tə'geðər] , [ə'laʊɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [get] [ðə; ði] [reɪndʒ] [ʌv; əv]

So	they	bent	their	heads	close	together	,	allowing	him	to	get	the	range	of
所以	他们	弯曲	他们的	头部	关闭	一起	,	允许	他	到	得到	这	范围	的

[ðer; ðər] [ɪk'stendɪd] ['fɪŋgərz] .

their	extended	fingers	.
他们的	扩展	手指	.

于是他们把头靠得很近，让他能够感知到他们伸出的手指的范围。

“ [ðer; ðər][hiː; hi][ɪz] , ” [sed] ['bɪli] , “ [dʒʌst] [wer] [ðæt] [læst] [fer] - [saɪzd] [bræntʃ] [ʃuːts] [aʊt] [tɔːrd]

“	There	he	is	,	”	said	Billy	,	“	just	where	that	last	fair	-	sized	branch	shoots	out	toward
“	那里	他	是	,	”	说	比利	,	“	只是	在哪里	那	最后的	公平的	-	尺寸	分支	芽	出去	朝向

[ðə; ði] [left] .

the	left	.
这	左边	.

“他就在那儿，”比利说，“就在最后一根粗壮的树枝向左边伸出来的地方。”

[lʊk] [hɑːrd] , [ænd; ənd] [juːl] [biː; bi] [ʃʊr] [tuː; tə] [siː] ['sʌmθɪŋ] [kɔːt] [ɪn][ðə; ði] [krɑːtʃ] .

Look	hard	,	and	you'll	be	sure	to	see	something	caught	in	the	crotch	.
看	难的	,	和	你会	是	当然	到	看	某物	捕捉	在	这	裆	.

仔细看，你肯定会看到有什么东西卡在裆部。

[ðæts] [ðə; ði][mæn] , [bʌd] .

That's	the	man	,	Bud	.
那就是	这	男人	,	芽	.

就是他，巴德。

[ænd; ənd] [bɪ'liːv] [ˌem 'iː] , [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] ['wɑːpər] [ʌv; əv][ə; eɪ][dʒɑːr] [wen] [hiː; hi]

And	believe	me	,	it	must	have	been	a	whopper	of	a	jar	when	he
和	相信	我	,	它	必须	有	到过	一个	巨无霸	的	一个	罐	什么时候	他

[strʌk] [ðer; ðər] ,

struck	there	,
击	那里	,

相信我，他击中那里时，那罐子肯定摔得粉碎。

['æftər] ['biːɪŋ] ['drægd] [baɪ] [ðæt] ['rʌnəweɪ] [bə'luːn] . ”

after	being	dragged	by	that	runaway	balloon	.	”
后	存在	拖拽	经过	那	逃跑	气球	.	”

被那个失控的气球拖拽之后。”

“ [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [hiː; hi][ɪz] [ded] ? ” [sed] ['ɑːrθər] [ɪn][æn; ən] [ɔːd] [hæf] ['wɪspər] .

“	I	wonder	if	he	is	dead	?	”	said	Arthur	in	an	awed	half	whisper	.
“	我	想知道	如果	他	是	死的	?	”	说	亚瑟	在	一个	敬畏	一半	耳语	.

“我不知道他是不是死了？”亚瑟带着敬畏之情低声说道。

“ [dəunt][juː; jʊ] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] , ” ['bɪli] [dɪ'klerd] .

“	Don't	you	believe	it	,	”	Billy	declared	.
“	不	你	相信	它	,	”	比利	声明	.

“你别信，”比利说道。

“ [bʌt; bət][hiː; hi] [maɪt] [biː; bi] , ['bɪli] , ” ['ædɪd] [bʌd] , ['teɪkɪŋ] [saɪdz][wɪð; wɪθ] ['ɑːrθər] , “ [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ,

“	But	he	might	be	,	Billy	,	”	added	Bud	,	taking	sides	with	Arthur	,	“	because	,
“	但	他	可能	是	,	比利	,	”	额外	芽	,	采取	侧面	和	亚瑟	,	“	因为	,

[æz; əz][juː; jʊ][dʒʌst] [sed] ,

as	you	just	said	,
作为	你	只是	说	,

“但他有可能就是，比利，”巴德补充道，站在亚瑟一边，“因为，正如你刚才所说，

[hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [slæmd] ['ɪntuː] [ðæt] [krɑːtʃ] ['terəbli] [hɑːrd] . ” -

he	must	have	been	slammed	into	that	crotch	terribly	hard	.	”	74
他	必须	有	到过	猛烈抨击	进入	那	裆	可怕	难的	.	”	-

他肯定被狠狠地撞到了那个胯部。”74

“ [bʌt; bət][juː; jʊ] ['nevər] [sɔː] ['enibɑːdi] [ðæt] [wʌz; wəz] [ded] [muːv] [hɪz; ɪz][ɑːrm] , [dɪd][juː; jʊ] ?

“	But	you	never	saw	anybody	that	was	dead	move	his	arm	,	did	you	?
“	但	你	绝不	锯	任何人	那	曾是	死的	移动	他的	手臂	,	做过	你	?

“但是你从来没见过死人动过胳膊，对吧？”

” [di'mɑːndid] [ðə; ði] ['pɑːzətɪv] ['bɪli] .

”	demanded	the	positive	Billy	.
”	要求	这	积极的	比利	.

“乐观的比利要求道。”

[æt; ət] [ðæt] [ðə; ði] ['ʌðər] [ʃoʊd] [saɪnz] [ʌv; əv] [sə'rendər] .

At	that	the	others	showed	signs	of	surrender	.
在	那	这	其他的	显示	标志	的	投降	.

这时，其他人都露出了投降的迹象。

“ [kɔːrs] [nɑːt] , ” [ri'mɑːkt] [bʌd] ; “ [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [sɔː] [hɪm; ɪm][duː] [ðæt] , [hiː; hi][mʌst; məst]

“	Course	not	,	”	remarked	Bud	;	“	and	if	you	saw	him	do	that	,	he	must
“	课程	不是	,	”	评论	芽	;	“	和	如果	你	锯	他	做	那	,	他	必须

[biː; bi] [ə'laɪv] .

be	alive	.
是	活	.

“当然不是，”巴德说道；“如果你看到他那样做，那他肯定还活着。”

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] , [hjuː] ? ”

What	do	you	think	,	Hugh	?	”
什么	做	你	思考	,	休	?	”

休，你怎么看？

“ [aɪm][nɑːt][soʊ] [ʃʊr] [æz; əz] ['bɪli] , ” [rɪ'tɜːrnd] [ðə; ði][pə'troʊl] ['liːdər] ,
“ I'm not so sure as Billy , ” returned the patrol leader ,
“ 我是 不是 所以 当然 作为 比利 , ” 返回 这 巡逻 领导者 ,

“我可不像比利那么肯定，”巡逻队长回答道。

“ [bʌt; bət][aɪ] [θɔːt] [aɪ] [sɔː] [hɪz; ɪz][ɑːrm] [muːv] [wʌns] .
“ but I thought I saw his arm move once .
“ 但 我 想法 我 锯 他的 手臂 移动 一次 .

“但我好像看到他的手臂动了一下。”

[ðæt] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] ['oʊnli] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [slɪpt] [daʊn] [frʌm; frəm][sʌm; səm] [pə'zɪʃ(ə)n] .
That might have been only when it slipped down from some position .
那 可能 有 到过 仅有的 什么时候 它 滑倒了 向下 从 一些 位置 .

那可能只是因为它从某个位置滑落下来的时候才会发生的情况。

[bʌt; bət][aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][faɪnd][aʊt] [raɪt] [ə'weɪ] , [bɔɪz] . ”
But I'm going to find out right away , boys . ”
但 我是 去 到 寻找 出去 正确的 离开 , 男孩们 . ”

但我马上就会知道了，伙计们。

“ [hjuːz] ['goʊɪŋ][tuː; tə][klaɪm][ðə; ði] [triː] , ” [sə'dʒestɪd] [bʌd] ['kwɪkli] ,
“ Hugh's going to climb the tree , ” suggested Bud quickly ,
“ 休的 去 到 爬 这 树 , ” 建议 芽 迅速地 ,

“休要爬树了，”巴德赶紧说道。

['teɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər] ['græntɪd] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz] [wʌt] [ðə; ði] ['ʌðər] [ment] [wen] [hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz]
taking it for granted that this was what the other meant when he made his
采取 它 为了 的确 那 这 曾是 什么 这 其他 意思是 什么时候 他 制成 他的
[læst] [rɪ'mɑːrk] .
last remark .
最后的 评论 .

想当然地认为这就是对方最后那句话的意思。

“ [bʌt; bət] ['weðər] [ðə; ði] [pʊr] ['fɛloʊz] [ə'laɪv][ɔːr][nɑːt] ,
“ But whether the poor fellow's alive or not ,
“ 但 无论 这 贫穷的 同伴们 活 或者 不是 ,

“但不管这个可怜的家伙是死是活，

[haʊ] [ɑːr; ər][wiː; wi]['goʊɪŋ][tuː; tə][get][hɪm; ɪm] [daʊn] [frʌm; frəm] [ə'weɪ] [ʌp][ðer; ðər] ? ” [æskt] ['ɑːrθər] .
how are we going to get him down from away up there ? ” asked Arthur .
如何 是 我们 去 到 得到 他 向下 从 离开 向上 那里 ? ” 问 亚瑟 .

“我们怎么才能把他从上面弄下来呢？”亚瑟问道。

“ [liːv] [ðæt] [tuː; tə] [hjuː] , ” [sed] ['bɪli] ['waɪzli] . -
“ Leave that to Hugh , ” said Billy wisely . 75
“ 离开 那 到 休 , ” 说 比利 明智地 . -

“把这事交给休吧，”比利睿智地说。[75]

[ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [hjuː] [dɪd][wʌz; wəz][tuː; tə] [glæns] ['heɪstɪli] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] ,
The first thing Hugh did was to glance hastily around him ,
这 第一的 事物 休 做过 曾是 到 瞥一眼 草草 大约 他 ,

休做的第一件事就是匆匆环顾四周。

[æz; əz] [ðoʊ] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] ['sʌmθɪŋ] [hiː; hi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [niːd] .
as though looking for something he expected to need .
作为 尽管 寻找 为了 某物 他 预期的 到 需要 .

仿佛在寻找他预想中需要的东西。

“ [oʊ] ! [its] [ðæt] [lɔːŋ] [roʊp] [hiː; hi] [brɔːt] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [juːz] [ɪn] [ðə; ði] [klɪf] - ['klaɪmɪŋ]
“ Oh ! it's that long rope he brought with him to use in the cliff - climbing
” 哦 ！它是 那 长的 绳索 他 带来 和 他 到 使用 在 这 悬崖 - 攀登
[ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments] !
experiments !
实验 !

“哦！那是他带来的那根长绳子，用来做攀岩实验的！”

” [ɪk'skleɪmd] ['ɑːrθər] , [æz; əz] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] ['ʌðər] [bend] [daʊn] [ænd; ənd] [sɪ'kjʊr] [ðə; ði] ['ɑːrtɪk(ə)l] [ɪn]
” exclaimed Arthur , as he saw the other bend down and secure the article in
” 惊呼 亚瑟 , 作为 他 锯 这 其他 弯曲 向下 和 安全的 这 文章 在
['kwestʃən] ,
question ,
问题 ,

“亚瑟惊呼道，他看到对方弯下腰，把那件东西拿了起来。”

[wɪtʃ] [hiː; hi] [mʌst; məst] [hæv; həv] [drɑːpt] [wen] [hiː; hi] [ə'raɪvd] ['ʌndər] [ðə; ði] [triː] [wer] [ðə; ði]
which he must have dropped when he arrived under the tree where the
哪个 他 必须 有 掉落 什么时候 他 到达的 在下面 这 树 在哪里 这
['wɑːndərɪŋ] [bə'luːn] [hæd; həd] [met] [ɪts] ['faɪn(ə)l] [ˌwɔːtər'luː; ˌwɑːtər'luː] .
wandering balloon had met its final Waterloo .
漫游 气球 有 遇见 它是 最终的 滑铁卢 .

他一定是到达那棵树下时，把东西掉在了树下，那棵树正是那只漂流气球最终遭遇滑铁卢的地方。

['bɪli] [lʊkt] [rɪ'liːvd] .
Billy looked relieved .
比利 看起来 松了口气 .

比利看起来松了口气。

[hɪz; ɪz] [feɪθ] , [ðen] , [hæd; həd] [nɑːt] [bɪn] [ˌmɪs'pleɪst] ,
His faith , then , had not been misplaced ,
他的 信仰 , 然后 , 有 不是 到过 放错地方了 ,

那么，他的信仰并没有错付。

[fɔːr; fər] [hjuː] [naʊ] [hæd; həd] [miːnz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [pə'zeʃn] [fɔːr; fər] ['laʊərɪŋ] [ðə; ði] [ʌn'fɔːrtʃənət]
for Hugh now had means in his possession for lowering the unfortunate
为了 休 现在 有 方法 在 他的 拥有 为了 降低 这 不幸
['erənɔːt] .
aeronaut .
航空员 .

因为休现在有了办法把那位不幸的飞行员救下来。

[dʒʌst] [haʊ] [ðə; ði] [bɔɪ] [wʊd] [goʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ['bɪli] [dɪd] [nɑːt] [ɪg'zæktli] [noʊ] ;
Just how the boy would go about it , of course Billy did not exactly know ;
只是 如何 这 男生 会 去 关于 它 , 的 课程 比利 做过 不是 确切地 知道 ;

当然，比利并不完全清楚这男孩会如何去做；

[bʌt; bət] [hiː; hi] [smaɪld] , [ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [nuː] ['ɪntrəst] [ɪn] [ðə; ði] ['mætər] .
but he smiled , and took a new interest in the matter .
但 他 微笑 , 和 采取 一个 新的 兴趣 在 这 事情 .

但他笑了，并且对这件事产生了新的兴趣。

“ ['sʌmbɑːdi] [kʌt] [ə'weɪ] [ðæt] [roʊp] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['bæskɪt] , ” [hjuː] [də'rektɪd] [fɜːrst] [ʌv; əv] [ɔːl] . -
“ Somebody cut away that rope from the basket , ” Hugh directed first of all . 76
” 某人 切 离开 那 绳索 从 这 篮子 , ” 休 指导 第一的 的 全部 . -

“快把篮子上的绳子割断，”休首先指示道。76

“ [juː; jʊ] [miːn] [ðə; ði] [wʌn] [ðæt] [wʌz; wəz] ['treɪlɪŋ] [daʊn] ? ” [æskt] [bʌd] ,
“ You mean the one that was trailing down ? ” asked Bud ,
” 你 意思是 这 一 那 曾是 尾随 向下 ? ” 问 芽 ,

“你是说那条一直往下垂的蛇吗？”巴德问道。

[æz; əz][hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [prə'duːst] [hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] [naɪf] , [ðə; ði] [bleɪdz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['ɔːlweɪz]
as **he** **immediately** **produced** **his** **pocket** **knife** **,** **the** **blades** **of** **which** **he** **always**
作为 他 立即地 生产 他的 口袋 刀 , 这 刀片 的 哪个 他 总是
[kept] [ɪn] [praɪm] [kən'dɪʃ(ə)n] .
kept **in** **prime** **condition** **.**
保留 在 主要的 状况 .

他立即掏出了他的口袋刀，刀刃一直保持着最佳状态。

“ [jes] , [biː; bi] [kwɪk] , [bʌd] . [aɪm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [nɑːt] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [maɪ] [roʊp] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [staʊt]
“ **Yes** **,** **be** **quick** **,** **Bud** **.** **I'm** **going** **to** **knot** **it** **to** **my** **rope** **,** **if** **it** **seems** **stout**
“ 是的 , 是 快的 , 芽 . 我是 去 到 结 它 到 我的 绳索 , 如果 它 似乎 肥硕
[ɪ'nʌf] ,
enough **,**
足够的 ,

“好的，快点，巴德。如果绳子够结实的话，我就把它系到我的绳子上。”

” [ðə; ði] ['liːdər] [toʊld] [hɪm; ɪm] .
” **the** **leader** **told** **him** **.**
” 这 领导者 讲述 他 .

“领导告诉他。”

“ [ðæt] [ɔːt] [tuː; tə] [gɪv] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] [laɪn] [tuː; tə] ['dʌb(ə)l] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [graʊnd] [ʌp]
“ **That** **ought** **to** **give** **me** **a** **long** **enough** **line** **to** **double** **from** **the** **ground** **up**
“ 那 应该 到 给 我 一个 长的 足够的 线 到 双倍的 从 这 地面 向上
[tuː; tə] [ðæt] [pleɪs] . ”
to **that** **place** **.** **”**
到 那 地方 . ”

“那应该能让我从地面拉到那个地方，拉起两倍的绳子。”

“ [oʊ] ! [aɪ] [siː] [haʊ] [juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə] [duː] [ˌaɪ 'tiː] , [hjuː] ! ” [əb'zɜːrvd] ['bɪli] ,
“ **Oh** **!** **I** **see** **how** **you** **mean** **to** **do** **it** **,** **Hugh** **!** **”** **observed** **Billy** **,**
“ 哦 ! 我 看 如何 你 意思是 到 做 它 , 休 ! ” 观察到 比利 ,

“哦！我明白你的打算了，休！”比利说道。

['wægɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [æz; əz] [ðoʊ] [ˌʌndər'stændɪŋ] [hjuːz] [sə'luːʃ(ə)n] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['pʌz(ə)l] .
wagging **his** **head** **as** **though** **understanding** **Hugh's** **solution** **for** **the** **puzzle** **.**
摇尾巴 他的 头 作为 尽管 理解 休的 解决方案 为了 这 谜 .

他摇着头，仿佛理解了休对这个谜题的解答。

[ɔːl'redi] [bʌd] [hæd; həd] [kʌt] [ðə; ði] ['treɪlər] [roʊp] [dʒʌst] [wer] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['fɑːsənd] [tuː; tə] [ðə; ði]
Already **Bud** **had** **cut** **the** **trailer** **rope** **just** **where** **it** **was** **fastened** **to** **the**
已经 芽 有 切 这 拖车 绳索 只是 在哪里 它 曾是 系紧 到 这
[ˌoʊvər'tɜːrnd] ['bæskɪt] .
overturned **basket** **.**
翻覆 篮子 .

巴德已经把拖车绳从与翻倒的篮子连接的地方割断了。

[æz; əz][hiː; hi][dɪd][soʊ] , [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][feɪl][tuː; tə]['noʊtɪs] [ðæt] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['siːmɪŋli]
As **he** **did** **so** **,** **he** **could** **not** **fail** **to** **notice** **that** **a** **number** **of** **seemingly**
作为 他 做过 所以 , 他 可以 不是 失败 到 注意 那 一个 数字 的 似乎
['væljuəb(ə)l] ['ɪnstrʊmənts] ,
valuable **instruments** **,**
有价值的 仪器 ,

他这样做的时候，不可能没注意到一些看似很值钱的仪器，

[sʌtʃ] [æz; əz][ɑːr; ər] [juːst] [baɪ] ['erənɔːt] [ɪn][ðer; ðər] ['derɪŋ] ['vɔiidʒz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [klaʊdz] , [wɜːr; wər]
such **as** **are** **used** **by** **aeronauts** **in** **their** **daring** **voyages** **among** **the** **clouds** **,** **were**
这样的 作为 是 用过的 经过 航空员 在 他们的 大胆 航程 之中 这 云 , 是
['skætərd] [ə'baʊt] ,
scattered **about** **,**
疏散 关于 ,

例如飞行员在云端进行大胆飞行时使用的那些东西，散落在各处。

[ænd; ənd] [ðæt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bɑːks] [leɪ] [nɪr] [ðem; ðəm] .

and	that	a	little	box	lay	near	them	.
和	那	一个	小的	盒子	躺	靠近	他们	.

他们旁边还放着一个小盒子。

“ [hɪr] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [hjuː] !

“ Here	it	is	,	Hugh	!
” 这里	它	是	,	休	!

“就是它，休！”

” [hiː; hi] [ri'mɑːkt] , ['kʌmɪŋ] [ʌp] [ɑːn] [ðə; ði] [rʌn] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [laɪn] [kɔɪld] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [left] [ɑːrm] ,

” he	remarked	,	coming	up	on	the	run	with	the	line	coiled	on	his	left	arm	,
” 他	评论	,	未来	向上	在	这	跑步	和	这	线	卷曲	在	他的	左边	手臂	,

“他边跑边说，鱼线盘在他的左臂上，”

[wer] [hiː; hi] [hæd; həd] ['hɜːrɪdli] [pleɪst] [ˌaɪ 'tiː] [waɪl] [ɑːn] [ðə; ði] [muːv] . -

where	he	had	hurriedly	placed	it	while	on	the	move	.	77	-
在哪里	他	有	匆匆	放置	它	尽管	在	这	移动	.		-

他匆忙地把它放在了行进途中。77

“ [stretʃ] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] , [waɪl] [aɪ] [meɪk] [ə; eɪ] [seɪf] [nɑːt] ,

“ Stretch	it	out	,	while	I	make	a	safe	knot	,
” 拉紧	它	出去	,	尽管	我	制作	一个	安全的	结	,

“把它拉直，我来打个结。”

[wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [best] [wiː; wi] [hæd; həd] [tuː; tə] [lɜːrn] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [biː; bi] ['tendəfiːt] , ” [hjuː]

one	of	the	best	we	had	to	learn	before	we	could	be	tenderfeet	,	” Hugh
一	的	这	最好的	我们	有	到	学习	前	我们	可以	是	嫩脚	,	” 休

[toʊld] [hɪm; ɪm] .

told	him	.
讲述	他	.

“这是我们成为新手之前必须学习的最好的东西之一，”休告诉他。

[bʌd] ['heɪsnd] [tuː; tə] [kæst] [ðə; ði] [kɔɪlz] [daʊn] ,

Bud	hastened	to	cast	the	coils	down	,
芽	加快	到	投掷	这	线圈	向下	,

巴德赶紧把线圈扔了下来，

[waɪl] ['bɪli] [pɪkt] [ʌp] [wʌn] [end] [ænd; ənd] [ræn] [ɔːf] [wɪð; wɪθ] [ˌaɪ 'tiː] .

while	Billy	picked	up	one	end	and	ran	off	with	it	.
尽管	比利	挑选	向上	一	结尾	和	跑	离开	和	它	.

比利捡起一端就跑了。

[waɪl] [ðə; ði] ['liːdər] [wʌz; wəz] [ʌn'daʊtɪdli] [ɪn] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['hɜːri] ,

While	the	leader	was	undoubtedly	in	something	of	a	hurry	,
尽管	这	领导者	曾是	无疑	在	某物	的	一个	匆忙	,

虽然这位领导人无疑有些着急，

[hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [miːn] [ɪn] [ðə; ði] [liːst] [tuː; tə] [nɪ'glekt] [hɪz; ɪz] ['duːti] ;

he	did	not	mean	in	the	least	to	neglect	his	duty	;
他	做过	不是	意思是	在	这	至少	到	忽视	他的	责任	;

他绝无玩忽职守之意；

[ænd; ənd] ['nevər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [nɑːt] [meɪd] [mɔːr] ['æmpli] [sɪ'kjʊr] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [wʌn] [ðæt] [ju'naɪtɪd]

and	never	was	a	knot	made	more	amply	secure	than	the	one	that	united
和	绝不	曾是	一个	结	制成	更多的	充足的	安全的	比	这	一	那	团结的

[ðoʊz] [tuː] [roʊps] .

those	two	ropes	.
那些	二	绳索	.

从来没有比将这两根绳子连接起来的那个结更牢固的结了。

[hjuː] ['testɪd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['hɑːrts] ['kɑːntent] ,

Hugh	tested	it	to	his	heart's	content	,
休	测试	它	到	他的	心脏的	内容	,

休尽情地测试了一番。

[ænd; ənd] [ðen] [ə'pɪrd] ['sætɪsfaɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['iːzəli] [ber] [ɔːl][ðə; ði] [weɪt] [ðæt] [mʌst; məst]

and	then	appeared	satisfied	that	it	would	easily	bear	all	the	weight	that	must
和	然后	出现	使满意	那	它	会	容易地	熊	全部	这	重量	那	必须

[biː; bi] [pleɪst] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] [wen] [ðeɪ] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] ['loʊər] [ðə; ði] ['erənɔːt] .

be	placed	upon	it	when	they	started	to	lower	the	aeronaut	.
是	放置	之上	它	什么时候	他们	开始	到	降低	这	航空员	.

然后，他们似乎很满意，认为它能够轻松承受在开始下降飞行员时必须施加在其上的所有重量。

“ [nekst] [θɪŋ] [ɪz][tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði] [roʊp] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bə'luːn] , [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊr] [ɪts] [ɔːl]

“	Next	thing	is	to	examine	the	rope	from	the	balloon	,	to	make	sure	it's	all
“	下一个	事物	是	到	检查	这	绳索	从	这	气球	,	到	制作	当然	它是	全部

[raɪt] ,

right	,
正确的	,

“下一步是检查气球上的绳子，确保一切正常。”

” [hjuː] [sed] ; “ [aɪ] [noʊ] [maɪn] [ɪz] [ʌp] [tuː; tə] ['stændərd] ,

”	Hugh	said	;	“	I	know	mine	is	up	to	standard	,
”	休	说	;	“	我	知道	矿	是	向上	到	标准	,

休说：“我知道我的符合标准。”

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [bɪ'fɔːr] [aɪ] [keɪm] [aʊt] [tuː; tə] - [deɪ] [aɪ] ['testɪd] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [weɪt] [θriː] [taɪmz]

because	before	I	came	out	to	-	day	I	tested	it	with	a	weight	three	times
因为	前	我	来了	出去	到	-	天	我	测试	它	和	一个	重量	三	时代

[æz; əz] ['hevi] [æz; əz] ['bɪli] [hɪr] ,

as	heavy	as	Billy	here	,
作为	重的	作为	比利	这里	,

因为在我今天出来之前，我用比比利重三倍的重量测试过它，

[ænd; ənd] [ðæts] ['goʊɪŋ][sʌm; səm] , [let][ˌem 'iː] [tel] [juː; jʊ] . ” -

and	that's	going	some	,	let	me	tell	you	.	”	78
和	那就是	去	一些	,	让	我	告诉	你	.	”	-

这可真是非同寻常，我跟你说。”78

[hiː; hi] ['kwɪkli] [ræn]['oʊvər][ðə; ði][roʊp] , ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər]['diːfekts; dɪ'fekts][ænd; ənd] ['streɪnɪŋ] [æt; ət] [iːtʃ]

He	quickly	ran	over	the	rope	,	looking	for	defects	and	straining	at	each
他	迅速地	跑	超过	这	绳索	,	寻找	为了	缺陷	和	紧张	在	每个

['pɔːrʃ(ə)n] .

portion	.
部分	.

他迅速地跑过绳子，寻找缺陷，并拉紧每一部分。

[ɪn] [ðɪs] [wei] ['pɑːsəbli] ['preʃəs] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz] [pæst] ; [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [hjuːz] ['pɑːləsi] [ðæt]

In	this	way	possibly	precious	seconds	passed	;	but	it	was	Hugh's	policy	that
在	这	方式	可能	宝贵的	秒	通过了	;	但	它	曾是	休的	政策	那

“ [heɪst] ['ɔːf(ə)n] [meɪks] [weɪst] .

“	haste	often	makes	waste	.
“	匆忙	经常	制作	浪费	.

这样一来，宝贵的几秒钟可能就此流逝；但休的原则是“欲速则不达”。

” [hiː; hi] [ə'griːd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['bækwʊdz] ['kɑːŋgrəsmən] , ['deɪvi] ['krɔkit] ,

”	He	agreed	with	the	backwoods	Congressman	,	Davy	Crockett	,
”	他	同意	和	这	偏远地区	众议员	,	戴维	克罗克特	,

“他同意了来自偏远地区的国会议员戴维·克罗克特的观点，

[ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈɔːlweɪz] [ˈbetər] [tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] [hiː; hi][wʌz; wəz] [raɪt] [bɪˈfɔːr] [ˈgoʊɪŋ] [əˈhed] .

that	it	was	always	better	to	be	sure	he	was	right	before	going	ahead	.
那	它	曾是	总是	更好的	到	是	当然	他	曾是	正确的	前	去	前方	.

在采取行动之前，最好先确定他是对的。

“ [ɔːl] [raɪt] , [ɪz][ʃiː; ʃi] , [hjuː] ? ” [æskt] [bʌd] [ˈiːgərli] ,

“	All	right	,	is	she	,	Hugh	?	”	asked	Bud	eagerly	,
”	全部	正确的	,	是	她	,	休	?	”	问	芽	急切地	,

“她还好吗，休？”巴德急切地问道。

[æz; əz][ðə; ði] [ˈʌðər] [riːtʃt] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsekənd] [roʊp] .

as	the	other	reached	the	end	of	the	second	rope	.
作为	这	其他	达到	这	结尾	的	这	第二	绳索	.

当另一人到达第二根绳子的末端时。

“ [jes] , ” [keɪm] [ðə; ði][rɪˈplaɪ] ;

“	Yes	,	”	came	the	reply	;
”	是的	,	”	来了	这	回复	;

“是的，”对方回答道；

“ [ænd; ənd] [naʊ] [aɪ][wɑːnt][juː; jʊ] [ˈfɛloʊz] [tuː; tə] [kiːp] [hoʊld][ʌv; əv] [ðɪs] [end] [daʊn] [hɪr] .

“	and	now	I	want	you	fellows	to	keep	hold	of	this	end	down	here	.
”	和	现在	我	想	你	伙伴们	到	保持	抓住	的	这	结尾	向下	这里	.

“现在，我要你们守住这里的尽头。”

[juː; jʊ] [ˌʌndərˈstænd] [wʌt] [aɪ][ɪkˈspekt][tuː; tə][duː] , [dəunt][juː; jʊ] ? ”

You	understand	what	I	expect	to	do	,	don't	you	?	”
你	理解	什么	我	预计	到	做	,	不	你	?	”

你明白我打算怎么做，对吧?

“ [aɪ] [ˈrekən] [its] [tuː; tə] [pæs] [ðə; ði] [roʊp] [ˈoʊvər][ə; eɪ] [lɪm] [əˈbʌv] [ðə; ði][mæn] ,

“	I	reckon	it's	to	pass	the	rope	over	a	limb	above	the	man	,
”	我	估计	它是	到	经过	这	绳索	超过	一个	肢	多于	这	男人	,

“我猜是为了把绳子绕过那人上方的树枝，

[ænd; ənd] [ðen] [ˈfæsn] [ˌaɪ ˈtiː] [snʌg] [ænd; ənd] [taɪt] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈbɑːdi][ðə; ði] [best] [wei] [juː; jʊ][kæn; kən] ,

and	then	fasten	it	snug	and	tight	to	his	body	the	best	way	you	can	,
和	然后	系	它	舒适	和	紧的	到	他的	身体	这	最好的	方式	你	能	,

然后尽可能地把它紧紧地系在他的身上。

” [rɪˈplaɪd] [ˈbɪli] .

”	replied	Billy	.
”	回复	比利	.

“比利回答道。”

“ [ðen] [wiː; wi][ɑːr; ər][tuː; tə] [hɔːl] [ɪn][ðə; ði] [slæk] , [tɪl] [wiː; wi][get][ə; eɪ] [taɪt] [roʊp] , ” [ˈædɪd] [ˈɑːrθər] ,

“	Then	we	are	to	haul	in	the	slack	,	till	we	get	a	tight	rope	,	”	added	Arthur	,
”	然后	我们	是	到	运输	在	这	松弛	,	直到	我们	得到	一个	紧的	绳索	,	”	额外	亚瑟	,

“然后我们要收紧松弛的绳子，直到绳子绷紧为止，”亚瑟补充道。

[ˈteɪkɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [θred] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌekspləˈneɪʃ(ə)n] . -

taking	up	the	thread	of	the	explanation	.	79
采取	向上	这	线	的	这	解释	.	-

继续解释。79

[ænd; ənd] [ˈfaɪnəli] [bʌd] [broʊk] [ɪn][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ʃer] ,

And	finally	Bud	broke	in	with	his	share	,
和	最后	芽	打破	在	和	他的	分享	,

最后，巴德也分到了一份。

“ [ænd; ənd][ˈæftər][juː; jʊ] [ˈmænɪdʒ] [tuː; tə] [get] [hɪm; ɪm] [ˈstɑːrtɪd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [krɑːtʃ] ,

“	And	after	you	manage	to	get	him	started	out	of	the	crotch	,
”	和	后	你	管理	到	得到	他	开始	出去	的	这	裆	,

“在你设法让他从胯部开始之后，

[wɪtʃ] [wiːl] [help] [baɪ] ['pʊlɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [roʊp] , [waɪ] ,

which	we'll	help	by	pulling	on	the	rope	,	why	,
哪个	出色地	帮助	经过	拉	在	这	绳索	,	为什么	,

我们会通过拉绳子来帮忙，为什么呢?

[ɔːl] [wiː; wi] [hæv; həv] [tuː; tə] [duː] [ɪz] [tuː; tə] ['loʊər] [ə'weɪ] ,

all	we	have	to	do	is	to	lower	away	,
全部	我们	有	到	做	是	到	降低	离开	,

我们只需要降低高度即可。

[juː; jʊ] ['kiːpɪŋ] [hɪm; ɪm] [friː] [frʌm; frəm] ['ʌðər] ['bræntʃɪz] [tɪl] [wiː; wi] [get] [hɪm; ɪm] [seɪf] [daʊn] . ”

you	keeping	him	free	from	other	branches	till	we	get	him	safe	down	.	”
你	保持	他	自由的	从	其他	分支	直到	我们	得到	他	安全的	向下	.	”

你要负责把他挡在外面，让他远离其他树枝，直到我们把他安全带下来。

“ [ðæts] [ðə; ði] ['tɪkɪt] , ” [ə'naʊnst] [hjuː] ; “ [ænd; ənd] [aɪm] [ɔːf] !

“	That's	the	ticket	,	”	announced	Hugh	;	“	and	I'm	off	!
“	那就是	这	票	,	”	宣布	休	;	“	和	我是	离开	!

“就是这张票了，”休宣布道；“我出发了！”

” [moʊst] [bɔɪz] [ɑːr; ər] [gʊd] ['klaɪmɚz] , [ænd; ənd] [hjuː] [wʌz; wəz] [ɪ'speʃəli] [æt; ət] [hoʊm] [ɪn] [ə; eɪ] [triː] .

”	Most	boys	are	good	climbers	,	and	Hugh	was	especially	at	home	in	a	tree	.
”	最多	男孩们	是	好的	登山者	,	和	休	曾是	尤其	在	家	在	一个	树	.

“大多数男孩都很擅长爬树，休尤其喜欢待在树上。”

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [duː] [ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv] ['ædʒ(ə)l] [trɪks] , ['juːzɪŋ] [sʌm; səm] [kən'viːniənt] [lɪm] [æz; əz] [hɪz; ɪz]

He	could	do	all	sorts	of	agile	tricks	,	using	some	convenient	limb	as	his
他	可以	做	全部	排序	的	敏捷	技巧	,	使用	一些	方便的	肢	作为	他的

[trə'piːz] ,

trapeze	,
空中飞人	,

他能做出各种敏捷的特技，利用身体某个方便的部位当作吊环。

[wen] [hiː; hi] [felt] [ɪn] [ðə; ði] ['hjuːmər] [fɔːr; fər] ['eksəsaɪzɪŋ] .

when	he	felt	in	the	humor	for	exercising	.
什么时候	他	毛毡	在	这	幽默	为了	锻炼	.

当他觉得锻炼很有乐趣时。

[bʌt; bət] [dʒʌst] [naʊ] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [aʊt] [fɔːr; fər] ['bɪznəs] ,

But	just	now	he	was	out	for	business	,
但	只是	现在	他	曾是	出去	为了	商业	,

但他刚才外出办事了。

[ænd; ənd] [wʌns] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] ['buːstɪd] [hɪm; ɪm] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [fɜːrst] [lɪm] ,

and	once	the	boys	had	boosted	him	up	to	the	first	limb	,
和	一次	这	男孩们	有	增强	他	向上	到	这	第一的	肢	,

男孩们把他抬到第一根树枝上后，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

童子军和奖旗(The Boy Scouts and the Prize Pennant)
第3/5页

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə]['heɪs(ə)n][hɪz; ɪz] ['prɑːgres] , [hiː; hi][hæd; həd][bʌt; bət][wʌn]['ɑːbdʒekt][ɪn] [vjuː] ,
in order to hasten his progress , he had but one object in view ,
在 命令 到 趋 他的 进步 , 他 有 但 一 目的 在 看法 ,

为了加快进度，他只有一个目标：

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ðɪ][spɑːt] [wer] [ðə; ðɪ][mæn] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [tɔːrn][frʌm; frəm][ðə; ðɪ]
which was to reach the spot where the man who had been torn from the
哪个 曾是 到 抵达 这 点 在哪里 这 男人 WHO 有 到过 撕裂 从 这
['bæskɪt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [bə'luːn] [wʌz; wəz] [kɔːt] [ænd; ənd] [held] [fæst] . -
basket of the balloon was caught and held fast . 80
篮子 的 这 气球 曾是 捕捉 和 握住 快速地 . -

目的是找到那个被从热气球吊篮里拽出来的人被抓住并按住的地方。80

[ðə; ðɪ] ['ʌðər] [stʊd] [bɪ'loʊ] , [ɪn][æz; əz] [gʊd] [pə'ziʃənz] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][faɪnd] ,
The others stood below , in as good positions as they could find ,
这 其他的 站立 以下 , 在 作为 好的 职位 作为 他们 可以 寻找 ,

其他人则站在下方，尽可能地占据有利位置。

[wer] [ðeɪ] [maɪt] [wɑːtʃ] [hɪz; ɪz] ['prɑːgres] .
where they might watch his progress .
在哪里 他们 可能 手表 他的 进步 .

他们可能会在那里观察他的情况进展。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['hɑːrdli] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] ['æftər][hɪz; ɪz][stɑːrt] [bɪ'fɔːr] ['bɪli] [ə'naʊnst] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]
It was hardly a minute after his start before Billy announced that he had
它 曾是 几乎 一个 分钟 后 他的 开始 前 比利 宣布 那 他 有
[ə'raɪvd] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ðɪ][dɑːrk][spɑːt] [ðæt] [toʊld][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ʌn'lʌki] - ['prez(ə)ns] .
arrived close to the dark spot that told of the unlucky aeronaut's presence .
到达的 关闭 到 这 黑暗的 点 那 讲述 的 这 倒霉 - 在场 .

比利起飞不到一分钟就宣布，他已经到达了那个表明那位不幸的飞行员存在的黑点附近。

“ [hə'rɑː] !
“ Hurrah !
” 欢呼 !

“欢呼！

['hiːz] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [pleɪs] , [bɔɪz] !
he's up to the place , boys !
他是 向上 到 这 地方 , 男孩们 !

他已经准备好了，伙计们！

” [hiː; hi] [ə'naʊnst] ['dʒɔɪəsli] ; [ænd; ənd] [ðen] ,
” he announced joyously ; and then ,
” 他 宣布 欣喜地 ; 和 然后 ,

他高兴地宣布；然后，

['elɪveɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [θɔːt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [ə'dres]
elevating his voice until you would have thought he was trying to address
提升 他的 嗓音 直到 你 会 有 想法 他 曾是 尝试 到 地址
[sʌm; səm][wʌn][ɑːn][ə; eɪ] ['dɪstənt] ['maʊnt(ə)n] [piːk] [ɪn'sted] [ʌv; əv][ə; eɪ] [tʃʌm] [dʒʌst]['sɪksti] [fiːt] [ə'weɪ] ,
some one on a distant mountain peak instead of a chum just sixty feet away ,
一些 一 在 一个 遥远 山 顶峰 反而 的 一个 密友 只是 六十 脚 离开 ,

他提高了音量，仿佛是在和远处山顶上的人说话，而不是和六十英尺外的朋友说话。

[hiː; hi] [rɔːrd] [aʊt] : “ [seɪ] , [haʊ] [ɪz] [ˌaɪ ˈtiː] , [hjuː] ?

he	roared	out	:	“	Say	,	how	is	it	,	Hugh	?
他	咆哮	出去	:	“	说	,	如何	是	它	,	休	?

他大声喊道：“休，你好吗？”

[kæn; kən] [juː; jʊ] [meɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [roʊp] ?

Can	you	make	it	with	the	rope	?
能	你	制作	它	和	这	绳索	?

你能用绳子做吗?

” [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [briːf] [ˈsaɪləns] ,

”	There	was	a	brief	silence	,
”	那里	曾是	一个	简短的	沉默	,

短暂的沉默之后，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ˌʌndərˈstʊd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈkɑːmræd] [əˈlɔːft] [wʌz; wəz] [ˌɪnˈvɛstəˌgeɪtɪŋ] [tuː; tə] [ˌæsərˈteɪn] [dʒʌst]

and	they	understood	that	the	comrade	aloft	was	investigating	to	ascertain	just
和	他们	理解	那	这	同志	高空	曾是	调查	到	探明	只是

[ðə; ði] [best] [wei] [tuː; tə] [ˈmænɪdʒ] .

the	best	way	to	manage	.
这	最好的	方式	到	管理	.

他们明白，上面的同志正在调查，以确定最佳的应对方法。

[ˈbɪli] [gest] [wʌt] [maɪt] [biː; bi] [ðə; ði] [ˈtrʌb(ə)l] ,

Billy	guessed	what	might	be	the	trouble	,
比利	猜对了	什么	可能	是	这	麻烦	,

比利猜到了可能出问题的地方。

[fɔːr; fər] [æt; ət] [ðæt] [ˈdɪstəns] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [graʊnd] [ðə; ði] [ˈbræntʃɪz] [mʌst; məst] [biː; bi] [ˈræðər] [smɔːl] ,

for	at	that	distance	from	the	ground	the	branches	must	be	rather	small	,
为了	在	那	距离	从	这	地面	这	分支	必须	是	相当	小的	,

因为离地面那么远，树枝一定比较细小。

[ænd; ənd] [hjuː] [wʌz; wəz] [ˈfaɪndɪŋ] [sʌm; səm] [ˈdɪfɪkəlti] [ɪn] [səˈlɛktɪŋ] [wʌn] [ðæt] [kʊd; kəd] [biː; bi] [dɪˈpendɪd]

and	Hugh	was	finding	some	difficulty	in	selecting	one	that	could	be	depended
和	休	曾是	寻找	一些	困难	在	选择	一	那	可以	是	取决于

[ɑːn] [tuː; tə] [ber] [ə; eɪ] [gʊd] [weɪt] ,

on	to	bear	a	good	weight	,
在	到	熊	一个	好的	重量	,

休发现很难挑选一个能够承受足够重量的物体。

[əˈbʌv] [ðə; ði] [ˈbɜːrd(ə)n] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈloʊɝd] . -

above	the	burden	to	be	lowered	.	81
多于	这	负担	到	是	降低	.	-

上述负担应予减轻。81

[ˈweɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [ˈsɪgnəl] [frʌm; frəm] [əˈbʌv] , [ðə; ði] [θriː] [skaʊts] [bʌntʃt] [təˈgeðər] [daʊn] [ɑːn]

Waiting	for	a	signal	from	above	,	the	three	scouts	bunched	together	down	on
等待	为了	一个	信号	从	多于	,	这	三	侦察兵	成束的	一起	向下	在

[ðə; ði] [graʊnd] .

the	ground	.
这	地面	.

三名侦察兵在地面上聚集在一起，等待着来自上方的信号。

[ˈbɪli] [ænd; ənd] [bʌd] [hæd; həd] [ˈteɪkən] [pəˈzeʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [roʊp] , [bʌt; bət] [ˈɑːrθər] [dɪd] [nɑːt] [siːm]

Billy	and	Bud	had	taken	possession	of	the	rope	,	but	Arthur	did	not	seem
比利	和	芽	有	已采取	拥有	的	这	绳索	,	但	亚瑟	做过	不是	似乎

[tuː; tə] [ˈɑːbdʒekt] .

to	object	.
到	目的	.

比利和巴德拿到了绳子，但亚瑟似乎并没有反对。

[pər'hæps] [hi:; hi] ['ri:əlaɪzd] [ðæt] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['oʊnli] [ru:m] [fɔ:r; fər] [tu:] [tu:; tə] [rɪ'teɪn] [ə; eɪ] [fɜ:rm] [hoʊld] ,

Perhaps	**he**	**realized**	**that**	**there**	**was**	**only**	**room**	**for**	**two**	**to**	**retain**	**a**	**firm**	**hold**	**,**
也许	他	已实现	那	那里	曾是	仅有的	房间	为了	二	到	保持	一个	公司	抓住	,

或许他意识到，那里只能容纳两个人牢牢抓住。

[ænd; ənd] [æz; əz] [bəuθ] ['fɛloʊz] [wɜ:r; wər] [staʊt] [ænd; ənd] [strɔ:ŋ] , [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['mænɪdʒ] ['betər] [ə'loʊn]

and	**as**	**both**	**fellows**	**were**	**stout**	**and**	**strong**	**,**	**they**	**could**	**manage**	**better**	**alone**
和	作为	两个都	伙伴们	是	肥硕	和	强的	,	他们	可以	管理	更好的	独自的

.

:

.

而且这两个家伙身材矮壮强壮，他们单独行动会更好。

[bɪ'saɪdz] , ['ɑ:rθər] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ski:m] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [oʊn] [wɪtʃ] [hi:; hi] ['wɑ:ntɪd] ['veri] [mʌtʃ]

Besides	**,**	**Arthur**	**had**	**a**	**little**	**scheme**	**of**	**his**	**own**	**which**	**he**	**wanted**	**very**	**much**
除了	,	亚瑟	有	一个	小的	方案	的	他的	自己的	哪个	他	通缉	非常	很多

[tu:; tə] [pʊt] [θru:] ;

to	**put**	**through**	**;**
到	放	通过	;

此外，亚瑟自己也有一个小计划，他非常想把它付诸实施；

[ænd; ənd] [hi:; hi] [wʌz; wəz] ['peɪʃntli] ['weɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˌɑ:pər'tu:nəti] .

and	**he**	**was**	**patiently**	**waiting**	**his**	**opportunity**	**.**
和	他	曾是	耐心	等待	他的	机会	.

他一直在耐心等待机会。

“ ['redi] [daʊn] [ðer; ðər] ? ” [kɔ:ld] [ðə; ði] [bɔɪ] [ɪn] [ðə; ði] ['tri:tɑ:p] .

“	**Ready**	**down**	**there**	**?**	**”**	**called**	**the**	**boy**	**in**	**the**	**treetop**	**.**
”	准备好	向下	那里	?	”	称为	这	男生	在	这	树梢	.

“下面准备好了吗？”树顶上的男孩喊道。

“ [jes] .

“	**Yes**	**.**
”	是的	.

“是的。

[tel] [ˌju: 'es] [wʌt] [tu:; tə] [du:] [fɜ:rst] , [hju:] !

Tell	**us**	**what**	**to**	**do**	**first**	**,**	**Hugh**	**!**
告诉	我们	什么	到	做	第一的	,	休	!

休，告诉我们首先该做什么！

” ['ænsər] ['bɪli] ['prɑ:mptli] .

”	**answered**	**Billy**	**promptly**	**.**
”	回答	比利	及时	.

“比利立即回答道。”

“ [streɪn] [ɑ:n] [ðə; ði] [roʊp] , ['dʒentli] , [ju:; jʊ] [noʊ] , [æt; ət] [fɜ:rst] .

“	**Strain**	**on**	**the**	**rope**	**,**	**gently**	**,**	**you**	**know**	**,**	**at**	**first**	**.**
”	拉紧	在	这	绳索	,	轻轻地	,	你	知道	,	在	第一的	.

“一开始要轻轻地拉紧绳子。”

[wi:v] [gɑ:t] [tu:; tə] [reɪz] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] [fʊt] [ɔ:r] [soʊ] [bɪ'fɔ:r] [aɪ] [kæn; kən] [swɪŋ] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði]

We've	**got**	**to**	**raise**	**him**	**a**	**foot**	**or**	**so**	**before**	**I**	**can**	**swing**	**him**	**out**	**of**	**the**
我们已经	得到	到	增加	他	一个	脚	或者	所以	前	我	能	摇摆	他	出去	的	这

[krɑ:tʃ] .

crotch	**.**
裆	.

我们得先把他抬高一英尺左右，我才能把他从胯部甩出来。

[stɑ:rt] [ə'weɪ] ['hɔ:lɪŋ] , [bɔɪz] !

Start	**away**	**hauling**	**,**	**boys**	**!**
开始	离开	运输	,	男孩们	!

伙计们，开始搬运吧！

" [keɪm] [daʊn] [frʌm; frəm] [ə'bʌv] [ɪn] [dɪ'stɪŋkt] [toʊnz] . -
" came down from above in distinct tones . 82
" 来了 向下 从 多于 在 清楚的 音调 . -

"从上方传来清晰的声音。"82

[soʊ] ['bɪli] [ænd; ənd] [bʌd] [tʊk] [ɪn] [wʌt] [smɔːl] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [slæk] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] , [ænd; ənd] ,
So Billy and Bud took in what small amount of slack there was , and ,
所以 比利 和 芽 采取 在 什么 小的 数量 的 松弛 那里 曾是 , 和 ,

于是比利和巴德抓住了仅有的一点空闲时间，然后，

[wen] [ðə; ði] [roʊp] [bɪ'keɪm] [tɔːt] , [ðeɪ] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [pʊl] .
when the rope became taut , they started to pull .
什么时候 这 绳索 成为 紧绷 , 他们 开始 到 拉 .

当绳子绷紧时，他们就开始拉。

[ðə; ði] [rɪ'zɪstəns] [wʌz; wəz] [kən'sɪdərəb(ə)l] ; [bʌt; bət] [ðen] ,
The resistance was considerable ; but then ,
这 反抗 曾是 大量 ; 但 然后 ,

阻力很大；但是，

[hjuː] [wʌz; wəz] [ʌp] [ðer; ðər] [ˌendʒɪ'nɪrɪŋ] [ðə; ði] [dʒɑːb] [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [ðə; ði] ['ʌtmoʊst]
Hugh was up there engineering the job and they had the utmost
['kɑːnfɪdəns] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ə'bɪləti] [tuː; tə] [rʌn] [θɪŋz] .
confidence in his ability to run things .
信心 在 他的 能力 到 跑步 事物 .

休当时在负责项目的管理，他们对他的管理能力充满信心。

" [stɑːp] !
" Stop !
" 停止 !

"停止！

[ðæts] [ɪ'nʌf] !
That's enough !
那就是 足够的 !

够了！

" ['saʊndɪd] ['sʌd(ə)nli] .
" sounded suddenly .
" 听起来 突然 .

"听起来很突然。"

" [naʊ] [weɪt] [ə; eɪ] ['sekənd] [tɪl] [aɪ] [get] [θɪŋz] [friː] .
" Now wait a second till I get things free .
" 现在 等待 一个 第二 直到 我 得到 事物 自由的 .

"请稍等片刻，等我把东西弄好。"

[stɑːrt] ['laʊərɪŋ] ['veri] ['sloʊli] , [rɪ'membər] , [ænd; ənd] [noʊ] ['slɪpɪŋ] !
Start lowering very slowly , remember , and no slipping !
开始 降低 非常 缓慢地 , 记住 , 和 不 滑倒 !

慢慢放下，记住，别滑倒！

[goʊ] [ɑːn] !
Go on !
去 在 !

继续！

[ðæts] [ðə; ði] [wei] , [bɔɪz] !
That's the way , boys !
那就是 这 方式 , 男孩们 !

就该这么做，伙计们！

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔːr] ， [naʊ] ！

A	little	more	，	now	！
一个	小的	更多的	，	现在	！

再来一点！

['kerf(ə)l] ， [jʊə(r)] ['goʊɪŋ] [ə; eɪ] [bɪt] [tuː] [fæst] ！

Careful	，	you're	going	a	bit	too	fast	！
小心	，	你是	去	一个	少量	也	快速地	！

小心，你开得太快了！

['iːzi] ！

Easy	！
简单的	！

简单的！

['iːzi] [naʊ] ！

Easy	now	！
简单的	现在	！

现在很简单！

〞 [soʊ] [ɪn'kɜːrɪdʒɪŋ] [ænd; ənd] [æd'mɑːnɪʃɪŋ] ， [hjuː] [kept] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [dɪ'sendɪŋ] ['bɜːrd(ə)n] .

〞	So	encouraging	and	admonishing	,	Hugh	kept	along	with	the	descending	burden	.
〞	所以	鼓励	和	告诫	,	休	保留	沿着	和	这	下降	负担	.

“休一边鼓励一边告诫自己，背负着越来越重的负担。

[ðɪs] [wʌz; wəz] ['nesəseri] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðə; ði] ['bræntʃɪz] [wɜːr; wər] [θɪk] ，

This	was	necessary	because	the	branches	were	thick	,
这	曾是	必要的	因为	这	分支	是	厚的	,

这是必要的，因为树枝很粗。

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] [ə; eɪ] [ˌpɑːsə'bɪlətɪ] [ʌv; əv] [θɪŋz] ['getɪŋ] [klɔgd] . -

and	there	was	always	a	possibility	of	things	getting	clogged	.	83
和	那里	曾是	总是	一个	可能性	的	事物	获得	堵塞	.	-

而且，总有可能出现堵塞的情况。83

[naʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['pleɪnlɪ] [siː] [ðə; ði] [mæn] [held] [ɪn] [ðə; ði] [foʊldz] [ʌv; əv] [roʊp] .

Now	they	could	plainly	see	the	man	held	in	the	folds	of	rope	.
现在	他们	可以	显然	看	这	男人	握住	在	这	折叠	的	绳索	.

现在他们可以清楚地看到被绳索捆绑着的那个人。

[hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] ['dæŋg(ə)l] [ðer; ðər] [dʒʌst] [æz; əz] [hjuː] [hæd; həd] [kɔːt] [hɪm; ɪm] [ɪn] [ðə; ði] [luːp] ，

He	seemed	to	dangle	there	just	as	Hugh	had	caught	him	in	the	loop	,
他	似乎	到	悬挂	那里	只是	作为	休	有	捕捉	他	在	这	环形	,

他似乎就那样悬在那里，就像休把他套进绳圈里一样。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['ʌtərlɪ] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] [tuː; tə] [tel] ['weðər] [hiː; hi] [wɜːr; wər] [ə'laɪv] [ɔːr] [ded] .

and	it	was	utterly	impossible	to	tell	whether	he	were	alive	or	dead	.
和	它	曾是	完全地	不可能的	到	告诉	无论	他	是	活	或者	死的	.

完全无法判断他是死是活。

[ðə; ði] [bɔɪz] [ɪk'spɪrɪənst] [ə; eɪ] [streɪndʒ] ['fiːlɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] ['veri] [θɔːt] [ʌv; əv] ['laʊərɪŋ] [ə; eɪ] ['bɑːdi]

The	boys	experienced	a	strange	feeling	at	the	very	thought	of	lowering	a	body
这	男孩们	经验丰富的	一个	奇怪的	感觉	在	这	非常	想法	的	降低	一个	身体

[aʊt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['triːtɑːp] ;

out	of	a	treetop	;
出去	的	一个	树梢	;

一想到要把尸体从树梢上放下来，男孩们就感到一阵莫名的恐惧；

['ʃʊrli] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['hæpənɪŋ] [kʊd; kəd] ['nevər] [bɪ'fɔːr] [hæv; həv] [kʌm] [ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] ['eni] [bɔɪ] [skaʊt]

surely	**such**	**a**	**happening**	**could**	**never**	**before**	**have**	**come**	**the**	**way**	**of**	**any**	**Boy**	**Scout**
一定	这样的	一个	发生	可以	绝不	前	有	来	这	方式	的	任何	男生	侦察

.

:

.

这种事以前绝不可能发生在任何一名童子军身上。

[bəuθ] ['bɪli] [ænd; ənd] [bʌd] [stʌk] [tuː; tə] [ðer; ðər] ['duːti] ['mænfəli] , [haʊ'evər] , [dɪ'spaɪt] [ðer; ðər] [ɪn'tens]

Both	**Billy**	**and**	**Bud**	**stuck**	**to**	**their**	**duty**	**manfully**	**,**	**however**	**,**	**despite**	**their**	**intense**
两个都	比利	和	芽	卡住	到	他们的	责任	勇敢地	,	然而	,	尽管	他们的	激烈的

[æŋ'zaɪəti] .

anxiety	**.**
焦虑	.

尽管内心充满焦虑，比利和巴德仍然英勇地履行了自己的职责。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['gɪv(ə)n] [ðer; ðər] [ʃer] [ɪn] [ðə; ði] ['reskjuː] [wɜːrk] [baɪ] [ðə; ði] [pə'troʊl] ['liːdər] ,

They	**had**	**been**	**given**	**their**	**share**	**in**	**the**	**rescue**	**work**	**by**	**the**	**patrol**	**leader**	**,**
他们	有	到过	给定	他们的	分享	在	这	救援	工作	经过	这	巡逻	领导者	,

巡逻队长给他们分配了救援任务的份额。

[ænd; ənd] [bəuθ] [wɜːr; wər] ['fɜːrmli] [rɪ'zɑːlvd] [ðæt] [noʊ] ['æksɪdənt] [ʃʊd; ʃəd] ['hæpən] [θruː] ['eni] [fɔːlt] [ɑːn]

and	**both**	**were**	**firmly**	**resolved**	**that**	**no**	**accident**	**should**	**happen**	**through**	**any**	**fault**	**on**
和	两个都	是	牢牢	已解决	那	不	事故	应该	发生	通过	任何	过错	在

[ðer; ðər] [pɑːrt] . -

their	**part**	**.**	**84**
他们的	部分	.	-

两人都坚决表示，绝不允许因他们的过错而发生任何事故。[84]

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ] .

CHAPTER	**VII**	**.**
章	七	.

第七章

“ [fɜːrst] [eɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɪndʒərd] . ”

“	**FIRST**	**AID**	**TO**	**THE**	**INJURED**	**.**	**”**
”	第一的	援助	到	这	受伤	.	”

“对伤者进行急救。”

“ [oʊ] ! [ðæt] [ɪz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['regjələr] ['dændi] ['pɪktʃər] , [aɪ] [tel] [juː; jʊ] , ['fɛloʊz] !

“	**Oh**	**!**	**that**	**is**	**going**	**to**	**be**	**a**	**regular**	**dandy**	**picture**	**,**	**I**	**tell**	**you**	**,**	**fellows**	**!**
”	哦	!	那	是	去	到	是	一个	常规的	花花公子	图片	,	我	告诉	你	,	伙伴们	!

“哦！伙计们，我跟你们说，那将会是一张非常棒的照片！”

” ['ɑːrθər] [bɜːrst] [aʊt] ['sʌd(ə)nli] , [waɪl] [ðə; ði] ['ʌðər] [wɜːr; wər] “ ['restɪŋ] [ɑːn] [ðer; ðər] [ɔːrz; oʊrz] ” [fɔːr; fər]

”	**Arthur**	**burst**	**out**	**suddenly**	**,**	**while**	**the**	**others**	**were**	**“**	**resting**	**on**	**their**	**oars**	**”**	**for**
”	亚瑟	爆裂	出去	突然	,	尽管	这	其他的	是	“	休息	在	他们的	桨	”	为了

[ə; eɪ] [briːf] ['ɪntərv(ə)l] .

a	**brief**	**interval**	**.**
一个	简短的	间隔	.

“亚瑟突然爆发出来，而其他人则短暂地′靠在桨上休息′了一会儿。

[hjuː] [wʌz; wəz] ['klæmbərɪŋ] [daʊn] [frʌm; frəm] [wʌn] [lɪm] [tuː; tə] [ə'nʌðər] ,

Hugh	**was**	**clambering**	**down**	**from**	**one**	**limb**	**to**	**another**	**,**
休	曾是	攀爬	向下	从	一	肢	到	其他	,

休正从一根树枝爬到另一根树枝上，

[ɪn] ['ɔːrdər] [tuː; tə] [kiːp] [ɪn] [tʌtʃ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [dɪ'sendɪŋ] [weɪt] .

in	**order**	**to**	**keep**	**in**	**touch**	**with**	**the**	**descending**	**weight**	**.**
在	命令	到	保持	在	触碰	和	这	下降	重量	.

为了保持与下降重量的联系。

“ [seɪ] , [ɪf] [hiː; hi] ['hæznt] [gɔːn] [ænd; ənd] [snæpt] [ðə; ði] [hoʊl] ['bɪznəs] , [dʒʌst][æz; əz][wiː; wi][stænd] !
“ Say , if he hasn't gone and snapped the whole business , just as we stand !
“ 说 , 如果 他 还没有 已消失 和 啪啪 这 所有的 商业 , 只是 作为 我们 站立 !
” [ɪ'dʒækjəˌleɪtɪd] [bʌd] ,
” ejaculated Bud ,
” 射精 芽 ,

“我说，如果他还没把整个生意搞砸的话，就我们现在这样！”巴德脱口而出。

[ə'pærəntli] [dɪs'gʌstɪd] [ðæt] ['ɑːrθər] [kʊd; kəd] ['bɑːðər] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['maɪnər] [θɪŋ] [wen] ['mætərz]
apparently disgusted that Arthur could bother with such a minor thing when matters
显然 厌恶 那 亚瑟 可以 打扰 和 这样的 一个 次要的 事物 什么时候 事情
[ʌv; əv][soʊ] ['sɪriəs] [ə; eɪ] ['neɪtʃər] [gript] [ðer; ðər] [ə'tenʃ(ə)n] . -
of so serious a nature gripped their attention . 85
的 所以 严肃的 一个 自然 紧握 他们的 注意力 . -

他们显然对亚瑟竟然会把精力放在这种小事上感到厌恶，因为他们的注意力都被如此严肃的事情所吸引。85

“ [waɪ] ['ʃʊdənt] [aɪ] ? ” [di'mɑːndid] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [fə'tɑːgrəfər] ['wɔːrmli] .
“ Why shouldn't I ? ” demanded the official photographer warmly .
“ 为什么 不应该 我 ? ” 要求 这 官方的 摄影师 热情地 .

“我为什么不应该呢？”官方摄影师热情地问道。

“ [waɪ] , [ðə; ði] [sʌn] [fel] [fʊl] [ɑːn][ðə; ði] [pʊr] ['fɛloʊz] ['swɪŋɪŋ] [fɔːrm] ,
“ Why , the sun fell full on the poor fellow's swinging form ,
“ 为什么 , 这 太阳 跌倒 满的 在 这 贫穷的 同伴们 摇摆 形式 ,

“哎呀，太阳正照在那个可怜的家伙摇摆的身上，

[ænd; ənd][aɪ][kʊd; kəd] [siː] [hjuːz] [feɪs] [æz; əz] [pleɪn] [æz; əz] [prɪnt] ;
and I could see Hugh's face as plain as print ;
和 我 可以 看 休的 脸 作为 清楚的 作为 打印 ;

我能清楚地看到休的脸；

[waɪl] [juː; jʊ] [tuː] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði]['faɪnɪst] [poʊz] ['evər] .
while you two were in the finest pose ever .
尽管 你 二 是 在 这 最好的 姿势 曾经 .

你们俩当时摆出了史上最棒的姿势。

[juː; jʊ][dʒʌst] [weɪt] [ænd; ənd] [siː] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnz] [aʊt] ! — [bɪ'saɪdz] ,
You just wait and see how it turns out ! — Besides ,
你 只是 等待 和 看 如何 它 转弯 出去 ! — 除了 ,

你等着瞧结果如何吧！——此外，

[dəunt][wiː; wi][wɑːnt] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [ʃoʊ] [haʊ] [hjuː] [ˌendʒɪ'nɪrd] [ðɪs] [dʒɑːb][soʊ] ['faɪnli] ?
don't we want something to show how Hugh engineered this job so finely ?
不 我们 想 某物 到 展示 如何 休 工程 这 工作 所以 精细地 ?

难道我们不想看到一些资料，展示休是如何如此巧妙地策划这项工作的吗?

[sə'poʊz] ['ælɪk] [traɪz] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl] [meɪd] [ʌp] :
Suppose Alec tries to say that it was all made up :
认为 亚历克 尝试 到 说 那 它 曾是 全部 制成 向上 :

假设亚历克试图辩解说这一切都是编造的：

[juː; jʊ] [wɑːtʃ] [ˌem 'iː] [gɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [ʃɑːk] [wen] [aɪ][hoʊld][ʌp] [ə; eɪ] [prɪnt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['splendɪd]
You watch me give him a shock when I hold up a print of this splendid
你 手表 我 给 他 一个 震惊 什么时候 我 抓住 向上 一个 打印 的 这 灿烂
['reskjuː] [wɜːrk] !
rescue work !
救援 工作 !

你等着瞧，当我拿出这张精彩救援照片时，他肯定会大吃一惊！

[oʊ] , [aɪm][nɑːt][soʊ] [griːn] [æz; əz] [juːd] [θɪŋk] .
Oh , I'm not so green as you'd think .
哦 , 我是 不是 所以 绿色的 作为 你会 思考 .

哦，我可不像你想象的那么懵懂。

[aɪ] ['sʌmtaɪmz] [lʊk] [ə'hed] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .

I	sometimes	look	ahead	a	little	.
我	有时	看	前方	一个	小的	.

我有时会稍微展望一下未来。

" [bʌt; bət][ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər][nɑːt] ['peɪɪŋ] ['eni] ['fɜːrðər] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] ['ɑːrθər] .

"	But	the	boys	were	not	paying	any	further	attention	to	Arthur	.
"	但	这	男孩们	是	不是	付费	任何	更远	注意力	到	亚瑟	.

但男孩们再也没有理会亚瑟了。

[hjuː] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][ə; eɪ]['sɪgnəl][tuː; tə] [kə'mens] ['laʊərɪŋ] [wʌns] [mɔːr] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] ,

Hugh	had	given	a	signal	to	commence	lowering	once	more	,	and	the	two	,
休	有	给定	一个	信号	到	开始	降低	一次	更多的	,	和	这	二	,

休发出信号，示意再次开始下降，两人……

[huː] [hæd; həd] [breɪst] [ðer; ðər] [fiːt] [ə'genst] [ə; eɪ] [kən'viːniənt] [ruːt] [soʊ][æz; əz][tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [ə; eɪ]

who	had	braced	their	feet	against	a	convenient	root	so	as	to	secure	a
WHO	有	支撑	他们的	脚	反对	一个	方便的	根	所以	作为	到	安全的	一个

['betər] [faʊn'deɪʃ(ə)n] ,

better	foundation	,
更好的	基础	,

他们把脚抵在合适的树根上，以便更好地站稳脚跟。

[let][ðə; ði][roʊp] [slɪp] ['sɔːftli] [θruː] [ðer; ðər][hændz] , [ɔːl'redi] ['bɜːrnɪŋ] [frʌm; frəm] ['hævɪŋ] [felt][ðə; ði]

let	the	rope	slip	softly	through	their	hands	,	already	burning	from	having	felt	the
让	这	绳索	滑	轻轻	通过	他们的	双手	,	已经	燃烧	从	拥有	毛毡	这

['kɑːntækt][soʊ] [lɔːŋ] . -

contact	so	long	.	86
接触	所以	长的	.	-

任由绳索从他们手中轻轻滑落，长时间的接触已经让他们的双手感到灼痛。[86]

[θɪŋz] [hæd; həd] [ə'pærəntli] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði][læst][steɪdʒ] ,

Things	had	apparently	arrived	at	the	last	stage	,
事物	有	显然	到达的	在	这	最后的	阶段	,

事情显然已经到了最后阶段。

[fɔːr; fər][ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði][pə'troʊl] ['liːdər] ['kraʊtʃɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['loʊər] [lɪm] ,

for	there	was	the	patrol	leader	crouching	on	the	lower	limb	,
为了	那里	曾是	这	巡逻	领导者	蹲伏	在	这	降低	肢	,

因为巡逻队长正蹲在较低的树枝上，

[soʊ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][drɑːp][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [rɪ'siːv] [ðə; ði] ['ɑːnkʌmɪŋ] ['bɑːdi][ʌv; əv]

so	that	he	could	drop	to	the	ground	and	receive	the	oncoming	body	of
所以	那	他	可以	降低	到	这	地面	和	收到	这	即将到来的	身体	的

[ðə; ði] [ʌn'fɔːrtʃənət] ['erənɔːt] .

the	unfortunate	aeronaut	.
这	不幸	航空员	.

这样他就可以跳到地面，接住那位不幸的飞行员的遗体。

[æz; əz] [hjuː] [dʒʌmpt] [hiː; hi] [geɪv] [ðə; ði][wɜːrd][tuː; tə] [ðoʊz] [æt; ət][ðə; ði][roʊp] ,

As	Hugh	jumped	he	gave	the	word	to	those	at	the	rope	,
作为	休	跳了起来	他	给予	这	单词	到	那些	在	这	绳索	,

休跳下去的时候，向绳子边的人报了个平安。

[huː] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] ['loʊər] [ə'weɪ] ['kerfəli] ,

who	continued	to	lower	away	carefully	,
WHO	持续	到	降低	离开	小心	,

他继续小心翼翼地缓缓下降，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [er] [ʌv; əv] ['vetərənz] [huː] [nuː] [ðer; ðər] ['bɪznəs] [frʌm; frəm] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə][end] .

with	the	air	of	veterans	who	knew	their	business	from	beginning	to	end	.
和	这	空气	的	退伍军人	WHO	知道	他们的	商业	从	开始	到	结尾	.

他们一副老练世故的样子，对自己的业务了如指掌。

[ə; eɪ] [klɪk] [ə'naʊnst] [ðæt] ['ɑːrθər] [kʊd; kəd][nɑːt] [rɪ'zɪst] [ðə; ði] ['fæsɪneɪtɪŋ] ['prɑːspekt][ʌv; əv] [stɪl]

A	click	announced	that	Arthur	could	not	resist	the	fascinating	prospect	of	still
一个	点击	宣布	那	亚瑟	可以	不是	抵抗	这	迷人	前景	的	仍然

[ə'nʌðər] ['pɪktʃər] [tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə][ðə; ði]['vælјuː][ʌv; əv] [ðoʊz] [hiː; hi][hæd; həd] [ɔːl'redi] [sɪ'kjʊrd] .

another	picture	to	add	to	the	value	of	those	he	had	already	secured	.
其他	图片	到	添加	到	这	价值	的	那些	他	有	已经	安全	.

咔哒一声，亚瑟意识到自己无法抗拒又一幅画作的诱惑，这幅画作将进一步提升他已拥有画作的价值。

[ɔːl] [ðæt] [wʊd] [biː; bi] ['niːdɪd] [naʊ] , [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [kəm'pliːt] ['stɔːri] ,

All	that	would	be	needed	now	,	to	make	it	a	complete	story	,
全部	那	会	是	需要	现在	,	到	制作	它	一个	完全的	故事	,

现在，要把这个故事完整地讲述出来，还需要做很多其他的事情。

[wʌz; wəz][ə; eɪ] ['foʊtəgræf] [ʌv; əv][ðə; ði] ['erənɔːt] [hɪm'self] [æt; ət][ðə; ði][end] , [saɪnd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]

was	a	photograph	of	the	aeronaut	himself	at	the	end	,	signed	with	his
曾是	一个	照片	的	这	航空员	他自己	在	这	结尾	,	签名	和	他的

['ɔːtəgræf] !

autograph	!
签名	!

最后是一张这位飞行员本人的照片，上面还有他的亲笔签名！

[wen] ['faɪnəli] [ðer; ðər][tæsk][wʌz; wəz] [kəm'pliːtɪd] ,

When	finally	their	task	was	completed	,
什么时候	最后	他们的	任务	曾是	完全的	,

当他们的任务最终完成时，

['bɪli] [ænd; ənd] [bʌd] [faʊnd] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt][hæv; həv] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ][jɑːrd][ʌv; əv][roʊp] [left] ,

Billy	and	Bud	found	that	they	did	not	have	more	than	a	yard	of	rope	left	,
比利	和	芽	成立	那	他们	做过	不是	有	更多的	比	一个	院子	的	绳索	左边	,

比利和巴德发现他们剩下的绳子只剩不到一码长了。

['ʃoʊɪŋ] [ðæt] [hjuːz] [ˌkælkjə'leɪʃənz][hæd; həd] [bɪn] ['prɪti] [kloʊz] .

showing	that	Hugh's	calculations	had	been	pretty	close	.
显示	那	休的	计算	有	到过	漂亮的	关闭	.

这说明休的计算结果相当接近正确答案。

[hjuː] [wʌz; wəz] [ɔːl'redi] ['bendɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] ['fɪgjər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['erənɔːt] , [rɪ'liːsɪŋ] [ðə; ði]

Hugh	was	already	bending	over	the	figure	of	the	aeronaut	,	releasing	the
休	曾是	已经	弯曲	超过	这	数字	的	这	航空员	,	发布	这

['taɪtnd] [luːp] [ʌv; əv][ðə; ði][roʊp] ,

tightened	loop	of	the	rope	,
收紧	环形	的	这	绳索	,

休已经弯下腰，俯身在飞行员的身影上，解开了紧紧缠绕的绳圈。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] ['kruːəli] ['presɪŋ] [ɪn] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [tʃest] ['ʌndər] [hɪz; ɪz][ɑːrmz] . -

which	had	been	cruelly	pressing	in	around	his	chest	under	his	arms	.	87
哪个	有	到过	残酷地	紧迫	在	大约	他的	胸部	在下面	他的	武器	.	-

它们残酷地压迫着他腋下的胸口。87

[ðə; ði][mæn] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ʌv; əv] ['mɪd(ə)l] [eɪdʒ][ænd; ənd] ['miːdiəm] ['stætʃər] .

The	man	seemed	to	be	of	middle	age	and	medium	stature	.
这	男人	似乎	到	是	的	中间	年龄	和	中等的	身材	.

这名男子看起来中年，身材中等。

[hɪz; ɪz] [θɪn] [feɪs] [wʌz; wəz] ['pɜːrfɪktli] ['kʌlərləs] [dʒʌst] [ðen] ,

His	thin	face	was	perfectly	colorless	just	then	,
他的	薄的	脸	曾是	完美	无色	只是	然后	,

他那瘦削的脸此刻毫无血色。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [geɪv] [ðə; ði] [bɔɪz] [ə; eɪ] ['kriːpi] ['fiːlɪŋ] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] , [soʊ] ['gæstli] [dɪd][ˌaɪ 'tiː]

and	it	gave	the	boys	a	creepy	feeling	to	look	at	it	,	so	ghastly	did	it
和	它	给予	这	男孩们	一个	爬行	感觉	到	看	在	它	,	所以	阴森	做过	它

[ə'pɪr] .

appear	.
出现	.

它看起来如此可怕，让男孩们看着都觉得毛骨悚然。

“ [haʊ] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] , [hjuː] ? ” [æskt] ['ɑːrθər] ,

“	How	about	him	,	Hugh	?	”	asked	Arthur	,
”	如何	关于	他	,	休	?	”	问	亚瑟	,

“休怎么样了？”亚瑟问道。

[huː] [hæd; həd][baɪ] [ðɪs] [taɪm] [dʒɔɪnd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [gruːp] [ə'raʊnd] [ðə; ði][pə'troʊl] ['liːdər] [ænd; ənd][ðə; ði]

who	had	by	this	time	joined	the	little	group	around	the	patrol	leader	and	the
WHO	有	经过	这	时间	加入	这	小的	团体	大约	这	巡逻	领导者	和	这

[rekt] [er] ['paɪlət] .

wrecked	air	pilot	.
损毁	空气	飞行员	.

这时，他已经加入了巡逻队长和遇难飞行员周围的小团体。

“ ['hiːz] [ə'laɪv] , [ɔːl] [raɪt] , [fɔːr; fər][aɪ][kæn; kən] [fiːl] [hɪm; ɪm] ['briːðɪŋ] , ” [keɪm] [ðə; ði] ['welkəm]

“	He's	alive	,	all	right	,	for	I	can	feel	him	breathing	,	”	came	the	welcome
“	他是	活	,	全部	正确的	,	为了	我	能	感觉	他	呼吸	,	”	来了	这	欢迎

[rɪ'spɑːns] ;

response	;
回复	;

“他还活着，没事，因为我能感觉到他在呼吸，”令人欣慰的回应传来；

“ [bʌt; bət][aɪm][ə'freɪd] [ðæt] [wʌn][ɑːrm][ɪz]['broʊkən][ænd; ənd]['bædli] [bruːzd] .

“	but	I'm	afraid	that	one	arm	is	broken	and	badly	bruised	.
”	但	我是	害怕的	那	一	手臂	是	破碎的	和	糟糕	瘀伤	.

“但我恐怕他的一只胳膊骨折了，而且伤势严重。”

[juː; jʊ] [siː] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [kɔːt] [baɪ] [ðæt] [krɑːtʃ] [ʌp] [ə'bʌv] , — [jet] [pər'hæps] , ['æftər][ɔːl] ,

You	see	,	he	was	caught	by	that	crotch	up	above	,	—	yet	perhaps	,	after	all	,
你	看	,	他	曾是	捕捉	经过	那	裆	向上	多于	,	—	然而	也许	,	后	全部	,

你看，他被上面那个胯部绊住了——然而，或许，归根结底，

[ˌaɪ 'tiː] [sɜːrvd] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [gʊd] [tɜːrn] , [bɔɪz] . ”

it	served	him	a	good	turn	,	boys	.	”
它	服务	他	一个	好的	转动	,	男孩们	.	”

这对他来说倒是个好事，孩子们。

“ [waʊ] !

“	Wow	!
”	哇	!

“哇！

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] , [jes] , ” ['mʌtəd] ['bɪli] ,

I	should	say	,	yes	,	”	muttered	Billy	,
我	应该	说	,	是的	,	”	低声说道	比利	,

“我应该说，是的，”比利咕哝道。

['glænsɪŋ] [ʌp] [æz; əz] [ðoʊ] ['mentəli] ['figəriŋ] [wɪð; wɪθ] [wʌt] [tə'rɪfɪk] [fɔːrs] [ðə; ði][mæn][mʌst; məst]

glancing	up	as	though	mentally	figuring	with	what	terrific	force	the	man	must
瞥了一眼	向上	作为	尽管	精神上	计算	和	什么	了不起	力量	这	男人	必须

[hæv; həv] [strʌk] [ðə; ði][hɑːrd] [graʊnd] [hæd; həd][hiː; hi] [drɑːpt] [ðə; ði] [ə'dɪʃən(ə)l] ['sɪksti] [fiːt] .

have	struck	the	hard	ground	had	he	dropped	the	additional	sixty	feet	.
有	击	这	难的	地面	有	他	掉落	这	额外的	六十	脚	.

他抬头看了一眼，仿佛在心里盘算着，如果那人再从六十英尺高的地方掉下去，他撞击在坚硬的地面上该有多么巨大的力量。

“ ['betər] ['i:v(ə)n][ə; eɪ] ['frækʧərd] [ɑ:rm][ðæn; ðən][ə; eɪ]['broʊkən] [nek] , [aɪ'd] [seɪ] ! ” ['ventʃərd] [bʌd] ['seɪdʒli]

“	Better	even	a	fractured	arm	than	a	broken	neck	,	I'd	say	!	”	ventured	Bud	sagely
”	更好的	甚至	一个	破碎的	手臂	比	一个	破碎的	脖子	,	ID	说	!	”	冒险	芽	睿智地

. -

.	88

. -

“我觉得，哪怕胳膊骨折也比脖子断掉强！”巴德老练地说道。88

['mi:nwaɪl] , [ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə] [meɪk] [ʃʊr] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪk'stent][ʌv; əv][ðə; ði]['mænz]['ɪndʒəriz] ,

Meanwhile	,	in	order	to	make	sure	of	the	extent	of	the	man's	injuries	,
同时	,	在	命令	到	制作	当然	的	这	程度	的	这	男人的	受伤	,

与此同时，为了确认该男子的伤势程度，

[hju:] [wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [tu:; tə][get][hɪz; ɪz] ['hevi] ['dʒækɪt][ɔ:f] .

Hugh	was	trying	to	get	his	heavy	jacket	off	.
休	曾是	尝试	到	得到	他的	重的	夹克	离开	.

休正试图脱掉他那件厚重的外套。

[ðə; ði] ['erənɔ:t] [hæd; həd] [ʌn'daʊtɪdli] [faʊnd] [noʊ] [tʃæns] [tu:; tə] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ðɪs] [fɔ:r; fər] ['eniθɪŋ]

The	aeronaut	had	undoubtedly	found	no	chance	to	exchange	this	for	anything
这	航空员	有	无疑	成立	不	机会	到	交换	这	为了	任何事物

['laɪtər] [waɪl] ['ræpɪdli] [dɪ'sendɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['koʊldɚ] ['ʌpər] ['ri:dʒənz][ʌv; əv] [speɪs] ,

lighter	while	rapidly	descending	from	the	colder	upper	regions	of	space	,
打火机	尽管	快速	下降	从	这	更冷	上	地区	的	空间	,

毫无疑问，这名飞行员在从寒冷的太空高层快速下降的过程中，根本没有机会用更轻的物品来替换它。

['æftər][hɪz; ɪz]['æksɪdənt][ɪn][ðə; ði][fɜ:rst] [pleɪs] .

after	his	accident	in	the	first	place	.
后	他的	事故	在	这	第一的	地方	.

首先，在他遭遇意外之后。

['bɪli] ['heɪsnd] [tu:; tə][help][ðə; ði][pə'troʊl] ['li:dər] , [ænd; ənd] [bɪ'twi:n] [ðem; ðəm] [ðeɪ] ['mænɪdʒd] [tu:; tə]

Billy	hastened	to	help	the	patrol	leader	,	and	between	them	they	managed	to
比利	加快	到	帮助	这	巡逻	领导者	,	和	之间	他们	他们	管理	到

[rɪ'mu:v] [ðə; ði][koʊt] ,

remove	the	coat	,
消除	这	外套	,

比利赶紧上前帮助巡逻队长，两人合力脱下了外套。

[wɪʧ] [wʌz; wəz][soʊ] [θɪk] [ɪn] ['tekstʃər] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][hæv; həv] [prə'tektɪd] [ðə; ði] [pʊr] ['fɛloʊz]

which	was	so	thick	in	texture	that	it	must	have	protected	the	poor	fellow's
哪个	曾是	所以	厚的	在	质地	那	它	必须	有	受保护	这	贫穷的	同伴们

[ɑ:rm] [mɔ:r] [ɔ:r] [les] [wen] [soʊ] ['vaɪələntli] [kɔ:t] [baɪ][ðə; ði] [krɑ:tʃ] [ɪn][ðə; ði] [tri:] .

arm	more	or	less	when	so	violently	caught	by	the	crotch	in	the	tree	.
手臂	更多的	或者	较少的	什么时候	所以	暴力	捕捉	经过	这	裆	在	这	树	.

它的质地非常厚实，当那可怜的家伙的手臂被树杈猛烈夹住时，它一定起到了一定的保护作用。

['æftər] [ðæt] , [hju:] [bɪ'gæn][tu:; tə]['oʊpən][hɪz; ɪz] [ʃɜ:rt] [sli:v] .

After	that	,	Hugh	began	to	open	his	shirt	sleeve	.
后	那	,	休	开始	到	打开	他的	衬衫	袖子	.

之后，休开始解开衬衫袖子。

[hi:; hi] [ɔ:l'redi] [nu:] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tu:; tə] [pru:v] [ə; eɪ][bæd][dʒɑ:b] ,

He	already	knew	that	it	was	going	to	prove	a	bad	job	,
他	已经	知道	那	它	曾是	去	到	证明	一个	坏的	工作	,

他早就知道这会是一份糟糕的工作。

[fɔ:r; fər] [ðɪs] [wʌz; wəz]['sætʃəreɪtɪd][wɪð; wɪθ] [freʃ] [blʌd] .

for	this	was	saturated	with	fresh	blood	.
为了	这	曾是	饱和	和	新鲜的	血	.

因为这里已经浸透了鲜血。

[ðə; ði] [saɪt] [meɪd] [bʌd] [set] [hɪz; ɪz] [tiːθ] [təˈgeðər] [ænd; ənd] [drɔː] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [breθ] ;

The	sight	made	Bud	set	his	teeth	together	and	draw	a	long	breath	;
这	视线	制成	芽	放	他的	牙齿	一起	和	画	一个	长的	气息	;

眼前的景象让巴德咬紧牙关，长长地吸了一口气；

[waɪl] [ˈiːv(ə)n] [ˈbɪli] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈgrɪməs] , [æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [pərˈtɪkjələrli] [ˈfænsi] [hɪz; ɪz]

while	even	Billy	made	a	grimace	,	as	though	he	did	not	particularly	fancy	his
尽管	甚至	比利	制成	一个	鬼脸	,	作为	尽管	他	做过	不是	特别	想要	他的

[wɜːrk] ,

work	,
工作	,

就连比利也做了个鬼脸，好像他并不喜欢自己的工作。

[ðoʊ] [ˈstɪkɪŋ] [ˈbreɪvli] [tuː; tə] [ˌaɪ ˈtiː] . -

though	sticking	bravely	to	it	.	89
尽管	粘性	勇敢地	到	它	.	-

尽管他勇敢地坚持了下来。89

[ˈɑːrθər] [wʌz; wəz] [ʌv; əv] [kɔːrs] [ˈbiziŋ] [hɪmˈself] [æz; əz] [ˈjuːʒuəl] , [ˈfʌsɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [ɪˈtɜːrn(ə)l]

Arthur	was	of	course	busying	himself	as	usual	,	fussing	with	that	eternal
亚瑟	曾是	的	课程	忙碌	他自己	作为	通常	,	唠叨	和	那	永恒

[ˈkæm(ə)rə] [əˈgen] ;

camera	again	;
相机	再次	;

当然，亚瑟像往常一样忙着摆弄那台永恒的相机；

[ænd; ənd] [hæd; həd] [ˈeni] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈʌðər] [θriː] [bɪn] [ˈpeɪɪŋ] [ðə; ði] [liːst] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] ,

and	had	any	of	the	other	three	been	paying	the	least	attention	to	him	,
和	有	任何	的	这	其他	三	到过	付费	这	至少	注意力	到	他	,

如果其他三人中哪怕有人稍微注意不到他，

[ðeɪ] [mʌst; məst] [ˈʃʊrli] [hæv; həv] [hɜːrd] [ðæt] [səˈdʒestɪv] “ [klɪk] ” [ðæt] [toʊld] [hiː; hi] [hæd; həd] [sɪˈkjʊrd]

they	must	surely	have	heard	that	suggestive	“	click	”	that	told	he	had	secured
他们	必须	一定	有	听到	那	暗示性的	“	点击	”	那	讲述	他	有	安全

[jet] [əˈnʌðər] [ˈpɪktʃər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈwuːndɪd] [mæn] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [əˈtendənts] .

yet	another	picture	of	the	wounded	man	and	his	attendants	.
然而	其他	图片	的	这	受伤	男人	和	他的	服务员	.

他们肯定听到了那声意味深长的“咔哒”声，表明他又拍到了受伤男子及其护理人员的另一张照片。

[wen] [hiː; hi] [hæd; həd] [tɔːrn] [bæk] [ðə; ði] [dis'kʌlərd] [sliːv] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈmænz] [ʃɜːrt] , [hjuː] [meɪd]

When	he	had	torn	back	the	discolored	sleeve	of	the	man's	shirt	,	Hugh	made
什么时候	他	有	撕裂	后退	这	变色	袖子	的	这	男人的	衬衫	,	休	制成

[ə; eɪ] [kwɪk] ,

a	quick	,
一个	快的	,

当他撕开那人衬衫褪色的袖子时，休迅速地……

[ˈdʒent(ə)l] [ɪgˌzæmɪˈneɪʃ(ə)n] , [waɪl] [ðə; ði] [ˈʌðər] [wɑːtʃt] [ɔːl] [hiː; hi] [dɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈdiːpəst] [ˈɪntrəst] .

gentle	examination	,	while	the	others	watched	all	he	did	with	deepest	interest	.
温和的	考试	,	尽管	这	其他的	观看	全部	他	做过	和	最深处	兴趣	.

他轻柔地检查着，而其他人则饶有兴致地观察着他的一举一动。

[æz; əz] [ˈevri] [skaʊt] [ɪz] [səˈpoʊzd; səˈpoʊzɪd] [tuː; tə] [lɜːrn] [mɔːr] [ɔːr] [les] [ɪn] [kəˈnekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [fiːld]

As	every	scout	is	supposed	to	learn	more	or	less	in	connection	with	field
作为	每一个	侦察	是	据称	到	学习	更多的	或者	较少的	在	联系	和	场地

[ˈsɜːrdʒəri] ,

surgery	,
外科手术	,

每个童子军都应该或多或少地学习一些与野战手术相关的知识。

[ɪ'speʃəli] [haʊ] [tuː; tə] ['mænɪdʒ] [ə; eɪ]['broʊkən][ɔːr] [spreɪnd] [lɪm] [soʊ][æz; əz][tuː; tə] [gɪv] [rɪ'liːf] [ʌn'tɪl]

especially	how	to	manage	a	broken	or	sprained	limb	so	as	to	give	relief	until
尤其	如何	到	管理	一个	破碎的	或者	扭伤	肢	所以	作为	到	给	宽慰	直到

[ə; eɪ] ['regjələr] ['dɑːktər][kæn; kən] [teɪk] [tʃɑːrdʒ] ,

a	regular	doctor	can	take	charge	,
一个	常规的	医生	能	拿	收费	,

特别是如何处理骨折或扭伤的肢体，以便在正规医生接诊前缓解疼痛。

['bɪli] [ænd; ənd] [bʌd] [ˌʌndər'stʊd] [dʒʌst] [wʌt] [ðer; ðər] ['kɑːmræd] [wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][duː] [wen] [ðeɪ]

Billy	and	Bud	understood	just	what	their	comrade	was	trying	to	do	when	they
比利	和	芽	理解	只是	什么	他们的	同志	曾是	尝试	到	做	什么时候	他们

[sɔː] [hɪm; ɪm] ['fɪrləsli] ['wɜːrkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['dæŋglɪŋ] [ɑːrm] ,

saw	him	fearlessly	working	at	the	dangling	arm	,
锯	他	无畏地	在职的	在	这	悬挂	手臂	,

当比利和巴德看到他们的同伴毫不畏惧地摆弄着悬空的手臂时，他们就明白了他们的同伴想要做什么。

[ðə; ði] ['veri] [saɪt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [geɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ][koʊld] [tʃɪl] . -

the	very	sight	of	which	gave	them	a	cold	chill	.	90
这	非常	视线	的	哪个	给予	他们	一个	寒冷的	寒意	.	-

光是看到那景象就让他们不寒而栗。90

[hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][get][ðə; ði] ['fræktʃərd] [boʊnz] ['sʌmwʌt] [ɪn] [pleɪs] ,

He	seemed	to	have	managed	to	get	the	fractured	bones	somewhat	in	place	,
他	似乎	到	有	管理	到	得到	这	破碎的	骨头	有些	在	地方	,

他似乎已经设法将骨折的骨头大致复位了。

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz][nekst] ['muːvmənt] [wʌz; wəz][tuː; tə] [pʊl] [aʊt] [ə; eɪ] [smɔːl] ['pækɪdʒ] [frʌm; frəm][æn; ən] ['ɪnər]

for	his	next	movement	was	to	pull	out	a	small	package	from	an	inner
为了	他的	下一个	移动	曾是	到	拉	出去	一个	小的	包裹	从	一个	内

['pɑːkɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kɑːki] [koʊt] ,

pocket	of	his	khaki	coat	,
口袋	的	他的	卡其色	外套	,

接下来，他从卡其色外套的内袋里掏出一个小包裹。

[ænd; ənd] ['kwɪkli] [rɪ'muːv] [ðə; ði] ['ræpɪŋ] ['peɪpər][ænd; ənd] ['rʌbər] [bænd] [ðæt] [prə'tektɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

and	quickly	remove	the	wrapping	paper	and	rubber	band	that	protected	it	.
和	迅速地	消除	这	包装	纸	和	橡皮	乐队	那	受保护	它	.

迅速撕掉包装纸和保护它的橡皮筋。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['wɪzdəm] [ðæt] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] ['kredɪt][tuː; tə][æn; ən]['oʊldər] [hed] ,

With	a	wisdom	that	would	have	done	credit	to	an	older	head	,
和	一个	智慧	那	会	有	完毕	信用	到	一个	老	头	,

他拥有的智慧，连一位年长的领导者都会为之赞叹。

[hjuː] [hæd; həd] ['kærid] [ə; eɪ][roʊl][ʌv; əv] [brɔːd] , ['sɜːrdʒɪkl] ,

Hugh	had	carried	a	roll	of	broad	,	surgical	,
休	有	携带	一个	卷	的	广阔	,	外科	,

休带着一卷宽大的外科手术用纸

['bændɪdʒ] [teɪp] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [wen] ['staːtiŋ] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði][trɪp] .

bandage	tape	along	with	him	when	starting	out	on	the	trip	.
绷带	磁带	沿着	和	他	什么时候	开始	出去	在	这	旅行	.

出发前，他随身带着绷带。

['prɑːbəbli] [hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] [ə'lɔːŋ] [ɑːn][ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] [deɪ] ['ɔːlsoʊ] ,

Probably	he	had	had	it	along	on	the	preceding	day	also	,
大概	他	有	有	它	沿着	在	这	前	天	还	,

可能他前一天也带着它。

[ðoʊ] [ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [noʊ][kɔːl][fɔːr; fər][ɪts] ['sɜːrvɪsɪz] .

though	there	had	been	no	call	for	its	services	.
尽管	那里	有	到过	不	称呼	为了	它是	服务	.

尽管并没有人需要它的服务。

[hɪz; ɪz] [ɪk'spɪrɪəns] [ænd; ənd] ['treɪnɪŋ] [hæd; həd][led][hɪm; ɪm][tuː; tə] “ [biː; bi] [prɪ'perd] ” [fɔːr; fər]['eni]

His	experience	and	training	had	led	him	to	“	be	prepared	”	for	any
他的	经验	和	训练	有	引领	他	到	“	是	准备	”	为了	任何

['æksɪdənt] [ðæt] [maɪt] ['hæpən] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] [æz; əz] [ðeɪ] [træmp] [ænd; ənd] [klaɪmd] [ɪn]

accident	that	might	happen	to	his	comrades	as	they	tramped	and	climbed	in
事故	那	可能	发生	到	他的	同志们	作为	他们	践踏	和	攀登	在

[ðə; ði] [wʊdz] .

the	woods	.
这	树林	.

他的经验和训练使他能够“做好准备”，应对他的同伴在树林中跋涉和攀爬时可能发生的任何意外。

“ [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['helpɪŋ] [hænd] , ['bɪli] , [wəʊnt][juː; jʊ] ? ” [æskt] [ðə; ði][pə'troʊl] ['liːdər] .

“	Give	me	a	helping	hand	,	Billy	,	won't	you	?	”	asked	the	patrol	leader	.
“	给	我	一个	帮助	手	,	比利	,	惯于	你	?	”	问	这	巡逻	领导者	.

“比利，帮帮我好吗？”巡逻队长问道。

“ [ʃʊr] [θɪŋ] , ” ['mʌtəd] [ðə; ði] ['ʌðər] ,

“	Sure	thing	,	”	muttered	the	other	,
“	当然	事物	,	”	低声说道	这	其他	,

“当然，”另一个人低声说道。

['stiːlɪŋ] [hɪm'self] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['efərt] [ænd; ənd] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [lʊk] [æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði]

steeling	himself	for	the	effort	and	trying	to	look	as	though	he	enjoyed	the
钢铁	他自己	为了	这	努力	和	尝试	到	看	作为	尽管	他	享受	这

[ɪk'spɪrɪəns] .

experience	.
经验	.

他鼓起勇气迎接挑战，并努力让自己看起来像是在享受这个过程。

“ [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [wɑːʃ] [ɔːl] [ðɪs] [blʌd] [ɔːf] , [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd] , ['oʊnli][ðeəz; ðəz][noʊ]['wɔːtər]['hændi] ,

“	I'd	like	to	wash	all	this	blood	off	,	if	I	could	,	only	there's	no	water	handy	,
“	ID	喜欢	到	洗	全部	这	血	离开	,	如果	我	可以	,	仅有的	有	不	水	便利	,

“如果可以的话，我想把这些血迹都洗掉，可是附近没有水。”

” [riˈmɑːkt] [hjuː] , [rɪ'gretfəli] . -

”	remarked	Hugh	,	regretfully	.	91
”	评论	休	,	遗憾的是	.	-

“休遗憾地说道。”91

“ [ðeəz; ðəz] [ðæt] [brʊk] [wiː; wi] [krɔːst] , [wer] [aɪ] [stɑːpt] [tuː; tə][get][ə; eɪ][drɪŋk] , ” [sə'dʒestɪd]

“	There's	that	brook	we	crossed	,	where	I	stopped	to	get	a	drink	,	”	suggested
“	有	那	溪	我们	交叉	,	在哪里	我	停止	到	得到	一个	喝	,	”	建议

['ɑːrθər] .

Arthur	.
亚瑟	.

“那是我们刚才过河的那条小溪，我当时停下来喝水，”亚瑟说道。

“ [aɪ][kʊd; kəd][rʌn] [ɔːl][ðə; ði] [wei] [ænd; ənd] [bæk] , ['fɪlɪŋ] [maɪ][hæt] [fʊl] .

“	I	could	run	all	the	way	and	back	,	filling	my	hat	full	.
“	我	可以	跑步	全部	这	方式	和	后退	,	填充	我的	帽子	满的	.

“我可以一路跑过去再跑回来，把我的帽子装满。”

” ['æftər][ə; eɪ] [slaɪt] [ˌhezɪ'teɪʃ(ə)n] , [hjuː] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn][ðə; ði] ['negətɪv] .

”	After	a	slight	hesitation	,	Hugh	shook	his	head	in	the	negative	.
”	后	一个	轻微	犹豫	,	休	摇晃	他的	头	在	这	消极的	.

略微犹豫了一下，休摇了摇头表示否定。

“ [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [teɪk] [tuː] [lɔːŋ] , ['ɑːrθər] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	It	would	take	too	long	,	Arthur	,	”	he	said	.
“	它	会	拿	也	长的	,	亚瑟	,	”	他	说	.

“那会花太长时间，亚瑟，”他说。

“ [ðə; ði] ['suːnər] [aɪ] [get] [ðɪs] [ɑːrm] ['bændɪdʒd] [ʌp] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [splɪnt] [meɪd] [tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn]

“	The	sooner	I	get	this	arm	bandaged	up	and	a	splint	made	to	keep	it	in
”	这	很快	我	得到	这	手臂	包扎	向上	和	一个	夹板	制成	到	保持	它	在

[pleɪs] ,

place	,
地方	,

“我越早把胳膊包扎好，用夹板固定住，就越好。”

[ðə; ði] ['betər] ;

the	better	;
这	更好的	;

更好；

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [aɪv] [siːn] [saɪnz] [ðæt] [tel] [ˌem 'iː] [ðə; ði] ['dʒent(ə)lmən] [ɪz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [kʌm] [aʊt] [ʌv; əv]

because	I've	seen	signs	that	tell	me	the	gentleman	is	going	to	come	out	of
因为	我已经	已见	标志	那	告诉	我	这	绅士	是	去	到	来	出去	的

[hɪz; ɪz] [feɪnt] ['prɪti] [suːn] .

his	faint	pretty	soon	.
他的	头晕的	漂亮的	很快	.

因为我看到一些迹象表明，这位先生很快就会从昏迷中醒来。

[teɪk] [hoʊld] [hɪr] , ['bɪli] , [ænd; ənd] [duː] [wʌt] [aɪ] [tel] [juː; jʊ] .

Take	hold	here	,	Billy	,	and	do	what	I	tell	you	.
拿	抓住	这里	,	比利	,	和	做	什么	我	告诉	你	.

比利，抓紧这里，听我的话。

[wiː; wi] [kæn; kən] [pʊl] ['prɪti] [taɪt] [ɑːn] [ðə; ði] [teɪp] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [hoʊld] [ðə; ði] ['fræktʃərd] [boʊnz]

We	can	pull	pretty	tight	on	the	tape	and	it	will	hold	the	fractured	bones
我们	能	拉	漂亮的	紧的	在	这	磁带	和	它	将要	抓住	这	破碎的	骨头

[ə'baʊt] [ðə; ði] [weɪ] [aɪ] [fɪkst] [ðem; ðəm] .

about	the	way	I	fixed	them	.
关于	这	方式	我	固定的	他们	.

我们可以把胶带拉得很紧，这样就能把骨折的骨头固定住，就像我之前那样。

” [ɔːl] [ðə; ði] [waɪl] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['tɔːkɪŋ] ,

”	All	the	while	he	was	talking	,
”	全部	这	尽管	他	曾是	说	,

“在他说话的整个过程中，

[hjuː] [hæd; həd] [bɪn] ['waɪndɪŋ] [ðə; ði] [brɔːd] ['lɪnɪn] [teɪp] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['ɪndʒərd] [ɑːrm] [æz; əz] ['niːtli]

Hugh	had	been	winding	the	broad	linen	tape	around	the	injured	arm	as	neatly
休	有	到过	绕线	这	广阔	亚麻布	磁带	大约	这	受伤	手臂	作为	整齐地

[æz; əz] ['eni] ['sɜːrdʒən] [wʊd] [duː] ,

as	any	surgeon	would	do	,
作为	任何	外科医生	会	做	,

休像任何一位外科医生那样，一丝不苟地将宽大的亚麻布胶带缠绕在受伤的手臂上。

[ænd; ənd] ['pɑːsəbli] [æz; əz] [wel] , [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [hoʊl] [hɑːrt] [wʌz; wəz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [wɜːrk] .

and	possibly	as	well	,	for	his	whole	heart	was	in	his	work	.
和	可能	作为	出色地	,	为了	他的	所有的	心	曾是	在	他的	工作	.

也可能正是因为他全身心投入到工作中。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [mɔːr] [ðə; ði] ['bændɪdʒ] ['kʌvərd] [ðə; ði] [ɑːrm] ,

And	the	more	the	bandage	covered	the	arm	,
和	这	更多的	这	绷带	涵盖	这	手臂	,

绷带覆盖手臂的面积越大，

[ðə; ði] ['betər] [ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] [tʃʌmz] [huː] [wɜːr; wər] ['wɑtʃɪŋ] [hɪz; ɪz]

the	better	it	looked	in	the	eyes	of	the	three	chums	who	were	watching	his
这	更好的	它	看起来	在	这	眼睛	的	这	三	朋友们	WHO	是	观看	他的

['leɪbər][wɪð; wɪθ][kən'sɪdərəb(ə)l] [praɪd] [ænd; ənd][ə'pruːv(ə)l] . -

labor	with	considerable	pride	and	approval	.	92
劳动	和	大量	自豪	和	赞同	.	-

三个好友看着他辛勤劳作，眼中充满了自豪和赞许，他的成果看起来也越来越好。92

[hæd; həd][ðə; ði] [skaʊt] ['mæstər] [bɪn] ['prez(ə)nt] ,

Had	the	Scout	Master	been	present	,
有	这	侦察	掌握	到过	展示	,

如果童子军领队在场的话，

[hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [smaɪld] [wɪð; wɪθ][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][tuː; tə] [siː] [haʊ] [hɪz; ɪz]['kɑːnstənt] [ɪn'devərz]

he	must	have	smiled	with	satisfaction	to	see	how	his	constant	endeavors
他	必须	有	微笑	和	满意	到	看	如何	他的	持续的	努力

[tuː; tə] [tiːtʃ] [ðiːz] [lædz] [ðə; ði] [nə'sesəti] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [prɪ'perd] [fɔːr; fər][æn; ən] [ɪ'mɜːrdʒənsi] [wɜːr; wər]

to	teach	these	lads	the	necessity	of	being	prepared	for	an	emergency	were
到	教	这些	小伙子们	这	必要性	的	存在	准备	为了	一个	紧急情况	是

[ðʌs] ['berɪŋ] [raɪp] [fruːt] ,

thus	bearing	ripe	fruit	,
因此	轴承	成熟	水果	,

看到自己不断努力教导这些孩子做好应对紧急情况准备的必要性，如今终于结出了丰硕的果实，他一定露出了满意的笑容。

[ænd; ənd][ʌv; əv] ['eksələnt] ['kwɑːləti]['ɪntuː][ðə; ði]['bɑːrgən] .

and	of	excellent	quality	into	the	bargain	.
和	的	出色的	质量	进入	这	便宜货	.

而且质量也非常好。

[bʌt; bət] [ðen] ,

But	then	,
但	然后	,

但是，

[pər'hæps][hiː; hi] [wʊd] [jet] [biː; bi]['gɪv(ə)n][ðə; ði] [tʃæns] [tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv] [hjuːz]

perhaps	he	would	yet	be	given	the	chance	to	examine	the	work	of	Hugh's
也许	他	会	然而	是	给定	这	机会	到	检查	这	工作	的	休的

[hændz][ænd; ənd][tuː; tə] [hɪr] [ðə; ði]['stɔːri][ʌv; əv][ðə; ði]['reskjuː][frʌm; frəm][ðə; ði] [bɔɪz] - [lɪps] .

hands	and	to	hear	the	story	of	the	rescue	from	the	boys	'	lips	.
双手	和	到	听到	这	故事	的	这	救援	从	这	男孩们	-	嘴唇	.

或许他还有机会亲眼看看休的手艺，并从孩子们口中听到营救的故事。

[wen] [ðə; ði][pə'troʊl] ['liːdər] [hæd; həd] [sed] [ðæt] [ðə; ði] ['erənɔːt] [wʌz; wəz] [rɪ'kʌvərɪŋ] [hɪz; ɪz] ['sensɪz] ,

When	the	patrol	leader	had	said	that	the	aeronaut	was	recovering	his	senses	,
什么时候	这	巡逻	领导者	有	说	那	这	航空员	曾是	恢复中	他的	感官	,

当巡逻队长说飞行员正在恢复意识时，

[hiː; hi][hæd; həd][toʊld][ðə; ði][ɪg'zækt] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ə'ferz] .

he	had	told	the	exact	condition	of	affairs	.
他	有	讲述	这	精确的	状况	的	事务	.

他已经把事情的来龙去脉都告诉了我们。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [dɪ'tekt] [ə; eɪ] ['flʌtərɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['aɪˌlɪdz] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ; [ænd; ənd] ['prez(ə)ntli]

They	could	detect	a	fluttering	of	his	eyelids	now	and	then	;	and	presently
他们	可以	探测	一个	飘动	的	他的	眼睑	现在	和	然后	;	和	目前

[hɪz; ɪz][lɪps] [muːvd] ['wɪmzɪkli] ,

his	lips	moved	whimsically	,
他的	嘴唇	已搬	异想天开地	,

他们偶尔能察觉到他眼皮的轻微颤动；过了一会儿，他的嘴唇也开始不自觉地翕动。

[æz; əz] [ðoʊ] [ðə; ði] ['mʌslz] [wɜːr; wər][fɜːrst][ʌv; əv][ɔːl] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə][wɜːrk] . -

as	though	the	muscles	were	first	of	all	beginning	to	work	.	93
作为	尽管	这	肌肉	是	第一的	的	全部	开始	到	工作	.	-

仿佛肌肉才刚刚开始运作。93

" [hiː; hi]['oʊpənd][hɪz; ɪz] [aɪz] [ðen] , [ʃʊr] [hiː; hi][dɪd] , [hjuː] ! " ['wɪspəd] [bʌd] ['sʌd(ə)nli] ,

"	He	opened	his	eyes	then	,	sure	he	did	,	Hugh	!	"	whispered	Bud	suddenly	,
"	他	打开	他的	眼睛	然后	,	当然	他	做过	,	休	!	"	低声说道	芽	突然	,

"他当时睁开眼睛了，肯定睁开了，休！"巴德突然低声说道。

[dʒʌst] [wen] [ðə; ði] ['ʌðər] [wʌz; wəz] [siˈkjuəiŋ] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [teɪp] [wɪð; wɪθ] ['sevrəl] [staʊt] ['seɪfti]

just	when	the	other	was	securing	the	end	of	the	tape	with	several	stout	safety
只是	什么时候	这	其他	曾是	确保	这	结尾	的	这	磁带	和	一些	肥硕	安全

[pɪnz] [ðæt] [wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ] [dɪ'skʌvərd] [diːp] [ɪn][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['pɑːkəts] .

pins	that	were	also	discovered	deep	in	one	of	his	pockets	.
别针	那	是	还	发现	深的	在	一	的	他的	口袋	.

就在这时，另一个人正用几枚结实的安全别针固定胶带的末端，而这些别针也是在他的某个口袋深处发现的。

" [ðæts] [gʊd] [nuːz] ! " [rɪ'plaɪd] [hjuː] ;

"	That's	good	news	!	"	replied	Hugh	;
"	那就是	好的	消息	!	"	回复	休	;

"那真是个好消息！"休回答道；

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [teɪk] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][wɜːrk][fɔːr; fər][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['sekənd] ;

but	he	did	not	take	his	attention	from	his	work	for	a	single	second	;
但	他	做过	不是	拿	他的	注意力	从	他的	工作	为了	一个	单身的	第二	;

但他一刻也没有将注意力从工作上移开；

[hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði][dʒɑːb] [kəm'pliːtɪd] [bɪ'fɔːr] ['liːvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

he	wished	to	have	the	job	completed	before	leaving	it	.
他	希望	到	有	这	工作	完全的	前	离开	它	.

他希望在离开前完成这项工作。

[hiː; hi][hæd; həd] ['fɑːsənd] [ðə; ði][læst] ['seɪfti] [pɪn] ,

He	had	fastened	the	last	safety	pin	,
他	有	系紧	这	最后的	安全	别针	,

他已经扣上了最后一个安全别针。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['pætɪŋ] [ðə; ði][ɑːrm] ['sɔːftli] [æz; əz] [ɪf] [kən'grætjuleitɪŋ] [hɪm'self] [ɑːn] ['hævɪŋ] [dʌn]

and	was	patting	the	arm	softly	as	if	congratulating	himself	on	having	done
和	曾是	轻拍	这	手臂	轻轻	作为	如果	祝贺	他自己	在	拥有	完毕

[æt; ət] [liːst] [ə; eɪ] ['diːsnt] [dʒɑːb] ,

at	least	a	decent	job	,
在	至少	一个	体面的	工作	,

他轻轻拍了拍自己的胳膊，仿佛在祝贺自己至少做得还不错。

[wen] , [ɑːn] ['tɜːrnɪŋ] [tɔːrd] [ðə; ði] - [feɪs] , [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] ['ʌðɚz] [aɪz] [wɜːr; wər]

when	,	on	turning	toward	the	aeronaut's	face	,	he	saw	that	the	other's	eyes	were
什么时候	,	在	转弯	朝向	这	-	脸	,	他	锯	那	这	其他的	眼睛	是

[naʊ] [waɪd] ['oʊpən] .

now	wide	open	.
现在	宽的	打开	.

当他转过身去看飞行员的脸时，他看到对方的眼睛已经睁得大大的。

[ðə; ði][mæn][wʌz; wəz] ['sterɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [bɔɪz] ['gæðərd] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] ,

The	man	was	staring	at	the	boys	gathered	around	him	,
这	男人	曾是	凝视	在	这	男孩们	聚集	大约	他	,

那人盯着围在他身边的男孩们。

['evɪdəntli] [stɪl] [hæf] [deɪzd] [ænd; ənd][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][græsp] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [ment] .

evidently	still	half	dazed	and	unable	to	grasp	what	it	all	meant	.
显然	仍然	一半	茫然	和	无法	到	抓牢	什么	它	全部	意思是	.

显然他仍然有些茫然，无法理解这一切意味着什么。

“ [juː; jʊ][hæd; həd][æn; ən]['æksɪdənt][ɪn][jʊr; jər] [bə'luːn] , [sɜːr] , [ænd; ənd][wɜːr; wər] [kɔːt] [ɪn][ðə; ði][tɑːp]
“ You had an accident in your balloon , sir , and were caught in the top
” 你 有 一个 事故 在 你的 气球 , 先生 , 和 是 捕捉 在 这 顶部
[ʌv; əv] [ðɪs] [triː] ,
of this tree ,
的 这 树 ,

“先生，您的热气球出了事故，被困在这棵树顶上了。”

” [hjuː] [toʊld][hɪm; ɪm] ,
” Hugh told him ,
” 休 讲述 他 ,

休告诉他：

['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [best] [wei] [tuː; tə][stɑːrt][hɪz; ɪz] [breɪn] [tuː; tə] ['wɜːrkɪŋ] [ɪn][ɪts]['prɑːpər] ['fæʃ(ə)n] . -
thinking that the best way to start his brain to working in its proper fashion . 94
思维 那 这 最好的 方式 到 开始 他的 脑 到 在职的 在 它是 恰当的 时尚 . -

认为这是让他的大脑正常运转的最佳方法。94

“ [oʊ] ! [naʊ] [aɪ] [ˌrekə'lekt] !
“ Oh ! now I recollect !
” 哦 ! 现在 我 追忆 !

“哦！现在我想起来了！”

” [ðə; ði][mæn] [kraɪd] ['feɪntli] , [æz; əz] [ðoʊ] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [klʌtʃ] [æt; ət][ðə; ði][sə'luːʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]
” the man cried faintly , as though beginning to clutch at the solution of the
” 这 男人 哭 淡淡的 , 作为 尽管 开始 到 离合器 在 这 解决方案 的 这
['mɪstəri] .
mystery .
神秘 .

“那人微弱地哭了起来，仿佛要抓住解开谜团的钥匙。”

“ [aɪ][wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə]['sɪgnəl][tuː; tə][sʌm; səm]['soʊldʒərz][tuː; tə] [teɪk] [hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði][roʊp] .
“ I was trying to signal to some soldiers to take hold of the rope .
” 我 曾是 尝试 到 信号 到 一些 士兵 到 拿 抓住 的 这 绳索 .

“我当时正试图向一些士兵发出信号，让他们抓住绳子。”

[ðen] [ðæt] [triː] [kɔːt] [ðə; ði]['bæskɪt] .
Then that tree caught the basket .
然后 那 树 捕捉 这 篮子 .

然后那棵树接住了篮子。

[aɪ][wʌz; wəz] ['sʌd(ə)nli] [tɔːrn] [aʊt] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ðə; ði][læst] [θɪŋ] [aɪ] [rɪ'membər] .
I was suddenly torn out , and that is the last thing I remember .
我 曾是 突然 撕裂 出去 , 和 那 是 这 最后的 事物 我 记住 .

我突然被拽了出去，这是我最后的记忆。

[bʌt; bət] [haʊ] [dɪd][juː; jʊ][get][ˌem 'iː] [daʊn] [hɪr] , [maɪ] [bɔɪz] ? ”
But how did you get me down here , my boys ? ”
但 如何 做过 你 得到 我 向下 这里 , 我的 男孩们 ? ”

“但是，伙计们，你们是怎么把我弄到这里来的？”

“ [wiː; wi] ['hæpənd] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [lɔːŋ] [roʊp] , [tuː; tə][biː; bi] [juːst] [ɪn] [klɪf] ['klaɪmɪŋ] ,
“ We happened to have a long rope , to be used in cliff climbing ,
” 我们 发生 到 有 一个 长的 绳索 , 到 是 用过的 在 悬崖 攀登 ,

“我们碰巧有一根长绳，是用来攀岩的，

” [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði][pə'troʊl] ['liːdər] ; “ [fɔːr; fər][wɪə(r)] [bɔɪ] [skaʊts] [aʊt][fɔːr; fər] ['præktɪs] , [juː; jʊ] [siː] ,
” explained the patrol leader ; “ for we're Boy Scouts out for practice , you see ,
” 解释 这 巡逻 领导者 ; “ 为了 是 男生 童子军 出去 为了 实践 , 你 看 ,
[sɜːr] .
sir .
先生 .

“巡逻队长解释说：‘因为我们是出来练习的童子军，先生。’”

[baɪ] ['ædɪŋ] [jʊr; jər] [roʊp] [tuː; tə] ['aʊərz] [wiː; wi] [hæd; həd] ['plenti] [tuː; tə] ['loʊər] [juː; jʊ] ['oʊvər] [ə; eɪ] [lɪm] ,

By	adding	your	rope	to	ours	we	had	plenty	to	lower	you	over	a	limb	,
经过	添加	你的	绳索	到	我们的	我们	有	很多	到	降低	你	超过	一个	肢	,

我们把你的绳子加到我们的绳子上，就有足够的绳子把你从树枝上放下来了。

[ɔːl] [ʌv; əv] ['sɪksti] [fiːt] .

all	of	sixty	feet	.
全部	的	六十	脚	.

总共六十英尺。

[aɪv] ['bændɪdʒd] [jʊr; jər] ['broʊkən] [ɑːrm] [ðə; ði] [best] [aɪ] [kʊd; kəd] ,

I've	bandaged	your	broken	arm	the	best	I	could	,
我已经	包扎	你的	破碎的	手臂	这	最好的	我	可以	,

我已经尽我所能地包扎好你骨折的手臂了。

[ænd; ənd] [wiːl] [get] [juː; jʊ] [tuː; tə] [taʊn] [sʌm; səm] [weɪ] [ɔːr] ['ʌðər] , [sɜːr] , [juː; jʊ] [meɪ] [rest] ['iːzi] [ɑːn] [ðæt]

and	we'll	get	you	to	town	some	way	or	other	,	sir	,	you	may	rest	easy	on	that
和	出色地	得到	你	到	镇	一些	方式	或者	其他	,	先生	,	你	可能	休息	简单的	在	那

.

:

.

先生，我们会想办法送您到镇上，您大可放心。

" [ðə; ði] ['erənɔːt] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [meɪk] [sʌm; səm] [sɔːrt] [ʌv; əv] [rɪ'plaɪ] ,

"	The	aeronaut	was	about	to	make	some	sort	of	reply	,
"	这	航空员	曾是	关于	到	制作	一些	种类	的	回复	,

“飞行员正要做出某种回应，

[æz; əz] [hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [reɪz] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ] [hjuːz] [ə'sɪstəns] [ænd; ənd] [ðə; ði] [juːz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz]

as	he	started	to	raise	himself	with	Hugh's	assistance	and	the	use	of	his
作为	他	开始	到	增加	他自己	和	休的	协助	和	这	使用	的	他的

[wel] [ɑːrm] ,

well	arm	,
出色地	手臂	,

在休的帮助下，他用自己健康的那只胳膊开始站起来。

[wen] ['sʌd(ə)nli] ['ɑːrθər] [wʌz; wəz] [hɜːrd] [tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ] [kraɪ] [ʌv; əv] [ˌkɑːnstər'neɪʃ(ə)n] .

when	suddenly	Arthur	was	heard	to	give	a	cry	of	consternation	.
什么时候	突然	亚瑟	曾是	听到	到	给	一个	哭	的	惊愕	.

突然，人们听到亚瑟发出了一声惊恐的叫喊。

“ [oʊ] ! ['ljki] [æt; ət] [wɒts] ['hæpənɪŋ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [θɪŋz] ['oʊvər] [ðer; ðər] [baɪ] [ðə; ði] [bə'luːn] , [hjuː] !

“	Oh	!	looky	at	what's	happening	to	his	things	over	there	by	the	balloon	,	Hugh	!
“	哦	!	瞧瞧	在	是什么	发生	到	他的	事物	超过	那里	经过	这	气球	,	休	!

“哦！休，看看他那边气球旁边的东西发生了什么事！”

" [hiː; hi] [ʃriːkt] .

"	he	shrieked	.
"	他	尖叫	.

他尖叫道。

[ænd; ənd] [æz; əz] [ðə; ði] ['ʌðər] [skaʊts] [tɜːrnd] [ðer; ðər] ['hedz] ,

And	as	the	other	scouts	turned	their	heads	,
和	作为	这	其他	侦察兵	转向	他们的	头部	,

当其他侦察兵转过头来时，

[ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [saɪt] [ðæt] [meɪd] [ðem; ðəm] [rʌb] [ðer; ðər] [aɪz] [ænd; ənd] ['wʌndər] [ɪf] [ðeɪ] [maɪt] [nɑːt]

they	saw	a	sight	that	made	them	rub	their	eyes	and	wonder	if	they	might	not
他们	锯	一个	视线	那	制成	他们	擦	他们的	眼睛	和	想知道	如果	他们	可能	不是

[biː; bi] ['driːmiŋ] . -

be	dreaming	.	95
是	做梦	.	-

他们看到的景象让他们揉了揉眼睛，怀疑自己是不是在做梦。95

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .

CHAPTER	VIII	.
章	八	.

第八章

[ðə; ði] ['vælju:] [ʌv; əv] ['strætədʒi] .

THE	VALUE	OF	STRATEGY	.
这	价值	的	战略	.

战略的价值。

[noʊ] ['wʌndər] [ðæt] [ðə; ði] [fɔːr] [skaʊts] [wɜːr; wər] ['stɛrɪŋ] [wɪð; wɪθ][ɔːl][ðer; ðər] [maɪt] .

No	wonder	that	the	four	scouts	were	staring	with	all	their	might	.
不	想知道	那	这	四	侦察兵	是	凝视	和	全部	他们的	可能	.

难怪那四个侦察兵都目不转睛地盯着看。

['ʃʊrli] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] ['eni] [wʌn] [bɪ'liːv] [hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] ['naɪtmer] [tuː; tə]

Surely	it	was	enough	to	make	any	one	believe	he	had	the	nightmare	to
一定	它	曾是	足够的	到	制作	任何	一	相信	他	有	这	恶梦	到

[siː] [tuː] ['fɪgjərz] [ɪn] ['streɪndʒli] [straɪpt] [kloʊðz] ,

see	two	figures	in	strangely	striped	clothes	,
看	二	数据	在	奇怪的	有条纹的	衣服	,

这足以让任何人相信他做了噩梦，梦见两个穿着奇怪条纹衣服的人影。

['veri] [laɪk] [ðə; ði] [bɑːrd] [saɪdz] [ʌv; əv][ðə; ði]['ziːbrə][ɪn][ðə; ði]['sɜːrkəs] ,

very	like	the	barred	sides	of	the	zebra	in	the	circus	,
非常	喜欢	这	禁止	侧面	的	这	斑马	在	这	马戏团	,

很像马戏团里斑马身上的条纹，

['fiːvərɪʃli] ['pɪkɪŋ] [ʌp] [ðə; ði]['ɑːrtɪk(ə)lz] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] ['skætərd] [ə'raʊnd] [wen] [ðə; ði] ['bæskɪt]

feverishly	picking	up	the	articles	that	had	been	scattered	around	when	the	basket
狂热地	挑选	向上	这	文章	那	有	到过	疏散	大约	什么时候	这	篮子

[ʌv; əv][ðə; ði] [bə'luːn] [strʌk] [ðə; ði] [graʊnd] .

of	the	balloon	struck	the	ground	.
的	这	气球	击	这	地面	.

他慌忙地捡起气球吊篮撞击地面时散落在周围的物品。

“ [dʒiː] [wɪz] !

“	Gee	whiz	!
”	吉	呼啸	!

“哎呀！

[wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? ” [gɑːspt] ['bɪli] , [æz; əz] ['moʊʃnləs] [æz; əz][ə; eɪ]['mɑːrb(ə)l]['stætʃuː][ɪn][hɪz; ɪz] [sər'praɪz] .

what	is	it	?	”	gasped	Billy	,	as	motionless	as	a	marble	statue	in	his	surprise	.
什么	是	它	?	”	倒吸一口气	比利	,	作为	静止不动	作为	一个	大理石	雕像	在	他的	惊喜	.

“那是什么？”比利惊得像尊大理石雕像一样一动不动，倒吸了一口凉气。

“ [ðə; ði] [kloʊðz] — [dʒʌst] [laɪk] [aɪ] [sɔː] [ɑːn][ðə; ði] [kən'vɪkts] ,

“	The	clothes	—	just	like	I	saw	on	the	convicts	,
”	这	衣服	—	只是	喜欢	我	锯	在	这	罪犯	,

“这些衣服——就像我在囚犯身上看到的那样，

[wen] [aɪ][wʌz; wəz] ['vɪzɪtɪŋ] [maɪ] [ænt] ['oʊvər][ɪn][ðə; ði][nekst] ['kaʊnti] !

when	I	was	visiting	my	aunt	over	in	the	next	county	!
什么时候	我	曾是	访问	我的	阿姨	超过	在	这	下一个	县	!

我当时正在隔壁县探望我的姑妈！

” [bʌd] [sed] ['feɪntli] ; [bʌt; bət][hɪz; ɪz][wɜːrdz] [geɪv] [ðem; ðəm][ɔːl][ə; eɪ] [dɪ'stɪŋkt] [kluː] ,

”	Bud	said	faintly	;	but	his	words	gave	them	all	a	distinct	clue	,
”	芽	说	淡淡的	;	但	他的	字	给予	他们	全部	一个	清楚的	线索	,

“巴德的声音很轻，但他的话语却给了他们所有人一个明确的线索。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['riːələɪzd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ][bæd] [driːm] , ['æftər][ɔːl] .

and	they	realized	that	it	was	not	a	bad	dream	,	after	all	.
和	他们	已实现	那	它	曾是	不是	一个	坏的	梦	,	后	全部	.

他们这才意识到，那并非一场噩梦。

“ [ðæts] [wʌt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] , [ɪ'skeɪpt] [kən'vɪkts] ! ” [dɪ'klerd] [hjuː] , [ɪm'fætɪkli] . -

“	That's	what	they	are	,	escaped	convicts	!	”	declared	Hugh	,	emphatically	.	96
”	那就是	什么	他们	是	,	逃脱	罪犯	!	”	声明	休	,	强调地	.	-

“他们就是逃犯！”休斩钉截铁地说道。96

“ [bʌt; bət] [ðeə(r)] ['hʊkɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [prə'fɛsɚz] [θɪŋz] , [hjuː] !

“	But	they're	hooking	all	the	professor's	things	,	Hugh	!
”	但	它们是	钩子	全部	这	教授们	事物	,	休	!

“但是他们把教授的所有东西都偷走了，休！”

” ['bɪli] [faʊnd] [vɔɪs] [tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː] .

”	Billy	found	voice	to	add	.
”	比利	成立	嗓音	到	添加	.

比利开口补充道。

“ [ɑːr; ər][wiː; wi]['goʊɪŋ][tuː; tə][stænd][fɔːr; fər] [ðæt] ? ”

“	Are	we	going	to	stand	for	that	?	”
”	是	我们	去	到	站立	为了	那	?	”

“我们要容忍这种情况吗？”

“ [nɑːt][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['mɪnɪt] ! ” [ri'spɔndid] [ðə; ði] ['liːdər] ['kwɪkli] .

“	Not	for	a	minute	!	”	responded	the	leader	quickly	.
”	不是	为了	一个	分钟	!	”	回应	这	领导者	迅速地	.

“一刻也不能！”领导迅速回应道。

“ [hʌnt] [ə; eɪ] [klʌb] , [iːtʃ] [wʌn][ʌv; əv][juː; jʊ] !

“	Hunt	a	club	,	each	one	of	you	!
”	打猎	一个	俱乐部	,	每个	一	的	你	!

“你们每个人都去猎取一根棍棒！”

” [hiː; hi] ['ɔːrdərd] .

”	he	ordered	.
”	他	订购	.

他命令道。

“ ['ɑːrθər] , [drɑːp] [ðæt] ['kæm(ə)rə] , [ænd; ənd] [lend] [ə; eɪ][hænd] .

“	Arthur	,	drop	that	camera	,	and	lend	a	hand	.
”	亚瑟	,	降低	那	相机	,	和	借	一个	手	.

“亚瑟，放下相机，过来帮忙。”

[wiː; wi] [meɪ] [hæv; həv][tuː; tə] [faɪt] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [jet] , [ðeəz; ðəz][noʊ] ['telɪŋ] .

We	may	have	to	fight	for	it	yet	,	there's	no	telling	.
我们	可能	有	到	斗争	为了	它	然而	,	有	不	讲述	.

我们或许还得为此而战，谁也说不准。

” [ə'pærəntli] ['ɑːrθər] [hæd; həd] ['ædɪd] [ə'nʌðər] ['traɪʌmf] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ɔːl'redi] ['swelɪŋ] [lɪst][ʌv; əv]

”	Apparently	Arthur	had	added	another	triumph	to	his	already	swelling	list	of
”	显然	亚瑟	有	额外	其他	胜利	到	他的	已经	肿胀	列表	的

['wʌndərf(ə)l] ['pɪktʃərz] ,

wonderful	pictures	,
精彩的	图片	,

显然，亚瑟又为他已经不断增加的精彩画作清单增添了一部佳作。

[ɪf] [ðæt] ['hæpi] [grɪn][ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] [went] [fɔːr; fər] ['eniθɪŋ] .

if	that	happy	grin	on	his	face	went	for	anything	.
如果	那	快乐的	咧嘴笑	在	他的	脸	去	为了	任何事物	.

如果他脸上那灿烂的笑容能说明什么的话。

[bʌt; bət][ɔːl][ðə; ði] [seɪm] , [hiː; hi][dɪd] ['kerfəli] [leɪ] [hɪz; ɪz] ['preʃəs] ['kæm(ə)rə] [daʊn] [kloʊz] [bɪ'saɪd] [ðə; ði]

But	all	the	same	,	he	did	carefully	lay	his	precious	camera	down	close	beside	the
但	全部	这	相同的	,	他	做过	小心	躺	他的	宝贵的	相机	向下	关闭	旁	这

['wuːndɪd] [mæn] ,

wounded	man	,
受伤	男人	,

但即便如此，他还是小心翼翼地把珍贵的相机放在了伤者身边。

[ænd; ənd] [ðen] [lʊk] [ə'raʊnd] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['suːtəb(ə)l] [stɪk] [ðæt] [wʊd] [kʌm] ['ʌndər] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv]

and	then	look	around	for	a	suitable	stick	that	would	come	under	the	name	of
和	然后	看	大约	为了	一个	合适的	戳	那	会	来	在下面	这	姓名	的

[klʌb] . -

club	.	97
俱乐部	.	-

然后四处寻找一根合适的棍子，可以称之为俱乐部棍子。97

[wen] [hjuː] [hæd; həd] [siːn] [ðæt] [ɔːl][ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][faɪnd][sʌm; səm][sɔːrt]

When	Hugh	had	seen	that	all	of	them	had	managed	to	find	some	sort
什么时候	休	有	已见	那	全部	的	他们	有	管理	到	寻找	一些	种类

[ʌv; əv][ə; eɪ] ['wepən] ,

of	a	weapon	,
的	一个	武器	,

当休看到他们都设法找到了某种武器时，

[hiː; hi] [geɪv] [ðə; ði][wɜːrd][tuː; tə] [muːv] ['fɔːrwərd] .

he	gave	the	word	to	move	forward	.
他	给予	这	单词	到	移动	向前	.

他下令继续前进。

[ðə; ði] [tuː] [kwɪr] ['fɪgjərz] [ɪn][ðə; ði]['feɪdɪd] [straɪpt] ['gɑːrmənts][wɜːr; wər] [stɪl] ['bendɪŋ] [ðɪs] [weɪ]

The	two	queer	figures	in	the	faded	striped	garments	were	still	bending	this	way
这	二	酷儿	数据	在	这	褪色	有条纹的	服装	是	仍然	弯曲	这	方式

[ænd; ənd] [ðæt] ,

and	that	,
和	那	,

那两个穿着褪色条纹衣服的古怪身影仍然弯腰驼背。

[ə'pærəntli] [soʊ] ['iːgər] [nɑːt][tuː; tə] [mɪs] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv]['væljuː][frʌm; frəm][ðə; ði]

apparently	so	eager	not	to	miss	a	single	object	of	value	from	the
显然	所以	渴望的	不是	到	错过	一个	单身的	目的	的	价值	从	这

[ˌoʊvər'tɜːrnd] [bə'luːn] ['bæskɪt] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['peɪɪŋ] ['lɪt(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [wʌt] [wʌz; wəz]

overturned	balloon	basket	that	they	were	paying	little	attention	to	what	was
翻覆	气球	篮子	那	他们	是	付费	小的	注意力	到	什么	曾是

['pæsɪŋ] [kloʊz] [baɪ] .

passing	close	by	.
通过	关闭	经过	.

他们显然非常急于不从翻倒的热气球篮中错过任何一件贵重物品，以至于对附近经过的事物漠不关心。

[noʊ] [daʊt] [ðeɪ] [hæd; həd][saɪzd][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ʌp] [bɪ'fɔːr] ['ʃoʊɪŋ] [ðəm'selvz] ,

No	doubt	they	had	sized	the	situation	up	before	showing	themselves	,
不	怀疑	他们	有	尺寸	这	情况	向上	前	显示	他们自己	,

毫无疑问，他们在现身之前已经评估过形势。

[ænd; ənd] ['fɪgjərd] [ðæt] [ɔːl] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [kən'tend] [wɪð; wɪθ][wɜːr; wər][ə; eɪ]['bædli] [hɜːrt] ['erənɔːt]

and	figured	that	all	they	had	to	contend	with	were	a	badly	hurt	aeronaut
和	想	那	全部	他们	有	到	抗衡	和	是	一个	糟糕	伤害	航空员

[ænd; ənd][ə; eɪ] [pæk] [ʌv; əv][hæf] - [groʊn] [lædz] ,

and	a	pack	of	half	-	grown	lads	,
和	一个	盒	的	一半	-	生长	小伙子们	,

他们心想，自己要对付的不过是一个重伤的飞行员和一群半大的孩子而已。

[huː] [wʊd] [nɑːt] [der] [kʌm] [tuː; tə][hænd] - [grɪps][wɪð; wɪθ][soʊ] ['despərət] [ə; eɪ] [per] [æz; əz]
who would not dare come to hand - grips with so desperate a pair as
WHO 会 不是 敢 来 到 手 - 握把 和 所以 绝望的 一个 一对 作为
[ðəm'selvz] .
themselves .
他们自己 .

谁敢和自己这样绝望的人握手呢?

" [sə'raʊnd] [ðem; ðəm] , [bɔɪz] !
" Surround them , boys !
" 环绕 他们 , 男孩们 !

"包围他们，伙计们！"

" [hjuː] [sed] [ðə; ði] [læst] [θɪŋ] .
" Hugh said the last thing .
" 休 说 这 最后的 事物 .

"休说了最后一句话。"

" ['bɪli] , [juː; jʊ][ænd; ənd] [bʌd] [teɪk] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] , [ænd; ənd] [wiːl] [hoʊld][ðə; ði] [left] [flæŋk] .
" Billy , you and Bud take to the right , and we'll hold the left flank .
" 比利 , 你 和 芽 拿 到 这 正确的 , 和 出色地 抓住 这 左边 侧翼 .

"比利，你和巴德去右边，我们守住左翼。"

[ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə][hɪt] , [duː][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][vɪm] , [rɪ'membər] !
If you have to hit , do it with a vim , remember !
如果 你 有 到 打 , 做 它 和 一个 vim , 记住 !

如果非要用 Vim 编辑器，记住!

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [ðə; ði] [tuː] [men] [wʊd] ['nevər] [hæv; həv] ['liŋgə] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [dɪd][hæd; həd]
" Of course the two men would never have lingered as long as they did had
" 的 课程 这 二 男人 会 绝不 有 徘徊不去 作为 长的 作为 他们 做过 有
[ðeɪ] [sə'spektɪd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn] ['eni] ['deɪndʒər] ;
they suspected that they were in any danger ;
他们 怀疑 那 他们 是 在 任何 危险 ;

"如果他们怀疑自己身处危险之中，当然不会逗留那么久；

[bʌt; bət][ðə; ði] [griːd] [fɔːr; fər][geɪn][wʌz; wəz] [strɔːŋ] [ə'pɑːn][ðem; ðəm] ;
but the greed for gain was strong upon them ;
但 这 贪婪 为了 获得 曾是 强的 之上 他们 ;

但他们贪婪成性；

[ænd; ənd][noʊ] [daʊt] [ðeɪ] [bi'liːvd] [ðeɪ] [maɪt] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [sel] [ðoʊz] ['ɪnstrʊmənts]
and no doubt they believed they might be able to sell those instruments
和 不 怀疑 他们 相信 他们 可能 是 有能力的 到 卖 那些 仪器
['sʌmwer] [ænd; ənd] ['sʌmhaʊ] ,
somewhere and somehow ,
某处 和 不知何故 ,

毫无疑问，他们相信自己或许能够以某种方式把这些乐器卖出去。

[soʊ][æz; əz][tuː; tə] [get] ['mʌni] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [tuː; tə] [bai] [kloʊðz] [ðæt] [wʊd] [kən'siːl] [ðə; ði][fækt] [ðæt]
so as to get money with which to buy clothes that would conceal the fact that
所以 作为 到 得到 钱 和 哪个 到 买 衣服 那 会 隐藏 这 事实 那
[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪ'skeɪpt] ['dʒeɪlˌbɜːdz] . -
they were escaped jailbirds . 98
他们 是 逃脱 囚犯 . -

这样他们就能弄到钱去买衣服，掩盖他们是越狱犯的事实。98

[ɑːn] [ðɪs] [ə'kaʊnt] , [ðen] ,
On this account , then ,
在 这 帐户 , 然后 ,

因此，

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] ['æktʃuəli] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [fɔːrm] [ə; eɪ] [skwer] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] [bɪ'fɔːr] ['iːðər] [ʌv; əv]

the	boys	were	actually	able	to	form	a	square	about	them	before	either	of
这	男孩们	是	实际上	有能力的	到	形式	一个	正方形	关于	他们	前	任何一个	的

[ðə; ði] [men] ['noʊtɪst] [wʌt] [wʌz; wəz] ['hæpənɪŋ] .

the	men	noticed	what	was	happening	.
这	男人	注意到	什么	曾是	发生	.

男孩们在两个男人注意到发生了什么之前，就已经在他们周围围成了一个正方形。

[ðə; ði] ['wuːndɪd] ['erənɔːt] [wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [ðə; ði] [best] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [tuː; tə] [get] [ə'pɑːn] [hɪz; ɪz] [fiːt] ,

The	wounded	aeronaut	was	trying	the	best	he	could	to	get	upon	his	feet	,
这	受伤	航空员	曾是	尝试	这	最好的	他	可以	到	得到	之上	他的	脚	,

受伤的飞行员竭尽全力想要站起来。

[ðoʊ] [wʌt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [duː] [tuː; tə] [help] , [ɪn] [hɪz; ɪz] ['prez(ə)nt] ['wiːkənd] [kən'dɪʃ(ə)n] , [wʌz; wəz] [ə; eɪ]

though	what	he	could	do	to	help	,	in	his	present	weakened	condition	,	was	a
尽管	什么	他	可以	做	到	帮助	,	在	他的	展示	减弱	状况	,	曾是	一个

['mɪstəri] .

mystery	.
神秘	.

但他目前身体虚弱，能做些什么来帮忙，却是个谜。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['krɪmənəlz] , ['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ] [saɪt] [ʌv; əv] ['bɪli] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [bɪg] ['blʌdʒən] , [geɪv] [ðə; ði]

One	of	the	criminals	,	catching	sight	of	Billy	with	his	big	bludgeon	,	gave	the
一	的	这	罪犯	,	捕捉	视线	的	比利	和	他的	大的	棍棒	,	给予	这

[ə'lɑːrm] .

alarm	.
警报	.

其中一名罪犯看到比利拿着大棍子，便报了警。

[ðer; ðər] [ɑːrmz] [wɜːr; wər] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv] [θɪŋz] ,

Their	arms	were	filled	with	all	sorts	of	things	,
他们的	武器	是	已填	和	全部	排序	的	事物	,

他们怀里抱着各种各样的东西，

[fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ə; eɪ] [sɪn] [tuː; tə] [nɪ'glekt] [ə; eɪ] ['goʊldən] [ˌɑːpər'tuːnəti] [ðæt] [hæd; həd] [kʌm] [daʊn]

for	it	seemed	a	sin	to	neglect	a	golden	opportunity	that	had	come	down
为了	它	似乎	一个	罪	到	忽视	一个	金的	机会	那	有	来	向下

[tuː; tə] [ðem; ðəm] ,

to	them	,
到	他们	,

因为错失摆在他们面前的绝佳机会似乎是一种罪过。

[æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːr; wər] , [frʌm; frəm] [ðə; ði] [skaɪ] .

as	it	were	,	from	the	sky	.
作为	它	是	,	从	这	天空	.

仿佛是从天上掉下来的。

[ænd; ənd] [waɪl] [ðeɪ] [lʊkt] ['redi] [tuː; tə] [klɪr] [aʊt] ,

And	while	they	looked	ready	to	clear	out	,
和	尽管	他们	看起来	准备好	到	清除	出去	,

虽然他们看起来准备离开，

[æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðeɪ] [dɪ'klaɪnd] [tuː; tə] [θroʊ] [daʊn] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [fiːld]

at	the	same	time	they	declined	to	throw	down	as	much	as	a	pair	of	field
在	这	相同的	时间	他们	拒绝	到	扔	向下	作为	很多	作为	一个	一对	的	场地

['glæsɪz] . -

glasses	.	99
眼镜	.	-

与此同时，他们却连一副望远镜都不肯扔下来。99

['evri] [bɔɪ] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə]['sɜːrkjəleɪt][hɪz; ɪz] [klʌb] [wɪð; wɪθ][æz; əz] [fɪrs] [æn; ən] [er] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd]

Every	**boy**	**started**	**to**	**circulate**	**his**	**club**	**with**	**as**	**fierce**	**an**	**air**	**as**	**he**	**could**
每一个	男生	开始	到	流通	他的	俱乐部	和	作为	凶猛的	一个	空气	作为	他	可以

['mʌstər] .

muster	**.**
鼓起	.

每个男孩都开始在自己的俱乐部里四处走动，摆出一副凶神恶煞的样子。

[pər'hæps] [ðɪs] [wʌz; wəz] [dʌn] [æz; əz][ə; eɪ] ['meθəd] [ʌv; əv] [ə'lɑːrmɪŋ] [ðə; ði] [kən'vɪkts] ,

Perhaps	**this**	**was**	**done**	**as**	**a**	**method**	**of**	**alarming**	**the**	**convicts**	**,**
也许	这	曾是	完毕	作为	一个	方法	的	令人担忧	这	罪犯	,

或许这样做是为了震慑囚犯。

[ænd; ənd] ['ʃoʊɪŋ] [ðem; ðəm] [wʌt] [ðeɪ] [mʌst; məst][ɪk'spekt] [ɪf] [ræʃ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kʌm] [tuː] [nɪr] ,

and	**showing**	**them**	**what**	**they**	**must**	**expect**	**if**	**rash**	**enough**	**to**	**come**	**too**	**near**	**,**
和	显示	他们	什么	他们	必须	预计	如果	皮疹	足够的	到	来	也	靠近	,

并让他们知道如果贸然靠近将会面临什么后果。

[ɔːr] [ɪf] [ðeɪ] [nɪ'glektɪd] [tuː; tə] [flɪŋ] [ə'weɪ] [wʌt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['kæriɪŋ] [ɔːf] .

or	**if**	**they**	**neglected**	**to**	**fling**	**away**	**what**	**they**	**were**	**carrying**	**off**	**.**
或者如果		他们	被忽视的	到	一扔	离开	什么	他们	是	携带	离开	.

或者如果他们忘记丢弃他们携带的东西。

[ðen] [ə'gen] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ðæt] [ðə; ði] [skaʊts] [wɜːr; wər] ['getɪŋ] [ðer; ðər] ['mʌslz] ['ɪntuː] [fʊl]

Then	**again**	**it**	**may**	**have**	**been**	**that**	**the**	**scouts**	**were**	**getting**	**their**	**muscles**	**into**	**full**
然后	再次	它	可能	有	到过	那	这	侦察兵	是	获得	他们的	肌肉	进入	满的

[pleɪ] ;

play	**;**
玩	;

但也有可能是侦察兵们正在全力以赴地进行侦察；

[dʒʌst][æz; əz][ə; eɪ] ['hevi] [hoʊm] - [rʌn] ['hɪtər] [laɪks] [tuː; tə] [swɪŋ] [tuː] [bæts] [ə'raʊnd] [bɪ'fɔːr] ['stepɪŋ]

just	**as**	**a**	**heavy**	**home**	**-**	**run**	**hitter**	**likes**	**to**	**swing**	**two**	**bats**	**around**	**before**	**stepping**
只是	作为	一个	重的	家	-	跑步	击球手	点赞	到	摇摆	二	蝙蝠	大约	前	步进

[ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] ['rʌbər] .

up	**to**	**the**	**rubber**	**.**
向上	到	这	橡皮	.

就像擅长打全垒打的击球手喜欢在走上投手丘之前挥动两根球棒一样。

“ [drɑːp][ɔːl] [ðæt] [stʌf] , [duː][juː; jʊ] [hɪr] ? ” [di'mɑːndid] [hjuː] [æz; əz] ['sævɪdʒli] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .

“	**Drop**	**all**	**that**	**stuff**	**,**	**do**	**you**	**hear**	**?**	**”**	**demanded**	**Hugh**	**as**	**savagely**	**as**	**possible**	**.**
“	降低	全部	那	东西	,	做	你	听到	?	”	要求	休	作为	野蛮地	作为	可能的	.

“把那些东西都放下，听见没？”休用尽可能凶狠的语气命令道。

“ [ɔː] ! [klɪr] [aʊt] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ! ” [snaːrld] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [men] .

“	**Aw**	**!**	**clear**	**out**	**with**	**you**	**!**	**”**	**snarled**	**one**	**of**	**the**	**men**	**.**
“	啊	!	清除	出去	和	你	!	”	纠缠	一	的	这	男人	.

“啊！滚开！”其中一个男人咆哮道。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['ʃɔːrtər] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] ,

He	**was**	**shorter**	**than**	**his**	**companion**	**,**
他	曾是	较短	比	他的	伴侣	,

他比同伴矮一些。

[ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] [gə'rɪlə] - [laɪk] [feɪs] [ðæt] [dʒʌst] [ðen] [lʊkt] [tuː; tə] ['ɑːrθər] [æz; əz] [ðoʊ]

and	**had**	**a**	**gorilla**	**-**	**like**	**face**	**that**	**just**	**then**	**looked**	**to**	**Arthur**	**as**	**though**
和	有	一个	大猩猩	-	喜欢	脸	那	只是	然后	看起来	到	亚瑟	作为	尽管

[hiː; hi][kʊd; kəd] [nɔː] [ə; eɪ][faɪl] ,

he	**could**	**gnaw**	**a**	**file**	**,**
他	可以	啃	一个	文件	,

它长着一张像大猩猩一样的脸，亚瑟当时觉得它好像能啃下一把锉刀。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][soʊ] [laɪnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [skaʊl] .

it	was	so	lined	with	a	scowl	.
它	曾是	所以	衬里	和	一个	皱眉头	.

他脸上满是怒容。

“ [jes] , [klɪr] [ðə; ði] [træk] , [kɪdz] , [ɪf] [juː; jʊ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə][get] ['hɜːrtɪd] [bæd] ! ” ['ædɪd] [ðə; ði]

“	Yes	,	clear	the	track	,	kids	,	if	you	don't	want	to	get	hurted	bad	!	”	added	the
”	是的	,	清除	这	追踪	,	孩子们	,	如果	你	不	想	到	得到	受伤了	坏的	!	”	额外	这

['ʌðər] ,

other	,
其他	,

“对，孩子们，赶紧让开，不然会受重伤的！”另一个人补充道。

[huː] [wʌz; wəz][nɑːt][soʊ][hɑːrd] ['lʊkɪŋ] [ə; eɪ] ['spesɪmən] . -

who	was	not	so	hard	looking	a	specimen	.	100
WHO	曾是	不是	所以	难的	寻找	一个	标本	.	-

他看起来并不像个难看的家伙。100

[pər'hæps] [ðeɪ] [ɪk'spektɪd] [ðæt] [ðɪs] [wʊd] [biː; bi] [ɪ'nʌf] .

Perhaps	they	expected	that	this	would	be	enough	.
也许	他们	预期的	那	这	会	是	足够的	.

或许他们认为这样就足够了。

[ɪf] [soʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [duːmd] [tuː; tə] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][nɑːt][ə; eɪ] [bɔɪ] [muːvd] [frʌm; frəm]

If	so	they	were	doomed	to	disappointment	,	because	not	a	boy	moved	from
如果	所以	他们	是	注定失败	到	失望	,	因为	不是	一个	男生	已搬	从

[hɪz; ɪz] [træks] .

his	tracks	.
他的	轨道	.

如果真是这样，他们注定要失望，因为没有一个男孩改变主意。

[ðə; ði] [men] ['hɑːrdli] [nuː] [wɪtʃ] [wei] [tuː; tə][tɜːrn] , [fɔːr; fər] ['weðər] [ðeɪ] [feɪst] [west] , [iːst] ,

The	men	hardly	knew	which	way	to	turn	,	for	whether	they	faced	west	,	east	,
这	男人	几乎	知道	哪个	方式	到	转动	,	为了	无论	他们	面对	西方	,	东方	,

这些人几乎不知道该往哪个方向走，因为他们无论面向西方、东方，

[nɔːrθ] [ɔːr] [saʊθ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['wɪzɪŋ] [stɪk] ['kʌtɪŋ] [ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv] ['wʌndərf(ə)l] ['fɪgjərz] [ɪn]

north	or	south	there	was	a	whizzing	stick	cutting	all	sorts	of	wonderful	figures	in
北	或者	南	那里	曾是	一个	呼啸	戳	切割	全部	排序	的	精彩的	数据	在

[ðə; ði] [er] ,

the	air	,
这	空气	,

无论往北还是往南，都有一根飞速旋转的棍子在空中划出各种奇妙的图案。

[ænd; ənd] ['siːmɪŋ] [tuː; tə] ['prɑːmɪs] ['prɪti] [tʌf] ['triːtmənt] , [ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [traɪ][tuː; tə] [rʌʃ] [ðə; ði]

and	seeming	to	promise	pretty	tough	treatment	,	should	they	try	to	rush	the
和	似乎	到	承诺	漂亮的	艰难的	治疗	,	应该	他们	尝试	到	匆忙	这

[pə'zesər] .

possessor	.
拥有者	.

似乎预示着，如果他们试图冲向持有者，将会受到相当严厉的对待。

[hjuː] [wʌz; wəz] [waɪz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['riːəlaɪz] [ðæt] , ['gɪv(ə)n][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [taɪm] ,

Hugh	was	wise	enough	to	realize	that	,	given	a	little	time	,
休	曾是	明智的	足够的	到	意识到	那	,	给定	一个	小的	时间	,

休很聪明，他意识到，只要给它一点时间，

[ðə; ði] [tuː] ['despərət] [men] [wʊd] ['mænɪdʒ] [tuː; tə] [ˌaʊt'wɪt] [hɪm'self] [ænd; ənd] ['kɒmreɪdz] .

the	two	desperate	men	would	manage	to	outwit	himself	and	comrades	.
这	二	绝望的	男人	会	管理	到	智胜	他自己	和	同志们	.

这两个走投无路的人最终会智胜他和他的同伴。

[ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [fjuː] ['sævɪdʒ] [bloʊz] ,

They	might	have	to	take	a	few	savage	blows	,
他们	可能	有	到	拿	一个	很少	野蛮的	打击	,

他们或许会遭受一些惨重的打击。

[bʌt; bət] [ðen] [noʊ] [daʊt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [kwaɪt] [juːst] [tuː; tə] [sʌtʃ] ['traɪflɪŋ] ['meθədz] [ʌv; əv] ['pʌnɪʃmənt]

but	then	no	doubt	they	were	quite	used	to	such	trifling	methods	of	punishment
但	然后	不	怀疑	他们	是	相当	用过的	到	这样的	琐事	方法	的	惩罚

,

,

,

但毫无疑问，他们早已习惯了这种微不足道的惩罚方式。

['æftər] ['hævɪŋ] [bɪn] [ɪn][ðə; ði] [ˌpenɪ'tenʃəri] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] .

after	having	been	in	the	penitentiary	for	some	time	.
后	拥有	到过	在	这	监狱	为了	一些	时间	.

在监狱服刑一段时间后。

[ə; eɪ] ['fjʊriəs] [rʌʃ] [wʊd] ['kæri] [ðə; ði] [bɔɪz] [ɔːf][ðer; ðər] [fiːt] , [ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [kʊd; kəd][biː; bi]

A	furious	rush	would	carry	the	boys	off	their	feet	,	and	before	they	could	be
一个	狂怒	匆忙	会	携带	这	男孩们	离开	他们的	脚	,	和	前	他们	可以	是

[stɑːpt] ,

stopped	,
停止	,

一阵猛烈的冲撞将男孩们卷离地面，还没来得及阻止，

['daʊtləs] [ðə; ði] [kən'vɪkts] [wʊd] [biː; bi] ['stretʃɪŋ] [ðer; ðər] [legz] [æt; ət][ə; eɪ] [trə'mendəs] [peɪs] ,

doubtless	the	convicts	would	be	stretching	their	legs	at	a	tremendous	pace	,
毫无疑问	这	罪犯	会	是	伸展	他们的	腿	在	一个	巨大的	步伐	,

['meɪkɪŋ] [ðer; ðər] [ɪ'skeɪp] . -

making	their	escape	.	101
制作	他们的	逃脱	.	-

毫无疑问，囚犯们会以惊人的速度伸展双腿，成功越狱。101

[hjuː] [hæd; həd][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] .

Hugh	had	a	sudden	inspiration	.
休	有	一个	突然	灵感	.

休突然有了灵感。

[hiː; hi] ['fænsɪd] [ðæt] [ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn] [θɪŋ] [ðiːz] [bæd] [men] [hæd; həd] ['riːz(ə)n] [tuː; tə][biː; bi]

He	fancied	that	if	there	was	one	thing	these	bad	men	had	reason	to	be
他	幻想	那	如果	那里	曾是	一	事物	这些	坏的	男人	有	原因	到	是

[ə'freɪd] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ˌriː'kæptʃər] ;

afraid	of	it	was	recapture	;
害怕的	的	它	曾是	夺回	;

他认为，如果说这些坏人有什么理由害怕的话，那就是被重新抓获；

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] , [ʃʊd; ʃəd] [ðæt] ['hæpən] , [ðeɪ] [mʌst; məst][ɪk'spekt] [sɪ'vɪr] ['pʌnɪʃmənt] [æt; ət][ðə; ði][hændz]

because	,	should	that	happen	,	they	must	expect	severe	punishment	at	the	hands
因为	,	应该	那	发生	,	他们	必须	预计	严重	惩罚	在	这	双手

[ʌv; əv][ðə; ði] ['wɔːdnz] ,

of	the	wardens	,
的	这	狱警	,

因为一旦发生这种情况，他们必将受到狱警的严厉惩罚。

[tuː; tə] [huːm] [ðeɪ] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][soʊ] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] .

to	whom	they	had	given	so	much	trouble	.
到	谁	他们	有	给定	所以	很多	麻烦	.

他们曾给对方制造了那么多麻烦。

[waɪ] [nɑːt] [meɪk] [aʊt] [ðæt] [ðeɪ] , [ðə; ði] [skaʊts] , [wɜːr; wər][ɪn] [liːg] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [seɪm] [əˈfɪʃ(ə)lz]

Why	not	make	out	that	they	,	the	scouts	,	were	in	league	with	those	same	officials
为什么	不是	制作	出去	那	他们	,	这	侦察兵	,	是	在	联盟	和	那些	相同的	官员

[ɪn] [bluː] ,

in	blue	,
在	蓝色的	,

为什么不暗示这些球探与那些身穿蓝色制服的官员们是一伙的呢?

[huːz] [bræs] [ˈbʌtnz] [wʊd] [set] [ðə; ði] [ˈhɑːrts] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [ˈfɔːrmər] [ˈtʃɑːrdʒɪz] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈflʌtər] [ʌv; əv]

whose	brass	buttons	would	set	the	hearts	of	their	former	charges	in	a	flutter	of
谁	黄铜	按钮	会	放	这	心	的	他们的	以前的	收费	在	一个	扑	的

[fɪr] ?

fear	?
害怕	?

他们的黄铜纽扣会让昔日受他们关爱的人心惊胆战?

[hiː; hi] [dɪˈsaɪdɪd] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [æn; ən] [aɪˈdiːə] [wɜːrθ] [ˈtraɪɪŋ] .

He	decided	it	was	an	idea	worth	trying	.
他	决定	它	曾是	一个	主意	值得	尝试	.

他认为这个方法值得一试。

“ [hoʊld] [ðem; ðəm] [wer] [ðeɪ] [ɑːr; ər] , [bɔɪz] , [tɪl] [ðə; ði] [ˈwɔːdnz] [kæn; kən] [get] [hɪr] !

“	Hold	them	where	they	are	,	boys	,	till	the	wardens	can	get	here	!
“	抓住	他们	在哪里	他们	是	,	男孩们	,	直到	这	狱警	能	得到	这里	!

“孩子们，把他们困在原地，直到狱警赶到！”

” [ðə; ði] [pəˈtroʊl] [ˈliːdər] [kɔːld] [aʊt] [dʒʌst] [æz; əz] [laʊd] [æz; əz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] ; [ænd; ənd] [ðen] ,

”	the	patrol	leader	called	out	just	as	loud	as	he	could	;	and	then	,
”	这	巡逻	领导者	称为	出去	只是	作为	大声	作为	他	可以	;	和	然后	,

巡逻队长用尽全力大声喊道；然后，

[tuː; tə] [ðə; ði] [əˈstɑːnɪʃmənt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈkɒmreɪdz] ,

to	the	astonishment	of	his	comrades	,
到	这	惊讶	的	他的	同志们	,

令他的战友们惊讶的是，

[hjuː] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [meɪk] [ˈvaɪələnt] [ˈdʒestʃərz] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈsɜːrt(ə)n] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] [ðæt] [maɪt] [miːn] [ˈoʊnli]

Hugh	began	to	make	violent	gestures	in	a	certain	direction	that	might	mean	only
休	开始	到	制作	暴力	手势	在	一个	肯定	方向	那	可能	意思是	仅有的

[wʌn] [θɪŋ] ,

one	thing	,
一	事物	,

休开始朝某个方向做出一些激烈的手势，这或许只意味着一件事：

[ænd; ənd] [ðɪs] , [ðæt] [sʌm; səm] [ˈpɝːsənz] [ˌʌnˈsiːn] [wɜːr; wər] [ˈbiːɪŋ] [ˈɝːdʒd] [tuː; tə] [ˈhɜːri] .

and	this	,	that	some	persons	unseen	were	being	urged	to	hurry	.
和	这	,	那	一些	人	看不见	是	存在	敦促	到	匆忙	.

并且，有人催促一些看不见的人赶紧行动。

[ðæt] [geɪv] [ðə; ði] [men] [ðə; ði] [fɜːrst] [sker] [ðeɪ] [hæd; həd] [felt] .

That	gave	the	men	the	first	scare	they	had	felt	.
那	给予	这	男人	这	第一的	吓	他们	有	毛毡	.

这让男人们第一次感到害怕。

[ʌp] [tuː; tə] [ðen] , [ðeɪ] [hæd; həd] [kənˈsɪdərd] [ðæt] [ðeɪ] [ˈoʊnli] [hæd; həd] [tuː; tə] [diːl] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [pæk]

Up	to	then	,	they	had	considered	that	they	only	had	to	deal	with	a	pack
向上	到	然后	,	他们	有	经过考虑的	那	他们	仅有的	有	到	交易	和	一个	盒

[ʌv; əv] [skuːl] - [bɔɪz] ,

of	school	-	boys	,
的	学校	-	男孩们	,

在此之前，他们一直认为自己只需要对付一群小学生。

[drest] [ɪn] ['kɑːki] [ænd; ənd] [kæm'peɪn] [hæts][ænd; ənd] ['legɪŋz] , [tuː; tə] ['ɪmɪteɪt] [ðə; ðɪ]['næʃ(ə)nəl]

dressed	in	khaki	and	campaign	hats	and	leggings	,	to	imitate	the	National
穿着	在	卡其色	和	活动	帽子	和	绑腿	,	到	模拟	这	国家的

[gɑːrd] .

Guard	.
警卫	.

他们身穿卡其布服装、军帽和紧身裤，模仿国民警卫队。

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [bɪ'gæn][tuː; tə] [lʊk] [æz; əz] [ðoʊ] [ðiːz] [bɔɪ] [skaʊts] [maɪt] [hæv; həv] [kʌm] [ʌp]

Now	it	really	began	to	look	as	though	these	Boy	Scouts	might	have	come	up
现在	它	真的	开始	到	看	作为	尽管	这些	男生	童子军	可能	有	来	向上

[tuː; tə] [ðɪs] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['kʌntri] [tuː; tə][help][ðə; ðɪ] ['wɔːdnz] [faɪnd][ðə; ðɪ] ['mɪsɪŋ] [kən'vɪkts] ;

to	this	part	of	the	country	to	help	the	wardens	find	the	missing	convicts	;
到	这	部分	的	这	国家	到	帮助	这	狱警	寻找	这	丢失的	罪犯	;

现在看来，这些童子军来到这个地区似乎是为了帮助狱警寻找失踪的囚犯；

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ɪn] [ðiːz] ['lætər] [deɪz] [pə'troʊlz][ɑːr; ər] ['biːɪŋ] [faʊnd] ['juːsf(ə)l][ɪn] ['meni] [fiːldz] [ʌv; əv]

because	in	these	latter	days	patrols	are	being	found	useful	in	many	fields	of
因为	在	这些	后者	天	巡逻	是	存在	成立	有用	在	许多	字段	的

[ɪn'devər] . -

endeavor	.	102
努力	.	-

因为在当今时代，巡逻在许多领域都发挥了重要作用。102

[ɔːl] [ðə; ðɪ] [seɪm] , [ðeɪ] [dɪd] [heɪt] [tuː; tə][drɑːp] ['eni] [ʌv; əv] [ðæt] ['plʌndər] ,

All	the	same	,	they	did	hate	to	drop	any	of	that	plunder	,
全部	这	相同的	,	他们	做过	恨	到	降低	任何	的	那	掠夺	,

尽管如此，他们还是舍不得丢掉任何战利品。

[wɪtʃ] [maɪt] [miːn] [soʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə][ðem; ðəm]['leɪtər][ɑːn] [ɪf] [ðeɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [dɪ'spoʊz]

which	might	mean	so	much	to	them	later	on	if	they	found	a	chance	to	dispose
哪个	可能	意思是	所以	很多	到	他们	之后	在	如果	他们	成立	一个	机会	到	处置

[ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

of	it	.
的	它	.

如果他们日后有机会处理掉它，这对他们来说可能意义重大。

[hjuːz] ['klevər] ['strætədʒəm][hæd; həd] ['sɜːrt(ə)nli] ['gɪv(ə)n][ðem; ðəm][ə; eɪ] [fraɪt] ; [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [maɪt]

Hugh's	clever	stratagem	had	certainly	given	them	a	fright	;	but	it	might
休的	聪明的	策略	有	当然	给定	他们	一个	惊吓	;	但	它	可能

[hæv; həv] [feɪld] [ʌv; əv][ɪts] ['pɜːrpəs] ,

have	failed	of	its	purpose	,
有	失败的	的	它是	目的	,

休的巧妙计谋确实让他们吓了一跳；但它可能并没有达到预期目的。

[fɔːr; fər][ðə; ðɪ][men] [huː] [wɔːr] [ðə; ðɪ] [straɪpt] ['suːts][wɜːr; wər] [prɪ'peərɪŋ] [tuː; tə][hɜːrl] [ðəm'selvz]

for	the	men	who	wore	the	striped	suits	were	preparing	to	hurl	themselves
为了	这	男人	WHO	穿着	这	有条纹的	西装	是	准备	到	投	他们自己

[ə'genst] [ðə; ðɪ] [sə'raʊndɪŋ] [laɪn] ,

against	the	surrounding	line	,
反对	这	周围	线	,

那些身穿条纹西装的男人们正准备冲向周围的防线。

[hæd; həd][nɑːt][ə; eɪ] [nuː] ['æktər] [ə'pɪrd] [ɑːn][ðə; ðɪ] [siːn] .

had	not	a	new	actor	appeared	on	the	scene	.
有	不是	一个	新的	演员	出现	在	这	场景	.

如果没有新演员出现就好了。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ðɪ] ['wuːndɪd] ['erənɔːt] .

This	was	the	wounded	aeronaut	.
这	曾是	这	受伤	航空员	.

这是受伤的飞行员。

[wiːk] [æz; əz][hiː; hi] [ə'pɪrd] [tuː; tə][biː; bi] , [hiː; hi] [lʊkt] ['veri] [dɪ'tɜːrmɪnd] [dʒʌst][æt; ət] [ðæt]

Weak	as	he	appeared	to	be	,	he	looked	very	determined	just	at	that
虚弱的	作为	他	出现	到	是	,	他	看起来	非常	决定	只是	在	那

['moʊmənt] .

moment	.
片刻	.

尽管他看起来很虚弱，但那一刻他却显得非常坚定。

[noʊ] [daʊt] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [mʌtʃ] ['fænsi] ['siːɪŋ] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv]['dʒeɪlˌbɜːdz] [rʌn] [ɔːf] [wɪð; wɪθ][ɔːl][hɪz; ɪz]

No	doubt	he	did	not	much	fancy	seeing	a	pair	of	jailbirds	run	off	with	all	his
不	怀疑	他	做过	不是	很多	想要	看到	一个	一对	的	囚犯	跑步	离开	和	全部	他的

['eriəl] [pə'zeʃnz] . -

aerial	possessions	.	103
天线	财产	.	-

毫无疑问，他肯定不愿看到两个囚犯带着他所有的空中财产逃之夭夭。103

[bʌt; bət] [wʌt] [ə'stɑːnɪʃt] [hjuː] [moʊst][ʌv; əv][ɔːl][wʌz; wəz][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] [prə'fesər] ,

But	what	astonished	Hugh	most	of	all	was	the	fact	that	the	professor	,
但	什么	惊讶	休	最多	的	全部	曾是	这	事实	那	这	教授	,

但最令休惊讶的是，这位教授竟然.....

[æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] ['sʌmhaʊ] [kʌm] [tuː; tə][kɔːl][ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd]['fɔːlən][frʌm; frəm][ə'lɔːft] ,

as	they	had	somehow	come	to	call	the	man	who	had	fallen	from	aloft	,
作为	他们	有	不知何故	来	到	称呼	这	男人	WHO	有	倒下	从	高空	,

他们不知从何处开始这样称呼那个从高处坠落的人：

[held] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [ʌn'ɪndʒərd] [raɪt] [hænd] [wɪtʃ] [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [ɪk'stræktɪd]

held	something	in	his	uninjured	right	hand	which	he	must	have	extracted
握住	某物	在	他的	未受伤	正确的	手	哪个	他	必须	有	提取

[frʌm; frəm][æn; ən] ['ɪnər] ['pɑːkɪt] .

from	an	inner	pocket	.
从	一个	内	口袋	.

他未受伤的右手中拿着什么东西，那东西应该是从内袋里掏出来的。

[ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt] [meɪk] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['ʃoʊɪŋ] ,

It	did	not	make	much	of	a	showing	,
它	做过	不是	制作	很多	的	一个	显示	,

它并没有取得太大的成功。

[bʌt; bət][ðə; ði] [sʌn] [glɪntid] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bluːd] [stiːl] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['bærəl] [ðæt] [kʊd; kəd]['oʊnli]

but	the	sun	glinted	from	the	blued	steel	of	a	short	barrel	that	could	only
但	这	太阳	闪闪发光	从	这	蓝色	钢	的	一个	短的	桶	那	可以	仅有的

[bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə][æn; ən] [ˌɔːtə'mætɪk] ,

belong	to	an	automatic	,
属于	到	一个	自动的	,

但阳光照射在短枪管的蓝钢枪身上，那枪管只能属于自动步枪。

[kwɪk] - ['faɪərɪŋ] ['wepən] .

quick	-	firing	weapon	.
快的	-	射击	武器	.

速射武器。

[ə; eɪ] ['derɪŋ] ['erənɔːt] [huː] [teɪks] [hɪz; ɪz][laɪf][ɪn][hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd]['nevər] [noʊz] [wer] [hiː; hi]

A	daring	aeronaut	who	takes	his	life	in	his	hand	and	never	knows	where	he
一个	大胆	航空员	WHO	需要	他的	生活	在	他的	手	和	绝不	知道	在哪里	他

[meɪ] [ə'laɪt] ,

may	alight	,
可能	点燃	,

一位胆大妄为的飞行员，他将自己的生命置于险境，永远不知道自己会在哪里降落。

[noʊ] [daʊt] [ləːnz] [tuː; tə] [pʊt] [hɪm'self] [ɪn] [ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [kæn; kən] [dɪ'fend] [hɪm'self]

no	doubt	learns	to	put	himself	in	a	position	so	that	he	can	defend	himself
不	怀疑	学习	到	放	他自己	在	一个	位置	所以	那	他	能	保卫	他自己

[ə'genst] ['pɑːsəb(ə)l]['deindʒəz] .

against	possible	dangers	.
反对	可能的	危险	.

毫无疑问，他会学会如何让自己处于能够保护自己免受潜在危险的位置。

[ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ðɪ] [bɔɪz] [hæd; həd] [bɪn] ['hoʊldɪŋ] [ʌp] [ðə; ðɪ] [tuː] [θiːvz] , [hiː; hi] [wʌz; wəz] ,

And	while	the	boys	had	been	holding	up	the	two	thieves	,	he	was	,
和	尽管	这	男孩们	有	到过	保持	向上	这	二	窃贼	,	他	曾是	,

当那两个男孩挟持着两个窃贼时，他却.....

[wɪð; wɪθ] [mɔːr] [ɔːr] [les] ['ægəni] , [noʊ] [daʊt] ,

with	more	or	less	agony	,	no	doubt	,
和	更多的	或者较少的		痛苦	,	不	怀疑	,

无疑，其中或多或少都伴随着痛苦。

[iks'træktiŋ] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] “ [pər'sweɪdər] ” [frʌm; frəm][ɪts] ['haɪdɪŋ] - [pleɪs] [ænd; ənd] [əd'vænsɪŋ] [tɔːrd] [ðə; ðɪ]

extracting	this	little	“	persuader	”	from	its	hiding	-	place	and	advancing	toward	the
提取	这	小的	“	说服者	”	从	它是	隐藏	-	地方	和	前进	朝向	这

[siːn] [ʌv; əv]['ækʃ(ə)n] . -

scene	of	action	.	104
场景	的	行动	.	-

将这个小小的“劝说者”从藏身之处取出，然后向行动现场推进。104

[hɪr] [wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [wel] ['kælkjuleɪtɪd][tuː; tə] [ɔː] [ðə; ðɪ] [tuː] [kən'vɪkts] .

Here	was	something	well	calculated	to	awe	the	two	convicts	.
这里	曾是	某物	出色地	计算	到	敬畏	这	二	罪犯	.

这是精心策划的，目的是震慑这两个囚犯。

[ðeɪ] [maɪt] [fiːl] [mɔːr] [ɔːr] [les] [kən'tempt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [bɔɪz] ,

They	might	feel	more	or	less	contempt	for	a	few	boys	,
他们	可能	感觉	更多的	或者较少的		鄙视	为了	一个	很少	男孩们	,

他们或许会对某些男孩抱有或多或少的轻蔑之情。

['iːv(ə)n] [ɪf] [ɑːrmd] [wɪð; wɪθ] ['wɪkɪd] - ['lʊkɪŋ] ['kʌdʒəlz] [ʌv; əv] ['veriəs] [ʃeɪps] [ænd; ənd] ['pætərn] ;

even	if	armed	with	wicked	-	looking	cudgels	of	various	shapes	and	patterns	;
甚至	如果	武装	和	邪恶	-	寻找	棍棒	的	各种各样的	形状	和	图案	;

即使手持各种形状和图案的凶恶棍棒；

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] ['oʊnər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['prɑːpərti] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] ['kæri] [ɔːf][wʌz; wəz] [ə'nʌðər]

but	the	owner	of	the	property	they	were	trying	to	carry	off	was	another
但	这	所有者	的	这	财产	他们	是	尝试	到	携带	离开	曾是	其他

['mætər] ,

matter	,
事情	,

但他们试图搬走的财产的所有者又是另一回事了。

[ɪ'speʃəli] [wen] [bækt] [ʌp][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['deɪndʒərəs] [ʌp] - [tuː; tə] - [deɪt] ['wepən] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ]

especially	when	backed	up	with	a	dangerous	up	-	to	-	date	weapon	of	which	they
尤其	什么时候	支持的	向上	和	一个	危险的	向上	-	到	-	日期	武器	的	哪个	他们

, [ɪf] ['enibɑːdi] ,

,	if	anybody	,
, 如果		任何人	,

尤其是当他们还配备了危险的、最新的武器时，如果说有人能做到这一点的话，那就是.....

[ʃʊd; ʃəd] [noʊ] [ðə; ðɪ]['vælju:] .

should	know	the	value	.
应该	知道	这	价值	.

应该知道这个值。

“ [drɑːp] ['evriθɪŋ] [juːv] [pɪkt] [ʌp] [ðer; ðər] [ænd; ənd] [klɪr] [aʊt] , [bɪ'fɔːr] [aɪ] ['oʊpən] ['faɪər] [ɑːn] [juː; jʊ]
“ **Drop** **everything** **you've** **picked** **up** **there** **and** **clear** **out** **,** **before** **I** **open** **fire** **on** **you**
” 降低 一切 你已经 挑选 向上 那里 和 清除 出去 , 前 我 打开 火 在 你
!
!
!

“放下你手里所有的东西，赶紧离开，否则我就向你开火！”

” [wʌz; wəz] [wʌt] [ðə; ði] ['nɜːrvi] [prə'fesər] [toʊld] [ðem; ðəm] .
” **was** **what** **the** **nervy** **professor** **told** **them** **.**
” 曾是 什么 这 紧张 教授 讲述 他们 .

“那位紧张的教授是这样告诉他们的。”

[ænd; ənd] [ɪf] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [lækt] ['paʊər] [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [wʌt] [hiː; hi] [hæd; həd] ['riːs(ə)ntli] [pæst]
And **if** **his** **voice** **lacked** **power** **on** **account** **of** **what** **he** **had** **recently** **passed**
和 如果 他的 嗓音 缺乏 力量 在 帐户 的 什么 他 有 最近 通过了
[θruː] ,
through **,**
通过 ,

如果他的声音因为最近经历的事情而显得无力，

['ʃʊrli] [ðə; ði] ['faɪər] ['flæʃɪŋ] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [aɪz] [mʌst; məst] [hæv; həv] [toʊld] [ðə; ði] [tuː] ['mɪzrəb(ə)l] [men]
surely **the** **fire** **flashing** **from** **his** **eyes** **must** **have** **told** **the** **two** **miserable** **men**
一定 这 火 闪烁 从 他的 眼睛 必须 有 讲述 这 二 悲惨的 男人
[ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] ['hævɪŋ] [hɪz; ɪz] [wɜːrdz] [əu'beid] .
that **he** **was** **accustomed** **to** **having** **his** **words** **obeyed** **.**
那 他 曾是 习惯 到 拥有 他的 字 服从 .

他眼中闪烁的怒火肯定告诉了那两个可怜的男人，他习惯于自己的话语被人服从。

[hjuː] [θɔːt] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [pʊt] [ɪn] [ə; eɪ] ['klɪntʃɪŋ] ['ɑːrgjumənt] [dʒʌst] [ðen] . -
Hugh **thought** **he** **saw** **a** **chance** **to** **put** **in** **a** **clinching** **argument** **just** **then** **.** **105**
休 想法 他 锯 一个 机会 到 放 在 一个 锁定胜局 争论 只是 然后 . -

休认为他看到了提出决定性论点的机会。105

“ [ænd; ənd] [biː; bi] [kwɪk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [tuː] ,
“ **And** **be** **quick** **about** **it** **,** **too** **,**
” 和 是 快的 关于 它 , 也 ,

而且要快点，

[ɪf] [juː; jʊ] [hoʊp] [tuː; tə] [get] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['wɔːdnz] [kʌm] [ʌp] , ” [hiː; hi] ['ɜːrdʒd] ,
if **you** **hope** **to** **get** **out** **of** **sight** **before** **the** **wardens** **come** **up** **,** **”** **he** **urged** **,**
如果 你 希望 到 得到 出去 的 视线 前 这 狱警 来 向上 , ” 他 敦促 ,

“如果你想在狱警上来之前溜走，”他催促道。

[dʒʌst] [æz; əz] [ðoʊ] [hɪz; ɪz] ['bɔɪɪʃ] [hɑːrt] [hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] ['pɪti] [ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði]
just **as** **though** **his** **boyish** **heart** **had** **begun** **to** **pity** **the** **condition** **of** **the**
只是 作为 尽管 他的 男孩气 心 有 开始 到 遗憾 这 状况 的 这
['hʌntɪd] [retʃiz] .
hunted **wretches** **.**
猎杀 可怜虫 .

仿佛他那颗稚嫩的心开始怜悯那些被追捕的可怜人的处境。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] , [soʊ] [ðæt] ['ɑːrθər] , [jes]
He **was** **looking** **again** **and** **again** **in** **the** **same** **direction** **,** **so** **that** **Arthur** **,** **yes**
他 曾是 寻找 再次 和 再次 在 这 相同的 方向 , 所以 那 亚瑟 , 是的
,
,
,

他一次又一次地看向同一个方向，所以亚瑟，是的，

[ænd; ənd][bəuθ][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [skaʊts] , ['æktʃuəli] [bɪ'gæn][tuː; tə] ['wʌndər] [ɪf] [ðɪs] [wʌz; wəz] , ['æftər]

and	both	of	the	other	scouts	,	actually	began	to	wonder	if	this	was	,	after
和	两个都	的	这	其他	侦察兵	,	实际上	开始	到	想知道	如果	这	曾是	,	后

[ɔːl] ,

all	,
全部	,

另外两名童子军也开始怀疑，这是否真的是.....

['oʊnli][ə; eɪ] ['klevər] [piːs] [ʌv; əv] ['æktɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz][pɑːrt] ,

only	a	clever	piece	of	acting	on	his	part	,
仅有的	一个	聪明的	片	的	表演	在	他的	部分	,

这只是他精湛的演技而已。

[ɔːr] [ɪf] [hiː; hi] ['riːəli] [glimpst] ['sevrəl] ['hʌski] ['fɛloʊz] [ɪn][ðə; ði]['juːnɪfɔːrm][ʌv; əv] ['prɪzn] [gɑːrdz] ['kʌmɪŋ]

or	if	he	really	glimpsed	several	husky	fellows	in	the	uniform	of	prison	guards	coming
或者如果		他	真的	瞥见	一些	沙哑	伙伴们	在	这	制服	的	监狱	守卫	未来

[ɑːn][ðə; ði] [rʌn] .

on	the	run	.
在	这	跑步	.

或者他是否真的瞥见了几个身穿狱警制服的魁梧男子正在逃跑。

[ðə; ði][men] [sɔː] [ðæt] [ðer; ðər]['lɪt(ə)l] [geɪm] [wʌz; wəz][ʌp] .

The	men	saw	that	their	little	game	was	up	.
这	男人	锯	那	他们的	小的	游戏	曾是	向上	.

他们意识到他们的小伎俩已经败露了。

['sɜːrkəmstænsɪz] [hæd; həd] [tɜːrnd] [aʊt] [ʌn'feɪvərəbl] [tuː; tə][ðer; ðər][plæn][fɔːr; fər] [siˈkjuəiŋ] [ɔːl] [ðæt]

Circumstances	had	turned	out	unfavorable	to	their	plan	for	securing	all	that
情况	有	转向	出去	不利	到	他们的	计划	为了	确保	全部	那

['væljuəb(ə)l] ['plʌndər] ,

valuable	plunder	,
有价值的	掠夺	,

事态发展对他们获取所有珍贵战利品的计划不利。

[ænd; ənd] ['ʃʊrli] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [æt; ət] ['lɪbərti] [wʌz; wəz][ðə; ði][moʊst][dɪ'zaɪərəb(ə)l] [θɪŋ] [ðeɪ] [kʊd; kəd]

and	surely	to	remain	at	liberty	was	the	most	desirable	thing	they	could
和	一定	到	保持	在	自由	曾是	这	最多	理想	事物	他们	可以

[naʊ] [hoʊp][fɔːr; fər] .

now	hope	for	.
现在	希望	为了	.

而保持自由无疑是他们现在最渴望的事情。

[fɜːrst][wʌn][mæn] [flʌŋ] [daʊn] ['sʌmθɪŋ] [hiː; hi][held] , [hæf]['æŋgrəli] .

First	one	man	flung	down	something	he	held	,	half	angrily	.
第一的	一	男人	扔	向下	某物	他	握住	,	一半	愤怒地	.

首先，一名男子半是愤怒地将他手中的东西扔了下去。

“ ['iːzi] [ðer; ðər] ! ” [kraɪd][ðə; ði] ['erənɔːt] , [huː] [wʌz; wəz] ['kʌvərɪŋ] [ðem; ðəm][ɔːl][ðə; ði] [waɪl] .

“	Easy	there	!	”	cried	the	aeronaut	,	who	was	covering	them	all	the	while	.
”	简单的	那里	!	”	哭	这	航空员	,	WHO	曾是	覆盖	他们	全部	这	尽管	.

“冷静点！”一直掩护他们的飞行员喊道。

“ [dəunt][juː; jʊ][traɪ][tuː; tə] [smæʃ] [wʌt] [ðə; ði][fɔːl][ʌv; əv][ðə; ði] [bə'luːn] [sperd] ,

“	Don't	you	try	to	smash	what	the	fall	of	the	balloon	spared	,
”	不	你	尝试	到	粉碎	什么	这	落下	的	这	气球	幸存	,

“别试图破坏气球坠落后幸存下来的东西。”

[ɔːr] [aɪl] [hoʊld][juː; jʊ] [hɪr] ['prizənəz] [ænd; ənd][hænd][juː; jʊ]['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] ['wɔːdnz] [wen] [ðeɪ]

or	I'll	hold	you	here	prisoners	and	hand	you	over	to	the	wardens	when	they
或者	患病的	抓住	你	这里	囚犯	和	手	你	超过	到	这	狱警	什么时候	他们

[kʌm] [ʌp] .

come	up	.
来	向上	.

否则我就把你们当囚犯关在这里，等狱卒上来的时候把你们交给他们。

[pʊt][ðə; ði][rest] [daʊn] ['dʒentli] ; [duː][juː; jʊ] [hɪr] [ˌem 'iː] ? ” -

Put	the	rest	down	gently	;	do	you	hear	me	?	”	106
放	这	休息	向下	轻轻地	;	做	你	听到	我	?	”	-

把剩下的东西轻轻放下；你听到了吗？“106

[ðeɪ] ['heɪsnd] [tuː; tə][drɑːp] ['evriθɪŋ] [ðeɪ] [held] ; [ænd; ənd] [ðen] ,

They	hastened	to	drop	everything	they	held	;	and	then	,
他们	加快	到	降低	一切	他们	握住	;	和	然后	,

他们赶紧扔下手里所有的东西；然后，

['fɪrf(ə)l] [lest][hiː; hi] [maɪt] [biː; bi] ['temptɪd] [tuː; tə] ['kæri] [aʊt][hɪz; ɪz]['terəb(ə)l] [θret] ,

fearful	lest	he	might	be	tempted	to	carry	out	his	terrible	threat	,
可怕	免得	他	可能	是	受诱惑	到	携带	出去	他的	糟糕的	威胁	,

担心他会受到诱惑，真的实施他可怕的威胁。

[ðeɪ] ['stɑːrtɪd][ɑːn][ðə; ði] [fʊl] [rʌn] , — “ [skuːtid] [laɪk] [skerd] ['ræbəts] , ” ['bɪli] [sed] ['leɪtər] .

they	started	on	the	full	run	,	—	“	scooted	like	scared	rabbits	,	”	Billy	said	later	.
他们	开始	在	这	满的	跑步	,	—	“	滑行	喜欢	害怕的	兔子	,	”	比利	说	之后	.

他们开始全力奔跑——“像受惊的兔子一样乱窜，”比利后来说道。

[ə; eɪ] [kwɪk] “ [klɪk] ” [ə'naʊnst] [ðæt] ['ɑːrθər] [hæd; həd] [skɔːrd] [ə'gen] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['kæm(ə)rə] ,

A	quick	“	click	”	announced	that	Arthur	had	scored	again	with	his	camera	,
一个	快的	“	点击	”	宣布	那	亚瑟	有	得分	再次	和	他的	相机	,

一声清脆的“咔嚓”声宣告亚瑟又一次用相机取得了成功。

['heɪstɪli] [sɪ'kjʊrd] [waɪl] [ðə; ði] [rʌnəːz] [wɜːr; wər] [jet] [ɪn] [fʊl] [saɪt] . -

hastily	secured	while	the	runners	were	yet	in	full	sight	.	107
草草	安全	尽管	这	跑步者	是	然而	在	满的	视线	.	-

趁着跑者还在视线范围内，匆忙地固定住了。107

['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks] .

CHAPTER	IX	.
章	第九章	.

第九章

[aʊt] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] .

OUT	FOR	A	RECORD	.
出去	为了	一个	记录	.

出道打唱片。

“ [tɔːk] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ə'baʊt] [lʌk] , [aɪm] ['hævɪŋ] [ðə; ði] ['gretɪst] [strɪŋ] [ʌv; əv] [sək'sesɪz] [juː; jʊ]['evər]

“	Talk	to	me	about	luck	,	I'm	having	the	greatest	string	of	successes	you	ever
“	讲话	到	我	关于	运气	,	我是	拥有	这	最	细绳	的	成功	你	曾经

[hɜːrd] [ʌv; əv] !

heard	of	!
听到	的	!

“跟我谈运气吧，我正经历着你从未听说过的最伟大的成功连连！

” [ðə; ði] [ɪnˌθuːzi'æstɪk] [fə'tɑːgrəfər] ['læfɪŋli] [dɪ'klerd] , [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] ['ʌðər] ['steɪrɪŋ]

”	the	enthusiastic	photographer	laughingly	declared	,	as	he	saw	the	others	staring
”	这	热情的	摄影师	笑着	声明	,	作为	他	锯	这	其他的	凝视

[hɑːrd][æt; ət][hɪm; ɪm] .

hard	at	him	.
难的	在	他	.

“那位热情洋溢的摄影师笑着说道，因为他看到其他人正目不转睛地盯着他。”

“ [wel] , [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [nɜːrv] [aɪ]['evər] [strʌk] , ['ɑːrθər] , ” [sed] ['bɪli] ['sɑːləmli] ,

“	Well	,	of	all	the	nerve	I	ever	struck	,	Arthur	,	”	said	Billy	solemnly	,
”	出色地	,	的	全部	这	神经	我	曾经	击	,	亚瑟	,	”	说	比利	庄严地	,

“唉，我这辈子竟然伤了亚瑟的命，”比利严肃地说。

“ [juː; jʊ] ['sɜːrt(ə)nli] [teɪk] [ðə; ði] [keɪk] !

“	you	certainly	take	the	cake	!
”	你	当然	拿	这	蛋糕	!

“你真是太棒了！”

[waɪ] ,

Why	,
为什么	,

为什么，

[juːv] [gɑːt][ðə; ði][ɑːr'tɪstɪk]['fiːvər][soʊ][bæd] [ðæt] [aɪ] [bɪ'liːv] [ɪf] [ə; eɪ][bɪg] [ber] [wʌz; wəz] ['tʃeɪsɪŋ] ['æftər]

you've	got	the	artistic	fever	so	bad	that	I	believe	if	a	big	bear	was	chasing	after
你已经	得到	这	艺术	发烧	所以	坏的	那	我	相信	如果	一个	大的	熊	曾是	追逐	后

[ˌjuː 'es][ɔːl] ,

us	all	,
我们	全部	,

你患上了严重的艺术热，以至于我相信，如果有一只大熊在追赶我们所有人，

[juːd] [wɑːnt][tuː; tə][stɑːp][ænd; ənd][æsk][hɪm; ɪm][tuː; tə] [lʊk] ['plez(ə)nt] [waɪl] [juː; jʊ] [snæpt] [hɪm; ɪm][ɔːf]

you'd	want	to	stop	and	ask	him	to	look	pleasant	while	you	snapped	him	off
你会	想	到	停止	和	问	他	到	看	令人愉快的	尽管	你	啪啪	他	离开

.

:
.

你会想停下来，让他摆出一副和善的样子，然后你再狠狠地训斥他。

[ðeəz; ðəz] ['getɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][noʊ]['lɪmɪt][tuː; tə][jʊr; jər] — — ” -

There's	getting	to	be	no	limit	to	your	—	—	”	108
有	获得	到	是	不	限制	到	你的	—	—	”	-

你的——”108

“ [dʒʌst][hoʊld][ɑːn][ðer; ðər] , ['bɪli] , ” [broʊk] [ɪn] [hjuː] .

“	Just	hold	on	there	,	Billy	,	”	broke	in	Hugh	.
”	只是	抓住	在	那里	,	比利	,	”	打破	在	休	.

“比利，你先坚持住，”休插嘴道。

“ [aɪ] [θɪŋk] [ðɪs] [taɪm] ['ɑːrθər] [dɪ'zɜːrvz] [ðə; ði] [θæŋks] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [wʊlf] [pə'troʊl][fɔːr; fər][hɪz; ɪz]

“	I	think	this	time	Arthur	deserves	the	thanks	of	the	whole	Wolf	patrol	for	his
”	我	思考	这	时间	亚瑟	值得	这	谢谢	的	这	所有的	狼	巡逻	为了	他的

[stɪk] - [æt; ət] - [ˌaɪ 'tiː] - [taɪvnəs] ,

stick	-	at	-	it	-	tiveness	,
戳	-	在	-	它	-	暴躁	,

“我认为这一次，亚瑟的坚持不懈值得整个狼队巡逻队感谢。”

[æz; əz] ['wɔːltər] ['ɔzˌbɔrn] ['ɔːlweɪz] [kɔːlz] ['stʌbərnnəs] .

as	Walter	Osborne	always	calls	stubbornness	.
作为	沃尔特	奥斯本	总是	呼叫	固执	.

正如沃尔特·奥斯本常说的，这是固执。

[θɪŋk] [ʌv; əv] [wʌt] [ə; eɪ] [hiːp] [ʌv; əv][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [its] ['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][tuː; tə][ɔːl][ʌv; əv][ˌjuː 'es] ,

Think	of	what	a	heap	of	satisfaction	it's	going	to	be	to	all	of	us	,
思考	的	什么	一个	堆	的	满意	它是	去	到	是	到	全部	的	我们	,

想想这对我们所有人来说将是多么大的满足感啊！

[wen] [wiː; wi] [lʊk] ['oʊvər][sʌm; səm][ʌv; əv] [ðiːz] ['θriləz] ['hiːz] [snætʃt] [wɪð; wɪθ] [ðæt] ['snæpʃɑːt] [bɑːks]

when	we	look	over	some	of	these	thrillers	he's	snatched	with	that	snapshot	box
什么时候	我们	看	超过	一些	的	这些	惊悚片	他是	抢夺	和	那	快照	盒子

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] !

of	his	!
的	他的	!

当我们回顾他用他的快照盒拍下的这些惊悚片时!

[liːv] ['ɑːrθər] [ə'loʊn] .

Leave	Arthur	alone	.
离开	亚瑟	独自的	.

别再管亚瑟了。

[waɪl] [wɪə(r)] [ɔːl] ['meɪkɪŋ] ['hɪstri; 'hɪstəri] ,

While	we're	all	making	history	,
尽管	是	全部	制作	历史	,

当我们都在创造历史的时候，

['hiːz] ['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][wʌn][tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] [freʃ] [ɪn]['aʊər; ɑːr] ['hɑːrts] [ænd; ənd] [aɪz] .

he's	going	to	be	the	one	to	keep	it	fresh	in	our	hearts	and	eyes	.
他是	去	到	是	这	一	到	保持	它	新鲜的	在	我们的	心	和	眼睛	.

他会是那个让我们对它念念不忘的人。

[wɪə(r)] [praʊd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] . ”

We're	proud	of	him	.	”
是	自豪的	的	他	.	”

我们为他感到骄傲。

“ [ænd; ənd][aɪm] ['wʌndərɪŋ] , [ɪf] [ðiːz] ['pɪktʃərz] [tɜːrn] [aʊt] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ðə; ði][ə'ridʒənəlz] , ”

“	And	I'm	wondering	,	if	these	pictures	turn	out	anything	like	the	originals	,	”
“	和	我是	好奇	,	如果	这些	图片	转动	出去	任何事物	喜欢	这	原件	,	”

[ri'mɑːkt] [bʌd] ,

remarked	Bud	,
评论	芽	,

“我想知道，这些照片最终的效果是否和原作相似，”巴德说道。

“ [wʌt] [dɑːn] ['mɪlər] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔksiz] [wɪl] [seɪ] .

“	what	Don	Miller	of	the	Foxes	will	say	.
“	什么	大学教师	磨坊主	的	这	狐狸	将要	说	.

“狐狸队的唐·米勒会说什么。”

[juː; jʊ] [noʊ] ['hiːz] [bɪn] ['goʊɪŋ][ɪn] [strɔːŋ] [ʌv; əv] [leɪt] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [seɪm] [laɪnz] [æz; əz]['aʊər; ɑːr] [tʃʌm]

You	know	he's	been	going	in	strong	of	late	along	the	same	lines	as	our	chum
你	知道	他是	到过	去	在	强的	的	晚的	沿着	这	相同的	线条	作为	我们的	密友

[hɪr] ;

here	;
这里	;

你知道他最近一直势头强劲，和我们这位朋友的做法如出一辙；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [duː] [seɪ] [hiː; hi] [ʃoʊz] [mɔːr] [ɔːr] [les] ['tælənt] [ə'baʊt] ['teɪkɪŋ] [kwɪr] [θɪŋz] .

and	they	do	say	he	shows	more	or	less	talent	about	taking	queer	things	.
和	他们	做	说	他	演出	更多的	或者	较少的	天赋	关于	采取	酷儿	事物	.

他们确实说他在演绎怪异题材方面展现出了一定的天赋。

[bʌt; bət][maɪ][stɑːrz] !

But	my	stars	!
但	我的	明星	!

我的天哪!

[hiː; hi] ['nevər] [kʊd; kəd]['iːv(ə)n] [driːm] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ˌɑːr 'iː] - ['mɑːrkəbəl] [stʌnts] [æz; əz][hæv; həv] [bɪn]

he	never	could	even	dream	of	such	re	-	markable	stunts	as	have	been
他	绝不	可以	甚至	梦	的	这样的	关于	-	可标记的	特技	作为	有	到过

['kraʊdɪŋ] [ɪn][ɑːn][ˌjuː 'es][ʌv; əv] [leɪt] ,

crowding	in	on	us	of	late	,
拥挤	在	在	我们	的	晚的	,

他做梦也想不到，最近我们会看到这么多令人叹为观止的特技表演。

[kə'mensɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [stɔːrm] ['jestərdeɪ] ! ” -

commencing	with	that	storm	yesterday	!	”	109
开始	和	那	风暴	昨天	!	”	-

从昨天的暴风雨开始！“109

“ [wel] , [bleɪk] ['mɜːrtn] [hæz; həz] [dʌn] [sʌm; səm] [gʊd] [wɜːrk] [fɔːr; fər][ðə; ði] [hɔːks] , [tuː] , [ðeɪ] [tel]

“	Well	,	Blake	Merton	has	done	some	good	work	for	the	Hawks	,	too	,	they	tell
“	出色地	,	布莱克	默顿	有	完毕	一些	好的	工作	为了	这	老鹰队	,	也	,	他们	告诉

[ˌem 'iː] ,

me	,
我	,

“他们告诉我，布雷克·默顿也为老鹰队做出了不错的贡献。”

” ['ɑːrθər] [əd'mɪtɪd] ,

”	Arthur	admitted	,
”	亚瑟	承认	,

亚瑟承认道：

[fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['mɑːdɪst] [bɔɪ] [ænd; ənd]['ɔːlweɪz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ] [frend] ['kredɪt]

for	he	was	a	modest	boy	and	always	willing	to	give	a	friend	credit
为了	他	曾是	一个	谦虚的	男生	和	总是	愿意的	到	给	一个	朋友	信用

[wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [duː] .

when	it	was	due	.
什么时候	它	曾是	到期的	.

因为他为人谦逊，总是乐于在朋友得到应有的赞扬时给予肯定。

“ [aɪ] [noʊ] [ðæt] ['hiːz] [bɪn] ['steɪɪŋ] [naɪts] [ʌp][ɑːn][hɪz; ɪz] ['ʌŋkəlz] [fɑːrm] ,

“	I	know	that	he's	been	staying	nights	up	on	his	uncle's	farm	,
“	我	知道	那	他是	到过	入住	夜晚	向上	在	他的	叔叔的	农场	,

我知道他一直在叔叔的农场里过夜，

[dʒʌst][tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][juːz][ə; eɪ] ['flæʃlaɪt] [ɑːn][ðə; ði] ['ænɪmlz] [ɪn] [ðæt] [swɑːmp] .

just	to	be	able	to	use	a	flashlight	on	the	animals	in	that	swamp	.
只是	到	是	有能力的	到	使用	一个	手电筒	在	这	动物	在	那	沼泽	.

只是想用手电筒照照沼泽里的动物。

[aɪ] [oʊn] [ʌp] [ðæt] [ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋ] [keɪm] [tuː; tə][ˌem 'iː] [θruː] [hɪm; ɪm] .

I	own	up	that	the	idea	of	the	thing	came	to	me	through	him	.
我	自己的	向上	那	这	主意	的	这	事物	来了	到	我	通过	他	.

我承认这个想法是通过他得到的。

[bleɪk] [ɪz][ɔːl] [wʊl] [ænd; ənd][ə; eɪ][jɑːrd] [waɪd] ; ['nʌθɪŋ] [smɔːl] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] .

Blake	is	all	wool	and	a	yard	wide	;	nothing	small	about	him	.
布莱克	是	全部	羊毛	和	一个	院子	宽的	;	没有什么	小的	关于	他	.

布莱克浑身都是羊毛，足有一码宽；他一点也不小。

[hiː; hi] [sed] , - [noʊ] ['mætər] [huː] [wɪnz] [aʊt] ,

He	said	,	'	No	matter	who	wins	out	,
他	说	,	-	不	事情	WHO	胜利	出去	,

他说：“无论谁赢，

[lets] [get][ðə; ði] ['gretɪst] [lɑːt][ʌv; əv] [kwɪr] ['pɪktʃərz] [tə'geðər] [ðæt] ['evər][wɜːr; wər] . - ”

let's	get	the	greatest	lot	of	queer	pictures	together	that	ever	were	.	'	”
我们来吧	得到	这	最	很多	的	酷儿	图片	一起	那	曾经	是	.	-	”

让我们把有史以来最棒的一批同志照片收集起来吧。

“ [ænd; ənd][aɪ] ['rekən] [wi:; wi] [wɪl] , ” [dɪ'klerd] ['bɪli] ['pɑ:zətɪvli] ,
“ And I reckon we will , ” declared Billy positively ,
“ 和 我 估计 我们 将要 , ” 声明 比利 积极地 ,

“我想我们会的，”比利肯定地说道。

“ [æz; əz] [lɔ:ŋ] [æz; əz] [jʊə(r)] ['eɪb(ə)l][tu:; tə] ['tɑ:dl] [ə'raʊnd] [wɪð; wɪθ][ju: 'es] [wʊlvz] , ['ɑ:rθər] . ”
“ as long as you're able to toddle around with us Wolves , Arthur . ”
“ 作为 长的 作为 你是 有能力的 到 蹒跚学步 大约 和 我们 狼 , 亚瑟 . ”

“只要你还能和我们狼群一起蹒跚学步，亚瑟。”

“ [aɪm] ['wʌndərɪŋ] [wʌt] [nekst] [wi:l] [rʌn] [ə'krɔ:s] , ” [ri'mɑ:kt] [bʌd] [rɪ'flektɪvli] ,
“ I'm wondering what next we'll run across , ” remarked Bud reflectively ,
“ 我是 好奇 什么 下一个 出色地 跑步 穿过 , ” 评论 芽 反思地 ,

“我在想接下来我们会遇到什么，”巴德若有所思地说。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɑ:tʃt] [hju:] [ə'sɪstɪŋ] [ðə; ði] ['wu:ndɪd] ['erənɔ:t] [tu:; tə] ['gæðər] [hɪz; ɪz] ['skætərd]
as they watched Hugh assisting the wounded aeronaut to gather his scattered
作为 他们 观看 休 协助 这 受伤 航空员 到 收集 他的 疏散
[træps] [tə'geðər] .
traps together .
陷阱 一起 .

他们看着休帮助受伤的飞行员把散落的陷阱收拾起来。

“ [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][maɪ][maɪnd][ˌaɪ 'ti:]['oʊnli] [ni:dz] [ə; eɪ] ['rʌnəweɪ] [hɔ:rs] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['lʌvli] [tʃaɪld]
“ According to my mind it only needs a runaway horse , with a lovely child
“ 根据 到 我的 头脑 它 仅有的 需求 一个 逃跑 马 , 和 一个 迷人的 孩子
[tu:; tə][bi:; bi] ['reskju:d] ,
to be rescued ,
到 是 获救 ,

“依我看，只需要一匹走失的马，和一个需要被营救的可爱孩子就够了。”

[ɔ:r][ə; eɪ][mæd][dɔ:g] [sker] [ɪn] [taʊn] ,
or a mad dog scare in town ,
或者 一个 疯狂的 狗 吓 在 镇 ,

或者镇上发生了疯狗恐慌事件，

[wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑ:r] [hju:] ['getɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['laɪmlaɪt] [æz; əz][ðə; ði]['hɪroʊ] [hu:] [stændz][ɪn][ðə; ði] [bri:tʃ]
with our Hugh getting in the limelight as the hero who stands in the breach
和 我们的 休 获得 在 这 聚光灯 作为 这 英雄 WHO 站立 在 这 违反
[ænd; ənd] [nɔks] [ðə; ði] [bi:st] [ɑ:n][ðə; ði] [hed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['beɪsbɔ:l] [bæt] ,
and knocks the beast on the head with a baseball bat ,
和 敲门声 这 兽 在 这 头 和 一个 棒球 蝙蝠 ,

我们的休·杰克曼成为了聚光灯下的英雄，他挺身而出，用棒球棍击中了野兽的头部。

[tu:; tə] [kəm'pli:t] [ðə; ði] [hoʊl] ['skedʒu:l] . ” -
to complete the whole schedule . ” 110
到 完全的 这 所有的 日程 . ” -

完成整个日程安排。”110

“ [oʊ] ! [ðæt] [wʊd] [bi:; bi] [tu:] [oʊld] - ['fæʃnd] [ði:z] [deɪz] , ” [sed] ['ɑ:rθər] ,
“ Oh ! that would be too old - fashioned these days , ” said Arthur ,
“ 哦 ! 那 会 是 也 老的 - 造型 这些 天 , ” 说 亚瑟 ,

“哦！现在那样太老土了，”亚瑟说。

[æz; əz][hi:; hi] ['pætɪd] [hɪz; ɪz] [bɪ'lʌvɪd] ['kæm(ə)rə][ɪn][ɪts] ['leðər] [keɪs] ,
as he patted his beloved camera in its leather case ,
作为 他 轻拍 他的 心爱 相机 在 它是 皮革 案件 ,

他轻轻拍了拍装在皮套里的心爱相机，

[wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [slʌŋ] [baɪ][ə; eɪ][stræp]['oʊvər][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] .
which he had slung by a strap over his shoulder .
哪个 他 有 吊着 经过 一个 带子 超过 他的 肩膀 .

他用背带把它挎在了肩上。

“ [tuː; tə][biː; bi][ʌp] - [tuː; tə] - [deɪt][ə; eɪ]['reskjuː] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [wer] , ['maʊntɪd] [ɑːn][ə; eɪ]

“	To	be	up	-	to	-	date	a	rescue	would	have	to	be	where	,	mounted	on	a
”	到	是	向上	-	到	-	日期	一个	救援	会	有	到	是	在哪里	,	安装	在	一个

['moʊtərsaɪk(ə)l] ,

motorcycle	**,**
摩托车	,

“要掌握最新信息，救援人员必须骑着摩托车待命，

[juː; jʊ] [pər'suː] [ə; eɪ] ['rʌnəweɪ] [kɑːr] ,

you	**pursue**	**a**	**runaway**	**car**	**,**
你	追求	一个	逃跑	车	,

你追赶一辆失控的汽车，

[ænd; ənd][dʒʌmp]['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː][dʒʌst] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː] ['riːtʃɪz] [ðə; ði] ['krɔːsɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['reɪlroʊd] ,

and	**jump**	**into**	**it**	**just**	**before**	**it**	**reaches**	**the**	**crossing**	**at**	**the**	**railroad**	**,**
和	跳	进入	它	只是	前	它	到达	这	过境	在	这	铁路	,

在马车即将到达铁路道口时跳上去。

[wer] [ə; eɪ] ['lɪmɪtɪd] [ɪk'spres] [ɪz] ['kʌmɪŋ] ['terɪŋ] [ə'lɔːŋ] .

where	**a**	**limited**	**express**	**is**	**coming**	**tearing**	**along**	**.**
在哪里	一个	有限的	表达	是	未来	撕裂	沿着	.

一列特快列车正疾驰而来。

[aɪ] [sɔː] [wʌn] [laɪk] [ðæt] [æt; ət][ðə; ði] [muvɪz] [ðə; ði] ['ʌðər] [naɪt] ,

I	**saw**	**one**	**like**	**that**	**at**	**the**	**movies**	**the**	**other**	**night**	**,**
我	锯	一	喜欢	那	在	这	电影	这	其他	夜晚	,

前几天晚上我在电影院也看到过一个类似的。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [gluːd] [ˌem 'iː][tuː; tə][maɪ] [siːt] [wɪð; wɪθ][bəuθ][hændz] ['hoʊldɪŋ] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] [rests] [æt; ət]

and	**it**	**glued**	**me**	**to**	**my**	**seat**	**with**	**both**	**hands**	**holding**	**on**	**to**	**the**	**rests**	**at**
和	它	胶合	我	到	我的	座位	和	两个都	双手	保持	在	到	这	休息	在

[ðə; ði][saɪdz] ,

the	**sides**	**,**
这	侧面	,

它像胶水一样把我粘在座位上，我双手紧紧抓住两侧的扶手。

[ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊvər] .

until	**it**	**was**	**over**	**.**
直到	它	曾是	超过	.

直到一切结束。

[aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [aɪ][kʊd; kəd]['iːv(ə)n] [briːð] [fɔːr; fər] [ɪk'saɪtmənt] . ”

I	**don't**	**believe**	**I**	**could**	**even**	**breathe**	**for**	**excitement**	**.**	**”**
我	不	相信	我	可以	甚至	呼吸	为了	激动	.	”

我激动得都快喘不过气来了。

“ [ɔːr] [els] [juːd] [hæv; həv][tuː; tə] [tʃeɪs] [æn; ən] [ʌn'mænɪdʒəbl] ['erəpleɪn] ['maʊntɪd] [ɑːn] [ə'nʌðər] [skaɪ]

“	**Or**	**else**	**you'd**	**have**	**to**	**chase**	**an**	**unmanageable**	**aeroplane**	**mounted**	**on**	**another**	**sky**
”	或者	别的	你会	有	到	追赶	一个	难以控制	飞机	安装	在	其他	天空

['flaɪər][ænd; ənd][ɪn][sʌm; səm] [weɪ] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ə; eɪ][stɑːp] ,

flier	**and**	**in**	**some**	**way**	**bring**	**it**	**to**	**a**	**stop**	**,**
传单	和	在	一些	方式	带来	它	到	一个	停止	,

“否则你就得追赶一架安装在另一架飞行器上的难以控制的飞机，并想办法让它停下来。”

[dʒʌst][laɪk][ðə; ði] ['maʊntɪd] [pə'liːs] [hoʊld][ʌp] ['rʌnəweɪ] ['raɪdɪŋ] ['hɔːrsɪz] [ɪn] ['sentrəl] [pɑːrk] , ” ['bɪli] ['ædɪd]

just	**like**	**the**	**mounted**	**police**	**hold**	**up**	**runaway**	**riding**	**horses**	**in**	**Central**	**Park**	**,**	**”**	**Billy**	**added**
只是	喜欢	这	安装	警察	抓住	向上	逃跑	骑术	马匹	在	中央	公园	,	”	比利	额外

,

,
,

“就像骑警在中央公园拦下脱缰的马匹一样，”比利补充道。

[fɔːr; fər][hiː; hi][kʊd; kəd][biː; bi] [dɪˈpendɪd] [ɑːn][tuː; tə] [mætʃ] [wʌn] [ˈstɔːri][wɪð; wɪθ] [əˈnʌðər] [ˈevri] [taɪm] .

for	he	could	be	depended	on	to	match	one	story	with	another	every	time	.
为了	他	可以	是	取决于	在	到	匹配	一	故事	和	其他	每一个	时间	.

-

111

-

因为他总能把一个故事和另一个故事完美地结合起来。111

“ [bʌt; bət] [hɪr] [kʌmz] [hjuː] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [prəˈfesər] , ” [sed] [bʌd] [dʒʌst] [ðen] .

“	But	here	comes	Hugh	with	the	professor	,	”	said	Bud	just	then	.
“	但	这里	来	休	和	这	教授	,	”	说	芽	只是	然后	.

“可是休带着教授来了，”巴德这时说道。

“ [aɪ] [ˈrekən] [hiː; hi][hæz; həz] [pɪkt] [ʌp] [ɔːl][hiː; hi] [ˈwɒnts] [tuː; tə] [toʊt] [əˈweɪ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

“	I	reckon	he	has	picked	up	all	he	wants	to	tote	away	with	him	.
“	我	估计	他	有	挑选	向上	全部	他	想要	到	手提袋	离开	和	他	.

“我估计他已经把所有他想带走的东西都带走了。”

[haʊˈevər] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [wiːl] [get][tuː; tə] [taʊn] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [bɔɪz] ?

However	do	you	think	we'll	get	to	town	with	him	,	boys	?
然而	做	你	思考	出色地	得到	到	镇	和	他	,	男孩们	?

伙计们，你们觉得我们能把他带到镇上吗?

[hiː; hi][mʌst; məst] [fiːl] [ˈprɪti] [wiːk] [ˈæftər] [wʌt] [hiː; hi] [went] [θruː] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ɑːrm][mʌst; məst]

He	must	feel	pretty	weak	after	what	he	went	through	,	and	his	arm	must
他	必须	感觉	漂亮的	虚弱的	后	什么	他	去	通过	,	和	他的	手臂	必须

[peɪn][hɪm; ɪm] , [tuː] .

pain	him	,	too	.
疼痛	他	,	也	.

经历了这一切，他一定感觉很虚弱，而且他的手臂也一定很疼。

[wiː; wi] [meɪ] [hæv; həv][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈlɪtər] [ænd; ənd] [ˈkæri] [hɪm; ɪm] . ”

We	may	have	to	make	a	litter	and	carry	him	.	”
我们	可能	有	到	制作	一个	垃圾	和	携带	他	.	”

我们可能得做个担架把他抬走。

“ [wel] , [fɔːr; fər][wʌn] [θɪŋ] , [let][ˌem ˈiː] [tel] [juː; jʊ] [ˈhiːz] [gɑːt][ə; eɪ] [hiːp] [ʌv; əv][grɪt] ,

“	Well	,	for	one	thing	,	let	me	tell	you	he's	got	a	heap	of	grit	,
“	出色地	,	为了	一	事物	,	让	我	告诉	你	他是	得到	一个	堆	的	砂砾	,

“首先，我要告诉你，他非常有毅力。”

” [sed] [ˈbɪli] [ˈsɔːftli] ,

”	said	Billy	softly	,
”	说	比利	轻轻	,

“比利轻声说道，”

[fɔːr; fər][hiː; hi][dɪd][nɑːt][wɑːnt][ðə; ði] [ˈʌðər] [tuː; tə] [hɪr] [wʌt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈseɪɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [ʌp] .

for	he	did	not	want	the	others	to	hear	what	he	was	saying	as	they	came	up	.
为了	他	做过	不是	想	这	其他的	到	听到	什么	他	曾是	说	作为	他们	来了	向上	.

因为他不想让其他人上来的时候听到他说的话。

“ [juː; jʊ][bet] [ˈevri] [mæn] [ðæt] [goʊz] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [klaʊdz] [hæz; həz][gɑːt][tuː; tə][biː; bi] [fʊl] [tuː; tə][ðə; ði] [brɪm][ʌv; əv] [nɜːrv] .

“	You	bet	every	man	that	goes	up	in	the	clouds	has	got	to	be	full	to	the	brim	of	nerve	.
“	你	赌注	每一个	男人	那	去	向上	在	这	云	有	得到	到	是	满的	到	这	帽檐	的	神经	.

“你敢肯定，每个飞上云霄的人都一定紧张得要命。”

[ɪf] [wiː; wi] [let] [hɪm; ɪm] [rest] ['evri] ['lɪt(ə)l] [waɪl] , [juːl] [siː] [ðæt] ['hiːl] [meɪk] [ðə; ði] ['rɪfl] , [ɔːl] [kə'rekt]

If	we	let	him	rest	every	little	while	,	you'll	see	that	he'll	make	the	riffle	,	all	correct
如果	我们	让	他	休息	每一个	小的	尽管	,	你会	看	那	地狱	制作	这	步枪	,	全部	正确的

.

:

.

如果我们让他时不时休息一下，你会发现他能把步枪打得完全正确。

[aɪv] [saɪzd] [hɪm; ɪm] [ʌp] [ɔːl'redi] .

I've	sized	him	up	already	.
我已经	尺寸	他	向上	已经	.

我已经把他看透了。

" [hjuː] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['erənɔːt] [naʊ] [keɪm] [ʌp] . -

"	Hugh	and	the	aeronaut	now	came	up	.	112
"	休	和	这	航空员	现在	来了	向上	.	-

“休和那位飞行员这时走了过来。”112

“ [aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [ʃeɪk] [hændz] [wɪð; wɪθ] [iːtʃ] [wʌn] [ʌv; əv] [juː; jʊ] [bɔɪz] , " [ðə; ði] ['dʒent(ə)lmən] [bɪ'gæn]

“	I	want	to	shake	hands	with	each	one	of	you	boys	,	"	the	gentleman	began
“	我	想	到	摇	双手	和	每个	一	的	你	男孩们	,	"	这	绅士	开始

['prɑːmptli] ,

promptly	,
及时	,

“我想和你们每个男孩都握个手，”这位先生立刻开口说道。

“ [ænd; ənd] [tel] [juː; jʊ] [haʊ] [mʌtʃ] [aɪ] [fiːl] [ɪn'detɪd] [tuː; tə] [juː; jʊ] [ɔːl] [fɔːr; fər] [wʌt] [juːv] [dʌn] [fɔːr; fər]

“	and	tell	you	how	much	I	feel	indebted	to	you	all	for	what	you've	done	for
“	和	告诉	你	如何	很多	我	感觉	负债累累	到	你	全部	为了	什么	你已经	完毕	为了

[ˌem 'iː] [ðɪs] [deɪ] .

me	this	day	.
我	这	天	.

“我要告诉你们，我今天对你们所有人的帮助感激不尽。”

['oʊnli] [fɔːr; fər] [jʊr; jər] ['gælənt] [wɜːrk] ,

Only	for	your	gallant	work	,
仅有的	为了	你的	英勇	工作	,

只为表彰你英勇无畏的工作，

[ðə; ði] ['tʃænsɪz] [ɑːr; ər] [ten] [tuː; tə] [wʌn] [aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [lɔːst] [maɪ] [laɪf] [ɪn] [ðɪs] ['hæzərdəs] ['pleʒər]

the	chances	are	ten	to	one	I	would	have	lost	my	life	in	this	hazardous	pleasure
这	机会	是	十	到	一	我	会	有	丢失的	我的	生活	在	这	危险	乐趣

['seɪlɪŋ] [ʌv; əv] [maɪn] .

sailing	of	mine	.
帆船	的	矿	.

十有八九我会在这次危险的休闲航行中丧命。

" [hiː; hi] [went] [frʌm; frəm] [wʌn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌðər] ,

"	He	went	from	one	to	the	other	,
"	他	去	从	一	到	这	其他	,

他从一个地方走到另一个地方，

[ænd; ənd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['vɪgərəs] [wei] [hiː; hi] [skwiːzd] [iːtʃ] [hænd] [ðæt] [wʌz; wəz] [ɪk'stendɪd] [tuː; tə]

and	from	the	vigorous	way	he	squeezed	each	hand	that	was	extended	to
和	从	这	蓬勃	方式	他	挤压	每个	手	那	曾是	扩展	到

[hɪm; ɪm] ['fræŋkli] ,

him	frankly	,
他	坦率地说	,

从他用力握住每一只坦诚伸向他的手的方式来看，

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst] [stɪl] [hæv; həv][kən'sɪdərəb(ə)l] [stɔːrd] - [ʌp] ['enərʤi] [left] [ɪn][hɪm; ɪm] .

it	seemed	that	he	must	still	have	considerable	stored	-	up	energy	left	in	him	.
它	似乎	那	他	必须	仍然	有	大量	存储	-	向上	活力	左边	在	他	.

看来他体内仍然蕴藏着相当多的精力。

“ [oʊ] ! [ðæt] ['wɔznt] [soʊ] [mʌtʃ] , [prə'fesər] , ” ['baɪli] [sed] [ɪn] [rɪ'tɜːrn] .

“	Oh	!	that	wasn't	so	much	,	Professor	,	”	Billy	said	in	return	.
”	哦	!	那	不是	所以	很多	,	教授	,	”	比利	说	在	返回	.

“哦！那不算什么，教授，”比利回答道。

“ [wɪə(r)] [skaʊts] , [juː; jʊ] [siː] ,

“	We're	scouts	,	you	see	,
”	是	侦察兵	,	你	看	,

“我们是球探，你知道的。”

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ruːlz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n] ['nevər] [tuː; tə] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə] [pʊt] [aʊt]

and	it	is	one	of	the	rules	of	the	organization	never	to	refuse	to	put	out
和	它	是	一	的	这	规则	的	这	组织	绝不	到	拒绝	到	放	出去

[ə; eɪ] ['helpɪŋ] [hænd][tuː; tə] ['eni] [wʌn] [ɪn] ['trʌb(ə)l] .

a	helping	hand	to	any	one	in	trouble	.
一个	帮助	手	到	任何	一	在	麻烦	.

而该组织的一条规定就是，绝不拒绝向任何身处困境的人伸出援手。

[aɪ] [ges] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['getɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [dɪ'ziːz] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm][ʌv; əv][ˌjuː 'es] ,

I	guess	it	is	getting	to	be	a	disease	with	some	of	us	,
我	猜测	它	是	获得	到	是	一个	疾病	和	一些	的	我们	,

我想这在我们当中有些人身上已经快成一种病了。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [wɪə(r)] [ɑːn][ðə; ði] ['lʊkaʊt] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə][duː]

because	we're	on	the	lookout	most	of	the	time	for	a	chance	to	do
因为	是	在	这	瞭望台	最多	的	这	时间	为了	一个	机会	到	做

['sʌmθɪŋ] ['ðætəl] ['sætɪsfaɪ][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] ['kreɪvɪŋ] [tuː; tə][biː; bi]['juːsf(ə)l] .

something	that'll	satisfy	a	sort	of	craving	to	be	useful	.
某物	那将	满足	一个	种类	的	渴望	到	是	有用	.

因为我们大部分时间都在寻找机会去做一些能够满足我们渴望发挥作用的事情。

[soʊ] [ɪf] [juː; jʊ] [fiːl] [ðæt] [θæŋks] [ɑːr; ər] [duː] , [sɜːr] , [ðə; ði] [hoʊl] [truːp] [ɔːt] [tuː; tə] [ʃer] - [ɪm] . ”

So	if	you	feel	that	thanks	are	due	,	sir	,	the	whole	troop	ought	to	share	'	em	.	”
所以	如果	你	感觉	那	谢谢	是	到期的	,	先生	,	这	所有的	部队	应该	到	分享	-	呃	.	”

-

113

-

所以，先生，如果您觉得应该表达感谢，那么全队都应该分享这份感谢。”113

“ [ðə; ði] [hoʊl] [truːp] ['wɔznt] [ɑːn][hænd] [ðɪs] [taɪm] [tuː; tə] [klaɪm] [triːz] [ænd; ənd] ['loʊər] [ə; eɪ] [pʊr] [tʃæp]

“	The	whole	troop	wasn't	on	hand	this	time	to	climb	trees	and	lower	a	poor	chap
”	这	所有的	部队	不是	在	手	这	时间	到	爬	树木	和	降低	一个	贫穷的	小伙子

[huː] [hæd; həd][ə; eɪ]['broʊkən][ɑːrm][ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] ['fɔːlən] ['sɪksti] [fiːt] [ɪf] [hiː; hi] [wɜːrkt] [luːs]

who	had	a	broken	arm	and	would	have	fallen	sixty	feet	if	he	worked	loose
WHO	有	一个	破碎的	手臂	和	会	有	倒下	六十	脚	如果	他	工作	松动的

[frʌm; frəm] [ðæt] [krɑːtʃ] ,

from	that	crotch	,
从	那	裆	,

“这次不是所有队员都在场，无法爬上树把那个胳膊骨折的可怜家伙放下来，如果他从胯部挣脱出来，就会从六十英尺高的地方摔下来。”

” [ðə; ði]['ʤent(ə)lmən] [riˈmɑːkt] [wɪð; wɪθ] ['kɪndlɪŋ] [aɪz] ,

”	the	gentleman	remarked	with	kindling	eyes	,
”	这	绅士	评论	和	引火物	眼睛	,

“那位先生目光炯炯地说道，”

[æz; əz] [ðoʊ] [ðɪs] ['mɑːdəsti] [ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːki] - [klæd] [bɔɪz] [ə'raʊzd] [hɪz; ɪz]

as	though	this	modesty	on	the	part	of	the	khaki	-	clad	boys	aroused	his
作为	尽管	这	谦逊	在	这	部分	的	这	卡其色	-	覆膜	男孩们	被唤醒	他的

[ˌædmə'reɪʃ(ə)n] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['evər] .

admiration	more	than	ever	.
钦佩	更多的	比	曾经	.

仿佛这些身穿卡其布制服的男孩们的谦逊，比以往任何时候都更令他钦佩。

" [ænd; ənd] [ɪf] [noʊ][wʌn][hæd; həd] ['hæpənd] [tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] [miːt] [wɪð; wɪθ][maɪ]['æksɪdənt] ,

"	And	if	no	one	had	happened	to	see	me	meet	with	my	accident	,
"	和	如果	不	一	有	发生	到	看	我	见面	和	我的	事故	,

"如果当时没有人看到我遭遇意外，

[aɪm] [ə'freɪd] [aɪ'd][hæv; həv] [rɪ'meɪnd] [ɪn] [ðæt] ['triːtɑːp] [ʌn'tɪl] [ðə; ði][end] [keɪm] . "

I'm	afraid	I'd	have	remained	in	that	treetop	until	the	end	came	.	"
我是	害怕的	ID	有	剩余	在	那	树梢	直到	这	结尾	来了	.	"

恐怕我会一直待在那棵树梢上，直到生命的尽头。

" [wen] [juː; jʊ] [fiːl] [laɪk] ['wɔːkɪŋ] , [sɜːr] , " [hjuː] [toʊld][hɪm; ɪm] , " [wiːl] [set] [aʊt] [fɔːr; fər] [taʊn] .

"	When	you	feel	like	walking	,	sir	,	"	Hugh	told	him	,	"	we'll	set	out	for	town	.
"	什么时候	你	感觉	喜欢	步行	,	先生	,	"	休	讲述	他	,	"	出色地	放	出去	为了	镇	.

"先生，如果您想散步的话，"休告诉他，"我们就出发去镇上。"

[aɪ] [noʊ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [faɪn] [sprɪŋ] [ʌv; əv][koʊld]['wɔːtər]['oʊnli][hæf][ə; eɪ][maɪl] [ə'weɪ] ,

I	know	of	a	fine	spring	of	cold	water	only	half	a	mile	away	,
我	知道	的	一个	美好的	春天	的	寒冷的	水	仅有的	一半	一个	英里	离开	,

我知道离这里只有半英里远的地方有一处水质清澈的泉眼。

[ænd; ənd] [juːl] [biː; bi] [rɪ'freʃt] ['æftər][juː; jʊ][get][ə; eɪ] [gʊd] [drɪŋk] [ʌv; əv] [ðæt] . "

and	you'll	be	refreshed	after	you	get	a	good	drink	of	that	.	"
和	你会	是	焕然一新	后	你	得到	一个	好的	喝	的	那	.	"

喝上一杯，你就会神清气爽了。

" [let] [ˌem 'iː][sɪt] [hɪr] [ə'baʊt] [ten] ['mɪnɪts] , [hjuː] , " [sed] [ðə; ði]['dʒent(ə)lmən] ,

"	Let	me	sit	here	about	ten	minutes	,	Hugh	,	"	said	the	gentleman	,
"	让	我	坐	这里	关于	十	分钟	,	休	,	"	说	这	绅士	,

"休，请让我在这里坐十分钟左右，"那位先生说道。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['menʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ['liːdɚz] [neɪm] [ʃoʊd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ɔːl'redi]

and	his	mention	of	the	young	leader's	name	showed	that	he	had	already
和	他的	提到	的	这	年轻的	领导人的	姓名	显示	那	他	有	已经

[æskt] ['kwestʃənz] [ænd; ənd] ['lɜːrnɪd] [huː] [ðeɪ] [ɔːl][wɜːr; wər] ;

asked	questions	and	learned	who	they	all	were	;
问	问题	和	学习	WHO	他们	全部	是	;

他提到这位年轻领导人的名字，表明他已经询问过他们的情况，并了解了他们所有人是谁；

" [ðen] [aɪ] [θɪŋk] [aɪl] [biː; bi]['iːkwəl][tuː; tə][ðə; ði][tæsk][ʌv; əv] ['staːtiŋ] .

"	then	I	think	I'll	be	equal	to	the	task	of	starting	.
"	然后	我	思考	患病的	是	平等的	到	这	任务	的	开始	.

"那么我想我就能胜任开工这项任务了。"

['miːnwaɪl] , [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [huː] [aɪ][ˌeɪ 'em] ,

Meanwhile	,	I'll	tell	you	who	I	am	,
同时	,	患病的	告诉	你	WHO	我	是	,

与此同时，我会告诉你我是谁。

[ænd; ənd] [wʌt] [aɪ][wʌz; wəz] ['eɪmɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][maɪ] [bə'luːn] [wen] [aɪ] [met] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

and	what	I	was	aiming	to	do	with	my	balloon	when	I	met	with	a
和	什么	我	曾是	瞄准	到	做	和	我的	气球	什么时候	我	遇见	和	一个

['kraʊnɪŋ] [dɪ'zæstər] .

crowning	disaster	.
加冕	灾难	.

而我原本打算用我的气球做什么，结果却遭遇了一场彻底的灾难。

[aɪ]['ɔːlsoʊ][wɑːnt][tuː; tə] [hɪr] [ɔːl] [ə'baʊt] [jʊr; jər][pə'troʊl] ,

I	also	want	to	hear	all	about	your	patrol	,
我	还	想	到	听到	全部	关于	你的	巡逻	,

我还想听听你们巡逻的情况。

[ænd; ənd] [waɪ] [juː; jʊ] [keɪm] [ʌp] [hɪr] [ɑːn] [ðɪs] [pər'tɪkjələr] [deɪ] ,

and	why	you	came	up	here	on	this	particular	day	,
和	为什么	你	来了	向上	这里	在	这	特别的	天	,

以及你为什么会在今天来到这里。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['feɪtɪd] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][ʌv; əv] [sʌtʃ] ['vaɪt(ə)l] [ə'sɪstəns] [tuː; tə][ˌem 'iː] . ” -

when	it	was	fated	you	should	be	of	such	vital	assistance	to	me	.	”	114
什么时候	它	曾是	命中注定	你	应该	是	的	这样的	必不可少的	协助	到	我	.	”	-

命中注定，你理应给予我如此重要的帮助。”114

[ðɪs] ['suːtɪd] [ðə; ði] [bɔɪz] ,

This	suited	the	boys	,
这	适合	这	男孩们	,

这正合男孩们的心意。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl][ˌkjʊri'ɑːsəti][tuː; tə] [lɜːrn] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [æm'bɪʃənz] [ʌv; əv]

for	they	had	a	natural	curiosity	to	learn	something	about	the	ambitions	of
为了	他们	有	一个	自然的	好奇心	到	学习	某物	关于	这	抱负	的

[ə; eɪ] ['derɪŋ] ['erənɔːt] .

a	daring	aeronaut	.
一个	大胆	航空员	.

因为他们天生就对一位勇敢的航空家的抱负充满好奇，想要了解一些事情。

[ə'kɔːrdɪŋli] , [ðeɪ] [faʊnd] [æz; əz]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] [siːts] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] , ['æftər] ['fɪksɪŋ] [fɔːr; fər]

Accordingly	,	they	found	as	comfortable	seats	as	they	could	,	after	fixing	for
因此	,	他们	成立	作为	舒服的	座位	作为	他们	可以	,	后	定影	为了

['mɪstər] . ['pɔːkənz, 'pɔːkɪnz] ,

Mr	.	Perkins	,
先生	.	珀金斯	,

因此，在为珀金斯先生安排好一切之后，他们尽可能地找了些舒适的座位。

[æz; əz][hiː; hi] [geɪv] [hɪz; ɪz] [neɪm] ,

as	he	gave	his	name	,
作为	他	给予	他的	姓名	,

他报上自己的名字时，

[ə; eɪ] [siːt] [ʌv; əv] ['hemlɑːk] [braʊz] [ðæt] [wʌz; wəz] ['heɪstɪli] [pʊld] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['neɪbərɪŋ] [triː] .

a	seat	of	hemlock	browse	that	was	hastily	pulled	from	a	neighboring	tree	.
一个	座位	的	铁杉	浏览	那	曾是	草草	拉	从	一个	邻接	树	.

一小段从邻近树上匆忙拔下的铁杉枝条。

“ [ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] , ” [sed] [ðə; ði]['dʒent(ə)lmən] , “ [aɪm][nɑːt][ə; eɪ] [prə'feʃən(ə)l] ['erənɔːt] .

“	In	the	first	place	,	”	said	the	gentleman	,	“	I'm	not	a	professional	aeronaut	.
“	在	这	第一的	地方	,	”	说	这	绅士	,	“	我是	不是	一个	专业的	航空员	.

“首先，”这位先生说，“我不是专业飞行员。”

[ðæt] [ɪz] , [aɪ]['nevər] [hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] [flaɪt] [fɔːr; fər] ['mʌni] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][hæv; həv][nɑːt] [felt]

That	is	,	I	never	have	made	a	flight	for	money	,	because	I	have	not	felt
那	是	,	我	绝不	有	制成	一个	航班	为了	钱	,	因为	我	有	不是	毛毡

[ðə; ði] [nə'sesəti] .

the	necessity	.
这	必要性	.

也就是说，我从来没有为了钱而坐飞机，因为我没有觉得有这个必要。

[bʌt; bət][maɪ]['fænsi][fɔːr; fər] [sʌtʃ] [θɪŋz] [hæz; həz] [bɪn] ['grædʒuəli] ['groʊɪŋ] ['ɪntuː][ə; eɪ] [kreɪz] ,

But	my	fancy	for	such	things	has	been	gradually	growing	into	a	craze	,
但	我的	想要	为了	这样的	事物	有	到过	逐步地	生长	进入	一个	狂热	,

但我对这类事物的喜爱已经逐渐变成了一种痴迷。

[ænd; ənd] ['pɑːsəbli] [maɪ] [neɪm] [ɪz] [ə'mʌŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [huː] [hæv; həv] [wɜːrkt] [hɑːrd][tuː; tə] [æd'væns] [ðə; ði]

and	possibly	my	name	is	among	a	few	who	have	worked	hard	to	advance	the
和	可能	我的	姓名	是	之中	一个	很少	WHO	有	工作	难的	到	进步	这

[spɔːrt][ʌv; əv] [bə'luːn] [ə'sents] .

sport	of	balloon	ascents	.
运动	的	气球	上升	.

或许我的名字也位列为少数几个为推动热气球升空运动发展而努力的人之一。

[aɪv] ['teɪkən][pɑːrt][ɪn] ['nuːmərəs] [lɔːŋ] ['dɪstəns] ['reɪsɪz] , [ænd; ənd] [held] [ðə; ði]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][fɔːr; fər]

I've	taken	part	in	numerous	long	distance	races	,	and	held	the	record	for
我已经	已采取	部分	在	很多的	长的	距离	种族	,	和	握住	这	记录	为了

['sevrəl] ['jɪrz] .

several	years	.
一些	年	.

我参加过无数次长跑比赛，并保持了纪录好几年。

[jes] , [ðeɪ] [kɔːl] [ˌem 'iː] [prə'fesər] , [ðoʊ] [aɪ] ['hɑːrdli] [dɪ'zɜːrv] [ðə; ði]['taɪt(ə)l] . ” -

Yes	,	they	call	me	Professor	,	though	I	hardly	deserve	the	title	.	”	115
是的	,	他们	称呼	我	教授	,	尽管	我	几乎	应得	这	标题	.	”	-

是的，他们都叫我教授，虽然我根本不配这个头衔。”115

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [juː; jʊ] [duː] , [ɪf] ['eni] [wʌn] [kʊd; kəd] , [sɜːr] , ” [əb'zɜːrvd] [hjuː] , [əd'maɪərɪŋli] .

“	I	should	say	you	do	,	if	any	one	could	,	sir	,	”	observed	Hugh	,	admiringly	.
“	我	应该	说	你	做	,	如果	任何	一	可以	,	先生	,	”	观察到	休	,	钦佩地	.

“如果说谁最有资格评价您，先生，我会毫不犹豫地说，”休赞赏地说道。

“ [ɑːn] [ðɪs] ['prez(ə)nt] [ʌn'fɔːrtʃənət] [ə'keɪʒn] , [aɪ] [hæv; həv] [bɪn] ['kwaɪətli] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [pæs] [ɪn'taɪərli]

“	On	this	present	unfortunate	occasion	,	I	have	been	quietly	trying	to	pass	entirely
“	在	这	展示	不幸	场合	,	我	有	到过	悄悄	尝试	到	经过	完全

[ə'krɔːs] [ðə; ði] ['kɑːntɪnənt] ,

across	the	continent	,
穿过	这	大陆	,

“在目前这种不幸的情况下，我一直默默地尝试穿越整个大陆，

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [pə'sɪfɪk] [tuː; tə][ðə; ði] [ət'læntɪk] , [baɪ][ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] ['dæʃɪz] .

from	the	shore	of	the	Pacific	to	the	Atlantic	,	by	a	series	of	dashes	.
从	这	支撑	的	这	太平洋	到	这	大西洋	,	经过	一个	系列	的	破折号	.

从太平洋沿岸到大西洋，用一系列短横线连接起来。

[aɪ'd] ['hɑːrdli] [laɪk] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [haʊ] ['meni] ['feɪljɚz] [aɪ] [meɪd] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ,

I'd	hardly	like	to	tell	you	how	many	failures	I	made	of	it	,
ID	几乎	喜欢	到	告诉	你	如何	许多	失败	我	制成	的	它	,

我实在不愿告诉你我在这上面失败了多少次。

[ænd; ənd] [wʌt] [ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] ['θrɪlɪŋ] , [her] - [bredθ] [is'keips] [aɪ][hæd; həd] ,

and	what	a	series	of	thrilling	,	hair	-	breadth	escapes	I	had	,
和	什么	一个	系列	的	惊险	,	头发	-	宽度	逃脱	我	有	,

我经历了一连串惊心动魄、千钧一发的逃脱！

[bɪ'fɔːr] [aɪ][wʌz; wəz] ['faɪnəli] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [krɔːs] ['oʊvər][ðə; ði] [si'erə] [nə'vædə; nə'vɑːdə][ænd; ənd][ðə; ði]

before	I	was	finally	able	to	cross	over	the	Sierra	Nevada	and	the
前	我	曾是	最后	有能力的	到	叉	超过	这	塞拉	内华达州	和	这

['rɑːki] ['maʊntnz] ;

Rocky	Mountains	;
洛基	山脉	;

在我最终能够穿越内华达山脉和落基山脉之前；

[bʌt; bət][aɪ] ['faɪnəli] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] ,

but	I	finally	managed	to	do	it	,
但	我	最后	管理	到	做	它	,

但我最终还是做到了。

[ænd; ənd][ðə; ði][rest][ʌv; əv][maɪ] ['dʒɜːrni] [wʌz; wəz][laɪk][ə; eɪ] [teɪm] ['pɪknɪk][ʌn'tɪl] [naʊ] ,

and	the	rest	of	my	journey	was	like	a	tame	picnic	until	now	,
和	这	休息	的	我的	旅行	曾是	喜欢	一个	驯服	野餐	直到	现在	,

而我接下来的旅程就像一次轻松的野餐，直到现在。

[dʒʌst] [wen] [aɪ] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [koʊst] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [rekt] [nɪr] [pɔːrt] . ”

just	when	I	expected	to	make	the	coast	and	was	wrecked	near	port	.	”
只是	什么时候	我	预期的	到	制作	这	海岸	和	曾是	损毁	靠近	港口	.	”

正当我以为能抵达海岸的时候，却在港口附近遭遇海难。”

“ [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ʃeɪm] ! ” [bɜːrst] [aʊt] ['bɪli] [ɪm'pʌlsɪvli] . -

“	That	was	a	shame	!	”	burst	out	Billy	impulsively	.	116
“	那	曾是	一个	耻辱	!	”	爆裂	出去	比利	冲动地	.	-

“真是太可惜了！”比利脱口而出。[116]

“ [oʊ] ! [nɑːt][æt; ət][ɔːl] , ” [læft] [ðə; ði]['dʒent(ə)lmən] ,

“	Oh	!	not	at	all	,	”	laughed	the	gentleman	,
“	哦	!	不是	在	全部	,	”	笑了	这	绅士	,

“哦！完全不是，”这位先生笑着说。

['pɑːrtli][tuː; tə][haɪd][ðə; ði][peɪn][hiː; hi] ['sʌfərd] [æz; əz][hiː; hi] ['tʃænst] [tuː; tə] [muːv] [hɪz; ɪz]['broʊkən][ɑːrm]

partly	to	hide	the	pain	he	suffered	as	he	chanced	to	move	his	broken	arm
部分	到	隐藏	这	疼痛	他	遭受	作为	他	偶然	到	移动	他的	破碎的	手臂

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tuː] [ə'brʌptli] .

a	little	too	abruptly	.
一个	小的	也	突然	.

部分原因是他不小心用力过猛地移动了骨折的手臂，从而掩盖了由此带来的疼痛。

“ [wiː; wi] [men] [huː] [pɪt] [ɑːr'selvz] [ə'genst] [ðə; ði] ['fɔːrsɪz] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] ,

“	We	men	who	pit	ourselves	against	the	forces	of	Nature	,
“	我们	男人	WHO	坑	我们自己	反对	这	力量	的	自然	,

“我们这些与自然力量对抗的人，

[lɜːrn] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [gʊd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][bæd][ænd; ənd][kɔːl][ˌaɪ 'tiː][ɔːl][ə; eɪ] ['deɪz] [wɜːrk] .

learn	to	take	the	good	with	the	bad	and	call	it	all	a	day's	work	.
学习	到	拿	这	好的	和	这	坏的	和	称呼	它	全部	一个	天	工作	.

学会接受好坏参半的事情，并把这一切都当作一天的工作。

[aɪv] ['riːəli] [ə'kɑːmplɪʃt] [wʌt] [aɪ][set][aʊt][tuː; tə][pər'fɔːrm] ,

I've	really	accomplished	what	I	set	out	to	perform	,
我已经	真的	完成	什么	我	放	出去	到	履行	,

我已经完成了我设定的目标。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]['oʊnli][fɔːr; fər][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] [wɪnd] [aɪ'd][hæv; həv] [drɑːpt] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [koʊst]

because	only	for	a	change	of	wind	I'd	have	dropped	down	on	the	coast
因为	仅有的	为了	一个	改变	的	风	ID	有	掉落	向下	在	这	海岸

[bɪ'fɔːr] [ðɪs] ['aʊər] .

before	this	hour	.
前	这	小时	.

要不是风向变了，我早就在这个小时之前抵达海边了。

[juːl] [nɑːt] [hɪr] [ˌem 'iː] [kəm'pleɪn] .

You'll	not	hear	me	complain	.
你会	不是	听到	我	抱怨	.

你不会听到我抱怨。

[ænd; ənd] [naʊ] [tel] [ˌem 'iː] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [jɔːr'selvz] [ænd; ənd][jʊr; jər] [wʊlf] [pə'troʊl] .

And	now	tell	me	something	about	yourselves	and	your	Wolf	patrol	.
和	现在	告诉	我	某物	关于	你们自己	和	你的	狼	巡逻	.

现在请介绍一下你们自己和你们的狼队巡逻队。

[ɪf] [ðə; ði] ['ʌðər] [fɔ:r] ['membər] [ɑ:r; ər] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ðə; ði] [wʌnz] [aɪv] [kʌm] [tu:; tə] [noʊ] ,

If	the	other	four	members	are	anything	like	the	ones	I've	come	to	know	,
如果	这	其他	四	成员	是	任何事物	喜欢	这	一个	我已经	来	到	知道	,

如果其他四名成员和我所认识的那些人一样，

[ˌaɪ 'ti:] [mʌst; məst] [bi:; bi] [wʌt] [ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv] [maɪn] [wʊd] [kɔ:l] [ə; eɪ] ['hʌmər] .

it	must	be	what	a	friend	of	mine	would	call	a	hummer	.
它	必须	是	什么	一个	朋友	的	矿	会	称呼	一个	悍马	.

我朋友肯定会把它称为“悍马”。

” [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜ:r; wər] [ɔ:l'redi] [kwaɪt] [wʌn] [baɪ] [ðə; ði] ['dʒi:niəl] ['erənɔ:t] , [hu:] , ['sʌfərɪŋ] [æz; əz] [hi:; hi]

”	The	boys	were	already	quite	won	by	the	genial	aeronaut	,	who	,	suffering	as	he
”	这	男孩们	是	已经	相当	韩元	经过	这	和蔼可亲	航空员	,	WHO	,	痛苦	作为	他

[wʌz; wəz] ,

was	,
曾是	,

“男孩们早已被这位和蔼可亲的飞行员所打动，尽管他身患疾病，

[kʊd; kəd] [ʃoʊ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [di:p] ['ɪntrəst] [ɪn] [ðer; ðər] [ə'ferz] . -

could	show	such	a	deep	interest	in	their	affairs	.	117
可以	展示	这样的	一个	深的	兴趣	在	他们的	事务	.	-

能够对他们的事务表现出如此浓厚的兴趣。117

[ɪn] [ðə; ði] ['tʃætər] [ðæt] ['fɑ:loʊd] ,

In	the	chatter	that	followed	,
在	这	喋喋不休	那	随后	,

在随后的交谈中，

[hi:; hi] ['lɜ:rnɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [ə'baʊt] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] [tu:; tə] [ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv] [ðə; ði]

he	learned	a	great	deal	about	what	had	happened	to	the	members	of	the
他	学习	一个	伟大的	交易	关于	什么	有	发生	到	这	成员	的	这

[tru:p] [sɪns] [ðə; ði] [fɜ:rst] [pə'troʊl] [wʌz; wəz] ['ɔ:rgənaɪzd] .

troop	since	the	first	patrol	was	organized	.
部队	自从	这	第一的	巡逻	曾是	组织	.

他了解到自第一支巡逻队成立以来，这支队伍的成员们经历了很多事情。

[ænd; ənd] [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [ə'mʌŋ] ['ʌðər] [θɪŋz] ,

And	of	course	,	among	other	things	,
和	的	课程	,	之中	其他	事物	,

当然，除此之外，

[hi:; hi] [wʌz; wəz] [toʊld] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wʌndərf(ə)l] [praɪz] ['penənt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ʌv; əv] [ðə; ði]

he	was	told	of	the	wonderful	prize	pennant	and	the	adventures	of	the
他	曾是	讲述	的	这	精彩的	奖	三角旗	和	这	冒险	的	这

[prɪ'si:dɪŋ] [deɪ] ,

preceding	day	,
前	天	,

他听说了那面漂亮的奖旗以及前一天发生的奇遇。

[wen] [hju:z] ['θɔ:tflnəs] [hæd; həd] [ɪn] [ɔ:l] [ˌprɑ:bə'bɪlətɪ] [seɪvd] [ðer; ðər] [laɪvz; lɪvz] .

when	Hugh's	thoughtfulness	had	in	all	probability	saved	their	lives	.
什么时候	休的	深思熟虑	有	在	全部	可能性	已保存	他们的	生活	.

休的体贴很可能救了他们的命。

[ðə; ði] ['erənɔ:t] [wʌz; wəz] ['pleɪnli] [ə'raʊzd] [baɪ] [ðə; ði] ['vɪvɪd] [dɪ'skrɪpʃn] ['gɪv(ə)n] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['fi:lɪŋz]

The	aeronaut	was	plainly	aroused	by	the	vivid	description	given	of	their	feelings
这	航空员	曾是	显然	被唤醒	经过	这	生动	描述	给定	的	他们的	情怀

[æt; ət] [dɪs'kʌvərɪŋ] [ðæt] ['hɑ:loʊ] [oʊk] ['laɪɪŋ] [ðer; ðər] ,

at	discovering	that	hollow	oak	lying	there	,
在	发现	那	空洞的	橡木	说谎	那里	,

飞行员显然被对他们发现那棵空心橡树时的感受的生动描述所触动。

['ʃætərd] [baɪ][ðə; ði][boʊlt][ʌv; əv] ['laɪtnɪŋ] .

shattered	by	the	bolt	of	lightning	.
破碎	经过	这	螺栓	的	闪电	.

被闪电击碎。

" [aɪ][hæv; həv][nɑ:t] [ə'pri:ʃieɪtɪd] [wʌt] [ə; eɪ]['helpf(ə)l] [θɪŋ] [ðɪs] [skaʊt] ['mu:vmənt] [kʊd; kəd][bi:; bi] [ʌn'tɪl] [naʊ] ,

"	I	have	not	appreciated	what	a	helpful	thing	this	scout	movement	could	be	until	now	,
"	我	有	不是	感谢	什么	一个	有帮助	事物	这	侦察	移动	可以	是	直到	现在	,

"直到现在我才意识到童军运动能带来多么大的好处。"

" [hi:; hi] [ɪk'skleɪmd] .

"	he	exclaimed	.
"	他	惊呼	.

"他惊呼道。"

" [ɪf] [ˌaɪ 'ti:] [kən'tɪnju:z] [tu:; tə] [spred] [æz; əz][fæst][æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [si:mz] [tu:; tə][bi:; bi] ['du:ɪŋ] [naʊ] ,

"	If	it	continues	to	spread	as	fast	as	it	seems	to	be	doing	now	,
"	如果	它	继续	到	传播	作为	快速地	作为	它	似乎	到	是	正在做	现在	,

"如果它继续以目前这种速度传播下去，

[aɪ][kæn; kən] [si:] [wer] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ə'merɪkən] [jʌŋ] [mæn] [wɪl] [bi:; bi] ['meni] [taɪmz] ['oʊvər] ['betər] ['fɪtɪd] [ænd; ənd] [ɪ'kwɪpt] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv][laɪf][ðæn; ðən] [ðoʊz] [ðæt] [ɑ:r; ər][ɪn][ðə; ði] [fi:ld] [tu:; tə] - [deɪ] ,

I	can	see	where	the	coming	American	young	man	will	be	many	times	over	better	fitted	and	equipped	for	the	battle	of	life	than	those	that	are	in	the	field	to	-	day	,
我	能	看	在哪里	这	未来	美国人	年轻的	男人	将要	是	许多	时代	超过	更好的	适配	和	配备	为了	这	战斗	的	生活	比	那些	那	是	在	这	场地	到	-	天	,

我能预见到，未来的美国青年将比如今身处战场的年轻人更能适应和应对人生挑战。

['faɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] .

fighting	for	a	living	.
斗争	为了	一个	活的	.

以打架为生。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [tu:] [bæd] [ɪf] [maɪ] ['kʌmɪŋ] ['kɔ:zɪz] [ju:; jʊ] [bɔɪz] [tu:; tə][goʊ] [bæk] [tu:; tə] [taʊn] [wɪ'ðaʊt] ['traɪɪŋ] [aʊt] [ðoʊz] [klɪf] - ['klaɪmɪŋ] [stʌnts] [ðæt] [hju:] [hæd; həd][ɪn][maɪnd] .

But	it	is	too	bad	if	my	coming	causes	you	boys	to	go	back	to	town	without	trying	out	those	cliff	-	climbing	stunts	that	Hugh	had	in	mind	.
但	它	是	也	坏的	如果	我的	未来	原因	你	男孩们	到	去	后退	到	镇	没有	尝试	出去	那些	悬崖	-	攀登	特技	那	休	有	在	头脑	.

但如果我来了，导致你们这些小伙子没能尝试休设想的那些攀岩特技就回城里去了，那就太可惜了。

[ɪf] [ju:; jʊ][set][ˌem 'i:][ɑ:n][ðə; ði][treɪl] , [aɪv] [noʊ] [daʊt] [aɪ][kʊd; kəd] ['fɑ:loʊ] [ˌaɪ 'ti:] , ['sʌmhaʊ] ,

If	you	set	me	on	the	trail	,	I've	no	doubt	I	could	follow	it	,	somehow	,
如果	你	放	我	在	这	踪迹	,	我已经	不	怀疑	我	可以	跟随	它	,	不知何故	,

如果你给我指明方向，我毫不怀疑我能找到办法循着它走下去。

[tɪl] [aɪ][gɑ:t][tu:; tə][ðə; ði][roʊd] ; [ænd; ənd] [ðen] [sʌm; səm]['fɑ:rmər] [wʊd] [gɪv] [ˌem 'i:][ə; eɪ] [lɪft] . " -

till	I	got	to	the	road	;	and	then	some	farmer	would	give	me	a	lift	.	"	118
直到	我	得到	到	这	路	;	和	然后	一些	农民	会	给	我	一个	举起	.	"	-

直到我走到路边；然后就会有农民载我一程。"118

[ðɪs] [reɪzd] [æn; ən] [ɪ'mi:diət] [stɔ:rm][ʌv; əv]['proʊtest] ,

This	raised	an	immediate	storm	of	protest	,
这	提高	一个	即时	风暴	的	反对	,

这立即引发了轩然大波。

[wɪtʃ] [meɪd] ['evɪdənt] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] [dɪd][nɑːt] [bɪ'liːv] [ɪn] ['duːɪŋ] [θɪŋz] [ˌhæf'weɪ] .

which	made	evident	that	the	boys	did	not	believe	in	doing	things	halfway	.
哪个	制成	明显	那	这	男孩们	做过	不是	相信	在	正在做	事物	半	.

这清楚地表明，这些男孩做事不屑一顾。

“ [wiː; wi] ['kudnt] [θɪŋk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , ['mɪstər] . ['pɝːkənz, 'pɝːkɪnz] , ” [sed] [hjuː] ['rezəluːtli] .

“	We	couldn't	think	of	it	,	Mr	.	Perkins	,	”	said	Hugh	resolutely	.
”	我们	不能	思考	的	它	,	先生	.	珀金斯	,	”	说	休	坚决地	.

“我们想不出办法，珀金斯先生，”休斩钉截铁地说。

“ [juːv] [bɪn] ['bædli] [hɜːrt] , [ænd; ənd][wiː; wi] [wʊd] ['nevər] [fər'gɪv] [ɑːr'selvz] [ɪf] ['eniθɪŋ]

“	You've	been	badly	hurt	,	and	we	would	never	forgive	ourselves	if	anything
”	你已经	到过	糟糕	伤害	,	和	我们	会	绝不	原谅	我们自己	如果	任何事物

['hæpənd] [tuː; tə][juː; jʊ] .

happened	to	you	.
发生	到	你	.

“你受了很重的伤，如果你出了什么事，我们永远都不会原谅自己。”

[meɪk] [ʌp] [jʊr; jər][maɪnd] [ðæt] [wɪə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] ['seɪfli] ['ɪntuː][ðə; ði] ['dɑːktɝz] ['ɑːfɪs] ,

Make	up	your	mind	that	we're	going	to	see	you	safely	into	the	doctor's	office	,
制作	向上	你的	头脑	那	是	去	到	看	你	安全	进入	这	医生的	办公室	,

下定决心，我们会安全地送你到医生办公室。

[wer] [ðæt] [ɑːrm][kæn; kən][hæv; həv][ðə; ði] [raɪt] [kaɪnd][ʌv; əv] [ə'tenʃ(ə)n] . ”

where	that	arm	can	have	the	right	kind	of	attention	.	”
在哪里	那	手臂	能	有	这	正确的	种类	的	注意力	.	”

让那只手臂得到应有的关注。”

“ [pər'mɪt] [ˌem 'iː][tuː; tə] [seɪ] , [haʊ'evər] , [maɪ] [dɪr] [bɔɪ] ,

“	Permit	me	to	say	,	however	,	my	dear	boy	,
”	允许	我	到	说	,	然而	,	我的	亲爱的	男生	,

“不过，请允许我这么说，我亲爱的孩子，

[ðæt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [weɪ] [ˌaɪ 'tiː] [fiːlz] [ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [splɪnt]

that	from	the	way	it	feels	and	from	the	appearance	of	the	splint
那	从	这	方式	它	感觉	和	从	这	外貌	的	这	夹板

[ænd; ənd][ðə; ði] [niːt] ['bændɪdʒ] [juːv] [pʊt] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ,

and	the	neat	bandage	you've	put	around	it	,
和	这	整洁的	绷带	你已经	放	大约	它	,

从它的触感、夹板的外观以及你整齐包扎的绷带来看，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [hɑːrd][fɔːr; fər] ['eni] ['sɜːrdʒən] [tuː; tə] [ɪm'pruːv] [ɑːn][ðə; ði] [wɜːrk] ['ʌndər] [sʌtʃ]

it	would	have	been	hard	for	any	surgeon	to	improve	on	the	work	under	such
它	会	有	到过	难的	为了	任何	外科医生	到	提升	在	这	工作	在下面	这样的

[kruːd] [kən'dɪʃ(ə)nz] [æz; əz] [ðoʊz] [ʌp] [hɪr] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] . ” -

crude	conditions	as	those	up	here	in	the	woods	.	”	119
原油	状况	作为	那些	向上	这里	在	这	树林	.	”	-

在如此简陋的林间条件下，任何外科医生都很难对这项工作进行改进。”119

“ [soʊ] [seɪ] [wiː; wi] [ɔːl] [ʌv; əv][juː 'es] , ['mɪstər] . ['pɝːkənz, 'pɝːkɪnz] ! ” [bɜːrst] [aʊt] ['bɪli] .

“	So	say	we	all	of	us	,	Mr	.	Perkins	!	”	burst	out	Billy	.
”	所以	说	我们	全部	的	我们	,	先生	.	珀金斯	!	”	爆裂	出去	比利	.

“我们都这么说，珀金斯先生！”比利大声说道。

“ [wiː; wi] [θɪŋk] ['aʊər; ɑːr] [ə'sɪstənt] [skaʊt] ['mæstər] [ɪz] [ə'baʊt] [raɪt] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] [tuː; tə][fɜːrst][eɪd]

“	We	think	our	assistant	scout	master	is	about	right	when	it	comes	to	first	aid
”	我们	思考	我们的	助手	侦察	掌握	是	关于	正确的	什么时候	它	来	到	第一的	援助

[tuː; tə][ðə; ði]['ɪndʒərd] .

to	the	injured	.
到	这	受伤	.

“我们认为，我们的助理童子军领队在急救伤员方面说得基本正确。”

[ɪf] [juː; jʊ][kʊd; kəd][hæv; həv] [siːn] [haʊ] [hiː; hi] [brɔːt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [tuː; tə] ,

If	you	could	have	seen	how	he	brought	one	of	the	boys	to	,
如果	你	可以	有	已见	如何	他	带来	一	的	这	男孩们	到	,

如果你能看到他是如何把其中一个男孩带过来的，

[wen] [wiː; wi][ɔːl] [biˈliːvd] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈʃʊrli] [ə; eɪ][ˈgɔːnər] , [ˈæftər] [ˈbiːɪŋ] [ˈʌndər] [ˈwɔːtər][soʊ] [lɔːŋ] ,

when	we	all	believed	he	was	surely	a	goner	,	after	being	under	water	so	long	,
什么时候	我们	全部	相信	他	曾是	一定	一个	倒霉蛋	,	后	存在	在下面	水	所以	长的	,

当我们都认为他肯定没命了，毕竟他在水下待了那么久，

[juːd] [ˌʌndərˈstænd] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈfiːlɪŋz] .

you'd	understand	our	feelings	.
你会	理解	我们的	情怀	.

你会理解我们的感受。

[aɪ] [ges] [wiː; wi][wɜːr; wər] [ˈredi] [tuː; tə][stɑːp][ðə; ði][ˌɑːrtɪˈfɪʃ(ə)l] [ˈpʌmpɪŋ] [tuː; tə] [ɪnˈduːs] [ˌrespəˈreɪʃ(ə)n] ,

I	guess	we	were	ready	to	stop	the	artificial	pumping	to	induce	respiration	,
我	猜测	我们	是	准备好	到	停止	这	人造的	抽水	到	诱导	呼吸	,

我想我们当时已经准备停止人工泵血以诱导呼吸了。

[bʌt; bət] [hjuː] [ˈɔːrdərd] [ˌjuː ˈes][tuː; tə] [kiːp] [ɑːn][ænd; ənd][ɑːn] .

but	Hugh	ordered	us	to	keep	on	and	on	.
但	休	订购	我们	到	保持	在	和	在	.

但休命令我们继续前进。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

童子军和奖旗(The Boy Scouts and the Prize Pennant)
第4/5页

[hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] [gɪv] [ʌp] [hoʊp] .
He would not give up hope .
他 会 不是 给 向上 希望 .

他不会放弃希望。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [bɔɪ] [ɪz] [ə'laɪv] [ænd; ənd] ['kɪkɪŋ] , [æz; əz][bɪg][æz; əz]['evər][tuː; tə] - [deɪ] .
And the boy is alive and kicking , as big as ever to - day .
和 这 男生 是 活 和 踢 , 作为 大的 作为 曾经 到 - 天 .

而这男孩如今依然健在，而且个头和以前一样大。

[ðeɪ] [sent] [hjuː] [ə; eɪ]['med(ə)l][frʌm; frəm] [skaʊt] ['hedkwɔːrtərz] [daʊn] [ɪn]['lɪt(ə)l][oʊld] [nuː] [jɔːk] . ”
They sent Hugh a medal from Scout Headquarters down in little old New York . ”
他们 发送 休 一个 勋章 从 侦察 总部 向下 在 小的 老的 新的 约克 . ”

他们从远在纽约的童子军总部寄了一枚奖章给休。

“ [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [praʊd] [ʌv; əv] [ðæt] ['med(ə)l] , ” [sed] [ðə; ðɪ]['dʒent(ə)lmən] , [wɪð; wɪθ]
“ He ought to be proud of that medal , ” said the gentleman , with
“ 他 应该 到 是 自豪的 的 那 勋章 , ” 说 这 绅士 , 和
[kən'sɪdərəb(ə)l] ['fiːlɪŋ] .
considerable feeling .
大量 感觉 .

“他应该为这枚奖章感到自豪，”这位先生动情地说。

“ [ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] [dɪ'pend] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] ['evri] [wʌn][ʌv; əv][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] ['werɪŋ] [ə; eɪ]
“ And you can depend on it that every one of you will be wearing a
“ 和 你 能 依赖 在 它 那 每一个 一 的 你 将要 是 穿着 一个
['sɪmələr][wʌn] [bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] .
similar one before long .
相似的 一 前 长的 .

“你们可以肯定，不久之后你们每个人都会穿上类似的衣服。”

[aɪ] ['hæpən] [tuː; tə] [noʊ] ['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [hed] [men] [huː] [ɑːr; ər] ['diːpli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [ðɪs] [skaʊt]
I happen to know several of the head men who are deeply interested in this scout
我 发生 到 知道 一些 的 这 头 男人 WHO 是 深 感兴趣的 在 这 侦察
['muːvmənt] ,
movement ,
移动 ,

我恰好认识几位对童子军运动非常感兴趣的负责人。

[ænd; ənd][aɪ][ʃæl; ʃəl] [siː] [ðem; ðəm] ['pɜːrsənəli] .
and I shall see them personally .
和 我 将 看 他们 亲自 .

我将亲自去见他们。

[juː; jʊ][hæv; həv] [ə'raʊzd] [maɪ] ['ɪntrəst] ,
You have aroused my interest ,
你 有 被唤醒 我的 兴趣 ,

你引起了我的兴趣。

[ænd; ənd][aɪm] ['fiːlɪŋ] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp] [ðə; ðɪ] ['deɪndʒərəs] [spɔːrt][ʌv; əv] [bə'luːnɪŋ] [fɔːr; fər]
and I'm feeling inclined to give up the dangerous sport of ballooning for
和 我是 感觉 倾斜 到 给 向上 这 危险的 运动 的 热气球 为了
['sʌmθɪŋ] [ðæt] [wɪl] ['benɪfɪt] [maɪ] ['feloʊ] [men] [mɔːr] ,
something that will benefit my fellow men more ,
某物 那 将要 益处 我的 同伴 男人 更多的 ,

我感觉自己倾向于放弃危险的热气球运动，转而去做一些更有益于他人的事情。

[ænd; ənd] [ðɪs] [bɔɪ] [skaʊt] ['muːvmənt] [straɪks] [ˌem 'iː][æz; əz][dʒʌst] [wʌt] [wʊd] [fɪl] [ðə; ði] [bɪl] . ” -

and	this	Boy	Scout	movement	strikes	me	as	just	what	would	fill	the	bill	.	”	120
和	这	男生	侦察	移动	罢工	我	作为	只是	什么	会	充满	这	账单	.	”	-

而童子军运动在我看来恰好符合这一要求。”120

“ [ðæt] [meɪks] [ˌjuː 'es] [fiːl] ['hæpiːɚ] [ðæn; ðən]['evər] , [sɜːr] , ” [sed] [hjuː] .

“	That	makes	us	feel	happier	than	ever	,	sir	,	”	said	Hugh	.
”	那	制作	我们	感觉	更快乐	比	曾经	,	先生	,	”	说	休	.

“先生，这让我们感到无比高兴，”休说道。

“ [ɪf] [wiː; wi][hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] [nuː] [frend] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['muːvmənt] [baɪ] [wʌt] [wiː; wi] ['hæpənd]

“	If	we	have	made	a	new	friend	for	the	movement	by	what	we	happened
”	如果	我们	有	制成	一个	新的	朋友	为了	这	移动	经过	什么	我们	发生

[tuː; tə][duː][tuː; tə] - [deɪ] [wiː; wi] ['ʃʊdənt] [æsk] ['eni] ['betər] [rɪ'wɔːrd] . ”

to	do	to	-	day	we	shouldn't	ask	any	better	reward	.	”
到	做	到	-	天	我们	不应该	问	任何	更好的	报酬	.	”

“如果我们今天所做的事情为这场运动结交了一位新朋友，我们就不应该要求更好的回报了。”

“ [dʒʌst] [liːv] [ðæt] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [hjuː] , [ðæt] [ɪz][maɪ] [ə'fer] , ” [sed] [ðə; ði]['dʒent(ə)lmən] ,

“	Just	leave	that	to	me	,	Hugh	,	that	is	my	affair	,	”	said	the	gentleman	,
”	只是	离开	那	到	我	,	休	,	那	是	我的	事务	,	”	说	这	绅士	,

“休，这件事就交给我来处理吧，这是我的事。”那位先生说道。

[æz; əz][hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] ['muːvmənt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [wel] [ɑːrm][tuː; tə]['sɪgnɪfaɪ] [ðæt] [hiː; hi] [dɪ'zaɪrd]

as	he	made	a	movement	with	his	well	arm	to	signify	that	he	desired
作为	他	制成	一个	移动	和	他的	出色地	手臂	到	表示	那	他	想要的

[ə'sɪstəns] [ɪn] ['geɪnɪŋ] [hɪz; ɪz] [fiːt] .

assistance	in	gaining	his	feet	.
协助	在	获得	他的	脚	.

他用健康的那只胳膊做了个动作，表示他需要人搀扶才能站起来。

“ [naʊ] [aɪm] ['fiːlɪŋ] ['restɪd] , [ænd; ənd][pər'hæps][wiː; wi][hæd; həd] ['betər] [biː; bi] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ][stɑːrt] .

“	Now	I'm	feeling	rested	,	and	perhaps	we	had	better	be	making	a	start	.
”	现在	我是	感觉	休息	,	和	也许	我们	有	更好的	是	制作	一个	开始	.

“现在我感觉休息好了，或许我们最好开始行动了。”

[wiː; wi][kæn; kən][duː]['aʊər; ɑːr] ['tɔːkɪŋ] [æz; əz][wiː; wi] [muːv] [ə'lɔːŋ] .

We	can	do	our	talking	as	we	move	along	.
我们	能	做	我们的	说	作为	我们	移动	沿着	.

我们可以边走边谈。

[aɪm] ['hæŋkərɪŋ] ['æftər][ə; eɪ] [drɪŋk] [frʌm; frəm] [ðæt] [koʊld] [sprɪŋ] [juː; jʊ][wɜːr; wər] ['telɪŋ] [ˌem 'iː] [ə'baʊt] ,

I'm	hankering	after	a	drink	from	that	cold	spring	you	were	telling	me	about	,
我是	渴望	后	一个	喝	从	那	寒冷的	春天	你	是	讲述	我	关于	,

[tuː] . ” -

too	.	”	121
也	.	”	-

我也很想喝一口你跟我说过的那条冰凉泉水。”121

['tʃæptər] [eks] .

CHAPTER	X	.
章	X	.

第十章

[ə; eɪ] [bɪg] [kaʊnt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [wʊlf] [pə'troʊl] .

A	BIG	COUNT	FOR	THE	WOLF	PATROL	.
一个	大的	数数	为了	这	狼	巡逻	.

狼巡逻队取得了重大战果。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [suːn] [ɑːn][ðə; ði] [wei] [bæk] , [ðoʊ] [ʌv; əv] [kɔːrs] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd][tuː; tə] [wɔːk]

They	were	soon	on	the	way	back	,	though	of	course	the	boys	had	to	walk
他们	是	很快	在	这	方式	后退	,	尽管	的	课程	这	男孩们	有	到	走

['ræðər] ['sloʊli] ,

rather	slowly	,
相当	缓慢地	,

他们很快就踏上了返回的路，当然，男孩们不得不走得比较慢。

[ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wiːk] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['erənɔːt] .

on	account	of	the	weak	condition	of	the	aeronaut	.
在	帐户	的	这	虚弱的	状况	的	这	航空员	.

由于飞行员身体虚弱。

“ [aɪl] [send] [sʌm; səm] [wʌn] ['leɪtər] [tuː; tə] ['gæðər] [ʌp] [wʌt] [ɪz] [left] [ʌv; əv] [maɪ] ['feɪθf(ə)l] [bə'luːn] ,

“	I'll	send	some	one	later	to	gather	up	what	is	left	of	my	faithful	balloon	,
“	患病的	发送	一些	一	之后	到	收集	向上	什么	是	左边	的	我的	忠实	气球	,

“我稍后会派人去把我的忠实气球残骸收起来。”

” [hiː; hi][toʊld][ðem; ðəm] ; “ [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] , [ðoʊ] [aɪ] ['fænsi] [aɪl] ['nevər] [goʊ] [ʌp] [ə'gen] ,

”	he	told	them	;	“	because	,	though	I	fancy	I'll	never	go	up	again	,
”	他	讲述	他们	;	“	因为	,	尽管	我	想要	患病的	绝不	去	向上	再次	,

“因为，虽然我觉得我再也上不去了，

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst] ['ɔːlweɪz] [hæv; həv] ['plez(ə)nt] [əˌsoʊsɪ'eɪʃnz] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] .

it	must	always	have	pleasant	associations	for	me	.
它	必须	总是	有	令人愉快的	协会	为了	我	.

它对我来说必须始终带有美好的联想。

” [hjuː] , ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][ðə; ði] [rest] , ['fɑːloʊd] [ðə; ði] [treɪl] ['kloʊsli] .

”	Hugh	,	leading	the	rest	,	followed	the	trail	closely	.
”	休	,	领导	这	休息	,	随后	这	踪迹	密切	.

休走在队伍的最前面，紧紧地沿着小路走着。

[stɪl] ,

Still	,
仍然	,

仍然，

[hiː; hi] [juːst] [ðoʊz] [aɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][tuː; tə] ['wʌndərf(ə)l] [əd'væntɪdʒ] [ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə] [siː]

he	used	those	eyes	of	his	to	wonderful	advantage	and	seemed	to	see
他	用过的	那些	眼睛	的	他的	到	精彩的	优势	和	似乎	到	看

['evriθɪŋ] [ðæt] [muːvd] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] ,

everything	that	moved	around	them	on	the	ground	,
一切	那	已搬	大约	他们	在	这	地面	,

他充分利用了那双眼睛，似乎能看到地面上所有移动的东西。

[ɪn][ðə; ði] [er] [haɪ] [ə'bʌv] , [ɔːr] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [triːz] .

in	the	air	high	above	,	or	among	the	branches	of	the	trees	.
在	这	空气	高的	多于	,	或者	之中	这	分支	的	这	树木	.

在高空之上，或在树枝间。

[noʊ] ['tʃɪpmʌŋk] [spræŋ] [fɔːr; fər][ɪts] [hoʊl] [æt; ət][ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [stʌmp] ,

No	chipmunk	sprang	for	its	hole	at	the	base	of	a	stump	,
不	花栗鼠	弹簧	为了	它是	洞	在	这	根据	的	一个	树桩	,

没有一只花栗鼠跳进树桩底部的洞穴。

[noʊ] ['skwɜːrəl] [fluː] [laɪk] [ə; eɪ] [red] [ɔːr] [greɪ] [striːk] [ʌv; əv] [laɪt] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [saɪd] [ʌv; əv][ə; eɪ]

no	squirrel	flew	like	a	red	or	gray	streak	of	light	to	the	opposite	side	of	a
不	松鼠	飞翔	喜欢	一个	红色的	或者	灰色的	条纹	的	光	到	这	对面的	边	的	一个

[triː] - [trʌŋk] ,

tree	-	trunk	,
树	-	树干	,

没有一只松鼠像一道红色或灰色的光迹一样飞到树干的另一侧。

[noʊ] [θrʌʃ] [hwɜːd] [θruː] [ə; eɪ] ['θɪkɪt] , [bʌt; bət] [ðæt] [hjuː] [nuː] [ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

no	**thrush**	**whirred**	**through**	**a**	**thicket**	**,**	**but**	**that**	**Hugh**	**knew**	**all**	**about**	**it**	**.**
不	画眉	嗡嗡作响	通过	一个	灌木丛	,	但	那	休	知道	全部	关于	它	.

没有画眉鸟在灌木丛中穿梭，但休对此却了如指掌。

[hiː; hi][hæd; həd] [lɔːŋ] ['stʌdid] [ðə; ði] [smɔːl] [bɜːrdz][ænd; ənd] ['ænɪmlz] [ʌv; əv] [ðiːz] [wʊdz] ,

He	**had**	**long**	**studied**	**the**	**small**	**birds**	**and**	**animals**	**of**	**these**	**woods**	**,**
他	有	长的	研究	这	小的	鸟类	和	动物	的	这些	树林	,

他长期以来一直在研究这片树林里的小鸟小动物。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [wel] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]['hæbɪts][ænd; ənd] [hɔːnts] . -

and	**was**	**well**	**acquainted**	**with**	**their**	**habits**	**and**	**haunts**	**.**	**122**
和	曾是	出色地	熟人	和	他们的	习惯	和	闹鬼的地方	.	-

并且非常熟悉他们的习惯和常去之处。[122]

['æftər][ə; eɪ] [waɪl] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði][koʊld] [sprɪŋ] ,

After	**a**	**while**	**they**	**arrived**	**at**	**the**	**cold**	**spring**	**,**
后	一个	尽管	他们	到达的	在	这	寒冷的	春天	,

过了一会儿，他们到达了寒泉边。

[ænd; ənd] [wen] ['mɪstər] . ['pɜːkənz, 'pɜːkɪnz][hæd; həd] [bɪn] ['gɪv(ə)n][ə; eɪ] [drɪŋk] [ʌv; əv]['wɔːtər][ɪn][ə; eɪ]

and	**when**	**Mr**	**.**	**Perkins**	**had**	**been**	**given**	**a**	**drink**	**of**	**water**	**in**	**a**
和	什么时候	先生	.	珀金斯	有	到过	给定	一个	喝	的	水	在	一个

[kɔɪld] [liːf] [meɪd] ['ɪntuː][ə; eɪ][ˌkɔːrnə'koʊpiə] [kʌp] ,

coiled	**leaf**	**made**	**into**	**a**	**cornucopia**	**cup**	**,**
卷曲	叶子	制成	进入	一个	丰饶角	杯子	,

当珀金斯先生被递上一杯用卷曲的叶子做成的丰饶角杯盛装的水时，

[hiː; hi] [prə'naʊnst] [ˌaɪ 'tiː] “ ['nektər] [fɪt][fɔːr; fər][ðə; ði][gɔdz] .

he	**pronounced**	**it**	**“**	**nectar**	**fit**	**for**	**the**	**gods**	**.**
他	发音	它	”	花蜜	合身	为了	这	神	.

他称之为“神仙的琼浆玉液”。

” [ðə; ði] [bɔɪz] [kən'sɪdərd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['suːtɪd] [ðem; ðəm][ɔːl] [raɪt] ,

”	**The**	**boys**	**considered**	**that**	**it**	**suited**	**them**	**all**	**right**	**,**
”	这	男孩们	经过考虑的	那	它	适合	他们	全部	正确的	,

男孩们觉得这很适合他们。

[ðoʊ] [ðeɪ] [wʊd] ['nevər] [hæv; həv] [θɔːt] [ʌv; əv] [dɪ'skraɪbɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [wei] .

though	**they**	**would**	**never**	**have**	**thought**	**of**	**describing**	**it**	**that**	**way**	**.**
尽管	他们	会	绝不	有	想法	的	描述	它	那	方式	.

虽然他们从未想过要那样描述它。

“ [ænd; ənd][let][ˌem 'iː] [tel] [juː; jʊ] , [sʌn] , ” [sed] [ðə; ði]['dʒent(ə)lmən][tuː; tə] ['bɪli] ,

“	**And**	**let**	**me**	**tell**	**you**	**,**	**son**	**,**	**”**	**said**	**the**	**gentleman**	**to**	**Billy**	**,**
”	和	让	我	告诉	你	,	儿子	,	”	说	这	绅士	到	比利	,

“孩子，让我告诉你，”那位先生对比利说道，

[wen] [ðə; ði] ['lætər] [hæd; həd][fɔːr; fər][ðə; ði] [fɔːrθ] [taɪm] [liːnd] [fɑːr] [daʊn] [ænd; ənd] [fɪld] [ðə; ði]

when	**the**	**latter**	**had**	**for**	**the**	**fourth**	**time**	**leaned**	**far**	**down**	**and**	**filled**	**the**
什么时候	这	后者	有	为了	这	第四	时间	倾斜	远的	向下	和	已填	这

[griːn] [kʌp] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] ['empti] ,

green	**cup**	**for**	**him**	**to**	**empty**	**,**
绿色的	杯子	为了	他	到	空的	,

当后者第四次弯下腰，把绿色的杯子倒满让他喝的时候，

“	[ðɪs]	[klɪr]	[koʊld]	['wɔːtər]	[ðæt]	['bʌblz]	[ʌp]	[aʊt]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[pjʊr]	[waɪt]	[sænd]	[ɪz]	[ə; eɪ]	['θaʊz(ə)nd]
“ this	**clear**	**cold**	**water**	**that**	**bubbles**	**up**	**out**	**of**	**the**	**pure**	**white**	**sand**	**is**	**a**	**thousand**	
” 这	清除	寒冷的	水	那	气泡	向上	出去	的	这	纯的	白色的	沙	是	一个	千	

[taɪmz]	[mɔːr]	['helθf(ə)l]	[fɔːr; fər]	[juː 'es]	[ɔːl]	[ðæn; ðən]	['eniθɪŋ]	[bruːd]	[ɔːr]	[dɪ'stɪld]	[baɪ]	['hjuːmən]	[hændz]
times	**more**	**healthful**	**for**	**us**	**all**	**than**	**anything**	**brewed**	**or**	**distilled**	**by**	**human**	**hands**
时代	更多的	健康的	为了	我们	全部	比	任何事物	酿造	或者	蒸馏	经过	人类	双手

,

,

,

“从纯白沙滩中汩汩涌出的清澈冰凉的水，比任何人工酿造或蒸馏的饮品对我们所有人都有益一千倍。”

[aɪ]	[ker]	[nɑːt]	[wʌt]	[ˌaɪ 'tiː]	[meɪ]	[biː; bi]	.
I	**care**	**not**	**what**	**it**	**may**	**be**	**.**
我	关心	不是	什么	它	可能	是	.

我不在乎它是什么。

[jes]	, [ænd; ənd]	[ɔːl'ðoʊ]	[aɪv]	[drʌŋk]	['wɔːtər]	[frʌm; frəm]	[ə; eɪ]	['θaʊz(ə)nd]	[welz]	,
Yes	**,**	**and**	**although**	**I've**	**drunk**	**water**	**from**	**a**	**thousand**	**wells**	**,**
是的	,	和	虽然	我已经	醉	水	从	一个	千	水井	,

是的，虽然我喝过上千口井里的水，

['ɔːf(ə)n]	[ɪn]	['æfrɪkən]	[dɪ'zɜːrts]	[wer]	[ˌaɪ 'tiː]	[ment]	[laɪf]	[ɪt'self]	,
often	**in**	**African**	**deserts**	**where**	**it**	**meant**	**life**	**itself**	**,**
经常	在	非洲	沙漠	在哪里	它	意思是	生活	本身	,

在非洲沙漠地区，它往往意味着生命本身。

[nʌn]	['evər]	['teɪstɪd]	[swiːtər]	[ðæn; ðən]	[ðɪs]	[dʌz]	[tuː; tə]	[ˌem 'iː]	[naʊ]	,
none	**ever**	**tasted**	**sweeter**	**than**	**this**	**does**	**to**	**me**	**now**	**,**
没有任何	曾经	尝过	更甜	比	这	做	到	我	现在	,

对我来说，没有什么比现在这个味道更甜美了。

['teɪkən]	[frʌm; frəm]	[ə; eɪ]	['prɪmətɪv]	[kʌp]	[meɪd]	[aʊt]	[ʌv; əv]	[ə; eɪ]	[bɪg]	[liːf]	.	”	-
taken	**from**	**a**	**primitive**	**cup**	**made**	**out**	**of**	**a**	**big**	**leaf**	**.**	**”**	**123**
已采取	从	一个	原始	杯子	制成	出去	的	一个	大的	叶子	.	”	-

取自一片大叶子做成的原始杯子。”123

[hiː; hi]	[leɪ]	[bæk]	[tuː; tə]	[rest]	[ə; eɪ]	[waɪl]	,	[ænd; ənd]	[hjuː]	[θɔːt]	[ˌaɪ 'tiː]	[wel]	[nɑːt]	[tuː; tə]	['hɜːri]	[hɪm; ɪm]
He	**lay**	**back**	**to**	**rest**	**a**	**while**	**,**	**and**	**Hugh**	**thought**	**it**	**well**	**not**	**to**	**hurry**	**him**
他	躺	后退	到	休息	一个	尽管	,	和	休	想法	它	出色地	不是	到	匆忙	他

.

:

.

他躺下休息了一会儿，休觉得最好不要催他。

[ðeɪ]	[hæd; həd]	[ə'nʌðər]	[stretʃ]	[ʌv; əv]	['nɪrli]	[ə; eɪ]	[maɪl]	[bɪ'fɔːr]	[ðə; ði]	[roʊd]	[kʊd; kəd]	[biː; bi]	[riːtʃt]	,
They	**had**	**another**	**stretch**	**of**	**nearly**	**a**	**mile**	**before**	**the**	**road**	**could**	**be**	**reached**	**,**
他们	有	其他	拉紧	的	几乎	一个	英里	前	这	路	可以	是	达到	,

他们还要再走将近一英里才能到达公路。

[wer]	[ɪn]	[keɪs]	[ʌv; əv]	[nə'sesəti]	[ðeɪ]	[kʊd; kəd]	[faɪnd]	[sʌm; səm]	['fɑːrmər]	[huː]	[wʊd]	[biː; bi]	['wɪlɪŋ]	,
where	**in**	**case**	**of**	**necessity**	**they**	**could**	**find**	**some**	**farmer**	**who**	**would**	**be**	**willing**	**,**
在哪里	在	案件	的	必要性	他们	可以	寻找	一些	农民	WHO	会	是	愿意的	,

[fɔːr; fər]	[ə; eɪ]	[kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n]	,
for	**a**	**consideration**	**,**
为了	一个	考虑	,

如果必要的话，他们可以找到一些愿意付费的农民。

[tuː; tə]	[hɪtʃ]	[ʌp]	[ænd; ənd]	['kæri]	[ðə; ði]	['dʒent(ə)lmən]	,	[ænd; ənd]	,	[pər'hæps]	,	[hjuː]	[hɪm'self]	,
to	**hitch**	**up**	**and**	**carry**	**the**	**gentleman**	**,**	**and**	**,**	**perhaps**	**,**	**Hugh**	**himself**	**,**
到	拴住	向上	和	携带	这	绅士	,	和	,	也许	,	休	他自己	,

套上马，驮着这位先生，或许也驮着休本人。

[ðə; ði] ['bæləns] [ʌv; əv][ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [taʊn] .

the	balance	of	the	way	to	town	.
这	平衡	的	这	方式	到	镇	.

通往镇上的剩余路程。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [ðʌs] [tʊk] [hɪz; ɪz] [iːz] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrɪst] [triːz] ,

And	as	he	thus	took	his	ease	in	the	shade	of	the	forest	trees	,
和	作为	他	因此	采取	他的	舒适	在	这	阴影	的	这	森林	树木	,

于是，他就在树荫下安然休息了。

['mɪstər] . ['pɝːkənz, 'pɝːkɪnz] ['prez(ə)ntli] [bɪ'keɪm] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] ['wɑtʃɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [θɪŋ] [ðæt]

Mr	.	Perkins	presently	became	interested	in	watching	a	little	thing	that
先生	.	珀金斯	目前	成为	感兴趣的	在	观看	一个	小的	事物	那

['hæpənd] .

happened	.
发生	.

珀金斯先生随后对发生的一件小事产生了兴趣。

['hævɪŋ] [dʒʌst] ['lɜːrnɪd] [haʊ] [skaʊts] [ɑːr; ər]['evər][ɑːn][ðə; ði] [wɑːtʃ] [fɔːr; fər] [weɪz] [tuː; tə][duː][ə; eɪ] [gʊd]

Having	just	learned	how	scouts	are	ever	on	the	watch	for	ways	to	do	a	good
拥有	只是	学习	如何	侦察兵	是	曾经	在	这	手表	为了	方式	到	做	一个	好的

[tɜːrn] ,

turn	,
转动	,

刚刚了解到童子军总是时刻寻找行善的机会，

['iːðər] [tuː; tə][mæn][ɔːr] [biːst] [ɔːr]['iːv(ə)n] ['smɔːlər] ['lɪvɪŋ] ['kriːtʃərz] ,

either	to	man	or	beast	or	even	smaller	living	creatures	,
任何一个	到	男人	或者	兽	或者	甚至	较小的	活的	生物	,

无论是对人、对动物，还是对更小的生物，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] ['stʌdi] [bɔɪ] ['neɪtʃər] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ['nevər] [bɪ'fɔːr] [ə'kɜːrd]

he	was	beginning	to	study	boy	nature	as	it	had	never	before	occurred
他	曾是	开始	到	学习	男生	自然	作为	它	有	绝不	前	发生

[tuː; tə][hɪm; ɪm][tuː; tə][duː] ,

to	him	to	do	,
到	他	到	做	,

他开始研究男孩的天性，这在他以前从未想过。

[wɪð; wɪθ][moʊst] ['plez(ə)nt] [rɪ'zʌlts] . -

with	most	pleasant	results	.	124
和	最多	令人愉快的	结果	.	-

结果非常令人满意。124

[bʌd] [hæd; həd] [ə'pærəntli] [dɪ'skʌvərd] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] ['ɪntrəstɪd] [hɪm; ɪm] , [fɔːr; fər][hiː; hi] [leɪ] [ɑːn]

Bud	had	apparently	discovered	something	that	interested	him	,	for	he	lay	on
芽	有	显然	发现	某物	那	感兴趣的	他	,	为了	他	躺	在

[hɪz; ɪz] ['stʌmək] , [bɔɪ] ['fæʃ(ə)n] ,

his	stomach	,	boy	fashion	,
他的	胃	,	男生	时尚	,

巴德显然发现了什么感兴趣的东西，他像个孩子一样趴了下来。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [hed] [held] [ʌp] [baɪ][hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd][bəuθ] ['elbəuz] [pla:ntid][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .

with	his	head	held	up	by	his	hands	and	both	elbows	planted	on	the	ground	.
和	他的	头	握住	向上	经过	他的	双手	和	两个都	肘部	已种植	在	这	地面	.

他双手托着头，双肘撑在地上。

[hjuː] [hæd; həd]['ɔːlsoʊ] [əb'zɜːrvd] [hɪz; ɪz] ['ætɪtuːd] , [fɔːr; fər] ['prez(ə)ntli] [hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] :

Hugh	had	also	observed	his	attitude	,	for	presently	he	called	out	:
休	有	还	观察到	他的	态度	,	为了	目前	他	称为	出去	:

休也注意到了他的态度，因为过了一会儿，他就喊道：

“ [wʌt] [hæv; həv][juː; jʊ] [strʌk] [ðer; ðər] , [bʌd] ,
“ What have you struck there , Bud ,
“ 什么 有 你 击 那里 , 芽 ,

“巴德，你撞到什么了？”

[ðæt] [meɪks] [juː; jʊ] [fər'get] [juːv] [gɑːt] [θriː] [gʊd] [tʃʌmz] [kloʊz] [æt; ət][hænd] ?
that makes you forget you've got three good chums close at hand ?
那 制作 你 忘记 你已经 得到 三 好的 朋友们 关闭 在 手 ?

那会让你忘记身边还有三个好朋友吗?

[aɪv] [æskt] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['kwestʃən] ['sevrəl] [taɪmz] ,
I've asked you a question several times ,
我已经 问 你 一个 问题 一些 时代 ,

我问过你好几次问题了，

[ænd; ənd][juː; jʊ][hæv; həv] ['nevər] [soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz]['gɪv(ə)n][ˌem 'iː][æn; ən] ['ænsər] . ”
and you have never so much as given me an answer . ”
和 你 有 绝不 所以 很多 作为 给定 我 一个 回答 . ”

你甚至连个答复都没给我。

“ [oʊ] ! [ɪk'skjuːs][ˌem 'iː] , [tʃiːf] , ” [rɪ'plaɪd] [bʌd] ,
“ Oh ! excuse me , Chief , ” replied Bud ,
“ 哦 ! 原谅 我 , 首席 , ” 回复 芽 ,

“哦！对不起，警长，”巴德回答道。

[wɪ'ðaʊt] ['iːv(ə)n] ['tɜːrnɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [ɔːr] ['tʃeɪndʒɪŋ] [hɪz; ɪz] ['ætɪtuːd] [ðə; ði] [liːst] [bɪt] ; “ [juː; jʊ] [siː] ,
without even turning his head or changing his attitude the least bit ; “ you see ,
没有 甚至 转弯 他的 头 或者 变化 他的 态度 这 至少 少量 ; “ 你 看 ,

他甚至连头都没转一下，态度也丝毫未变；“你看，

[aɪv] [bɪn] ['wɑtʃɪŋ] [ə'baʊt] [æz; əz] [geɪm] [æn; ən] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [plʌk] [ænd; ənd] [dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n]
I've been watching about as game an exhibition of pluck and determination
我已经 到过 观看 关于 作为 游戏 一个 展览 的 采摘 和 决心
[æz; əz] [juːd] ['evər] [ɪk'spekt][tuː; tə][faɪnd] ['eniwer] ;
as you'd ever expect to find anywhere ;
作为 你会 曾经 预计 到 寻找 任何地方 ;

我见证了一场精彩绝伦、充满勇气和决心的比赛，其精彩程度之高，超乎你的想象；

[ænd; ənd] [wen] [aɪ][ˌeɪ 'em] [stʌk] [fæst][ɑːn] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ðæt] , [aɪm][nekst] [dɔːr] [tuː; tə] [def] . ”
and when I am stuck fast on anything like that , I'm next door to deaf . ”
和 什么时候 我 是 卡住 快速地 在 任何事物 喜欢 那 , 我是 下一个 门 到 聋 . ”

而当我在这类事情上纠结不已时，我就几乎听不见了。

“ [wʌt] [maɪt] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ? ” [æskt] ['ɑːrθər] , ['bɪzi] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['kæm(ə)rə][stræp] ,
“ What might it be ? ” asked Arthur , busy with his camera strap ,
“ 什么 可能 它 是 ? ” 问 亚瑟 , 忙碌的 和 他的 相机 带子 ,

“那会是什么呢？”亚瑟一边忙着调整相机背带一边问道。

[wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['ʃɔːrtnɪŋ] [tuː; tə][rɪd][ˌaɪ 'tiː][ʌv; əv][ə; eɪ][wɔːrn] [pleɪs] . -
which he was shortening to rid it of a worn place . 125
哪个 他 曾是 缩短 到 摆脱 它 的 一个 磨损 地方 . -

他缩短了长度，是为了去掉磨损的地方。125

['mɪstər] . ['pɝːkənz, 'pɝːkɪnz] [nuː] ,
Mr . Perkins knew ,
先生 . 珀金斯 知道 ,

珀金斯先生知道，

[fɔːr; fər][hiː; hi] ['tʃænst] [tuː; tə][biː; bi] [kloʊz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [dɪ'skʌvər] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æt; ət] [wɪtʃ]

for	he	chanced	to	be	close	enough	to	discover	what	it	was	at	which
为了	他	偶然	到	是	关闭	足够的	到	发现	什么	它	曾是	在	哪个

[bʌd] [wʌz; wəz] ['geɪpɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['iːgər] [aɪz] .

Bud	was	gaping	with	eager	eyes	.
芽	曾是	张开的	和	渴望的	眼睛	.

因为他碰巧离得足够近，发现了巴德正目不转睛、渴望地盯着的是什么。

“ [waɪ] , [juː; jʊ] [siː] , ” [ri'mɑːkt] [ðə; ði] ['ʌðər] [skaʊt] ,

“	Why	,	you	see	,	”	remarked	the	other	scout	,
”	为什么	,	你	看	,	”	评论	这	其他	侦察	,

“你看，”另一名侦察兵说道，

[dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi][ðə; ði][moʊst]['nætʃ(ə)rəl] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld][fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə]

just	as	if	it	might	be	the	most	natural	thing	in	the	world	for	him	to
只是	作为	如果	它	可能	是	这	最多	自然的	事物	在	这	世界	为了	他	到

[ʃoʊ] [sʌtʃ] [æn; ən] ['ɪntrəst] [ɪn] [smɔːl] [θɪŋz] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] ,

show	such	an	interest	in	small	things	about	him	,
展示	这样的	一个	兴趣	在	小的	事物	关于	他	,

就好像对他来说，对身边的小事表现出如此浓厚的兴趣是世界上最自然不过的事情一样。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [bɪg] [blæk] [ænts] .

“	it	is	one	of	those	big	black	ants	.
”	它	是	一	的	那些	大的	黑色的	蚂蚁	.

“这是一只体型很大的黑蚂蚁。”

[hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [pæk] [ə'baʊt] [θriː] [taɪmz] [æz; əz][lɑːrdʒ][æz; əz] [hɪm'self] ,

He	has	a	pack	about	three	times	as	large	as	himself	,
他	有	一个	盒	关于	三	时代	作为	大的	作为	他自己	,

他背着一个体型大约是他自身三倍大的背包。

[wɪtʃ] [hiː; hi] ['wɒnts] [tuː; tə] ['kæri] [ʌp] [ə; eɪ][sænd] [hɪl] [ə'baʊt] [sɪks] [ɪntʃɪz] [haɪ] [ðæt] [liːdz] [tuː; tə][hɪz; ɪz]

which	he	wants	to	carry	up	a	sand	hill	about	six	inches	high	that	leads	to	his
哪个	他	想要	到	携带	向上	一个	沙	爬坡道	关于	六	英寸	高的	那	线索	到	他的

[hoʊm] ,

home	,
家	,

他想把这些东西扛上通往他家的、大约六英寸高的沙丘。

[aɪ] [ges] .

I	guess	.
我	猜测	.

我猜也是。

[ænd; ənd] [aɪv] ['kaʊntɪd] [ɪ'lev(ə)n] [taɪmz] [naʊ] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [meɪd] [ə; eɪ] [bɔːk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] . ”

And	I've	counted	eleven	times	now	that	he	has	made	a	balk	of	it	.	”
和	我已经	计数	十一	时代	现在	那	他	有	制成	一个	犹豫	的	它	.	”

我已经数过他拒绝的次数有十一次了。

“ [wiː] ! [ðæts] ['goʊɪŋ][sʌm; səm] , ” [əd'mɪtɪd] ['bɪli] , ['ʃoʊɪŋ] [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['ɪntrəst]

“	Whee	!	that's	going	some	,	”	admitted	Billy	,	showing	a	certain	amount	of	interest
”	轮子	!	那就是	去	一些	,	”	承认	比利	,	显示	一个	肯定	数量	的	兴趣

.

:
.

“哇！这可真够劲儿的，”比利承认道，表现出一定的兴趣。

“ [ænd; ənd][hiː; hi] ['dʌznt] [laɪk] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp] , [dʌz] [hiː; hi] , [bʌd] ?

“	And	he	doesn't	like	to	give	up	,	does	he	,	Bud	?
”	和	他	不	喜欢	到	给	向上	,	做	他	,	芽	?

“他不喜欢放弃，对吧，巴德？”

[hiː; hi][ɪz][laɪk][sʌm; səm]['fɛloʊz][aɪ][noʊ] . ” -
He is like some fellows I know . ” 126
他 是 喜欢 一些 伙伴们 我 知道 . ” -

他就像我认识的某些人一样。”126

“ [gɪv][ʌp] ?
“ Give up ?
” 给 向上 ?

“放弃?

[waɪ] , [ðæt][ænt]['nevər][wɪl][kwɪt]['traɪɪŋ] !
Why , that ant never will quit trying !
为什么 , 那 蚂蚁 绝不 将要 辞职 尝试 !

那只蚂蚁永远不会放弃尝试!

” [wʌz; wəz][ðə; ði][ɪnˌθuːzi'æstɪk][rɪ'plaɪ] .
” was the enthusiastic reply .
” 曾是 这 热情的 回复 .

“这是对方热情的回答。”

“ ['evri][taɪm][hiː; hi]['mɪsɪz][kə'nekʃnz] , [ænd; ənd][ðen][ænt][ænd; ənd][pæk][roʊl][daʊn][tuː; tə][ðə; ði]
“ Every time he misses connections , and then ant and pack roll down to the
” 每一个 时间 他 错过 连接 , 和 然后 蚂蚁 和 盒 卷 向下 到 这
['veri]['bɑːtəm][ə'gen] .
very bottom again .
非常 底部 再次 .

“每次他错过转机，然后蚂蚁和背包又会滚落到最底层。”

[bʌt; bət][hiː; hi][hoʊldz][ɑːn][laɪk][grɪm][deθ][tuː; tə][hɪz; ɪz][praɪz] , [wɪtʃ] , [aɪ][teɪk][ˌaɪ 'tiː] ,
But he holds on like grim death to his prize , which , I take it ,
但 他 持有 在 喜欢 严峻 死亡 到 他的 奖 , 哪个 , 我 拿 它 ,

但他却像死死抓住救命稻草一样紧紧抓住他的奖赏不放，我想，

[mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði][bɪgɪst]['dɪnər][hiː; hi]['evər][traɪd][tuː; tə][toʊt][hoʊm] , [ænd; ənd]['hiːz][sʌm; səm]
must be the biggest dinner he ever tried to tote home , and he's some
必须 是 这 最大 晚餐 他 曾经 尝试 到 手提袋 家 , 和 他是 一些
[praʊd][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] . ”
proud of it . ”
自豪的 的 它 . ”

这肯定是他带回家的最大份晚餐了，而且他为此感到非常自豪。

“ [wʌt][els][dʌz][hiː; hi][duː] ? ” [æskt][hjuː] , ['smaɪlɪŋ][æt; ət][ðə; ði]['dʒent(ə)lmən] ,
“ What else does he do ? ” asked Hugh , smiling at the gentleman ,
” 什么 别的 做 他 做 ? ” 问 休 , 微笑 在 这 绅士 ,

“他还做些什么？”休笑着问那位先生。

[huː][hæd; həd][lʊkt][tɔːrd][hɪm; ɪm][ænd; ənd]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .
who had looked toward him and nodded .
WHO 有 看起来 朝向 他 和 点头 .

有人看向他，点了点头。

“ [waɪ] , [hiː; hi][lets][goʊ][ænd; ənd][rʌnz][ə'raʊnd][ðə; ði][pæk][tuː; tə][siː][wɒts][ðə; ði]['mætər] , ”
“ Why , he lets go and runs around the pack to see what's the matter , ”
” 为什么 , 他 让我们 去 和 跑步 大约 这 盒 到 看 是什么 这 事情 , ”
[kən'tɪnjuːd][bʌd] .
continued Bud .
持续 芽 .

“他松开手，绕着狼群跑了一圈，看看发生了什么事，”巴德继续说道。

“ [ðen][hiː; hi][dʒʌst][græbz][hoʊld][wʌns][mɔːr][ænd; ənd]['stɑːrts][ʌp][ðə; ði][oʊld][træk] .
“ Then he just grabs hold once more and starts up the old track .
” 然后 他 只是 抓住 抓住 一次 更多的 和 开始 向上 这 老的 追踪 .

“然后他又一次抓住机会，重新开始走老路。”

[mɛˈbi] ['hiːz] [bɪn] ['duːɪŋ] [ðæt] [seɪm] [θɪŋ] [ɔːl] ['mɔːrnɪŋ] .

Mebbe	he's	been	doing	that	same	thing	all	morning	.
也许	他是	到过	正在做	那	相同的	事物	全部	早晨	.

也许他整个上午都在做同样的事情。

[bleɪmd] [ɪf] [aɪ][kæn; kən][stænd][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][goʊ] [əˈweɪ] [ænd; ənd] ['nevər] [noʊ] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][get] [ʌp] [ɪn][ðə; ði][end] !

Blamed	if	I	can	stand	it	to	go	away	and	never	know	that	he	did	get	up	in	the	end	!
被指责	如果	我	能	站立	它	到	去	离开	和	绝不	知道	那	他	做过	得到	向上	在	这	结尾	!

如果我忍受不了就此离开，永远不知道他最终还是站了起来，那岂不是要责怪我吗?

[hɪr] , [juː; jʊ] [pʊr] , [geɪm] ['lɪt(ə)l] [rʌnt] ,

Here	,	you	poor	,	game	little	runt	,
这里	,	你	贫穷的	,	游戏	小的	矮子	,

来吧，你这可怜的、游戏小家伙，

[aɪm][dʒʌst]['goʊɪŋ][tuː; tə][lɪft][bəuθ][juː; jʊ][ænd; ənd][ðə; ði][praɪz] [pæk] [tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [hiːp] ,

I'm	just	going	to	lift	both	you	and	the	prize	pack	to	the	top	of	the	heap	,
我是	只是	去	到	举起	两个都	你	和	这	奖	盒	到	这	顶部	的	这	堆	,

我这就把你和奖品一起捧到最上面去。

[hæŋd] [ɪf] [aɪm][nɑːt] !

hanged	if	I'm	not	!
绞刑	如果	我是	不是	!

如果我不去，我就被吊死!

" [ænd; ənd] ['pɪkɪŋ] [ʌp][ə; eɪ] [strɔːŋ] [liːf] , [hiː; hi] [prə'siːdid] [tuː; tə][duː][æz; əz][hiː; hi] [sed] ,

"	And	picking	up	a	strong	leaf	,	he	proceeded	to	do	as	he	said	,
"	和	挑选	向上	一个	强的	叶子	,	他	继续	到	做	作为	他	说	,

“然后他摘下一片结实的树叶，照着他说的做了。”

['æftər] [wɪtʃ] [hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ]['sætɪsfaɪd] ['tʃʌk(ə)l] [ænd; ənd] ['mʌtəd] : -

after	which	he	gave	a	satisfied	chuckle	and	muttered	:	127
后	哪个	他	给予	一个	使满意	轻笑	和	低声说道	:	-

随后他满意地轻笑一声，低声说道：127

“ [rʌn] [aʊt][ʌv; əv] [saɪt] [laɪk][juː; jʊ][wʌz; wəz] [skerd] , [dɪd][juː; jʊ] ?

“	Run	out	of	sight	like	you	was	scared	,	did	you	?
"	跑步	出去	的	视线	喜欢	你	曾是	害怕的	,	做过	你	?

你像害怕似的跑开了，是不是?

[bʌt; bət][aɪ] [ges] [juːl] [kʌm] [bæk] ['æftər][jʊr; jər][praɪz] ,

But	I	guess	you'll	come	back	after	your	prize	,
但	我	猜测	你会	来	后退	后	你的	奖	,

但我猜你拿到奖品后还会回来的。

[ænd; ənd] ['itl] [pliːz] [juː; jʊ][tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [its] [ʌp] [ɑːn][tɑːp] .

and	it'll	please	you	to	find	that	it's	up	on	top	.
和	它将	请	你	到	寻找	那	它是	向上	在	顶部	.

你会很高兴地发现它排在最前面。

[bʌt; bət][juː; jʊ] [dɪ'zɜːrv] [ɔːl][juː; jʊ][gɑːt] , [ðæts] [raɪt] ; [ænd; ənd][aɪm][glæd][tuː; tə] [help] [juː; jʊ] .

But	you	deserve	all	you	got	,	that's	right	;	and	I'm	glad	to	help	you	.
但	你	应得	全部	你	得到	,	那就是	正确的	;	和	我是	高兴的	到	帮助	你	.

但你值得拥有这一切，没错；我很乐意帮助你。

" ['mɪstər] . ['pɝːkənz, 'pɝːkɪnz] [druː] [ɪn][ə; eɪ] [lɔːŋ] [breθ] .

"	Mr	.	Perkins	drew	in	a	long	breath	.
"	先生	.	珀金斯	画	在	一个	长的	气息	.

珀金斯先生深深地吸了一口气。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [lʊk] [ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] [ðæt] [ɪk'sprest] ['vɑːljəmz] [æz; əz][hiː; hi] [wɑːtʃt] [bʌd]

There	was	a	look	on	his	face	that	expressed	volumes	as	he	watched	Bud
那里	曾是	一个	看	在	他的	脸	那	表达	卷	作为	他	观看	芽

['getɪŋ] ['redi] [tuː; tə] ['ʃoʊldər] [sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz][træps] .

getting	ready	to	shoulder	some	of	his	traps	.
获得	准备好	到	肩膀	一些	的	他的	陷阱	.

当他看着巴德准备扛起一些陷阱时，他脸上露出了意味深长的表情。

[noʊ] [daʊt] [ðɪs] ['traɪflɪŋ] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪntrəst] [ə; eɪ] [bɔɪ] [kʊd; kəd] [teɪk] [ɪn][ðə; ði] [smɔːl]

No	doubt	this	trifling	exhibition	of	the	interest	a	boy	could	take	in	the	small
不	怀疑	这	琐事	展览	的	这	兴趣	一个	男生	可以	拿	在	这	小的

[θɪŋz] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] ,

things	around	him	,
事物	大约	他	,

毫无疑问，这件微不足道的小事展现了一个男孩对周围小事物的浓厚兴趣。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sɪmpəθi] [ðæt] [geɪm] ['lɪt(ə)l] [ænts] ['ækʃnz] [hæd; həd] [ə'raʊzd] [ɪn][wʌn] [huː] [wʌz; wəz]

and	the	sympathy	that	game	little	ant's	actions	had	aroused	in	one	who	was
和	这	同情	那	游戏	小的	蚂蚁的	行动	有	被唤醒	在	一	WHO	曾是

['nætʃ(ə)rəli][æz; əz] ['hiːdləs] [æz; əz][moʊst] [bɔɪz] ,

naturally	as	heedless	as	most	boys	,
自然	作为	鲁莽	作为	最多	男孩们	,

而那只顽皮的小蚂蚁的行为，却激起了那个天性像大多数男孩一样粗心大意的人的同情。

[dɪ'tɜːrmɪnd] [ðə; ði]['dʒent(ə)lmən] [mɔːr] [ðæn; ðən]['evər][tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] [ðə; ði] ['muːvmənt] [ðæt]

determined	the	gentleman	more	than	ever	to	investigate	the	movement	that
决定	这	绅士	更多的	比	曾经	到	调查	这	移动	那

[kʊd; kəd] [kɔːz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['hæpi] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][maɪnd] .

could	cause	such	a	happy	condition	of	mind	.
可以	原因	这样的	一个	快乐的	状况	的	头脑	.

这位先生比以往任何时候都更加坚定了要调查究竟是什么运动能带来如此愉悦的心情。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [suːn] [ɑːn][ðə; ði] [muːv] [ə'gen] .

They	were	soon	on	the	move	again	.
他们	是	很快	在	这	移动	再次	.

他们很快又出发了。

[ɪf] ['mɪstər] . ['pɝːkənz, 'pɝːkɪnz] [felt] [peɪn] [ɔːr] ['wiːknəs] ,

If	Mr	.	Perkins	felt	pain	or	weakness	,
如果	先生	.	珀金斯	毛毡	疼痛	或者	弱点	,

如果珀金斯先生感到疼痛或虚弱，

[hiː; hi] ['mænɪdʒd] ['skɪlfəlɪ] [tuː; tə] [kən'siːl] [ðə; ði][fækt][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [jʌŋ] [frendz] ,

he	managed	skillfully	to	conceal	the	fact	from	his	young	friends	,
他	管理	巧妙地	到	隐藏	这	事实	从	他的	年轻的	朋友们	,

他巧妙地向他的年轻朋友们隐瞒了这件事。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [kept] [ʌp] [ə; eɪ] ['rʌnɪŋ] ['faɪər][ʌv; əv] [tɔːk] [ɔːl][ðə; ði] [waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['træmpɪŋ] [ə'lɔːŋ]

for	he	kept	up	a	running	fire	of	talk	all	the	while	they	were	tramping	along
为了	他	保留	向上	一个	跑步	火	的	讲话	全部	这	尽管	他们	是	徒步旅行	沿着

[ðə; ði] [treɪl] . -

the	trail	.	128
这	踪迹	.	-

因为在他们沿着小路跋涉的过程中，他一直滔滔不绝地谈论着什么。128

[hjuː] [gest] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] ['sʌfərɪŋ] , [ænd; ənd][æz; əz] [ɪf] [ˌɪnsɪ'dent(ə)li] ,

Hugh	guessed	that	he	must	be	suffering	,	and	as	if	incidentally	,
休	猜对了	那	他	必须	是	痛苦	,	和	作为	如果	顺便	,

休猜想他一定很痛苦，而且似乎是顺便一提，

[hiː; hi] [wʊd] ['evri] ['lɪt(ə)l] [waɪl] ['menʃ(ə)n] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['getɪŋ] ['kloʊzər][tuː; tə][ðə; ði]

he	would	every	little	while	mention	the	fact	that	they	were	getting	closer	to	the
他	会	每一个	小的	尽管	提到	这	事实	那	他们	是	获得	更近	到	这

[roʊd] .

road	.
路	.

他时不时会提到他们离公路越来越近了。

['faɪnəli] [hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðeɪ] [wʊd] [straɪk] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] ['ædɪd] :

Finally	he	pointed	out	the	place	where	they	would	strike	it	,	and	added	:
最后	他	尖	出去	这	地方	在哪里	他们	会	罢工	它	,	和	额外	:

最后，他指出了他们将要击打的位置，并补充道：

“ [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][fɑːrm][dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [weɪ] [bɪ'loʊ] , [sɜːr] ,

“	There	is	a	farm	just	a	little	way	below	,	sir	,
“	那里	是	一个	农场	只是	一个	小的	方式	以下	,	先生	,

先生，下面不远处有个农场。

— [nɪr] [wer] [wiː; wi] [left] ['aʊər; ɑːr] [wiːlz] [ðɪs] [ˌæftər'nuːn] , — [ænd; ənd]

—	near	where	we	left	our	wheels	this	afternoon	,	—	and
—	靠近	在哪里	我们	左边	我们的	车轮	这	下午	,	—	和

——就在我们今天下午停放车轮的地方附近，——而且

[aɪ] [noʊ] ['mɪstər] . ['æpəlbi] ['prɪti] [wel] .

I	know	Mr	.	Appleby	pretty	well	.
我	知道	先生	.	苹果比	漂亮的	出色地	.

我跟阿普尔比先生很熟。

[ɪf] [hiː; hi][ɪz][æt; ət] [hoʊm] , [wiːl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [get] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [draɪv] [juː; jʊ][tuː; tə] [taʊn] ,

If	he	is	at	home	,	we'll	be	able	to	get	him	to	drive	you	to	town	,
如果	他	是	在	家	,	出色地	是	有能力的	到	得到	他	到	驾驶	你	到	镇	,

如果他在家，我们可以让他开车送你进城。

[ɔːl] [raɪt] . ”

all	right	.	”
全部	正确的	.	”

好的。”

“ [aɪ] [θɪŋk] [aɪm] ['getɪŋ] [ə'lɔːŋ] ['maːvləsli] , [hjuː] , ” [ðə; ði] ['wuːndɪd] [mæn] [rɪ'plaɪd] ,

“	I	think	I'm	getting	along	marvelously	,	Hugh	,	”	the	wounded	man	replied	,
“	我	思考	我是	获得	沿着	奇妙地	,	休	,	”	这	受伤	男人	回复	,

“我觉得我一切都好，休，”受伤的男子回答道。

“ [ðoʊ] [ə; eɪ] [kʌp] [ʌv; əv] [wɔːrm] ['kɔːfi] [raɪt] [naʊ] [wʊd] [breɪs] [ˌem 'iː] [ʌp] ['veri] [mʌtʃ] .

“	though	a	cup	of	warm	coffee	right	now	would	brace	me	up	very	much	.
“	尽管	一个	杯子	的	温暖的	咖啡	正确的	现在	会	支撑	我	向上	非常	很多	.

“不过，现在要是能喝上一杯热咖啡，就能让我精神振奋很多。”

[ˌaɪ 'tiː] ['ɔːlweɪz] [ækts][æz; əz][ə; eɪ] ['stɪmjələnt] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] , [juː; jʊ] [noʊ] , [æz; əz][aɪ][juːz] ['nʌθɪŋ]

It	always	acts	as	a	stimulant	with	me	,	you	know	,	as	I	use	nothing
它	总是	行为	作为	一个	兴奋剂	和	我	,	你	知道	,	作为	我	使用	没有什么

[strɔːŋgər] ,

stronger	,
更强	,

它对我来说总是起到兴奋剂的作用，你知道，因为我不用更强效的东西。

[ænd; ənd] [ðæt] ['oʊnli][ɪn][ˌmɑːdə'reɪʃ(ə)n] . ”

and	that	only	in	moderation	.	”
和	那	仅有的	在	适度	.	”

而且必须适度。”

“ [aɪm] ['sɑːri] , [ðen] , [wiː; wi] ['dɪdnt] ['hæpən] [tuː; tə][hæv; həv] ['eni] , ” [hjuː] [toʊld][hɪm; ɪm] ;

“	I'm	sorry	,	then	,	we	didn't	happen	to	have	any	,	”	Hugh	told	him	;
”	我是	对不起	,	然后	,	我们	没有	发生	到	有	任何	,	”	休	讲述	他	;

“那很抱歉，我们碰巧没有，”休告诉他；

“ [bʌt; bət]['mɪsɪz] . ['æpəlbi] [wɪl] [biː; bi]['oʊnli] [tuː] [glæd][tuː; tə] [bruː] [juː; jʊ][ə; eɪ][pɑːt] . ”

“	but	Mrs	.	Appleby	will	be	only	too	glad	to	brew	you	a	pot	.	”
”	但	太太	.	苹果比	将要	是	仅有的	也	高兴的	到	酿造	你	一个	锅	.	”

“不过，阿普尔比太太很乐意为您煮一壶茶。”

“ [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] ['hæpənd] [ɪn][ɑːn]['aʊər; ɑːr] [truːp] [wen] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['kæmpɪŋ] , ” [bʌd]

“	If	you	had	happened	in	on	our	troop	when	we	were	camping	,	”	Bud
”	如果	你	有	发生	在	在	我们的	部队	什么时候	我们	是	野营	,	”	芽

[ə'sɜːrtɪd] ['praʊdli] ,

asserted	proudly ,
断言	自豪地 ,

“如果你碰巧在我们露营的时候撞见了我们小队，”巴德自豪地断言道，

“ [juː; jʊ] [wʊd] [seɪ] [wiː; wi] [nuː] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [best] ['kɔːfi] ['evər] . ” -

“	you	would	say	we	knew	how	to	make	the	best	coffee	ever	.	”	129
”	你	会	说	我们	知道	如何	到	制作	这	最好的	咖啡	曾经	.	”	-

“你会说我们知道如何制作出世上最好的咖啡。”129

“ [wel] , [hɪəz] [ðə; ði] [roʊd] [dʒʌst] [ə'hed] , ” [sed] [hjuː] ;

“	Well	,	here's	the	road	just	ahead	,	”	said	Hugh	;
”	出色地	,	这里是	这	路	只是	前方	,	”	说	休	;

“好了，这就是前面的路，”休说道；

“ [ænd; ənd][wiː; wi] [meɪ] [biː; bi] ['lʌki] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][hæv; həv][sʌm; səm][wʌn] [ˌoʊvər'teɪk][ˌjuː 'es][wɪð; wɪθ]

“	and	we	may	be	lucky	enough	to	have	some	one	overtake	us	with
”	和	我们	可能	是	幸运的	足够的	到	有	一些	一	超过	我们	和

[ə; eɪ] [rɪg] . ”

a	rig	.	”
一个	钻井平台	.	”

“我们或许很幸运，能有人开着钻井平台超过我们。”

“ [ðeəz; ðəz][wʌn] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm] [taʊn] , ” [dɪ'klerd] [ʃɑːrp] - [aɪd] ['bɪli] ; “ [bʌt; bət] [ðæts] [ðə; ði]

“	There's	one	coming	from	town	,	”	declared	sharp	-	eyed	Billy	;	“	but	that's	the
”	有	一	未来	从	镇	,	”	声明	锋利的	-	眼睛	比利	;	“	但	那就是	这

[rɔːŋ] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

wrong	direction .
错误的	方向 .

“有一辆是从镇上来的，”眼尖的比利说道；“但是方向错了。”

[waɪ] , [wɒts] [ðɪs] ?

Why	,	what's	this	?
为什么	,	是什么	这	?

这是什么?

[duː][maɪ] [aɪz] [dɪ'siːv] [ˌem 'iː] , [ɔːr][ɪz][ˌaɪ 'tiː]['aʊər; ɑːr] [breɪv] [pə'liːs] [fɔːrs] ['kʌmɪŋ] [ɪn] [ðæt] [rɪg] ?

Do	my	eyes	deceive	me	,	or	is	it	our	brave	police	force	coming	in	that	rig	?
做	我的	眼睛	欺骗	我	,	或者	是	它	我们的	勇敢的	警察	力量	未来	在	那	钻井平台	?

我没看错吧，那辆警车里坐着的真的是我们勇敢的警察部队吗?

[aɪ] [siː] [bluː] [koʊts] [ænd; ənd] ['ʃaɪni] [bræs] ['bʌtnz] ! ”

I	see	blue	coats	and	shiny	brass	buttons	!	”
我	看	蓝色的	外套	和	闪亮的	黄铜	按钮	!	”

我看到了蓝色外套和闪亮的黄铜纽扣!

“ [noʊ] , [ðeə(r)] [st'reɪndʒəz] [tuː; tə][ˌem 'iː] , ” [hjuː] [toʊld][hɪm; ɪm]['æftər][ə; eɪ] [lʊk] .

“	No	,	they're	strangers	to	me	,	”	Hugh	told	him	after	a	look	.
”	不	,	它们是	陌生人	到	我	,	”	休	讲述	他	后	一个	看	.

“不，他们对我来说是陌生人，”休看了一眼后告诉他。

“ [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [ðeɪ] [kæn; kən][hæv; həv] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [tuː] [men] [ɪn] [straɪps] ? ”

“	I	wonder	if	they	can	have	anything	to	do	with	those	two	men	in	stripes	?	”
”	我	想知道	如果	他们	能	有	任何事物	到	做	和	那些	二	男人	在	条纹	?	”

“我想知道他们是否与那两个穿条纹衣服的人有什么关系？”

“ ['dʒɪndʒər] !

“	Ginger	!
”	姜	!

“姜！

[jʊə(r)] [raɪt] !

you're	right	!
你是	正确的	!

你说得对！

” [ɪ'dʒækjəˌleɪtɪd] ['bɪli] .

”	ejaculated	Billy	.
”	射精	比利	.

比利射精了。

“ [waɪ] , [ðiːz] ['pɑːrtiz] [mʌst; məst][biː; bi] ['wɔːdnz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌpenɪ'tenʃəri] , [aʊt] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər]

“	Why	,	these	parties	must	be	wardens	from	the	penitentiary	,	out	looking	for
”	为什么	,	这些	各方	必须	是	狱警	从	这	监狱	,	出去	寻找	为了

[ðə; ði] [ɪ'skeɪpt] [kən'vɪkts] .

the	escaped	convicts	.
这	逃脱	罪犯	.

“这些人一定是监狱的狱警，正在搜寻逃犯。”

[seɪ] , [wʌt] [ɔːt] [wiː; wi][tuː; tə][duː] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [hjuː] ?

Say	,	what	ought	we	to	do	about	it	,	Hugh	?
说	,	什么	应该	我们	到	做	关于	它	,	休	?

休，我们该怎么办呢?

[wʊd] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [fer] [tuː; tə] [tel] [ɑːn][ðə; ði] [pʊr] [retʃɪz] ?

Would	it	be	fair	to	tell	on	the	poor	wretches	?
会	它	是	公平的	到	告诉	在	这	贫穷的	可怜虫	?

告发这些可怜的人公平吗?

” [hjuː] [kən'sɪdərd] [ə; eɪ] [briːf] [taɪm] , [ænd; ənd] [ðen] [ri'mɑːkt] : -

”	Hugh	considered	a	brief	time	,	and	then	remarked	:	130
”	休	经过考虑的	一个	简短的	时间	,	和	然后	评论	:	130

休略作思考，然后说道：130

“ [ɪf] [ðeɪ] [æsk][ˌjuː 'es] ['kwestʃənz] , [wiː; wi] [wɪl] [biː; bi] [baʊnd] [tuː; tə] ['ænsər] ,

“	If	they	ask	us	questions	,	we	will	be	bound	to	answer	,
”	如果	他们	问	我们	问题	,	我们	将要	是	边界	到	回答	,

“如果他们问我们问题，我们有义务回答。”

[ænd; ənd][soʊ] [tel] [ðem; ðəm] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [siːn] [ðer; ðər] [men] .

and	so	tell	them	that	we	have	seen	their	men	.
和	所以	告诉	他们	那	我们	有	已见	他们的	男人	.

所以告诉他们，我们已经看到他们的人了。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði] [staɪl] [ʌv; əv] [ðoʊz] [tuː] ['fɛloʊz] ,

And	from	the	style	of	those	two	fellows	,
和	从	这	风格	的	那些	二	伙伴们	,

从那两位的风格来看，

[aɪ] ['ræðər] [θɪŋk] [ðə; ði] [gʊd] ['piːp(ə)l] [ə'raʊnd] [hɪr] [wɪl] [biː; bi] ['betər] [ɔːf] [ɪf] [ðeə(r)] [ʃʌt] [ʌp] [ə'gen] .

I	rather	think	the	good	people	around	here	will	be	better	off	if	they're	shut	up	again	.
我	相当	思考	这	好的	人们	大约	这里	将要	是	更好的	离开	如果	它们是	关闭	向上	再次	.

我倒觉得，如果这里善良的人们再次闭嘴，对他们来说会更好。

[ðæt] [ʃɔːrt] [wʌn] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] ['wʊdnt] [maɪnd] ['smæʃɪŋ] ['oʊpən][ə; eɪ] ['kʌntri] [bæŋk] . ”

That	short	one	looked	as	if	he	wouldn't	mind	smashing	open	a	country	bank	. ”
那	短的	一	看起来	作为	如果	他	不会	头脑	粉碎	打开	一个	国家	银行	. ”

那个矮个子看起来好像随时准备砸开一家乡村银行。

“ [hiː; hi][wʌz; wəz] ['hʌŋgri] [ɪ'nʌf] ['lʊkɪŋ] , [siːmd] [tuː; tə][ˌem 'iː] , ” [bʌd] [broʊk] [ɪn] ,

“	He	was	hungry	enough	looking	,	seemed	to	me	,	”	Bud	broke	in	,
”	他	曾是	饥饿的	足够的	寻找	,	似乎	到	我	,	”	芽	打破	在	,

“他看上去很饿，我觉得，”巴德插嘴道。

“ [tuː; tə] ['bɜːrgləraɪz] [ə; eɪ][hen] - [ruːst] [ɔːr][ə; eɪ] ['smoʊkhaʊs] [fɜːrst] .

“	to	burglarize	a	hen	-	roost	or	a	smokehouse	first	.
”	到	入室盗窃	一个	母鸡	-	栖息地	或者	一个	熏肉房	第一的	.

“先去偷鸡舍或熏肉房。”

[ðə; ði] ['bluːˌkoʊts] [ɑːr; ər] [sloʊɪŋ] [ʌp] ,

The	bluecoats	are	slowing	up	,
这	蓝衣军人	是	减速	向上	,

蓝衣警察的行进速度放慢了。

[soʊ][aɪ] [ges] [ðeɪ] [miːn] [tuː; tə][æsk][ˌjuː 'es] [skwer] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ɪf] [wiː; wi] [noʊ] ['eniθɪŋ]

so	I	guess	they	mean	to	ask	us	square	up	and	down	if	we	know	anything
所以	我	猜测	他们	意思是	到	问	我们	正方形	向上	和	向下	如果	我们	知道	任何事物

[ə'baʊt] [straɪps] .

about	stripes	.
关于	条纹	.

所以我想他们是想问我们是否了解条纹。

” [ɪn] [ə'nʌðər] ['mɪnɪt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['hɔːltɪŋ] [əˌlɔːŋ'saɪd] [ðə; ði]['viːəkl; 'viːhɪkl] [wɪtʃ] [kən'teɪnd] [tuː]

”	In	another	minute	they	were	halting	alongside	the	vehicle	which	contained	two
”	在	其他	分钟	他们	是	停止	旁边	这	车辆	哪个	包含	二

[æθ'letɪk] - ['lʊkɪŋ] [men][wɪð; wɪθ] [strɔːŋ] ['feɪsɪz] ,

athletic	-	looking	men	with	strong	faces	,
运动	-	寻找	男人	和	强的	面孔	,

“又过了一会儿，他们停在了那辆车旁边，车里坐着两个身材健壮、面容坚毅的男人。”

[huː] [wɜːr; wər] [ə'pærəntli] [wel] ['fɪtɪd] [fɔːr; fər] ['diːlɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['despərət] ['kærəktərz] . -

who	were	apparently	well	fitted	for	dealing	with	desperate	characters	.	131
WHO	是	显然	出色地	适配	为了	处理	和	绝望的	人物	.	-

他们显然很擅长对付那些走投无路的人。[131]

“ ['haʊdi] , [bɔɪz] , [ænd; ənd][juː; jʊ] , [sɜːr] ! ” [sed] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] .

“	Howdy	,	boys	,	and	you	,	sir	!	”	said	one	of	the	officials	.
”	你好	,	男孩们	,	和	你	,	先生	!	”	说	一	的	这	官员	.

“你们好，伙计们，还有您，先生！”一位官员说道。

“ [naʊ] ,

“	Now	,
”	现在	,

“现在，

[aɪ][dəunt] [sə'poʊz] [juːv] [siːn] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['preʃəs] [per] [ʌv; əv] [ɪ'skeɪpt] [kən'vɪkts] [ə'raʊnd]

I	don't	suppose	you've	seen	anything	of	a	precious	pair	of	escaped	convicts	around
我	不	认为	你已经	已见	任何事物	的	一个	宝贵的	一对	的	逃脱	罪犯	大约

[ðɪs] ['sekʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['kʌntri] ?

this	section	of	country	?
这	部分	的	国家	?

我想你大概没在这一带见过那对珍贵的逃犯吧?

[wiːv] [treɪst] - [ɪm] [ðɪs] [fɑːr] ,

We've	traced	'	em	this	far	,
我们已经	追踪	-	呃	这	远的	,

我们已经追踪到他们这里了，

[ænd; ənd] [wiːv] [gɑːt][ə; eɪ] [haʊnd] [ɪn][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪg] [hɪr] [ðæt] [kæn; kən] [rʌn] [ə; eɪ] [treɪl]

and	we've	got	a	hound	in	the	back	of	the	rig	here	that	can	run	a	trail
和	我们已经	得到	一个	猎犬	在	这	后退	的	这	钻井平台	这里	那	能	跑步	一个	踪迹

,

,

,

我们车后座上还有一只猎犬，它可以追踪猎物。

[ɪf] ['oʊnli][hiː; hi] [gets] [ə; eɪ][stɑːrt] ; [bʌt; bət][wiː; wi][wɑːnt][tuː; tə][faɪnd][ðer; ðər] [træks] [fɜːrst] . ”

if	only	he	gets	a	start	;	but	we	want	to	find	their	tracks	first	.	”
如果	仅有的	他	获得	一个	开始	;	但	我们	想	到	寻找	他们的	轨道	第一的	.	”

如果他能先出发就好了；但我们得先找到他们的踪迹。”

“ [waɪ] [jes] , [wiː; wi][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] [wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [əˈbaʊt] [æn; ən] [ˈaʊər] [ɔːr][soʊ] [bæk] ,

“	Why	yes	,	we	can	tell	you	where	they	were	about	an	hour	or	so	back	,
“	为什么	是的	,	我们	能	告诉	你	在哪里	他们	是	关于	一个	小时	或者	所以	后退	,

“是的，我们可以告诉你他们大约一个小时前在哪里。”

” [sed] [hjuː] ;

”	said	Hugh	;
”	说	休	;

休说道；

[ænd; ənd] [ðen] [æz; əz] [ˈræpɪdli] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][hiː; hi] [ˈnærˌeɪtɪd] [haʊ] [ðə; ði] [tuː] [ˈræskəlz][hæd; həd]

and	then	as	rapidly	as	he	could	he	narrated	how	the	two	rascals	had
和	然后	作为	快速	作为	他	可以	他	旁白	如何	这	二	无赖	有

[traɪd] [tuː; tə] [stiːl] [ðə; ði][ˈvæljuəb(ə)l] [ˈɪnstrʊmənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [rekt] [ˈerənɔːt] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn]

tried	to	steal	the	valuable	instruments	of	the	wrecked	aeronaut	they	had	been
尝试	到	偷	这	有价值的	仪器	的	这	损毁	航空员	他们	有	到过

['reskjuːɪŋ] .

rescuing	.
救援	.

然后他以最快的速度叙述了这两个恶棍是如何试图偷走他们正在营救的遇难飞行员的贵重仪器的。

“ [aɪ] [ˈnoʊtɪst] , [tuː] , [ðæt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][men] [hæd; həd] [lɔːst] [hɪz; ɪz][kæp] ,

“	I	noticed	,	too	,	that	one	of	the	men	had	lost	his	cap	,
“	我	注意到	,	也	,	那	一	的	这	男人	有	丢失的	他的	帽	,

“我还注意到，其中一个男人的帽子丢了。”

[ænd; ənd] [juːl] [faɪnd][ˌaɪ ˈtiː] [ˈlaɪɪŋ] [ðer; ðər] [ˈʌndər] [ə; eɪ] [triː] , ” [hjuː] [ˈfɪnɪʃt] .

and	you'll	find	it	lying	there	under	a	tree	,	”	Hugh	finished	.
和	你会	寻找	它	说谎	那里	在下面	一个	树	,	”	休	完成的	.

“你会发现它就躺在那棵树下，”休说完。

“ [ðæt] [wɪl] [duː][fɔːr; fər][jʊr; jər] [haʊnd] [tuː; tə] [snɪf] , [soʊ][æz; əz][tuː; tə][get][ðə; ði] [sent] [hiː; hi] [niːdz] .

“	That	will	do	for	your	hound	to	sniff	,	so	as	to	get	the	scent	he	needs	.
“	那	将要	做	为了	你的	猎犬	到	嗅	,	所以	作为	到	得到	这	香味	他	需求	.

“这样你的猎犬就能闻到它需要的气味了。”

[ænd; ənd][aɪ] [hoʊp] [juːl] [keɪdʒ][ðə; ði] [ˈfɛloʊz] [əˈgen] , [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ðeɪ] [lʊk] [laɪk] [hɑːrd][ˈkeɪsɪz] .

And	I	hope	you'll	cage	the	fellows	again	,	because	they	look	like	hard	cases	.
和	我	希望	你会	笼	这	伙伴们	再次	,	因为	他们	看	喜欢	难的	案例	.

我希望你们能再次把那些家伙关起来，因为他们看起来很难对付。

” [ðə; ði] [men] [æskt] [ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] [ˈkwestʃənz] ,

”	The	men	asked	a	few	more	questions	,
”	这	男人	问	一个	很少	更多的	问题	,

“这些人又问了一些问题，

[ænd; ənd] [ðen] [prə'si:did] [tu:; tə][taɪ][ðer; ðər] [hɔ:rs] [tu:; tə][ə; eɪ] [tri:] [bæk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][frʌm; frəm][ðə; ðɪ]

and	then	proceeded	to	tie	their	horse	to	a	tree	back	a	little	from	the
和	然后	继续	到	领带	他们的	马	到	一个	树	后退	一个	小的	从	这

[roʊd] .

road	.
路	.

然后他们把马拴在离路边稍远的一棵树上。

[hju:] [wʌz; wəz] ['temptɪd] [tu:; tə][æsk][ðə; ðɪ][loʊn] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [rɪg] ,

Hugh	was	tempted	to	ask	the	loan	of	the	rig	,
休	曾是	受诱惑	到	问	这	贷款	的	这	钻井平台	,

休很想借用那台钻机。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['prɑ:mɪs] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [rɪ'tɜ:rnd] [ɪn][æn; ən] ['aʊər] .

with	a	promise	that	it	would	be	returned	in	an	hour	.
和	一个	承诺	那	它	会	是	返回	在	一个	小时	.

并承诺一小时内归还。

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ðɪ] ['fɑ:rmhaʊs] [wʌz; wəz] [naʊ] ['oʊnli][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] ['dɪstəns] [ə'weɪ] [ænd; ənd][æz; əz]['mɪstər]

But	as	the	farmhouse	was	now	only	a	short	distance	away	and	as	Mr
但	作为	这	农家	曾是	现在	仅有的	一个	短的	距离	离开	和	作为	先生

. ['pɝ:kənz, 'pɝ:kɪnz] ['ni:dɪd] [sʌm; səm][sɔ:rt][ʌv; əv] ['stɪmjələnt] [tu:; tə] [sə'steɪn] [hɪm; ɪm] [θru:] [ðə; ðɪ]

.	Perkins	needed	some	sort	of	stimulant	to	sustain	him	through	the
.	珀金斯	需要	一些	种类	的	兴奋剂	到	维持	他	通过	这

[rɪ'meɪndər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][trɪp] ,

remainder	of	the	trip	,
余	的	这	旅行	,

但由于农舍离这里只有很短的距离，而且珀金斯先生需要某种兴奋剂来支撑他完成剩下的旅程，

[hi:; hi] [kən'klu:did] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] ['betər] [nɑ:t] . -

he	concluded	that	he	had	better	not	.	132
他	结束	那	他	有	更好的	不是	.	-

他最终得出结论，他最好还是不要去。[132]

[ðə; ðɪ][læst] [ðeɪ] [sɔ:] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['ɑ:fəsərz] ,

The	last	they	saw	of	those	officers	,
这	最后的	他们	锯	的	那些	警官	,

他们最后一次见到那些警官是.....

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['hʌrɪŋ] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ðɪ] [treɪl] [ðæt] [wʊd] [teɪk] [ðem; ðəm][pæst][ðə; ðɪ] [sprɪŋ] ,

they	were	hurrying	along	the	trail	that	would	take	them	past	the	spring	,
他们	是	匆忙	沿着	这	踪迹	那	会	拿	他们	过去的	这	春天	,

他们沿着小路匆匆赶路，这条小路会带他们经过泉水。

[ænd; ənd] [ʌp] [tu:; tə][ðə; ðɪ][spɑ:t] [wer] [ðə; ðɪ] ['strændɪd] [bə'lu:n] [toʊld][ðə; ðɪ] [teɪl] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [rek]

and	up	to	the	spot	where	the	stranded	balloon	told	the	tale	of	the	wreck
和	向上	到	这	点	在哪里	这	搁浅	气球	讲述	这	故事	的	这	破坏

[ænd; ənd] ['reskju:] .

and	rescue	.
和	救援	.

一直到搁浅气球所在的地方，它讲述了沉船和救援的故事。

[faɪv] ['mɪnɪts] ['leɪtər][ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l]['pɑ:rti] [ə'raɪvd] [æt; ət]['fɑ:rmər] ['æpəlbi:z] [pleɪs] .

Five	minutes	later	the	little	party	arrived	at	Farmer	Appleby's	place	.
五	分钟	之后	这	小的	派对	到达的	在	农民	苹果比	地方	.

五分钟后，这群人到达了阿普尔比农夫家。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ðɪ] [fi:ld] ,

He	was	in	the	field	,
他	曾是	在	这	场地	,

他当时在现场，

[bʌt; bət][ðə; ði] [gʊd] ['wʊmən] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [sent] [ə; eɪ][tʃaɪld] [aʊt] [tuː; tə] [kɔːl] [hɪm; ɪm] ,

but	the	good	woman	of	the	house	sent	a	child	out	to	call	him	,
但	这	好的	女士	的	这	房子	发送	一个	孩子	出去	到	称呼	他	,

但这家的善良女主人派一个孩子出去叫他，

['miːnwaɪl] ['staːtiŋ] [tuː; tə] [bruː] [ə; eɪ][pɑːt][ʌv; əv] [strɔːŋ] ['kɔːfi] [ænd; ənd] ['setɪŋ] [ə; eɪ] ['teɪbl] ,

meanwhile	starting	to	brew	a	pot	of	strong	coffee	and	setting	a	table	,
同时	开始	到	酿造	一个	锅	的	强的	咖啡	和	环境	一个	桌子	,

与此同时，他开始煮一壶浓咖啡，并摆放餐具。

['æftər][ðə; ði] ['dʒenərəs] [wei] [ʌv; əv] ['fɑːrmɚz] - [waɪvz] .

after	the	generous	way	of	farmers	'	wives	.
后	这	慷慨的	方式	的	农民	-	妻子们	.

效仿农妇们慷慨大方的做法。

['mɪstər] . ['æpəlbi] [ɪ'miːdiətli] [kən'sentid] [tuː; tə] [hɪtʃ] [ʌp][hɪz; ɪz] [tiːm] [ænd; ənd] [teɪk] [ðə; ði]['ɪndʒərd]

Mr	.	Appleby	immediately	consented	to	hitch	up	his	team	and	take	the	injured
先生	.	苹果比	立即地	同意	到	拴住	向上	他的	团队	和	拿	这	受伤

[mæn]['ɪntuː] [taʊn] ,

man	into	town	,
男人	进入	镇	,

阿普尔比先生立即同意套上马车，把受伤的男子送进城里。

[nɔːr] [wʊd] [hiː; hi] [hɪr] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [peɪd] [fɔːr; fər] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['sɜːrvɪs] . -

nor	would	he	hear	of	being	paid	for	such	a	little	service	.	133
也不	会	他	听到	的	存在	有薪酬的	为了	这样的	一个	小的	服务	.	-

他绝不会接受为这种微不足道的服务收取报酬。[133]

[ðə; ði] [bɔɪz] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [iːt] [mɔːr] [ɔːr] [les] [ʌv; əv][ðə; ði] [gʊd] [θɪŋz] [pʊt] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] ,

The	boys	managed	to	eat	more	or	less	of	the	good	things	put	before	them	,
这	男孩们	管理	到	吃	更多的	或者较少的		的	这	好的	事物	放	前	他们	,

男孩们设法吃掉了摆在他们面前的大部分好吃的。

[waɪl] [fɜːrst][wʌn][ænd; ənd] [ðen] [ə'nʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːrti][toʊld][ðə; ði]['stɔːri][ʌv; əv][ðə; ði] -

while	first	one	and	then	another	of	the	party	told	the	story	of	the	balloonist's
尽管	第一的	一	和	然后	其他	的	这	派对	讲述	这	故事	的	这	-

['reskjuː] .

rescue	.
救援	.

聚会中，先是一个人，然后是另一个人，讲述了热气球飞行员获救的故事。

[ænd; ənd] [ðen] ,

And	then	,
和	然后	,

进而，

[æz; əz]['mɪstər] . ['pɝːkənz, 'pɝːkɪnz] [dɪ'klerd] [hɪm'self] ['fiːlɪŋ] [fɪt][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][læst] [rʌn] [ʌv; əv][ðə; ði]

as	Mr	.	Perkins	declared	himself	feeling	fit	to	make	the	last	run	of	the
作为	先生	.	珀金斯	声明	他自己	感觉	合身	到	制作	这	最后的	跑步	的	这

['dʒɜːrni] [tuː; tə][ə; eɪ]['dɑːktər] ,

journey	to	a	doctor	,
旅行	到	一个	医生	,

珀金斯先生宣布自己感觉身体状况良好，可以完成前往医生处的最后一段路程。

[ðə; ði] [skaʊts] [went] [bæk] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['hɪd(ə)n] [wiːlz] , — [ɔːl][bʌt; bət] [hjuː] ,

the	scouts	went	back	for	the	hidden	wheels	,	—	all	but	Hugh	,
这	侦察兵	去	后退	为了	这	隐	车轮	,	—	全部	但	休	,

侦察兵们回去寻找藏起来的车轮——除了休以外，所有人都回去了。

[huː] [sæt] [ʌp] [ɑːn] [ðə; ði] ['draɪvɚz] [siːt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['wuːndɪd] ['erənɔːt] [bɪ'twiːn] [hɪm'self] [ænd; ənd]

who	sat	up	on	the	driver's	seat	with	the	wounded	aeronaut	between	himself	and
WHO	卫星	向上	在	这	司机	座位	和	这	受伤	航空员	之间	他自己	和

['mɪstər] . ['æpəlbi] .

Mr	.	Appleby	.
先生	.	苹果比	.

他坐在驾驶座上，受伤的飞行员夹在他和阿普尔比先生中间。

[æt; ət] [hjuːz] [rɪ'kwest] [ðə; ði] ['fɑːrmər] ['prɑːmɪst] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] ['siːkrət] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['reskjuː] , [fɔːr; fər]

At	Hugh's	request	the	farmer	promised	to	keep	the	secret	of	the	rescue	,	for
在	休的	要求	这	农民	承诺	到	保持	这	秘密	的	这	救援	,	为了

[ðə; ði] ['liːdər] ,

the	leader	,
这	领导者	,

应休的要求，农夫答应保守营救的秘密，因为领袖.....

['hævɪŋ] ['riːz(ə)nz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [oʊn] , [dɪd] [nɑːt] [wɑːnt] [ˌaɪ 'tiː] [noʊn] [dʒʌst] [jet] .

having	reasons	of	his	own	,	did	not	want	it	known	just	yet	.
拥有	原因	的	他的	自己的	,	做过	不是	想	它	已知	只是	然而	.

他有自己的理由，不想现在就让别人知道。

[ɪn] [duː] [taɪm] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðə; ði] ['dɑːktɚz] [pleɪs] ,

In	due	time	they	arrived	at	the	doctor's	place	,
在	到期的	时间	他们	到达的	在	这	医生的	地方	,

他们很快就到达了医生那里。

[wer] [ðeɪ] [hæd; həd] [tuː; tə] [weɪt] [hæf] [æn; ən] ['aʊər] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [keɪm] [bæk] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz]

where	they	had	to	wait	half	an	hour	until	he	came	back	from	his
在哪里	他们	有	到	等待	一半	一个	小时	直到	他	来了	后退	从	他的

[ˌæftər'nuːn] [raʊnd] .

afternoon	round	.
下午	圆形的	.

他们不得不等上半个小时，直到他下午巡视结束后回来。

[wen] [hiː; hi] [ə'raɪvd] [ænd; ənd] [ˌʌn'waʊnd] [ðə; ði] ['bændɪdʒ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['wuːndɪd] ['mænz] [ɑːrm]

When	he	arrived	and	unwound	the	bandage	from	the	wounded	man's	arm
什么时候	他	到达的	和	解开	这	绷带	从	这	受伤	男人的	手臂

[ænd; ənd] [ɪg'zæmɪnd] [wʌt] [hjuː] [hæd; həd] [dʌn] ,

and	examined	what	Hugh	had	done	,
和	检查	什么	休	有	完毕	,

他赶到后，解开伤者手臂上的绷带，查看休所做的一切。

['lɪsnɪŋ] [ðə; ði] [waɪl] [tuː; tə] [wʌt] ['mɪstər] . ['pɝːkənz, 'pɝːkɪnz] [wʌz; wəz] ['telɪŋ] [hɪm; ɪm] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz]

listening	the	while	to	what	Mr	.	Perkins	was	telling	him	of	his
聆听	这	尽管	到	什么	先生	.	珀金斯	曾是	讲述	他	的	他的

[əd'ventʃər] ,

adventure	,
冒险	,

他一边听着珀金斯先生讲述他的冒险经历，一边说道：

[ðə; ði] ['dɑːktər] [tɜːrnd] [tuː; tə] [hjuː] [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['spɑːrk(ə)l] [ɪn] [hɪz; ɪz] [aɪz]

the	doctor	turned	to	Hugh	and	said	to	him	,	with	a	sparkle	in	his	eyes
这	医生	转向	到	休	和	说	到	他	,	和	一个	火花	在	他的	眼睛

:
:
:

医生转向休，眼中闪着光芒，对他说：

“ [let] [ˌem 'iː] [tel] [juː; jʊ] , [maɪ] [bɔɪ] ,

“	Let	me	tell	you	,	my	boy	,
“	让	我	告诉	你	,	我的	男生	,

“让我告诉你，孩子，

[juːl] [meɪk] [ðə; ði] [mɪs'teɪk] [ʌv; əv][jʊr; jər][laɪf] [ɪf] [juː; jʊ] [tʃuːz] ['eni] ['ʌðər] [prə'feʃ(ə)n] [ðæn; ðən] [ðæt]

you'll	make	the	mistake	of	your	life	if	you	choose	any	other	profession	than	that
你会	制作	这	错误	的	你的	生活	如果	你	选择	任何	其他	职业	比	那

[ʌv; əv] ['sɜːrdʒən] .

of	surgeon	.
的	外科医生	.

如果你选择外科医生以外的任何职业，那将是你一生中最大的错误。

[juːv] [gɑːt][ə; eɪ] [greɪt] ['fjuːtʃər][ðer; ðər] . ” -

You've	got	a	great	future	there	.	”	134
你已经	得到	一个	伟大的	未来	那里	.	”	-

你在那里前途无量。”134

['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .

CHAPTER	XI	.
章	十一	.

第十一章

[ðə; ði] [fiːld] [tests] .

THE	FIELD	TESTS	.
这	场地	测试	.

实地测试。

[ɑːn][ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [fiːld] [tests] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] ['membər] [ʌv; əv] [iːtʃ] [pə'troʊl]

On	the	day	of	the	field	tests	between	the	selected	members	of	each	patrol
在	这	天	的	这	场地	测试	之间	这	已选	成员	的	每个	巡逻

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [skaʊts] ,

among	the	scouts	,
之中	这	侦察兵	,

在童子军各巡逻队选拔队员进行实地测试的当天，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [ə'tendəns] [ʌv; əv] [frendz] [tuː; tə] ['wɪtnəs] [ðə; ði] [fʌn] .

there	was	a	large	attendance	of	friends	to	witness	the	fun	.
那里	曾是	一个	大的	出席	的	朋友们	到	证人	这	乐趣	.

很多朋友都到场见证了这一欢乐时刻。

[waɪl] ['evri] [bɔɪ] [ænd; ənd][gɜːrl][ɪn] [taʊn] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [kʌm] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] ['beɪsbɔːl]

While	every	boy	and	girl	in	town	seemed	to	have	come	out	to	the	baseball
尽管	每一个	男生	和	女孩	在	镇	似乎	到	有	来	出去	到	这	棒球

[griːn] ,

green	,
绿色的	,

镇上所有的男孩女孩似乎都来到了棒球场。

[ðer; ðər][wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ] ['meni] [groʊn] - [ʌps] [ɑːn][hænd] ,

there	were	also	many	grown	-	ups	on	hand	,
那里	是	还	许多	生长	-	UPS	在	手	,

现场还有许多成年人。

['kjʊriəs] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [ðə; ði] [skaʊts] [wʊd] [duː][ɪn][ðer; ðər][æm'bɪʃ(ə)n][tuː; tə] [wɪn] ['sɜːrt(ə)n] “ [pɔɪnts] .

curious	to	see	what	the	scouts	would	do	in	their	ambition	to	win	certain	“	points	.
好奇的	到	看	什么	这	侦察兵	会	做	在	他们的	志向	到	赢	肯定	“	积分	.

很好奇球探们为了赢得某些“分数”会采取什么行动。

” ['mɪstər] . ['pɝːkənz, 'pɝːkɪnz] , [ðə; ði] ['erənɔːt] , [stɪl] ['liŋgə] [ɪn] [taʊn] .

”	Mr	.	Perkins	,	the	aeronaut	,	still	lingered	in	town	.
”	先生	.	珀金斯	,	这	航空员	,	仍然	徘徊不去	在	镇	.

“飞行员珀金斯先生仍然留在镇上。”

[ðæt] [hɪz; ɪz][ɑːrm][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [slɪŋ] [dɪd][nɑːt] [prɪ'vent] [hɪz; ɪz] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] ['laɪvlɪɪst] [kaɪnd][ʌv; əv]

That	his	arm	was	in	a	sling	did	not	prevent	his	taking	the	liveliest	kind	of
那	他的	手臂	曾是	在	一个	吊索	做过	不是	防止	他的	采取	这	最活跃的	种类	的

['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði] ['aʊtkʌm] [ʌv; əv][ðə; ði] [praɪz] ['bænər] ['kɑːntest] .

interest	in	the	outcome	of	the	prize	banner	contest	.
兴趣	在	这	结果	的	这	奖	横幅	竞赛	.

虽然他的手臂吊着绷带，但这并没有阻止他对奖品横幅比赛的结果表现出极大的兴趣。

[hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] ['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['reskjuː] [wʌz; wəz] [noʊn] [ɪn] [ˌɪnflu'enʃ(ə)l] ['sɜːrkl] ,

He	had	made	certain	that	his	rescue	was	known	in	influential	circles	,
他	有	制成	肯定	那	他的	救援	曾是	已知	在	有影响	界	,

他确保自己的获救消息在有影响力的圈子里广为人知。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [kwaɪt] ['sætɪsfaɪd] [ðæt] [hjuː] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɛloʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊlf] [pə'troʊl]

and	was	quite	satisfied	that	Hugh	and	his	fellows	of	the	Wolf	patrol
和	曾是	相当	使满意	那	休	和	他的	伙伴们	的	这	狼	巡逻

[wɜːr; wər] [ʃʊr] [tuː; tə] [wɪn] [ðə; ði] [praɪz] ,

were	sure	to	win	the	prize	,
是	当然	到	赢	这	奖	,

他相当确信休和他的狼队巡逻队员们肯定能赢得奖项。

[ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði] [fiːld] [tests] [jet] [tuː; tə][biː; bi] [traɪd] . -

notwithstanding	the	field	tests	yet	to	be	tried	.	135
虽然	这	场地	测试	然而	到	是	尝试	.	-

尽管还有一些实地测试尚未进行。135

[bɪ'saɪdz] ,

Besides	,
除了	,

除了，

[hɪz; ɪz] ['ɪntrəst] [hæd; həd] [bɪn] [soʊ] ['θɜːrəli] [ə'raʊzd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [mɔːr] [dɪ'tɜːrmɪnd]

his	interest	had	been	so	thoroughly	aroused	that	he	was	more	determined
他的	兴趣	有	到过	所以	彻底	被唤醒	那	他	曾是	更多的	决定

[ðæn; ðən] ['evər] [tuː; tə] [dɪ'voʊt] [taɪm] [ænd; ənd] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [skaʊt] ['mætərz] .

than	ever	to	devote	time	and	attention	to	scout	matters	.
比	曾经	到	奉献	时间	和	注意力	到	侦察	事情	.

他的兴趣被彻底激发了出来，比以往任何时候都更加坚定了要投入时间和精力到童子军事务中的决心。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ˌrezə'luːʃ(ə)n] ,

And	with	this	resolution	,
和	和	这	解决	,

有了这项决议，

[wer] [kʊd; kəd][hiː; hi][faɪnd][ə; eɪ] ['betər] [fiːld] [tuː; tə] [lɜːrn] [fækts][ðæn; ðən] [raɪt] [ə'mʌŋ] [ðoʊz] [lædz]

where	could	he	find	a	better	field	to	learn	facts	than	right	among	those	lads
在哪里	可以	他	寻找	一个	更好的	场地	到	学习	事实	比	正确的	之中	那些	小伙子们

[wɪð; wɪθ] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ə'kweɪntɪd] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ][rɪ'mɑːrkəb(ə)l] ['fæʃ(ə)n] ?

with	whom	he	had	become	acquainted	in	such	a	remarkable	fashion	?
和	谁	他	有	变得	熟人	在	这样的	一个	卓越	时尚	?

还有什么地方比在他以如此奇妙的方式结识的那些小伙子们中间，更能让他学习到事实呢?

[ðə; ði] [kə'mɪti] ,

The	committee	,
这	委员会	,

委员会，

[kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv] ['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ministəz] [ænd; ənd] ['ʌðər] [huː] [hæd; həd][ðə; ði] [best] ['ɪntrəsts]

consisting	of	several	of	the	ministers	and	others	who	had	the	best	interests
由	的	一些	的	这	部长们	和	其他的	WHO	有	这	最好的	兴趣

[ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [æt; ət] [hɑːrt] ,

of	the	boys	at	heart	,
的	这	男孩们	在	心	,

由几位牧师和其他一心为男孩们着想的人组成，

[wʌz; wəz] ['ɜːrli] [ɑːn][hænd][tuː; tə] [meɪk] ['faɪn(ə)l] [ə'reɪndʒmənts] [ɪn][kən'dʒʌŋkʃ(ə)n][wɪð; wɪθ] [hjuː] .

was	early	on	hand	to	make	final	arrangements	in	conjunction	with	Hugh	.
曾是	早期的	在	手	到	制作	最终的	安排	在	连词	和	休	.

很早就到场与休一起做最后的安排。

[ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] , [ʌn'fɔːrtʃənətli] , [ðæt] [ðə; ði] ['regjələr] [skaʊt] ['mæstər][hæd; həd] [bɪn] [kɔːld] [ə'weɪ]

It	happened	,	unfortunately	,	that	the	regular	Scout	Master	had	been	called	away
它	发生	,	很遗憾	,	那	这	常规的	侦察	掌握	有	到过	称为	离开

[frʌm; frəm] [taʊn] [ɑːn][ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['bɪznəs] .

from	town	on	important	business	.
从	镇	在	重要的	商业	.

不幸的是，原定的童子军领队因要事被召离镇去了。

[hjuː] [hæd; həd][tuː; tə][ækt][ɪn][hɪz; ɪz] [sted] , [wɪtʃ] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['ræðər] [hɑːrd][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ,

Hugh	had	to	act	in	his	stead	,	which	made	it	rather	hard	for	him	,
休	有	到	行为	在	他的	坚定	,	哪个	制成	它	相当	难的	为了	他	,

休不得不代替他行事，这对休来说相当困难。

[æz; əz][hiː; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz] [ʃer] [ɪn][ðə; ði] ['veriəs] ['kɑːntests; kən'tests][æz; əz] [wel] .

as	he	had	his	share	in	the	various	contests	as	well	.
作为	他	有	他的	分享	在	这	各种各样的	比赛	作为	出色地	.

他也参加了各种比赛。

[ðə; ði]['proʊgræm][ʌv; əv] [ɪ'vents] ['kʌvərd] [ə'baʊt] [ɔːl][ðə; ði] [æk'tɪvətiz] [ʌv; əv] [skaʊts] [ɪn]['dʒen(ə)rəl] ,

The	program	of	events	covered	about	all	the	activities	of	scouts	in	general	,
这	程序	的	活动	涵盖	关于	全部	这	活动	的	侦察兵	在	一般的	,

活动安排涵盖了童子军的几乎所有活动，

[æz; əz] ['præktɪst] [ɪn][ðə; ði]['oʊpən] . -

as	practiced	in	the	open	.	136
作为	练习	在	这	打开	.	-

公开实践中。136

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˌkɑːmpə'tɪʃənz] [ɪn] [tent] - ['reɪzɪŋ] [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [daʊn] ,

There	were	competitions	in	tent	-	raising	and	taking	down	,
那里	是	比赛	在	帐篷	-	提高	和	采取	向下	,

比赛项目包括搭建和拆卸帐篷。

[wɪð; wɪθ] [pɔɪnts] [fɔːr; fər] [rə'pɪdəti] [ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl] ['klevərnəs] [ɪn] ['kæriɪŋ] [θruː] [ðɪs] [ɪm'pɔːrt(ə)nt]

with	points	for	rapidity	and	general	cleverness	in	carrying	through	this	important
和	积分	为了	快速	和	一般的	聪明才智	在	携带	通过	这	重要的

['fiːtʃər] [ʌv; əv] ['kæmpɪŋ] .

feature	of	camping	.
特征	的	野营	.

因其在执行露营这一重要环节中的迅速性和整体巧妙性而获得加分。

[ðen] [keɪm] [ðə; ði] ['iːkwəli] ['ɪntrəstɪŋ] ['wɔːtər] - ['bɔɪlɪŋ] [tests] ,

Then	came	the	equally	interesting	water	-	boiling	tests	,
然后	来了	这	同样地	有趣的	水	-	沸腾	测试	,

接下来是同样有趣的沸水测试。

[wer] [ðə; ði] [kən'testənts] [wɜːr; wər] [iːtʃ] [sə'plaɪd] [wɪð; wɪθ][dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [gʊd]

where	the	contestants	were	each	supplied	with	just	the	same	number	of	good
在哪里	这	参赛者	是	每个	供应	和	只是	这	相同的	数字	的	好的

[mætʃɪz] , [θriː] ,

matches	,	three	,
比赛	,	三	,

其中每位参赛者都获得了相同数量的优质匹配项，即三项。

[ɪn][fækt] , [ə'piːs] ,

in	fact	,	apiece	,
在	事实	,	一块	,

事实上，每一个，

[ænd; ənd][æt; ət][ə; eɪ]['gɪv(ə)n]['sɪgnəl][wɜːr; wər][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə]['heɪs(ə)n][tuː; tə][sʌm; səm] [pɔɪnt]

and	at	a	given	signal	were	supposed	to	hasten	to	some	point
和	在	一个	给定	信号	是	据称	到	趋	到	一些	观点

[nɪr] [æt; ət][hænd] ,

near	at	hand	,
靠近	在	手	,

接到信号后，他们应该迅速赶往附近的某个地点。

[wer] [ded] [wʊd] [kʊd; kəd][biː; bi] [sɪ'kjʊrd] ['ʌndər] [ðə; ði] [triːz] , [stɑːrt][ə; eɪ]['faɪər] ,

where	dead	wood	could	be	secured	under	the	trees	,	start	a	fire	,
在哪里	死的	木头	可以	是	安全	在下面	这	树木	,	开始	一个	火	,

在树下堆放枯木的地方，可以生火。

[ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ][paɪnt][ʌv; əv][koʊld]['wɔːtər] [brɔːt] [tuː; tə][ə; eɪ][bɔɪl] [ə'hed] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði]

and	have	a	pint	of	cold	water	brought	to	a	boil	ahead	of	all	the
和	有	一个	品脱	的	寒冷的	水	带来	到	一个	熬	前方	的	全部	这

['ʌðər] .

others	.
其他的	.

并且要比其他所有人先烧开一品脱冷水。

[ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [ɪk'saɪtɪŋ] [siːn] , [wɪð; wɪθ] ['nɜːrvəs] [bɔɪz] ['hʌriŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [brʊk] ,

That	was	a	very	exciting	scene	,	with	nervous	boys	hurrying	to	the	brook	,
那	曾是	一个	非常	激动人心	场景	,	和	紧张的	男孩们	匆忙	到	这	溪	,

['fɪlɪŋ] [ðer; ðər]['lɪt(ə)l] ['stjuːpæn] ,

filling	their	little	stewpans	,
填充	他们的	小的	炖锅	,

那真是激动人心的一幕，一群紧张的男孩急匆匆地跑到小溪边，用他们的小炖锅装满水。

[ænd; ənd] ['getɪŋ] [bæk] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['faɪər] , [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [ə'laʊd] [ə; eɪ] [ʃred] [ʌv; əv]['peɪpər]

and	getting	back	to	make	a	fire	,	without	being	allowed	a	shred	of	paper
和	获得	后退	到	制作	一个	火	,	没有	存在	允许	一个	撕碎	的	纸

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['stɑːrtər] .

for	a	starter	.
为了	一个	起动机	.

然后回到火堆旁生火，却不允许带一张纸屑作为引火物。

[wʌn] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [nɑːk] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [sə'plaɪ] [ʌv; əv]['wɔːtər][ænd; ənd][hæd; həd][tuː; tə][goʊ][ɔːl][ðə; ði]

One	managed	to	knock	over	his	supply	of	water	and	had	to	go	all	the
一	管理	到	敲	超过	他的	供应	的	水	和	有	到	去	全部	这

[wei] [bæk] [tuː; tə] [rɪ'plenɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] ;

way	back	to	replenish	it	;
方式	后退	到	补充	它	;

其中一人不小心碰倒了水箱，不得不返回去补充水。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['fiːb(ə)l] ['lɪt(ə)l] [bleɪz] [hiː; hi][hæd; həd] [kəukst] [tuː; tə][bɜːrn][hæd; həd] ['flʌtəd] [aʊt] ,

and	then	the	feeble	little	blaze	he	had	coaxed	to	burn	had	fluttered	out	,
和	然后	这	微弱	小的	火焰	他	有	哄骗	到	烧伤	有	飘动	出去	,

然后，他费尽心力点燃的那团微弱的火苗就熄灭了。

['kɔːlɪŋ] [fɔːr; fər] [nuː] [ɪg'zɜːʃənz] [ænd; ənd] [mɔːr] [æŋ'zaɪəti] . -

calling	for	new	exertions	and	more	anxiety	.	137
呼叫	为了	新的	努力	和	更多的	焦虑	.	-

这需要付出新的努力，也会带来更多的焦虑。[137]

[ə'nʌðər] [juːst] [ʌp] [hɪz; ɪz] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] [mætʃɪz] ,

Another	used	up	his	supply	of	matches	,
其他	用过的	向上	他的	供应	的	比赛	,

另一个人则用完了他所有的火柴。

[ænd; ənd] [ðen] [hæd; həd] [tuː; tə] [sɪt] [ðer; ðər] ['wɑtʃɪŋ] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rest] ['getɪŋ] [raɪt] [ə'lɔːŋ]

and	then	had	to	sit	there	watching	some	of	the	rest	getting	right	along
和	然后	有	到	坐	那里	观看	一些	的	这	休息	获得	正确的	沿着

[wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [wɜːrk] .

with	their	work	.
和	他们的	工作	.

然后就只能坐在那里看着其他人顺利地完成他们的工作。

[wen] [ðə; ði] ['vɪktəri] [ɪn] [ðɪs] ['kɑːntest] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [wʊlf] [bɔɪz] ,

When	the	victory	in	this	contest	came	to	the	Wolf	boys	,
什么时候	这	胜利	在	这	竞赛	来了	到	这	狼	男孩们	,

当狼队男孩们赢得这场比赛的胜利时，

[ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] ['pɑːpjələr] [dɪ'sɪʒ(ə)n] , [tuː; tə] [dʒʌdʒ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [tʃɪrz] [ðæt]

it	must	have	been	a	popular	decision	,	to	judge	from	the	cheers	that
它	必须	有	到过	一个	受欢迎的	决定	,	到	法官	从	这	干杯	那

[ræŋ] [aʊt] .

rang	out	.
响铃	出去	.

从现场响起的欢呼声来看，这一定是一个很受欢迎的决定。

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] [æθ'letɪk] ['raɪvəlriz] , [tuː] , [mɔːr] [ɪn] [ðə; ði] [weɪ] [ʌv; əv] ['rʌnɪŋ] [ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðər]

There	were	athletic	rivalries	,	too	,	more	in	the	way	of	running	than	any	other
那里	是	运动	竞争	,	也	,	更多的	在	这	方式	的	跑步	比	任何	其他

[θɪŋ] ,

thing	,
事物	,

彼此之间也有体育方面的竞争，尤其是在跑步方面。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðæt] ['seivəd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [oʊld] [taɪm] ['ɪndiən] [laɪf] ,

because	that	savored	of	the	old	time	Indian	life	,
因为	那	细细品味	的	这	老的	时间	印度	生活	,

因为那让人回味起旧时印第安人的生活，

[ænd; ənd] ['æftər] [ɔːl] ['meni] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pə'sjuːts] [ɪn'kɜːrɪdʒd] [baɪ] [ðə; ði] [skaʊt] ['muːvmənt] [hɪndʒ] [ɑːn]

and	after	all	many	of	the	pursuits	encouraged	by	the	scout	movement	hinge	on
和	后	全部	许多	的	这	追求	鼓励	经过	这	侦察	移动	合页	在

[dʒʌst] [ðoʊz] [θɪŋz] ['prɪmətɪv] [mæn] [mʌst; məst] [hæv; həv] ['ɑːkjupaɪd] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ] ['duːɪŋ] ,

just	those	things	primitive	man	must	have	occupied	himself	with	doing	,
只是	那些	事物	原始	男人	必须	有	占领	他自己	和	正在做	,

毕竟，童子军运动所鼓励的许多活动，恰恰都建立在原始人曾经从事过的那些事情之上。

[lɔːŋ] ['jɪrz] [ə'goʊ] , [wen] ['oʊnli] [ðə; ði] [red] [reɪs] ['ɑːkjupaɪd] [ðɪs] [brɔːd] [lænd] .

long	years	ago	,	when	only	the	red	race	occupied	this	broad	land	.
长的	年	前	,	什么时候	仅有的	这	红色的	种族	占领	这	广阔	土地	.

很久以前，只有红种人居住在这片广袤的土地上。

[ðə; ði] ['sɪgnəlɪŋ] [tests] [wɜːr; wər] ['veri] [faɪn] , [ænd; ənd] [ɪk'saɪtɪd] [mʌtʃ] ['kɑːment] [ə'mʌŋ] [ɔːl] [huː]

The	signaling	tests	were	very	fine	,	and	excited	much	comment	among	all	who
这	信号传导	测试	是	非常	美好的	,	和	兴奋的	很多	评论	之中	全部	WHO

['witnist] [ðem; ðəm] .

witnessed	them	.
目击者	他们	.

信号测试非常出色，引起了所有目睹者的热烈讨论。

[sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɔɪz] [ʃoʊd] [ə; eɪ] [rɪ'mɑːrkəb(ə)l] [skɪl] [ɪn] [trænz'mɪtɪŋ] ['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz] [ðæt]

Some	of	the	boys	showed	a	remarkable	skill	in	transmitting	messages	that
一些	的	这	男孩们	显示	一个	卓越	技能	在	传输	消息	那

[hæd; həd] [bɪn] [ə'reɪndʒd] [baɪ] [ðə; ði] [kə'mɪti] ,

had	been	arranged	by	the	committee	,
有	到过	安排	经过	这	委员会	,

有些男孩展现出了非凡的技巧，能够传递委员会事先安排好的信息。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , ['ʌtərli] [ˌʌn'noʊn] [tuː; tə] ['eni] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kən'testənts]

and	which	were	,	of	course	,	utterly	unknown	to	any	of	the	contestants
和	哪个	是	,	的	课程	,	完全地	未知	到	任何	的	这	参赛者

[ʌn'tɪl] ['gɪv(ə)n] ,

until	given	,
直到	给定	,

当然，在公布之前，所有参赛者都对此一无所知。

[ə; eɪ] [nuː] [wʌn] ['evri] [taɪm] , [tuː; tə] [iːtʃ] [pə'troʊl] . -

a	new	one	every	time	,	to	each	patrol	.	138
一个	新的	一	每一个	时间	,	到	每个	巡逻	.	-

每次巡逻都使用新的。138

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [kloʊz] [reɪs] [ɪn] [ðɪs] [ə'fer] .

It	was	a	close	race	in	this	affair	.
它	曾是	一个	关闭	种族	在	这	事务	.

这场比赛竞争非常激烈。

[bʌd] ['mɔːrgən] [hæd; həd] [wʌns] [wɜːrkt] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [sər'veɪɪŋ] ['pɑːrti] ,

Bud	Morgan	had	once	worked	with	a	surveying	party	,
芽	摩根	有	一次	工作	和	一个	测量	派对	,

巴德·摩根曾与一个勘测队共事过，

[ænd; ənd] [bleɪk] ['mɜːrtn] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [gʊd] ['sekənd] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [ɪn] ['riːleɪŋ] ;

and	Blake	Merton	was	a	good	second	to	him	in	relaying	;
和	布莱克	默顿	曾是	一个	好的	第二	到	他	在	中继	;

布莱克·默顿在接力赛中获得了第二名的好成绩；

[bʌt; bət] [sæm] ['wɪntər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɔtəz] [pruːvd] [hɪm'self] [ə; eɪ] ['mɑːrv(ə)l] [fɔːr; fər] [spiːd] [ænd; ənd]

but	Sam	Winter	of	the	Otters	proved	himself	a	marvel	for	speed	and
但	山姆	冬天	的	这	水獭	已证实	他自己	一个	奇迹	为了	速度	和

['ækjərəsi] ,

accuracy	,
准确性	,

但奥特队的萨姆·温特展现出了惊人的速度和精准度。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [end] [geɪnd] [ðə; ði] ['vɪktəri] [fɔːr; fər] ['ælɪk] [sændz] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['fɛloʊz] .

and	in	the	end	gained	the	victory	for	Alec	Sands	and	his	fellows	.
和	在	这	结尾	获得	这	胜利	为了	亚历克	桑兹	和	他的	伙伴们	.

最终，亚历克·桑兹和他的同伴们取得了胜利。

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə] [kæmp] ['kʊkəri] ,

When	it	came	to	camp	cookery	,
什么时候	它	来了	到	营	烹饪	,

说到野营烹饪，

[ðer; ðər][wɜːr; wər][sʌm; səm] [kwɪr] [θɪŋz] [dʌn] [ðæt] [mʌst; məst][hæv; həv] ['greɪtli] [ə'mjuːzd] [ðə; ði] ['meni]

there	were	some	queer	things	done	that	must	have	greatly	amused	the	many
那里	是	一些	酷儿	事物	完毕	那	必须	有	非常	觉得好笑	这	许多

['gɜːlz]['prez(ə)nt] .

girls	present	.
女孩们	展示	.

当时发生了一些古怪的事情，想必逗乐了在场的许多女孩。

[ðeɪ] ['kraʊdɪd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['æmətər] [kʊks] [ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [end'ʒɔɪɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['veri]

They	crowded	around	the	amateur	cooks	and	seemed	to	be	enjoying	it	very
他们	挤	大约	这	业余	厨师	和	似乎	到	是	享受	它	非常

[mʌtʃ] ,

much	,
很多	,

他们围在业余厨师身边，似乎非常享受这个过程。

[ɪf] [ðer; ðər] ['meri] [piːlz] [ʌv; əv] ['læftər] [stʊd] [fɔːr; fər] ['eniθɪŋ] .

if	their	merry	peals	of	laughter	stood	for	anything	.
如果	他们的	欢乐	果皮	的	笑声	站立	为了	任何事物	.

如果他们那欢快的笑声代表着什么的话。

[ænd; ənd] [jet] , ['æftər][ɔːl] , [ðə; ði]['flæpdʒæk] [ðæt] [tʊk] [ðə; ði] [praɪz] [wɜːr; wər] ['prɪti] [fer] ['pænkeɪks] ,

And	yet	,	after	all	,	the	flapjacks	that	took	the	prize	were	pretty	fair	pancakes	,
和	然而	,	后	全部	,	这	煎饼	那	采取	这	奖	是	漂亮的	公平的	煎饼	,

[nɑːt] ['veri] ['hevi] ,

not	very	heavy	,
不是	非常	重的	,

然而，最终获奖的薄煎饼其实是相当不错的煎饼，并不油腻。

[ænd; ənd][dʒʌst] ['suːtɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] ['hʌŋgri] ['bɔɪz] ['æpɪtaɪt] — [wen] [aʊt] [ɪn][kæmp] , [nɑːt][æt; ət] [hoʊm]

and	just	suited	to	a	hungry	boy's	appetite	—	when	out	in	camp	,	not	at	home
和	只是	适合	到	一个	饥饿的	男孩们	食欲	—	什么时候	出去	在	营	,	不是	在	家

. -

.	139
.	-

而且这正适合饥肠辘辘的男孩在营地里的胃口——而不是在家里。139

['ʌðər] ['kɑːntests; kən'tests][ðer; ðər][wɜːr; wər] , [lɑːts][ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

Other	contests	there	were	,	lots	of	them	,
其他	比赛	那里	是	,	很多	的	他们	,

还有其他比赛，很多很多。

[ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]['kɑːmɪk(ə)l][wʌz; wəz][ðə; ði]['hjuːmən] [fɪʃ] [geɪm] .

and	one	of	the	most	comical	was	the	human	fish	game	.
和	一	的	这	最多	滑稽	曾是	这	人类	鱼	游戏	.

其中最滑稽的游戏之一就是“人鱼游戏”。

[ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə][hæv; həv] ['plenti] [ʌv; əv]['wɔːtər][fɔːr; fər] [ðɪs] ,

They	had	to	have	plenty	of	water	for	this	,
他们	有	到	有	很多	的	水	为了	这	,

为此他们需要充足的水源。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ə; eɪ] [gʊd] [strɔːŋ] ['swɪmər] [ʌv; əv][ə; eɪ]['raɪv(ə)l][pə'troʊl][wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['tʃoʊzn] [tuː; tə]

because	a	good	strong	swimmer	of	a	rival	patrol	was	always	chosen	to
因为	一个	好的	强的	游泳运动员	的	一个	竞争对手	巡逻	曾是	总是	选定	到

[pleɪ] [ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [fɪʃ] ,

play	the	part	of	the	fish	,
玩	这	部分	的	这	鱼	,

因为敌方巡逻队总是会挑选一名游泳能力强的队员来扮演鱼的角色。

[ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] [laɪn] ['biːɪŋ] [meɪd] [fæst] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [tʃest] .

the	end	of	the	line	being	made	fast	around	his	chest	.
这	结尾	的	这	线	存在	制成	快速地	大约	他的	胸部	.

绳子的末端紧紧地系在他的胸前。

[ðə; ði] [geɪm] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,

The	game	,	of	course	,
这	游戏	,	的	课程	,

当然，游戏本身

[wʌz; wəz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [wʌn] [huː] [held] [ðə; ði] [staʊt] [rɑːd] [tuː; tə] ['taɪər] [ðə; ði] ['swɪmər] [aʊt] [θruː]

was	for	the	one	who	held	the	stout	rod	to	tire	the	swimmer	out	through
曾是	为了	这	一	WHO	握住	这	肥硕	杆	到	胎	这	游泳运动员	出去	通过

[suː'pɪriər] ['tæktɪks] ,

superior	tactics	,
优越的	策略	,

这是为了那个手持粗壮鱼竿，运用高超战术消耗游泳者体力的人准备的。

[ʌn'tɪl] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [riːl] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['sɜːrt(ə)n] [pɔɪnt] ,

until	he	could	reel	him	to	a	certain	point	,
直到	他	可以	卷轴	他	到	一个	肯定	观点	,

直到他能把他引诱到某个程度，

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ʌðər] [wʊd] [duː] [ɔːl] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] .

from	which	the	other	would	do	all	he	could	to	escape	.
从	哪个	这	其他	会	做	全部	他	可以	到	逃脱	.

而另一个人则会想尽一切办法逃脱。

[wel] [wɜːr; wər] [ðə; ði] ['ɔtəz] [neɪmd] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ,

Well	were	the	Otters	named	,	it	seemed	,
出色地	是	这	水獭	命名	,	它	似乎	,

看来，这些水獭的名字都起得挺好。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] ['sɜːrt(ə)nli] ['kærid] [ɔːf] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðer; ðər] [ʃer] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɔːtər] [geɪmz] .

for	they	certainly	carried	off	more	than	their	share	of	the	water	games	.
为了	他们	当然	携带	离开	更多的	比	他们的	分享	的	这	水	游戏	.

因为他们在水上游戏中确实赢得了比他们应得的更多的胜利。

['ælɪk] [sændz] [ə'pɪrd] [tuː; tə] [biː; bi] ['veri] [wel] [pliːzd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [wei] [θɪŋz] [wɜːr; wər] ['tɜːrnɪŋ]

Alec	Sands	appeared	to	be	very	well	pleased	with	the	way	things	were	turning
亚历克	桑兹	出现	到	是	非常	出色地	高兴	和	这	方式	事物	是	转弯

[aʊt] .

out	.
出去	.

亚历克·桑兹似乎对事情的发展方向非常满意。

[hiː; hi] [went] [ə'raʊnd] [frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [brɔːd] [grɪn] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [feɪs] ,

He	went	around	from	time	to	time	with	a	broad	grin	on	his	face	,
他	去	大约	从	时间	到	时间	和	一个	广阔	咧嘴笑	在	他的	脸	,

他时不时地面带灿烂的笑容四处走动，

[ænd; ənd] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['noʊɪŋ] [wɪŋk] [fɔːr; fər] [ɔːl] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [frendz] [wen'evər] [hiː; hi] ['tʃænst]

and	had	a	knowing	wink	for	all	of	his	friends	whenever	he	chanced
和	有	一个	会心	眨眼	为了	全部	的	他的	朋友们	每当	他	偶然

[tuː; tə] [miːt] [ðem; ðəm] .

to	meet	them	.
到	见面	他们	.

每当他偶然遇到朋友时，都会向他们眨眨眼，露出心照不宣的笑容。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] ['seɪɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [hoʊl] [ə'fer] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['wɔːkoʊvər][fɔːr; fər]

It	was	as	much	as	saying	that	the	whole	affair	was	a	walkover	for
它	曾是	作为	很多	作为	说	那	这	所有的	事务	曾是	一个	步行	为了

[ðə; ði] ['ɔtəz] ,

the	Otters	,
这	水獭	,

这几乎等于说，整场比赛对水獭队来说都是轻而易举的胜利。

[huː] [wɜːr; wər][fɑːr] [suː'pɪrɪər] [tuː; tə] ['eni] ['ʌðər] [pə'troʊl][ɪŋ][ðə; ði] [truːp] . -

who	were	far	superior	to	any	other	patrol	in	the	troop	.	140
WHO	是	远的	优越的	到	任何	其他	巡逻	在	这	部队	.	-

他们比部队中任何其他巡逻队都要优秀得多。140

[wen'evər] [hjuː] [hæd; həd][tuː; tə]['eksərsaɪz][hɪz; ɪz] [ə'θɔːrəti] [æz; əz] ['æktɪŋ] [skaʊt] ['mæstər] ,

Whenever	Hugh	had	to	exercise	his	authority	as	acting	scout	master	,
每当	休	有	到	锻炼	他的	权威	作为	表演	侦察	掌握	,

每当休需要行使他作为代理童子军领队的权力时，

['ælɪks] [feɪs] [tʊk] [ɑːn][ə; eɪ] ['sniriŋ] [lʊk] .

Alec's	face	took	on	a	sneering	look	.
亚历克的	脸	采取	在	一个	冷笑	看	.

亚历克的脸上露出了嘲讽的表情。

['bɪli] [əb'zɜːrvd] [ðɪs] ['sevrəl] [taɪmz] ,

Billy	observed	this	several	times	,
比利	观察到	这	一些	时代	,

比利多次观察到这一点。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] ['fʊli] [kən'vɪnst] [ðæt] [ðə; ði][smɑːrt] ['liːdər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑːtər] [pə'troʊl][hæd; həd]

and	he	was	fully	convinced	that	the	smart	leader	of	the	Otter	patrol	had
和	他	曾是	完全	确信	那	这	聪明的	领导者	的	这	獭	巡逻	有

[wʌns] [mɔːr] [ə'laʊd] [ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv] ['envi] [tuː; tə] [iːt] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [hɑːrt] .

once	more	allowed	the	spirit	of	envy	to	eat	into	his	heart	.
一次	更多的	允许	这	精神	的	嫉妒	到	吃	进入	他的	心	.

他完全确信，水獭巡逻队的聪明队长又一次让嫉妒之心侵蚀了他的内心。

“ ['hiːz] [sɔːr] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][wiː; wi] [ɪ'lektɪd] [hjuː] [tuː; tə] [fɪl] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'sɪstənt] [skaʊt]

“	He's	sore	because	we	elected	Hugh	to	fill	the	place	of	the	assistant	scout
“	他是	疮	因为	我们	当选	休	到	充满	这	地方	的	这	助手	侦察

['mæstər] [ɪn'sted] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,

master	instead	of	him	,
掌握	反而	的	他	,

“他很生气，因为我们选举休而不是他来担任助理童子军领队一职。”

” [hiː; hi][toʊld] [bʌd] , [æz; əz] [ðeɪ] [prɪ'perd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['trækɪŋ] [geɪm] ,

”	he	told	Bud	,	as	they	prepared	for	the	tracking	game	,
”	他	讲述	芽	,	作为	他们	准备	为了	这	追踪	游戏	,

“他告诉巴德，当时他们正准备进行追踪游戏，”

[ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [felt] [ʃʊr] [ðə; ði] [wʊlf] [bɔɪz] [wʊd] [kʌm] [aʊt] [ə'hed] ,

in	which	they	felt	sure	the	Wolf	boys	would	come	out	ahead	,
在	哪个	他们	毛毡	当然	这	狼	男孩们	会	来	出去	前方	,

他们确信沃尔夫家的男孩们会胜出。

[θæŋks] [tuː; tə][ðə; ði] ['nɑːlɪdʒ] [hjuː] [hæd; həd] [ə'lɔːŋ] [ðiːz] [laɪnz] .

thanks	to	the	knowledge	Hugh	had	along	these	lines	.
谢谢	到	这	知识	休	有	沿着	这些	线条	.

多亏了休在这方面的知识。

“ [aɪ] ['wʊdnt] [biː; bi] [mʌtʃ] [sər'praɪzd] [ɪf] [wʌt] [juː; jʊ] [seɪ] [tɜːrnz] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi][soʊ] , ['bɪli] ,

“	I	wouldn't	be	much	surprised	if	what	you	say	turns	out	to	be	so	,	Billy	,
“	我	不会	是	很多	惊讶	如果	什么	你	说	转弯	出去	到	是	所以	,	比利	,

“比利，如果你说的话最终被证实是真的，我不会感到太惊讶。”

" [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ʌðɝz] [rɪ'plaɪ] ; " [ænd; ənd] [its] [ə; eɪ] ['bɜːrnɪŋ] [ʃeɪm] , [tuː] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['hiːz] [ə; eɪ]
" was the other's reply ; " and it's a burning shame , too , because he's a
" 曾是 这 其他的 回复 ; " 和 它是 一个 燃烧 耻辱 , 也 , 因为 他是 一个
['riːəli] ['klevər] [skaʊt] ,
really clever scout ,
真的 聪明的 侦察 ,

"真是太可惜了，因为他是一位非常聪明的球探。"另一个人回答道。

['oʊnli][fɔːr; fər] [ðæt] ['feɪlɪŋ] .
only for that failing .
仅有的 为了 那 失败 .

仅因失败而导致。

" ['bɪli] [hiːvd] [ə; eɪ] [saɪ] . -
" Billy heaved a sigh . 141
" 比利 喘息 一个 叹 . -

比利叹了口气。141

" [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [æz; əz] [ðoʊ] [wiː; wi][ɔːl][hæv; həv][ə; eɪ] ['feɪlɪŋ] [ʌv; əv][sʌm; səm][kaɪnd] , " [hiː; hi] [lə'mentɪd]
" It seems as though we all have a failing of some kind , " he lamented
" 它 似乎 作为 尽管 我们 全部 有 一个 失败 的 一些 种类 , " 他 哀叹
.
:
.

"看来我们每个人都有某种缺点，"他感叹道。

" [ðeɪ] [seɪ] [ðæt] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] [its] [ə; eɪ] [prə'pensəti] [tuː; tə] [iːt] [tuː] [mʌtʃ] ,
" They say that with me it's a propensity to eat too much ,
" 他们 说 那 和 我 它是 一个 倾向 到 吃 也 很多 ,

"他们说我有个毛病，就是容易吃太多。"

— [ðæts] [ðə; ði][wɜːrd][maɪ] ['fɑːðər] ['juːzɪz][tuː; tə][ɪk'spleɪn][ˌaɪ 'tiː] , — [soʊ]
— that's the word my father uses to explain it , — so
— 那就是 这 单词 我的 父亲 用途 到 解释 它 , — 所以

——这是我父亲用来解释这件事的词，——所以

[aɪ] ['rekən] [ðæt] [ɪz][maɪ] [wiːk] [spɑːt] ; [bʌt; bət] [let] [ˌem 'iː] [tel] [juː; jʊ] ['praɪvətli] , [bʌd] ,
I reckon that is my weak spot ; but let me tell you privately , Bud ,
我 估计 那 是 我的 虚弱的 点 ; 但 让 我 告诉 你 私下 , 芽 ,

我想那是我的弱点；不过，巴德，让我私下告诉你，

[aɪm][nɑːt] ['streɪnɪŋ] [maɪ'self] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'fɔːrm] . "
I'm not straining myself trying to reform . "
我是 不是 紧张 我 尝试 到 改革 . "

我不会勉强自己去改过自新。

" [bʌt; bət] [haʊ] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [wɪə(r)] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [kʌm] [aʊt] [ʌv; əv] [ðiːz] ['kɑːntests; kən'tests] ? "
" But how do you think we're going to come out of these contests ? "
" 但 如何 做 你 思考 是 去 到 来 出去 的 这些 比赛 ? "
[æskt] [bʌd] .
asked Bud .
问 芽 .

"但是你觉得我们会如何赢得这些比赛呢？"巴德问道。

" [ðə; ði] ['ɔtəz] [hæd; həd][ə; eɪ] ['regjələr] [sɪntʃ] [ɑːn] [pɔɪnts] [ðɪs] [ˌæftər'nuːn] .
" The Otters had a regular cinch on points this afternoon .
" 这 水獭 有 一个 常规的 肚带 在 积分 这 下午 .

"今天下午，水獭队稳稳地拿下了分数。

[ðeɪv] ['sɜːrt(ə)nli] [wɜːrkt] [hɑːrd] [ɪ'nʌf] , [ænd; ənd][aɪ] [gɪv] [ðem; ðəm]['kredɪt][fɔːr; fər][ɔːl] [ðeɪv]

They've	certainly	worked	hard	enough	,	and	I	give	them	credit	for	all	they've
他们有	当然	工作	难的	足够的	,	和	我	给	他们	信用	为了	全部	他们有

[dʌn] . ”

done	.	”
完毕	.	”

他们确实付出了足够的努力，我赞赏他们所做的一切。

“ [oʊ] ! [wiːl] [dʒʌst] [wɔːk] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['trækɪŋ] ['kɑːntests; kən'tests] , [ænd; ənd] [ðæt] [wɪl] [help]

“	Oh	!	we'll	just	walk	away	with	the	tracking	contests	,	and	that	will	help
“	哦	!	出色地	只是	走	离开	和	这	追踪	比赛	,	和	那	将要	帮助

[buːst] ['aʊər; ɑːr] [kaʊnt] [sʌm; səm] ,

boost	our	count	some	,
促进	我们的	数数	一些	,

“哦！我们只要拿下追踪比赛就行了，这样就能提高我们的收视率了。”

” ['bɪli] ['kɑːnfɪdəntli] [toʊld][hɪm; ɪm] .

”	Billy	confidently	told	him	.
”	比利	自信地	讲述	他	.

比利自信地告诉他。

“ [bɪ'saɪdz] , [wɒts] [ðə; ði][juːz][ʌv; əv] ['wɜːrɪŋ] ['oʊvər] [θɪŋz] [ænd; ənd] ['luːzɪŋ] [jʊr; jər] ['æpɪtaɪt] ? ”

“	Besides	,	what's	the	use	of	worrying	over	things	and	losing	your	appetite	?	”
“	除了	,	是什么	这	使用	的	令人担忧	超过	事物	和	输	你的	食欲	?	”

“再说，为这些事忧虑，导致食欲不振，又有什么用呢？”

“ [its] [ə; eɪ] ['pɪti] [ðeɪ] ['dɪdnt] [hæv; həv][æn; ən] ['iːtɪŋ] ['kɑːntest] , ['bɪli] , ” [læft] [bʌd] .

“	It's	a	pity	they	didn't	have	an	eating	contest	,	Billy	,	”	laughed	Bud	.
“	它是	一个	遗憾	他们	没有	有	一个	吃	竞赛	,	比利	,	”	笑了	芽	.

“可惜他们没举办吃东西比赛，比利，”巴德笑着说。

“ [wiː; wi][ɔːl] [noʊ] [huː] [kæn; kən] [liːd] [ðə; ði] [truːp] [ðer; ðər] . ”

“	We	all	know	who	can	lead	the	troop	there	.	”
“	我们	全部	知道	WHO	能	带领	这	部队	那里	.	”

“我们都知道谁能带领这支队伍去那里。”

“ [ðoʊz] ['flæpdʒæk][dɪd] [smel] ['maɪti] [gʊd] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [bʌd] ; [ænd; ənd][aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l]

“	Those	flapjacks	did	smell	mighty	good	to	me	,	Bud	;	and	I	had	a	couple
“	那些	煎饼	做过	闻	强大的	好的	到	我	,	芽	;	和	我	有	一个	夫妻

[ɑːn][ðə; ði][slaɪ] ! ” -

on	the	sly	!	”	142
在	这	狡猾	!	”	-

“那些煎饼闻起来真香，巴德；我偷偷吃了两块！”142

“ [ðeəz; ðəz] [hjuː] ['kɔːlɪŋ] [tuː; tə][ˌjuː 'es] , [soʊ] [kʌm] [ə'lɔːŋ] , ['bɪli] .

“	There's	Hugh	calling	to	us	,	so	come	along	,	Billy	.
“	有	休	呼叫	到	我们	,	所以	来	沿着	,	比利	.

“休在叫我们，所以快来吧，比利。”

[ðə; ði] ['trækərz] [ɑːr; ər] ['getɪŋ] ['bɪzi] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][wɜːrk] , [aɪ] [ges] .

The	trackers	are	getting	busy	with	their	work	,	I	guess	.
这	追踪器	是	获得	忙碌的	和	他们的	工作	,	我	猜测	.

看来追踪人员都忙着工作了。

” [ɔːl'ðoʊ] [ðɪs] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][ˌkɑːmpə'tɪʃ(ə)n][wʌz; wəz][ʌv; əv][ðə; ði] ['diːpəst] ['ɪntrəst] [tuː; tə][ðə; ði]

”	Although	this	part	of	the	competition	was	of	the	deepest	interest	to	the
”	虽然	这	部分	的	这	竞赛	曾是	的	这	最深处	兴趣	到	这

[skaʊts] [ðəm'selvz] [ænd; ənd][tuː; tə] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] [men] ['prez(ə)nt] ,

scouts	themselves	and	to	many	of	the	men	present	,
侦察兵	他们自己	和	到	许多	的	这	男人	展示	,

“尽管比赛的这一部分对童子军本身以及在场的许多男士来说都意义非凡，

[ðə; ði]['gɜ:lz] [kɛəd] ['lɪt(ə)l][fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:] .

the	girls	cared	little	for	it	.
这	女孩们	关心	小的	为了	它	.

女孩们对此毫不在意。

[ðeɪ] [dɪd][nɑ:t] [si:m] [tu:; tə][bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [ˌʌndə'stænd] [wʌt] [kʊd; kəd][bi:; bi][soʊ] [ɪn'tensli]

They	did	not	seem	to	be	able	to	understand	what	could	be	so	intensely
他们	做过	不是	似乎	到	是	有能力的	到	理解	什么	可以	是	所以	强烈地

[ɪk'saɪtɪŋ] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [fju:] “ ['skrætʃɪz] ” [ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] ,

exciting	about	a	few	“	scratches	”	on	the	ground	,
激动人心	关于	一个	很少	“	划痕	”	在	这	地面	,

他们似乎无法理解，地上几道“抓痕”究竟有什么能让他们如此兴奋。

[ə; eɪ][klɪp][ʌv; əv][fɜ:r] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['sɪmələr] [θɪŋz] .

a	clip	of	fur	,	and	other	similar	things	.
一个	夹子	的	毛皮	,	和	其他	相似的	事物	.

一小撮毛皮，以及其他类似的东西。

[ðen] [ðə; ði] [fʊl] ['stɔ:ri] ['fɑ:loʊd] [ʌv; əv] [haʊ] [ə; eɪ] ['ræbɪt] [hæd; həd] ['ventʃərd] [aʊt] , [bɪn] [tʃeɪst] [baɪ]

Then	the	full	story	followed	of	how	a	rabbit	had	ventured	out	,	been	chased	by
然后	这	满的	故事	随后	的	如何	一个	兔子	有	冒险	出去	,	到过	追逐	经过

[sʌm; səm] ['enəmi] ,

some	enemy	,
一些	敌人	,

然后，故事的完整情节就此展开：一只兔子冒险外出，被一些敌人追赶。

[æz; əz][wʌz; wəz] ['ɛvɪdənst] [baɪ][ɪts] [wei] [ʌv; əv] ['rʌnɪŋ] [ænd; ənd] ['dɑ:dʒɪŋ] , [ænd; ənd] ['faɪnəli] [met]

as	was	evidenced	by	its	way	of	running	and	dodging	,	and	finally	met
作为	曾是	有证据	经过	它是	方式	的	跑步	和	躲避	,	和	最后	遇见

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [end] ,

with	a	sudden	end	,
和	一个	突然	结尾	,

从它奔跑和躲闪的方式可以看出，它最终遭遇了突如其来的死亡。

[mɑ:rkt] [baɪ] [blʌd] [spɑ:ts][ænd; ənd][fɜ:r] [ə'gen] .

marked	by	blood	spots	and	fur	again	.
标记	经过	血	地点	和	毛皮	再次	.

身上又布满了血迹和毛发。

[ænd; ənd]['æftər][ɔ:l] ['ʌðər] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][ðə; ði] ['pʌz(ə)l] [ʌp] [ɪn] [dɪ'sper] ,

And	after	all	others	had	given	the	puzzle	up	in	despair	,
和	后	全部	其他的	有	给定	这	谜	向上	在	绝望	,

当其他人都绝望地放弃解谜之后，

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [hju:] [hu:] [pru:vd] [tu:; tə][ðə; ði] [kə'mɪti] [wʌt] [sɔ:rt][ʌv; əv] ['enəmi] [ˌaɪ 'ti:][hæd; həd]

it	was	Hugh	who	proved	to	the	committee	what	sort	of	enemy	it	had
它	曾是	休	WHO	已证实	到	这	委员会	什么	种类	的	敌人	它	有

['æktʃuəli] [bɪn] ,

actually	been	,
实际上	到过	,

是休向委员会证明了它究竟是什么样的敌人。

[θru:] [hu:m] [pʊr] ['bʌni] [hæd; həd] [kʌm] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ʌn'taɪmli] [end] : -

through	whom	poor	bunny	had	come	to	his	untimely	end	:	143
通过	谁	贫穷的	兔子	有	来	到	他的	不合时宜	结尾	:	-

可怜的兔子就是因为这个而遭遇不幸的：143

[ə; eɪ] ['hʌŋgri] [aʊl] , [hi:; hi] [sed] , [hæd; həd] [bɪn] ['fɔ:rɪdʒɪŋ] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['sʌpər] ,

A	hungry	owl	,	he	said	,	had	been	foraging	for	his	supper	,
一个	饥饿的	猫头鹰	,	他	说	,	有	到过	觅食	为了	他的	晚餐	,

他说，一只饥饿的猫头鹰正在觅食晚餐。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['dɑːrknəs] [ðə; ði] [ʌn'lʌki] ['ræbɪt] [hæd; həd] [bɪn] ['redɪli] [dɪ'skʌvərd] [baɪ][ðə; ði]

and	in	the	darkness	the	unlucky	rabbit	had	been	readily	discovered	by	the
和	在	这	黑暗	这	倒霉	兔子	有	到过	容易	发现	经过	这

['jeloʊ] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][bɪg][bɜːrd] .

yellow	eyes	of	the	big	bird	.
黄色的	眼睛	的	这	大的	鸟	.

在黑暗中，那只倒霉的兔子很快就被大鸟的黄色眼睛发现了。

[ðen] [hæd; həd] [bɪ'gʌn] [ðæt] [tʃeɪs] .

Then	had	begun	that	chase	.
然后	有	开始	那	追赶	.

然后，追逐就开始了。

[hjuː] ['iːzəli] [ʃoʊd] [ðə; ði] [kə'mɪti] [wer] [hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] [ə; eɪ][mɑːrk][ʌv; əv][ðə; ði]['bɝːdz]

Hugh	easily	showed	the	committee	where	he	had	found	a	mark	of	the	bird's
休	容易地	显示	这	委员会	在哪里	他	有	成立	一个	标记	的	这	鸟类

[wɪŋ] - [tɪps][ɪn][ðə; ði][sɔːft] [mʌd] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [æn; ən] [ˌʌnsək'sesfl] [swuːp] [daʊn]

wing	-	tips	in	the	soft	mud	at	the	time	it	made	an	unsuccessful	swoop	down
翼	-	尖端	在	这	柔软的	泥	在	这	时间	它	制成	一个	不成功	俯冲	向下

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] [si'kjuəɪŋ] [ɪts] [preɪ] [wɪð; wɪθ][ɪts] [kɜːrvd] [klɔːz] .

with	the	intention	of	securing	its	prey	with	its	curved	claws	.
和	这	意图	的	确保	它是	猎物	和	它是	弯曲	爪子	.

休轻松地向委员会指出，他发现这只鸟的翼尖在柔软的泥土中留下了痕迹，当时这只鸟俯冲下来，试图用弯曲的爪子抓住猎物，但失败了。

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [geɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] ['feðər] [hiː; hi][hæd; həd] [pɪkt] [ʌp] [nɪr] [wer] [ðə; ði]['trædʒədi]

He	also	gave	them	a	feather	he	had	picked	up	near	where	the	tragedy
他	还	给予	他们	一个	羽毛	他	有	挑选	向上	靠近	在哪里	这	悲剧

[hæd; həd] ['hæpənd] ,

had	happened	,
有	发生	,

他还送给他们一根他在悲剧发生地附近捡到的羽毛。

[wɪtʃ] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [skaʊts] [əd'mɪtɪd] [hæd; həd] ['sɜːrt(ə)nli] ['fɔːlən] [frʌm; frəm][ðə; ði]

which	a	number	of	the	other	scouts	admitted	had	certainly	fallen	from	the
哪个	一个	数字	的	这	其他	侦察兵	承认	有	当然	倒下	从	这

['pluːmɪdʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ][vər'dʒɪniə] [hɔːrnd] [aʊl] ,

plumage	of	a	Virginia	horned	owl	,
羽毛	的	一个	弗吉尼亚州	有角的	猫头鹰	,

其他一些侦察兵也承认，那东西肯定是从弗吉尼亚角鸮的羽毛上掉下来的。

[sʌtʃ] [æz; əz]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [hʌnts] [æt; ət] [naɪt] [taɪm] [fɔːr; fər][ɪts] [fuːd] [ænd; ənd] [dis'trɔiz] ['meni] ['pests]

such	as	usually	hunts	at	night	time	for	its	food	and	destroys	many	pests
这样的	作为	通常	狩猎	在	夜晚	时间	为了	它是	食物	和	摧毁	许多	害虫

[laɪk] [fiːld] [maɪs] .

like	field	mice	.
喜欢	场地	小鼠	.

例如，它通常在夜间捕猎食物，并消灭许多害虫，如田鼠。

[baɪ] [dɪ'griːz] [ðə; ði] ['sɪriːz] [ʌv; əv]['kɑːntests; kən'tests] ['sɪmərd] [daʊn] [ʌn'tɪl] ['faɪnəli] [ðə; ði] [end] [keɪm] .

By	degrees	the	series	of	contests	simmered	down	until	finally	the	end	came	.
经过	学位	这	系列	的	比赛	小火慢炖	向下	直到	最后	这	结尾	来了	.

一系列的比赛逐渐平息下来，最终落下帷幕。

[ðə; ði]['vɪdʒɪlənt] [kə'mɪti] [hæd; həd] [kept] ['ækjərət] ['tæli] , [ænd; ənd]['æftər] ['sʌmɪŋ] [ʌp] ,

The	vigilant	committee	had	kept	accurate	tally	,	and	after	summing	up	,
这	警惕的	委员会	有	保留	准确的	相符	,	和	后	求和	向上	,

这个尽职尽责的委员会进行了准确的统计，并在汇总之后，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈfɔːrməli] [əˈnaʊnst] [ðæt] [ðə; ði] [ˈɔtəz] [hæd; həd] [kʌm] [aʊt] [əˈhed] [baɪ][ə; eɪ] [skɔːr]

it	was	formally	announced	that	the	Otters	had	come	out	ahead	by	a	score
它	曾是	正式地	宣布	那	这	水獭	有	来	出去	前方	经过	一个	分数

[ʌv; əv] [pɔɪnts] . -

of	points	.	144
的	积分	.	-

官方正式宣布，水獭队以144分的优势获胜。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [trəˈmendəs] [əˈmaʊnt] [ʌv; əv] [ˈtʃɪrɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [ədˈhɪərənts] [ʌv; əv]

Of	course	there	was	a	tremendous	amount	of	cheering	by	the	adherents	of
的	课程	那里	曾是	一个	巨大的	数量	的	欢呼	经过	这	信徒	的

[ðæt] [ˈlaɪvli] [bʌntʃ] [ʌv; əv] [ˈfɛloʊz] ,

that	lively	bunch	of	fellows	,
那	热闹	束	的	伙伴们	,

当然，那群活泼小伙子的支持者们也报以热烈的欢呼声。

[ˈhedɪd] [baɪ][ˈælɪk][sændz] .

headed	by	Alec	Sands	.
标题	经过	亚历克	桑兹	.

由亚历克·桑兹领导。

[dɑːn] [ˈmɪlər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [fɔksiz] , [æz; əz] [wel] [ˈdʒenərəs] [ˈwɔːltər] [ˈɔzˌbɔrn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [hɔːk]

Don	Miller	and	his	Foxes	,	as	well	generous	Walter	Osborne	with	the	Hawk
大学教师	磨坊主	和	他的	狐狸	,	作为	出色地	慷慨的	沃尔特	奥斯本	和	这	鹰

[bɔɪz] ,

boys	,
男孩们	,

唐·米勒和他的狐狸队，以及慷慨的沃尔特·奥斯本和他的鹰队队员们，

[swʌŋ] [ðer; ðər][hæts][ænd; ənd][dʒɔɪnd][ɪn][ðə; ði] [ˈrækɪt] , [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz]['æftər][ɔːl][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]

swung	their	hats	and	joined	in	the	racket	,	because	after	all	it	was	a
摇摆	他们的	帽子	和	加入	在	这	球拍	,	因为	后	全部	它	曾是	一个

[ˈfæməli] [əˈfer] .

family	affair	.
家庭	事务	.

他们挥舞着帽子，加入到喧闹声中，因为毕竟这是一场家庭聚会。

[ænd; ənd] [ˈpiːp(ə)l] [sed] [ðæt] [hjuː] [ˈhɑːrdɪn] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈmembər] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊlf] [pəˈtroʊl] ,

And	people	said	that	Hugh	Hardin	,	with	the	members	of	the	Wolf	patrol	,
和	人们	说	那	休	哈丁	,	和	这	成员	的	这	狼	巡逻	,

人们说，休·哈丁和狼巡逻队的成员们

[wɪtʃ] [hæd; həd][ˈgɪv(ə)n][ðə; ði] [ˈɔtəz] [ðə; ði][ˈhɑːrdɪst; ˈhɑːrdəst][rʌb] [ʌv; əv][ɔːl] , [ˈsɜːrt(ə)nli] [tʃɪrd] [æz; əz]

which	had	given	the	Otters	the	hardest	rub	of	all	,	certainly	cheered	as
哪个	有	给定	这	水獭	这	最难	擦	的	全部	,	当然	欢呼	作为

[laʊd] [æz; əz] [ˈenibɑːdi] [kʊd; kəd] ,

loud	as	anybody	could	,
大声	作为	任何人	可以	,

而最让水獭队吃尽苦头的，无疑是所有人中最响亮的欢呼声。

[æz; əz] [ðeɪ] [kənˈgrætjuleitid] [ðə; ði] [ˈwɪnərz] [ʌv; əv][ðə; ði]['oʊpən] [er] [ˈkɑːntests; kənˈtests] .

as	they	congratulated	the	winners	of	the	open	air	contests	.
作为	他们	恭喜	这	获奖者	的	这	打开	空气	比赛	.

他们向户外比赛的获胜者表示祝贺。

“ [bʌt; bət] [ðɪs] [ˈdʌznt] [miːn] [ðæt] [ðæt] [ˈbænər] [ɪz] [ɔːlˈredi] [jɔːrz] , [rɪˈmembər] , [ˈælɪk] , ” [wɔːrnd]

“	But	this	doesn't	mean	that	that	banner	is	already	yours	,	remember	,	Alec	,	”	warned
“	但	这	不	意思是	那	那	横幅	是	已经	你的	,	记住	,	亚历克	,	”	警告

[ˈbɪli] [wɜːrθ] ,

Billy	Worth	,
比利	值得	,

“但这并不意味着那面旗帜已经属于你了，记住，亚历克，”比利·沃思警告道。

[æz; əz][hiː; hi] [keɪm] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ɪkˈsaɪtɪd] [ˈliːdər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɔtəz] ,

as	he	came	upon	the	excited	leader	of	the	Otters	,
作为	他	来了	之上	这	兴奋的	领导者	的	这	水獭	,

当他遇到兴奋的水獭首领时，

[ˈmuːvɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ænd; ənd] [ˈstaːtiŋ] [nuː] [ˈsælvoʊz][ʌv; əv] [ˈtʃɪrɪŋ] ,

moving	up	and	down	and	starting	new	salvos	of	cheering	,
移动	向上	和	向下	和	开始	新的	齐射	的	欢呼	,

上下移动，并开始新一轮的欢呼，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ʌv; əv] [kɔːrs] [swiːt] [ˈmjuːzɪk][ɪn][hɪz; ɪz] [ɪrz] .

which	was	of	course	sweet	music	in	his	ears	.
哪个	曾是	的	课程	甜的	音乐	在	他的	耳朵	.

这对他来说当然是悦耳动听的音乐。

“ [tuː; tə] - [naɪt] [kʌmz] [ðə; ði] [ˈgæðərɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][hɔːl] , [wer] [ɪn][ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði]

“	To	-	night	comes	the	gathering	at	the	hall	,	where	in	the	presence	of	all	the
“	到	-	夜晚	来	这	采集	在	这	大厅	,	在哪里	在	这	在场	的	全部	这

[skaʊts] ,

scouts	,
侦察兵	,

“今晚将在大厅举行集会，届时所有童子军都将出席，

[ænd; ənd][æz; əz] [ˈmeni] [ˈaʊtˈsaɪdər] [æz; əz][kæn; kən] [kraʊd] [ɪn] ,

and	as	many	outsiders	as	can	crowd	in	,
和	作为	许多	局外人	作为	能	人群	在	,

以及尽可能多的外来者涌入，

[ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [kəˈmɪti] [wɪl] [əˈnaʊns] [wʌt] [θɪŋz] [ðə; ði] [ˈsevrəl] [pəˈtroʊlz][hæv; həv]

the	head	of	the	committee	will	announce	what	things	the	several	patrols	have
这	头	的	这	委员会	将要	宣布	什么	事物	这	一些	巡逻	有

[bɪn] [ˈduːɪŋ] [ðiːz] [wiːks] [pæst][tuː; tə] [ˈmerɪt] [pɔɪnts] ,

been	doing	these	weeks	past	to	merit	points	,
到过	正在做	这些	周	过去的	到	优点	积分	,

委员会主席将宣布各巡逻队在过去几周里做了哪些事情以获得积分。

[əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈskedʒuːl] [leɪd] [aʊt] . ” -

according	to	the	schedule	laid	out	.	”	145
根据	到	这	日程	铺设	出去	.	”	-

根据既定时间表。”145

“ [jes] , ” [ˈædɪd] “ [spaɪk] ” [ˈwelɪŋ] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [fɔksiz] ,

“	Yes	,	”	added	“	Spike	”	Welling	,	one	of	the	Foxes	,
“	是的	,	”	额外	“	长钉	”	韦林	,	一	的	这	狐狸	,

“是的，”狐狸队成员之一“斯派克”·韦林补充道。

“ [ænd; ənd] [bleɪk] [ˈmɜːrtn] [hæz; həz] [ˈprɑːmɪst] [tuː; tə] [sɪŋ] [ˈsevrəl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][best] [ˈsɔŋz] [bɪˈtwiːn]

“	and	Blake	Merton	has	promised	to	sing	several	of	his	best	songs	between
“	和	布莱克	默顿	有	承诺	到	唱歌	一些	的	他的	最好的	歌曲	之间

[ðə; ði] [ˈriːdiŋz] ,

the	readings	,
这	阅读	,

“布莱克·默顿承诺会在朗诵间隙演唱他的几首最佳歌曲，

[soʊ][æz; əz][tuː; tə][sɔːrt][ʌv; əv] [breɪk] [ʌp][ðə; ði] [məˈnɑːtəni] . ”

so	as	to	sort	of	break	up	the	monotony	.	”
所以	作为	到	种类	的	休息	向上	这	单调	.	”

这样可以打破单调乏味。”

“ [wɪtʃ] [ɪz] [əˈbaʊt] [ðə; ði][ˈoʊnli] [praɪm] [θɪŋ] [ðə; ði] [pʊr] [hɔːks] [wɪl] [ʃoʊ] [ʌp] [ɪn] [ðɪs] [trɪp] ,

“	Which	is	about	the	only	prime	thing	the	poor	Hawks	will	show	up	in	this	trip	,
“	哪个	是	关于	这	仅有的	主要的	事物	这	贫穷的	老鹰队	将要	展示	向上	在	这	旅行	,

“这大概是可怜的鹰队这次客场之旅唯一值得称道的地方了。”

" [riˈmɑːkt] ['kuːpər] ['fɛnɪˌmɔr] , [hɪz; ɪz] [tʃʌm] ;
" remarked Cooper Fennimore , his chum ;
" 评论 库珀 芬尼莫尔 , 他的 密友 ;

"他的朋友库珀·芬尼莫尔说道；

" [bʌt; bət][aɪ] [hɪr] [ðeɪv] [dɪˈtɜːrmɪnd] [tuː; tə] [weɪk] [ʌp][ænd; ənd][duː] ['betər] [nekst][taɪm] .
" but I hear they've determined to wake up and do better next time .
" 但 我 听到 他们有 决定 到 唤醒 向上 和 做 更好的 下一个 时间 .

"但我听说他们已经下定决心要吸取教训，下次做得更好。"

['betər] ['bɑːt(ə)l][ʌp][sʌm; səm][ʌv; əv] [ðæt] [ɪnˈθuːziæzəm] , ['ælɪk] , [tɪl] [juː; jʊ] [hɪr] [wʌt] [ðə; ði] [rɪˈtɜːrn]
Better bottle up some of that enthusiasm , Alec , till you hear what the returns
更好的 瓶子 向上 一些 的 那 热情 , 亚历克 , 直到 你 听到 什么 这 返回
[tuː; tə] - [naɪt] [tel] .
to - night tell .
到 - 夜晚 告诉 .

亚历克，你最好还是收敛一下你的热情，等到今晚的计票结果出来再说。

[ðen] [ɪf] [juː; jʊ][wɪn] [juːl] [hæv; həv] [breθ] [tuː; tə] [ʃaʊt] ; [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][get] [left] [æt; ət][ðə; ði]
Then if you win you'll have breath to shout ; and if you get left at the
然后 如果 你 赢 你会 有 气息 到 喊 ; 和 如果 你 得到 左边 在 这
[steɪk] ,
stake ,
赌注 ,

如果你赢了，你还有力气呐喊；如果你输了，

[juːl] [biː; bi][glæd][juː; jʊ] ['dɪdnt] [kaʊnt] [jʊr; jər] ['tʃɪkɪnz] [bɪˈfɔːr] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [hætʃt] . " -
you'll be glad you didn't count your chickens before they were hatched . " 146
你会 是 高兴的 你 没有 数数 你的 鸡 前 他们 是 孵化 . " -

你会庆幸自己没有过早地数小鸡。"146

" [oʊ] ! [aɪm][nɑːt] ['wɜːriɪŋ] [əˈbaʊt] [ðæt] , " [keɪm] [ðə; ði] [kwɪk] ['ænsər] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kɑːnfɪdənt]
" Oh ! I'm not worrying about that , " came the quick answer from the confident
" 哦 ! 我是 不是 令人担忧 关于 那 , " 来了 这 快的 回答 从 这 自信的
['ælɪk] .
Alec .
亚历克 .

"哦！我并不担心这个，"自信的亚历克迅速回答道。

" [wiːv] [gɑːt][ˌaɪ ˈtiː][ɔːl] [kʌt] [ænd; ənd] [draɪd] [lɔːŋ] [əˈgoʊ] .
" We've got it all cut and dried long ago .
" 我们已经 得到 它 全部 切 和 干燥 长的 前 .

"我们早就把事情弄清楚了。"

[weɪt] [tɪl] [juː; jʊ] [hɪr] [haʊ] [wiː; wi] [pɪkt] [ʌp] [pɔɪnts] [baɪ] [faɪvz] [ænd; ənd] [tenz] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] ,
Wait till you hear how we picked up points by fives and tens here and there ,
等待 直到 你 听到 如何 我们 挑选 向上 积分 经过 五 和 十 这里 和 那里 ,

等你们听听我们是如何一点一点、一点一点地拿下五分、十分的吧！

['duːɪŋ] [lɑːts][ʌv; əv] ['wʌndərf(ə)l] [θɪŋz] [ðæt] [kaʊnt] .
doing lots of wonderful things that count .
正在做 很多 的 精彩的 事物 那 数数 .

做了很多有意义的美好事情。

[juːl] [biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [ˌem ˈiː] ['kredɪt] [fɔːr; fər] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] ['dʒen(ə)rəl] ;
You'll be willing to give me credit for being a good general ;
你会 是 愿意的 到 给 我 信用 为了 存在 一个 好的 一般的 ;

你会愿意承认我是一位优秀的将军；

[ænd; ənd][pərˈhæps] [juːl] [wɪʃ] [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [ɪˈlekʃ(ə)n] [hæd; həd] [gɔːn] ['dɪfrəntli] .
and perhaps you'll wish a certain election had gone differently .
和 也许 你会 希望 一个 肯定 选举 有 已消失 不同 .

或许你会希望某次选举的结果有所不同。

〞 [spaɪk] [ænd; ənd] ['kuːpər] , ['getɪŋ] [ðə; ði] [wɪŋk] [frʌm; frəm] ['bɪli] ,

〞	Spike	and	Cooper	,	getting	the	wink	from	Billy	,
〞	长钉	和	库珀	,	获得	这	眨眼	从	比利	,

“斯派克和库珀，从比利那里得到了一个眨眼的暗示，

[ænd; ənd] ['siːɪŋ] [haʊ] ['ælɪk] [fraund] [æz; əz][hiː; hi] ['fɑːloʊd] [hjuːz] [fɔːrm] [ə'raʊnd] ,

and	seeing	how	Alec	frowned	as	he	followed	Hugh's	form	around	,
和	看到	如何	亚历克	皱眉	作为	他	随后	休的	形式	大约	,

看到亚历克皱着眉头跟着休的身影，

[siːmd] [tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] [haʊ] [ðə; ði] ['mætər] [leɪ] .

seemed	to	understand	how	the	matter	lay	.
似乎	到	理解	如何	这	事情	躺	.

他似乎明白事情的来龙去脉。

[ðeɪ] [nuː] ['ælɪks] ['feɪlɪŋ] [ʌv; əv][oʊld] , [ænd; ənd] [sɔː] [ðæt] ['envi] [wʌz; wəz] [ə'gen] ['tɔːtʃəriŋ] [hɪm; ɪm] .

They	knew	Alec's	failing	of	old	,	and	saw	that	envy	was	again	torturing	him	.
他们	知道	亚历克的	失败	的	老的	,	和	锯	那	嫉妒	曾是	再次	酷刑	他	.

-

147

-

他们知道亚历克的老毛病，也看出嫉妒再次折磨着他。147

“ [wʌn] [θɪŋ] [hæz; həz] [bɪn] ['setld] , 〞 [əb'zɜːrvd] ['bɪli] [dʒʌst] [ðen] .

“	One	thing	has	been	settled	,	〞	observed	Billy	just	then	.
〞	一	事物	有	到过	定居	,	〞	观察到	比利	只是	然后	.

“有一件事已经解决了，”比利这时说道。

“ [juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [tʃæns] [fɔːr; fər] [eɪt] [skaʊts] [tuː; tə][biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə]

“	You	know	that	there's	a	chance	for	eight	scouts	to	be	allowed	to
〞	你	知道	那	有	一个	机会	为了	八	侦察兵	到	是	允许	到

[ə'kʌmpəni] [ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]['neɪv(ə)l] [rɪ'zɜːrv] [ə'bɔːrd] [ðə; ði] ['ves(ə)l] [ðæt] [ðə; ði][juː] . [es] .

accompany	the	members	of	the	Naval	Reserve	aboard	the	vessel	that	the	U	.	S	.
陪伴	这	成员	的	这	海军	预订	船上	这	血管	那	这	U	.	S	.

['gʌvərnmənt] [pʊts] [æt; ət][ðer; ðər][dɪ'spoʊz(ə)l][fɔːr; fər] ['præktɪs] [wiːk] ['æftər][nekst] .

Government	puts	at	their	disposal	for	practice	week	after	next	.
政府	放置	在	他们的	处理	为了	实践	星期	后	下一个	.

“你知道，下下周美国政府将为海军预备役成员提供一艘舰艇进行训练，届时将允许八名侦察兵随舰一同前往训练场。

[ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'wɔːrdz] ['gɪv(ə)n][baɪ][ðə; ði] [kə'mɪti] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]

And	one	of	the	rewards	given	by	the	committee	is	that	the	highest	individual
和	一	的	这	奖励	给定	经过	这	委员会	是	那	这	最高	个人

[maːrks] ,

marks	,
标记	,

委员会颁发的奖励之一是，个人最高分者

[tuː] [tuː; tə] [iːtʃ] [pə'troʊl] ,

two	to	each	patrol	,
二	到	每个	巡逻	,

每队巡逻两人，

[ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə][ɪn'taɪt(ə)l] [ðoʊz] ['lʌki] ['fɛloʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] ['ɑːnər] [ʌv; əv]['goʊɪŋ][tuː; tə] [siː]

are	going	to	entitle	those	lucky	fellows	to	the	great	honor	of	going	to	sea
是	去	到	标题	那些	幸运的	伙伴们	到	这	伟大的	荣誉	的	去	到	海

[wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] [koʊst] [gɑːrd] .

with	our	Coast	Guard	.
和	我们的	海岸	警卫	.

他们将获得与海岸警卫队一起出海的莫大荣誉。

[ɪf] [aɪ] [straɪk] [ðæt] [praɪz] [aɪl] [biː; bi][ðə; ði] ['hæpiːəst] [bɔɪ] [ɪn]['sev(ə)n] ['kauntiz] ,

If	I	strike	that	prize	I'll	be	the	happiest	boy	in	seven	counties	,
如果	我	罢工	那	奖	患病的	是	这	最快乐	男生	在	七	县	,

如果我中了那个奖，我将成为七个郡里最幸福的人。

[juː; jʊ] [hɪr] [ˌem 'iː] ['menʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] ;

you	hear	me	mention	it	;
你	听到	我	提到	它	;

你听我提起过这件事；

[bʌt; bət] [aɪv] [gɑːt]['lɪt(ə)l] [hoʊp] [maɪ'self]['iːv(ə)n] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['rekərdz] [ɑːr; ər] [meɪd] [ʌp] .

but	I've	got	little	hope	myself	even	before	the	individual	records	are	made	up	.
但	我已经	得到	小的	希望	我	甚至	前	这	个人	记录	是	制成	向上	.

但即便在个人纪录公布之前，我自己也并不抱太大希望。

" ['ælɪk] [wɔːkt] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [hed] [held] [haɪ] [ɪn][ðə; ði] [er] , ['lʊkɪŋ] ['veri] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] ;

"	Alec	walked	away	with	his	head	held	high	in	the	air	,	looking	very	important	;
"	亚历克	步行	离开	和	他的	头	握住	高的	在	这	空气	,	寻找	非常	重要的	;

"亚历克昂首挺胸地走了，看起来非常重要；

[bʌt; bət][ɔːl][ðə; ði] [seɪm] [hiː; hi][kæst] ['meni] [ʌn'iːzi] [glɑːnsiz] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][hɪz; ɪz]

but	all	the	same	he	cast	many	uneasy	glances	in	the	direction	of	his
但	全部	这	相同的	他	投掷	许多	不安	眼神	在	这	方向	的	他的

['raɪv(ə)l] ['liːdər] . -

rival	leader	.	148
竞争对手	领导者	.	-

但他还是多次不安地瞥向他的对手领袖。148

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .

CHAPTER	XII	.
章	十二	.

第十二章

['vɪktəri] [wel] [wʌn] .

VICTORY	WELL	WON	.
胜利	出色地	韩元	.

胜利实至名归。

[æz; əz] ['ɜːrli] [æz; əz]['sev(ə)n][ə'klɔk, əu-] [ðæt] ['iːvnɪŋ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [dɪ'saɪdɪd] ['muːvmənt] [tɔːrd]

As	early	as	seven	o'clock	that	evening	there	was	a	decided	movement	toward
作为	早期的	作为	七	点钟	那	晚上	那里	曾是	一个	决定	移动	朝向

[ðə; ði][bɪg] [taʊn] [hɔːl] ,

the	big	town	hall	,
这	大的	镇	大厅	,

当晚七点钟，人们就明显地朝着市政厅的方向移动。

[wer] [ɔːl][ðə; ði][ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['gæðərɪŋz] [wɜːr; wər] [held] ,

where	all	the	important	gatherings	were	held	,
在哪里	全部	这	重要的	聚会	是	握住	,

所有重要集会都在这里举行，

[ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['dʒen(ə)rəli] [noʊn] [ðæt] [ðə; ði] [dɔːz] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] ['oʊpənd] [ʌn'tɪl] [hæf]

although	it	was	generally	known	that	the	doors	would	not	be	opened	until	half
虽然	它	曾是	一般来说	已知	那	这	门	会	不是	是	打开	直到	一半

[æn; ən] ['aʊər] ['leɪtər] .

an	hour	later	.
一个	小时	之后	.

尽管大家都知道，大门要半小时后才会打开。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [gest] [ðæt] [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [krʌʃ] ,

It	was	guessed	that	there	would	be	a	crush	,
它	曾是	猜对了	那	那里	会	是	一个	压碎	,

人们猜测会出现踩踏事件，

[ænd; ənd] ['kɑːnsɪkwentli] [wɜːrd][hæd; həd] [bɪn] ['kwaɪətli]['sɝːkjəˌleɪtəd, 'sɝːkjəˌleɪtɪd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['fæməliz]

and	consequently	word	had	been	quietly	circulated	among	the	families
和	最后	单词	有	到过	悄悄	流通	之中	这	家庭

[kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [skaʊts] ,

connected	with	the	scouts	,
连接	和	这	侦察兵	,

因此，这个消息已经在与童子军有关的家庭中悄悄传开了。

[soʊ] [ðæt] [moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm] [maɪt] [kʌm] ['ɜːrli] [ænd; ənd] [get] [siːts] .

so	that	most	of	them	might	come	early	and	get	seats	.
所以	那	最多	的	他们	可能	来	早期的	和	得到	座位	.

这样一来，他们中的大多数人就可以早点来，抢到座位。

[æz; əz] [ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [ʌv; əv] [pər'tɪkjələr] ['ɪntrəst] [tuː; tə] [bɔɪz] ,

As	this	was	a	meeting	of	particular	interest	to	boys	,
作为	这	曾是	一个	会议	的	特别的	兴趣	到	男孩们	,

由于这是一次对男生来说特别有意义的会议，

[æz; əz] ['meni] [wʊd] [biː; bi] [əd'mɪtɪd] [æz; əz][kʊd; kəd][biː; bi] [ə'kɑːməˌdeɪtəd] .

as	many	would	be	admitted	as	could	be	accommodated	.
作为	许多	会	是	承认	作为	可以	是	已安排	.

只要能容纳，就会尽可能多地录取。

['ʌðər] [maɪt] [biː; bi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [klaɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndoʊz] [ænd; ənd]

Others	might	be	expected	to	climb	to	the	outside	of	the	windows	and
其他的	可能	是	预期的	到	爬	到	这	外部	的	这	视窗	和

[pɜːrtʃ] [ðer; ðər] [laɪk] [soʊ] ['meni] ['mʌŋkiz] ,

perch	there	like	so	many	monkeys	,
栖息	那里	喜欢	所以	许多	猴子	,

其他人可能会像许多猴子一样爬到窗外，栖息在那里。

['iːgər] [tuː; tə] [hɪr] [ænd; ənd] [siː] [wʌt] ['wʌndərf(ə)l] [θɪŋz] [wɜːr; wər] [dʌn] . -

eager	to	hear	and	see	what	wonderful	things	were	done	.	149
渴望的	到	听到	和	看	什么	精彩的	事物	是	完毕	.	-

迫不及待地想听听、看看都发生了哪些美好的事情。149

[laɪk] ['mædʒɪk][ðə; ði] [hɔːl] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [fɪl] ['æftər][ðə; ði] [dɔːz] [hæd; həd] [wʌns] [bɪn] ['oʊpənd] ,

Like	magic	the	hall	began	to	fill	after	the	doors	had	once	been	opened	,
喜欢	魔法	这	大厅	开始	到	充满	后	这	门	有	一次	到过	打开	,

就像变魔术一样，大门一打开，大厅里就坐满了人。

[ænd; ənd][baɪ][ə; eɪ]['kwɔːrtər][tuː; tə] [eɪt] [tʃerz] [wɜːr; wər] ['biːɪŋ] [pleɪst] ['kɔːʃəsli] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [aɪlz]

and	by	a	quarter	to	eight	chairs	were	being	placed	cautiously	along	the	aisles
和	经过	一个	四分之一	到	八	椅子	是	存在	放置	谨慎地	沿着	这	过道

.

:

.

到下午 15 点，人们正小心翼翼地沿着过道摆放八把椅子。

[ðer; ðər][hæd; həd] ['riːəli] [bɪn] [noʊ] [sʌtʃ] [ɪk'saɪtmənt] [ɪn] [taʊn] [sɪns] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['fɔːlsli] [rɪ'pɔːrtɪd]

There	had	really	been	no	such	excitement	in	town	since	it	was	falsely	reported
那里	有	真的	到过	不	这样的	激动	在	镇	自从	它	曾是	错误地	据报道

[ðæt] [ðə; ði][bɪg] - [tɑːp]['sɜːrkəs] [tent] [hæd; həd] [kə'læpst] ,

that	the	big	-	top	circus	tent	had	collapsed	,
那	这	大的	-	顶部	马戏团	帐篷	有	倒塌	,

自从之前有传言说马戏团的大帐篷倒塌后，镇上就一直没有出现过这样的热闹景象。

[ænd; ənd][ðə; ði][waɪld] ['ænɪmlz] [wɜːr; wər] [luːs] ;

and	the	wild	animals	were	loose	;
和	这	荒野	动物	是	松动的	;

野兽四处游荡；

[ænd; ənd] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [naɪt] [ʌv; əv] [stɔːrm] [ænd; ənd] [æŋ'zaɪəti] [fjuː] ['pɝːsənz] [wʊd] ['evər]

and	that	had	been	a	night	of	storm	and	anxiety	few	persons	would	ever
和	那	有	到过	一个	夜晚	的	风暴	和	焦虑	很少	人	会	曾经

[fər'get] .

forget	.
忘记	.

那是一个充满风暴和焦虑的夜晚，恐怕很少有人会忘记。

['pleɪsɪz] [hæd; həd] [bɪn] [rɪ'zɜːrvd] [ɑːn] [ðə; ði] [steɪdʒ] [bæk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kə'mɪti] [ʌv; əv] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ]

Places	had	been	reserved	on	the	stage	back	of	the	committee	of	leading
地点	有	到过	预订的	在	这	阶段	后退	的	这	委员会	的	领导

['sɪtəznz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ɪn'taɪər] ['membərʃɪp] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊt] [truːp] ;

citizens	for	the	entire	membership	of	the	Boy	Scout	Troop	;
公民	为了	这	全部的	会员资格	的	这	男生	侦察	部队	;

在由当地知名人士组成的委员会的舞台后方，已经为童子军全体成员预留了位置；

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [keɪm] [maːtʃɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [aɪl] , [tuː] [ænd; ənd] [tuː] , [ɪn] [ðer; ðər] [niːt]

and	when	they	came	marching	down	the	aisle	,	two	and	two	,	in	their	neat
和	什么时候	他们	来了	行军	向下	这	走道	,	二	和	二	,	在	他们的	整洁的

['kɑːki] ['juːnɪfɔːrmz] ,

khaki	uniforms	,
卡其色	制服	,

当他们身着整齐的卡其色制服，两人一组，列队走过过道时，

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['glɔːriəs] [stɑːrz] [ænd; ənd] [straɪps] [æt; ət] [ðə; ði] [hed] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['bjuːglər] [ænd; ənd]

with	the	glorious	Stars	and	Stripes	at	the	head	and	a	bugler	and
和	这	辉煌	星星	和	条纹	在	这	头	和	一个	司号员	和

['drʌmər] ['fɑːloʊɪŋ] ,

drummer	following	,
鼓手	下列的	,

以光荣的星条旗为首，号手和鼓手紧随其后，

[ðə; ði] [ɪn'taɪər] [ə'semblɪdʒ] [broʊk] [aʊt] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [rɔːr] [ʌv; əv] [ə'plɔːz] [ðæt] [mʌst; məst] [hæv; həv] [bɪn]

the	entire	assemblage	broke	out	into	a	roar	of	applause	that	must	have	been
这	全部的	装配	打破	出去	进入	一个	吼	的	掌声	那	必须	有	到过

['veri] ['grætɪfaɪɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['hɑːrts] [ʌv; əv] [ðoʊz] [lædz] . -

very	gratifying	to	the	hearts	of	those	lads	.	150
非常	可喜	到	这	心	的	那些	小伙子们	.	-

全体人员爆发出雷鸣般的掌声，这想必令那些小伙子们倍感欣慰。150

[bɪ'saɪdz] [ðə; ði] ['membər] [ɪn] ['juːnɪfɔːrm] , [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['ʌðər] ['fɛloʊz] [huː]

Besides	the	members	in	uniform	,	there	were	a	number	of	other	fellows	who
除了	这	成员	在	制服	,	那里	是	一个	数字	的	其他	伙伴们	WHO

[wɜːr; wər] [ðə; ði] ['leɪtɪst] [ə'dɪʃənz] ,

were	the	latest	additions	,
是	这	最新的	新增内容	,

除了身着制服的成员外，还有一些新加入的成员。

['fɔːmɪŋ] [ðə; ði] [nuː] [aʊl] [pə'troʊl] .

forming	the	new	Owl	patrol	.
成型	这	新的	猫头鹰	巡逻	.

组建新的猫头鹰巡逻队。

[nʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [hæd; həd] [æz; əz] [jet] [rɪ'siːvd] [hɪz; ɪz] [suːt] ,

None	of	them	had	as	yet	received	his	suit	,
没有任何	的	他们	有	作为	然而	已收到	他的	套装	,

他们中还没有人收到他的诉讼文件。

[ænd; ənd] ['ðerfɔ:r] [kʊd; kəd][nɑ:t][kwaɪt] [fi:l] [ðə; ði] [seɪm] [sen'seɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] [ðæt] ['entərd]

and	therefore	could	not	quite	feel	the	same	sensation	of	importance	that	entered
和	所以	可以	不是	相当	感觉	这	相同的	感觉	的	重要性	那	进入

['ɪntu:][ðə; ði] ['hɑ:rts] [ʌv; əv][ðə; ði]['oʊldər] ['membər] ,

into	the	hearts	of	the	older	members	,
进入	这	心	的	这	老	成员	,

因此，他们无法像年长的成员那样，感受到那种重要性。

[hu:z] [ɪk'splɔɪts] [wɜ:r; wər] [ɔ:l'redi] ['veri] [wel] [noʊn] [θru:'aʊt] [ðə; ði] [taʊn] .

whose	exploits	were	already	very	well	known	throughout	the	town	.
谁	漏洞	是	已经	非常	出色地	已知	自始至终	这	镇	.

他的英勇事迹在镇上早已广为人知。

[æz; əz] [i:tʃ] [pə'troʊl][wʌz; wəz] [gru:pt] ['ʌndər] [ɪts]['toʊtəm][flæg] , [ðɪs] [brɔ:t] ['bɪli] , [bʌd] [ænd; ənd]

As	each	patrol	was	grouped	under	its	totem	flag	,	this	brought	Billy	,	Bud	and
作为	每个	巡逻	曾是	分组	在下面	它是	图腾	旗帜	,	这	带来	比利	,	芽	和

['ɑ:rθər] [kloʊz] [tə'geðər] ,

Arthur	close	together	,
亚瑟	关闭	一起	,

每个巡逻队都聚集在各自的图腾旗下，这使得比利、巴德和亚瑟走到了一起。

[æn; ən] [ə'reɪndʒmənt] [ðæt] [wʌz; wəz] ['veri] [ˌsætɪs'fæktəri] [tu:; tə][ðə; ði][fɜ:rst] [neɪmd] ,

an	arrangement	that	was	very	satisfactory	to	the	first	named	,
一个	安排	那	曾是	非常	令人满意的	到	这	第一的	命名	,

这项安排令第一位被提及的人非常满意。

[æz; əz][hi:; hi][kʊd; kəd][tɜ:rn][frʌm; frəm][wʌn][tu:; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tʃʌmz] [ænd; ənd] ['wɪspər] .

as	he	could	turn	from	one	to	the	other	of	his	chums	and	whisper	.
作为	他	可以	转动	从	一	到	这	其他	的	他的	朋友们	和	耳语	.

他可以转身和朋友们低声交谈。

['bɪli] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [æn; ən] [ʌn'hæpi] [bɔɪ] [ɪf] [kəm'peld] [tu:; tə] [rɪ'meɪn] [mju:t] [fɔ:r; fər] ['eni]

Billy	would	have	been	an	unhappy	boy	if	compelled	to	remain	mute	for	any
比利	会	有	到过	一个	不开心	男生	如果	被迫	到	保持	沉默的	为了	任何

[greɪt] [leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv] [taɪm] . -

great	length	of	time	.	151
伟大的	长度	的	时间	.	-

如果被迫长时间保持沉默，比利会非常不快乐。[151]

[wen] [ðə; ði] ['mi:tɪŋ] [wʌz; wəz]['oʊpənd] [ɪn][ðə; ði] ['kʌstəmeri] [wei] ,

When	the	meeting	was	opened	in	the	customary	way	,
什么时候	这	会议	曾是	打开	在	这	习惯	方式	,

会议按惯例开始后，

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ][moʊst] [ɪm'presɪv] [saɪt] [æz; əz] [si:n] [frʌm; frəm][ðə; ði][steɪdʒ] .

it	was	a	most	impressive	sight	as	seen	from	the	stage	.
它	曾是	一个	最多	感人的	视线	作为	已见	从	这	阶段	.

从舞台上看去，那景象真是令人印象深刻。

[ænd; ənd][ðə; ði][fɜ:rst] ['spi:kər] ,

And	the	first	speaker	,
和	这	第一的	扬声器	,

第一位发言人是：

[ɪn] ['telɪŋ] [ə; eɪ] [fju:] ['ri:z(ə)nz] [waɪ] [ðɪs] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] ['mu:vmənt] [hæd; həd] [bɪn] ['stɑ:rtɪd] [baɪ] ['pʌblɪk]

in	telling	a	few	reasons	why	this	magnificent	movement	had	been	started	by	public
在	讲述	一个	很少	原因	为什么	这	壮丽	移动	有	到过	开始	经过	民众

['spɪrɪtɪd] [men] ,

spirited	men	,
精神抖擞	男人	,

在讲述这场伟大的运动是由一些具有公共精神的人们发起的几个原因时，

[kɔːld] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðɪs] [fækt] .

called	attention	to	this	fact	.
称为	注意力	到	这	事实	.

引起人们对这一事实的关注。

['eniθɪŋ] [ðæt] [kʊd; kəd] [kriˈeɪt] [sʌtʃ] [ˌwaɪdˈspred] ['ɪntrəst] [æz; əz][ðə; ði] [skaʊt] ['muːvmənt] ,

Anything	that	could	create	such	widespread	interest	as	the	scout	movement	,
任何事物	那	可以	创造	这样的	广泛	兴趣	作为	这	侦察	移动	,

任何能够像童子军运动那样引起广泛关注的事物，

[ænd; ənd][wʌz; wəz][fɔːr; fər][ðə; ði] ['ʌpˌbɪldɪŋ] [ʌv; əv] [bɔɪz] [ɪn][ðə; ði] [best] [sens] ,

and	was	for	the	upbuilding	of	boys	in	the	best	sense	,
和	曾是	为了	这	向上发展	的	男孩们	在	这	最好的	感觉	,

并且是为了从最好的意义上培养男孩，

[ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][ðə; ði] [ˌʌnˈkwɑːlɪfaɪd] ['bækɪŋ] [ʌv; əv] ['evri] ['θɪŋkɪŋ] [mæn][ænd; ənd] ['wʊmən] [ɪn][ðə; ði]

should	have	the	unqualified	backing	of	every	thinking	man	and	woman	in	the
应该	有	这	不合格的	后盾	的	每一个	思维	男人	和	女士	在	这

[hoʊl] [juˈnaɪtɪd] [steɪts] ,

whole	United	States	,
所有的	团结的	各州	,

应该得到全美所有有思想的男女的毫无保留的支持。

[hiː; hi] [dɪˈklerd] .

he	declared	.
他	声明	.

他宣称。

[sʌtʃ] ['tʃɪrɪŋ] ['fɑːloʊɪŋ] [ðɪs] ['steɪtmənt] ,

Such	cheering	following	this	statement	,
这样的	欢呼	下列的	这	陈述	,

声明发出后，现场响起一片欢呼声。

[ðæt] [ðə; ði] ['spiːkər] [hæd; həd][tuː; tə] [weɪt] [ə; eɪ] [fʊl] ['mɪnɪt] [bɪˈfɔːr] [hiː; hi][kʊd; kəd] [proʊˈsiːd] .

that	the	speaker	had	to	wait	a	full	minute	before	he	could	proceed	.
那	这	扬声器	有	到	等待	一个	满的	分钟	前	他	可以	继续	.

演讲者不得不等待整整一分钟才能继续发言。

[ðə; ði][nekst][tuː; tə] [əˈdres] [ðæt] [faɪn] ['ɔːdiəns] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] ['sɪtɪzn] [huːz] [hɑːrt]

The	next	to	address	that	fine	audience	was	a	leading	citizen	whose	heart
这	下一个	到	地址	那	美好的	观众	曾是	一个	领导	公民	谁	心

[ænd; ənd] [soʊl] [hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [bɪn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['raɪzɪŋ] [ˌdʒenəˈreɪʃ(ə)n] ,

and	soul	had	always	been	with	the	rising	generation	,
和	灵魂	有	总是	到过	和	这	上升	一代	,

接下来向在场的各位听众致辞的是一位德高望重的公民，他始终心系年轻一代。

[soʊ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən][pɑːrt][ɪn] ['meni] ['muːvmənts] [ðæt] [wɜːr; wər]['kælkjuleɪtɪd][tuː; tə] ['benɪfɪt]

so	that	he	had	taken	part	in	many	movements	that	were	calculated	to	benefit
所以	那	他	有	已采取	部分	在	许多	移动	那	是	计算	到	益处

[ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [men] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] .

the	coming	men	of	the	country	.
这	未来	男人	的	这	国家	.

因此，他参与了许多旨在造福国家后代的运动。

[hiː; hi] [əˈʃʊrd] [ðoʊz] [huː] [wɜːr; wər] [ˈiːgərli] [ˈlɪsnɪŋ] [tuː; tə][ɔːl][hiː; hi] [sed] [ðæt] [ˈnevər] [jet] [hæd; həd]

He	assured	those	who	were	eagerly	listening	to	all	he	said	that	never	yet	had
他	保证	那些	WHO	是	急切地	聆听	到	全部	他	说	那	绝不	然而	有

['eniθɪŋ] [bɪn] ['stɑːrtɪd] [ðæt] [geɪv] [wʌn] - [tenθ] [ðə; ði] ['prɑːmɪs] [ʌv; əv] ['glɔːriəs] [sək'ses] [ðɪs] [bɔɪ]

anything	been	started	that	gave	one	-	tenth	the	promise	of	glorious	success	this	Boy
任何事物	到过	开始	那	给予	一	-	第十	这	承诺	的	辉煌	成功	这	男生

[skaʊt] [ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n][dɪd] .

Scout	organization	did	.
侦察	组织	做过	.

他向那些热切聆听他讲话的人们保证，从来没有任何一项事业能够像童子军组织那样，带来十分之一的辉煌成功。

[ðen] [hiː; hi] [went] [ɑːn] ['fʊli] [tuː; tə][ɪk'spleɪn][ðə; ði] ['duːtiz] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [bɪ'lɔːŋd] ,

Then	he	went	on	fully	to	explain	the	duties	of	those	who	belonged	,
然后	他	去	在	完全	到	解释	这	职责	的	那些	WHO	属于	,

然后他详细地解释了各个成员的职责，

[wʌt] [ðeɪ] ['vaʊd] [tuː; tə][duː] [wen] [ðeɪ] [tʊk] [ðə; ði] [oʊθ] ,

what	they	vowed	to	do	when	they	took	the	oath	,
什么	他们	发誓	到	做	什么时候	他们	采取	这	誓言	,

他们宣誓时所承诺要做的事情，

[ænd; ənd] [wʌt] ['splendɪd] [rɪ'zʌlts] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [bɪn] [rɪ'kɔːrdɪd] . -

and	what	splendid	results	had	already	been	recorded	.	152
和	什么	灿烂	结果	有	已经	到过	记录	.	-

已经取得了多么辉煌的成果啊！[152]

“ [aɪ] [hoʊp] [ðæt] [ðə; ði] [taɪm] [ɪz] [nɪr] [æt; ət][hænd] , ” [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] ,

“	I	hope	that	the	time	is	near	at	hand	,	”	he	continued	,
“	我	希望	那	这	时间	是	靠近	在	手	,	”	他	持续	,

“我希望那一天早日到来，”他继续说道。

“ [wen] ['evri] [bɔɪ] [ɪn][ɔːl] [ðiːz] [juˈnaɪtɪd] [steɪts] [meɪ] , [ə'pɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['prɑːpər][eɪdʒ] ,

“	when	every	boy	in	all	these	United	States	may	,	upon	arriving	at	the	proper	age	,
“	什么时候	每一个	男生	在	全部	这些	团结的	各州	可能	,	之上	抵达	在	这	恰当的	年龄	,

“当美国所有男孩到了适当的年龄，

[biː; bi]['gɪv(ə)n][ðə; ði] [tʃæns] [tuː; tə] [ɪn'lɪst] [ɪn][ə; eɪ] [bɔɪ] [skaʊt] [pə'troʊl] .

be	given	the	chance	to	enlist	in	a	Boy	Scout	patrol	.
是	给定	这	机会	到	入伍	在	一个	男生	侦察	巡逻	.

有机会加入童子军巡逻队。

[θruː] [miːnz] [ʌv; əv][ɪts] ['prɪvəlɪdʒɪz] [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [treɪnd] [tuː; tə] [noʊ] , [tuː; tə] [dɪ'skʌvər] ,

Through	means	of	its	privileges	he	will	be	trained	to	know	,	to	discover	,
通过	方法	的	它是	特权	他	将要	是	受过训练	到	知道	,	到	发现	,

凭借其特权，他将接受训练，从而了解、发现……

[ænd; ənd][tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn][ə; eɪ] [nuː] [ænd; ənd] ['glɔːriəs] [relm] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] , [ə; eɪ][laɪf][ʌv; əv] [wel] -

and	to	live	in	a	new	and	glorious	realm	of	Nature	,	a	life	of	well	-
和	到	居住	在	一个	新的	和	辉煌	领域	的	自然	,	一个	生活	的	出色地	-

[də'rektɪd] ['friːdəm] .

directed	freedom	.
指导	自由	.

生活在崭新而辉煌的自然界，过着有方向的自由生活。

” [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['flʌtər] [θruː'aʊt] [ðə; ði][bɪg] [hɔːl] [wen] [ðə; ði][nekst] ['spiːkər] [ə'roʊz] ,

”	There	was	a	flutter	throughout	the	big	hall	when	the	next	speaker	arose	,
”	那里	曾是	一个	扑	自始至终	这	大的	大厅	什么时候	这	下一个	扬声器	出现	,

“下一位演讲者起身时，整个大厅都响起了一阵骚动。”

[fɔːr; fər] ['evri] [bɔɪ] [nuː] [ðæt] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] [hæd; həd] [bɪn] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][fɔːr; fər][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l]

for	every	boy	knew	that	the	Judge	had	been	selected	for	the	principal
为了	每一个	男生	知道	那	这	法官	有	到过	已选	为了	这	主要的

[ɪ'vent] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'keɪʒn] .

event	of	the	occasion	.
事件	的	这	场合	.

每个男孩都知道，法官是为这次活动的主要环节而选拔出来的。

[hiː; hi][bɪ'gæn][baɪ] ['telɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['helθf(ə)l] [ˌkɑːmpə'tɪʃ(ə)n] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [ə'reɪndʒd] [bɪ'twiːn]

He	began	by	telling	of	the	healthful	competition	that	had	been	arranged	between
他	开始	经过	讲述	的	这	健康的	竞赛	那	有	到过	安排	之间

[ðə; ði] [fɔːr] [pə'troʊlz][baɪ][ðə; ði][praɪz] ['ɔːfər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['bænər] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ɔːdiəns]

the	four	patrols	by	the	prize	offer	of	the	beautiful	banner	which	the	audience
这	四	巡逻	经过	这	奖	提供	的	这	美丽的	横幅	哪个	这	观众

[kʊd; kəd] [siː] [ɪn] [pleɪn] [saɪt] [ə'pɑːn][ðə; ði][steɪdʒ] . -

could	see	in	plain	sight	upon	the	stage	.	153
可以	看	在	清楚的	视线	之上	这	阶段	.	-

他首先讲述了四个巡逻队之间为了争夺奖品而展开的良性竞争，奖品是一面精美的旗帜，观众们可以清楚地看到这面旗帜就摆放在舞台上。[153]

[ðɪs] [hæd; həd] [bɪn] [kən'trɪbjuːtɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['dʒenərəs] ['sɪtɪzn] [huː] [wɪʃt] [hɪz; ɪz] [neɪm] [tuː; tə] [rɪ'meɪn]

This	had	been	contributed	by	a	generous	citizen	who	wished	his	name	to	remain
这	有	到过	贡献	经过	一个	慷慨的	公民	WHO	希望	他的	姓名	到	保持

[ˌʌn'noʊn] .

unknown	.
未知	.

这笔捐款是一位慷慨的市民提供的，他希望保持匿名。

[ˌaɪ 'tiː] [bɔːr] [æn; ən] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] [ɪn] ['letərz] [ʌv; əv][goʊld] ,

It	bore	an	inscription	in	letters	of	gold	,
它	钻孔	一个	题词	在	信件	的	金子	,

上面刻有金色的铭文，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][blæŋk] [speɪs] [tuː; tə][biː; bi] [fɪld] [ɪn]['leɪtər][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [sək'sesf(ə)l]

with	a	blank	space	to	be	filled	in	later	with	the	name	of	the	successful
和	一个	空白的	空间	到	是	已填	在	之后	和	这	姓名	的	这	成功的

[pə'troʊl] .

patrol	.
巡逻	.

留出空白处，以便稍后填写成功巡逻队的名称。

[ðen] [hiː; hi][toʊld][dʒʌst] [haʊ] [ðə; ði] [kə'mɪti] [hæd; həd] ['resld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mætər] [ænd; ənd]

Then	he	told	just	how	the	committee	had	wrestled	with	the	matter	and
然后	他	讲述	只是	如何	这	委员会	有	摔跤	和	这	事情	和

['faɪnəli] [ə'reɪndʒd] [ə; eɪ] ['skedʒuːl] [tuː; tə] [ʃoʊ] [wʌt] [pɔɪnts] [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] [ə'wɔrdɪd] [fɔːr; fər]

finally	arranged	a	schedule	to	show	what	points	were	to	be	awarded	for
最后	安排	一个	日程	到	展示	什么	积分	是	到	是	获奖	为了

[iːtʃ] [ʌv; əv] [skɔːrz] [ʌv; əv] [θɪŋz] [sək'sesfəli] [ə'kɑːmplɪʃt] [tuː; tə][ðə; ði][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]

each	of	scores	of	things	successfully	accomplished	to	the	satisfaction	of	the
每个	的	得分	的	事物	成功地	完成	到	这	满意	的	这

['gʌvərnɪŋ] [bɔːrd] .

governing	board	.
治理	木板	.

然后他讲述了委员会如何努力处理此事，并最终制定了一个时间表，以显示对成功完成的数十件令理事会满意的事情中的每一项应给予哪些分数。

[ðə; ði] [fiːld] [ˌkɑːmpə'tɪʃ(ə)n][hæd; həd] [ɔːl'redi] [bɪn] ['kærid] [tuː; tə][ə; eɪ] ['splendɪd] ['fɪnɪʃ] ,

The	field	competition	had	already	been	carried	to	a	splendid	finish	,
这	场地	竞赛	有	已经	到过	携带	到	一个	灿烂	结束	,

田径比赛已经圆满结束。

[ænd; ənd] [ðoʊz] [huː] [hæd; həd] [wɑːtʃt] [ðə; ði] ['bɪzi] [skaʊts] [hæd; həd] [bɪn] [ten] [taɪmz] [rɪ'peɪd] [fɔːr; fər]

and	those	who	had	watched	the	busy	scouts	had	been	ten	times	repaid	for
和	那些	WHO	有	观看	这	忙碌的	侦察兵	有	到过	十	时代	已偿还	为了

[ðer; ðər] [ə'tendəns] .

their	attendance	.
他们的	出席	.

那些观看童子军忙碌活动的人，他们的观看得到了十倍的回报。

['æftər] [ə'naʊnsɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [ə'wɔrdɪd] [ðə; ði] ['sevrəl] [pə'troʊlz] [ɑːn] [ðə; ði]

After	announcing	the	results	that	had	been	awarded	the	several	patrols	on	the
后	宣布	这	结果	那	有	到过	获奖	这	一些	巡逻	在	这

[streŋθ] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['ʃoʊɪŋ] ,

strength	of	their	showing	,
力量	的	他们的	显示	,

在宣布了根据各巡逻队的表现所获得的奖励结果后，

[hiː; hi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [teɪk] [ʌp] [ðə; ði] ['meni] [kleɪmz] ['setld] [baɪ] [ðə; ði] [kə'mɪti] .

he	expected	to	take	up	the	many	claims	settled	by	the	committee	.
他	预期的	到	拿	向上	这	许多	索赔	定居	经过	这	委员会	.

他希望接手委员会已解决的多项索赔案件。

[ðiːz] [wʊd] [biː; bi] [ʃoʊn] [ɪn] “ [pɔɪnts] ” [ə'pɑːn] [ðə; ði] [lɑːrdʒ] ['blækbɔːrd] [baɪ] [hɪz; ɪz] [ə'sɪstənt] ,

These	would	be	shown	in	“	points	”	upon	the	large	blackboard	by	his	assistant	,
这些	会	是	所示	在	“	积分	”	之上	这	大的	黑板	经过	他的	助手	,

这些内容将由他的助手用“点”的形式展示在大黑板上。

[æz; əz] [hiː; hi] [kɔːld] [ðem; ðəm] [ɔːf] ,

as	he	called	them	off	,
作为	他	称为	他们	离开	,

他叫停了他们，

[ænd; ənd] [ɪn] [sʌm; səm] ['keɪsɪz] [hiː; hi] [wʊd] ['entər] ['ɪntuː] [ˌeksplə'neɪʃənz] [ðæt] [maɪt] [biː; bi] [faʊnd] [mɔːr]

and	in	some	cases	he	would	enter	into	explanations	that	might	be	found	more
和	在	一些	案例	他	会	进入	进入	解释	那	可能	是	成立	更多的

[ɔːr] [les] ['ɪntrəstɪŋ] . -

or	less	interesting	.	154
或者较少的		有趣的	.	-

在某些情况下，他会给出一些解释，这些解释可能令人感兴趣，也可能令人觉得索然无味。[154]

['evri] [skaʊt] [druː] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [breθ] .

Every	scout	drew	a	long	breath	.
每一个	侦察	画	一个	长的	气息	.

每个侦察兵都长舒了一口气。

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [æt; ət] [læst] [ðə; ði] ['faɪn(ə)l] [skɔːr] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [biː; bi] ['setld] .

He	knew	that	at	last	the	final	score	was	about	to	be	settled	.
他	知道	那	在	最后的	这	最终的	分数	曾是	关于	到	是	定居	.

他知道，最终的清算即将到来。

['iːv(ə)n] ['ælɪk] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['sɪriəs] [lʊk] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [feɪs] [æz; əz] [hiː; hi] [sæt] [ðer; ðər] [æt; ət] [ðə; ði] [hed]

Even	Alec	had	a	serious	look	on	his	face	as	he	sat	there	at	the	head
甚至	亚历克	有	一个	严肃的	看	在	他的	脸	作为	他	卫星	那里	在	这	头

[ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɔtəz] .

of	the	Otters	.
的	这	水獭	.

就连坐在水獭队首领位置上的亚历克，脸上也带着严肃的表情。

[boʊstɪŋ] [wʌz; wəz] [ɔːl] ['veri] [wel] ,

Boasting	was	all	very	well	,
吹嘘	曾是	全部	非常	出色地	,

吹嘘固然很好，

[bʌt; bət] [sɪns] [noʊ][wʌn] [maɪt] ['hoʊlli] [noʊ] [wʌt] [ðə; ði]['raɪv(ə)l][pə'troʊlz][hæd; həd] [bɪn] ['duːɪŋ]

but	since	no	one	might	wholly	know	what	the	rival	patrols	had	been	doing
但	自从	不	一	可能	完全	知道	什么	这	竞争对手	巡逻	有	到过	正在做

['dʊrɪŋ] [ðiːz] [wiːks] [ʌv; əv] [ɪn'devər] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][geɪn]['merɪt] [pɔɪnts] ,

during	these	weeks	of	endeavor	in	order	to	gain	merit	points	,
期间	这些	周	的	努力	在	命令	到	获得	优点	积分	,

但由于没有人能完全了解敌对巡逻队在这几周的努力中获得积分的过程中都做了些什么，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [prɪ'dɪkt] [sək'sesfəli] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [læst] [neɪm] [hæd; həd]

it	was	impossible	to	predict	successfully	the	result	until	the	last	name	had
它	曾是	不可能的	到	预测	成功地	这	结果	直到	这	最后的	姓名	有

[bɪn] [kɔːld] .

been	called	.
到过	称为	.

在最后一个名字被叫到之前，不可能准确预测结果。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] , [ðə; ði] ['spiːkər] [tʊk] [ʌp] [ðə; ði][fɑːks][pə'troʊl][fɜːrst][ʌv; əv][ɔːl] .

As	it	happened	,	the	speaker	took	up	the	Fox	patrol	first	of	all	.
作为	它	发生	,	这	扬声器	采取	向上	这	狐狸	巡逻	第一的	的	全部	.

碰巧的是，演讲者首先接手了狐狸巡逻队。

[ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] ['duːɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] ,

They	had	not	succeeded	in	doing	a	great	deal	,
他们	有	不是	成功了	在	正在做	一个	伟大的	交易	,

他们并没有取得多大成就。

[ðoʊ] [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['sevrəl] ['rɪpəlz] [ʌv; əv] [ə'plɔːz] ['oʊvər]['sɜːrt(ə)n] [ə'kaʊnts] [ðæt] [ʃoʊd] [haʊ]

though	there	were	several	ripples	of	applause	over	certain	accounts	that	showed	how
尽管	那里	是	一些	涟漪	的	掌声	超过	肯定	账户	那	显示	如何

[ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [ə'weɪkənd] [tuː; tə][ðer; ðər] [ˌɑːpər'tuːnətiz] ,

the	boys	had	occasionally	awakened	to	their	opportunities	,
这	男孩们	有	偶尔	觉醒	到	他们的	机会	,

尽管有些叙述展现了男孩们偶尔如何抓住机遇，并赢得了几声掌声，

[ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] [briːf] [spel] [ʌv; əv] ['wɜːrkɪŋ] [laɪk] ['biːvərz] .

and	had	a	brief	spell	of	working	like	beavers	.
和	有	一个	简短的	拼写	的	在职的	喜欢	海狸	.

然后他们短暂地像海狸一样拼命工作了一段时间。

[ðeɪ] [hæd; həd]['riːlæpst; rɪ'læpst] ['friːkwəntli] , [haʊ'evər] ,

They	had	relapsed	frequently	,	however	,
他们	有	复发	频繁地	,	然而	,

然而，他们却经常复发。

[dɑːn] ['mɪlər] [nɑːt] ['biːɪŋ] ['fʊli] ['kwɑːlɪfaɪd][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [ɪn'θuːziæzəm] [æt; ət] ['bɔɪlɪŋ] [pɪtʃ] . -

Don	Miller	not	being	fully	qualified	to	keep	the	enthusiasm	at	boiling	pitch	.	155
大学教师	磨坊主	不是	存在	完全	合格的	到	保持	这	热情	在	沸腾	沥青	.	-

唐·米勒并不完全胜任维持高昂热情的工作。155

[nekst] [keɪm] [ðə; ði] [hɔːks] , [huː] [meɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['betər] ['ʃoʊɪŋ] ,

Next	came	the	Hawks	,	who	made	a	little	better	showing	,
下一个	来了	这	老鹰队	,	WHO	制成	一个	小的	更好的	显示	,

接下来是老鹰队，他们的表现稍好一些。

[ðoʊ] [truːθ] [tuː; tə] [tel] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['prɪti] [mʌtʃ] [ðə; ði]['leɪbər][ʌv; əv][ðə; ði] ['liːdər] , ['wɔːltər]

though	truth	to	tell	it	was	pretty	much	the	labor	of	the	leader	,	Walter
尽管	真相	到	告诉	它	曾是	漂亮的	很多	这	劳动	的	这	领导者	,	沃尔特

['ɔzˌbɔrn] , [ðæt] ['kaʊntɪd] ;

Osborne	,	that	counted	;
奥斯本	,	那	计数	;

但说实话，真正起作用的还是领导人沃尔特·奥斯本的努力；

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['spiːkər] [kɔːld] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['biːɪŋ]
and **then** **the** **speaker** **called** **attention** **to** **the** **fact** **that** **they** **were** **being**
和 然后 这 扬声器 称为 注意力 到 这 事实 那 他们 是 存在
['plezntli] [ˌentər'teɪnd] [bɪ'twiːn] ['spiːtʃɪz] [wɪð; wɪθ][kæmp] ['sɔŋz] [baɪ][ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv] [ðɪs]
pleasantly **entertained** **between** **speeches** **with** **camp** **songs** **by** **a** **member** **of** **this**
愉快 娱乐 之间 演讲 和 营 歌曲 经过 一个 成员 的 这
[pə'troʊl] ,
patrol **,**
巡逻 ,

然后，演讲者提到，在演讲间隙，巡逻队的一名成员正在为他们演唱营歌，让他们感到十分愉快。

[bleɪk] ['mɜːrtn] .
Blake **Merton** **.**
布莱克 默顿 .

布莱克·默顿。

[æz; əz][hiː; hi] ['menʃ(ə)nd] [ðæt] [nekst][ɑːn][ðə; ði][lɪst] [keɪm] [ðə; ði] ['ɔtəz] , [ðer; ðər][wʌz; wəz] [trə'mendəs]
As **he** **mentioned** **that** **next** **on** **the** **list** **came** **the** **Otters** **,** **there** **was** **tremendous**
作为 他 提及 那 下一个 在 这 列表 来了 这 水獭 , 那里 曾是 巨大的
[ə'plɔːz] ;
applause **;**
掌声 ;

当他提到名单上的下一个是水獭队时，现场响起了热烈的掌声；

[ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ði][hænd] - ['klæpɪŋ] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][ɑːn] ,
and **while** **the** **hand** **-** **clapping** **was** **going** **on** **,**
和 尽管 这 手 - 鼓掌 曾是 去 在 ,

在掌声响起的同时，

[wɪð; wɪθ]['ælɪk] ['smaɪlɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði][pə'troʊl] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [lʊk] [ʌn'kɑːnʃəs] [ʌv; əv]
with **Alec** **smiling** **and** **the** **rest** **of** **the** **patrol** **trying** **to** **look** **unconscious** **of**
和 亚历克 微笑 和 这 休息 的 这 巡逻 尝试 到 看 无意识 的
[ðer; ðər] [ɪk'striːm] [ˌpɑːpju'lærəti] ,
their **extreme** **popularity** **,**
他们的 极端 人气 ,

亚历克面带微笑，而巡逻队的其他人则努力装作若无其事，不知道自己非常受欢迎。

['bɪli] [liːnd] ['oʊvər][ænd; ənd] [sed] [ɪn] ['bʌdz] [ɪr] :
Billy **leaned** **over** **and** **said** **in** **Bud's** **ear** **:**
比利 倾斜 超过 和 说 在 芽的 耳朵 :

比利俯身在巴德耳边说：

“ [dəunt][juː; jʊ] [siː] ['hiːz] ['klaɪmɪŋ] [ʌp] [step] [baɪ] [step] , [bʌd] ? [fɜːrst][ðə; ði] ['loʊli] [fɔksiz] ,
“ **Don't** **you** **see** **he's** **climbing** **up** **step** **by** **step** **,** **Bud** **?** **First** **the** **lowly** **Foxes** **,**
” 不 你 看 他是 攀登 向上 步 经过 步 , 芽 ? 第一的 这 卑微的 狐狸 ,

“你难道没看到他正一步步往上爬吗，巴德？先是卑微的狐狸队，

[ðen] [ðə; ði] [mɔːr] [ˌwaɪd ə'weɪk] [hɔːks] ; ['æftər][ðem; ðəm][ðə; ði]['hʌsəlɪŋ, 'hʌslɪŋ] ['ɔtəz] ; [ænd; ənd]['æftər]
then **the** **more** **wideawake** **Hawks** **;** **after** **them** **the** **hustling** **Otters** **;** **and** **after**
然后 这 更多的 清醒 老鹰队 ; 后 他们 这 忙碌 水獭 ; 和 后
[ðæt] , [ðə; ði]['delјuːdʒ] ,
that **,** **the** **deluge** **,**
那 , 这 洪水 ,

然后是更加警觉的鹰；接着是忙碌的水獭；再之后，就是洪水。

— [wɪtʃ] [miːnz] [ðə; ði] [wʊlf] [pə'troʊl] .
— **which** **means** **the** **Wolf** **patrol** **.**
— 哪个 方法 这 狼 巡逻 .

——这意味着狼队巡逻队。

['hiːz] ['seɪvɪŋ] [ðə; ði] [best] [tɪl] [ðə; ði] [læst] , [aɪ] [tel] [juː; jʊ] !

He's	saving	the	best	till	the	last	,	I	tell	you	!
他是	保存	这	最好的	直到	这	最后的	,	我	告诉	你	!

我跟你说，他把最好的留到最后了！

〃 [ˌwerə'pɑːn] [bʌd] [tʊk] [hɑːrt] [ʌv; əv] [greɪs] [ænd; ənd] [briːðd] ['friːli] [wʌns] [mɔːr] ,

〃	Whereupon	Bud	took	heart	of	grace	and	breathed	freely	once	more	,
〃	于是	芽	采取	心	的	优雅	和	呼吸	自由	一次	更多的	,

于是，巴德恢复了平静，再次自由地呼吸起来。

[fɔːr; fər] [hiː; hi] [hæd; həd] ['ɔːlmoʊst] [felt] [æz; əz] [ðoʊ] [ðæt] [waɪld] [ə'plɔːz] [fɔːr'toʊld] [ðə; ði] [end] ,

for	he	had	almost	felt	as	though	that	wild	applause	foretold	the	end	,
为了	他	有	几乎	毛毡	作为	尽管	那	荒野	掌声	预言	这	结尾	,

因为他几乎感觉那阵热烈的掌声预示着结局的到来。

[wɪð; wɪθ] ['ælɪk] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['sev(ə)n] ['ɔtəz] ['kæriɪŋ] [ɔːf] [ðə; ði] ['bænər] . -

with	Alec	and	his	seven	Otters	carrying	off	the	banner	.	156
和	亚历克	和	他的	七	水獭	携带	离开	这	横幅	.	-

亚历克和他的七只水獭抬着旗帜离开了。156

[ðə; ði] [lɪst] [ʌv; əv] ['wʌndərf(ə)l] [θɪŋz] [ðoʊz] [eɪt] [bɔɪz] [hæd; həd] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [ə'kɑːmplɪʃ]

The	list	of	wonderful	things	those	eight	boys	had	managed	to	accomplish
这	列表	的	精彩的	事物	那些	八	男孩们	有	管理	到	完成

['sɜːrt(ə)nli] ['ɪntrəstɪd] [ðə; ði] ['ɔːdiəns] ,

certainly	interested	the	audience	,
当然	感兴趣的	这	观众	,

这八个男孩所取得的种种成就，无疑引起了观众的兴趣。

[tuː; tə] [dʒʌdʒ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['friːkwənt] ['klæpɪŋ] [ʌv; əv] [hændz] [wen] ['ɪnsɪdənt] ['æftər] ['ɪnsɪdənt] [wʌz; wəz]

to	judge	from	the	frequent	clapping	of	hands	when	incident	after	incident	was
到	法官	从	这	频繁	鼓掌	的	双手	什么时候	事件	后	事件	曾是

['nærˌeɪtɪd] ,

narrated	,
旁白	,

从叙述事件时频繁的鼓掌声来看，

[æz; əz] ['pruːvn] [ænd; ənd] [ək'septɪd] [baɪ] [ðə; ði] [kə'mɪti] .

as	proven	and	accepted	by	the	committee	.
作为	已证实	和	公认	经过	这	委员会	.

经委员会证实和认可。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['ɜːrli] [ə'pærənt] [ðæt] ['ælɪk] [hæd; həd] ['kloʊsli] ['stʌdid] [ðə; ði] [ˌpɔsə'bilitiz] ['ɔːfərd] [baɪ]

It	was	early	apparent	that	Alec	had	closely	studied	the	possibilities	offered	by
它	曾是	早期的	明显	那	亚历克	有	密切	研究	这	可能性	提供	经过

[ðə; ði] ['proʊgræm] [set] [fɔːrθ] [baɪ] [ðoʊz] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌkɑːmpə'tɪʃ(ə)n] ,

the	program	set	forth	by	those	in	charge	of	the	competition	,
这	程序	放	前进	经过	那些	在	收费	的	这	竞赛	,

很明显，亚历克已经仔细研究过比赛主办方制定的方案所提供的各种可能性。

[ænd; ənd] [dɪ'voʊtɪd] [ðə; ði] [hoʊl] ['enədʒiz] [ʌv; əv] [hɪm'self] [ænd; ənd] ['kɒmreɪdz] [tuː; tə] ['duːɪŋ] ['oʊnli] [ðoʊz]

and	devoted	the	whole	energies	of	himself	and	comrades	to	doing	only	those
和	奉献	这	所有的	能量	的	他自己	和	同志们	到	正在做	仅有的	那些

[θɪŋz] [ðæt] ['ɔːfərd] [ðə; ði] [best] [rɪ'zʌlts] [ɪn] [pɔɪnts] .

things	that	offered	the	best	results	in	points	.
事物	那	提供	这	最好的	结果	在	积分	.

并将自己和同志们的全部精力投入到那些能带来最佳积分结果的事情上。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ðoʊ] [ðə; ði]['næreɪtər; næ'reɪtər; nə'reɪtər] [wʊd] ['nevər] [get] [θruː] ['telɪŋ]

It	seemed	as	though	the	narrator	would	never	get	through	telling
它	似乎	作为	尽管	这	旁白	会	绝不	得到	通过	讲述

[wʌt] [ðeɪ] [hæd; həd] ['kærid] [aʊt] .

what	they	had	carried	out	.
什么	他们	有	携带	出去	.

叙述者似乎永远也无法把他们所做的事情讲完。

['bɪli] ['fɪdʒɪtid] [ɪn][hɪz; ɪz] [siːt] ,

Billy	fidgeted	in	his	seat	,
比利	坐立不安	在	他的	座位	,

比利在座位上坐立不安。

[ænd; ənd] ['evri] [taɪm] [ə; eɪ] [nuː] [ɪk'splɔɪt] [wʌz; wəz] [dɪ'skraɪbd] [hiː; hi] [wʊd] ['fiːvərɪʃli] [kaʊnt] [ʌp] [ðə; ði]

and	every	time	a	new	exploit	was	described	he	would	feverishly	count	up	the
和	每一个	时间	一个	新的	开发	曾是	描述	他	会	狂热地	数数	向上	这

[pɔɪnts] [ɪn] [ðæt] [lɔːŋ] [strɪŋ] [siːn] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['elɪveɪtɪd] ['blækbɔːrd] ,

points	in	that	long	string	seen	upon	the	elevated	blackboard	,
积分	在	那	长的	细绳	已见	之上	这	升高	黑板	,

每当有人描述一项新的壮举时，他都会热切地数着黑板上那长长的数字串中的点数。

['hoʊldɪŋ] [taɪt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [tʃer] [ænd; ənd] ['strʌglɪŋ] [bɪ'twiːn] [hoʊp] [ænd; ənd] [fɪr] . -

holding	tight	to	his	chair	and	struggling	between	hope	and	fear	.	157
保持	紧的	到	他的	椅子	和	挣扎	之间	希望	和	害怕	.	-

他紧紧抓住椅子，在希望与恐惧之间挣扎。157

['faɪnəli] [ðə; ði] [læst] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['duːɪŋz] [ʌv; əv] [ðæt] ['gælənt] [bænd] [ʌv; əv] ['ɔtəz] [hæd; həd] [bɪn] [toʊld] ,

Finally	the	last	of	the	doings	of	that	gallant	band	of	Otters	had	been	told	,
最后	这	最后的	的	这	行为	的	那	英勇	乐队	的	水獭	有	到过	讲述	,

最后，那群英勇的水獭的最后事迹也讲完了。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] ['noʊtɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] ['teɪkən] [pleɪs] ['oʊnli] [ðæt] [ˌæftər'nuːn] ,

and	it	was	to	be	noted	that	it	had	taken	place	only	that	afternoon	,
和	它	曾是	到	是	著名的	那	它	有	已采取	地方	仅有的	那	下午	,

值得注意的是，这件事就发生在当天下午。

['ʃoʊɪŋ] [haʊ] ['brɪmfʊl] [ʌv; əv] [dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ɪk'sel] ['ælɪk] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [tʃʌmz] [hæd; həd] [bɪn]

showing	how	brimful	of	determination	to	excel	Alec	and	his	chums	had	been
显示	如何	满满的	的	决心	到	Excel	亚历克	和	他的	朋友们	有	到过

.

:

.

这充分展现了亚历克和他的伙伴们力争上游的决心。

[ðen] [keɪm] [ðə; ði] [læst] [pə'troʊl] [ɑːn] [ðə; ði] [lɪst] .

Then	came	the	last	patrol	on	the	list	.
然后	来了	这	最后的	巡逻	在	这	列表	.

接下来是名单上的最后一次巡逻。

['evri] [wʌn] [nuː] [haʊ] [ðer; ðər] [hæd; həd] [bɪn] ['kɑːnstənt] ['raɪv(ə)lri] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['ɔtəz] [ænd; ənd]

Every	one	knew	how	there	had	been	constant	rivalry	between	the	Otters	and
每一个	一	知道	如何	那里	有	到过	持续的	对抗	之间	这	水獭	和

[ðə; ði] [wʊlvz] ,

the	Wolves	,
这	狼	,

人人都知道水獭队和狼队之间一直存在着激烈的竞争关系。

[ɔːl'ðoʊ] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['kærid] [ɑːn] [ɪn] [ðə; ði] ['frendli] [wei] [skaʊt] [ˌkɑːmpə'tɪʃənz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] .

although	usually	carried	on	in	the	friendly	way	scout	competitions	should	be	.
虽然	通常	携带	在	在	这	友好的	方式	侦察	比赛	应该	是	.

虽然通常都是以童子军比赛应有的友好方式进行的。

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [nuː] [wʌt] [ə; eɪ] ['klevər] ['liːdər] [hjuː] ['hɑːrdɪn][hæd; həd] ['pruːvn] [hɪm'self] [ɪn] [taɪmz] [pæst] ,

They	also	knew	what	a	clever	leader	Hugh	Hardin	had	proven	himself	in	times	past	,
他们	还	知道	什么	一个	聪明的	领导者	休	哈丁	有	已证实	他自己	在	时代	过去的	,

他们也知道休·哈丁过去曾证明自己是一位多么精明的领导者。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [taʊn] [hæd; həd] [tʃɪrd] [ðə; ði] ['bɔɪz] [neɪm] [ɑːn] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [fjuː] [ə'keiʒənz] .

for	the	town	had	cheered	the	boy's	name	on	more	than	a	few	occasions	.
为了	这	镇	有	欢呼	这	男孩们	姓名	在	更多的	比	一个	很少	场合	.

因为镇上不止一次地为这个男孩的名字欢呼。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] ['prɪti] ['dʒen(ə)rəli] [ˌʌndər'stʊd] [ðæt] ['ælɪk][hæd; həd][felt] ['terəbli] [hɜːrt] [wen] ,

It	was	also	pretty	generally	understood	that	Alec	had	felt	terribly	hurt	when	,
它	曾是	还	漂亮的	一般来说	理解	那	亚历克	有	毛毡	可怕	伤害	什么时候	,

人们普遍认为，亚历克当时感到非常伤心。

[æt; ət][ðə; ði] [tʃɔɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [nuː] [ə'sɪstənt] [skaʊt] ['mæstər][frʌm; frəm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['θɜːrti] - [tuː]

at	the	choice	of	a	new	assistant	scout	master	from	among	the	thirty	-	two
在	这	选择	的	一个	新的	助手	侦察	掌握	从	之中	这	三十	-	二

[bɔɪz] ['kɔnstitjuːtɪŋ] [ðə; ði] [truːp] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] ,

boys	constituting	the	troop	at	the	time	,
男孩们	构成	这	部队	在	这	时间	,

从当时童子军的32名男孩中选出一位新的助理童子军领队。

[hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'siːvd] [dʒʌst]['sev(ə)n] [voʊts] , [ænd; ənd] [ðiːz] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['feɪθf(ə)l] ['ɔtəz] .

he	had	received	just	seven	votes	,	and	these	his	own	faithful	Otters	.
他	有	已收到	只是	七	投票	,	和	这些	他的	自己的	忠实	水獭	.

他只获得了七张选票，而这些选票都来自他自己的忠实支持者——水獭队。

[ðɪs] [wʊd] [ɪn][ə; eɪ] ['meʒər] [ə'kaʊnt] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['fiːvərɪʃ] [dɪ'zaɪər][tuː; tə][wɪn] [aʊt] [ɪn] [ðɪs] ['kɑːntest]

This	would	in	a	measure	account	for	his	feverish	desire	to	win	out	in	this	contest
这	会	在	一个	措施	帐户	为了	他的	发烧	欲望	到	赢	出去	在	这	竞赛

,

,

,

这在一定程度上可以解释他为何如此渴望在这场比赛中获胜。

[ænd; ənd] ['kæri] [ɔːf] [ðə; ði] [praɪz] ['bænər] .

and	carry	off	the	prize	banner	.
和	携带	离开	这	奖	横幅	.

然后把奖品横幅带走。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ɪn][sʌm; səm] [sens] [ʃoʊ] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ]['terəb(ə)l] ['blʌndər] [wen]

It	would	in	some	sense	show	that	the	boys	had	made	a	terrible	blunder	when
它	会	在	一些	感觉	展示	那	这	男孩们	有	制成	一个	糟糕的	错误	什么时候

[ðeɪ] [hæd; həd] [feɪld] [tuː; tə] [pʊt] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ə'sɪstənt] [skaʊt] ['mæstər] . -

they	had	failed	to	put	him	in	the	position	of	assistant	scout	master	.	158
他们	有	失败的	到	放	他	在	这	位置	的	助手	侦察	掌握	.	-

从某种意义上说，这表明男孩们犯了一个可怕的错误，那就是没有让他担任助理童子军领队。158

[æz; əz][ðə; ði] [kə'mɪtɪmən] [toʊld][ʌv; əv][ðə; ði] ['nuːmərəs] [ɪn'dʒiːniəs] [weɪz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [bɔɪz]

As	the	committeeman	told	of	the	numerous	ingenious	ways	in	which	the	boys
作为	这	委员	讲述	的	这	很多的	巧妙	方式	在	哪个	这	男孩们

[ʌv; əv][ðə; ði] [wʊlf] [pə'troʊl][hæd; həd] [wʌn] [ðer; ðər] [pɔɪnts] ,

of	the	Wolf	patrol	had	won	their	points	,
的	这	狼	巡逻	有	韩元	他们的	积分	,

当委员讲述狼队巡逻队员们用各种巧妙的方法赢得积分时，

[ðer; ðər][wɜːr; wər][dʒʌst][æz; əz] ['meni] [bə:sts] [ʌv; əv] [ə'plɔːz] [æz; əz] [bɪ'fɔːr] .

there	were	just	as	many	bursts	of	applause	as	before	.
那里	是	只是	作为	许多	爆发	的	掌声	作为	前	.

掌声和之前一样频繁。

[ænd; ənd] [wen] ['æftər][ə; eɪ] [taɪm] [ðə; ði]['dʒent(ə)lmən] [ə'naʊnst] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɔːl] [θruː]

And	**when**	**after**	**a**	**time**	**the**	**gentleman**	**announced**	**that**	**he**	**was**	**all**	**through**
和	什么时候	后	一个	时间	这	绅士	宣布	那	他	曾是	全部	通过

[ɪk'sept] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['menʃ(ə)n] ,

except	**a**	**single**	**mention**	**,**
除了	一个	单身的	提到	,

过了一段时间，这位先生宣布他已经说完了，只剩最后一句话要提。

[ə; eɪ] [hʌʃ] [fel] [ɑːn][ðə; ði] ['ɔːdiəns] , [fɔːr; fər][moʊst][ʌv; əv] [ðoʊz] ['prez(ə)nt][hæd; həd] ['kaʊntɪd] [ʌp] ,

a	**hush**	**fell**	**on**	**the**	**audience**	**,**	**for**	**most**	**of**	**those**	**present**	**had**	**counted**	**up**	**,**
一个	嘘	跌倒	在	这	观众	,	为了	最多	的	那些	展示	有	计数	向上	,

观众席上顿时鸦雀无声，因为在场的大多数人都已经数过了。

[ænd; ənd] [nuː] [ðæt] [ðə; ði] ['ɔtəz] [wɜːr; wər] [stɪl] ['sev(ə)nti] [pɔɪnts] [ɪn][ðə; ði] [liːd] .

and	**knew**	**that**	**the**	**Otters**	**were**	**still**	**seventy**	**points**	**in**	**the**	**lead**	**.**
和	知道	那	这	水獭	是	仍然	七十	积分	在	这	带领	.

而且他知道水獭队仍然领先70分。

[ðen] [ə; eɪ] [kɔːl] [wʌz; wəz] [meɪd] [fɔːr; fər] [prə'fesər] ['pɝːkənz, 'pɝːkɪnz] , [huː] ,

Then	**a**	**call**	**was**	**made**	**for**	**Professor**	**Perkins**	**,**	**who**	**,**
然后	一个	称呼	曾是	制成	为了	教授	珀金斯	,	WHO	,

然后有人打电话给珀金斯教授，他

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [er] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] [ə'dresɪŋ] ['ɔːdɪənsɪz] , ['maʊntɪd] [ðə; ði]

with	**the**	**air**	**of**	**a**	**man**	**accustomed**	**to**	**addressing**	**audiences**	**,**	**mounted**	**the**
和	这	空气	的	一个	男人	习惯	到	解决	观众	,	安装	这

['plætfɔːrm] .

platform	**.**
平台	.

他一副习惯于在台上演讲的样子，走上了讲台。

[hiː; hi][bɪ'gæn][baɪ] ['telɪŋ] [huː] [hiː; hi][wʌz; wəz] , [ænd; ənd] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd] [ə'temptɪd] [tuː; tə]

He	**began**	**by**	**telling**	**who**	**he**	**was**	**,**	**and**	**what**	**he**	**had**	**attempted**	**to**
他	开始	经过	讲述	WHO	他	曾是	,	和	什么	他	有	尝试过	到

[ə'kɑːmplɪʃ] .

accomplish	**.**
完成	.

他首先介绍了自己的身份以及他试图完成的事情。

[ðen] , [ə'mɪdst] [ə; eɪ] [greɪt] ['saɪləns] , [hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] ['θrɪlɪŋ] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['æksɪdənt] ;

Then	**,**	**amidst**	**a**	**great**	**silence**	**,**	**he**	**gave**	**a**	**thrilling**	**account**	**of**	**his**	**accident**	**;**
然后	,	在……之中	一个	伟大的	沉默	,	他	给予	一个	惊险	帐户	的	他的	事故	;

然后，在一片寂静中，他惊心动魄地讲述了他的事故经过；

[haʊ] [hiː; hi][hæd; həd] ['sɪgnəld] [tuː; tə][ə; eɪ]['pɑːrti][ʌv; əv] [bɔɪz] [ɪn][ðə; ði] ['kɑːki] [hiː; hi][hæd; həd] [naʊ] [kʌm]

how	**he**	**had**	**signaled**	**to**	**a**	**party**	**of**	**boys**	**in**	**the**	**khaki**	**he**	**had**	**now**	**come**
如何	他	有	发出信号	到	一个	派对	的	男孩们	在	这	卡其色	他	有	现在	来

[tuː; tə] [lʌv] ;

to	**love**	**;**
到	爱	;

他是如何向一群穿着他现在非常喜欢的卡其布制服的男孩们发出信号的；

[haʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [θroʊn] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bæskɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [bə'luːn] [ænd; ənd] [held] [fæst][ɪn][ðə; ði]

how	**he**	**was**	**thrown**	**out**	**of**	**the**	**basket**	**of**	**the**	**balloon**	**and**	**held**	**fast**	**in**	**the**
如何	他	曾是	抛掷	出去	的	这	篮子	的	这	气球	和	握住	快速地	在	这

['triːtɑːp] ;

treetop	**;**
树梢	;

他如何被抛出热气球的吊篮，并被牢牢地挂在树梢上；

[haʊ] [ðə; ði] [lædz] [hæd; həd] ['reskju:d] [hɪm; ɪm] ; [haʊ] [hju:] [hæd; həd] [set] [hɪz; ɪz] ['broʊkən] [ɑ:rm] , [ænd; ənd]

how	the	lads	had	rescued	him	;	how	Hugh	had	set	his	broken	arm	,	and
如何	这	小伙子们	有	获救	他	;	如何	休	有	放	他的	破碎的	手臂	,	和

['æftər] [ðæt] ,

after	that	,
后	那	,

小伙子们是如何救他的；休是如何帮他接好断臂的；以及之后发生的事。

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [help] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [tʃʌmz] , [seɪvd] [hɪz; ɪz] ['væljuəb(ə)l] [ɪ'fekts] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ɪ'skeɪpt]

with	the	help	of	his	chums	,	saved	his	valuable	effects	from	the	escaped
和	这	帮助	的	他的	朋友们	,	已保存	他的	有价值的	效果	从	这	逃脱

[kən'vɪkts] . -

convicts	.	159
罪犯	.	-

在他的朋友们的帮助下，他从逃犯手中救回了自己的贵重物品。159

“ [bʌt; bət] [fɔ:r; fər] [ðer; ðər] [prɑ:mpt] [eɪd] , ” [hi:; hi] [sed] ['faɪnəli] ,

“	But	for	their	prompt	aid	,	”	he	said	finally	,
“	但	为了	他们的	迅速的	援助	,	”	他	说	最后	,

“幸亏他们及时伸出援手，”他最后说道。

“ [ðer; ðər] [ɪz] [nɑ:t] [ðə; ði] [li:st] [daʊt] [ɪn] [maɪ] [maɪnd] [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [lɔ:st] [maɪ] [laɪf] .

“	there	is	not	the	least	doubt	in	my	mind	that	I	should	have	lost	my	life	.
“	那里	是	不是	这	至少	怀疑	在	我的	头脑	那	我	应该	有	丢失的	我的	生活	.

“我毫不怀疑我本该失去生命。”

[ðer; ðər] [wɜ:r; wər] ['meni] ['fəutəgræfs] ['teɪkən] [wɪtʃ] [goʊ] [tu:; tə] [pru:v] ['evri] [step] [ɪn] [ðɪs] ['wʌndərf(ə)l]

There	were	many	photographs	taken	which	go	to	prove	every	step	in	this	wonderful
那里	是	许多	照片	已采取	哪个	去	到	证明	每一个	步	在	这	精彩的

['reskju:] ;

rescue	;
救援	;

拍摄了许多照片，足以证明这次精彩救援行动的每一个步骤；

[ænd; ənd] [ðə; ði] [kə'mɪti] , [aɪ] [ˌeɪ 'em] [pli:zd] [tu:; tə] [seɪ] ,

and	the	committee	,	I	am	pleased	to	say	,
和	这	委员会	,	我	是	高兴	到	说	,

我很高兴地告诉大家，委员会.....

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

童子军和奖旗(The Boy Scouts and the Prize Pennant)

[juˈnænɪməsli] [əˈgriː] [ðæt] [ðiːz] [ˈgælənt] [ˈmembər] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊlf] [pəˈtroʊl] , [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈgaɪd(ə)ns]
unanimously **agree** **that** **these** **gallant** **members** **of** **the** **Wolf** **patrol** **,** **under** **the** **guidance**
一致 同意 那 这些 英勇 成员 的 这 狼 巡逻 , 在下面 这 指导
[ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈliːdər] ,
of **their** **leader** **,**
的 他们的 领导者 ,

一致认为，这些英勇的狼队巡逻队员在他们的队长的带领下，

[hjuː] [ˈhɑːrdɪn] , [seɪvd] [ə; eɪ][ˈhjuːmən][laɪf][æt; ət][ˈperəl][tuː; tə] [ðəmˈselvz] ,
Hugh **Hardin** **,** **saved** **a** **human** **life** **at** **peril** **to** **themselves** **,**
休 哈丁 , 已保存 一个 人类 生活 在 危险 到 他们自己 ,

休·哈丁冒着生命危险救了一条人命。

[ænd; ənd][ɑːr; ər] [ˈðerfɔːr] [əˈwɔrdɪd] [ðə; ði][haɪɪst; ˈhaɪəst] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [pɔɪnts] [ˈpɑːsəb(ə)l] [ˈʌndər] [ðɪs]
and **are** **therefore** **awarded** **the** **highest** **number** **of** **points** **possible** **under** **this**
和 是 所以 获奖 这 最高 数字 的 积分 可能的 在下面 这
[əˈgriːmənt] .
agreement **.**
协议 .

因此，他们将获得本协议规定的最高积分。

[soʊ] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][ðə; ði] [ˈpleʒər] [ʌv; əv] [ˈædɪŋ] [tuː] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈfɪfti] [ˈɑːnər] [maːrks][tuː; tə]
So **that** **I** **have** **the** **pleasure** **of** **adding** **two** **hundred** **and** **fifty** **honor** **marks** **to**
所以 那 我 有 这 乐趣 的 添加 二 百 和 五十 荣誉 标记 到
[ðə; ði] [skɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊlf] [pəˈtroʊl] ;
the **score** **of** **the** **Wolf** **patrol** **;**
这 分数 的 这 狼 巡逻 ;

因此，我很高兴地宣布，狼队巡逻队的得分将增加250个荣誉分；

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈbænər] [wɪl] — — ” -
and **the** **beautiful** **banner** **will** **—** **—** **”** **160**
和 这 美丽的 横幅 将要 — — ” -

而美丽的横幅将——”160

[ðə; ði] [ˈdefnɪŋ] [əˈplɔːz] , [ðæt] [meɪd] [ðə; ði][ˈræftəz][ʌv; əv] [ðæt] [bɪg] [taʊn] [hɔːl] [ˈkwɪvər] ,
The **deafening** **applause** **,** **that** **made** **the** **rafters** **of** **that** **big** **town** **hall** **quiver** **,**
这 震耳欲聋 掌声 , 那 制成 这 椽子 的 那 大的 镇 大厅 颤动 ,

震耳欲聋的掌声，让那座大型市政厅的屋顶都颤抖起来。

[draʊnd] [wətˈevər] [els] [ðə; ði][ˈdʒent(ə)lmən] [ment] [tuː; tə] [seɪ] ; [bʌt; bət] [waɪl] [ðə; ði] [ˈtuːmʌlt] [wʌz; wəz]
drowned **whatever** **else** **the** **gentleman** **meant** **to** **say** **;** **but** **while** **the** **tumult** **was**
溺水 任何 别的 这 绅士 意思是 到 说 ; 但 尽管 这 骚乱 曾是
[stɪl] [ˈgoʊɪŋ][ɑːn] ,
still **going** **on** **,**
仍然 去 在 ,

那位先生原本想说的其他话都被淹没了；但骚动仍在继续，

[ðə; ði] [ˈbænər] [wʌz; wəz] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhæpi] [ˈliːdər] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊlf] [pəˈtroʊl] ;
the **banner** **was** **placed** **in** **the** **hands** **of** **the** **happy** **leader** **of** **the** **Wolf** **patrol** **;**
这 横幅 曾是 放置 在 这 双手 的 这 快乐的 领导者 的 这 狼 巡逻 ;

旗帜被放在了狼队巡逻队队长的手中，队长欣喜不已；

[ænd; ənd][ˈæftər] [ðæt] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ˈgetɪŋ] [ðə; ði] [ˈmiːtɪŋ] [ˈʌndər] [kənˈtroʊl] [əˈgen] .
and **after** **that** **,** **there** **was** **no** **getting** **the** **meeting** **under** **control** **again** **.**
和 后 那 , 那里 曾是 不 获得 这 会议 在下面 控制 再次 .

之后，会议就再也控制不住了。

[soʊ] ['endɪd] [ðə; ði] [ɪk'saɪtɪŋ] [ˌkɑːmpə'tɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [liːd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [fɔːr] [pə'troʊlz] [ʌv; əv] [ðə; ði]

So	ended	the	exciting	competition	for	the	lead	among	the	four	patrols	of	the
所以	结束	这	激动人心	竞赛	为了	这	带领	之中	这	四	巡逻	的	这

[truːp] .

troop	.
部队	.

至此，该部队四个巡逻队之间激烈的领导权争夺战就结束了。

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] [hɑːrt] ['bɜːrnɪŋ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [fɔːr; fər] [bɔɪz] [kæn; kən] [fiːl] ['bɪtər] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt]

There	were	heart	burnings	,	of	course	,	for	boys	can	feel	bitter	disappointment
那里	是	心	燃烧	,	的	课程	,	为了	男孩们	能	感觉	苦的	失望

[æz; əz] [wel] [æz; əz] ['eni] [wʌn] ;

as	well	as	any	one	;
作为	出色地	作为	任何	一	;

当然，男孩也会感到心痛，因为他们和其他人一样，也会感受到深深的失望；

[bʌt; bət] [æz; əz] [skaʊts] ,

but	as	scouts	,
但	作为	侦察兵	,

但作为侦察兵，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [baʊnd] [tuː; tə] ['bænɪʃ] [ɔːl] ['envi] [ænd; ənd] [traɪ] [tuː; tə] [rɪ'dʒɔɪs] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['fɔːrtʃənət]

they	were	bound	to	banish	all	envy	and	try	to	rejoice	with	the	fortunate
他们	是	边界	到	放逐	全部	嫉妒	和	尝试	到	麾	和	这	幸运

[wʌnz] .

ones	.
一个	.

他们必须摒弃一切嫉妒，努力与幸运儿们一同欢庆。

[ðæt] ['ʌðər] [ænd; ənd] ['iːv(ə)n] [mɔːr] [ɪk'saɪtɪŋ] [taɪmz] [leɪ] [ə'hed] [fɔːr; fər] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [skaʊts]

That	other	and	even	more	exciting	times	lay	ahead	for	some	of	the	scouts
那	其他	和	甚至	更多的	激动人心	时代	躺	前方	为了	一些	的	这	侦察兵

[meɪ] [biː; bi] [ˌɪnsɪ'dent(ə)li] ['menʃ(ə)nd] [hɪr] .

may	be	incidentally	mentioned	here	.
可能	是	顺便	提及	这里	.

这里顺便提一下，对于一些童子军来说，未来还有更加激动人心的时刻。

[wiː; wi] [kæn; kən] ['ɔːlsoʊ] [ə'ʃʊr] [ðoʊz] ['riːdɚz] [huː] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['duːɪŋz]

We	can	also	assure	those	readers	who	have	become	interested	in	the	doings
我们	能	还	保证	那些	读者	WHO	有	变得	感兴趣的	在	这	行为

[ʌv; əv] [hjuː] ,

of	Hugh	,
的	休	,

我们还可以向那些对休的所作所为感兴趣的读者保证，

['bɪli] , ['ælɪk] [ænd; ənd] [ðə; ði] [rest] ,

Billy	,	Alec	and	the	rest	,
比利	,	亚历克	和	这	休息	,

比利、亚历克和其他人，

[ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [faɪnd] [ðer; ðər] ['fɜːrðər] [əd'ventʃəz] [rɪ'leɪtɪd] [ɪn] [ðə; ði] [nekst] [bʊk] [ʌv; əv] [ðɪs] ['sɪriːz] ,

that	they	may	find	their	further	adventures	related	in	the	next	book	of	this	series	,
那	他们	可能	寻找	他们的	更远	冒险	有关的	在	这	下一个	书	的	这	系列	,

希望他们能在本系列的下一本书中找到更多关于他们冒险经历的故事。

[ɪn'taɪtld] : “ [ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊts] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['neɪv(ə)l] [rɪ'zɜːrv] .

entitled	:	“	The	Boy	Scouts	of	the	Naval	Reserve	.
标题	:	“	这	男生	童子军	的	这	海军	预订	.

标题：“海军后备队的童子军”。

" [ðə; ði] [end] .
" THE END .
" 这 结尾 .

“剧终。”

[-] [noʊts]
Transcriber's Notes
转录员的 笔记

转录者注释

['kɑːpiraɪt] ['noʊtɪs] [prə'vaɪdɪd] [æz; əz] [ɪn] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] — [ðɪs] [iː] - [tekst] [ɪz] ['pʌblɪk] [doʊ'meɪn] [ɪn] [ðə; ði]
Copyright notice provided as in the original — this e - text is public domain in the
版权 注意 假如 作为 在 这 原来的 — 这 e - 文本 是 民众 领域 在 这
['kʌntri] [ʌv; əv] [ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n] .
country of publication .
国家 的 发布 .

版权声明与原文相同——本电子文本在出版国属于公共领域。

['saɪləntli] [kə'rektɪd] ['pælpəb(ə)l] ['taipəus] ([ɪn'kluːdɪŋ] [wʌns] [eks'tʃeindʒiŋ] [ðə; ði] ['ɔːrdər] [ʌv; əv] [tuː] [ɪn'taɪər]
Silently corrected palpable typos (including once exchanging the order of two entire
默默 已更正 可感知的 拼写错误 (包括 一次 交换 这 命令 的 二 全部的
[laɪnz]) ;
lines) ;
线条) ;

默默地改正了明显的拼写错误（包括有一次把两整行的顺序弄反了）;

[left] [nɑːn] - ['stændərd] ['spɛlɪŋz] [ænd; ənd] ['daɪəlekt] [ʌn'tʃeɪndʒd] .
left non - standard spellings and dialect unchanged .
左边 非 - 标准 拼写 和 方言 未更改 .

非标准拼写和方言保持不变。

[ɪn] [ðə; ði] [tekst] ['vɜːrʒ(ə)nz] ,
In the text versions ,
在 这 文本 版本 ,

在文本版本中，

[di'limitid] [ɪ'tælɪks] [tekst] [ɪn] _ [ˌʌndə'skɔːz] _ ([ðə; ði] [ˌeɪtʃ tiː em 'el] ['vɜːrʒ(ə)n] [ˌriːprə'djuːsiz] [ðə; ði] [fɑːnt] [fɔːrm]
delimited italics text in _ underscores _ (the HTML version reproduces the font form
分隔符 斜体 文本 在 _ 下划线 _ (这 HTML 版本 复制 这 字体 形式
[ʌv; əv] [ðə; ði] ['prɪntɪd] [bʊk] .)
of the printed book .)
的 这 打印 书 .)

用下划线分隔的斜体文本（HTML 版本再现了印刷书籍的字体形式。）

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神